B. R. V. 979
581180

Fénelon. (Francois Salignac de la Motte

Intâmplările /lui/ Tele-
mah /fiului lui Ulise
/odisseus/, /întocmite /de/
... prefăcute de Petru Ma-
ior!... /(trad.)

Buda, 1818. 8°

Inv. Nr. 28/1925

BCU Cluj / Central University Library Cluj

BCU Cluj / Central University Library Cluj

14.

58

~~961~~

BCU Cluj / Central University Library Cluj

ꙞТЪМПЛЪ́РИЛЕ
ЛꙊЙ
ТЕЛЕМА́Х.
ФІЮЛꙊЙ ЛꙊЙ ОУЛИ́СЕ (О̂ДЇССЀѴС),
ꙞТОКМИ́ТЕ
ДЕ
ФЕ́НЕЛОН
А̂РХЇЕПИСКО́ПꙊЛ КА́МБРЕЙ.
А̂кꙋ́м ꙟтъ́ю̆;
Де пре ли́мба Ї҆талїене́скъ, пре ли́мба Рѡмъне́скъ префъкꙋ́те
Де
ПЕ́ТРꙊ МАЇ́ѠР де Дичо-Съмъртѝн,
Прѡтопо́п, шѝ Кръе́скꙋ Реви́зор а̂ Кърцилѡр.

ТО́МꙊ I.

ЛА БꙊДА
Ꙟ Кръа́ска Тѷпографі́е а̂ Оу̂ниверсита́тей дин
Пе́стꙋ. 1818.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

B. R. V.
979
~~964~~

BCU Cluj Central University Library Cluj

Biblioteca Regele Ferdinand I. din Cluj
ROMÂNIA

КА́РТѢ І.

Кали́псѡ, пътрꙋ́нсъ де сꙋпъра́ре пентрꙋ дꙋчѣ́рѣ лꙋ̆й Оу̂ли́се дела дъ́нса, нꙋ̆ се пꙋтѣ̀ мънгъ̀ѧ. Ꙟтрꙋ а̂чѣ́стъ а̂ са̀ дꙋре́ре се цинѣ̀ а̂ фѝ нефери́читъ, къ́чй є҆́сте немꙋритоа́ре. Пе́щера са̀ нꙋ май ръсꙋна̀ де дꙋлкꙋ́ца са̀ кънта́ре. Ни́нфеле, ка́ре ꙟ̂й слꙋжѣ̀, нꙋ кꙋтеза̀ съ̆й гръѧ́скъ ни́че оу̂н кꙋвъ́нт. Нꙋ а̂ра́ре ѡ́ри се преꙋмбла̀ си́нгꙋръ пре кърꙋ́ри де є̂рбꙋце ꙟ̂флори́те, кꙋ де ка́ре ѡ̂ вѣ́чникъ примъвѣ́ръ ꙟ̂прежꙋра̀ ѡ̂стро́вꙋл съꙋ. Чѝ а̂чѣ́ле ло́кꙋрй десфъта́те ꙟ̂ ло́к де а̂й а̂лина̀ дꙋре́рѣ са̀ май въртос ѡ̂ а̂мърѣ̀ а̂дꙋкъ́ндꙋ̆й а̂ми́нте пре Оу̂ли́се чѣ́л де а̂тъ́тѣ ѡ́рй а̂чѝ лъ́нгъ дъ́нса възꙋ́тꙋ. Ꙗ̂де́се ѡ́рй ста̀ неклъти́тъ пре цѣ́рмꙋрі́й мъ́реи, ка́ре ле оу̂да̀ кꙋ ла́кръмиле са́ле; шѝ пꙋ́рꙋрѣ ꙟ̂траколѡ̀ къ́ꙋта̀, оу̂нде кора́біа лꙋй Оу̂ли́се ꙟ̂нотъ́нд ꙟ̂-

четáсе де а̑ се май ведѣ. Ѿдáтъ възȣ̀ ръмъшúце де ѡ̑ корáбіе, кáре се сфъръмáсе, скáѡне де а̑ коръбіáрилѡр рȣ́пте, кърме ꙟкóаче ꙟколѡ̀ пе прȣ́ндȣ ръспъндúте, оу̑н кóрман, оу̑н а̑рбȣре де корáбіе (катáртик), шѝ фȣ́нй де корáбіе а̑нотъ́нд кътръ цъ́рмȣрй. Възȣ̀ де департе дóй ѡ̏аменй, дúнтрȣ кáрій оу̏нȣл се пъ̀рѣ бéкю де ѕúле, шѝ чéла лáлт мъкáр къ е̑ра̀ тúнър съмъна̀ кȣ Оу̑лúсе, възъ́ндȣи се ꙟ фáцъ а̑ ле а̑чéлȣа блъндéце, шѝ гравитáте (бърбътéскъ кȣвіúнцъ), ба шѝ ла стáт фіúнд ꙟтóкма, шѝ ла маестóаса (чѣ кȣ мъ́риме) пъшúре. Дúнтрȣ а̑чéле сéмне причепȣ̀ Зúна, къ а̑чéла е̑ Телемáх, фіюл а̑чéлȣй е̑рóȣ (бърбáт вестúт). Чѝ мъкáр къ Дȣмнеѕéій кȣ мȣлт ꙟтрéк пре тóцй ѡ̏аменій ꙟтрȣ щіúнцъ, тóтȣш нȣ̀ пȣтȣ̀ кȣнóаще, чúне съ фіе а̑чéл бърбáт чинстúтȣ, че е̑ра̀ ꙟсоцúт кȣ Телемáх. Къ́чй къ Дȣмнеѕéій чéй май мáрй тóате къ́те боéскȣ, ле а̑скȣ́ндȣ де кътръ чéй май мúчй, шѝ Минéрва, кáрѣ сȣ́б фóрма лȣй Мéнтор е̑ра̀ ꙟсоцúтъ кȣ Телемáх, врѣ съ фіе некȣноскȣ́тъ де кътръ Калúпсѡ. Кȣ тóате а̑чéсте Калúпсѡ се бȣкȣра̀ де ѡ̑ сфъръмáре де корáбіе, кáрѣ а̑рȣнка̀ ꙟ и̏сола (ѡ̑стрóвȣл) е̏й пре фіюл лȣй Оу̑лúсе, че съмъна̀ кȣ тáтъл съȣ. Мéрџе ꙟтрȣ ꙟтъмпинáрѣ лȣй, шѝ префъкъ́ндȣсе а̑ нȣ̀л кȣнóаще: че небȣ́ніе, ꙟй ѕúсе, пóате фѝ де кáпȣл тъȣ ка съ є҆шй ла пóртȣ (лимáн) ꙟ и҆сола мѣ̀? съ щіи, тúнърȣле стрейне, къ нúмене нȣ ꙟтръ фъръ де а҆ фѝ педепсúт ꙟтрȣ ꙟпъръціѧ мѣ̀. Кȣ оунеле мȣстѣ́рй ка а҆чѣ́стесе невоѧ̀ съ а҆скȣ́нѕъ де кътръ є҆л бȣкȣріѧ и҆нимей сáле, кáрѣ прéсте воѧ є҆й ꙟй скънтеѧ̀ ꙟ фáцъ.

Телемáх ꙟй ръспȣ́нсе: ѡ҆рй чúне є҆щй тȣ, мȣритóаре, а҆ȣ дóаръ Ꙁúнъ, (мъкáр къ дин ведéре май върто́с се поáте ѕúче къ є҆щй ѡ҆ Дȣмнеѕейре) фúвей дóаръ тȣ фъръ съмцúре ла тикълошіѧ оу҆нȣй фіѝ, кáреле ꙟмблѫ́нд а҆ кътà пре тáтъл съȣ ꙟкȣмътáт вóей вѫ́нтȣрилѡр шѝ а҆ фȣртȣ́нелѡр, ꙟй фȣ а҆ ведѣ̀ корáвіѧ сà, ловúндȣсе де скóпȣреле (стѫ́нче де піѧ́тръ) тáле, ꙟ мúчй бȣкѫ́цй сфъръмáтъ? чúне є҆ дáръ тáтъ тъȣ, ѕúсе Ꙁúна? Се кіáмъ Оу҆лúсе, (Ѡ҆діссéѵс) ръспȣ́нсе Телемáх. Є҆ оу҆нȣл дúнтръ ꙟпърáціи а҆чéѧ, кáріи стрикáръ вестúта Тро́іа дȣпъ ѡ҆ ꙟкȣнџȣрáре де ѕéче а҆ни. Нȣ́меле съȣ фȣ вестúт ꙟ тóатъ Грéчіа, шѝ ꙟ тóатъ Ѧ҆сіа пентрȣ пȣтéрника статорничíе ꙟ бътѫ́й цинȣтъ, шѝ ꙟкъ май мȣлтȣ пентрȣ и҆стеціѧ ꙟ свáтȣрй. Ѧ҆кȣм рътъчúндȣ пре тóатъ лъръцимѣ мѫ́рилѡр, трéче прúнтръ скóпȣреле чéле май ꙟфрикошáте. Пáтріа са̀ пáре къ фȣџе де дѫ́нсȣл. Пенéлопе мȣѧ́рѣ са̀, шѝ є҆ȣ фіюл сѫ́ȣ, нȣ нъдѫшдȣим съл май ведéмȣ. Ꙟтрȣ а҆сéмене примéшдіе сѫ́нт ка шѝ є҆л, нȣмай съ пóт щѝ оу҆нде є҆: Чѝ, ѡ҆ вáй!

Дóаръ

До́аръ пънъ а̂кȣ́м саȣ а̂фȣнда́т ꙟтрȣ че́ле май а̂дъ́нчи а̂скȣ́нсȣри а̂ле ѡ̂кїа́нȣлȣй. Фї́ецй ми́лъ де тикълоа́са ноа́стръ со́арте, шѝ де́цй є̋сте кȣноскȣ́т, ѡ̂ Ꙃи́нъ, че пла́съ де ꙟ̂тъмпла́ре лаȣ тъмпоси́т пре Оу̂ли́се, съ ви́не вое́щй а̂ ѡ̂ фа́че кȣноскȣ́тъ лȣй Телема́х фїюлȣй съ́ȣ.

Кали́псѡ минȣнъ́ндȣсе, шѝ ꙟ̂блънзъ́ндȣсе де а̂тъ́та дȣ́х, шѝ кȣ́рцере де гра́ю, че възȣ̀ ꙟ̂трȣ́н жȣне а̂ша̀ ти́нър, нȣ̀ се пȣтѣ̀ сътȣра̀ де а̂ къȣта̀ цинти́ш ла дъ́нсȣл, а̂дъ́нкъ тъче́ре цинъ́ндȣ. Ла оӳрмъ а̂ша̀ ꙟ̂й гръ̀и: Телема́хе, но́й ꙟ̂цй вѡм ꙟ̂пъртъшѝ чѣ́а че саȣ ꙟ̂тъмпла́т та́тълȣй тъȣ, да́ръ и̂сто́рїа є̄ лȣ́нгъ. Є̄ вре́мѣ де а̂ да̀ ръпа́ос ла тоа́те ѡ̂стене́леле та́ле. Ви́нъ ꙟ̂ лъка́шȣл мїе́ȣ, оӳнде те во́ю примѝ ка пре оу̂н фі́ю а̂л мїе́ȣ. Ви́нъ; шѝ ꙟ̂трȣ а̂че́сте ло́кȣри сингȣра́тиче ве́й фѝ мънгъе́рѣ мѣ̀, шѝ нȣ́май тȣ̀ съ те щі́й ꙟ̂трибȣинца̀, во́ю фери́чй со́артѣ та̀.

Телема́х мерцѣ̀ ꙟ̂ оӳрма Ꙃи́ней, че є̂ра̀ ꙟ̂кȣнцȣра́тъ де мȣ́лте ти́нере Ни́нфе, де кът ка́ре кȣ то́т ка́пȣл є̂ра̀ май ꙟ̂на́лтъ, прекȣ́м оу̂н ке́дрȣ ꙟ̂трѡ̀ пъдȣ́ре а̂пȣ́съ пре́сте то́цй а̋рбȣ́рїй, де ка́ре є̋сте ꙟ̂кȣнцȣра́тȣ, ꙟ̋шй ръдикъ де́селе са́ле ра́мȣрй. Ѳе ꙟ̂крȣчѣ̀ де стрълȣчито́арѣ є̋й фрȣмсе́цъ, де скȣ́мпа порфи́ръ а̂ ха́йней са́ле че́й лȣ́нгъ, шѝ флȣтȣра́тъ; де пъ́рȣл съȣ че́л ꙟ̂тр аȣри́тȣ, кȣ негри́жъ, чѝ то́тȣш кȣ фрȣмсéцъ, ꙟнапóй легáтȣ; де скъпъртóареле скънтéй, че є̑шѣ̀ дин ѡ̆кїй съ́й; шѝ де дȣлчѣца, кáрѣ кȣмпъта̀ а̑чѣ̀ а̑ фи́рей пȣтéре. Мéнтор кȣ ѡ̆кїй плекáцй, кȣ модéстіѣ (ѡ̑меніе) тъкъ́ндȣ, оу̑рма̀ дȣпъ Телемáх.

А̑жȣнсеръ ла пóарта пéщерей є̆й Кали́псѡ, оўнде Телемáх мъpмȣрѝ възъ́нд ꙟтрѡ̀ пóмпъ си́мплъ (фъръ мъндріе) шѝ простѣ̀скъ, тóт че пóате десфъта̀ ѡ̆кїй. Дрéпт къ а̑колѡ̀ нȣ се ведѣ̀ ни́че ӑȣр, ни́че а̑рџи́нтȣ, ни́че мáрмȣрй, ни́че колȣне (стъ́лпй), ни́че и̑кóане, ни́че стáтȣе ӑдекъ ки́пȣрй чопли́те: чѝ грóапа а̑чѣ́ста є̑ра̀ скоби́тъ ꙟ скóпȣръ ӑдекъ ꙟ стъ́нкъ де пі́атръ кȣ болтитȣрй пли́не де пієтричéле, шѝ де скóйче. Є̑ра̀ ꙟфрȣмсецáтъ шѝ кȣ ѡ̑ ти́нъръ шѝ фрȣнзóасъ віе, кáрѣ ꙟтóкма ꙟшй ꙟтиндѣ̀ ꙟпрежȣр дȣплекъчóаселе сáле рáмȣрй. Плъкȣцій Зéфирй (въ́нтȣрй ли́не), мъкáркъ винѣ̀ де ла сóаре фієрбинцѣ́лъ, цинѣ̀ ꙟ лóкȣл а̑чѣ́ста ѡ̑ десфътáтъ ръкóаре. Ни́ще ріȣрéле кȣргъ́нд кȣ ѡ̑ дȣлче мȣрмȣріе пре шéсȣрй, кȣ а̑марáнтȣрй, шѝ кȣ віóле съмънáте, ꙟ мȣлте лóкȣрй фъчѣ̀ бъ́й сaȣ скълдъторй нȣ май пȣци́н декъ́т кристáлȣл лимпезй шѝ кȣрáте. Мȣлци́ме де флóрй ръсъри́нд смълца̀ (въпсѣ̀, ꙟфъца̀) вердȣра чѣ̀ ꙟпрежȣрȣл а̑чéлȣй лъкáш дȣмнезеéск, ведѣ́се а̑колѡ̀ ѡ̑ пъдȣре пли́нъ де а̑чéле ӑрборй, че фáк пóаме де ӑȣр, кáре ꙟфлори́нд ꙟ фієще ка́ре ти́мп а̂л а̋нꙋлꙋй, ръсфꙋ́гъ оу̂н миро́с де кът тоа́те мире́смеле май плъкꙋ́тꙋ. Ачѣ́стъ пъдꙋ́ре пърѣ̀ къ ꙟ̂короне́ѕъ а̂чѣ́ле ше́стине фрꙋмо́асе, ши̇ фъчѣ̀ ѡ̂ оӳмбръ, ка́рѣ ра́ѕеле соа́релꙋй нꙋ пꙋтѣ̀ съ ѡ̂ пътрꙋ́нѕъ. Аколѡ̀ нꙋ̀ се а̂ꙋѕѣ̀ а̋лта ни́чй ѡ̂да́тъ фъръ кънта́рѣ па́серилѡр, ши̇ џѣмътꙋл оӳнꙋй ри́ꙋ, ка́ре а̂рꙋнкъ́ндꙋсе динтрꙋ нъльци́мѣ оӳней ръ́пъ кѫдѣ̀ ꙟ̂ ма́рй ши̇ спꙋмо́асе гъ́рле, ши̇ тречѣ̀ престе ше́стинъ.

Гро́апа Ꙁи́ней е̂ра̀ пе кости́ша оӳнꙋй дѣ́лꙋ, де оӳнде се пꙋтѣ̀ ведѣ̀ ма́рѣ чѣ̀ оӳне ѡ̋рй ли́мпеде ши̇ лꙋчїе ка криста́лꙋл, ꙗ̋ръ де а̋лте ѡ̋рй небꙋне́ще а̂сꙋ́пра ско́пꙋрелѡр ꙟ̂търъта́тъ, оӳнде мꙋџи́ндꙋ се ꙟ̂фрънџѣ̀, ка мꙋ́нцїй ꙟ̂нълцъ́нд оӳнделе са́ле. Де чѣа ла́лтъ па́рте се ведѣ̀ оу̂н ри́ꙋ, оӳнде се фъчѣ̀ и̋соле ꙟ̂кꙋнџꙋра́те кꙋ флори́цй те́й, ши̇ кꙋ пло́пй ꙟ̂на́лцй, ка́ре ꙟ̂шй скꙋла̀ мъре́целе лѡр вѫ́рвꙋрй пънъ ла сте́ле. Чѣ́ле мꙋ́лте а̂ле и̋солелѡр а̂чѣ́стѡра кана́рꙋрй, пърѣ̀ къ се жо́акъ пре къ́мпꙋрй; оӳнеле кꙋрџѣ̀ ре́педе; а̋лтеле пре ꙟ̂че́тꙋ: ꙗ̋ръ а̋лтеле дꙋпъ лꙋ́нгъ кꙋрџере се ꙟ̂торчѣ̀ ꙟ̂ а̂по́й ка къ́нд а̂р врѣ̀ съ се ꙟ̂преꙋне кꙋ и̂сво́рꙋл съꙋ, пъръ́ндꙋле ръꙋ а̀ се депърта̀ де а̂чѣле десфъта́те ꙟ̂прежꙋрꙋ́рй. Се ведѣ̀ депа́рте дѣ́лꙋрй ши̇ мꙋ́нцй, ка́рїй се кꙋфꙋнда̀ ꙟ̂ нꙋѡ́рй, а̂кърѡра десеби́те фо́рме фъчѣ̀ оу̂н ѡ̂ризо́нт нꙋ пꙋци́н ѡ̋килѡр плъкȣтȣ. Дѣлȣриле че́ле де а̑про́апе Є̑ра̀ ꙟ̑въскȣте кȣ фрȣнӡи́те ви́це. Стрȣгȣрїй че Є̑ра̀ май склипичо́шй де кът порфи́ра, нȣ̀ пȣтѣ̀ съ се а̑скȣнӡъ сȣб фрȣнӡе, шѝ ви́целе Є̑ра̀ а̑пъса́те де грешта́тѣ ро́дȣрилѡр лѡр. Смоки́нїй, масли́нїй, по́мїй грана́цй, шѝ то́атъ пла́са де по́мй ꙟ̑мплѣ̀ къ́мпȣл, шѝ фъчѣ̀ ѡ̑ грътди́нъ ла́ргъ.

Кали́псѡ дȣпъ че а̑ȣ а̑ръта́т лȣй Телема́х то́ате а̑че́ле фире́щй фрȣмсе́це, при́нсе а̑й ӡи́че: ѡ̑дихне́ще, вестми́нтеле та́ле сънт пли́не де а̋пъ, Є̄ вре́мѣ съ ле ски́мбй, дȣпъ а̑чѣ́а не вом ведѣ̀ ꙗ̋ръ, шици̑й во́ю спȣне и̑сто́рїй, кȣ ка́ре и̋нима та̀ се ва ꙟ̑дȣлчѝ. Ꙗче́сте ӡикъ́нд, лȣ фъкȣ съ ꙟ̋нтре ꙟ̑преȣнъ кȣ Ме́нтор ꙟ̑ ло́кȣл че́л май а̑скȣнс а̑ оӳнѣй гро́апъ а̑про́апе де а̑чѣ́а, оӳнде шедѣ̀ Ӡи́на. Ни́нфеле а̑цица́се оу̑н фо́кȣ ма́ре де ле́мн де ке́дрȣ, а̑къ́рȣй десфъта́тȣл миро́с претȣти́ндине се ръспъндѣ̀, лъсъ́нд а̑колѡ̀ вестми́нте пентрȣ ѡ̋аспецїй че́й но́й. Телема́х причепъ́нд, къ́й фȣ̀ ръндȣи́тъ ѡ̑ ха́йнъ де лъ́нъ сȣбци́ре, май а̋лбъ де кът нѣ́ѡа, шѝ оу̑н ма́нтȣ де порфи́ръ кȣ фи́р де а̋ȣр кȣсȣтȣ, се бȣкȣръ̀ дȣпъ трѣ́ба тинере́целѡр, възъ́нд а̑тъ́та ма́ре кȣвїи́нцъ.

Ме́нтор кȣ оу̑н то́нȣ маесто́сȣ (кȣ мъри́ме) ꙟ̋й ӡи́се: а̑ȣ а̑че́сте сънт, Телема́хе, кȣцетеле, ка́ре три́бȣе съ кȣпри́нӡъ и̋нима

фїюлȣй

фі́юлꙋй лꙋй Оули́се? невоѧ́щете май би́не ка съ ци́ний вéстѣ та́тълꙋй тъꙋ, шѝ съ ꙟ̂вѝнций неноро́чирѣ, че те а̂лꙋ́нгъ. Оун ти́нър, кꙋ́й сбꙋ́рдъ кꙋ дешертъчꙋ́не а̂ се ꙟ̂подобѝ дꙋпъ кꙋм фа́к мꙋе́риле, є҃ невре́дник де ꙟ̂целепчꙋ́не шѝ де мъри́ре. Нꙋ се кꙋви́не тріꙋ́нфꙋ (по́мпа бирꙋи́нцей) фъръ ӥнимей а̂че́ѧ, ка́ре є҃ фъръ фрикъ ꙟ̂ неноро́чире, шѝ щѝ кълка́ десфътъ́риле.

Телема́х кꙋ ѡ̂ а̂дъ́нкъ сꙋспина́ре ръспꙋ́нсе: май би́не съ де̂ Дꙋмнеꙁе́їй, съ мо́рю єꙋ, де кът съ мъ ла́се є́й, ка моличꙋ́нѣ, шѝ десмїерда́рѣ съ́мй стъпънѣ́скъ ӥнима мѣ̀! Нꙋ, нꙋ, фіюл лꙋй Оули́се ни́чй ѡ̂да́тъ нꙋ ва фѝ домни́тꙋ де а̂мъџи́риле оуней вїѧ́цъ моа́ле, шѝ а̂фемеѧ́тъ: да́ръ че стѣ́ милости́въ нѣꙋ фъкꙋ́тꙋ ка дꙋпъ сфърма́рѣ кора́бїей ноа́стръ съ а̂флъ́мꙋ пре а̂чѣ́ста, фіе ꙁи́нъ, фіе мꙋритоа́ре, ка́рѣ не ꙟ̂ка́ркъ де бꙋнътъ́цй.

Те́мете, ꙁи́се Ме́нтор, ка съ нꙋ̀ те ꙟ̂ка́рче май въртóс де ре́ле шѝ съ те ка́лче. Те́мете де лингá рицеле є̂й ꙟ̂блънꙁи́рй май мꙋлт де кът де ско́пꙋреле а̂че́ле, че́цй сдрꙋмикáръ кора́бїѧ та. Сфърма́рѣ кора́бїей, шѝ ꙟ̂съш моа́ртѣ сънт май пꙋци́н ꙟ̂фрикошá те, де кът десмїердъ́риле, ка́ре съ лꙋ́птъ а̂сꙋпра виртꙋ́тей. Ӥйей грижъ съ нꙋ̀ кре́ꙁй чѣ́ле че́цй ва ꙁи́че. Тинере́целе сънт сꙋме́це, ши́шй фъгъдꙋе́ск тоа́те дела си́не си́нгꙋре; мъка́ркъ сънт фра́џете, кре́дꙋ, къ тоа́те ле пот фа́че фъ́ръ де а̂се те́ме де немика; се ꙟкрединцѣзъ кȣ лесни́ре, шѝ фъ́ръ лȣа́ре де са́мъ. Фере́щете де а̂ а̂скȣлта̀ кȣвинтеле че́ле дȣлчй, шѝ лингэ́рице а̂ле Кали́псей, ка́ре се вѡр въ̀ръ, ка оу̂н ше́рпе пре сȣбт ꙗрбъ. Те́мете де а̂че́ст а̂скȣнс вени́нȣ: нȣ̀ те ꙟкре́де ціе ꙟсȣций, шѝ те ꙟдрѣ́птъ тот де оўна дȣпъ сва́тȣл міеȣ.

Дȣпъ а́чѣа се дȣсеръ ла Кали́псѡ, ка́рѣ ꙟй а̂щептà. Ни́нфеле, а̂въи́нд пъ́рȣл лѡр ꙟплети́тȣ, шѝ вестми́нте а̂лбе, ꙟда́тъ а̂дȣсеръ ѡ вȣка́тъ нȣ̀ скȣмпъ, да́ръ ви́не дирѣ́съ пентрȣ гȣстȣ, шѝ кȣ ѡ̂себи́ре гъти́тъ. Нȣ̀ се ведѣ̀ аколѡ̀ а̂лте вȣка́те, фъ́ръ де га́лице при́нсе де дъ́нселе кȣ мрѣ́жа, саȣ де фіерй кȣ а̂ле лѡр съџе́ций ла въна́т оучи́се. Ви́н фоа́рте дȣлче дин вȣций ма́рй де а̂рџинт е̂ра̀ тȣрна́т ꙟ пъха́ре де а̂ȣр корона́те кȣ фло́рй. Фȣ́ръ а̂дȣсе ꙟ ко́рфе ми́чй дин тоа́те поа́меле ка́ре примъвѣ́ра ле фъгъдȣа́ще, шѝ ка́ре тоа́мна ле а̂ште́рне пре пъмъ́нт. Ꙟтрȣ а̂чѣ́аш вре́ме па́трȣ Ни́нфе ти́нере се пȣсеръ а̂ кънта̀. Де лок кънта́ръ бъта́ꙗ Дȣмнеѕе́илѡр а̂сȣпра Оуріꙗ́шилѡр; а̂по́й драгостиле лȣй Жо́е кȣ Ѳеме́ла нъскȣта лȣй Ба́кȣ, шѝ кре́щерѣ са̀ де ве́кюл Ѳиле́нȣ да́тъ: кȣрсȣл лȣй А̂тала́нтȣ, шѝ а̂лȣй И̂поме́нȣ, ка́реле фȣ̀ бирȣито́рїй прин ме́реле де а̂ȣр чѣле дин гръди́на Е̂сперіа́делѡр кȣле́се. Пре оўрмъ фȣ̀ кънта́-

тъ шѝ бътáѧ Троїáнилѡр; лȣптеле лȣй Оу̑ли́се шѝ ꙟ̑целепчȣ̆нѣ лȣй фȣ̆ръ ꙟ̑нълцáте пънъ ла чéрю̆. Чѣ̀ дин тѣю ди́нтръ Ни́нфе, че се нȣмѣ̀ Левкотóе, оу̑нѝ кътръ десфътáта кънтáре а̑ле чéлѡра лáлте ли́ра са. Кънд а̑ȣѕѝ Телемáх нȣ̆меле тáтълȣй съȣ, лáкръмиле, чéй кȣрѣ̀ пре фáцъ, а̑дáѡсеръ нóаѡ стрълȣчи́ре кътръ фрȣмсéцеле сáле. Чѝ Кали́псѡ лȣ́ънд а̑ми́нте, къ Є̋л нȣ поáте мънкà, шѝ къ Є̄ стъпъни́тȣ де дȣрéре, дїéде сéмнȣ Ни́нфелѡр, кáре декъ́т кънтáръ бътáѧ Чентáȣрилѡр кȣ Лáпиції́й, шѝ кобори́рѣ лȣй Ѡ̋рфеȣ ла ꙗ̋дȣ, ка съ скоáцъ де а̑колѡ̀ пре ю̑би́та са Є̑вриди́ка.

Дȣпъ че а̑ȣ сфъ́рши́т пръ́нѕȣ Ѕи́на кїемъ̀ пре Телемáх ꙟ̑трѡ̀ пáрте, шѝ ꙟ̑трȣ а̑чéстȣ кип ꙟ̑й гръ̀и: Тȣ вéѕй, ѡ̄ фїюл мáрелȣй Оу̑ли́се, кȣ че сéмне де дрáгосте те кȣпри́нз є̑ȣ а̑и́чй. Є̑ȣ сънт немȣритоáре. Ни́чй оӳнȣл нȣ поáте съ ꙟ̋тре ꙟ̑ и̋сола а̑чѣ́ста кáре съ нȣ̀ ръмъ́нъ педепси́т пентрȣ небȣнїѧ са, шѝ ꙟ̋сȣш сфърмáрѣ корáбїей воáстръ нȣ̀ тѣр пȣтѣ̀ скȣтѝ де мънїѧ мѣ̀, де нȣ тѣ́шй ю̑бѝ. Тáтъл тъȣ а̑чѣ́ѧш соáрте а̑вȣ̀, кáрѣ те ꙟ̑тимпинъ̀ пре ти́не. Чѝ ѡ̑ вай! нáȣ щїȣтȣ съ се фолосѣ́скъ. Лȣ цинȣ̆й мȣлтъ врéме ꙟ̑ и̋сола а̑чѣ́ста. Фȣ̀ ꙟ̑пȣтéрѣ са де а̑ лъкȣ̀и а̑и́чй кȣ ми́не ꙟ̑трȣ̆н стáтȣ немȣритóрю̆. Чѝ ѡ̋арба пáтимъ де а̑ се ꙟ̑тȣрнà ла тикълóасъ пáтрїа са фѣ́че а̀ се лъпъдà де тоáте фоло́сȣриле а̑че́сте. Ѳокоте́ще кът пїердȣ пентрȣ И̋така, ка́рѣ нȣ̆й фȣ̀ кȣ пȣти́нцъ а̑ ѡ̑ ревѣдѣ̀. Мъ лъсъ̀, се дȣ̑се, шѝ є̑ȣ прин вифор ꙟ̑кордай и̑сбъ́ндъ. Кора́бїѧ са дȣпъ че лȣ̑нгъ вре́ме фȣ̀ де батжо́кȣръ въ́нтȣрилѡр, фȣ̀ ꙟ̑гици́тъ де оӳнде. Ѡ̑ пи́лдъ три́стъ ка а̑чѣ́ста съ́цй фїе де ꙟ̑въцътȣ̑ръ, дȣпъ сфърма́рѣ кора́бїей са́ле нȣ̀ те а̑мъцѝ де а̑л май ведѣ̀ май мȣ̑лтȣ, шѝ кȣ мȣлт май пȣци́н де а̑ ꙟ̑пъръцѝ дȣпъ є̋л ꙟ̑ и̋сола И̋тачей. Мъ́нгъете де́спре пїердерѣ са, де ѡ̋аръ че а̑чѣ́ѧ тѣ̑ȣ фъкȣ̑тȣ ка съ а̋флй ѡ̑ дȣмнеѕейре га́та де а̋те фа́че фъричи́тȣ, шѝ ка́рѣ те ꙟ̑вїе кȣ ѡ̑ ꙟ̑пъръцїе. Ꙁи́на ла а̑че́сте кȣви́нте а̑да́ѡсе мȣ̑лте во́рбе пентрȣ ка съ̆й а̑рѣ́те, че феричи́ре а̑ȣ а̑вȣ̑т Оу̑ли́се пънъ а̑ȣ фо́стȣ кȣ дъ́нса. Ꙟ̑й спȣ̑се лȣ̑крȣриле, че́л ꙟ̑тъмпина́ръ ꙟ̑ каве́рна (га́ȣра) Чи́клопȣлȣ̆й Полифе́мȣ, шѝ а̑лȣ̆й Ѧнтифа́т ꙟ̑пъра́тȣлȣ̆й Лестрига́нилѡр. Нȣ̀ лъсъ̀ ни́чй а̑чѣ́ѧ, че и̑ се ꙟ̑тъмпла́се ꙟ̑ и̋сола Чи́рчей фе́тей соа́релȣ̆й; шѝ приме́шдїиле, ꙟ̑ ка́ре се а̑флъ ꙟ̑ Щи́ла, шѝ Кари́да. Ꙟ̑л фъкȣ щїȣто́рю шѝ де чел май де пре оӳрмъ вифор че фȣ̀ стърни́тȣ де Нептȣ̑н а̑сȣ̑пра лȣ̆й, кънд се депъртъ̀ дела ѧ̑, воиндȣ кȣ а̑чѣ́ѧ съ фа́къ пре Телема́х а̑ крѣ́де, къ та́тъ съȣ̑ кȣ а̑чѣ̑ сфъръма́ре де кора́бїе съ фѝ пери́тȣ, не дескопери́ндȣ̆й, къ а̑ȣ а̑жȣ̑нсȣ ла и̋сола Феа́чилѡр.

Телема́х, ка́ре кꙋ прѣ ма́ре лъкомі́е се слобо́ѕисе а̂ фѝ мꙋлцъми́тꙋ кꙋ а̂чѣ̀ ма́ре прїи́нцъ а̂ Кали́псей, а̂флъ̀ пре́ оу҆рмъ виклені́а є҆й, шѝ ꙟ̂преꙋ́нъ ꙟ̂целе́птеле сва́тꙋри́ чѣ́й фꙋ́ръ дела Ме́нтор да́те. Ꙟ̂гъ́дꙋе дꙋре́рей ме́ле ѡ̂ Ꙁи́нъ, ръспꙋ́нсе кꙋ пꙋци́не кꙋви́нте; а҆лта нꙋ̀ пот є҆̂ꙋ а̂мꙋ̀, фъ́ръ нꙋ́май съ мъ а̂мъръ́скꙋ. Поа́те, ꙟ̂ вре́мѣ венитоа́ре во́ю фѝ май ꙟ̂ста́ре де а̂мъ фолоси́ре кꙋ а̂че́ле бꙋнътѣ́ций, кꙋ ка́ре мъ ꙟ̂біи́. Ꙟ̂гъ́дꙋемъ ꙟ̂трꙋ а̂чѣ́стъ кли́пъ съ плъ́нгꙋ пре та́тъл мїе́ꙋ; тꙋ май би́не щі́й де кът ми́не, кът є҆̄ де вре́дник, ка съ фі́е плъ́нсꙋ.

Кали́псѡ се лъсъ̀ пе а̂тꙋ́нчи де а̂л май а̂сꙋпри̇, фъцъри́ндꙋсе, къ шѝ а̄ желе́ще пре Оу̂ли́се. Чѝ ка май би́не съ а҆фле мижлочи́риле де а̂ стъпънѝ и҆нима а̂че́стꙋй ти́нър, ꙟ̂л ꙟ̂требъ̀, ꙟ̂че ки́п а̂ꙋ къѕꙋ́т ꙟ̂ наꙋфра́цїꙋ (сфъръма́ре, саꙋ фръ́нџере де кора́біе), шѝ пентрꙋ че причи́нъ се а҆флъ є҆̂л пре цинꙋ́тꙋл съꙋ. Істо́рїа неноро́чирилѡр ме́ле, ръспꙋ́нсе, а̂р фѝ прѣ лꙋ́нгъ. Нꙋ, нꙋ̀, ѕи́се Ꙁи́на, сънт кꙋрїо́са: (кꙋ сбꙋрда́ре) де а̂ ле щѝ, нꙋ̀ ꙟ̂търѕїа̀ а̂ ми ле спꙋ́не. Ꙗ̂тъ́та лꙋ ѕъхъ̀и, кът пре оу҆рмъ нꙋ̀ пꙋтꙋ̀ съй стѣ̀ ꙟ̂коа́нтръ. Де́чи а̂ша̀ гръ̀и:

Порні́й дела па́трїа мѣ кꙋ кꙋ́џетꙋ ка съ щире́скꙋ дела чѣ́ѧ ла́лци ꙟ̂пъра́ций, ка́рїй се ꙟ̂тꙋрна́се дела ꙟ̂кꙋнџꙋра́рѣ Тро́їей, де́спре та́тъл мїе́ꙋ. Пеци́то́рїй мꙋ́мей ме́ле Пене́лопе се мира́ръ де дȣчерѣ мѣ̀, ка́рѣ мъ съргȣі́й а̂ ѡ̂ а̂скȣнде де кътръ дъ́нші́й, фіи́ндȣмй кȣноскȣтъ виклені́ѧ лѡр: Нѣ́стор, пре ка́реле въѕȣй ла Пи́лос, шѝ Менела́ȣ, ка́ре кȣ дра́госте мъ примѝ ꙟ̂ Лачедемо́ніа, нȣмй пȣтȣръ дескоперѝ, де май тръѧ́ще та́тъл міє́ȣ, саȣ ба. Оу̂ръ́ндȣмисе де а̂ май тръѝ ꙟ̂тръ неадеверинцъ шѝ ꙟ̂доа́ле, мъ мърџині́й ка съ мъ дȣк ꙟ̂ Ѳичи́лїа, оӳнде а̂ȣѕи́сем во́рбъ, къ та́тъл міє́ȣ а̂ȣ фост ꙟ̂пи́нсȣ де вѫ́нтȣри́й. Чѝ ꙟ̂целе́птȣл Ме́нтор, пре ка́ре лȣ ве́ѕй а̂чѝ фа́цъ, се ꙟ̂противѝ оӳнȣй кȣџет а̂шѝ фъръ сокотѣ́лъ. ꙟ̂мй а̂ратъ̀ де́спре ѡ̂ па́рте Чи́клопі́й, оу̀ріѧ́ши ꙟ̂фрикоша́цй, ка́рі́й мънѫ́нкъ ѡ̋аменй; де́спре чѣѧ ла́лтъ а̂рма́та (ѡ̀а́стѣ) лȣй Є̂нѣ́а шѝ а̂ Троїа́нилѡр, ка́рі́й ꙟ̂мбла̀ пре цинȣтȣриле а̂че́ле. Троїа́ні́й а̂че́штѣ, ѕичѣ̀ Є̋л, сѫнт нъспри́цй а̂сȣпра тȣтȣрѡ́р Гре́чилѡр, де́чй кȣ ма́ре плъче́ре а̂р върса̀ сѫ́нџеле май а̂ле́с а̂ фіюлȣй лȣй Оу̂ли́се. ꙟ̂тоа́рнъте, мъна̀ Є̋л, ꙟ̂ Ӣтака, чи́не щѝ, поа́те къ та́тъ тъȣ, пре ка́ре ꙟ̂л ю̂бе́скȣ Дȣмнеѕёі́й, съ а̂жȣнгъ май кȣръ́нд а̂колѡ̀ де кът ти́не. Ꙗ̋ръ де саȣ ꙟ̂воит а̂че́ѧши то́цй спре пери́рѣ та́тълȣй тъȣ, шѝ де нȣ ва фѝ съ май ве́ѕъ май мȣлтȣ па́трїа са, то́тȣш Є̄ де ли́псъ, ка съ и̂свъндѣ́щй батжо́кȣриле, ка съ ска́пй пре мȣмъта, ка съ фа́чй кȣноскȣтъ тȣтȣлѡ́р попоа́релѡр ꙟ̂целепчȣнѣ та, шѝ то́атъ Гре́чїа съ кȣ́ноа́скъ ꙟ̂трȣ тине оу̂н Ѳовра́нȣ (стъпънито́рю̆) а̂ша̀ вре́дник де а̂ ꙟ̂пърѣцѝ, прекȣ́м май наи́нте ꙟ̏сȣш Оу̂ли́се фȣ̀. Ꙗче́сте кȣви́нте є̂ра̀ фолоситоа́ре, да́ръ є̂ȣ нȣ̀ є̂ра́м кȣ а̂тъ́та ꙟ̂целепцїе, ка съ ле а̂скȣ́лтȣ. Нȣ̀ оу̂рма́й фъръ нȣ́май дȣ́пъ ка́пȣл мїєȣ. Ꙟ̂целе́птȣл Ме́нтѡр а̂тъ́та мъ ю̂бѝ, кът венѝ кȣ ми́не ꙟ̂трȣ́н дрȣм а̂ша̀ фъръ сокотѣлъ, ла ка́ре порнѣ́м а̂сȣ́пра сва́тȣрилѡр са́ле: шѝ Дȣмнеѕеїй лъса́ръ, ка съ фак ѡ̂ грешѣлъ, ꙟ̂токми́тъ спре а̏мй чертà ꙟ̂дръснѣла мѣ̀.

Кȣвънтъ́нд Телема́х, Кали́псѡ се оу̂йта̀ ла Ме́нтор; мърмȣри́се, шѝ и̂се пърѣ̀ къ ве́де ꙟ̂тръ́нсȣл оу̂н нȣ̀ щїȣ че Дȣмнеѕеескȣ: чѝ а̂ нȣ щїꙗ̀ че съ жȣ́дече де́спре гъ́ндȣриле са́ле че́ле ꙟ̂кȣрка́те. Пе́нтрȣ а̂чѣꙗ ста̀ кȣпри́нсъ де фри́къ шѝ де препȣ́с ла въѕȣ́та а̂че́стȣй̆ некȣноскȣ́тȣ: де́чй темъ́ндȣсе, ка съ нȣ̀ се десвълѣскъ тȣрбȣра́рѣ са, оу̂рмѣ́ѕъ, ѕи́се лȣй̆ Телема́х, а̂ фа́че де́стȣл кȣрїоситатей (сбȣрдъ́рей̆ де а̂ а̂ȣѕѝ) ме́ле. Телема́х мънъ во́рба ꙟ̂наи́нте, ѕикъ́ндȣ:

Въ́нтȣл мȣ́лтъ вре́ме не пъртинѝ спре а̂ не дȣ́че ꙟ̂ Ѳичи́лїа; чѝ дȣ́пъ а̂чѣ́ꙗ оу̂н ви́фѡр ꙟ̂не́гȣра́т не ꙟ̂тȣнекъ̀ ѕїѡа, шѝ не а̂флъ́мȣ ꙟ̂трȣ ѡ̂ нѣгръ ноа́пте. Ла лȣми́на фȣ́лџерелѡр въѕȣ́м шѝ а̏лте кора́бїй ꙟ̂трȣ а̂чѣ́стъш приме́шдїе пȣ́се, шѝ де лок кȣноскȣ́м, къ є̂ра̀ кора́бїиле лȣй Ѥ̂нѣ́ѧ. Ꙗ̂чѣ́сте не Ѥ̂рà ꙟ̂тóкма ꙟ̂фрикошáте ка шѝ скóпȣреле. Ꙗ̂тȣ̆нча причепȣ̆й, чѝ тóкма тързїȣ, чѣ́ѧ че сȣмецíѧ тинерѣ́целѡр чѣ́лѡр фъръ сокотѣ́лъ мъ ꙟ̂пїедекáсе де а̂ кȣмпънѝ тимпȣрїȣ. Мéнтор ꙟ̂трȣ а̂чѣ́стъ ꙟ̂тъмплáре се въꙁȣ нȣ̀ нȣ̆май ѝ̂нимóс шѝ фъръ де фрíкъ, чѝ ꙟ̆къ прéсте ѡ̂бичѣ́ю май кȣ вóе бȣ̆нъ. Ѥ̆л Ѥ̂рà а̂чéла че мъ ꙟ̂бърбътà. Кȣноскȣ̆й, къ Ѥ̆л мъ ꙟ̂търéще кȣ ѡ̂ пȣтéре небирȣ̆итъ. Фъчѣ̀ кȣ̆ лíнище тóате ръндȣ̆ѧлеле, фїинд навáркȣ̆ (кърмáчȣ̆ чéл маре а̂ корáбїей) тȣрбȣрáт. Ѥ̆ȣ а̂дéсе ѡ̆рй ꙟ̂й ꙁичѣ́м: ю̂бите а̂л мїеȣ Мéнтор, къ́че лъпъдáй Ѥ̂ȣ, шѝ нȣ̀ оурмáй сфáтȣриле тáле? Сънт неноро́читȣ, пентрȣ къ врȣ̆й а̂ мъ ꙟ̂крéде мїе ꙟ̆сȣмѝ ꙟ̂трȣ ѡ̂ въ́рстъ, кáрѣ нȣ̀ щїѝ жȣдекà де чéле венитóаре, нȣ̆ ӑре Ѥ̂сперїинцъ (ѝ̂спи́тъ) де чéле трекȣ̆те, ниче кȣмпъта́ре де а̂ се ꙟ̂дрептà ꙟ̂ чéле че съ́нт де фáцъ. Ѻ̃! де нѣ́м ведѣ̀ ѡ̂дáтъ скъпáций де а̂чѣ́стъ фȣртȣ̆нъ, нȣ̆ мъ вóю май ꙟ̂крéде мїе ꙟ̆сȣмѝ, ꙟ̂тóкма ка чѣ́лȣй май примешдїóс а̂л мїеȣ дȣшмáн. Сѝнгȣр цїе, Мéнторе, вóю крéде тóт де оўна.

Мéнтор ꙁимбѝнд а̂ рѝде ꙟ̆мѝ ръспȣ̆нсе: нȣ Ѥ̄ кȣ̆џетȣл мїеȣ де а̂ те ꙟ̂фрȣнтáре пентрȣ грешѣ́ла фъкȣ̆тъ; дестȣ̆л Ѥ̄ съ ѡ̂ кȣнóщй, шѝ а̂чѣ́ѧ съ́цй фїе ӑлтъ ѡ̆аръ де ꙟ̂въцътȣ̆ръ спре ꙟ̂дрептáрѣ пóфтелѡр тáле; чѝ трекъ́ндȣ приме́шдїѧ, поа́те ꙗ́ръш се ва ꙟтоа́рче сꙋмецїѧ. Ꙗ̑кꙋм Є̄ де ли́псъ съ те ра́ѕъми́ кꙋ бърбъцї́ѧ. Ꙟнаи́нте де а̑ се а̑рꙋнка̀ нещи́не спре приме́шдїе, Є̄ де ли́псъ а̑ ѡ̑ преведѣ̀, шѝ а̑ се тѣ́ме де дъ́нса; ꙗ́ръ кънд є́щи а̑кꙋм ꙟ трънса, нꙋ́ци ръмъ́не а́лта, фъ́ръ ка съ нꙋ̀ ѡ̑ ба́ци ꙟ са́мъ. Фі́й да́ръ вре́дник фі́ю де Оу̑ли́се, шѝ а̑рѣ́тъ ѡ̑ и́нимъ май ма́ре де кꙋ́м съ́нт тоа́те ре́леле, че́ций ста́ꙋ а̑сꙋ́пръ.

Мъ кꙋпри́нсе мира́ре де бꙋнъта́тѣ, шѝ нетѣ́меръ ꙟцеле́птꙋлꙋй Ме́нтор; чѝ кꙋ мꙋлт май върто́с ми се а̑да́осе мира́рѣ, кънд възꙋй хърничї́ѧ, кꙋ ка́ре не скъпъ̀ де Троїа́ний. Кънд ꙟчепѣ̀ че́рюл а̑ се ꙟсерина̀, шѝ кънд Троїа́нїй възъ́ндꙋне нꙋ̀ депа́рте де дъ́ншїй, нꙋ̀ врѣ липсѝ де а̑ не кꙋноа́ще, възꙋ ѡ̑ кора́бїе де а̑ле лѡр, ка́рѣ май къ нꙋ̀ се ѡ̑себѣ̀ де а̑ ноа́стръ, шѝ ка́рѣ фꙋртꙋ́на ѡ̏аꙋ фо́ст депърта́тꙋ, а̑къ́рїѧ пꙋ́па (па́ртѣ чѣ дин а̑по́й) є̑ра̀ корона́тъ кꙋ ни́ще фло́рй. Припѝ а̑ пꙋне пе пꙋ́па ноа́стръ пѣ́не де а̑се́мене фло́рй, легъ́ндꙋле ꙟсꙋш є̏л кꙋ фрꙋ́нѕе саꙋ пете́ле де а̑се́мене фа́цъ, то́кма кꙋм є̑ра̀ а̑ле Троїа́нилѡр. Порончѝ коръбїа́рилѡр, ка къ́т вѡр пꙋтѣ май та́ре съ се пле́че пре ска́ѡнеле лѡр, пентрꙋ ка съ нꙋ́й кꙋноа́скъ дꙋшма́нїй. Ꙟтрꙋ а̑че́стꙋ кип трекꙋм ꙟтръ кора́бїиле лѡр. Ѻтрига́ръ кꙋ бꙋкꙋрїе възъ́ндꙋне, шѝ сокоти́ндꙋ, къ съ́нт со́цїй лѡр, пре ка́рїй ꙟ̑й цинѣ̀ пїердꙋцй. Фꙋмꙋ стримтора́цй де сила ва́лꙋрилѡр шѝ но́й лꙋнгъ вре́ме а̑ ме́рџе кꙋ дъншїй. Ла ѹ҆рмъ ръмъне́м пꙋци́н ꙟ̑дъръ́птꙋ, шѝ фі́инд къ търі́ѧ въ́нтꙋлꙋй ꙟ̑й ꙟ̑пинџѣ̀ кътръ Ꙗ҆фрика, не пꙋсем то́атъ пꙋте́рѣ, ка кꙋ тра́сꙋл къ́рмелѡр съ є̑шим ла лима́нꙋл че́л де а̑про́апе а̑ Ѳичи́лїей.

Шѝ кꙋ а̑девъра́т а̑жꙋнсем а̑колѡ̀; да́ръ чѣѧ че къꙋта́м но́й нꙋ̀ є̑ра̀ май пꙋци́н примешдїо́с де кът а̑рма́та, че не пꙋнѣ̀ ла фꙋгъ. Ꙗ̑флъ́м ла а̑че́сте цъ́рмꙋрй а̑ле Ѳичи́лїей а҆лцй Троїа́ни а̑й Гре́чилѡр дꙋшма́нй; а̑колѡ̀ домнѣ̀ бътръ́нꙋл Ꙗ̑ке́сте че є̑шисе дин Тро́їа. Нꙋ̀ а̑жꙋнсем, ка съ ѕи́к а̑ша̀, ла цъ́рмꙋрїй а̑чѣ́ѧ, ши лъкꙋито́рїй ꙟ҆шй нълꙋчи́ръ, къ но́й съ́нтем саꙋ а҆лте попо́аре (норо́аде) де а̑ле и҆солей, а̑рма́те а̑й къ́лка̀, саꙋ стреи́нй, ка́рїй ви́нꙋ съ се фа́къ мощенито́рй ло́кꙋрилѡр лѡр. Кꙋ мишка́рѣ чѣ̀ дин тъ́ю а̑ тꙋрбъ́рей лѡр а̑при́нсеръ кора́бїѧ но́астръ, жꙋнгїа́ръ пре то́цй со́цїй но́штри; шѝ нꙋ пъстра́ръ, фъ́ръ пре Ме́нтор, шѝ пре ми́не, пентрꙋ ка съ не дꙋкъ ꙟ̑на́интѣ лꙋй Ꙗ̑ке́сте, спре а̑ а̑ꙋѕи́ре дела но́й, ка́ре є҆сте кꙋџетꙋл но́стрꙋ, шѝ де ѹ҆нде вени́мꙋ. Не дꙋсеръ ꙟ̑ чета́те кꙋ мъ́ниле лега́те ла спа́те, шѝ мо́артѣ но́астръ нꙋ̀ є̑ра̀ пъръндáтъ, фъ́ръ ка съ не фа́къ приве́лище ла ѹ̑н попо́р варва́р ꙟ̑да́тъ, кꙋм се ва щѝ, къ съ́нтем Гре́чй.

Де къ́т не а̂ръта́ръ лȣй Ꙗ̂ке́сте, ка́ре цинъ́нд а̂ мъ́нъ скиптрȣ съȣ че́л де а̏ȣр жȣдека̀ попо́ареле, шѝ се гътѣ̀ ла ѡ̂ же́ртвъ маре. Не ꙟ̂требъ̀ кȣ гра́ю̆ ꙟ̂пъръте́ск, дин че цѣ́ръ съ́нтем, шѝ ка́ре є҃ причи́на дрȣ̏мȣлȣ̆й но́стрȣ. Ме́нтор де ло́к ръспȣ̏нсе кȣ а̂че́сте кȣвинте: Ной вени́мȣ дела Є̂спе́рїа (І̂та́лїа), шѝ ло́кȣл на́щерей но́астръ нȣ̀ є҃ депа́рте де а̂колѡ̀; кȣ ка́ре се ферѝ а̂ спȣ̏не, къ но́й̆ съ́нтем Гре́чй. Чѝ Ꙗ̂ке́сте фъръ де а̂л мӑй а̂скȣлта̀, препȣнъ́ндȣне а̂ фѝ стре́йнй, ка́рїй̆ ꙟ̏шй а̂скȣ̏ндȣ кȣ̏цетȣл лѡр, дї̈е́де поро́нкъ, ка съ не дȣ̏къ ꙟ̂трѡ̀ пъдȣ̏ре вечи́нъ, оу̏нде ка скла́вй (ро́бй) съ слȣжи́м сȣ̏бт ꙟ̂дрепта́рѣ а̂че́лѡр че пъѕѣ̀ тȣ̏рма са̀. Ꙗ̂чѣ́стъ со́арте но́аѡ ми се пъръ̀ мӑй грѣ̀ де кът ꙟ̏съш мо́артѣ, дре́пт а̂чѣ́ѧ стрига́й: Ѡ̂ До́амне! мӑй бине съ не ꙗ̏й̆ вїа́ца; съ щїй̆, къ є̏ȣ съ́нт Телема́х фї́юл ꙟ̂целе́птȣлȣй Оу̂ли́се ꙟ̂пъра́тȣлȣй Ит̏ачей, є̏ȣ ꙟ̏мблȣ пре́сте то́ате мъ́риле черкъ́ндȣ пре та́тъл мї̈еȣ; де съ́нт черкъ́риле ме́ле деше́рте, шѝ нȣ̏ по́т съ мъ ꙟ̂то́ркȣ ла цѣ́ра мѣ̀, ни́че съ фїȣ скȣти́тȣ де шерби́ре (слȣци́ре), пȣ̏не ка́пет кȣ̏рсȣлȣй оу̏ней вїѧ́цъ, ка́ре мїа́р фѝ несȣфери́тъ.

Нȣ̀ ѕисе́й бине а̂че́сте кȣви́нте, шѝ попо́рȣл тȣрбȣръ́ндȣсе стригъ̀: съ се пїѧ́ръѕъ фїюл а̂че́лȣй тира́н Оу̂ли́се, а̂ кȣ̆й мъестрї́й а̂ȣ стрика́тȣ чета́тѣ Тро́їей. Ѡ̂ фїюле а̂ лȣй Оу̂ли́се, ꙟ̏ми ѕи́се А̂ке́сте, нꙋ̀ по́т съ крꙋ́цꙋ съ́нцеле тъꙋ ла църъ́на де а̂тъ́ца Троїа́ний, пре ка́рїй та́тъл тъꙋ ꙟ̂й сꙋрꙋпъ̀ пре цъ́рмꙋрїй не́грꙋлꙋй Ко́читꙋ (оу̂н рі́ꙋ а̂л ꙗ̏дꙋлꙋй дꙋпъ фа́бꙋлеле поетиче́щй). Повъцꙋито́рюл тъꙋ, шѝ тꙋ̀ ве́ций мꙋрѝ. А̂тꙋ́нчий оу̂н бътръ́н ди́нтръ мꙋлци́ме, свътꙋѝ пре ꙟ̂пъра́тꙋл, ка съ не жертвѣ́скъ пре мормъ́нтꙋл лꙋй А̂нки́се. Съ́нцеле лѡр, ѕичѣ̀ Є̏л, ва фѝ плъкꙋ́т оу̏мбрей а̂че́лꙋй Е̂ро́ꙋ (бърба́т вести́т). Ꙟ̏сꙋш Е̂не́а, къ́нд ва а̂ꙋѕѝ де ѡ̂ же́ртвъ ка а̂чѣ́ста, се ва бꙋкꙋра̀ въѕъ́нд, кът ю̂бе́щй тꙋ̀ пре а̂че́ла, ка́ре ла то́атъ лꙋ́мѣ фꙋ̀ ю̂би́т. То́ций лъꙋда́ръ сва́тꙋл а̂че́ста, шѝ нꙋ̀ се сокотѝ а̏лта, фъръ ка съ се ꙟ̂плинѣ́скъ. А̂кꙋ́м не дꙋсѣ́се ла мормъ́нтꙋл лꙋй А̂нки́се; Є̂ра̀ а̂колѡ̀ ꙟ̂нълца́те до́аѡ а̂лта́ре, пре ка́ре сфинци́тꙋл фо́кꙋ стрълꙋчѣ̀ ла ѡ̏кїй но́штри, не корона́се кꙋ фло́рй; шѝ ни́чй ѡ̂ ми́лъ нꙋ̀ а̂жꙋнџѣ̀ а̂ не пъстра̀ май мꙋ́лт ꙟ̂ вїа́цъ. Лꙋкрꙋ є̂ра̀ деснъдъждꙋи́т, къ́нд Ме́нтор кꙋ къꙋтъ́тꙋръ ли́нъ, рꙋгъ̀ пре Ꙟ̂пъра́тꙋл, ка съ по́атъ гръѝ, къ́рꙋꙗ ꙟ̂й ѕи́се:

Ѽ А̂ке́сте, да́къ тикъло́аса со́арте а̂ тинъ́рꙋлꙋй Телема́х, ка́ре ни́чй ѡ̂да́тъ нꙋ̀ се ꙟ̂воѝ спре пери́рѣ Троїа́ниаѡр, нꙋ̀ а̏ре пꙋте́ре де а̂ те мишка̀ спре ми́лъ, ꙟ̏калете съ те плѣ́че фоло́сꙋл тъꙋ. Щїи́нца, ка́рѣ а̂м де а̂ кꙋно́аще че́ле венито́аре, шѝ во́ꙗ Дꙋмнеѕе́илѡр, ꙟ̂мй а̂рѣ́тъ, рѣтъ, къ ꙟнаи́нте де че вѡр трѣче тре́й ӡиле вѡр къдѣ̀ попо́аре варва́ре а̂сȣпра та̀, ка́ре нъвъли́нд ка оу̂н рїȣ динтрȣ нълци́мѣ мȣнцилѡр вин ка съ се ве́рсе пре чета́тѣ та̀, шѝ съ прѣдѣ́ӡе то́атъ цѣра та̀. Търӡїа́рѣ є̄ примешдїо́асъ, невоѧщете а̂й лȣа̀ пре дин наи́нте, ꙟтрармѣӡъ попо́ареле та́ле, шѝ кȣрѫ́нд фъ̀ съ се а̂дȣкъ ꙟтръ мȣрй (ӡи́дȣрй) ви́теле че́ле скȣмпе, че съ́нт ꙟ къ́мпȣ. Де нȣ̀ се ва а̂деверѝ преӡи́черѣ (пророчї́ѧ) мѣ̀, ꙟ во́ецй ва фѝ ка съ не жертве́щй дȣпъ тре́й ӡиле; ї̆аръ де є̄ преӡи́черѣ мѣ̀ а̂девъра́тъ, ӑдȣцй а̂ми́нте: къ нȣ̀ три́бȣе съ се липса́скъ де вїѧ́цъ че́й, че не цинȣръ а̂ но́астръ.

Ѧке́сте ръма́се ꙟкремени́т де кȣви́нтеле, ка́ре Ме́нтор й̂ ле ӡичѣ̀ кȣ ѡ̂ а̂девери́нцъ ничй ѡ̂да́тъ ꙟ врȣн мȣрито́рю а̂фла́тъ: Би́не приче́п, ѡ̂ стреи́не, ӡи́се Ѧке́сте, къ де а̂ȣ фо́ст Дȣмнеӡе́їй стри́мцй ӑцй фа́че па́рте де то́ате да́рȣриле норо́кȣлȣй, то́тȣшй фȣръ дарничй ӑцй ꙟпъртъшѝ ѡ̂ ꙟцелепчȣне, ка́рѣ ꙟтре́че то́ате норочи́риле пъмънте́щй. Де́чй ѡ̂прѝ, шѝ пъръндъ̀ же́ртва, шѝ кȣ ма́ре грижъ ръндȣ̀й че́ле, че є̂ра̀ де ли́псъ спре а̂ ръсба́те нъвъли́рѣ, чѣ̀ де Ме́нтор преӡи́съ. Де то́ате пъ́рциле нȣ̀ се ведѣ̀, фъръ мȣе́рй ꙟфрика́те, шѝ тръмȣрѫ́нд, бътрѫ́ний є̂рта́цй, шѝ ті́нерй прȣнкȣцй, ка́рїй върсѫ́нд ла́кръмй фȣџѣ̀ ꙟчета́те. Та́ȣрїй мȣџи́нмꙋџи́ндꙋ, шѝ ѡ̏иле сбїе́ръндꙋ липси́те де гра́са пъшꙋне къ́рдꙋрй се ꙟтꙋрна̀, шѝ нꙋ̀ се пꙋтѣ а̑фла̀ ста́ꙋрй де а̑жꙋнс оу̏нде съ се а̑шѣзе сꙋбт а̑копере́мънтꙋ. Се а̑ꙋзѣ̀ де то́ате пъ́рциле сꙋнет де ѡ̏амени голомози́цй, ка́рїй се ꙟпинџѣ̀ оу̏нїй пре а̏лцїй, фъръ де а̑ се пꙋтѣ̀ ꙟцеле́џе; ꙟтрꙋ ѡ̑ а̑местека́ре ка а̑чѣ́ста чѣ́л некꙋноскꙋтꙋ се сокотѣ̀ ка пре́тин а̑л лѡр, шѝ чѣ́й рътъчи́цй нꙋ̀ щїа̀, ꙟкътръ́ꙋ съ́шй ꙟдре́пте па́шїй лѡр. Да́ръ чѣ́й май де фрꙋ́нте а̑й чета́тей, сокоти́ндꙋсе пре си́не май кꙋ причѣ́пере де кът а̏лцїй, а̑вѣ̀ препꙋ́с, къ Ме́нтор є̏сте оу̑н ꙟшелъто́рю, шѝ къ минчино́аса са̀ прези́чере нꙋ̀ ѡкѣще а̑и́рѣ, фъръ ка съ́шй прелꙋнџѣ́скъ вїа́ца.

Ꙟнаи́нте де а̑ се плинѝ а̑ тре́ꙗ зѝ, клочи́нд ꙟ̏къ є̏й препꙋсꙋ́рй де а̑че́сте, се възꙋ̀ ла коборъшꙋл вечи́нилѡр мꙋ́нцй оу̑н нꙋо́р де пꙋ́лбере; пꙋци́н дꙋпъ а̑чѣ́л ѡ̑ мꙋлци́ме ненꙋмъра́тъ де варва́рй а̑рма́цй. Єра̀ а̑чѣ́щѣ І̑мере́їй попо́аре недꙋмери́те оу̑ни́те кꙋ націоа́неле а̑че́ле, ка́ре лъкꙋ́еск пре мꙋ́нцїй Небро́ди, шѝ пре кꙋ́лмѣ А̑гра́гас, оу̏нде і̏арна є̑ некꙋрма́тъ, шѝ ка́рѣ зе́фирїй нꙋ̀ ѡ̏аꙋ кꙋмпъта́т ни́чй ѡ̑да́тъ. Чѣ́й, че нꙋ̀ бъга́ръ ꙟ̑ са́мъ прези́черѣ лꙋ́й Ме́нтѡр, пїердꙋ́ръ скла́вїй лѡр, шѝ тꙋ́рмеле лѡр. Мона́ркꙋл ꙟ̑торкъ́ндꙋсе кътръ Ме́нтор зи́се: нꙋ̀ въ ци́нꙋ май мꙋлт Гре́чй; дꙋшма́нїй но́штри се фъкꙋ́ръ но́аѡ пре́тенй кредин́чѡшй; Дꙋмнезе́їй въ тримисеръ ла ной, ка съ не мънтꙋйцй. Атъта ꙟмй фъгъдꙋеск єꙋ дела търїѧ та, прекѫтꙋ дела ꙟцелептеле тале сватꙋрй; нꙋ амъна (ꙟтързїа) де а не ꙟтинде ажꙋторюл тъꙋ.

Ментор аръта оун фок ка ачела ꙟ ѡкїй съй, каре шй пре чей май тарй ѡсташй ꙟй спъймънта. Лꙋъ а мънъ павъѕа, принсе койфꙋл, ѡ сабїе, ѡ ланче, пꙋсе пре солдацїй лꙋй Акесте ꙟ ръндꙋ, порнй ꙟ фрꙋнтѣ лѡр шй ꙟфъцъ пре дꙋшманй. Акесте мъкар къ єра фъръ де фрикъ, шй инимос, ꙟтрꙋ скъѕꙋта са връстъ, нꙋ пꙋтꙋ съ оурмѣѕе дꙋпъ єл фъръ де департе. Єꙋ оурмай май де апроапе, чй нꙋ пꙋтꙋй ажꙋнџе кꙋ дънсꙋл ла ѡстешѣска търїе. Кораца (пїептарю де фїер) лꙋй се асемъна ꙟ бътае кꙋ єџида. Ѡрй оунде декърка ловитꙋриле сале, къдѣ дꙋшманїй кꙋ глоата; ꙟтокма ка оун леꙋ флъмъндꙋ дин Нꙋмидїа, кареле ꙟтрънд ꙟтрꙋ ѡ тꙋрмъ де ѡй слабе, ле спинтекъ, ле сꙋгрꙋмъ, шй ꙟноатъ ꙟ сънџеле лѡр, шй пъсторїй некꙋм съ ле апере, чй спъймънтъндꙋсе рꙋмпꙋ фꙋга, ка съ се аскꙋнѕъ дин аинтѣ мънїей лꙋй, аша єра Ментѡр.

Варварїй ачеа, че се амъџисе, къ вѡр кꙋпринде четатѣ, ръмасеръ ꙟсꙋшй ꙟшелацй шй бътꙋцй. Сꙋдицїй (сꙋпꙋшїй) лꙋй Акесте, ꙟбърбътъндꙋсе де єсемпрꙋ (пилда) шй де кȣви́нтеле лȣй Ме́нтор, пре́сте а̂щепта́рѣ лѡр се възȣ̆ръ ꙟ̂тръма́цй кȣ ѡ̂ въртȣ̆те, ка́рѣ май наи́нте сокотѣ̀ къ нȣ є̄ кȣ пȣти́нцъ а̂ ѡ̂ а̂вѣ̀. Кȣ ла́нчѣ мѣ̀ ръстȣрна́й пре фі́юл ꙟ̆пъра́тȣлȣй а̂л а̂че́лȣй попо́р дȣшма́нȣ, ка́ре мъка̀р къ є̂ра̀ де въ́рста мѣ̀, мъ ꙟ̂тречѣ̀ кȣ ста́тȣ; де ѡ̏аръ че є̏й се тръџѣ̀ дела оу̂рі́ашй, че є̂ра̀ де ви́ца Чи́клопилѡр. Є̂л пȣци́н сокотѣ̀ пре оу̂н дȣшма́н а̂ша̀ нетȣтинчо́с, кȣм є̂ра́м є̏ȣ; чи фъръ де а̂мъ спъре́ де минȣна́та са тъ́ріе, ниче де къȣтътȣ̆ра са чѣ̀ сълба́тикъ, ши̇̀ де ба́лъ, мъ ръпезі́й кȣ ла́нчѣ, ши̇̀ й̂ ѡ̂ ꙟ̂фипсе́й ꙟ̂ піе́птȣ, шил фъкȣ̆й съй ꙗ̏съ сȣ̆флетȣл а̂че́л ꙟ̂гънфа́тȣ, ши̇̀ съ ръве́рсе оу̂н ріȣ де сънџе не́грȣ. Гънди̇̀ ꙟ̂трȣ къде́рѣ са съ мъ сдробѣ́скъ сȣ̆б греота́тѣ са. Сȣ̆нетȣл ръсȣнътоа́релѡр са́ле а̏рме фъкȣ̆ръ є̏кȣ (ръсȣ̆нет) пънъ ꙟ̂мȣ̆нцй. Мъ ꙟ̂къркáй де че́ле, че пръда́й дела дъ́нсȣл, ши̇̀ мъ ꙟ̂тȣрна́й ла Ѧ̂ке́сте. Ме́нтор сфърши́нд, де а̂ ръсипи̇̀ ши̇̀ де а̂ кȣрма̀ пре дȣшма́ни, ꙟ̂й дъръмъ̀, ші̇й фȣгъри̇̀ пънъ ꙟ̂ пъдȣ̆ре.

Ѡ̂ ꙟ̂тъмпла́ре а̂ша̀ неащепта́тъ фѣ́че пре Ѧ̂ке́сте, ка съ привѣ́скъ ла Ме́нтѡр ка ла ѡ̂ персо́нъ ꙟ̂лȣмина́тъ, ши̇̀ ю̂би́тъ де Дȣмнезе́й. Ѧ̂ке́сте пентрȣ ка съ́ши а̂рѣ́те мȣлцеми́рѣ кътръ нои́, не десвъли̇̀ приме́шдіа, ꙟ̂трȣ ка́рѣ вѡм къдѣ̀, де-кȣ̆мва кора́біиле лȣй Є̂не́а се вѡр ꙟ̂тȣрна̀ ла Сичи́ліа, пентрȣ а̂чѣ́а не діе́де ѡ̂ кора́біє ка фъръ а̂мъна́ре, (ꙟтърѕіа́ре) съ не ꙟтоа́рчем ла цѣ́ра ноа́стръ; не ꙟкъркъ̀ де да́рȣри, шѝ не ꙟтецѝ а̂ пȣрче́де пентрȣ а̂ба́терѣ тȣтȣрѡ́р неноро́чи́рилѡр, ка́ре преведѣ̀, къ вѡр съ не а̂жȣнгъ. Ꙟсъ нȣ лъсъ̀ ка съ не шерби́м (слȣжи́м) ни́че кȣ нава́ркȣ, ни́че кȣ коръбіа́ри де націо́нȣл съȣ пентрȣ тѣ́ма ка съ нȣ се пȣнъ ꙟ̂ приме́шдіє ла лима́нȣриле Гре́чіеи. Де́чи не ръндȣ̀и ни́ще негоцито́ри то́ци Фени́чіи, ка́ріи кȣ негоцито́ріѧ фіи́нд кȣноскȣ́ци націоа́нелѡр а̂ тоа́тъ лȣмѣ є̂ра̀ скȣти́ци де приме́шдіє, шѝ а̂че́щѣ трибȣ̀ѧ съ а̂дȣкъ ꙟ̂ а̂по́и кора́біѧ ла Ѧке́сте, дȣпъ че не вѡр фѝ трекȣт ꙟ̂ Ита́ка; ꙟсъ Дȣмнезе́ии, ка́ріи ри́дȣ де сва́тȣриле ѡ̂мене́щи, не ръндȣ̀ѧ ла а́лте при́мешдіо́асе ꙟ̂тъмплѣ́ри.

КА́РТѢ. 2.

Ѳȣме́ціи Тиріа́ни тръсе́се а̂сȣпра са мъніѧ ꙟпъра́тȣлȣи Ѳесо́стре, ка́ре домнѣ̀ пре́сте Єги́птȣ; шѝ мȣ́лте а́лте цъ́ри къштига́се кȣ а́рмеле сале. Ѧвȣціиле че́ле кȣмпли́те, че ле а̂дȣна́се єи кȣ негоциторіѧ, шѝ търіѧ четáтей лѡр чѐй небирȣйтъ, че є̑рà пре мáре, ꙟ̑гънфáсе ӥнима а̑чѣ́стиѡр попоáре. Пентрȣ а̑чѣ́ѧ ла дáрѣ, че пȣсѐсе пре дъ́ншїй Ѳъсóстре ла ꙟ̑тоáрчерѣ сà дела ръсбоáеле чѣ́ле кȣ бирȣ́инцъ пȣртáте, нȣ̀ врȣ̑ръ а̑ се сȣпȣ̑не, бачѐ є̄ май мȣ̑лтȣ, дъдȣ̑се мȣ̑лцй ѡ̑стáшй фрáтелȣй съȣ, кáреле ꙟмблáсе съл оу̑чи́дъ ла ꙟ̑тоáрчерѣ сà ꙟ̑ мижлóкȣл пȣ̑бличей (де ѡ̏бще) веселїей а̑ оу̏нȣй ѡ̑спъц мáре.

Ѳесóстре мърџинъ́ндȣсе спре а̑чѣ́ѧ, ка съ депȣ̑нъ мъндріѧ Тирїáнилѡр, съ ꙟ̑пїє́дече негоциторіѧ лѡр пре тоáте мъ́риле, тримѝсе корáбїиле сáле, ка съ чѣ́рче ꙟ̑ тоáте пърциле пре Феничїй. Ѽ армáтъ єгиптѣ́скъ не ꙟ̑тимпинъ̀, кънд мȣ̑нцїй Ѳичилїей ꙟ̑чепѣ̀ а̑ нȣ̀ нисе май ведѣ̀. Пóртȣ (лимáнȣ) шѝ пъмъ́нтȣл пърѣ̀ къ се депáртъ де нóй, шѝ се пїє́рдȣ ꙟ̑ нȣ́рй. ꙟ̑трȣ а̑чѣ́лаш тимпȣ въѕȣ̑м, къ корáбїиле є̑гиптѣ́щй се а̑прóпїє, кáре є̑рà ꙟ̑тóкма ка ѡ̑ четáте ꙟ̑нотътоáре. Кȣм ле кȣноскȣ̑ръ Феничїй, се невоѝръ а̑ се депъртà, чѝ фȣ̀ фъръ де врѣ́ме. Пъ́нѕеле лѡр є̑рà май бȣ̑не де кът а̑ ле нóастре, въ́нтȣл ле пъртинѣ̀, шѝ чѐй, че тръџѣ̀ ла кърме є̑рà май мȣ̑лцй де кът а̑й нóштри; сáрȣ-ла нóй, не при́ндȣ, шѝ не дȣ̑кȣ при́нщй ꙟ̑ Є̑гиптȣ.

ꙟ̑дешéртȣ ле а̑ръ́тай, къ нȣ съ́нтем Феничїй, ничѐ нȣ врȣ̑ръ съ мъ а̑скȣ̑лте. Не сокотѣ̀, къ съ́нтем ни́скарй склáвй (рóбй) кȣ де кáрїй

Феничїй

Фени́чїй се негоциторѣ̀, шѝ нȣ а̑вѣ̀ грижъ, фъръ ка съ фа́къ чѣ́ва добъ́ндъ динтрѡ̀ прѣ́дъ ка а̑чѣ́ста. Въѕȣ́м дȣпъ а̑чѣ́ѧ а̋па мъ́рей нълби́ндȣсе пентрȣ ꙟ̑преȣна́рѣ а̋пей Ни́лȣлȣй кȣ дъ́нса, шѝ въѕȣ́м пъмъ́нтȣл Е̑ги́птȣлȣй де лъ́нгъ ма́ре а̑ша̀ а̑пȣ́сȣ ка шѝ ма́рѣ. Дȣпъ а̑чѣ́ѧ а̑жȣ́нсем ла и̋сола Фа́рос, а̑проа́пе де чета́тѣ Нȣ́с. Де а̑колѡ̀ трекȣ́м пе Ни́л ꙟ̑ сȣ́сȣ пънъ ла Ме́нфи.

Де нѣ́р фѝ лъса́т дȣре́рѣ склавїей (робїей) ноа́стръ съмци́рѣ а̑ тоа́тъ плъчѣ́рѣ, ѡ̋кїй но́штри сар фѝ ꙟ̑бȣкȣра́т въѕъ́нд а̑чѣ́л пъмъ́нт родито́рю а̑л Е̑ги́птȣлȣй, ка́ре пърѣ̀ къ е̑̄ ѡ̑ гръди́нъ десфъта́тъ кȣ мȣлци́ме де кана́лȣрй оу̑мезѝтъ. Де цинтѣ́м ѡ̋кїй ла чѣ́ле доа́ѡ цъ́рмȣрй, ведѣ́м четѣ́цй прѣбога́те, шѝ са́те фоа́рте фрȣмо́с ꙟ̑токми́те; пъмъ́нтȣрй, ка́ре ꙟ̑тот а̋нȣл се а̑коперѣ̀ кȣ сечери́шȣрй ꙟ̑травȣри́те, фъръ де а̑се ѡ̑стенѝ къ́ндва, ше́стине пли́не де ви́те; лȣкръто́рй де пъмъ́нтȣ, ка́рїй се ведѣ̀ ꙟ̑греѡа́цй де греѡта́тѣ ро́дȣрилѡр, че ле да̀ пъмъ́нтȣл дин си́нȣл съȣ; пъсто́рй, ка́рїй се десфъта̀ а̑ фа́че ка съ ръсȣ́не е̋кїй де пин прежȣ́р кȣ сȣ́нетȣл чел дȣ́лче а̑ флȣ́ерилѡр лѡр, шѝ а̑л чимпо́илѡр.

Бине норочи́тȣ (зичѣ̀ Ме́нтор) е̑̄ попо́рȣл а̑чѣ́ла, че е̑̄ повъцȣи́т де оу̑н ꙟ̑пъра́т ꙟ̑целе́птȣ! вїецȣѧ́ще ꙟ̑ присѡси́нцъ, ꙟ̑трȣ фери́чирѣ са юбе́ще пре а̑чѣ́ла, дела ка́реле тот би́неле ꙟ̑й кȣ́рџе. Ѧ̑ша̀ е̑̄, мънъ̀ е̑л ꙟ̑на́инте, ѡ̑ Телема́хе, къ тȣ

три́бȣе

три́бꙋе съ домне́щй, шѝ съ фа́чй мꙋлцемите попоа́реле та́ле, да́къ Дꙋмнеѕе́їй те вѡр фа́че ѡ̏аре къ́нд съ мощене́щй ꙟ̑пъръціѧ та́тълꙋй тъꙋ. Ю̑бе́ще пре сꙋди́цїй тъй, ка пре ꙟ̏сꙋшй фі́їй тъ́й, фі́й пърта́ш дра́гостей лѡр, шѝ фъ̀, ка а̑въ́нд е̏й бꙋкꙋріе, шѝ па́че, тот де оу̏на съ́шй а̑дꙋ̑къ а̑ми́нте, къ сънт дъто́рй ꙟ̑пъра́тꙋлꙋй че́лꙋй бꙋн пентрꙋ да́рꙋриле че́ле бога́те, челе мощене́скꙋ. Ꙟ̑пъра́цїй, ка́рїй нꙋ̀ вре́ꙋ а̏лта, фъръ съ ба́џе фри́къ ꙟ̑ ѡ̏аселе сꙋдицилѡр лѡр, шѝ съй сꙋ̑пꙋнъ пентрꙋ ка съй фа́къ май а̑скꙋлтъто́рй, сънт черта́ре пре нѣ́мꙋл ѡ̑мене́ск. Кꙋ а̑чѣ́ѧ, къ ле ба́гъ фри́къ, шѝ пофтѣ́ск ка съ се тѣ́мъ де дъ́ншїй, ꙟ̏шй а̑гонисѣ́ск оу̏ръ дела сꙋ̑пꙋшїй съй, шѝ блъстѣ́ме, шѝ кꙋ дре́птꙋл три́бꙋе май мꙋлт е̏й съ се тѣ́мъ де сꙋ̑пꙋшїй лѡр, де кът сꙋ̑пꙋшїй де дъ́ншїй,

Респꙋнсе́й лꙋй Ме́нтор: бине, чѝ нꙋ̀ е̄ во́ръ де а̑ гъндѝ ла а̑девъ́рꙋриле а̑че́ле, дꙋпъ ка́ре три́бꙋе неши́не съ ꙟ̑пъръцѣ́скъ. И̏така нꙋ е̄ май мꙋ̑лтꙋ пентрꙋ ной, нꙋ̀ вѡм ведѣ̀ май мꙋ̑лтꙋ ни́че па́трїа ноа́стръ, ни́че пре Пене́лопе, шѝ то́кма съ се ꙟ̑тоа́рне Оу̑ли́се кꙋ се́мне де бирꙋи́нцъ ла ꙟ̑пъръціѧ са, нꙋ̀ ва май а̑вѣ̀ мънгъѧ́ре, ка съ мъ вѣ́ѕъ пре ми́не, шѝ е̑ꙋ май пꙋци́н во́ю а̑вѣ̀ де а̑й фѝ лꙋй а̑скꙋлтъто́рю, пентрꙋ ка съ мъ ꙟ̑въ́ц а̑ ꙟ̑пъръцѝ ꙟ̑ оу̏рма лꙋй. Съ ꙟ̑четѣ́м де а̑ тръй, ю̑би́те а̑л міеꙋ Ме́нторе, не сънт ѡ̂при́те а̋лте гъндꙋрй; а̂шà, съ сфърши́м ѕи́леле ноа́стре, да́къ Дꙋмнезе́илѡр нꙋ̀ ле є̋сте ми́лъ де ре́леле ноа́стре.

Мъ ꙟ̂нека́м де а̂дъ́нчи сꙋспи́нꙋрй ꙟ̂трꙋ во́рба мѣ̀; чи Ме́нтор, ка́ре се темѣ̀ де неноро́чи́рй ꙟ̂наи́нте де а̂ вени̇̀ є̋ле, кънд є̂рà ꙟ̂трънселе, ꙟ̋шй оу̂йтà де а̂се тѣ́ме де є̋ле. Невре́дникꙋле фі́ю а̂ лꙋй Оу̂ли́се! стригъ̀, че є̋сте а̂чѣ́ста де те да́й ꙟ̂ви́нсꙋ, шѝ те сꙋ̋пꙋнй неноро́чи́рилѡр та́ле? Съ щі́й, къ тꙋ вей ведѣ̀ ѡ̂а́ре кънд ӥсола Ӥтака, шѝ пре мꙋ̋мъ та Пене́лопе! а̂шà, тꙋ а̂се́мене вей ведѣ̀ ꙟ̂трꙋ стрълꙋчи́рѣ чѣ̀ де демꙋ̋лт пре а̂че́ла, ка́ре пънъ а̂кꙋ̋м ꙟцй є̋сте некꙋноскꙋ̋тꙋ, пре ненви́нсꙋл Оу̂ли́се, вре́ꙋ съ ѕи́кꙋ, пре ка́реле норо́кꙋл нꙋ̀ пꙋтꙋ̀ съл ꙟ̂вингъ, шѝ ка́реле ꙟ̂ неноро́чи́риле са́ле чѣ́ле кꙋ мꙋ̋лт май ма́рй де кът а̂ле та́ле, те ꙟ̂вѣ́цъ пре ти́не а̂ нꙋ̀ те десинимà. Ѡ̋ де а̂р щѝ є̋л ꙟ̂ло́кꙋриле чѣ́ле некꙋноскꙋ̋те, оу̂нде ꙟ̂л а̂рꙋнкъ̀ вифорꙋл, къ фі́юл съꙋ нꙋ̀ щѝ оу̂рмà ни́че ръбда́рѣ, ни́че бърбъціа лꙋй, ѡ̂ кꙋнощи́нцъ ка а̂чѣ́ста лар ꙟ̂плѣ̀ де рꙋши́не, лар мꙋнчѝ май мꙋ̋лтꙋ де кът тоа́те ꙟ̂тъмплъ́риле ре́ле, ка́ре де лꙋ̋нгъ вре́ме ле сꙋ̋фере.

Де а̂чі́а Ме́нтор ꙟ̋мй а̂ръ́тъ̀ десфъта́рѣ, шѝ присоси́нца, де ка́ре є̂рà пли́нъ ла́рга ше́стинъ а̂ Є̂ги́птꙋлꙋй, оӳнде се нꙋмърà пън ла доа́ѡ ѕе́чй шѝ доа́ѡ де мі́й де четъ́цй. Ꙟ̋сꙋшй се

мирà

мира̀ де ръндȣл чел фрȣмо́с, че ꙟ̑флорѣ̑ а̑колѡ̀; де дрепта́тѣ, че се фъчѣ̀ ꙟ̑па́ртѣ съра́кȣлȣй а̑сȣпра бога́тȣлȣй; де кре́щерѣ чѣ̀ кȣ де а̑ди́нс а̑ прȣнчилѡр, ка́рїй ꙟ̑ а̏нїй лѡр че́й тинерй є̑ра̀ ѡ̑бичнȣ́йцй а̑фѝ а̑скȣлтъто́рй, шѝ а̑се ѡ̑стенѝ, а̑фѝ тре́ѕй, шѝ да́цй спре мъестрі́й, саȣ спре щїи́нце, кȣ де а̑ди́нс а̑ пъѕѝ тоа́те черемо́нїиле Релиџїей (ле́џей); а̑ фѝ несокотито́рй де би́неле прива́тȣ (а̑л съ́ȣ); а̑ дорѝ чи́нстѣ; а̑ фѝ кȣ креди́нцъ кътръ ѡ̏аменй; шѝ кȣ фри́къ кътръ Дȣмнезе́й, карѣ фїеще ка́ре та́тъ пикȣра̀ ꙟ̑трȣ ӥнимиле фїилѡр съ́й. Є̏л нȣ̀ се ѡ̑стенѣ̀ а̑ привѝ ла ѡ̑ рѫндȣа́лъ а̑ша̀ фрȣмоа́съ: Фери́чит, а̑дѣсе ѡ̏рй ꙟ̑мй а̑доа̀, попо́рȣл а̑че́ла, ка́ре де оу̑н ꙟ̑пъра́т ꙟ̑целе́пт є̏сте повъцȣи́тȣ; чѝ кȣ мȣлт є̄ май фери́чит ꙟ̑пъра́тȣл а̑че́ла, ка́ре є̄ причи́на фери́чирей сȣпȣшилѡр са́й, шѝ ка́ре ꙟ̑ виртȣтѣ са̀ а̏флъ фери́чирѣ са̀! Тра́џе кътръ си́не пре ѡ̏аменй кȣ дра́гостѣ, ка́рѣ є̄ легъ́тȣръ де мі́й де ѡ̏рй май недеслега́тъ де кът легъ́тȣра чѣ̀ кȣ фри́ка. Нȣ̀ нȣмай а̑скȣ́лтъ сȣпȣшїй де оу̏нȣл ка а̑че́ста, чѝ шѝ ю̑бе́ск а̑ а̑скȣлта̀ де дъ́нсȣл. Є̏л стъпъне́ще ӥнимиле тоа́те, шѝ фїеще ка́ре ꙟ̑ ло́к де а̑ се тра́џе де кътръ дъ́нсȣл, съ те́ме съ нȣл пїа́ръ, шѝ пентрȣ ка съл поа́тъ цинѣ̀, бȣкȣро́с шѣр дъ̆ шѝ вїа́ца.

Ѳоко-

Сокотій кꙋ де а̂ди́нсꙋл чѣа че́мй ѕичѣ Ме́нтор, шѝ дꙋпъ кꙋ̆м ꙟмй гръ̀ а̂че́ст ꙟцеле́птꙋ пре́тин, съмцѣ́м, къ се ꙟноа́ще ꙟтрꙋ а̂дъ́нкꙋл ӥнимей ме́ле кървъціа. Кꙋ̆м а̂жꙋ̆нсем ла Ме́нфи, чета́те де ма́ре кꙋвїи́нцъ, шѝ пли́нъ де а̂ве́рй, ꙟда́тъ Пресиде́нтꙋл (ꙟнаи́нте шеѕъто́рюл) ръндꙋ̀й, ка съ не дꙋ̆къ пъ́н ла Те́бе, оўнде съ фи́м а̂ръта́цй ꙟнаи́нтѣ ꙟпъра́тꙋлꙋй Съсо́стре, къ́чй къ ӗл ꙟсꙋ̆ш воа̀ съ и́спитѣскъ лꙋ̆крꙋриле, фїи́ндꙋ нꙋ̆ пꙋци́н нъсприт а̂сꙋ̆пра Тирїа́нилѡр. Де́чй де но́ꙋ трекꙋ̆м Ни́лꙋ, пънъ а̂жꙋ̆нсем ла вести́та Те́бе чѣ̀ кꙋ ѡ̂ сꙋ̆тъ де по́рцй, оўнде а̂че́ст ма́ре Мона́ркꙋ шедѣ̀. Чета́тѣ а̂чѣа ни се пъ́рꙋ̆ де минꙋна́тъ лърци́ме, шѝ май попора́тъ де кът тоа́те че́ле флори́те четъ́цй а̂ле Гре́чїей. Ръндꙋа́ла є̄ а̂колѡ̀ деплини́тъ, шѝ є̄ де мира́т а̂тъ́т ꙟтрꙋ ꙟсꙋши́рѣ оўлицелѡр, ꙟ кꙋ̆рсꙋл ӑпелѡр, ꙟтрꙋ ꙟдъмъна́рѣ скълдъто́рилѡр, ꙟ кꙋлтꙋ̆ра (лꙋкра́рѣ) мъестрїилѡр, прекꙋ̆м шѝ ꙟ пꙋ̆блика ли́нище. Пїа́цꙋриле сѣ́нт ꙟфрꙋмсеца́те кꙋ фънтъ́нй, шѝ кꙋ ѡ̂бели́щй (ни́ще стъ́лпй минꙋна́цй); Бесе́ричиле сѣ́нт де ма́рмꙋре, шѝ де ѡ̂ ꙟтокми́ре фъръ мъндрїе, да́ръ маесто́асъ; си́нгꙋр пала́цїꙋл ꙟпъръте́ск є̄ ка ѡ̂ чета́те ма́ре; а̂чѝ нꙋ се вѣ́дꙋ фъръ коло́не де ма́рмꙋре, пира́миде, шѝ ѡ̂бели́щй, ста́тꙋе оу̂рїеше́щй, шѝ скꙋ̆ле де ӑꙋр шѝ де а̂рџи́нт ꙟтре́гꙋ.

Чѣ́й че нѣȣ фост дȣ́сȣ, спȣ́серъ ꙟ̂пъра́тȣлȣ́й, къ пре но́й нѣȣ а̂фла́т ꙟ̂трѡ̀ кора́біе де а̂ Фени́чїилѡр. Да̀ є̋л а̂ȣдїє́нціє ꙟ̂ то́ате ѕи́леле ла оӳнеле чѣ́сȣри а̂нȣ́ме, ꙟ̂ ка́ре примѣ̀ пре ѡ̋рй ка́ре дин сȣпȣ́шїй съ́й, ка́ре а̂вѣ̀ съ́й а̂рѣ́те врѡ̀ плъ́нсо́аре, саȣ съ́й дѣ̀ сва́тȣ. Нȣ́й є̂ра̀ гре́ȣ ни́че де оӳнȣл, ни́че нȣ̀ несокотѣ̀ пре ѡ̋ареке ка́ре, шѝ нȣ̀ кредѣ̀ къ пентрȣ а̋лта ці́не ски́птрȣ а̂ мъ́нъ, фъ́ръ ка съ фіє фъкъто́рю де би́не кътръ сȣди́цїй съ́й, ка́рїй а̂ша̀ ꙟ̂й є̂ра̀ де а̂юби́цй прекȣ́м ꙟ̋сȣшй фи́їй съ́й. Дȣ́пъ а̂чѣа̀ примѣ̀ пре чѣ́й стре́йнй кȣ то́атъ дра́гостѣ, шѝ воа̀ съ́й вѣ́ѕъ, сокоти́ндȣ, къ то́т де оӳна се ꙟ̂вѣ́цъ чѣ́ва де фоло́с, ꙟ̂щїинцъ́ндȣсе де́спре да́тиниле, шѝ мо́деле попо́арелѡр чѣ́лѡр де депа́рте. А̂чѣ́стъ кȣрїосита́те (сбȣрда́ре де а̂ шѝ) а̂ ꙟ̂пъра́тȣлȣй фѣ́че, ка съ фи́м а̂ръта́цй ꙟ̂наи́нтѣ лȣ́й. Є̋л шедѣ̀ пе оу̂н тро́нȣ де ѡ̋с де є̂лефа́нт, цинъ́нд а̂ мъ́нъ оу̂н ски́птрȣ де а̋ȣрȣ; є̂ра̀ а̂кȣ́м вѣ́кю де ѕи́ле, да́ръ дръгъла́ш, плин де блъндѣ́це, шѝ де гравита́те (бърбътѣ́скъ пȣрта́ре). Ꙟ̂ то́ате ѕи́леле жȣдека̀ попо́ареле кȣ ѡ̂ ръбда́ре, шѝ кȣ ѡ̂ ꙟ̂целе́пціє ка а̂чѣ́а, кът то́цй се мира̀ де дъ́нсȣл фъ́ръ лингȣши́ре. Дȣ́пъ че се ѡ̂стенѣ̀ то́атъ ѕі́ѡа спре ꙟ̂дрепта́рѣ лȣкрȣрилѡр, шѝ ка съ фа́къ тȣтȣрѡ́р дрепта́те депли́нȣ, сѣ́ра ꙟ̋шй петречѣ̀ а̂скȣлтъ́нд ѡ̋аменй ꙟ̂въца́цй, саȣ ѕъбови́ндȣсе кȣ ѡ̋аменй

BCU Cluj / Central University Library Cluj

де ѡ̂мениіе, ши бȣни, карїй нȣ липсѣ̀ бине а̂й а̂лѣџе, ꙟнаинте де а̂ се ꙟпретенѝ кȣ дъншїй. Нȣ̀ й̂ се пȣтѣ̀ ꙟпȣта̀ а̋лта, кът се а̂тинџе де ꙟцелепциѧ са̀, фъръ къ а̂ȣ цинȣтȣ прѣмъре́ц трїȣнфȣ, (по́мпъ де бирȣи́нцъ) а̂сȣпра Потента́цилѡр (Стъпънито́рилѡр) че́лѡр де дъ́нсȣл сȣпȣший ши бирȣи́ций, ши къ саȣ прѣ̀ ꙟпрѣтени́т кȣ оӳнȣл ди́нтръ сȣпȣшїй съй, шѝ саȣ ꙟкрезȣт лȣй, прекȣм ꙟда́тъ вей ведѣ̀.

Єл кът мъ възȣ, ꙟл лобѝ ми́лъ де тинере́целе ме́ле, шѝ де нека́сȣл мїеȣ. Мъ ꙟтребъ̀ де нȣмеле мїеȣ, шѝ де па́трїа мѣ̀, но́й не минȣнъ́м де ꙟцелепчȣнѣ, кȣ ка́ре гръ̀ѧ; Єȣ ꙟй ръспȣнсе́й: Ѡ маре ꙟпъра́те, щїȣ, къ нȣ̀ Єщй нещїȣто́рю де ꙟкȣнџȣра́рѣ Тро́їей, ка́ре цинȣ̀ ѕе́че а̋ний некȣрма́ций, шѝ де сȣрȣпа́рѣ єй, ка́рѣ ꙟ мȣлтъ върса́ре де съ́нџе стътȣ̀ ла тоатъ Гре́чїа. Оу̂ли́се та́тъл мїеȣ фȣ оӳнȣл дин че́й май де къпете́нїе ꙟпъра́ций, ка́рїй стрика́ръ чета́тѣ а̂чѣѧ. Ꙟмблъ єл рътъчи́ндȣ пре лърци́мѣ мъ́рилѡр, фъръ де а̂ пȣтѣ̀ а̂фла̀ и̋сола Ита́чей, ка́рѣ є̄ ꙟпъръциѧ са̀. Єȣ лȣ че́ркȣ, шѝ ѡ̂ ненорочи́ре нȣ̀ май де жо́с де кът а̂ са̀ мъ лъсъ̀ ка съ фїȣ прицонїе́рȣ (при́нсȣ). Дъ̀ мъ ꙟнапо́й ю̂би́тȣлȣй мїеȣ та́тъ, шѝ Па́трїей ме́ле. Ꙟтȣнчи Дȣмнеѕеїй кȣ мȣлтъ ꙟдȣра́ре съ те норочѣскъ, шѝ съ те а̋пере шѝ пре ти́не, шѝ пре фи́їй тъй фъкъ́ндȣй съ гȣсте бȣкȣрїѧ де а̂ тръи сȣб домнїѧ оӳнȣй пъри́нте а̂ша̀ бȣнȣ.

Ѳесо́стре нȣ̀ ꙟ̑чета̀ а̑ къȣта̀ спре ми́не кȣ ми́лъ, ꙟ̑съ врѣ́нд а̑ се ꙟ̑крединца̀ де а̑чѣ́ѧ, че ꙗ̏м фо́ст спȣ̏сȣ, не три́ми́се ла оу̏нȣл динтръ Ѡ̑фичїа́лїй съй, къ́рȣѧ ї̑ се порончѝ, ка съ черчете́ѕе ди́нтрȣ а̑че́ѧ, ка́рїй принсе́се кора́бїѧ но́астръ, де съ́нтем но́й ꙟ̑трȣ а̑девъ́р Гре́чй, а̑ȣ до́аръ Фени́чїй. Де се ва щѝ къ съ́нт Фени́чїй, ѕи́се ꙟ̑пъра́тȣл, вѡр фѝ ꙟ̑до́ит педепси́цй, нȣ̀ нȣ̏май къ съ́нт дȣшма́нїй но́штри, чѝ кȣ мȣ̏лт май мȣ̏лтȣ, кѣ́чй а̑ȣ врȣ̏тȣ съ не ꙟ̑шѣ́ле кȣ минчино́асе кȣви́нте. Ꙗ̏ръ дин проти́въ, де вѡр фѝ Гре́чй, во́ю фа́че, ка съ фїе кȣпри́нший кȣ ѡ̑менїе, шѝ съ се дȣ̏къ кȣ ѡ̑ кора́бїе де а̑ле ме́ле ла цѣ́ра лѡр. Де ѡ̏аръ че Є̏ȣ ю̑бе́скȣ Гре́чїа; оу̏нїй динтръ Є̑гипте́ни дїе́деръ а̑колѡ̀ ле́џиле; дестȣ̏л ꙟ̏мй Є̏сте де кȣноскȣ̏тъ виртȣ̏тѣ лȣ̆й Є̏ркȣле; мъри́рѣ лȣ̆й Ѧ̑ки́ле пънъ пе а̑ичй ꙟ̑тръ но́й са̏ȣ ꙟ̑ти́нсȣ; шѝ деспре и̑стецїѧ ненорочи́тȣлȣй Оу̑ли́се мъ минȣне́ѕ де чѣ́ле че мѝ са̏ȣ спȣ̏сȣ. Оу̏на Є̄ дори́рѣ мѣ̀ ка съ да́ȣ а̑жȣто́рю виртȣ̏тей чѣ́й нъпъстȣи́тъ, шѝ неферичи́тъ.

Ꙟ̑пъръте́скȣл мини́стрȣ, ка́ре фȣ̀ ꙟ̑дътора́т а̑ дескȣрка̀ ка́ȣса (причи́на) но́астръ, авѣ̀ оу̑н сȣ̏флет а̑ша̀ де спȣрка́тȣ, шѝ виклѣ́н, пре кът а̑лȣ̆й Ѳесо́стре Є̑ра̀ боере́ск, шѝ дре́птȣ. Ѧ̑че́стȣ се кїема̀ Мето́фе; Є̏л не фъкȣ̀ мȣ̏лте ꙟ̑тре́бъ́рй, пентрȣ ка съ вѣ́ѕъ ѡ̏аре пȣте́нева при́нде ꙟ̂ че́ва; шѝ причепъ́ндꙋ, къ Ме́нтор ръспꙋ́нде май кꙋ ꙟ̂целепчꙋ́не де кът ми́не, къꙋтъ̀ кꙋ оу҆́ръ а̂сꙋ́пра лꙋ́й, шѝ кꙋ препꙋ́сꙋ, фїи́нд къ че́й ръ́й се ꙟ̂търъ́тъ а̂сꙋ́пра че́лѡр бꙋ́ний. Не деспъ́рцѝ де кътръ ѡ̂ла́лтъ, шѝ дин ѡ҆́ара а̂чѣ́ѧ нꙋ май пꙋтꙋ́й щѝ, че сау ꙟ̂тъмпла́тꙋ лꙋ́и Ме́нтор. Ѡ деспърци́ре ка а̂чѣ́ста фꙋ̀ пентрꙋ ми́не ѡ̂ ловитꙋ́ръ кꙋмпли́тъ. Мето́фе тот нъдъшдꙋ̀ѧ, къ фїи́ндꙋ но́й сингꙋра́течи ꙟ̂треба́цѝ, не ва пꙋтѣ̀ фа́че ка съ гръи́м лꙋкрꙋри́ ꙟ̂ си́не контразитоа́ре (ꙟ̂противитоа́ре); пре́сте тоа́те сокотѣ̀ къ мъ ва ꙟ̂тꙋнека̀ кꙋ лингарицеле са́ле фъгъдꙋи́нце, шѝ мъ ва фа́че съ спꙋ́нꙋ чѣ́ѧ че Ме́нтор поа́те а̂ꙋ тъи́нꙋи́тꙋ. Ла оу҆рмъ нꙋ черка̀ кꙋра́т съ щїе а̂девъ́рꙋл, чѝ врѣ̀ съ а̂фле че́ва стѣ́мът ка съ поа́тъ а̂ръта̀ ꙟ̂пъра́тꙋлꙋ́й, къ съ́нтем Фени́чїй, пе́нтрꙋ ка съ ажꙋ́нџем а̂ фѝ скла́вїй съ́й. ꙟ̂трꙋ а̂девъ́р кꙋ тоа́тъ невиновъцїѧ ноа́стръ, шѝ кꙋ тоа́тъ ꙟ̂целепчꙋнѣ ꙟ̂пъра́тꙋлꙋ́й, а̂флъ̀ мо́дрꙋ де а̂л ꙟ̂шела̀. Ѡ ва́й! ла кꙋ́те съ́нт сꙋпꙋ́ши стъпънито́рїй! ꙟ̂сꙋ́ший ꙟ̂целе́пцїй де мꙋ́лте ѡ҆́рѝ ръмъ́н ꙟ̂шела́цѝ; а̂мъџито́рїй, шѝ че́й че чѣ́ркъ нꙋма́й бинеле съꙋ, ста́ꙋ ꙟ̂прежꙋ́рꙋл лѡр; че́й бꙋ́ни се депа́ртъ, пентрꙋ къ нꙋ̀ съ́нт ни́че зъхъито́ри, ни́че линга́рецѝ; че́й бꙋ́нѝ а̂щѣ́птъ, ка съ фїе черка́цѝ, шѝ Принчипїй май къ нꙋ́й щїꙋ а̂фла̀. Ꙗ҆́ръ че́й фъ́рде рꙋши́не съ́нт ꙟ̂дръсне́цѝ, шѝ виклѣ́нй, спри́нтенй спре а̑ се връ̀, шѝ а̏шй къштига̀ де би́не вои́рѣ, и̑стѣ́цй ла фъцъріе, га́та а̑ фа́че тоа́те ꙟ̑проти́ва чи́нстей са́ле, шѝ а̑сꙋ́пра кꙋноши́нцей сꙋ́флетꙋлꙋй съꙋ, пентрꙋ ка съ фа́къ дестꙋ́л по́фтелѡр а̑чѣ́лꙋѧ, че ꙟ̑пъръцѣ́ще. Ѡ̄! че стъпъни́торю тикъло́с є̄ а̑чѣ́ла, ка́ре є̄ сꙋ́пꙋс ла маргїолі́иле чѣ́лѡр фъръ де лѣ́џе! А̑чѣ́ла є̄ пръпъди́тꙋ, де нꙋ̀ ва а̑лꙋнга̀ де лъ́нгъ си́не лингꙋши́рѣ, шѝ де се ва ꙟ̑стреина̀ де а̑чѣ́ѧ, ка́рїй фъръ фри́къ спꙋ́н а̑девъ́рꙋл. Ꙗ̏тъ кꙋ́џетеле, че ми се ꙟ̑въртѣ̀ прин ка́п ꙟ̑ мижло́кꙋл тикълошіилѡр мѣ́ле, ши́мй а̑дꙋчѣ́м а̑ми́нте де тоа́те, къ́те Мѣ́нтор є̑ра̀ ѡ̑бичнꙋи́т а̑ ѕи́че.

Ꙟ̑тръ а̑чѣ́сте Мето́фе мъ петрекꙋ̀ ꙟ̑преꙋ́нъ кꙋ скла́вїй съй кътръ мꙋ́нцїй пꙋстіей Ѡ̏асис, ка кꙋ дъ́ншїй съ па́скꙋ тꙋ́рмеле чѣ́ле ма́рй а̑ле лꙋй. Кали́псѡ а̑чѝ кꙋрмъ̀ во́рба лꙋй Телема́х, ѕикъ́ндꙋй: че фѣ́чешй да́ръ тꙋ̀ а̑тꙋ́нчй, ка́ре ꙟ̑ Ѳичи́лїа май бꙋкꙋро́с є̑ра́й съ мо́рй, де къ́т съ тръѣ́щй шербиндꙋ? Телема́х ръспꙋ́нсе: неферичи́рѣ мѣ̀ де че, де че май крещѣ̀, шѝ ни́чй а̑чѣ̀ тикълоа́съ мънгъѧ́ре нꙋ́мй ръма́се, ка с мъ плѣ́к а̑ скимба̀ робі́ѧ кꙋ моа́ртѣ. Фꙋ́й сили́т а̑ фѝ скла́вꙋ, шѝ де а̑ сорбѝ, ка съ ѕик а̑ша̀, тоа́те а̑спри́миле соа́ртей; нꙋ́мй ръмъ́нѣ май мꙋ́лтꙋ ни́чй ѡ̑ нъдѣ́шде, шѝ кꙋ мꙋ́лт май пꙋци́н ꙟ̏мй є̑ра̀ сло́бод а̑ дешки́де гꙋ́ра, ка съ мъ рóгȣ де слобоѕи́ре. Мéнтор дȣ́пъ а̂чѣ́ѧ маȣ щїинца́тȣ, къ е̋л фȣ̀ вънду́тȣ ла ни́ще Єтїопéний, ка́рїй лȣ дȣсéсе ꙟ Єтїопїа.

Пре ми́не соáртѣ мѣ̀ мъ дȣ́се ꙟ пȣстїетъ́ций ꙟфрикошáте. А̂и́чи се вéде пре шéстине нъси́п фїерби́нте, шѝ пре въ́рвȣл мȣ́нцилѡр се вéде ꙟ̋къ нѣ́ѡ, кáрѣ ни́чи ѡ̂ дáтъ нȣ̀ се топéще, шѝ кáрѣ а̂дȣ́че ѡ̂ ꙗ̋рнъ некȣрмáтъ, шѝ пъшȣ́нѣ, кáрѣ є̄ спре хрáна тȣ́рмелѡр, нȣ̀ се а̋флъ фъ́ръ нȣ́май пи́нтръ ръ́пе; пре ла мижлóкȣл коáстей мȣ́нцилѡр а̂чéстѡр ръпóший сън́т въ́й а̂шà де а̂дъ́нчий, ла кáре кȣ а̂невóе а̂жȣ́нгȣ рáѕеле соáрелȣй.

Ꙟ̂пȣстїа а̂чѣ́ѧ а̋лцїй нȣ̀ лъкȣà фъ́ръ пъсто́рий, ка́рїй кȣ прóстїѧ нȣ се десклинѣ̀ де ꙟнса цѣ́ръ. А̂чѝ петречѣ́м нóпциле тъ́нгȣи́ндȣ ненорочи́рѣ мѣ̀, шѝ ѕи́леле ꙟ̂мблъ́нд дȣ́пъ ѡ тȣ́рмъ де ѡ̋й, пентрȣ ка съ мъ ферéскȣ де кȣмпли́та мъ́нїе а̂чéлȣй май мáре склáвȣ, кáре нъдъждȣи́ндȣ къ ва добъндѝ либертáтѣ (слобоѕи́рѣ) тот де оӳна пърѣ̀ пре чѣ́ѧ лáлций, пентрȣ ка ди́нтрȣ а̂чѣ́ѧ съ кȣноáскъ стъпъ́нȣл ръ́вна са, шѝ невои́нца спре фолóсȣл съȣ; нȣ́меле а̂чéстȣй склáвȣ є̂рà Бȣ́тис. Ꙟтрѡ̀ ꙟ̂тъмплáре ка а̂чѣ́ѧ трибȣ́ѧм съ мъ кончинéскȣ. Ꙟтрѡ̀ ѕѝ а̂пъсъ́ндȣмъ сȣпърáрѣ, оўйтáй де тȣ́рмъ, шѝ мъ кȣлкáй пе ꙗ̋рбъ а̂проáпе де ѡ̂ кавéрнъ (гáȣръ), оӳнде ꙟ̋мй а̂щептáм моáртѣ не май пȣтъ́ндȣ пȣрта̀ са́рчина нека́сȣрилѡр ме́ле. Ꙟтрȣ а̂чѣ̀ ста́ре фїи́ндȣ, въѕȣ́й, къ тот мȣнтеле се кȣтръ́мȣръ, бра́ѕїй пъ̀рѣ̀, къ се кобоа́ръ ди́нтрȣ ꙟ̂нъ́лциме̂ мȣнтелȣ́й, вънтȣ́риле нȣ̀ май сȣфла̀; пȣци́н дȣпъ а̂чѣ́ꙗ а̂ȣѕі́й оўн глас мȣџи́ндȣ, ка́ре вине̂ дин каве́рнъ, ѕикъ́нд а̂че́сте кȣви́нте: фі́юле а̂л ꙟ̂целе́птȣлȣ́й Оу̂ли́се, є҃ де ли́псъ ка тȣ кȣ ръбда́рѣ съ а̂жȣ́нџи а̂ фѝ ма́ре ка дъ́нсȣл. При́нчипїй, ка́рїй некȣрма́т съ́нт ферічи́цй, нȣ̀ съ́нт вре́днич а̂фѝ феричи́цй: моличȣ́нѣ ꙟ̂й стри́къ пре є̆й, мъндрі́ꙗ ꙟ̂й ꙟ̂на́лцъ, ши ле ꙟ̂тȣ́некъ ми́нтѣ. Фери́че де ти́не, де вей ꙟ̂ви́нџе непорочи́риле та́ле, шѝ де́цй вей а̂дȣ́че а̂ми́нте пȣ́рȣрѣ де дъ́нселе! Тȣ ꙟ̆ръш вей ведѣ па́трїа та̀, шѝ ве́стѣ та се ва ꙟ̂нъ́лца̀ пънъ ла сте́ле. Кънд вей домнѝ пре́сте ӑлцїй, ӑдȣцй а̂ми́нте де непȣти́нца та чѣ̀ трекȣ́тъ, де сърѫчі́ꙗ, шѝ де па́цина че а̂й сȣфери́тȣ ка шѝ дъ́ншїй; съ би́не вое́щй а̂й а̂жȣта̀, съ ю̂бе́щй попо́рȣл тъȣ, съ проклеце́щй лингȣши́рѣ, съ щі́й, къ мъри́рѣ та ва кре́ще, дȣпъ кȣм вей фѝ кȣмпъта́тȣ, шѝ йнимо́с ꙟ̂трȣ ꙟ̂ви́нџерѣ па́тимилѡр та́ле.

А̂че́сте кȣви́нте Дȣмнеѕее́щй ꙟ̂тра́ръ ꙟ̂трȣ а̂дъ́нкȣл йнимей ме́ле; а̂че́сте фъкȣ́ръ съ́ми ръса́ръ бȣкȣрі́ꙗ шѝ бърбъці́ꙗ; нȣ съмці́й май мȣлт а̂чѣ̀ фрикоша́ре, ка́рѣ ꙟ̂гїа́цъ сънџеле ꙟ̂ ви́не, кънд се а̂рѣ́тъ мȣрито́рилѡр Дȣмнеѕе́їй.

Мъ скꙋла́й линищи́тꙋ, шѝ ꙟџенꙋнки́ндꙋ, кꙋ мъ́ниле ръдика́те спре че́рю, мъ ꙟкина́й Мине́рвей, дела ка́рѣ сокоті́й, къ а̂ꙋ вени́т кꙋвинтеле а̂че́сте. Ꙟпри́пъ мъ възꙋ́й кꙋ то́тꙋл ꙟнои́тꙋ, ꙟцълепчꙋ́нѣ лꙋмина̀ сꙋ́флетꙋл мїе́ꙋ, шѝ съмцѣ́м ꙟтрꙋ ми́не ѡ̂ дꙋ́лче търі́е де а̂ цинѐ ꙟ фръ́нꙋ тоа́те па́тимиле ме́ле, шѝ де а̂ пꙋ́не ста́ѵилъ нъвъли́рей тинере́целѡр ме́ле. Ꙟчепꙋ́и а̂ фѝ ю̂би́т тꙋтꙋрѡ́р пъсто́рилѡр пꙋсті́ей. Дꙋлчѣ́ца мѣ, съргꙋи́нца мѣ̀ пре оӳрмъ ꙟкълънзи́ръ пе кръ́нченꙋл Бꙋ́тис, ка́ре поро́нчѣ̀ ла чеѧ ла́лци скла́вй, шѝ ка́ре динтрꙋ́н тъ́ю ꙟчепꙋ́се а̂мъ нъкъжѝ.

Пентрꙋ ка май пре оушо́р съ пот сꙋферѝ неплъкꙋ́та склаві́е (робі́е) шѝ пꙋсті́ѧ, ꙟ̋мй къштига́й къ́рцй, ка, фі́инд є̋ꙋ мъка́т де оу̂ръ́тꙋ пентрꙋ ли́пса ꙟвъцъ́тꙋрей, а̂че́сте съ́мй поа́тъ хрънѝ, шѝ ꙟдрепта̀ дꙋ́хꙋл. Феричи́цй сънт, зичѣ́м, а̂че́ѧ, ка́рїй а̂лꙋнгъ́нд дела си́не недꙋмери́теле десмїердъ́рй, сънт мꙋлцъми́цй кꙋ ѡ̂ вїа́цъ невинова́тъ. Феричи́цй че́й, че се зъбове́ск ꙟтрꙋ ꙟвъцъ́тꙋръ, шѝ кꙋ щїи́нцеле а̂ꙋ плъче́ре а̋шй ꙟтръма̀ дꙋ́хꙋл съꙋ! ѡ̋рй ꙟ̋че ло́кꙋ, оӳнде ꙟ̋й ва а̂рꙋнка̀ дꙋшма́на форту́нъ (норо́кꙋ), пꙋ́рꙋрѣ а̂ꙋ лъ́нгъ си́не кꙋ че съ́шй петрѣ́къ, шѝ оу̂ръ́тꙋл, ка́ре пре а̋лцїй ꙟтрꙋ присоси́нца десфътъ́рилѡр ꙟ̋й топе́ще, че́лѡр че се да́ꙋ спре чети́ре ле є̋сте некꙋноскꙋ́тꙋ. Фери́че де а̂че́ѧ, къ́рѡра ле пла́че а̂ четѝ, шѝ нꙋ̀ съ́нт ка ми́не, липси́цй де чети́ре. Къ́нд кꙋ а̂чѣсте кꙋ́цете е̂ра̀ кꙋпри́нс дꙋхꙋл мїеꙋ, мъ бъга́й ꙟ̂трѡ̀ пъ́дꙋре оу̂мбро́асъ, оӳнде кꙋръ́нд ѡ̂кі́й оу̂н бътръ́н, ка́ре цинѣ̀ ѡ̂ ка́рте а̂ мъ́нъ.

Бътръ́нꙋл а̂че́ста де а̂сꙋ́пра фрꙋ́нтей е̂ра̀ плешꙋ́гꙋ, шѝ кам сбърчи́тꙋ, ꙟ̂й спънзꙋра̀ ѡ̂ ба́рбъ а̋лбъ пън ꙟ̂бръ́ꙋ; е̂ра̀ де оу̂н ста́т ꙟ̂на́лтꙋ, маесто́сꙋ, ꙟ̋къ е̂ра̀ вїо́ю̆, шѝ рꙋ́мен ꙟ̂ фа́цъ, ѡ̋кїй съй вїо́й, шѝ пътрꙋнзъто́рй, гла́сꙋл съꙋ ръсꙋнъто́рю̆, шѝ кꙋви́нтеле са́ле фъръ мъестрі́е, шѝ дръгъла́ше. Де къ́нд съ́нт нам възꙋ́т оу̂н бътръ́н а̂ша̀ чинсти́тꙋ; нꙋ́меле лꙋй е̂ра̀ Термо́сири, шѝ е̂ра̀ пре́ѡт а̂лꙋй Апо́лѡ, слꙋжито́рю̆ ꙟ̂трѡ̀ бесе́рикъ де ма́рмꙋре, ка́рѣ е̂ра̀ де ꙟ̂пъра́цїй Еги́птꙋлꙋй ꙟ̂кинатъ а̂че́штей Дꙋмнезейре ꙟ̂трꙋ а̂чѣ̀ пъ́дꙋре. Ка́ртѣ ка́ре ѡ̂ цинѣ̀ а̂ мъ́нъ, е̂ра̀ де къ́нтече ꙟ̂трꙋ чи́нстѣ Дꙋмнезе́йлѡр. Мъ ꙟ̂тъмпинъ̀ претене́ще, петрекꙋ́м кꙋ претені́е ꙟ̂преꙋ́нъ; а̂ша̀ де бине спꙋнѣ̀ лꙋкрꙋриле че́ле трекꙋ́те, кът, чи́не ле а̂ꙋзѣ̀, пъ́рѣ къ ле ве́де кꙋ ѡ̋кїй; ле спꙋнѣ̀ пе скꙋ́ртꙋ, шѝ нꙋ̀ мъ май сътꙋра́м де во́рба лꙋй. Преведѣ̀ че́ле венито́аре кꙋ а̂дъ́нка са̀ ꙟ̂целепчꙋ́не, ка́рѣ лꙋ фъчѣ̀ съ кꙋно́аскъ ѡ̋аменїй, шѝ чи́не де че е̋сте ха́рник. Мъка́р къ е̂ра̀ дърꙋи́т кꙋ а̂тъ́та ꙟ̂целепці́е, то́тꙋш е̂ра̀ ве́сел, кꙋртенито́рю̆, шѝ че́ле май ве́селе тинере́це нꙋ̀ съ́нт а̂-

ша̀ дръгъла́ше, кꙋ̑м е̑ра̀ е̏л ꙟ̑трꙋ а̑чѣ̀ въ́рстъ ꙟ̑векитъ; шѝ ю̑бѣ̀ ти́нерїй, ка́рїй е̑ра̀ кꙋ лесни́ре ла ꙟ̑въцътꙋ̑ръ, шѝ къ́рѡра ле плъчѣ̀ виртꙋ̑тѣ.

Кꙋръ́нд мъ ю̑бѝ, ши́мй дърꙋ̀и врѡ кътева къ́рцй, кꙋ ка́ре съ мъ мъ́нгъю̆, е̑л мъ нꙋмѣ̀ фїюл съꙋ, шѝ е̑ꙋ спре ръсплъти́ре де мꙋ̑лте ѡ̏рй ꙟ̑й да́м нꙋ̑ме де та́тъ, шїй̆ ѕичѣ̑м: Дꙋмнеѕеїй̆, ка́рїй̆ мѝ а̑ꙋ лꙋа́тꙋ пре Ме́нтор, фїйндꙋле ми́лъ де ми́не, ꙟ̑ ти́не мѝ а̑ꙋ дат а̑лт ра́ѕим. Ꙗчѣ́ст ѡ̑м че е̑ра̀ а̑се́мене лꙋи Ѻ̏рфеꙋ, саꙋ лꙋй Ꙗи́нꙋ кꙋ бꙋ̑нъ са́мъ е̑ра̀ ꙟ̑сꙋфла́т де Дꙋмнеѕе́й. Ꙟ̏мй прочитѣ̀ сти́хꙋриле (вїе̑рсꙋриле) чѣле де дъ́нсꙋл а̑лкътꙋи́те, ши́ми да̀ чѣле де оу̏нїй̆ вести́цй поѐте, че фꙋ̑ръ де Мꙋ̑се пъртини́цй, ꙟ̑токми́те. Къ́нд е̑ра̀ ꙟ̑въскꙋ̑т кꙋ ха́йна са чѣ̀ лꙋ̑нгъ шѝ минꙋна́т де а̏лбъ, шѝ при́ндѣ̀ а̑ ѕи́че кꙋ ли́ра са чѣ̀ де ѡ̑с де е̑лефа́нт, ти́гри, оу̏ршїй̆ шѝ леїй̆ се а̑пропїа̀ де дъ́нсꙋл, се ꙟ̑блъндѣ̀ пре лъ́нгъ дъ́нсꙋл, шїй̆ линџѣ̀ пичо́ареле. Са́тирїй̆ пъръсѣ̀ пъдꙋ̑риле, шѝ винѣ̀ а̑ жꙋка̀ ꙟ̑прежꙋ̑рꙋл лꙋй, ꙟ̏съшй пла́нтеле пъръ̀, къ съ́нт съмцито́аре; шѝ а̑й фѝ гънди́т къ стъ́нчиле чѣле де пїа́тръ мишкъ́ндꙋсе де ꙟ̑витъ́риле синфонї́илѡр са́ле чѣлѡр дꙋ̑лчй, шѝ а̑ къ́нтърилѡр са́ле се вѡр кобора̀ ди́нтрꙋ ꙟ̑нълци́мѣ мꙋ̑нцилѡр. Мелодї́иле са́ле нꙋ̑ ста̀ ꙟ̑трꙋ а̏лта, фъръ ꙟ̑ ла́ꙋда мъри́мей̆ Дꙋмнеѕе́илѡр, а̑ виртꙋтей̆ е̑ро́илѡр, шѝ а̑ и̑стъцї́ей̆ ѡ̏аменилѡр а̑челора, чѣлора, ка́рїй май мȣлт прецȣє́скȣ мърирѣ де кът десфътѣриле.

Єра̀ ѡбичнȣит де мȣлте ѡрй а̂мй ѕиче, къ три́бȣе съ фїȣ кȣ во́е бȣнъ, шѝ къ Дȣмнеѕе́їй нȣ вѡр пъръсѝ, ни́че пре Ꙋли́се, ниче пре фїюл съȣ. Ла ꙋрмъ мъ ꙟдемнъ̀, къ, прекȣм фѣ́че Аполѡ, а̂шà шѝ єȣ три́бȣе съ ꙟвѣцȣ пре пъсто́рй а̂ се дà спре ꙟвъцътȣръ. Апо́лѡ, ѕичѣ єл, ꙟтърътъ́ндȣсе а̂сȣпра лȣй Жо́е, пентрȣ къ тȣрбȣрà чѣрюл кȣ фȣлџериле са́ле ꙟ чѣле май фрȣмо́асе ѕи́ле, врȣ съ ѝсбъндѣ́скъ а̂сȣпра Чиклопилѡр, ка́рїй єскà фȣлџериле, стръпȣнгъ́ндȣй кȣ съџе́циле са́ле. Ꙟда́тъ мȣнтеле Єтна пȣсе ка́пет ръсфȣгѣ́рей тȣрбȣра́тей са́ле въпа́е, ни́че нȣ се а̂ȣѕи́ръ май мȣлтȣ кȣмпли́теле ловитȣрй а̂ле ма́юрилѡр (чока́нелѡр), ка́ре бъте́ндȣ пе ꙟкȣдъ (и̂лѣȣ) фъчѣ̀ съ бомбонѣ́ѕе чѣле май де десȣбт а̂ле пъмъ́нтȣлȣй, шѝ а̂дъ́нкȣриле мъ́рей. Фїє́рȣл, шѝ а̂ра́ма нелȣкръ́ндȣсе май мȣлтȣ де Чи́клопй ꙟчепѣ̀ а̂ се ꙟмплѣ̀ де рȣџи́нъ. Тȣрба́тȣл де Вȣлка́н єшинд дин кȣпто́рюл съȣ, мъка́р къ є̄ скїо́пȣ, кȣ при́пъ се сȣе кътръ Ѡли́мпȣ; шѝ кȣрѣ́ндȣ сȣдо́риле пре дъ́нсȣл, шѝ пли́н де пȣлбере кȣ мънї́є се плъ́нсе ꙟнаинтѣ Дȣмнеѕе́илѡр. Жо́е мънїи́ндȣсе а̂сȣпра лȣй Апо́лѡ, лȣ ско́асе дин чѣ́рю, шил а̂рȣнкъ̀ пре пъмъ́нтȣ. Мъка́р къ ка́рȣл съȣ є̂ра̀ липсит де кокїє́рȣ (ко́чиш) то́тȣш де си́-

неш фъчѣ̀ кꙋ̆рсꙋл съꙋ ҷе́л де ръ́ндꙋ, ка съ дѣ̀ ѡ҆аменилѡр ꙃи́леле, ши̑ но́пциле, кꙋ ꙟ̑токми́тъ скимба́ре а̑ ти́мпꙋрилѡр. Ꙗ̑по́лѡ нефїи́ндꙋ май мꙋ̆лт ꙟ̑фрꙋмсеца́тꙋ кꙋ стрълꙋчи́рѣ ра́ꙃелѡр са́ле, фꙋ̀ стримтора́т а̑ се фа́че пъсто́рю̆, ши̑ а̑ па́ще тꙋ̆рмеле ꙟ̑пъра́тꙋлꙋй Ꙗ̑дме́те. Ѥ҆л ꙃичѣ̀ кꙋ фла́ꙋта, ши̑ то́ций ҷѣ ла́лций пъсто́ри се а̑дꙋна̀ ла о҆у́мбра о҆улмилѡр, че Єра̀ а̑про́апе де ма́рџинѣ о҆унꙋй ли́мпеде и̑сво́р, ка съ а̑ꙋ̆ꙃъ къ́нтечеле са́ле. Пън а̑тꙋ̆нчй мъна́се ѡ̑ вїа́цъ негрижи́тъ, ши̑ сълба́тикъ, нꙋ̆ щїа̀ а҆лта, фъръ съ пъꙃѣ́скъ тꙋ̆рмеле лѡр, съ ле тꙋ̆нꙃъ, съ ле мꙋ̆лгъ, ши̑ съ фа́къ ка́шꙋ, ши̑ то́т къ́мпꙋл пꙋтѣ̀ съ се ꙃи́къ, къ Єсте ѡ̑ пꙋстїе ꙟ̑фрикоша́тъ.

Де́чй Ꙗ̑по́лѡ ꙟ̑въцъ̀ пре то́ций пъсто́рїй мъестрїиле, ка́ре пꙋтѣ̀ съ фа́къ плъкꙋ̆тъ ста́рѣ лѡр. Лъꙋда̀ кꙋ дꙋ̆лчй кънтъ́рй примъвѣ́ра чѣ̀ ꙟ̑корона́тъ кꙋ фло́рй, ръсфꙋгъ́риле са́ле ҷе́ле ви́не миросито́аре, ши̑ вердѣ́ца, кꙋ ка́рѣ Є̄ ꙟ̑ въскꙋ̆тъ; дꙋпъ а̑чѣ́а ръсфира̀ десфъта́рѣ но́пцилѡр че́лѡр де вѣ́ръ, ꙟ̑ ка́ре блъ́нꙃїй вънтꙋ̆ций ръкоре́скꙋ пре ѡ҆амени́й, ши̑ о҆у̑меꙃѣ́ла чѣ̀ де ро́аѡ, ка́рѣ а̑да́пъ пъмъ́нтꙋл. Ꙗ̑дъѡџѣ̀ ла дꙋ̆лчиле са́ле кънтъ́рй ро́дꙋриле чѣ́ле ꙟ̑травꙋри́те, кꙋ ка́ре то́амна ръсплъте́ще ѡ̑стене́леле лꙋкрърто́рилѡр де пъмъ́нтꙋ, ши̑ ръпа́осꙋл, кꙋ ка́ре глꙋмито́ареле тинере́це се десфа́тъ и҆арна сълтъ́нд ꙟ̑пре-

жꙋ̆рꙋл

жȣ́рȣл фо́кȣлȣй. Дескрїѧ̀ пре оу̑рмъ оу̑мбро́аселе пъдȣ́рй, ка́ре ꙟ̆плȣ мȣ́нцїй, шѝ гъвъно́аселе въ́й, оўнде лимпеѕй пъръ́ȣце кȣ мі́й де ꙟ̑торсътȣ́рй, па́ре, къ се жо́акъ ꙟ̑ ризъто́ареле ше́сȣрй. Ꙟ̑трȣ а̑че́ста кипȣ дешептъ̀ пре пъсто́рй а̑ кȣно́аше десфътъчȣ́нѣ вїе́цей че́й де къ́мпȣ, къ́нд шѝ нешй́не гȣста̀ ди́нтрȣ а̑чѣ́ѧ, че невино́вата натȣ́ръ кȣпри́нде ꙟ̑ си́не че є̄ май плъкȣ́тȣ пре лȣ́ме. Ꙟ̑ скȣ́ртъ вре́ме пъсто́рїй, кȣ чимпо́иле, се сокотѣ̀ пре си́не май норочи́цй де кът ꙟ̑пъра́цїй, шѝ коли́биле лѡр ле а̑дȣсеръ а̑чѣ̀ мȣлци́ме де кȣра́те десфътъ́рй, ка́ре сънт депърта́те де ꙟ̑травȣри́теле пала́цȣрй. Во́ѧ бȣ́нъ, рисȣриле, глȣ́меле оу̑рма̀ претȣти́ндине дȣпъ невинова́теле пъстори́це. Веселі́иле є̑ра̀ некȣрма́те; нȣ̀ се а̑ȣѕѣ̀ ӑлта, фъръ пискȣитȣ́риле па́серилѡр, саȣ десфъта́та сȣфла́ре а̑ Ѕе́фирилѡр, ка́ре се жȣка̀ пі́нтръ фрȣ́нѕеле, шѝ пі́нтръ ра́мȣриле ӑрборилѡр, саȣ мȣрмȣри́рѣ оўней ӑпъ ли́мпеде, ка́ре се пръвълѣ̀ де пе врѡ̀ ръ́пъ, саȣ шѝ къ́нтечиле, ка́ре Мȣ́селе ꙟ̑й ꙟ̑въца̀ пре оу̑рмъто́рїй лȣй А̑по́лѡ пъсто́рй. А̑чѣстъ Дȣмнеѕе́йре ꙟ̑й ꙟ̑въца̀ а̑ добъндѝ да́рȣл че́л пентрȣ кȣ́рсȣ пȣс, а̑ оу̑чи́де кȣ съџе́циле че́рбїй, шѝ къпрїо́ареле. Ꙟ̆сȣшй Дȣмнеѕе́їй писмȣи́ръ пъсто́рилѡр, шѝ а̑че́ст фе́лю де вїа́цъ ли се пъръ̀ лѡр май плъкȣ́тȣ де кът ꙟ̆са мъри́ре, ка́рѣ є̆й ѡ̑ мощене́скȣ; пентрȣ а̑чѣ́ѧ кїема́ръ пре А̑по́лѡ ꙟ̑напо́й ꙟ̑ Ѡ̑ли́мпȣ.

Дин

Ди́нтрȣ а̂чѣ́сте фі́юле, фїи́нд къ а̂чѣꙗш є̏сте а̂кȣ́м соа́ртѣ та̀ кȣ а̂лȣ́й Ꙗ̂по́лѡ три́бȣе съ те ꙟ̂вѣ́цй; лȣ́кръ а̂чѣ́ст пъмѣ́нт нелȣкра́тȣ; фъ̀, ка шѝ є̏л, съ ꙟ̂флорѣ́скъ пȣстіꙗ; ꙟ̂вѣ́цъ пре то́цй пъсто́рїй а̂чѣ́штѣ, шї́й дещѣ́птъ а̂ съмцѝ дȣлчѣ́ца кѫнтѣ́рей; ꙟ̂блънѕѣ́ще и̏нимиле чѣ́ле сълба́тиче; а̂рѣ́тъле лѡр дръгъла́ша виртȣ́те; фъ́й съ причѣ́пъ, кѣ́тъ десфъта́ре є̏сте а̂ гȣста̀ ꙟ̂ пȣстіе петрѣ́чериле а̂чѣ́ле, де ка́ре ни́чй оȣ̂н лȣ́крȣ пре лȣ́ме нȣ́й поа́те липсѝ пре пъсто́рй. Вени́ва а̂чѣ́л ти́мпȣ, фі́юле, венѝ, ꙟ̂ ка́ре мȣнчитоа́реле гри́жй, шѝ сȣпърѣ́риле, де ка́ре сѣ́нт ꙟ̂пресȣра́цй ꙟ̂пъра́цїй, ꙟ̂ тро́нȣ фїи́нд те вѡр фа́че а̂ тѣнгȣ̀и, къ тѣ́й липси́тȣ де віꙗ́ца чѣ̀ пъсторѣ́скъ.

Ꙗ̂чѣ́сте гръи́нд Термо́сири, ꙟ̏мй дърȣ̀и ѡ̂ фла́ȣтъ а̂ша̀ десфъта́тъ, кѣ́т фъчѣ̀ съ ръсȣ́не мȣ́нцїй, шѝ кȣрѣ́нд ръсȣ́нетȣл а̂тра́се кътръ ми́не пре то́цй вечи́нїй пъсто́рй. Вїє́рсȣл мїє̈ȣ фъчѣ̀ ѡ̂ а̂рмоніѣ дȣмнеѕеꙗ́скъ; мъ съмцїй мишка́тȣ, шѝ ка тра́сȣ, болди́тȣ а̂ кѫнта̀ плъкȣтеле а̂лсъȣ́рй, кȣ ка́ре натȣ́ра а̂ȣ дърȣи́т кѫ́мпȣл. Ѕи́леле ꙟ̂гре́цй, шѝ ѡ̂ па́рте де а̂ но́пцилѡр трѣчѣ́м кѫнтѣ́нд ꙟ̂преȣ́нъ. То́цй пъсто́рїй неадȣкѫ́ндȣшй а̂ми́нте де колибиле лѡр, шѝ де тȣ́рмеле лѡр, є̂ра̀ а̂фа́ръ де си́не, шѝ неклъти́цй ꙟ̂прежȣ́рȣл мїє̈ȣ, кѣ́нд ꙟ̂й ꙟ̂въца́м; пȣстїєтъ́циле а̂чѣ́ле нȣ̀ се пърѣ̀ май мȣ́лтȣ пȣстїй,

стїй, чѝ къ тоа́те лꙋ́крꙋриле а̑ичѝ ридꙋ, шѝ сꙋ́флъ дꙋлчѣ́цъ; блънде́целе лъкꙋито́рилѡр пърѣ̀, къ ꙟ̑бꙋ́кꙋръ пъмъ́нтꙋл.

Но́й не а̑дꙋна́м де мꙋ́лте ѡ̆ри ка съ а̑дꙋчем же́ртвъ ꙟ̑ бесѣ́рика а̑чѣѧ а̑лꙋ́й Аполѡ, ꙟ̑ ка́ре Термо́сири є̑ра̀ пре́ѡт. Пъсто́рїй мерџѣ̀ корона́ций кꙋ ла́ꙋрꙋ спре чи́нстѣ Дꙋмнеѕе́ꙋлꙋй а̑че́лꙋѧ. Пъстори́целе ꙟкъ мерџѣ̀ жꙋкъ́нд, а̑вънд тъ́мплеле чи́нсе кꙋ фло́ри, шѝ дꙋкъ́ндꙋ пре ка́пꙋл лѡр ко́рфе, оўнде є̑ра̀ сфинци́теле да́рꙋри. Дꙋпъ же́ртвъ фъчѣ́м оу̑н ѡ̑спъ́ц къмпене́скꙋ; бꙋка́теле но́астре че́ле май кꙋ гꙋ́стꙋ є̑ра ла́пте де ка́преле но́астре, шѝ де ѡ̆иле но́астре, ка́ре но́й ꙟшине лꙋ мꙋлџѣ́м, шѝ поа́ме де кꙋръ́ндꙋ кꙋ мъ́ниле но́астре кꙋле́се; бꙋ́нъ ѡ̆аръ дафи́не, смоки́не, шѝ стрꙋ́гꙋрй. Єка́ѡнеле но́астре є̑ра̀ пъмъ́нтꙋл, а̑копери́тꙋ кꙋ є̆рбꙋрй ꙟ̑флори́те. Арбꙋрїй ꙟ̑кърка́ций де фрꙋ́нѕе, шѝ де ра́мꙋрй не фъчѣ̀ ѡ̑ ръко́аре фо́арте плъкꙋ́тъ, ка́рѣ нꙋ̀ ѡ̆ар фѝ фъкꙋ́тꙋ лабири́нцїй чѣй ꙟ̑тра́ꙋрицй а̑ ѡ̆рй кърꙋ́й Пала́цїꙋ ꙟ̑пъръте́скꙋ.

Ӑсъ чѣѧ, че пре́сте то́ате мъ фе́че май стрълꙋчи́т ꙟ̑тръ пъсто́рїй но́стри, фꙋ̀; къ ѡ̑да́тъ оу̑н ле́ꙋ флъмъ́ндꙋ сърѝ а̑сꙋ́пра тꙋ́рмей ме́ле, шѝ ꙟ̑чепѣ̀ а̑кꙋ́м а̑фа́че ѡ̑ пїєрѕа́ре кꙋмпли́тъ. Єꙋ нꙋ̀ а̑вѣ́м а̑ мъ́нъ ӑлта, фъръ мъчꙋ́ка чѣ̀ пъкꙋрърѣ́скъ, кꙋ то́ате а̑чѣ́сте ꙟ̑л ꙟ̑тъмпина́й фъръ фри́къ. Ле́ꙋл ꙟ̆ши стръфло́къ пе́рїй, а̑ръть̀ ди́нцїй чей а̂скȣци́ци, шѝ бръ́нчиле са́ле, къскъ́нд ѡ̂ гȣръ оу̂ска́тъ, шѝ ꙟ̂фока́тъ; ѡ̆кїй лȣй е̂ра̀ крȣнци, шѝ ꙟ̂флъкъра́ций, шѝ кȣ а̂са̀ лȣнгъ ко́адъ ꙟ̆шй бътѣ̀ шо́лдȣриле а̂мъндо́аѡ. Лȣ пръвълїй ла пичо́ареле ме́ле, шѝ къмѣ́шѣ мѣ̀ чѣ̀ де ӡа́ле, кȣ ка́рѣ е̂ра́м ꙟ̂търи́т дȣпъ ѡ̂бичѣ́юл пъсто́рилѡр Е̂гипте́ний, ꙟ̂л ꙟ̂пїедекъ̀, ка съ нȣ̀ мъ спи́нтече. Де трей ѡ̆рй ꙟ̂л а̂штернȣй ла пъмѣ́нтȣ, шѝ де трей ѡ̆рй се скȣлъ̀; ръџитȣриле, че ле слобоӡѣ̀, се а̂ȣӡѣ̀ пре́сте то́ате пъдȣриле. Ла оўрмъ лȣ сȣгрȣма́й кȣ мъ́ниле ме́ле, шѝ пъсто́рїй въӡѣ́ндȣмъ къ лам ꙟ̂ви́нсȣ, сте́теръ де ми́не, ка съ мъ ꙟ̂бра́к кȣ пїа́лѣ а̂че́штей ꙟ̂фрикошатъ фїа́ръ.

Вѣ́стѣ фа́птей а̂че́штѣ, шѝ а̂ скимбъ́рей чей фрȣмо́асъ а̂ тȣтȣрѡ́р пъсто́рилѡр но́стри, се лъцѝ пре́сте то́т Е̂ги́птȣл, шѝ а̂жȣнсе шѝ ла оу̂ре́киле лȣй Ѳесо́стре. Ꙟ̆й спȣсеръ, къ оўнȣл дин чей дой приџонїе́рй (при́нший) ка́рїй се кредѣ̀ а̂фѝ Фени́чїй, а̂ȣ а̂дȣс вѣ́кȣл чел де ӑȣр ꙟ̂ пȣстїетъ́циле а̂че́ле, ка съ ӡи́к а̂шѣ̀, нелъкȣи́те. Врȣ̀ ка съ мъ вѣ́ӡъ, пентрȣ къ ю̂бѣ̀ Мȣселе, шѝ то́ате че́ле, че пот ꙟ̂въца̀ пре ѡ̂мений, ꙟ̂й къдѣ̀ ла ӣнима са чѣ̀ ма́ре. Мъ въӡȣ̀, мъ а̂скȣлтъ̀ кȣ гȣстȣ, шѝ ѡ̂бличѝ, къ Мето́фе лаȣ фост ꙟ̂шела́тȣ пентрȣ лъкомїа. Ꙟ̂л ѡ̂съндѝ, ка съ фїе ла принсо́аре пънъ ла моа́рте, деспои́ндȣл де то́ате а̂ве́риле, че кȣ недре́птȣ ле къштига́се. Ѡ̃!

къ неферичи́т лȣ́крȣ є́сте зичѣ̀ є̂л, а̂ домни̇̀ пре́сте а́лцїй, де мȣ́лте ѡ́рй нȣ поа́те стъпъни́торюл кȣ ѡ́кїй сѫй съ вѣ́зъ а̂девъ́рȣл; є́сте ꙟкȣнџȣра́т де персо́не, ка́ре ꙟпїѐдекъ а̂пропїа́рѣ де дъ́нсȣл; фї́еще ка́ре ꙟ́мблъ съ́л ꙟше́ле. Фїеще ка́ре сȣб стѣ́мът де ръ́бинъ а̂скȣнде ю̂бирѣ са де стъпъ́нїє. Се префа́че а̂ юбѝ пре ꙟпъра́тȣл, шѝ ꙟтрȣ а̂девъ́р нȣ̀ се ю̂бе́скȣ фъ́ръ а̂вȣци́иле, ка́ре съ ле дѣ̀ є́л; дра́гостѣ а̂шà є̄ де пȣци́нъ, къ́т ка съ́шй а̂гониса́скъ пъртини́рѣ лȣ́й, є̂л ръмъ́не а̂мъци́тȣ, шѝ дȣшмъни́тȣ.

Дин вре́мѣ а̂чѣ́а Сесо́стре се пȣ́ртъ кȣ ми́не ка оу̂н пребȣ́н пре́тин, шѝ мъ́рџинѝ де а̂мъ три́мите ꙟ̂ Ита́ка кȣ ни́ще кора́бїй де а̂ле са́ле, шѝ ѡ̂ста́шй, ка съ ска́пȣ пре Пене́лопе де греѡта́тѣ, че ꙟ̂й фъчѣ̀ ю̂битóрїй. Ѡ̂астѣ а̂кȣ́м є̂рà пȣ́съ ꙟ̂ ръндȣ́ялъ, шѝ а̂шà но́й нȣ кȣџета́м а́лта, де къ́т съ не сȣ́им ꙟ̂ кора́бїй. Ма́ре мира́ремй є̂рà, сокоти́ндȣ ловитȣ́риле норо́кȣлȣй, ка́ре ꙟ̂трѡ̀ чи́ртъ ръди́къ пре че́й, че ма́й на́инте ꙗ́ȣ фо́ст оу̂мили́тȣ. Ѡ̂ сперїи́нцъ (и̂спи́тъ) ка а̂чѣ́ста мъ фъчѣ̀ а̂ нъдъждȣ̀й, къ Оу̂ли́се дȣ́пъ лȣ́нџй ре́ле ꙟ̂тъмплъ́рй ла оу́рмъ ва пȣтѣ̀ пȣ́не пичо́рȣл ꙟ̂трȣ ꙟ̂пъръці́ѧ са. Шѝ а̂чѣ́а гъндѣ́м ꙟ̂трȣ ми́не ꙟ́сȣмй, къ во́ю пȣтѣ̀ ꙗ́ръш съ въз пе Ме́нтор, мъка́р къ фȣ̀ дȣ́с ꙟ̂че́ле ма́й некȣноскȣ́те ло́кȣрй а̂ле Є̂тїо́пїей. Ꙟ̂ вре́мѣ, ꙟ̂трȣ ка́рѣ ꙟ̂тързїа́й а̂ пȣрче́де, пентрȣ ка съ ѡ̂бличе́скȣ че́скꙋ че́ва деспре Ме́нтор, Ѳесо́стре фїи́нд а̑кꙋм ꙟ̑кърчина́т де а̋нй, кꙋ прйпа мꙋрѝ, шѝ моа́ртѣ са де но́ꙋ мъ пꙋсе ле нъка́сꙋ, шѝ стръмтоа́ре.

Е̑ги́птꙋл се въѕꙋ̀ немънгъа́тꙋ пентрꙋ пїердерѣ са. Фїеще ка́ре фами́лїъ кредѣ̀ къ шѣꙋ пїердꙋтꙋ чел май бꙋн пре́тин, ра́ѕимꙋл съꙋ шѝ пъри́нтеле съꙋ. Бътрѫ́нїй ръдикъ́ндꙋшй мъ́ниле спре че́рю стригà: Ни́чй ѿда́тъ наꙋ а̑вꙋт Е̑ги́птꙋл ꙟ̑пъра́т а̑ша̀ бꙋнꙋ, шѝ ни́чй нꙋ̀ ва пꙋтѣ̀ къпъта̀ а̑се́мене ни́чй ѿда́тъ. Ѡ Дꙋмнеѕе́илѡр! а̑ꙋ съ нꙋ̀ нил фѝ фъкꙋтꙋ но́аѡ мꙋрито́рилѡр кꙋноскꙋт: а̑ꙋ съ нил фѝ цинꙋтꙋ пꙋрꙋрѣ! Ла че съ май тръи́мꙋ, да́къ а̑ꙋ мꙋри́тꙋ Ѳесо́стре? Ти́нерїй ѕичѣ̀: нъде́шдѣ Е̑ги́птꙋлꙋй е̋сте сфърши́тъ. Пъри́нцїй но́штри фꙋръ фери́чицй петрекъ́ндꙋшй вїа́ца сꙋб стъпъни́рѣ оӳнꙋй Мона́рк а̑ша̀ бꙋнꙋ; ной нꙋ̀ лам кꙋноскꙋтꙋ фъръ ка май симци́тъ съ не фі́е пїердерѣ са. Ка́сничїй лꙋй е̑ра̀ кꙋфꙋнда́цй ѕі́ѡа ноа́птѣ ꙟ̑трꙋ плъ́нџере. Ꙟ̑ вре́мѣ а̑ па́трꙋ ѕе́чй де ѕи́ле, ꙟ̑ ка́ре саꙋ цинꙋтꙋ чи́нстѣ петрека́нїей ꙟ̑пъръте́щй, дин пъ́рциле че́ле май де депа́рте кꙋрѣ̀ мꙋлци́ме ненꙋмъра́тъ де персо́не, ка съ по́атъ ꙟ̋къ ѿда́тъ ведѣ̀ трꙋпꙋл ръпоса́тꙋлꙋй Ѳесо́стре; фїеще ка́ре воѧ̀ съ ци́нъ и̑коа́на лꙋй, шѝ мꙋлцй воѧ̀, ка съ фі́е ꙟ̑преꙋнъ кꙋ дъ́нсꙋл ꙟ̑гропа́цй.

Чѣл

Чѣѧ че а̂да́шсе ꙟ̋къ неплъче́рѣ, къ́чй лаȣ пїердȣ́тȣ, фȣ̀, къ фїюл съȣ Бо́корис нȣ̀ є̂ра̀ ни́че ѡ̂мено́с кȣ стреинїй, ни́че а̂плека́тȣ ла щїинце, ни́че де би́не воито́рю кътръ ѡ̋аменїй чей кȣ виртȣ́те, шѝ кȣ мȣ́лтȣ май пȣци́н ю̂бито́рю де мъри́ре. Мъри́мѣ та́тълȣй съȣ а̂късшȣна́се а̂л фа́че кȣ то́тȣл небре́дникȣ де а̂ ꙟ̂пъръцѝ. Є̂ра̀ креску́т ꙟ̂трȣ десмїердаре, шѝ ꙟ̂ сълба́тикъ сȣмецїе. Нȣ̀ прецȣѧ̀ пре ѡ̋амений нълȣчи́ндȣшй, къ нȣ̀ сънт ѕиди́цй, фъръ пентрȣ дъ́нсȣл, шѝ къ є́л є̋сте де ѡ̂ фи́ре нȣ̀ а̂се́мене кȣ а̂ лѡр. Нȣ къȣта̀ а̋лта фъръ ка съ́шй ꙟ̂плинѣскъ во́иле са́ле; съ ръсипѣскъ вистїерїиле чѣле ма́рй, ка́ре та́тъл съȣ кȣ мȣ́лтъ гри́жъ ле крȣца́се, съ пȣ́нъ ꙟ̂ неоди́хнъ попоа́реле, шѝ съ сȣ́гъ съ́нџеле чѣ́лѡр тикъло́шй. Нȣ гъндѣ̀ пре оӳрмъ, фъръ ка съ а̂скȣ́лте сва́тȣриле ти́нерилѡр чѣлѡр линга́рецй, шѝ несъмци́цй, де ка́рїй є̂ра̀ ꙟ̂кȣнџȣра́тȣ, шѝ пре то́цй бътръ́нїй чей ꙟ̂целе́пцй, ка́рїй фȣсе́се чей май де а̂проа́пе а̂й та́тълȣй съȣ ꙟ̂креѕȣ́цй ꙟ̂й оу̂рџисѣ̀: є̂ра̀ оӳн мо́нстрȣ (а̂ръ́тътȣръ), шѝ нȣ̀ ꙟ̂пъра́т. Тот Є̂ги́птȣл се съмцѣ̀ ꙟ̂греоа́тȣ, шѝ мъка́р къ нȣ́меле лȣй Ѳесо́стре чѣл а̂ша̀ ю̂би́т Є̂гиптѣ́нилѡр, ꙟ̂й фъчѣ̀ ка съ сȣ́фере стъпъни́рѣ фїюлȣй съȣ чѣ̀ а̂пȣ́съ, шѝ кръ́нчинъ, то́тȣш фїюл а̂лерга̀ кът пȣтѣ̀ спре пери́рѣ са, шѝ оу̂н При́нчип а̂ша̀ небре́дникȣ де тро́нȣ, шѝ де коро́нъ кꙋ непꙋти́нцъ є̂ра̀, ка ꙟ̂лꙋнгъ вре́ме съ по́атъ ꙟ̂пъръцѝ.

Ꙟмѝ фꙋ ѡ̓при́тꙋ де а̂ нъдъждꙋ̀и, ка съ мъ май ꙟ̂то́ркꙋ ꙟ̂ И̋така. Фꙋй ꙟ̂кис ꙟ̂трꙋн тꙋрнꙋ ла бꙋѕа (цъ́рмꙋреле) мъ́рей пꙋци́н депърта́тъ де Пелꙋса, оӳнде нѣ́м фѝ пꙋс пе кора́біе, де нар фѝ ꙟ̂чета́т а̂ тръ̀и дръгъла́шꙋл Ѳесо́стре. Мето́фе а̂бꙋ и̂стеціе де а̂ є̂шѝ дин принсоа́ре, шѝ де а̂се а̂шеѕа̀ и̋ръш ка май наинте ꙟ кꙋртѣ но́ꙋлꙋй ꙟ̂пъра́т; є̂л фꙋ ка́ꙋса (причи́на) ка съ фіꙋ ꙟ̂ки́с ꙟ̂ тꙋрнꙋл а̂че́ла, ка съ ꙗ̃ и̂свъ́ндъ пентрꙋ тикълошіѧ чѣ̀ пентрꙋ ми́не лꙋй причинꙋи́тъ. Є̂ꙋ петречѣ́м а̂колѡ̀ ѕи́леле, шѝ но́пциле ꙟ̀ чѣ̀ май ма́ре меланко́ніе. То́ате презичериле, ка́ре миле фъкꙋсе Термо́сирй, шѝ то́ате лꙋкрꙋриле чѣле· де ми́не а̂ꙋѕи́те ꙟ̂ каве́рнъ, май мꙋлт нꙋ ми се вѣдѣ̀ фъръ ви́сꙋрй, а̂тъ́та є̂ра̀ де а̂ма́ръ дꙋре́рѣ, ꙟ̂ ка́рѣ мъ а̂фла́м кꙋфꙋнда́тꙋ. Вѣдѣ́м ꙟ̂въ́лꙋи́теле оӳнде, ка́ре винѣ̀ пънъ се ловѣ̀ то́кма де ма́рџинѣ тꙋрнꙋлꙋ̆й, ꙟ̂трꙋ ка́ре є̂ра́м ꙟ̂ки́сꙋ. Де мꙋлте ѡ̋рй кꙋџетеле ме́ле мъ фъчѣ̀ а̂ сокотѝ коръ́біиле а̂че́ле, ка́ре є̂ра̀ ꙟ̂вълꙋи́те де ви́фор, шѝ приме́шдіѧ, ꙟ̂ ка́ре є̂ра̀ съ ка́ѕъ ка съ се ꙟ̂фрѣ́нгъ де стѣ́нка чѣ̀ де піѧтръ, пре ка́рѣ є̂ра̀ фъкꙋт тꙋрнꙋл. Депа́рте фіинд де а̂м фѝ ми́лъ де тикъло́шіи а̂чѣ́ѧ, ка́ріи є̂ра̀ га́та де а̂ се пръпъдѝ прин сфъръма́рѣ кора́біей, ле писмꙋа́м со́артѣ лѡр. Ꙗкꙋм

ѕичѣ́м

ꙁичѣ́м ꙟ̂трȣ мине, а̂ȣ вѡр сфършѝ мишелъте́циле вїецей лѡр, а̂ȣ вѡр а̂жȣ́нџе ла цѣ́ра лѡр. Чѝ ѡ̄ ва́й! къ є̋ȣ нȣ̀ по́т съ нъдъшдȣ́еск ни́че оӳна, ни́че а̋лта.

Къ́нд мъ ръвъ́рса́м є̋ȣ ꙟ̂трȣ нефолосито́аре тънгȣ́ирй, въꙁȣ́й мȣ̋лте а̋рбȣрй де коръ́бїй (ката́ртиче) ка шѝ ѡ̂ пъдȣ́ре. Ма́рѣ є̂ра̀ а̂коперитъ де пъ́нꙁе, че ле ꙟ̂фла̀ вѫ́нтȣл. А̋па а̂спȣма̀ сȣ̋б ненȣмъра́те кѫ́рме. А̂ȣꙁѣ́м де то́ате пъ́рциле стригъ́рй а̂местека́те; въꙁȣ́й ла цъ́рмȣрй ѡ̂ па́рте де Є̂гиптѣ́ний спъймънта́ций, ка́рїй се припѣ̀ а̂ при́нде а̋рме, ꙗ́ръ а̋лцїй пърѣ̀ къ мѣ́ргȣ кȣ кȣртени́ре ꙟ̂на́йнтѣ а̂рма́тей а̂чѣ́ѧ, ка́рѣ сосѣ̀. Пȣци́н дȣпъ а̂чѣ́ѧ кȣноскȣ́й къ коръ́бїиле а̀че́ле стре́йне сѫнт оӳнеле дин Фени́чїа, шѝ а̋лтеле дин Чи́прȣ, де ѡ̋аръ че тикълошїиле мѣ́ле ꙟ̂чепѣ̀ а̂ мъ фа́че кȣноскъто́рю ꙟ̂ мате́рїа навига́цїей (а̂ ꙟ̂мблъ́рей кȣ кора́бїѧ пре ма́ре). Є̂гиптѣ́нїй ми се въꙁȣ́ръ а̂ фѝ ꙟ̂тръ си́не ꙟ̂пъръкїа́ций; нȣ̀ а̂вȣ́й ни́чй ѡ̂ ꙟ̂доа́лъ де а̂ мъ ꙟ̂крединца̀, къ небȣ́нȣл Бо́корис кȣ тре́биле са́ле че́ле тира́не а̂ȣ а̂къшȣна́т ръско́алъ ꙟ̂тръ сȣди́цїй съй, шѝ а̂ȣ а̂цица́т ѡ̂ ръсми́рицъ чиви́лъ (дин ло́нтрȣ); ди́нтрȣ ꙟ̂нълцимѣ́ тȣ́рнȣлȣй а̂чѣ́лȣѧ фȣ́й привито́рю де ѡ̂ бъта́е крȣ́нтъ.

Є̂гиптѣ́нїй, ка́рїй пофти́се пе стре́йнй спре а̂жȣто́рюл лѡр, дȣпъ че кȣ ѡ̂менїє лѣȣ пъртинит а̂ є̂шѝ ла лима́н, къзȣ́ръ а̂сȣ́пра че́лѡра ла́лцй є̂гипте́ний, ка́рїй а̂вѣ̀ повъцȣито́рїю пре ꙟпъра́тȣл че́л но́ȣ. Ведѣ́м къ а̂че́ст При́нчип ꙟбърбъта̀ пре а̂й съ̆й кȣ є̂се́мпрȣ съȣ; съмъна є̏л кȣ Ма́рцȣ; пъра́е де съ́нџе кȣрѣ̀ пин прежȣ́рȣл лȣ̆й, ро́ателе ка́рȣлȣ̆й съȣ то́ате є̂ра̀ стропи́те де ꙟкїєга́т, спȣма́т, шѝ не́грȣ съ́нџе, кȣ а̂ невѡ́е пȣтѣ̀ є̏ле съ мѣ́ргъ пре́сте мȣлцимѣ̀ трȣ́пȣрилѡр че́лѡр мо́арте.

А̂че́ст ти́нър Мона́ркȣ, би́не фъкȣ́т, та́ре, шѝ де ѡ̂ къȣтътȣ́ръ мъре́цъ, шѝ сълба́тикъ а̂ръта̀ ꙟ ѡ̏кїй съ̆й мънїѧ чѣ̀ тȣрба́тъ, шѝ деснъдъждȣи́рѣ; съмъна̀ кȣ оу̂н ка́л фрȣмо́сȣ, ка́ре нȣ̀ сȣ́фере фръ́нȣл; ꙟ̂дръсни́рѣ са̀ лȣ дȣчѣ̀ ла приме́шдїе, шѝ търї́ѧ са̀ нȣ̀ є̂ра̀ кȣмпъта́тъ кȣ ꙟ̂целепцїѧ. Нȣ̀ щїѧ̀ съ винде́че грешѣ́леле са́ле, ни́чй съ поронче́скъ кȣ деплини́ре, ни́чй съ превѣ́зъ ре́леле, ка́ре и̂ се а̂пропїѧ̀, ни́че съ крȣ́це персо́неле, ка́ре ꙟ̂й є̂ра̀ май̆ де ма́ре ли́псъ. А̂чѣ́ста нȣ̀ винѣ̀ дин ли́пса тала́нтȣлȣй, и̂стецїѧ са̀ є̂ра̀ потриви́тъ бърбъцїей са́ле, чѝ нȣ̀л ꙟ̂въца́се пънъ̀ а̂чѝ ни́чй ѡ̂ фортȣ́нъ нестато́рникъ, шѝ рѣ̀. ꙟ̂въцъто́рїй съ̆й ꙗ̂ȣ фо́ст стрика́тȣ, шѝ ꙟ̂венина́тȣ фирѣ̀ са̀ чѣ̀ фрȣмо́асъ, кȣ лингȣши́риле є̂ра̀ бѣ́т де пȣтѣ́рѣ са̀, шѝ де пъртинито́арѣ со́арте; є̏л кредѣ̀, къ то́ате три́бȣе съ се ла́се дȣпъ некȣмпъта́теле са́ле по́фте, пентрȣ а̂чѣ́ѧ чѣ̀ май̆ микъ ꙟ̂-

противи́ре лȣ фъчѣ̀ съ се а̂при́нѕъ де мъні́е. Къ́нд ꙟ̏шй є̂шѣ̀ дин фи́ре, нȣ̀ гръ̀ѧ ни́чй оу̂н кȣвъ́нтȣ; мъндрі́ѧ са̀ чѣ̀ тȣрба́тъ лȣ префъчѣ̀ ꙟ̂ фіѧ́ръ сълба́тикъ; бȣ̑нъта́тѣ са̀ чѣ̀ фирѣ́скъ, шѝ жȣдека́та са̀ чѣ̀ дрѣ́птъ кът ѕи́чй лȣ пъръсѣ̀. Шѣ́рбій съй чѣ́й май крединчо́шй трибȣ̀ѧ съ рȣ̑мпъ фȣ̑га; май мȣ̑лт нȣ̀ ю̑бѣ̀, фъръ пре а̂чѣ́ѧ ка́рій щіѧ̀ съ ꙟ̏мбле дȣпъ плекъ́риле са́ле. Дрѣ́пт а̂чѣ́л то́т де оӳна де а̂чѣ́ле се а̂пȣка̀, ка́ре є̂ра̀ ꙟ̂коа́нтръ фоло́сȣлȣй съȣ, шѝ ꙟ̂дътора̀ пре ѡ̏аменій чѣ́й бȣ̑ний, ка съ оу̂ра́скъ повъцȣи́рѣ са̀ чѣ̀ небȣ̑нъ. Мȣ̑лтъ вре́ме фȣ̀ а̂жȣтора́т де търі́ѧ са̀ а̂сȣ̑пра мȣлци́мей дȣшма́нилѡр съй; чѝ май пре оӳрмъ фȣ̀ бирȣ̋итȣ. Є̑ȣ лȣ въѕȣ̑й тикъице́ще пери́ндȣ, фіи́нд кȣ ѡ̂ ла́нче Фенича́скъ пътрȣ̑нс ꙟ̂піѣ́птȣ; скъпъ̀ фръ́нȣл де а̂ мъ́нъ, шѝ ꙟ̂бȣ̑рдъ́ндȣсе дин ка́рȣл съȣ къѕȣ̀ ꙟ̂тръ пичоа́реле ка́илѡр. Оу̂н солда́т дин й̏сола Чи́прȣлȣй ꙟ̂й тъї̀ ка́пȣл, шѝ а̂пȣкъ́ндȣл де пър ꙟ̂л а̂ръ̀тъ ка ꙟ̂ тріȣ̑нфȣ ла тоа́тъ бирȣитоа́рѣ ѡ̏асте.

Пънъ оу̏нде вою̆ тръ̀й, ни́че ѡ̂да́тъ нȣ̀ во́ю оу́йта̀ къ а̂м въѕȣ̑т а̂чѣ́л ка́п тъѧ́т то́т ꙟ̂кїега́т ꙟ̂ съ́нџе, лȣми́на ѡ̏килѡр съй сти́нсъ шѝ ꙟ̂ки́съ, а̂чѣ́ фа́цъ га́лбенъ шѝ фъръ де ки́п, а̂чѣ̀ гȣ̑ръ пȣци́н дешки́съ, ка́рѣ пъръ̀ къ врѣ̀ съ сфършѣ́скъ кȣви́нтеле че ле ꙟ̂чепȣ̑се, а̂чѣ́ мърѣ́цъ, шѝ а̂менинцъто́аре къȣтътȣ̑ръ, ка́рѣ ни́че ꙟ̏съш мо́артѣ нȣ пȣтȣ́се съ ѡ̑ штѣ́ргъ. Ꙟ̑ то́т кȣ́стȣл міёȣ и̑ко́ана са ꙟ̏мй ва фѝ фа́цъ, шѝ де кȣ́мва вѡр ви́не вой̀ Дȣмнеѕе́ій ка съ ꙟ̑пъръце́скȣ, нȣ́мй ва є̑шѝ дин ми́нте дȣпъ оу̑н є̑се́мпрȣ а̑шà три́стȣ, къ оу̑н ꙟ̑пъра́т нȣ̀ є̄ вре́дник де а̑ порончѝ, шѝ ꙟ̑трȣ ꙟ̑пъръціѧ са̀ нȣ̀ є̄ феричи́тȣ, фъръ дȣпъ мъсȣ́ра, ка́рѣ лȣ̀ сȣпȣ́не ми́нтей чей̆ бȣ́нъ: Ѡ! че мишелі́е пентрȣ оу̑н ѡ̏м че є̏сте а̑ле́сȣ ка съ къшти́џе феричи́рѣ чѣ̀ де ѡ̏бще, шѝ є̏л а̑по́й съ нȣ̀ фі́е стъпъ́н ла а̑тъ́ца ѡ̏амений, фъръ ка съй̆ фа́къ неферичи́цй!

КА́РТѢ 3.

Кали́псѡ пли́нъ де мира́ре а̑скȣлта̀ а̑чѣ́сте кȣви́нте ꙟ̑целе́пте. Чѣ́а че май мȣ́лтъ плъче́ре ꙟ̑й а̑дȣчѣ̀ є̑ра̀ къ ведѣ̀, кȣ́м Телема́х спȣ́не то́ате че́ле че греши́се є̏л прин небȣні́ѧ тинере́целѡр, шѝ кȣ не а̑скȣлта́рѣ де сва́тȣриле че́ле фолосито́аре а̑ ле ꙟ̑целе́птȣлȣй Ме́нтор. Ведѣ̀ а̄ ꙟ̑трȣ а̑че́ст ти́нър ѡ̑ боері́е, шѝ ѡ̑ минȣна́тъ мъри́ме, ка́реле ꙟ̑трȣ а̑чѣ̀ вре́ме, къ́нд се фъчѣ̀ пре си́не ꙟсȣш винова́т, а̑ръта̀, къ кȣ несокоти́рѣ са саȣ ꙟвъца́тȣ, ка де а̑чѝ ꙟна́инте съ ꙗ са́ма, съ фіе ꙟцеле́птȣ, шѝ кȣ кȣ́мпът. Мъ́нъ ꙟна́инте, ꙟ̑й ѕи́се, ю̑би́те а̑л міеȣ Телема́хе, фо́арте доре́ск а̑ щѝ кȣ́м а̑й є̑ши́т дин Єги́птȣ, шѝ оӳнде а̑й а̑фла́тȣ пе ꙟцеле́птȣл Ме́нтор, пентрȣ а̑кȣ́й пїердере кȣ дре́птȣ тѣ́й а̑мъръ́тȣ.

Телема́х лȣъ́нд ꙗ̋ръш фи́рȣл во́рбей са́ле, а̑шà оу̑рмъ̀: Єгипте́нїй че́й май кȣ виртȣ́те, шѝ май крединчо́шй ꙟ̑пъра́тȣлȣй съȣ, фїиндȣ ла нȣ́мър кȣ мȣ́лт май пȣци́ни, възъ́ндȣл сти́нсȣ, фъ́ръ ꙟ̑дъторацй а̑ нȣ май ста̀ ꙟ̑коа́нтръ пȣте́рей че́лѡра ла́лцй. Фȣ̀ ꙟ̑нълца́тȣ ла тро́н а̑лт Ѳовра́нȣ (стъпънито́рю), кȣ нȣ́меле Термȣ́тис; шѝ Фени́чїй ꙟ̑преȣ́нъ кȣ ѡ̋астѣ чѣ̀ дин ӥсола Чи́прȣлȣй се тра́серъ ꙟ̑напо́й, дȣпъ че а̑ȣ фъкȣ́тȣ легъ́тȣръ кȣ ꙟ̑пъра́тȣл че́л нѡ́ȣ. А̑чѣ́ста є̑ртъ̀, шѝ слобоѕѝ пре то́цй приѕонїе́рїи (при́ншїй) Фени́чїй, шѝ є̑ȣ фȣ̋й нȣмъра́т ꙟтръ дъ́ншїй. Мъ ско́асеръ дин тȣ́рнȣ, мъ бъга́й ꙟ̑ кора́бїе кȣ чеѧ ла́лцй, шѝ нъде́ждѣ ꙟ̑чепȣ̀ а̑ стрълȣчѝ ꙟ̑ челе май дин ло́нтрȣ а̑ле ӥнимей ме́ле.

Оу̑н въ́нтȣ пъртинито́рю ꙟ̑флà а̑кȣ́м пъ́нѕеле ноастре, къ́рма́шїй деспикà спȣма́теле оӳнде, ла́рга ма́ре є̑рà пли́нъ де кора́бїй; коръбїа́рїй стригà де бȣкȣ́рїе; цъ́рмȣрїй Єгипте́щй се депъртà де но́й; дѣлȣриле, шѝ мȣ́нцїй се

а̑пȣнѣ̀

а̂пꙋнѣ̀ ꙟче́т ꙟче́тꙋ. Де а̂чѝ ꙟнаи́нте нꙋ̀ ведѣ́м а̋лта, фъръ че́рюл, шѝ а̋па; кънд со́ареле ръсъри́нд, пъръ̀ къ дин ма́ре фа́че съ ꙗ̋съ скънтео́сꙋл сꙋ̆ фо́кꙋ; ра́зеле сале ꙟтраꙋръ̀ нълци́мѣ мꙋ̋нцилѡр, ка́ре ꙟкъ пꙋци́н се ведѣ̀ ꙟ ѡ̂ризо́нт; ши че́рюл то́т колора́т (ꙟфъци́т) де ѡ̂ оу̂мбро́асъ мерїа́лъ не фъчѣ̀ а̂ нъдъшдꙋѝ ѡ̂ навига́ціе норокоа́съ.

Мъка́р къ є̋ꙋ є̂ра́м слобози́тꙋ кꙋ нꙋ̆ме де Фени́чїꙋ, то́тꙋш ничѝ оу́нꙋл ди́нтръ Фени́чїй, ка́рїй се а̂фла̀ кꙋ ми́не, нꙋ̀ мъ кꙋнощѣ̀. Нарба́л, май ма́реле кора́бїей, ꙟтрꙋ ка́рѣ є̂ра́м, мъ ꙟтрѣбъ̀ де нꙋ̆ме, шѝ де па́трїа мѣ̀. Дин ка́ре чета́те а̂ Фени́чїей є̋шй тꙋ̀, ꙟ̋мй зи́се? Є̋ꙋ нꙋ̀ сънт дин Фени́чїа, ꙟ̂й ръспꙋнсе́й; чѝ Є̂гипте́нїй мъ при́нсеръ пе ма́ре ди́нтрѡ кора́бїе Фенича́скъ; фꙋ̆й скла́вꙋ ꙟ Є̂гиптꙋ, ка кънд а̂ш фѝ оу̂н Фени́чїꙋ, шѝ сꙋ̆бт а̂че́ст нꙋ̆ме, ка́ре лꙋ̆ сꙋферї́й лꙋ̆нгъ вре́ме, ми се дїѣде слобозирѣ̀. Де оӳнде да́ръ те тра́ций тꙋ̆, а̂да́осе Нарба́л? А̂тꙋ̆нчй є̋ꙋ а̂ша̀ ꙟ̂й кꙋвънта́й: Є̋ꙋ сънт Телема́х, фїюл лꙋй Оўли́се ꙟпъра́тꙋлꙋй И̋тачей ꙟ Гре́чїа; та́тъл мїеꙋ се фъкꙋ̀ вести́т май пре сꙋ̆с де то́ций ꙟпъра́цїй а̂чѣ́ѧ, ка́рїй ꙟкꙋ̆нџꙋра́ръ чета́тѣ Тро́їа; чѝ Дꙋмнезе́їй нꙋ̆й дїѣдеръ а̂ май ведѣ̀ па́трїа са̀; є̋ꙋ а̂м ꙟмбла́тꙋ черкъ́ндꙋл прин мꙋ̆лте цъ́рй, со́артѣ мъ а̂лꙋ̆нгъ ка шѝ пре дъ́нсꙋл; тꙋ̀ ве́зй оу̂н тикъло́с, ка́ре а̋лта нꙋ̀ а̋ре ла и̋нимъ, фъръ ка съ и̂ се ꙟ̂тъ́мпле норо́кȣ де а̂ се май ведѣ̀ ꙟ̂тръ а̂й съй, шѝ де а̂ ꙟ̂врецоша̀ пре та́тъл съȣ.

Нарва́л мирѫ́ндȣсе привѣ̀ ла ми́не, шѝ и̂ се пърȣ̆ къ деско́пере ꙟ̂ ми́не оу̀н нȣ̀ щиȣ че деосеби́тȣ, ка́рѣ ви́не дела чере́щй фа́черй де бине, шѝ ка́рѣ де рѫ́нд нȣ̀ се ве́де ꙟ̂ че́ѧ ла́лцй ѡ̋аменй. Ѣ̋л є̂ра̀ дин фи́ре нефъца́рник, шѝ кȣ̆ бърбъціе; ꙟ̂й фȣ̆ ми́лъ де тикълошіѧ мѣ̀, ꙟ̋ми грѣ̇и кȣ ꙟ̂крединца́ре, дȣпъ кȣ̆м Дȣмнезеі́й ꙟ̂л лȣмина̀ пентрȣ ка съ мъ ферѣ́скъ де ѡ̂ ма́ре приме́шдїе.

Телема́хе, зи́се, нȣ̀ по́т, ни́чй нȣ̀ а̂ш пȣтѣ̀ съ мъ ꙟ̂доескȣ де чѣ́ѧ че́мй спȣ̆нй тȣ̀ міе. Дȣлчѣ́ца, шѝ виртȣ̆тѣ, ка́ре сѫ́нт ꙟ̂съмна́те пре фа́ца та̀, нȣ̀ мъ ла́съ ка съ кре́з а̂лтми́нтре де ти́не: шѝ а̂чѣѧ причепȣ, къ Дȣмнезеі́й, къ́рѡра то́т де оӳна а̂м шерби́тȣ, те юбе́скȣ, шѝ врѣ́ȣ ка шѝ є̋ȣ съ те ю̂бе́скȣ, ка кȣ̆м а̂й фѝ фіюл мїеȣ. Ѣ̋ȣ ꙟ̋цй ко́ю да̀ оу̂н сва́тȣ фолосито́рю, шѝ спре мȣлцеми́ре нȣ̀ пофте́ск а̋лта дела ти́не, фъръ та́йна. Съ фі́й ꙟ̂крединца́т, зисе́й, къ кȣ лесни́ре ꙟ̋мй ва фѝ а̂ тъчѣ̀ а̂че́ле лȣ̆крȣрй, ка́ре вей би́не вой а̂ ми ле ꙟ̂кре́де. Мъка́р къ сѫнт ти́нър, сѫнт а̂кȣ̆м ꙟ̂веки́тȣ ꙟ̂трȣ ѡ̂бичѣ́ю де а̂ нȣ̀ десвъли̇̀ кȣ̆цетȣл мїеȣ, шѝ май вѫрто́с ꙟ̋къ де а̂ нȣ̀ дескопери̇̀ сȣ̆бт ѡ̋рй че стѣ́мът та́йна а̋лтȣа. Кȣ̆м пȣ̆тȣшй,

зи̂се

ѕи́се є̏л, а̑ те фа́че а́ша̀ про́никȣ, шѝ та́йник ꙟ̑трꙍ̀ въ́рстъ а̑ша́ ти́нъръ? Мѝ а̑р плъчѣ̀ съ щїȣ, кȣ че мижлочи́ре а̑й пȣ̆тȣтȣ къштига̀ оу̑н да́р ка а̑че́ста, дела ка́ре а̑тъ́рнъ повъцȣи́рѣ чѣ̀ ꙟ̑целѣ́птъ, фїи́ндȣ къ то́ате че́ле ла́лте тала́нтȣрй фъръ де а̑че́ла сꙟ́нт нефолоси́тоаре.

Ꙟ̑тȣ̆нчй, кꙟнд Оу̑ли́се, ѕисе́й, се гътѝ де а̑ ме́рџе ла ꙟ̑кȣнџȣра́рѣ Тро́їей, мъ лȣ̀ъ пре џенȣ̆нкїй съй; шѝ кȣ ма́ре дра́госте ꙟ̑бръцоше́ндȣмъ (дȣпъ кȣм ꙟ̏мй спȣ̆серъ а̏лцїй) мъ сърȣтъ̀, ши́мй гръ̀й оу̑рмъто́ареле кȣви́нте: ѡ̑ фі́юл мїе̏ȣ, Дȣмнеѕе́їй съ нȣ̆мй дѣ̀ а̑те май ведѣ̀, май би́не съ́цй та́е фи́рȣл вїе́цей та́ле че́й ти́нъръ, прекȣ̆м съчеръто́рюл ѡ̑ ти́нъръ флоричи́къ ѡ̑ та́е кȣ се́черѣ са, май би́не дȣшма́нїй мїе́й съ те ѡ̑моа́ръ ꙟ̑наи́нтѣ ѡ̏килѡр мїе́й, шѝ а̑ мȣ̆мей та́ле, де къ̀т ѡ̏аре кꙟнд съ те ръсвръте́щй, шѝ съ пъръсе́щй виртȣ̆тѣ. Ѡ̑! пре́тенїй мїе́й, оу̑рмъ̀ є̑л, въ ꙟ̑крединце́ѕ, шѝ въ ла́сȣ пре а̑че́ст фі́ю мїе прѣюби́тȣ; въ ꙟ̑крединце́ѕ, ка съл кре́щецй би́не ꙟ̑трȣ пръ̆нчїа са; де мъ ю̑би́цй во́й пре ми́не, депърта́цй дела дꙟ́нсȣл стрикъто́арѣ лингȣши́ре, ꙟ̑въца́цил а̑ се ꙟ̑ви́нџе пре си́не; є̏сте є̏л ꙟ̏къ ка ѡ̑ нȣа̀ ти́нъръ, ка́рѣ се плѣ́къ спре ꙟ̑дрепта́ре. Пре́сте то́ате а̑ве́цй гри́жъ кȣ тот а̑ди́нсȣл, ка съл фа́че́цй ѡ̏м дре́птȣ, фъкъто́рю де би́не, неминчино́с, шѝ пъѕито́рю де та́йне. Фі́еще чи́не ка́ре поа́те минцѝ, нꙋ є̑ вре́дник де а̑ се нꙋмъра̀ ꙟ̑тръ ѡ҆амени; шѝ че́л че нꙋ щѝ тъчѣ̀, нꙋ є̑ вре́дник де а̑ порончи́.

Ꙗ̑че́сте кꙋви́нте сокоте́ск а̑ фѝ кꙋ трѣбъ съ циле спꙋнꙋ, пентрꙋ къ пре́тенїй та́тълꙋй мїеꙋ а̑вꙋръ гри́жъ де мꙋлте ѡ҆рй а̑ ми ле а̑доѝ (пофторѝ), шѝ пентрꙋ къ се ꙟ̑ръдъчина́ръ ꙟ̑трꙋ ̏инима мѣ̀; шѝ а̑де́се ѡ҆рй мїе ꙟ̏сꙋмй миле прочите́скꙋ. Ꙁи́шїй пре́тений се невои́ръ кꙋ тот а̑ди́нсꙋл тимпꙋрїꙋ а̑мъ ѡ̑бичнꙋѝ ла та́йнъ. Є̑ра́м ꙟ̏къ ꙟ̑ чѣ̀ май ти́нъръ прꙋнчїе, шѝ то́тꙋш ꙟ̏мй ꙟ̑кредѣ̀ то́ате нека́сꙋриле че ле съмцѣ̀ є̑й, възъ́ндꙋ пре мꙋмъ мѣ̀ сꙋпꙋсъ ꙁъхъирей а̀ мꙋлтѡр не сокоти́цй, ка́рїй врѣ̀ ка съ се мъри́те дꙋпъ дънші́й. Пънъ ди́нтрꙋ а̑чѣ̀ въ́рстъ а̑ша̀ се пꙋрта̀ є̏й кꙋ ми́не, ка къ́нд є̑ꙋ ̏ашй фѝ ѡ̑м кꙋ ми́нте, шѝ кꙋ ꙟ̑целепцїе; мъ цинѣ̀ ꙟ̑тръ дъ́ншїй нꙋ а̑ра́ре ѡ҆рй ꙟ̑ че́ле май де трѣбъ лꙋкрꙋрй, ꙟ̏мй а̑ръта̀ че́ле, че свътꙋи́се, спре а̑ депърта̀ пре а̑чѣ́й пецито́рй. Є̑ꙋ мъ бꙋкꙋра́м, къ а̑ꙋ є̑й а̑чѣ́стъ ꙟ̑крединца́ре спре ми́не, шѝ мъ сокотѣ́м є̑ꙋ пре ми́не а̑кꙋ́м а̑ фѝ оу̑н ѡ̑м де а̑ фи́ре. То́тꙋш ни́чй ѡ̑да́тъ нꙋ мам ꙟ̑трибꙋинца́тꙋ ръꙋ, ни́че наꙋ є̑ши́т дин гꙋра мѣ̀ кꙋвъ́нтꙋ, ка́ре съ поа́тъ мъка́р чѣ̀ май ми́къ та́йнъ дескоперѝ. Нꙋ а̑ра́ре ѡ҆рй пецито́рїй мъ фъчѣ̀ съ ворбе́скꙋ, сокоти́нд є̑й, къ оу̑н тинере́лꙋ, ка́ре а̑ꙋ възꙋ́тꙋ, саꙋ щѝ чѣ́ва лꙋкрꙋ ма́ре, нꙋ се ва пȣтѣ̀ контенѝ съ нȣ спȣ́нъ; чѝ є̂ȣ щіа́м съ ле ръспȣ́нѕ а̂девъра́т, шѝ фъръ де а̂ десвълѝ чѣ̀а че се къдѣ̀ съ та́кȣ.

Ꙟ̂тȣ́нчй ꙟ̂мѝ ѕи́се Нарба́л: тȣ ве́ѕй Телема́хе пȣте́рѣ Фени́чїилѡр; є̂й са́ȣ фъкȣ́т ꙟ̂фрикоша́цй тȣтȣлѡ́р націоа́нелѡр вечи́не кȣ а̂ле са́ле ненȣмъра́те кора́бїй. Ꙟ̂ти́ндерѣ негоцъторі́ей лѡр пънъ ла коло́неле лȣ́й Є́ркȣле а̂дȣ́че а̂вȣ́ціи, ка́ре ꙟ̂тре́кȣ пре а̂ле че́лѡр май ꙟ̂флори́те націо́ане. Мареле ꙟ̂пъра́т Ѳесо́стре, ка́ре ни́чй ѡ̂да́тъ нȣ ꙗ́р фѝ пȣтȣ́тȣ бирȣ̀й пре ма́ре, кȣ ма́ре греѡта́те пȣтȣ̀ съй сȣпȣ́нъ пре оу̂ска́тȣ кȣ ѡ́штиле са́ле, че кȣпринсе́се тот ръсъри́тȣл; не ꙟ̂дъторъ ла ѡ̂ даре, ка́ре нȣ лȣ́нгъ вре́ме ѡ́ам плъти́тȣ. Фени́чиїй є̂ра̀ май а̂вȣ́цй шѝ май пȣте́рничй, де кът съ сȣ́фере жȣ́гȣл склавіей (робіей); дрепт а̂чѣ́ѧ лȣ лъпъдъ́мȣ, шѝ ꙗ́ръш добънди́мȣ либерта́тѣ (волничі́ѧ) ноа́стръ. Моа́ртѣ нȣ дїє́де ръга́ѕ лȣ́й Ѳесо́стре, ка съ пȣ́нъ ка́пет ръсбо́юлȣй а̂сȣ́пра ноа́стръ. Ꙟ́съ а̂чѣ́ѧ є̂ девъра́т, къ но́й май та́ре не темѣ́мȣ, шѝ не ꙟ̂грозѣ́мȣ де и̂стеціѧ са, де кът де пȣте́рѣ са; чѝ трекъ́нд а̂чѣ́ста ла мъ́ниле фі́юлȣй съȣ, че́лȣй де тоа́тъ ꙟ̂целепчȣ́нѣ липси́тȣ, но́й свътȣи́мȣ, къ нȣ май а̂ве́м ни́чй ѡ̂ ѡ̂ка́сіє (приле́џȣ) де а̂не тѣ́ме. Ꙟ̂трȣ а̂деве́р, Є̂гипте́нїй пȣци́н ꙟ̂грижъ́ндȣсе де а̂ ꙟ̂тра̀ кȣ а́рмеле ꙟ̂ цѣ́ра ноа́стръ ка де нȣ́ȣ съ не сȣпȣнъ, фȣръ стримторáцй â не кїемà спре âжȣтóрюл лѡр пентрȣ ка съ се трáгъ де сȣбт âскȣлтáрѣ оӳнȣй ꙟ̂пърат âшà недрéптȣ, шѝ тȣрбáтȣ. Ной фȣм мънтȣиторї́й лѡр. Кȣ âдевърáт нȣ̀ пȣцѝнъ мърѝре саȣ âдáос ꙟ̂трȣ âчѣ́стъ ꙟ̂тъмплáре ла либертáтѣ, шѝ âвȣціа Фенѝчїилѡр.

Ꙟ̋съ кѣ́ндȣ ной не ꙟ̂грижѣм де â скъпà пре а̋лцїй, пре ной ꙟ̋шине не фáчем склáвй. Ѡ̂ Телемáхе тéмете съ нȣ̀ кáꙁй ꙟ̂мъ́ниле тирáне â ле лȣй Пигмалеóн Ѳтъпънитóрюлȣй нóстрȣ! Е̂л шѣ́ȣ пънгърит мъ́ниле кȣ съ́нџеле лȣй Ѳикéȣ бърбáтȣлȣй Дидóней сȣрóрей сáле. Дъ́нса âвъ́ндȣ чѣ̀ май мóре дорѝре де ѝсбъ́ндъ, фȣџѝ дин Тѝрȣ кȣ врѡ̀ къ́тева корáкїй. Пáртѣ чѣ̀ май мáре дин чéй, че ю̂бéскȣ виртȣ́тѣ шѝ либертáтѣ саȣ дȣс кȣ дъ́нса. Дидóне ꙟ̂ цинȣ́тȣл Я̋фричей фъкȣ̀ ѡ̂ четáте стрълȣчѝтъ, шѝ скȣмпъ, че саȣ ꙁѝсȣ Картагéн. Пигмалеóн прѣ кȣ âсȣпръ ꙟ̂сетáт де âвȣцїй âжȣнсе â фѝ де че де че май мишéлȣ, шѝ май оу̂рéтȣ сȣпȣшилѡр съй. Мáре скъдéре Є̋сте Тѝрȣлȣй де â мощенѝ âтъ́тѣ âвȣцїй. Ю̂бѝрѣ де âрџѝнтȣ лȣ фáче â нȣ̀ се ꙟ̂крéде, препȣнъторю, не милостѝв; шѝ âлȣнгъ́ндȣ пре чéй âвȣцй, кȣ мишелїе се тéме де чéй сърáчй.

Ꙟ̂ Тир ꙟ̋къ Є̄ май ръȣ â мощенѝ виртȣтѣ; де ѡ̋аръ че Пигмалеóн ꙟ̋шй нълȣчеще, къ

чéй

чей бꙋнй нꙋ̀ пот съ сꙋфере недрептъциле. Виртꙋтѣ ꙟл ѡ̑съндеще, ѥ̑л се нъспреще, ши се ꙟтъръ́тъ а̑сꙋпра а̑челаш; тот лꙋкрꙋ лꙋ скръ́нтеще, лꙋ тꙋрбꙋръ, лꙋ мистꙋеще; де ꙟсъш оумбра са се теме, нꙋ а̏ре ръпаос ниче ѕіѡа, ниче ноаптѣ. Дꙋмнеѕеій пентрꙋ ка май таре съл рꙋшинѣѕе, ꙟл ꙟкаркъ де вистіерій, ка кꙋ а̑тъта май пꙋцин съ се поатъ ꙟ̑трибꙋинца̀. Лꙋкрꙋриле каре креде къл пот фаче ферицитꙋ, токма а̑челе сънт, каре ꙟл ꙟпіедекъ а̑ фѝ ферицитꙋ; де чѣле че дъ̀ се а̑мъреще, шѝ пꙋрꙋрѣ се теме съ нꙋ̀ піарѕъ. Пꙋрꙋрѣ се ѡ̑стенеще ка съ гръмъдѣскъ. Нꙋ̀ се ласъ фъръ а̑раре ѡрй а̑фѝ въѕꙋтꙋ, ръмъне сингꙋрꙋ, мъхнитꙋ, шѝ мънкат де оурътꙋ ꙟчеле май а̑скꙋнсе локꙋрй а̑ле кꙋртей сале чей ꙟпърътещй. Ꙟсꙋшй претеній лꙋй нꙋ̀ кꙋтѣѕъ съ й̑ се ивѣскъ ꙟнаинте пентрꙋ тѣмъ ка съ нꙋл факъ а̑ фѝ май кꙋ препꙋс а̑сꙋпра лѡр. Ѡ̑ трꙋпъ маре де ѡ̑сташй, карій ꙟпрежꙋръ шѝ пъѕескꙋ Палаціꙋл съꙋ, стъ̀ пꙋрꙋрѣ кꙋ сабіиле скоасе, шѝ сꙋлицеле ръдикате. Трейѕечй де къмърй, каре ръспꙋнд оуна кꙋ а̏лта, шѝ фіеще каре ѥ̑ ꙟтъритъ кꙋ оушъ де фіер къте кꙋ шесе лъкате марй, ꙟй слꙋжескꙋ спре а̑се ꙟкиде. Нꙋ̀ се поате щѝ ꙟ каре динтръ а̑честе мъне, шѝ се щѝ а̑деверит, къ ничй ꙟтрꙋ оуна де а̑челе нꙋ̀ доарме доаѡ нопцй дꙋпъ ѡ̑лалтъ, темъндꙋсе ка съ нꙋл оучидъ. Дꙋлчѣца десфътърилѡр ꙟй

ѥсте

є́сте некꙋноскꙋ́тъ, кꙋ мꙋлт май мꙋлт а̂ мънгъїѡасей претеніе; де и̂ се ӡи́че, съ́шй фа́къ во́е бꙋ́нъ, съ́мте, къ а̂чѣ́ѧ кът по́ате фꙋ́џе де дъ́нсꙋл, шѝ нꙋ врѐ съ се сълъшлꙋ́ѧскъ ꙟ̂ пїе́птꙋл съꙋ. Ѡ̋кїй лꙋй кꙋфꙋнда́цй ꙟ̂ кап сънт пли́нй де ѡ̂ кътꙋтꙋ́ръ а̋спръ шѝ сълба́тикъ; фъ́ръ кꙋрма́ре ꙟ̂ тоа́те пъ́рциле се ꙟ̂върте́ск; ѡ̋рй че сꙋ́нет мик ꙟ̂л а̂скꙋ́лтъ кꙋ оу̂ре́кїѧ, ка́реле ꙟ̂да́тъ лꙋ тꙋ́рбꙋръ; є̄ га́лбен, пери́тꙋ, шѝ сꙋгрꙋмъто́ареле гри́жй тот де оӳна сънт типъри́те пре фа́ца са чѣ̀ събърчи́тъ. Нꙋ̆ ворбе́ще, сꙋспи́нъ, шѝ а̂дъ́нчй џе́мете слобо́аде ди́нтрꙋ и̋нима са, нꙋ̆ по́ате а̂скꙋ́нде ги́мпꙋриле а̂чѣ́ле ка́ре ро́дꙋ, шѝ мꙋ̀нче́скꙋ мърꙋ́нтъиле лꙋй. Бꙋка́теле чѣ́ле май десфъта́те ꙟ̂й фа́кꙋ грѣ́цъ. Фи́їй съй ꙟ̂лок де а̂й фѝ мънгъ́ѧрѣ са шѝ нъде́щде, ꙟ̂й слꙋше́ск спре мижлочи́ре де а̋шй май а̂да́оџе спа́йма са, сокоти́ндꙋй ка чѣ́й май крꙋ́нченй а̂й съй дꙋшма́нй, ꙟ̂тоа́тъ вїа́ца са нꙋ а̂бꙋ́т ѡ̂ чи́ртъ де па́че; нꙋ се хръне́ще, фъ́ръ кꙋ върса́рѣ съ́нџелꙋй тꙋтꙋрѡ́р а̂чѣ́лора, де ка́рїй се те́ме. Ка оу̂н небꙋ́нꙋ, ка́реле нꙋ̀ причѣ́пе, къ тиръ́ніѧ, спре ка́рѣ се слобо́аде, ꙟ̂й ва а̂къшꙋ̀нà сꙋрꙋ́паре де то́тꙋлꙋй тот; ѡ̋аре ка́ре динтръ пре́теній съй, ка́реле а̂се́мене нꙋ се ꙟ̂кре́де ка шѝ є̂л, нꙋ̆ ва ꙟ̂тързїѧ̀ а̂ скъпа̀ лꙋмѣ де оу̂н мо́нстрꙋ ка а̂чѣ́ста.

Ꙟкът є̄ де́спре мине, є̋ȣ мъ те́мȣ де Дȣмнезе́й, ши̏ мъка́р кȣ кът нека́с тот вою фи̏ крединчо́с ꙟ̑пъра́тȣлȣй мїеȣ, ка́реле є̑й ми̏ лаȣ да́тȣ. Май бȣкȣро́с вре́ȣ съ фїȣ є̑ȣ ѡ̑мо́рът, де кът съл липсе́скȣ де вїѧцъ, саȣ съ липсе́скȣ де а̑л а̑пъра̀. Ꙟкът є̄ пентрȣ ти́не Телема́хе а̋й бȣнъ грижъ съ нȣ̆й деско́перй, къ є̆щй фїюл лȣй Оу̑ли́се; є̑л а̑р кре́де, къ ꙟ̑торкъ́ндȣсе та́тъ тъȣ ла Й̋така, їа̋р да̀ ѡ̑ сȣ̆мъ ма́ре де ба́ни пентрȣ ръскȣмпъра́рѣ та, ши̏ пънъ а̑тȣ̆нчй тѣр цинѣ̀ ꙟ̑ а̑ре́стȣ.

Къ́нд а̑жȣ̆нсем ла Ти́рȣ, мъ цинȣ̆й де сва́тȣл лȣй Нарба́л, ши̏ мъ ꙟ̑крединца́й, къ неми́ка нȣ̀ минци́се дин тоа́те че́ле че мїа́ȣ а̑ръта́т. Є̑ȣ нȣ пȣтѣ́м приче́пе, кȣм оӳн ѡ̋мȣ поа́те съ а̑жȣ̆нгъ ла а̑тъ́та мишелїе, прекȣ̆м ми̏ се пърѐ къ є̋сте Пигмалео́н.

Миръ́ндȣмъ є̑ȣ де ѡ̑ привѣлище а̑ша̀ кȣмпли́тъ ши̏ а̑ша̀ ноа́ѡ пентрȣ ми́не, ꙁичѣм ꙟ̑трȣ ми́не ꙟ̋сȣмй: їа̋тъ ѡ̋мȣл, ка́реле нȣ̀ саȣ невойтȣ спре а̋лта, фъ́ръ ка съ се фа́къ ферици́тȣ; а̑ȣ сокоти́тȣ, къ ва а̑жȣ̆нџе ла а̑чѣ́ѧ кȣ а̑вȣцїиле, ши̏ кȣ ѡ̑ домнїе деплини́тъ; є̋л а̋ре а̑ мъ́нъ тоа́те, къ́те поа́те пофти̏; ши̏ то́тȣш вистїерїиле са́ле, ши̏ ꙟ̋нсъ пȣтѣ́рѣ са̀, май въртос де кът ѡ̋рй че а̋лта лȣ фа́кȣ тикъло́с. Де а̑р фи̏ є̋л пъкȣра́рю, кȣм фȣ̆й є̋ȣ кȣ пȣци́н май на́йнте, а̑р фи̏ а̑ша̀ де ферици́тȣ, кȣм а̑м фо́ст

Єȣ; а̑р а̑вѣ̀ па́рте де десфъте́риле че́ле невинова́те а̑ле къ́мпȣлȣй, шѝ са́р ꙟ̑трибȣинца̀ фъ́ръ неоди́хнъ. Нȣ̆ сар те́ме ни́че де фїе́р, ни́че де вени́нȣ. А̑р ю̑бѝ пре ѽмени́й, шѝ а̑р фѝ ю̑би́т де дъ́ншїй. А̑р фѝ липси́т де а̑че́сте ма́рй а̑вȣцїй, ка́ре а̑тъ́та ꙟ̑й сънт нефолоситоа́ре, кȣ̆м Єсте а̑ри́на, де ѽаръ че нȣ̀ кȣтѣ́ѕъ а̑ се ꙟ̑трибȣинца̀; чѝ кȣ то́атъ волничїѧ сар ꙟ̑трибȣинца кȣ ро́дȣриле, че ле на́ще пъмъ́нтȣл, шѝ нȣ̀ а̑р пътимѝ ни́чй ѡ̑ ли́псъ. Па́ре къ Єл фа́че дȣ́пъ кȣ̆м ꙟ̑й ма́й пла́че, да́ръ нȣ̀ Є̄ а̑ша̀, пентрȣ къ Є̄ стримтора́т а̑ лȣкра̀ дȣ́пъ кȣ̆мȣ сълба́тичиле са́ле па́тимй ꙟ̑й пороче́скȣ. Єл Є̄ то́т де оўна цинȣ̆тȣ де ю̑би́рѣ са̀ де а̑рџи́нтȣ, де фри́ка са̀, шѝ де препȣ̆сȣриле са́ле. Па́ре, къ Є̄ стъпъ́н де то́цй чѣ ла́лцй ѽменй, чѝ де си́не ꙟ̆сȣ̆ш нȣ̆ Є̄ стъпъ́н, кѣ́чй къ а̑тѣ́ца сънт стъпъ́нїй, шѝ мȣ̀нчито́рїй, къ́те съ́нт па́тимиле чѣ́ле нъсъ́лниче, ка́ре лȣ стъпъне́скȣ пре дъ́нсȣл.

А̑ша̀ ворбѣ́м Єȣ де Пигмалео́н фъ́ръ де а̑л ведѣ̀; пентрȣ къ ни́чй къ́нд нȣ се и̑вѣ̀, дре́пт къ се ведѣ̀ кȣ спа́ймъ а̑че́ле ꙟ̑на́лте тȣ̆рнȣрй пȣ̆рȣрѣ̀ ꙟ̑кȣ̆нџȣра́те де кȣсто́дїй, оўнде Єл ꙟ̆сȣ̆ш кȣ вистїе́рїиле са́ле ка оу̑н приџонїе́рȣ Є̑ра̀ ꙟ̑ки́сȣ. А̑лътȣра́м пре а̑че́ст ꙟ̑пъра́т невъѕȣ̆тȣ кȣ Ѳесо́стре чѣл а̑ша̀ дȣ̆лче, ꙟ̑дъмъна́тек, дръгъла́ш, че Є̑ра̀ прѣдорито́рю де а̑ петре́че кȣ лътȣре́нїй, прѣ фъ́ръ ѽстенѣ́лъ а̑ а̑скȣлта̀, пре то́цй, шѝ а̑ дескоперѝ кȣ̆цетеле и̏нимилѡр ѡ̑мене́шй, ка́ре де ръ́нд се тъйнȣ́еск де кътръ ꙟпъра́цй. Сесо́стре, зичѣм, нȣ̆ се ꙟфрикошӑ де немика, ниче а̑вѣ̀ де че съ се тѣмъ, се а̑ръта̀ ла сȣди́цїй съ̆й, шѝ се пȣрта̀ кȣ є̏й, ка къ́нд а̑р фѝ фо́стȣ фи́їй съ̆й. А̑че́ст виклѣн Стъпънито́рю се те́ме, шѝ де то́ате трибȣе́ съ се тѣмъ, ꙟ ꙟ̏сȣш пала́цїȣл съȣ, шѝ ꙟ мижло́кȣл кȣсто́дїилѡр са́ле пȣ̆рȣрѣ є ꙟ приме́шдїе де ѡ̑ жѣлникъ мо́арте. Дин проти́въ бȣ̆нȣл ꙟпъра́т Сесо́стре ꙟтръ ꙟ̏са мȣлци́ме а̑ попо́арелѡр є̑ра̀ ꙟ сигȣра́нцъ, то́кма прекȣ̆м оу̑н та́тъ бȣ̆н ꙟ ка́са са̀ є̏сте ꙟпрежȣра́т де фами́лїа са̀.

Пигмалео́н порончѝ, ка съ се трими́цъ а̑ ка́съ ѡ̏штиле чѣле дин и̏сола Чи́прȣлȣй, ка́ре дȣ̆пъ легътȣра че є̑ра̀ фъкȣ̆тъ ꙟтръ а̑чѣле до́аѡ попо́аре, кȣрсе́се, ка съ ꙟтъръ́скъ ѡ̏штиле са́ле кȣ а̑жȣто́рюл лѡр. Нарба́л се ꙟтрибȣинцъ̀ кȣ а̑че́ст приле́џȣ спре а̑ мъ пȣ̆не ꙟ либерта́те, ꙟ врѣмѣ черчетърей мъ нȣмъръ̀ ꙟтръ солда́цїй Чипрїе́нй, фїи́нд къ ꙟпъра́тȣл пънъ шѝ ꙟ чѣле май ми́чй лȣ̆крȣрй ꙟ̏къ а̑вѣ̀ препȣ̆с. Скъде́рѣ При́нчипилѡр чѣлѡр ле́сне крезъто́рй шѝ фъръ гри́жъ є̏сте де а̑ се ꙟкре́де кȣ ѡ̏кїй ꙟки́шй фаво́рицилѡр (пъртини́цилѡр) чѣлѡр викле́нй; шѝ стрика́цй. Ꙗ̏ръ скъде́рѣ а̑честȣа є̑ра̀ кȣ то́тȣл ꙟпроти́въ, де ѡ̏аръ че ѡ̏аменилѡр чѣлѡр май де ѡ̑менїе нȣ̆ се ꙟкредѣ̀. Нȣ̆ є̑ра̀ ха́рник

ꙟ

а̑ дескли́ни ка́рїй сънт дре́пцй шѝ неминчино́шй, че лȣкръ фъръ фъцъріе, къ́чй къ оу̏неле персо́не ка а̑че́сте лȣй є҆ра̀ некȣноскȣ́те, фїи́нд къ оу̏неле ка а̑че́сте персо́не нȣ̀ ꙟмблъ а̑ черка̀ пре оу̑н ꙟпъра́т а̑ша̀ ꙟръȣтъци́тȣ. Де́спре а̏лтъ па́рте де къ̑нд се ꙟнълца́се ла тро́нȣ, въꙁȣсе ꙟ че́й, че́л слȣжѣ̀ а̑тъ́та фъцъріе, ръȣта́те, шѝ фъръ де ле́џй блъстъма́те сȣ́бт а̑коперемѫ́нтȣл виртȣ́тей ꙟвъли́те, кът привѣ̀ ла то́цй ѡ̏аменїй, ни́чй оу̏нȣл лȣѫ́нд а̑фа́ръ, ка кȣ̀м а̑р фѝ маскера́цй, шѝ кȣм ꙟшй ꙟкипȣа̀, къ нȣ є́сте ни́чй ѡ̑ виртȣ́те неминчино́асъ пре пъмѫ́нтȣ, пентрȣ а̑чѣа май ꙟто́кма ꙟй сокотѣ̀. Кѫ́нд ꙟтъмпина̀ врȣн ѡ̏мȣ кȣ доа́ѡ фе́це, шѝ стрика́тȣ, нȣ̀ се ꙟгрижѣ̀ де а̑ май а̑фла̀ а̏лтȣл, нълȣчи́ндȣшй, къ а̑че́ста нȣ̀ се ва деѡсебѝ ꙟ бȣнъта́те. Че́й бȣ́ний и се пърѣ̀ май ръ́й де кът че́й а̑ ꙗвѣ̀ фъръ де ле́џе, къ́чй къ сокотѣ̀, къ сънт ꙟто́кма ꙟръѡтъци́цй, шѝ май пли́ний де ꙟшелъчȣ́ний.

Ка съ мъ ꙟто́ркȣ ла во́рба мѣ̀, фїи́нд да́ръ є҆ȣ местека́т кȣ Чипрїе́нїй, ꙟкȣнџȣра́й а̏џерȣл препȣ́с ꙟпърътѐск. Нарба́л є̑ра̀ ꙟ некȣрма́тъ фри́къ, ка съ нȣ̀ фїȣ кȣноскȣ́тȣ, де ѡ̏аръ че ѡ̑ дескопери́ре ка а̑чѣ́ста ла а̑мъндо́й нѣр фѝ фо́ст а̑лъ́тȣрѣ кȣ ка́пȣ. Кȣ ма́ре неръбда́ре а̑щепта̀ ка съ пȣрче́ꙁ, чѝ ꙟпротиви́рѣ вѫ́нтȣлȣй лȣнгъ вре́ме не ѡ̑прѝ ꙟ Ти́рȣ.

Є҆ȣ мъ ꙟтрибȣинца́й кȣ ꙁъбови́рѣ а̑чѣ́ста а̑ кȣно́аще ѡ̑бичѣюриле Фени́чїилѡр че́лѡр а̑тъ́та ꙟ̂ тоа́те нацїоанеле кȣноскȣ́те лъȣда́цй. Мъ мира́м де а̂чѣ ма́ре чета́те ꙟ̂ мижло́кȣл мъ́рей пре ѡ̂ ӥсолъ а̂шеѕа́тъ. Вечи́нȣл цинȣ́т є̄ фрȣмо́с пентрȣ роди́рѣ са̀, пентрȣ ро́дȣриле чѣле а̂лѣ́се, пентрȣ мȣлци́мѣ четъ́цилѡр шѝ а̂ са́телѡр, ка́ре сѫ́нт май ꙟ̂пре̂вна́те ла ѡ̂ла́лтъ; пре оўрмъ пентрȣ плъкȣ́та ꙟ̂сȣши́ре а̂ климе́й са́ле, къ́чй къ мȣ́нцїй а̋пъръ це́рмȣреле а̂че́ста де тȣрка́рѣ вѫ́нтȣлȣй чѣ́лȣй де кътръ а̂мїа́ѕъ ѕѝ, шѝ є̄ ръкори́т де вѫ́нтȣл чѣ́л де кътръ мїа́ѕъ ноа́пте, ка́ре сȣ́флъ де кътръ па́ртѣ мъ́рей. Цинȣ́тȣл а̂чѣ́ла є̄ ꙟ̂ шѣ́стина Лива́нȣлȣй, а̂къ́рȣа ꙟ̂нълци́ме десфъкѫ́нд нȣо́рїй, се ръди́къ пънъ ла стѣ́ле; гїа́цъ некȣрма́тъ а̂ко́пере фа́ца лȣй; рїȣрй пли́не де нѣ́ѡ кȣ́ргȣ ка пово́аеле дин кȣкȣ́юриле стѫ́нчелѡр а̂чѣ́лора, кȣ ка́ре є̄ ꙟ̂кȣнцȣра́т ка́пȣл съȣ. Се вѣ́де де а̂сȣ́пра ѡ̂ пъдȣ́ре ма́ре де кїѣ́дри вѣ́кй, ка́рїй па́ре, къ то́т де пе ѡ̂ вре́ме сѫ́нт кȣ пъмѫ́нтȣл, дин ка́ре фȣ́ръ нъскȣ́цй, шиши́й ꙟ̂на́лцъ дѣ́селе са́ле ра́мȣри пънъ кътръ нȣо́рй. Пъдȣ́рѣ а̂чѣ́а ла коборъ́шȣл чѣ́л дин жо́с є̄ ꙟ̂богъци́тъ де гра́съ пъшȣ́не; а̂колѡ̀ ꙟмблъ та́ȣрїй мȣџи́ндȣ, шѝ ѡ̋иле бъръ́ндȣ кȣ ти́нерїй съй мїѣлȣшѣ́й, ка́рїй се жо́акъ пе є̋рбȣрй; а̂колѡ̀ се въ́дȣ мі́й де пъръȣ́це кȣ а̋пъ ли́мпеде сълтъто́аре. Пре оӳрмъ вѣ́десе дин жо́с де пъшȣ́нѣ а̂чѣ́а па́ртѣ чѣ̀ дин жо́с а̂ мȣ́нтелȣй, ка́ре се а̂сѣ́мънъ оӳней десфъта́тъ гръди́нъ;

ди́нъ; примъвѣ́ра а̂колѡ̀ шѝ то́амна ꙟ̂преȣнъ векȣе́ск а̂ на́ще фло́рй, шѝ по́аме кȣ кїȣи́та. Ни́че стрикъто́рюл въи́тȣ че́л де кътръ мїа́ꙁъ ꙁѝ, ка́ре то́ате ле оӳскъ, шѝ ле а̋рде, ни́че а̂спри́мѣ вънтȣлȣй че́лȣй де кътръ мїа́ꙁъ но́апте нȣ кȣтѣ́ꙁъ а̂колѡ̀ сȣфла̀ спре вътъма́рѣ колоа́релѡр (фе́целѡр) че́лѡр вїоае, шѝ пїестри́те, ка́ре ꙟ̂фрȣмсецѣ́ꙁъ гръди́на а̂чѣ́а.

Ꙗпро́апе де а̂чѣ́ст цинȣтȣ фрȣмо́с ръса́ре дин ма́ре и̏сола, оӳнде є̄ фъкȣтъ чета́тѣ Тирȣлȣй. Ꙗчѣ́стъ ма́ре чета́те па́ре къ ꙟ̂ноа́тъ пре а̋пъ, шѝ є̄ ꙟ̂пърътѣ́са а̂ то́атъ ма́рѣ. Ꙗи́чй є́с ла лима́нȣ негоцито́рїй дин то́ате пъ́рциле лȣме́й, шѝ ꙟ̋сȣшй лъкȣито́рїй съй сънт че́й май вести́цй негоцито́рй, че се а̋флъ ꙟ̂ лȣме. Кънд ꙟ̋три ꙟ̂ дъ́нса, де кът сокоте́щй, къ нȣ є̄ чета́те, ка́ре съ се ци́нъ нȣмай де оу̂н попо́рȣ, чѝ къ є̄ комȣнъ (де ѡ̋бще) ла то́ате нацїо́анеле, шѝ ци́нта негоцито́рїей ло́рȣ. До́аѡ бра́це ма́рй де до́аѡ пъ́рцй се ꙟ̂ти́нд ꙟ̂ло́нтрȣ ꙟ̂ма́ре, шѝ фа́к оу̂н по́ртȣ (лима́н) ла́ргȣ, оӳнде вѣ́нтȣриле нȣ̀ пот съ ꙟ̋тре. Ꙗчѝ се въд а̋рборїй че́й де кора́бїе (ката́ртиче) ка ѡ̂ пъдȣре, шѝ а̂че́сте кора́бїй а̂ша̀ сънт де мȣ́лте, кът кȣ а̂невое се по́ате ведѣ̀ ма́рѣ, че ле ци́не. То́цй четъце́нїй сънт да́цй спре негоцито́рїе, шѝ а̂вȣцїиле лѡр че́ле ма́рй нȣ̀ ле фа́к а̂ле фѝ грѣ̀ шѝ неплъкȣтъ ѡ̂стенѣ́ла, ка́рѣ є̄ де ли́псъ спре але ꙟмȣлцй. Де тóате пърциле се вéде висóнȣл чéл Єгиптéскȣ, шѝ порфúра Тирїáнъ де доаѡ ѡрй въпсúтъ кȣ минȣнáтъ стрълȣчúре, кáрѣ нúчй ѡдáтъ нȣшй скúмбъ фáца; пъндза чѣ̀ прѣсȣбцúре се въпсéще кȣ ачѣстъ въпсѣлъ, шѝ апóй се ꙟфрȣмсецѣзъ кȣ киндиситȣръ де аȣр шѝ де арџúнтȣ. Негоциторїа Фенúчїилѡр се ꙟтúнде ла тóате попóареле пънъ ла стримтóарѣ мърей Кадúчей; шѝ єй аȣ пътрȣнсȣ пънъ ла ꙟсȣш ѡкїáнȣл, кáре ꙟчúнџе лȣмѣ тóатъ. Ба аȣ ръсбътȣтȣ шѝ прин мáрѣ рóшїе, шѝ аша̀ прин йсоле некȣноскȣте чѣркъ аȣрȣл, мирéсмеле, фїєриле, кáре нȣ се афлъ, нúче се въдȣ пре аúрѣ.

Ѡкїй мїєй нȣ се пȣтѣ сътȣра̀ де чѣ кȣ мáре кȣвїúнцъ възȣтъ ачéштей мáре четáте, оȣнде тóате єра̀ ꙟ мишкáре. Нȣ ведѣм аколѡ̀ ка ꙟ Гречїа ѡамений фъръ де лȣкрȣ, шѝ кȣ свȣрдáре де а ꙟтрева̀ дéспре лȣкрȣрй нóаѡ прин пїáцȣрй, шѝ кáрїй стáȣ пре ла лимáнȣрй а ведѣ пре стреúнїй, че сосéскȣ. Ѡаменїй сънт кȣпрúншй а дескърка̀ корáбїиле лѡр, а дȣче, саȣ а вúнде мáрфеле лѡр, а ꙟтокмѝ магазúнеле лѡр, шѝ а фáче сокóатъ кȣ де адинсȣ де ачéле, кȣ кáре ле сънт лѡр дътóрй стреúнїй. Мȣєриле нúчй ѡдáтъ нȣ ꙟчѣтъ саȣ а тóарче, саȣ а киндисѝ, саȣ а ꙟтокмѝ скȣмпеле стóфе.

Де оўнде кꙋ̆рџе, зичѣм кътръ Нарбáл, къ Фенíчїй саꙋ фъкꙋ̆т стъпъ́ний де негоциторіѧ а̂ тот пъмъ́нтꙋл, ши се ꙟ̂богъцéск а̂шà тáре пре спáтеле чéлора лáлте попóаре? Тꙋ вéзй, ꙟмй ръспꙋ̆нсе: а̂шезáрѣ Тíрꙋлꙋй є̂ ꙟ̂токмíтъ спре негоциторіє, шѝ пáтріа нóастръ пóартъ а̂чѣ̀ лáꙋдъ, кꙋм къ а̂ а̂ꙋ а̂флáт ꙟ̂тъ́ю мъестріа де а̂ ꙟ̂мблà пре мáре. Тирїéнїй фꙋ̆ръ чéй дин тъ́й (детрíбꙋе сь се крѣзъ чѣѧ че не лъсáръ нóаѡ мъртꙋрисíт май мáрїй нóштри чéй вéкй), кáрїй дꙋмерíръ, шѝ трекꙋ̆ръ мáрѣ, небъгъ́нд ꙟ̂ сáмъ вифóрꙋл, кꙋ мꙋ̆лтꙋ май нáинте де вѣ́кꙋл Тíфилѡр, шѝ а̂л Ꙟ̂ргонáꙋцилѡр чѣ́лѡр а̂тъ́та лъꙋдáцй де Грéчїа. Є̋й, зисéй, фꙋ̆ръ чéй дин тъ́й, кáрїй кꙋтезáръ а̂ се ꙟ̂кꙋмъта̀ ꙟ̂трѡ̀ корáбїе дꙋпъ вѡ́ѧ ꙟ̂гънфáтелѡр вáлꙋрй шѝ вифóрꙋрй, кáрїй и̂спитíръ шѝ мъсꙋрáръ а̂дъ́нчимѣ ѡ̂кїáнꙋлꙋй, шѝ кáрїй дꙋпъ щíинца Є̂гиптéнилѡр, шѝ а̂ Вавилонéнилѡр сокотíръ депъртáрѣ чѣ̀ мáре а̂ стéлелѡр де кътръ пъмъ́нтꙋ. Є̋й пре оӳрмъ оу̂нíръ а̂тъ́тѣ попóаре кꙋ лъ́рџимѣ мъ́рей деспъ́рците. Тирїéнїй сънт съргꙋитóрй, ръбдътóрй, лꙋкрътóрй, кꙋ мíнте бꙋ̆нъ, трѣ́зй, шѝ є̂конóмй; трѣ́ескꙋ фóарте кꙋ кꙋ̆мпът, шѝ се ꙟ̂целéгꙋ фóарте бíне ꙟ̂тръ сíне; нíчй оу̂н нацїóн нꙋ̀ фꙋ̀ къ́ндва май статóрник, май неминчинóс, май непримешдїóс, шѝ май ꙟ̂дъмънáтик тꙋтꙋрѡ́р стрéинилѡр.

Ꙟтъ

Ꙟ҆тъ, чѣ́ла, че ле дъ̀ лѡр ꙟ̂пъръцїа мърей, шѝ ка́рѣ фа́че съ ꙟ̂флорѣ́скъ ѡ̂ негоциторїє а̂шà фолоситóаре ꙟ̂лима́нꙋл лѡр. Де сар местека̀ ꙟ̂тръ дъ́ншїй ꙟ̂пъръкїе́риле, шѝ пи́сма; де а̂р ꙟ̂че́пе а̂ се да̀ спре дъсфътъ́рй, шѝ спре нелꙋкра́ре; да́къ че́й де фрꙋ́нте а̂й наці́онꙋлꙋй а̂р оу̂рџѝси ѡ̂стенѣ́ла, шѝ ѥ̂кономі́а; да́къ мъестрі́иле нꙋ̀ а̂р фѝ ꙟ̂ пре́цꙋ ꙟ̂ чета́тѣ лѡр; де сар пꙋртà кꙋ доа́ѡ фе́це, шѝ кꙋ ꙟ̂шелъчꙋ́не ꙟ̂тръ че́й стреи́ни; де а̂р скимба̀ ѡ̋аре кът ре́гꙋлеле (ꙟ̂дрептъ́риле) че́ле де ѡ̂ волникъ негоциторі́є; де а̂р пъръсѝ фа́бричеле; де а̂р крꙋцà спе́селе (кїелтꙋ́ѧлеле), ка́ре сънт де ли́псъ спре а̂ пꙋ́не ꙟ̂ ста́рѣ чѣ̀ май деплини́тъ фі́єще ка́ре него́цꙋ; кꙋръ́нд а̂й ведѣ̀, къ ка́де а̂чѣ̀ ма́ре пꙋте́ре, де ка́ре тꙋ а̂тъ́та те ми́рй.

Чѝ а̂рѣ́тъмй те ро́гꙋ, ꙟ̋й ѕичѣ́м, а̂девъра́теле мижлочи́рй де а̂ а̂шеѕà ѡ̋аре кънд ꙟ̂ Йтака а̂се́мене негоциторі́є. Фъ̀, ꙟ̋мй респꙋ́нсе, кꙋ́мꙋ се фа́че а̂и́чй; приме́ще кꙋ ѡ̂мені́є пре то́ци лътꙋре́нїй; фъ̀, ка съ а̋фле ꙟ̂ лима́нꙋриле та́ле лок фъръ примешдꙋи́ре, ꙟ̂дъмъна́ре, шѝ волничі́є ꙟ̂трѣ́гъ; нꙋ̀ сꙋферѝ, ка ѡ̋аре кънꙋ съ те домнѣ́скъ ни́че ю̂би́рѣ де а̂рџи́нтꙋ, ни́че мъндрі́а. Мижлочи́рѣ де а̂ къштигà, ѥ̂ ка съ нꙋ̀ вре́й а̂ къштигà мꙋ́лтꙋ, шѝ съ щі́й пі́ерде кꙋ кꙋ́мпътꙋ̀. Фъ́те дръгъла́ш тꙋтꙋрѡ́р стреи́нилѡр, шѝ съ ра́бѕй къ́те че́ва дела дъ́ншїй; фере́щете ка нꙋ цинъ́ндꙋте ма́ре съ ̑ацици́й пи́сма; фій стато́рник ̑ꙟ ре́гꙋлеле негоцито́рієи; фъ̀, ка ̑аче́ле съ фіе ненвъ́лꙋйте, шѝ оушо́аре; ̑ѡбичнꙋа́ще попоа́реле та́ле ̑а ле пъзѝ невътъма́те; педепсе́ще а̏спрꙋ ̑ꙟшелъчꙋ́нѣ, ба шѝ негри́жа саꙋ мъндріа негоцито́рилѡр, ка́ре сꙋрꙋ́пъ негоциторіа, сꙋрꙋпъ́нд пре че́й че негоциторе́скꙋ. Ѡ̑себи́т ни́чй ̑ѡда́тъ съ нꙋ̀ ̑испите́щй ̑а тꙋрбꙋра̀, шѝ ̑а̀стримта̀ негоциторіа, ка съ ̑ѡ ̑ꙟдре́пцй дꙋпъ ̑але та́ле ̑ꙟкипꙋи́рй. Май кꙋ кꙋвіи́нцъ є҆сте, ка При́нчипꙋл съ нꙋ̀ се ̑аме́стече неми́ка, шѝ съ ла́се тот фоло́сꙋл сꙋ́пꙋшилѡр съ́й, ка́рїи се ̑ѡстене́скꙋ, ̑алтми́нтре ̑ꙟй ва слъбѝ де и҆ни́мъ. Є̑л ва ̑авѣ́ мꙋ́лте фоло́сꙋрй де ̑аче́ле ма́рй ̑авꙋці́й, ка́ре вѡр ̑ꙟтра̀ ̑ꙟста́тꙋриле са́ле. Негоциторіа се поа́те ̑асемена̀ оу҆нѡр и҆сво́аре де ̑апъ, тꙋ ле ве́й фа́че съ ръ́тъчѣскъ, де ве́й врѣ̀ сѫ ̑ꙟпїедечй, шѝ съ ръсто́рнй кꙋ́рсꙋл лѡр. Сингꙋр къштигꙋл, ̑ꙟдъмъна́рѣ траг пре че́й стреи́нй ла четъ́циле та́ле; де ве́й фа́че тꙋ лѡр негоциторіа кам нендъмъна́тъ, шѝ фъ́ръ де къщти́гꙋ, ̑є́й несимци́т се вѡр депърта̀, шѝ ма́й мꙋ́лт нꙋ̀ се вѡр ̑ꙟто́арче; фіи́нд къ ̑алте попо́аре ̑ꙟтрибꙋинцъ́ндꙋсе кꙋ ненцелепціа та, ̑ꙟй вѡр кїема̀ кътръ си́не, ̑ѡбичнꙋи́ндꙋй ̑а нꙋ ле пъса̀ де ти́не. А̑съ се ка́де съ́ци мъртꙋрисе́скꙋ, къ мъри́рѣ Ти́рꙋлꙋй де ̑ѡ вре́ме ̑ꙟкоа́че шѣ́ꙋ пїердꙋ́т де́спре ̑ѡ па́рте стрълꙋчи́рѣ са̀, Ѡ̑! де ̑ай фи възꙋ́т тꙋ, ю҆би́те ̑ал мїе́ꙋ Телема́хе, Ти́-

рꙋл

рȣл ꙟнаи́нте де а̂ ꙟпърцѝ Пигмалео́н, мȣлт те́й фѝ минȣна́тȣ. А̂кȣм а̂чѝ а̏лта нȣ ве́ꙁй, фъръ неплъкȣтеле ръмъши́це а̂ оу̏не́й мъриме, ка́рѣ стъ̀ съ се сȣрȣпе. Ѡ̂ неноро́чите, шѝ неферичи́те Ти́ре! ꙟче ста́ре те вьꙁ є̏ȣ пре тине, ꙟ че мъ́ний а̂й къꙁȣтȣ! Май наи́нте ма́рѣ ꙟ̏цй а̂дȣчѣ ціе да́рѣ тȣтȣрѡ́р попоа́релѡр пъмъ́нтȣлȣй.

Пигмалео́н ꙟто́кма се те́ме, шѝ де стреи́ний шѝ де а̂й съй сȣпȣшй. ꙟ лок де а̂ дешки́де (кȣм є̂ра̀ май де мȣлт ѡ̂бичѣ́ю а̂фа́че) лима́нȣриле са́ле тȣтȣрѡ́р шѝ че́лѡр май де депа́рте націоа́не ꙟтрȣ ѡ̂ волничіе ꙟтрѣ́гъ, врѐ є̂л съ щіе нȣмърȣл кора́біилѡр, ка́ре є̂с ла лиман, де оу̏нде ви́нȣ, цѣ́ра лѡр, шѝ нȣмеле че́лѡр, че сънт ꙟ є̏ле, ꙟчестъ̀ негоциторі́а лѡр, че фе́лю, шѝ пре́цȣл него́ацелѡр лѡр, шѝ вре́мѣ, ꙟ̏ ка́ре вре́ȣ а̂чѝ съ ꙁъбовѣ́скъ. Ба ꙟ̏къ май ръȣ се поа́ртъ, пентрȣ къ кȣ вікленіиле са́ле ꙟ̏мблъ а̂ а̂сȣпрѝ пре негоцито́рй, ка а̂по́й сȣб стѣ́мът де черта́ре пентрȣ ви́на лѡр съй поа́тъ деспоа̀ де него́ацеле лѡр. Ꙁъхъа́ще пре негоцито́рй, пре ка́рїй ꙟ̂й сокоте́ще а̂ фѝ май а̂вȣцй, пȣне сȣб черши́те причи́ний да́ре но́аѡ; врѐ є̂л ꙟ̏сȣш а̂ се местекà ꙟ негоциторіе, шѝ фіе́ще ка́ре се те́ме а̏шй фа́че трѣ́бъ кȣ є̂л, шѝ пентрȣ а̂чѣ́стъ причи́нъ негоциторі́а де че де че май ска́де. Стреи́ній оу̏йтъ ꙟче́т ꙟче́т дрȣмȣл Ти́рȣлȣй, ка́реле май наинте ле є҆ра̀ лѡр прѣкꙋноскꙋ́тꙋ, шѝ де нꙋ ва скимба̀ Пигмалео́н трѣ́ба а̂чѣ́ста, мъри́рѣ но́астръ шѝ пꙋтѐрѣ кꙋръ́ндꙋ вѡр трѐче ла а̂лт націо́н, че є̄ май би́не стъпъни́т де а̂ но́стрꙋ.

Ꙟтреба́й дꙋпъ а̂чѣ́ѧ пе На́рба́л ꙟ че кип Тиріе́ній са́ꙋ фъкꙋ́т а̂ша̀ пꙋтѐрничй пре ма́ре, фіи́нд къ нꙋ врѣм неми́ка съ нꙋ щіꙋ дин чѣ́ле че се а̂ти́нгꙋ де ꙟдрепта́рѣ чѐ бꙋнъ а̂ оу́ней ꙟпъръціє. Ной мощени́м, ꙟмй ръспꙋ́нсе, ко́дри Лива́нꙋлꙋй, ка́ре не да́ꙋ ле́мне спре фа́черѣ кора́біилѡр, пентрꙋ а̂чѣ́ѧ спре а̂че́стꙋ сфърши́т ле цине́мꙋ кꙋ гри́жъ, шѝ ни́чй ѡ̂да́тъ нꙋ се фа́че а̂колѡ̀ тъетꙋ́ръ, ка́рѣ съ нꙋ фіє спре пꙋбликъ ли́псъ. Ꙟ кът є̄ пентрꙋ лꙋкрꙋл коръбіилѡр, а̂ве́мꙋ лꙋкръто́рй ха́рничй шѝ а̂лѣ́шй. Кꙋ́м, ѕисе́й, а́цй пꙋтꙋ́тꙋ къпъта̀ ма́сторй ка а̂че́штѣ? Ѥй, ꙟмй ръспꙋ́нсе, се фе́чере ха́рничй, шѝ и̂спити́цй ꙟтрꙋ а̂чѣ́стъ мъестріє ꙟ че́т ꙟче́т а̂и́чй ꙟ цѣ́ръ. Кънд че́й, че май мꙋ́лтꙋ се прокопсе́ск ꙟ мъестрій, съ́нт бине дърꙋи́цй, нꙋ є̄ фри́къ, къ нꙋ се вѡр а̂фла̀ ѡ̆аменй, ка́рій ꙟ скꙋ́ртъ вре́ме съ а̂дꙋ́къ мъестріиле ла деплини́ре, пентрꙋ къ че́й че ꙟтре́кꙋ пре а̂лцій кꙋ приче́перѣ, шѝ кꙋ ꙟцелепчꙋ́нѣ, нꙋ липсе́ск а̂ се а̂плека̀ ла а̂че́ле мъестрій, кꙋ ка́ре сънт ꙟпреꙋна́те ръплъти́риле чѣ́ле ма́ри. А̂и́чй сънт сокоти́цй, шѝ чинсти́цй то́цй а̂чѣ́ѧ ка́рій стрълꙋче́ск ꙟ мъестріиле, шѝ щіи́нцеле че се ци́нȣ, шѝ сънт фолоситоаре ла навига́ціе. Џео́метра чел бȣн є̃ въѕȣт, а̂се́мене є̃ сокоти́т а̂строно́мȣл че́л и̂спити́тȣ, кȣ дърничіе се ръсплъте́ще нава́ркȣ, ка́реле ꙟмъестріа са ꙟтре́че пре а̂лціи; нȣ є̃ не сокоти́т оу̂н лемна́рю ха́рник, чѝ є̃ бине плъти́т шѝ чинсти́т; ꙟсȣши че́й дела кърме а̂ȣ а̂деве́ритъ ръсплътире потриви́тъ слȣжбей лѡр; кънд сънт бо́лнави, саȣ нȣ сънт а̂ка́съ се по́артъ гри́жъ де мȣ́ериле лѡр, шѝ де фіи; де піер кȣ ѡ̂ сфърма́ре де кора́біе, се а̂жȣтъ, шѝ се ꙟтра́мъ фами́ліа лѡр; се слобо́дȣ, шѝ се трими́т а̂ка́съ чей, че а̂ȣ слȣши́тȣ кътъва вре́ме. ꙟтрȣ а̂че́ста кип се ка́пътъ къци вей вре. Та́тъл ꙟши ци́не ма́ре мънгъаре ка съши ꙟве́це фіюл съȣ врѡ мъестріе бȣнъ, шѝ пънъ дин чѣ май ти́нъръ а̂са жȣніе ꙟл ꙟвѣцъ а̂ ръмига̀ (а̂ вънсла̀) а̂ ꙟти́нде, шѝ а̂ токмѝ фȣниле, шѝ а̂ нȣ се те́ме де вифѡр. ꙟтрȣ а̂че́ста кип се ꙟдрѣптъ фъръ де а̂й сили мижлочи́нд ръсплътирѣ, шѝ ръндȣл чел бȣнȣ. Ѳи́нгȣръ пȣте́рѣ ничий ѡ̂ да́тъ нȣ на́ще ро́дȣри бȣне, а̂скȣлта́рѣ челѡр май де жос нȣ є̃ дестȣл, є̃ де ли́псъ а̂ вънà инимиле ѡ̆аменилѡр, шѝ а̂й фа́че ка съ а̂фле фоло́сȣл съȣ ꙟтрȣ а̂че́ле лȣкрȣри, ꙟ ка́ре кȣцетъм а̂ не ꙟтрибȣинцà кȣ съргȣи́нца лѡр.

Дȣпъ че ꙟтрȣ а̂че́ста кип міа́ȣ ворби́тȣ, Нарба́л врȣ а̂мъ дȣче, ка съ въ́ѕ то́ате мъгъ-

ѕинеле,

ѕи́неле, а̂рмамента́рюриле, шѝ то́ате фъꙋріиле, че сънт спре фа́черѣ кора́біилѡр. Ꙟ̂л ꙟ̂треба́м шѝ де че́ле май ми́чй лꙋкрꙋрй, шѝ то́ате ле скрі́ам, кѫ́те а̂ꙋѕѣ́м, пентрꙋ тѣ́ма, ка съ нꙋ оу́йтꙋ врѡ̀ ста́ре ꙟ̂прежꙋр фолосито́аре.

Кꙋ то́ате а̂че́сте Нарба́л, ка́реле кꙋнощѣ̀ карате́рꙋл лꙋй Пигмалео́н, шѝ ка́реле пре ми́не мъ ю̂бѣ̀, кꙋ нерѫбда́ре а̂щепта̀ пꙋрче́дерѣ мѣ̀, темъ́ндꙋсе, ка нꙋ кꙋмва съ фіꙋ є̂ꙋ кꙋноскꙋтꙋ де спіо́ній ꙟ̂пъра́тꙋлꙋй, ка́рій ѕіѡа но́аптѣ ꙟ̂мбла̀ прин чета́те а̂лергъ́ндꙋ; чѝ вѫ́нтꙋриле нꙋ май ꙟ̂чета̀ а̂не ѡ̂при де а̂ не пꙋне пре кора́біе. Кѫндꙋ кꙋріосита́тѣ не фъчѣ̀ съ приви́м ла лима́н, шѝ съ ꙟ̂требъ́м пре оу̂ній, шѝ пре а̂лцй негоцито́рй, ꙗтъ, къ оу̂н ѡ̂фици́р петрекꙋт де Пигмалео́н се а̂про́піе де ной шѝ ꙟ̂трꙋ а̂че́ста кип гръ̀й кътръ Нарба́л: ꙟ̂пъра́тꙋл а̂ꙋ ꙟ̂цъле́с динтрꙋн къпита́н де а̂ коръ́біилѡр, ка́ре кꙋ вой саꙋ ꙟ̂тꙋрна́т дин Є̂гиптꙋ, къ а̂й а̂дꙋс оўн стре́ин, ка́реле се фа́че къ є̂ Чипріа́н; порончѣ́ще, ка съ се пꙋнъ ла а̂ре́стꙋ, шѝ кꙋ де а̂ди́нсꙋ съ се че́рче а̂деве́рꙋл, ка съ се щіе де че́ націо́н є̆сте; тꙋ вей ръспꙋнде сꙋб шꙋгꙋбина ка́пꙋлꙋй. Ꙟ̂трꙋ а̂чѣ̀ кли́пъ є̂ꙋ є̂ра́м ѡ̆аре кът депърта́тꙋ, ка съ въѕ май кꙋ де а̂ди́нсꙋ потриви́риле че́ле цинꙋте де Тиріе́ній ꙟ̂ фа́черѣ оўней кора́біе ноа́ѡ, ка́рѣ дꙋпъ а̂тꙋтꙋлѡ́р пъре́ре пентрꙋ потриви́рѣ чѣ̀ бꙋнъ а̂тꙋтꙋлѡ́р пърцилѡр є̂ра̀ чѣ̀ май иску-

ситъ

сӥтъ де кът тóате, къ́те пънъ а̂кꙋм сав възꙋт ꙟлимáнꙋл а̂чéла, шѝ є̂ꙋ ꙟтребáм пре мáсторꙋ дéспре а̂чѣ́стъ потриви́ре.

Нарвáл спъймънтѣ́ндꙋсе ръспꙋнсе: де лок мъ дꙋкꙋ съ ӑфлꙋ пре Чипрїáнꙋл а̂чéста. Кꙋм лꙋ пїердꙋ пре Ѡ̂фици́рꙋл а̂чéла дин ӧкй, де кът кꙋ при́пъ венѝ ка съ мъ ꙟщїинцéзе дéспре примéшдїѧ, ꙟ кáре мъ а̂флáм. Єꙋ де мꙋлтꙋ прѣ би́не ӧам фост превъзꙋтꙋ, ꙟмй зи́се, ю̂би́те а̂л мїєꙋ Телемáхе, сꙟ́нтем пери́цй. ꙟпърáтꙋл зїѡа нóаптѣ зъхъи́т де не ꙟкрединцáрѣ са, ӑре препꙋс, кꙋм тꙋ нꙋ єшй дин ӥсола Чипрꙋлꙋй, порончéще ка съ те ѡ̂прéскꙋ, шѝ де нꙋ те вою дà ꙟмъниле лꙋй, врѐ съ мъ липсáскъ де вїѧцъ. Де чѐ не вѡм при́нде а̂мꙋ? Ѡ̂ Дꙋмнезéилѡр! Дáцине а̂чѣ̀ ꙟцелепчꙋне, кáре не єсте делипсъ спре скъпáре де ѡ̂ примéшдїє ка а̂чѣста. Би́не ва фѝ, ѡ̂ Телемáхе, съ те дꙋкꙋ ла кꙋртѣ ꙟпърáтꙋлꙋй. Шѝ тꙋ съ зи́чй, къ є̂шй Чипрїáн, дин четáтѣ Ѧ̂матꙋнта, фїюл ӧунꙋй статꙋáрїꙋ (чоплитóрю де ки́пꙋрй) де а̂ Вéнерей. Єꙋ вою мъртꙋрисѝ, къ а̂м кꙋноскꙋт май наинте пре тáтъл тъꙋ, шѝ дóаръ ꙟпърáтꙋл, фъръ де а̂ черкà май ꙟколѡ̀, те ва лъсà съ те дꙋчй. Нꙋмй сънт кꙋноскꙋте ӑлте миҗлочи́рй де а̂ пꙋне-ꙟ сигꙋрáнцъ вїѧца та шѝ а̂мѣ̀.

Є̂ȣ ръспȣнсе́й лȣй Нарва́л: ꙟ̂чѣ́тъ де а̂те пȣне ꙟ̂ ко́антръ оу̂рсите́й, ка́рѣ врѣ̀, ка съ піѧ́ръ оу̂н неноро́чи́тȣ; є̋ȣ щіȣ мȣрѝ, Нарва́ле, шѝ єȣ мъртȣрисе́ск, а̂тъ́та а̋цй фѝ ціє ꙟ̂дъторатȣ, кът ни́чй ѡ̂ да́тъ нȣ мъ вою словоꙁѝ ла а̂чѣ́ѧ, ка съ те ꙟ̂кȣркȣ пре ти́не ꙟ̂ нево́ѧ мѣ̀. Є̂ȣ нȣ̀ сънт Чипріа́нȣ, шѝ нȣ по́т съ ꙁик къ сънт. Дȣмнеꙁе́їй, ка́рїй кȣно́скȣ дрепта́тѣ мѣ̀, се́мй пъстре́ꙁе віѧ́ца кȣ пȣте́рѣ са: да́ръ є̋ȣ ни́че де кȣмȣ нȣ воєскȣ съ ѡ̂ мънтȣю кȣ шовъитȣрй шѝ кȣ минчȣнй.

Нарва́л ꙟ̋мй ꙁи́се: А̂чѣ́стъ минчȣнъ, ѡ̂ Телема́хе, є̄ кȣ то́тȣл невинова́тъ; ꙟ̋сȣшй Дȣмнеꙁе́їй нȣ ѡ̂ пот дефъйма̀, а̂чѣ́ста нȣ ва́тъмъ пре ни́мене, скоа́те дела мо́арте дой невинова́цй, шѝ де ꙟ̂шѣ́лъ пре ꙟ̂пъра́тȣл, нȣ̀ є̄ пентрȣ̋ алта, фъръ ка̀ съл а̂ва́тъ дела оу̂н пъка́т ма́ре. Тȣ пъше́щй пре́сте ма́рџиниле дра́гостей, ка́ре трибȣе съ се а̋йбъ кътръ виртȣте, шѝ прѣ мȣлтȣ те те́мй ка съ нȣ̀ грешещй а̂сȣпра ле́џей.

Дестȣл є̄, ꙟ̂й ꙁисе́й, къ минчȣна ръмъ́не, минчȣнъ, спре а̂ ѡ̂ кȣноа́ще невре́дникъ де оу̂н ѡ̋мȣ, ка́ре гръ́ѧще ꙟ̂наинтѣ Дȣмнеꙁе́илѡр, шѝ ꙟ̂трȣ тоа́те є̋сте ꙟ̂дътора́тȣ ла а̂девър. Чѣл че́шй ва́те жок де а̂девъ́р, грешеще а̂сȣпра Дȣмнеꙁе́илѡр, шѝ се пъгȣвеще пре си́не ꙟ̋сȣш, пе́нтрȣ къ гръе́ще, шѝ лȣкръ а̂сȣпра кȣнощи́нцей са́ле, ꙟчѣ́тъ Нарба́ле, де а̂мъ май съ́тȣи ла оу̂н лȣ́крȣ а̂ша̀ невре́дник де но́й де а̂мъндо́й. Де ле є̋сте ми́лъ Дȣмнеѕе́илѡр де но́й, чи́не се по́ате ꙟдо́й, къ нȣ не вѡр мънтȣ́и? Ꙗ̋ръ де врѣ́ȣ съ не ла́се а̂ перѝ, кȣ мо́артѣ но́астръ не вѡм фа́че же́ртвъ а̂девъ́рȣлȣ́й, шѝ вѡм лъса̀ є̂се́мпрȣ (пи́лдъ) че́лѡр дȣ́пъ но́й, ка май мȣ́лт съ прецȣѧ́скъ ѡ̂ виртȣ́те кȣра́тъ, декъ́т ѡ̂ вїѧ́цъ лȣ́нгъ; вїѧ́ца мѣ̀ се прѣ̀ ꙟ̂делȣ́нгъ, фїи́нд пли́нъ де нека́сȣри́. И̋нима мѣ̀ нȣ́май пентрȣ ти́не се тȣ́рбȣръ, шѝ те тънгȣ́еще, ю̂би́те а̂л мїѣȣ Нарба́ле. Трибȣѧ̀ да́ръ претенїѧ та чѣ̀ спре оу̂н стре́ин неферичи́тȣ съ́ций фїе цїе стрикъто́аре?

Ръма́сем лȣ́нгъ вре́ме ꙟ̂трȣ а̂чѣ́стъ ко́антръ; чѝ ла оӳрмъ въѕȣ́м, къ сосе́ще оу̂н ѡ̋мȣ, ка́ре а̂лергъ́нд тот ꙟ̂трȣ́н сȣ́флет, май нȣ̀ пȣтѣ̀ а̂кȣ́м съ ръсȣ́фле; а̂че́ла є̂ра̀ оу̂н а̂лт мини́стрȣ ꙟ̂пъръте́ск трими́с де Ѧ̂ста́рбе. Фъме́ѧ а̂чѣ́ста кȣ фрȣмсе́ца а̂се́мене є̂ра̀ оӳней Дȣмнеѕеоа́е; є̂ра̀ кȣ фрȣмсе́целе трȣ́пȣлȣ́й є̂й ꙟ̂превȣна́те то́ате че́ле а̂ле дȣ́хȣлȣ́й ꙟ̂трȣ дъ́нса, весе́лїѧ, лингъри́риле, шѝ ꙟ̂дъмъна́рѣ де а̂ се ꙟ̂синȣа̀ (въ́ръ). Кȣ а̂тъ́тѣ моме́ле а̂мъцито́аре є̂ра̀ оу̂ни́тъ ѡ̂ и̋нимъ немилости́въ, шѝ пли́нъ де ръѡта́те, ка шѝ ꙟ̂ Ѳире́не; то́тȣш џїа̀ би́не а̂скȣ́нде кȣ́џетеле са́ле че́ле ре́ле кȣ ѡ̂ а̂дъ́нкъ мештешȣџи́ре. Кȣ фрȣмсе́ца са, шѝ кȣ вїе́рсȣл съȣ че́л дȣ́лче, шѝ сȣ́нетȣл че́л армонїо́с ал ли́рей са́ле, се фъкȣ́се стъпъ́нъ и́нимей лȣ́й Пигмалео́н; аче́ста, ѡрби́т де ѡ дра́госте си́лникъ спре ꙟ, лъпъда́се пре ꙟпърътѣ́са То́фа мȣѣ́рѣ са шѝ нȣ авѣ̀ а́лтъ гри́жъ, фъръ ка съ мȣлцъмѣ́скъ па́тимиле че́ле десфръна́те але мъре́цей Ѧста́рбе. Дра́гостѣ аче́щїѧ нȣ́й єра̀ лȣ́и май пȣцѝн стрикъто́аре, де кът оурџина́та лȣ́й юби́ре де арџи́нтȣ: ꙟсъ мъка́р къ єл атъ́та єра ꙟвъпъѧ́т спре дъ́нса, чѣ́ста нȣ́й єра̀ мȣлцъмито́аре, фъръ кȣ несокоти́рѣ, шѝ кȣ оу́ра спре дъ́нсȣл, пентрȣ́ къ акоперѣ̀ де кътръ дъ́нсȣл кȣ́џетеле са́ле че́ле адевъра́те, фъкъ́ндȣл съ крѣ́ѕъ, къ ꙟ нȣ врѣ̀ съ тръа́скъ фъръ нȣма́й пентрȣ́ дъ́нсȣл ꙟтрȣ́ ачѣ́ѧш вре́ме, кънд нȣл пȣтѣ̀ сȣферѝ.

Се афла̀ ꙟ Ти́рȣ оун ти́нър дин Ѧи́дїа анȣми́т Малако́н де ѡ неасъмъна́тъ фрȣмсѣ́цъ, чѝ де а́лтъ па́рте моа́ле афъмеѧ́т, шѝ кȣфȣнда́т ꙟтрȣ́ десмїерда́рѝ. Ѧ са̀ ѡсеби́тъ невои́нцъ єра̀ де а́ший цинѣ̀ фръџези́мѣ ка́рней са́ле, де а пїептъна̀ пърȣл че́л га́лбен, ка́ре ꙟй флȣстȣра́ пре спа́те, де а се миресмѝ, де а ꙟтокмѝ фрȣмо́с крецъту́риле вестмъ́нтȣлȣ́й съȣ, шѝ де а кънта̀ некȣрма́т сти́хȣрй (ве́рсȣрй) де дра́госте кȣ симфонїа ли́рей са́ле. Ѧста́рбе лȣ въѕȣ̀, ꙟл юбѝ, шѝ се ꙟнебȣнѝ. Єл нȣ ѡ сокотѝ, фїинд алипи́тȣ ла а́лтъ фрȣмсѣ́цъ, шѝ темъ́ндȣсе съ нȣ̀ ка́зъ ꙟкръ́нчина пи́смъ а̂ ꙟпъра́тȣлȣй̆. Ѧста́рбе възъ́ндȣсе несокоти́тъ де дъ́нсȣл, се слобозѝ дȣ́пъ мъні́ѧ са; ꙟмъні́ѧ са чѣ ма́ре сокотѝ, къ ва пȣтѣ̀ фа́че пре ꙟпъра́тȣл съ крѣ́зъ, къ Малако́н є̄ стреи́нȣл а̂че́лȣ, ка́ре є̂л ръндȣи́се а̂се къȣта̀, шѝ є̂ра̀ ве́стѣ къ а̂ȣ вени́т кȣ Нарба́л. Ꙟтрȣ а̂девъ́р ꙟл шѝ спȣсе лȣй̆ Пигмалео́н, шѝ ръсврътѝ пре то́ци а̂че́ѧ, ка́рїй лар фѝ пȣтȣтȣ десамъцѝ. Прекȣм є̂л нȣ ю̂бѣ̀ персо́неле че́ле кȣ виртȣте, шѝ нȣ кȣнощѣ̀ вредничі́ѧ, нȣ є̂рӑ мира́ре, къ ѡ̆аменїй чей̆ и̂нтереса́ци, шѝ викле́ни ста̀ ꙟпрежȣрȣл лȣй̆, ка́рїй ꙟ тот чѣ́сȣл є̂ра̀ га́та де а̂ ꙟплинѝ поро́нчиле са́ле че́ле недре́пте, шѝ крȣнте. Ѧчештѣ̀ темъндȣсе де мъні́ѧ ши пȣте́рѣ Ѧста́рбей̆ се а̂пȣка́ръ, ка съ ꙟше́ле пре ꙟпъра́тȣл, шѝ дїе́деръ а̂жȣто́рю мъръ́цей̆ мȣа́ре, пентрȣ фрика съ нȣ ѡ̂ мъ́нїе, къчй а̄ є̂ра̀ чѣ̀ май̆ ꙟкрединца́тъ лȣй̆. Пентрȣ а̂чѣ́ѧ Малако́н, мъка́р къ є̂ра̀ ꙟ то́атъ чета́тѣ кȣноскȣт а̂ фѝ Критѣн, фȣ̀ принс ꙟ ло́кȣл ти́нърȣлȣй̆ че́лȣй̆ стреи́нȣ, пре ка́реле Нарба́л лаȣ фо́ст а̂дȣсȣ дин Єгиптȣ, шѝ фȣ̀ бъга́т ла ꙟкисо́аре.

Ѧста́рбе темъ́ндȣсе, ка съ нȣ̀ се ꙟтърнѣ́скъ Нарба́л кȣ ꙟпъра́тȣл, шѝ съ нȣ̀ деско́пере мештешȣџи́рѣ є̆й̆, петрекȣ̀ кȣ при́па оу̂н Ѡфици́р ла дъ́нсȣл, ка́реле а̂ша̀ ꙟй̆ гръѝ: Ѧста́рбе те ѡ̂пре́ще, съ нȣ а̂ръ́цй ꙟпъра́тȣлȣй̆, ка́ре є̄ стреи́нȣл тъȣ; а̑ нȣ пофте́ще дела ти́не фъръ тъче́рѣ, ꙟ̑крединцъ́ндȣте, къ а̑ша̀ се ва пȣрта̀, кът є̑л съ ръмъ́нъ ꙟ̑дестȣли́т де́спре па́ртѣ та; пънъ оӳнъ а̋лтъ припе́ще а̑ бъга̀ ꙟ̑ кора́біе кȣ Чипрїе́ній пре ти́нърȣл че́л стреи́нȣ, ка́ре лай а̑дȣ̋с а̑ичй дин Є̑гиптȣ, ка съ нȣ се май вѣ́ѕъ ꙟ̑ чета́те. Нарба́л мȣ̋лт мȣлцъми́т къ ꙟ̑трȣ а̑че́стȣ кип по́ате ла а̑мъндо́й съ скȣтѣ́скъ вїѧ́ца, се легъ̀ къ́й ва фа́че пе плъче́ре кȣ тъче́рѣ, шѝ ѡ̑фици́рȣл мȣлцъми́т, къ а̑ȣ добънди́тȣ, че дорѣ̀, се ꙟ̑тȣрнъ̀ ла Ꙗ̑ста́рбе, ка съ ѡ̑ щїинце́ѕе де́спре поро́нка са.

Нарба́л шѝ є̑ȣ не миръ́мȣ де бȣнъта́тѣ Дȣмнеѕе́илѡр, ка́рій ръсплътѣ̀ нефъцърі́ѧ но́астръ, шѝ ка́рій кȣ ѡ̑себи́тъ грижъ пъстрѣ́ѕъ прето́цй чей, че то́ате а̑ле са́ле ле пȣ̋н ꙟ̑ приме́шдїе пентрȣ виртȣ̋те. Ной не ꙟ̑гроѕѣ́мȣ, въѕъ́нд оу̑н ꙟ̑пъра́т да́тȣ спре прѣ́дъ ю̑би́рей де а̑рџи́нтȣ, шѝ спȣрка́телѡр по́фте. Че́л че а̑ша̀ та́ре се те́ме ка съ нȣ фі́е ꙟ̑шела́тȣ, ѕичѣ́м ной, є вре́дник съ фі́е, шѝ ꙟ̑трȣ а̑девъ́р май тот де оӳна кȣ гро́сȣ ръмъ́не ꙟ̑шела́т; нȣ се ꙟ̑кре́де персо́нелѡр че́лѡр кȣ виртȣ̋те, шѝ се ꙟ̑крединцѣ́ѕъ че́лѡр ръ́й, шѝ викле́ний; шѝ нȣ̋май лȣй си́нгȣр є̄ некȣноскȣ̋т, че се оу̑рѕе́ще. Ꙟ̄ вѣ́ѕй, Пигмалео́н а̑ȣ а̑жȣ̋нс а̑ фѝ рис оӳней фъме́е фъръ ѡ̑браѕ, шѝ фъръ де рȣши́не. То́тȣш Дȣмнеѕе́їй ꙟ̑трибȣинцѣ́ѕъ минчȣ̋ниле че́лѡр ръ́й спре пъстра́рѣ чє́лѡр бȣ́ни, ка́рїй май бȣкȣро́шій сѫнт съ моа́ръ, де кѫт съ ми́нтъ.

Ꙟтръ а̂чє́сте възȣм скимба́рѣ вѫнтȣрилѡр, шѝ къ се фъчѣ̀ пъртинитоа́ре корѫ́бїилѡр Чипрȣлȣй. Дȣмнезе́ій не а̂рѣ́тъ, при́нсе Нарба́л, къ боє́ск, ю̂би́те а̂л мїє́ȣ Телема́хе, де тоа́тъ ꙟтъмпла́рѣ рѣ̀ съ те пъстре́зе, пȣнѫ́ндȣте ꙟ сигȣра́нцъ: фȣџй дела а̂чє́ст ло́кȣ варва́р, шѝ блъстъма́т. Феричи́т а̂р фѝ а̂чє́ла, ка́ре а̂р пȣтѣ̀ съ мѣ́ргъ кȣ ти́не пѫнъ ла чє́ле май депа́рте, шѝ некȣноскȣте цинȣтȣрй; Норочи́т а̂чє́ла, кȣй ꙗ̂р фѝ да́та, ка съ тръ́аскъ, шѝ съ мо́аръ кȣ ти́не! чѝ ѡ̂ оу́рси́тъ немилости́въ мъ фа́че а̂липи́тȣ ла а̂чѣ́стъ па́трїе неноро́чи́тъ; три́бȣе съ сȣ́ферȣ кȣ дѫ́нса; поа́те къ ѡ̂да́тъ ва три́бȣй съ ръмѫ́нȣ а̂стрȣка́т ꙟтръ сȣрȣпъ́риле є̏й: фїє кȣм ва фѝ, нȣ́май кѫт єȣ̑ тот де оу̏на съ грѣ́аск а̂девъ́рȣл, шѝ и̏нима мѣ̀ съ нȣ юбѣ́скъ, фъ́ръ нȣ́май дрепта́тѣ. Єȣ̑ ро́гȣ пре Дȣмнезе́й, ю̂би́те а̂л мїє́ȣ Телема́хе, ка съ а̏йбъ пентрȣ ти́не гри́жъ ѡ̂себи́тъ, шѝ съ те дȣ́къ де мѫ́нъ, дърȣиндȣцй є̏й чѣ̀ май прецȣи́тъ пъртини́ре, а̂декъ виртȣте прѣнтрѣ́гъ, шѝ фъ́ръ приха́нъ пѫнъ ла ръсȣфла́рѣ чѣ̀ де пре оу́рмъ. Съ тръ́єшй, съ те ꙟто́рчй ꙟ И̏така, съ ꙟтъ́рєшй пре Пене́лопе, шѝ съ ѡ̂ ска́пй де нека́єȣриле чє́ле фъ́ръ сокотѣ́лъ, чє́й вин є̏й дела ю̂бито́рїй сѣ́й; ѡ̏кїй тъ́й съ поа́тъ ведѣ̀, ши

мѫ́ниле

мъ́ниле та́ле съ поа́тъ стри́нџе ла пїе́птꙋл тъꙋ̆ пре ꙟ̂целе́птꙋл Оу̂ли́се, ка́ре ꙟ̂трꙋ ти́не съ а̋фле оу̂н фі́ю̆, че съ фі́е а̂се́мене лꙋ̆й ꙟ̂трꙋ ꙟ̂целепчꙋ̆не. А̋съ ꙟ̂трꙋ норочи́риле та́ле съ́ци а̂дꙋ̆чй а̂ми́нте шѝ де тикълóсꙋл Нарба́л, шѝ съ нꙋ̆ се кꙋ̆рме дра́гостѣ та спре дъ́нсꙋл.

Дꙋпъ че ӑꙋ сфъ̆ршит а̂ грѫ̀и, лꙋ спъла́й кꙋ ла́кръмй, фъ́ръ де а̋й ръспꙋ̆нде, а̂ма́ре сꙋспи́нꙋрй местека́те кꙋ сꙋгицъ́рй мъ ꙟ̂пїедека̀ де а̂ грѫ̀и; не стри́нсем оӳнꙋл пре а̋лтꙋл кꙋ драго́сте ꙟ̂трꙋ тъче́ре. Е̋л венѝ кꙋ ми́не пънъ ла кора́біе, ръмънъ́ндꙋ пре це́рмꙋре, шѝ кънд ꙟ̂флъ́ндꙋ вънтꙋл пъ́нѕеле порнѝ кора́біа, нꙋ кꙋ̆рмъ́м а̂ не привѝ, пънъ пꙋтꙋ̆м съ не веде́мꙋ.

КА́РТѢ. 4.

Кали́псѡ, ка́ре пънъ а̂чѝ стътꙋ̆се немишка́тъ, шѝ ръпи́тъ де плъче́ре ка съ а̂ꙋ̆ѕъ ꙟ̂тъмплъ́риле лꙋ̆й Телема́хꙋ, ꙟ̂й стрърꙋ̆псе во́рба, пентрꙋ ка съ ѿдихнѣ́скъ пꙋци́нꙋ. Ꙟ̄ вре́мѣ, ꙟ̂й ѕи́се, ка дꙋпъ а̂тъ́тѣ нека́сꙋрй съ гꙋ̆стй дꙋлчѣ́ца со́мнꙋлꙋй; тꙋ нꙋ̀ а̂й де а̂ те те́ме а̂йчй неми́ка то́ате ꙟ̋цй сънт пъртинитоа́ре, по́цй да́ръ кꙋ то́атъ либерта́тѣ (волничі́а) съ те слобо́ѕи ла во́е бꙋ̆нъ, шѝ съ те ꙟ̂трибꙋинце́ѕй ꙟ̂ па́че

кꙋ

тоа́те че́ле ла́лте дарȣ́рй, кȣ ка́ре Дȣмнезеїй вѡр съ те ꙟ̑богъцѣ́скъ. Мъ́не, кънд порфира́теле зїѡ́рй се вѡр и̑вѝ пре по́рциле ръсъри́тȣлȣ́й че́ле ꙟ̑травȣри́те шѝ ка́їй лȣмино́сȣлȣй Фе́бȣ (со́аре) ѥ̑ши́нд дин съра́теле оӳнде вѡр ръвърса̀ родито́ареле ра́зе а̑ ле зилей̆, ка кȣ фа́ца са съ липсѣ́скъ де лȣми́нъ чере́щиле сте́ле, нои вѡм мъна̀ ꙟ̑наинте, ю̑би́те а̑л мїе́ȣ Телема́хе, и̑сто́рїа ꙟ̑тъмплъ́рилѡр та́ле. Та́тъл тъȣ ни́чй ѡ̑да́тъ наȣ а̑жȣнс кȣ ти́не ла ꙟ̑целепцїе, шѝ ла бърбъцїе; ни́че Ѧки́ле бирȣито́рюл лȣй Ѥ̑торе; ни́че Тесе́ȣ че́л че саȣ ꙟ̑то́рсȣ дела ꙗ̋дȣ; ба ни́че ма́реле Ѧлчи́де, ка́ре кȣръцѝ пъмъ́нтȣл де а̑тъ́ца мо́нстри, наȣ а̑рътат а̑чѣ ма́ре търїе, шѝ виртȣ́те, ка́ре сънт ꙟ̑трȣ ти́не. Пофте́ск, ка оу̑н со́мнȣ дȣ́лче съ́цй фа́къ скȣ́ртъ но́аптѣ а̑чѣ́ста; да́ръ че зик ѥ̑ȣ! прѣ оу̑ръчо́асъ, шѝ лȣ́нгъ ꙟ̑мѝ ва фѝ мїе а̑чѣ́ста: доре́ск ка ꙗ̋ръш съ те ве́дȣ, съ те а̑скȣ́лтȣ, шѝ съ те фак а̑мѝ спȣ́не ꙗ̋ръш пе скȣ́ртȣ, че́ле че а̑кȣ́м ꙟ̑мѝ сънт кȣноскȣ́те, шѝ съ те ꙟ̑тре́бȣ де́спре че́ле че пънъ а̑кȣ́м ꙟ̑къмѝ сънт некȣноскȣ́те. Дȣ́те, а̑л мїе́ȣ ю̑би́те Телема́хе, кȣ ꙟ̑целе́птȣл Ме́нтор, пре ка́реле ꙗ̋ръш цѝ лаȣ ꙟ̑то́рс че́рюл, дȣ́те, зик, ꙟ̑трȣ а̑чѣ́стъ деспърци́тъ гро́апъ, оӳнде то́ате сънт гъти́те пе ръпа́осȣл тъȣ. Мъ рогȣ Дȣмнезеѥ́скȣлȣй Морфе́ȣ, пе ꙟ̑греоа́теле та́ле џене чѣ май дȣ́лче плъче́ре съ ръве́рсе, шѝ съ тоарне ꙟ̂трꙋ ѡ̂стените́ле та́ле мъдꙋлъ́рй ѡ̂ дꙋмнезеа́скъ търі́е; съ́цй тримитъ ви́сꙋрй дръгъла́ше, каре свꙋрънд ꙟ̂прежꙋрꙋл тъꙋ съ десфъте́ѕе съмци́риле та́ле кꙋ ве́селе ꙟ̂кипꙋи́рй, шѝ депа́рте съ ꙟлꙋнџе дела ти́не тоа́те че́ле, че кꙋрънд ар пꙋтѣ̀ съ те деще́пте.

Ꙟ̂съ Зи́на врꙋ ̂ал петре́че пре Телема́х ла гроа́па чѣ деспърци́тъ де ̂а са̀, ка́рѣ нꙋ ̂ера̀ май пꙋци́нꙋ простола́нъ, ни́че май пꙋци́н плъкꙋтъ. Оу̂н ̂исвóр, ка́ре кꙋрџѣ̀ динтрꙋн оу̂нге́ц, фъкъ́нд ѡ̂ плъкꙋтъ мꙋрмꙋръ тръџѣ̀ пре ѡ̂м ла со́мнꙋ. Ѧ̂чѝ гъти́се Ни́нфеле доа́ѡ па́тꙋрй дин молкꙋце верде́цꙋрй, пе ка́ре ̂аштернꙋсе доа́ѡ пїей ма́рй оӳна де ле́ꙋ пентрꙋ Телема́хꙋ, чѣ́ѧ ла́лтъ де оӳрсꙋ пентрꙋ Ме́нтор.

Ꙟ̋съ ꙟ̂наи́нте де ̂а ̂адормѝ ̂ей, Ме́нтор ꙟ̂трꙋ ̂аче́ста кип кꙋвънтъ̀ кътръ Телема́х. Плъче́рѣ, ка́ре ̋ай ̂авꙋт де ̂а спꙋне ꙟ̂тъмплъ́риле та́ле, тѣ́ꙋ ръпи́тꙋ; тꙋ ̂ай фъкꙋтꙋ ма́ре гꙋстꙋ Зи́нѣй спꙋнъ́ндꙋй ̂аче́ле приме́шдїй, ла ка́ре бързъцї́ѧ та, шѝ съргꙋи́нца тѣ́ꙋ ꙟ̂пи́нсꙋ; кꙋ ̂ачѣ́ѧ май та́ре ̂ай ꙟ̂въпъ́ѧт ̋инима ̋ей, шѝ цї́е ꙟ̋сꙋцй ѡ̂ шербї́е май примешдїоа́съ цѣ́й ̂акъшꙋна́тꙋ. Кꙋм по́цй ̂акꙋм нъдъшдꙋѝ, ка ѧ̄ съ те ла́се ̂а ̂ешѝ дин ̋исола ̋ей, фермекъ́ндꙋѡ тꙋ кꙋ ̂исто́рїа ꙟ̂тъмплъ́рилѡр та́ле? Некꙋмпъта́та ю̂би́ре де мъри́ре деше́ртъ тѣ́ꙋ фъкꙋт съ ворбе́щй кꙋ неницелепцї́е; ѧ̂ се лега́се, къ́цй ва спꙋне ̂исто́рїй,

шѝ

ши̇ те ва щїинца̀ де́спре со́артѣ лꙋй Оу̂ли́се, то́тꙋш щїꙋ а̂ша̀ де би́не лꙋ̆нгъ вре́ме съ̆цй гръѧ́скъ фъръ де а̋цй а̂ръта̀ че́ва, ꙟ̂дъторі́ндꙋте пре ти́не а̋й дескопері̀ чѣѧ че доре́ще ꙟ̃ а̂ щи̇: а̂ша̀ є̃ вікленїѧ мꙋ̆е́рилѡр че́лѡр линга́рице, ши а̂при́нсе де дра́госте. Кънд ва вени̇ вре́мѣ а̂чѣѧ Телема́хе, ка съ фі̆й тꙋ а̂ша̀ ко́птꙋ ла кап, кът ни́чй ѡ̂да́тъ съ нꙋ ворбе́щй пꙋстїꙋ, ши̇ съ щі̆й тъчѣ̀ че́ле че сънт де тъкꙋ̆тꙋ, ши̇ ка́ре а̂ле гръи̇ нꙋ є̋сте фоло́с? А̋лцїй се ми́ръ де приче́перѣ та ꙟ̂трѡ̀ въ́рстъ, ꙟ̂ ка́рѣ є̃ де є̂рта́т нелꙋа́рѣ де са́мъ; ꙟ̂ кът є̃ де́спре па́ртѣ мѣ нꙋ пот съ̆цй є̋ртꙋ неми́ка, де ѡ̋аръ че є̂ꙋ си́нгꙋр те кꙋно́скꙋ, ши те ю̂бе́скꙋ фо́арте, ка съ те фак а̋цй кꙋно́аще скъде́риле та́ле. Ѿ̂ кът є̋щй ꙟ̋къ де̇па́рте де ꙟ̂целепцїѧ та́тълꙋй тъꙋ.

Да́ръ пꙋтѣ́м є̂ꙋ, ръспꙋ̆нсе Телема́х, съ мъ а̋пър а̂ нꙋ дескрїе Кали́псей непорочи́теле ме́ле ꙟ̂тъмплъ́рі̆? Ба нꙋ̀, ръспꙋ̆нсе Ме́нтор, є̂ра̀ кꙋ дре́птꙋл съ и̂ ле а̂ръ́цй, ꙟ̋съ трибꙋа̀ съй дескопері̆ нꙋ̆май а̂че́ле, ка́ре пꙋтѣ̀ съ ѡ̂ фа́къ а̂й фи̇ ми́лъ де ти́не. Тꙋ̀ пꙋтѣ́й съй спꙋ̆нй, къ а̂й фо́стꙋ неме́рник, ши̇ а̂по́й скла́вꙋ ꙟ̂ Сичи́лїа, дꙋпъ а̂чѣ́ѧ ꙟ̂ є̂ги́птꙋ. А̂тъ́та а̂жꙋнџѣ̀, че́ле ла́лте наꙋ шерби́тꙋ спре а̋лта, фъръ спре а̂ а̂да́оџе вени́нꙋл, ка́ре мистꙋ̆е́ще и̋нима є̂й: съ дѣ̀ Дꙋмнеѕеї́й, ка а̂та̀ съ ръмѣ́нъ скꙋти́тъ, ши невътъма́тъ.

Че съ фак дáръ а̂кȣм, ѕи́се Телемáх, кȣ граю̆ оу̂мили́тȣ шѝ блъ́ндȣ? Нȣ є̄ май мȣлт вре́ме, ръспȣнсе Ме́нтор, де а̂й тъ̆инȣѝ чѣле ръмáсе дин и̂стóрїа ꙟ̂тъмплъ́рилѡр тáле; ѧ̂ дестȣл є̄ де щїинцáтъ а̂мȣ спре а̂ пȣтѣ̀ гъчи́ре чѣле, че ꙟ̂къ нȣ ле щѝ; контени́рѣ та нȣ а̂р шербѝ спре а̏лта, фъ̂ръ ка съ ѡ̂ ꙟ̂търъ́те. Де́чй мъ́не сфършéще де а̂ ѡ̂ фáче щїȣтóаре де чѣле че Дȣмнезе́їй а̂ȣ лȣкрáтȣ спре пъртини́рѣ та, ши те ꙟ̂вѣ́цъ де а̂чѝ ꙟ̂наи́нте а̂ ворбѝ май кȣ кȣмпът де тóате а̂чѣ́ле, кáре пот съ́цй а̂дȣкъ лáȣдъ. Телемáх лȣ̀ъ ꙟ̂ нȣме де би́не оу̂н сват а̂шà ꙟ̂целе́птȣ, шѝ се пȣсеръ ꙟ̂ пат, ка съ ѡ̂дихнѣ́скъ.

Нȣ ръсърѝ би́не сóареле, къ́нд Ме́нтор а̂ȣѕи́ндȣ гȣра Ѕи́ней, че кїъмà Ни́нфеле дин пъдȣре, дещептъ̀ пре Телемáх. Є̄ вре́мѣ, ꙟ̂й ѕи́се, де а̂ лъсà пáтȣл; дъ́й, кȣръ́нд, ꙟ̂тóарнъте ла Кали́псѡ; дáръ те пъѕе́ще де дȣлчиле є̏й̆ кȣви́нте; нȣй̆ май дескоперѝ и̏нима тà, те́мете де лингáрецȣл вени́н а̂л лáȣделѡр сáле. Де́цй а̂дȣчй би́не а̂ми́нте є̏рй те ꙟ̂нъ́лцъ̀ пре́сте ꙟ̂целе́птȣл тъȣ тáтъ, пре́сте небирȣи́тȣл Ѧ̂ки́ле, шѝ пре́сте Тесе́ȣ, шѝ пре́сте Є̏ркȣле, кáре се фъкȣ̀ немȣритóрю̆. Нȣ кȣпри́нѕй, кът є̄ де некȣмпътáтъ ѡ̂ лáȣдъ ка а̂чѣста? Фȣшй тȣ ꙟ̂крединцáт де чѣ́ѧ че цаȣ ѕи́сȣ? Съ щїй̆ а̂девери́т, къ ѧ̄ а̏лта съ́мте ꙟ̂ и̏нимъ, де кȣм а̂ȣ гръ́итȣ. Дъ́нса те лáȣдъ, пентрȣ къ кре́де, къ ва а̂флà ꙟ тѝне ѡ̂ слъбичꙋне, шѝ дешертъчꙋне, ꙟтокми́те спре а̂ те а̂мъцѝ кꙋ ла́ꙋделе чѐле непотриви́те а̂ лꙋкрърилѡр та́ле.

Ѕикъ́нд а̂че́сте, се дꙋсеръ ла ло́кꙋл, оу҆нде ꙟй а̂щептà Ѕи́на. Ѿ въѕъ́ндꙋй ѕимбѝ, шѝ сꙋб ма́нта оу҆ней префъкꙋтъ бꙋкꙋріе а̂коперѝ фри́ка, шѝ тꙋрбꙋра́рѣ, ка́ре ꙟй неодихнѣ̀ и҆нима са̀; къ́чй преведѣ̀, къ Телема́х повъцꙋи́т де Мі́нтор, ѡ̂ ва ꙟшелà фꙋци́ндꙋ, кꙋм фъкꙋсе та́тъ сꙋ. Фъръ търѕіаре, ꙟй ѕи́се, ю̂би́те а̂л міеꙋ Телема́хе, ꙟдестꙋлѣ́ѕъ дори́рѣ мѣ̀. То́атъ но́аптѣ ꙟмй ꙟкипꙋі́й а̂ те ведѣ̀, кꙋм порни́нд дела Фени́чіа, те дꙋчй а̂ вънà ѡ̂ неноричи́ре но́аѡ ꙟ и҆сола Чи́прꙋлꙋй; спꙋнемѝ да́ръ кꙋрѫ́ндꙋ, кꙋм а̂ꙋ фо́ст дрꙋмꙋл тъꙋ, съ нꙋ̀ пієрдем вре́мѣ. Ѧ̂тꙋнчй шеѕꙋръ пре ꙗ́рбъ а̂копери́тъ кꙋ віо́ле ла оу҆мбра оу҆ней фрꙋнѕо́асъ пъдꙋре.

Кали́псѡ нꙋ̀ се пꙋтѣ̀ контенѝ де а нꙋ̀ привѝ фъръ кꙋрма́ре ла Телема́х кꙋ кꙋтътꙋръ ꙟ въпъа́тъ де дра́госте, шѝ де а̂ нꙋ̀ се оу҆йтà ла Мі́нтор кꙋ мъніе, ка́ре лꙋà а̂ми́нте шѝ ла чѣ̀ май ми́къ мишка́ре а̂ ѡ҆килѡр є̂й. Ꙗ́ръ Ни́мфеле кꙋ тъче́ре се плекà, ка съ ѧ̄ са́ма ла то́ате, че се ѕичѣ̀, шѝ се пꙋсе́се ꙟпрежꙋр ꙟ ки́пꙋл оу҆нꙋй че́рк жꙋмътъци́тꙋ, ка май би́не съ а̂ꙋѕъ, шѝ съ ѧ̄ а̂ми́нте. Приви́рѣ а̂дꙋнъ́рей є̂рà немишка́т ꙟто́арсъ кътръ Телема́х, ка́реле кꙋ мꙋлт хар плекъ́ндꙋшй ѡ̏кїй, шѝ а̂коперѝндꙋсе кꙋ ѡ̂ рꙋши́не невинова́тъ, ꙟ̂трꙋ а̂че́ста ки́п а̂пꙋкъ̀ ꙗ̏ръшй а̂шй спꙋне и̂сто́рїа са̀.

Кꙋм ꙟ̂флъ̀ оу̂н въ́нт пъртинито́рю̆ пънѕеле но́астре, пъмъ́нтꙋл Фени́чїей се пїердꙋ дин найнтѣ веде́рей но́астръ. Фїинд кꙋ Чипрїа́нїй, шѝ нещїинд ѡ̂кичѣюриле лѡр, принсе́й а̂ тъчѣ, а̂ привѝ, шѝ а̂ сокотѝ ре́гꙋлеле челе де ꙟ̂целепцїе свътꙋ́йте, пентрꙋ ка съ фїꙋ де дъншїй прецꙋи́т. Чѝ ꙟ̂трꙋ тъче́рѣ мѣ оу̂н со́мнꙋ дꙋлче, шѝ пꙋте́рник ꙟ̏мй стъпънѝ симцѝриле ме́ле, ка́ре ръма́серъ лега́те, шѝ фъръ де лꙋкра́ре; гꙋста́й ѡ̂ па́че, шѝ ѡ̂ ꙟ̂десꙋла́ре ꙟ̂трѣ́гъ, ка́ре ꙟ̂бъта́ръ и̏нима мѣ. Ꙟ̂трѡ̀ кли́пъ пъръ̀, къ въѕ пе Ве́нерѣ, ка́рѣ десфъчѣ̀ нꙋо́рїй шеѕъ́нд ꙟ̂ ка́рꙋл съꙋ де до́й порꙋмбе́й тра́сꙋ, Є̂ра̀ ꙟ̂ дънса а̂чѣ̀ фрꙋмсе́цъ стрълꙋчи́тъ, а̂че́ле тинере́це вїоа́е, ка́ре се въѕꙋръ ꙟ̂тръ́нса, къ́нд є̂шинд дин спꙋмо́аселе оу̏нде а̂ле Ѡкїа́нꙋлꙋй ꙟ̂тꙋнекъ̀ приви́рѣ а̂ лꙋй Жо́е ꙟ̏сꙋш. Ꙟ̂трѡ̀ кли́пъ ра́педе сꙋръ́нд, се кобъръ̀ пънъ лъ́нгъ ми́не, ѕимби́ндꙋ пꙋсе мъ́на пре спа́теми, шѝ кїъмъ́ндꙋмъ пре нꙋме, а̂ша̀ гръѝ: Ти́нърꙋле Гре́к, тꙋ̀ те а̂про́пїй де ꙟ̂пъръцїа мѣ, тꙋ кꙋръ́нд вей а̂жꙋнџе ꙟ̂ и̏сола мѣ̀ а̂чѣ̀ норочи́тъ, оу̏нде десфътъ́риле, ри́сꙋриле, глꙋмеле челе дръгъсто́асе се на́скꙋ сꙋбт оу̏рмеле ме́ле. А̂коло̀ пре а̂лта́реле ме́ле съ а̂при́нѕй мире́сме; а̂колѡ̀ те во́ю ꙟ̂мплѣ

де

BCU Cluj / Central University Library Cluj

де десфътъ́рй. Па́щецй ӥнима та̀ кȣ чѣ̀ май дȣлче нъде́шде, шѝ ꙗ̄ са́ма, съ нȣ̆ те пȣ́ний ꙟко́антръ че́й май пȣте́рникъ де кът то́ате Дȣмнезео́аеле, ка́рѣ врѣ съ те фа́къ пре ти́не феричи́тȣ.

Ꙟтрȣ ачѐлаш ти́мпȣ въѕȣ́й пре тинере́лȣл Кȣпи́до, къ кȣ скȣтȣра́рѣ мититѐлелѡр са́ле а́рипй сȣ̆ра̀ ꙟпрежȣ́рȣл мȣ́мей са́ле. Мъка́р къ пре фа́ца са̀ авѣ̀ типъри́те моличȣ́нѣ, фрȣмсе́целе, шѝ тинерѣ́ска веселі́е, ꙟ ѡ́кїй лȣ́й се ведѣ̀ оу̂н нȣ̆ щїȣ че пътрȣнѕъто́рю, ка́ре ꙟми фъчѣ̀ гро́азъ: оуйтъ́ндȣсе ла ми́не ридѣ̀, ꙟсъ ри́сȣл лȣ́й є̂ра̀ виклѣ́н, батжокорито́рю, шѝ тира́н; ско́асе дин фаре́тра (тȣ́лба) са̀ чѣ̀ де а́ȣр чѣ̀ май аскȣци́тъ динтръ съџе́циле са́ле, ꙟти́нсе а́ркȣл съȣ, шѝ мар фѝ ръни́тȣ, де нȣ̀ ар фѝ алерга́тȣ кȣ при́пъ Мине́рва, ка съ мъ а́пере, шѝ съ мъ скȣтѣ́скъ кȣ па́веѕа са̀. Фа́ца Дȣмнезео́аей ачѣ́щїѧ нȣ̆ є̂ра̀ ꙟподоби́тъ кȣ ачѣ̀ фрȣмсѣ́цъ моличо́асъ, шѝ лънџеѕѣ́лъ пȣстіе, ка́ре въѕȣсем ꙟ фа́ца, шѝ ꙟ пȣрта́рѣ Ве́нерей; дин проти́въ ачѝ се ведѣ̀ ѡ фрȣмсе́цъ невинова́тъ, нȣ̀ мештешȣџи́тъ, чѝ кȣ бȣ́нъ кȣвїйнцъ; ѡ́рй че склипѣ̀, шѝ стрълȣчѣ̀, є̂ра̀ върбъте́ск, воере́ск, кȣ тъ́ріе, плин де нете́мере, шѝ де маеста́те (мъри́ме). Ѳъџѣ́та лȣ́й Кȣпи́до непȣтъ́ндȣ пътрȣ́нде па́въѕа къѕȣ̀ жо́с пре пъмѣ́нтȣ; Кȣпи́до нъкъжи́ндȣсе сȣ̆спинъ̀ а̑ма́р, фїи́ндȣй рȣши́не, къ се ве́де ꙟви́нсȣ. Ѻȣ́рпъте, депъртѣ́ѕъте де а̑и́чй ꙟ̑дръсне́цȣле тинере́л, стригъ̀ Мине́рва, нȣ̀ нъдъшдȣ̀й съ декȣ́лй, фъръ сȣ́флетеле че́ле а̑пȣ́се, ка́ре май въртό́с се десфа́тъ кȣ десмїердъ́риле че́ле спȣрка́те шѝ де рȣши́не, де кът кȣ ꙟ̑целепчȣ́нѣ, кȣ мъри́рѣ, шѝ кȣ виртȣ́тѣ. Ꙗ̑че́сте гръи́нд, а̑мо́рȣ мънїо́с свȣръ̀, шѝ ꙟ̑нъльцъ́ндȣсе Ве́нерѣ кътръ Ѡ̑ли́мпȣ, лȣ́нгъ бȣка́тъ де вре́ме въѕȣ́й ка́рȣл съȣ кȣ че́й до́й порȣ́мбй ꙟ̑трȣ́н нȣо́р де фа́ца а̋ȣрȣлȣ́й, шѝ а̑ че́рюлȣй, пре оӳрмъ перѝ динаинтѣ ѡ̋килор, ка́рїй ꙟ̑торкъ́ндȣй є̑ȣ кътръ пъмѣ́нт, нȣ̀ май възȣ́ръ пре Мине́рва.

Мѝ се пъръ̂, къ фȣ́й ръпи́т ꙟ̑трѡ̀ гръди́нъ то́кма ка а̑чѣ́а, кȣм се дескрїȣ къ́мпȣриле Є̑ли́се. Ꙗ̑чѝ възȣ́й пре Ме́нтор, ка́реле ꙟ̋мй ѕи́се: Депа́ртъте дела а̑че́ст ло́кȣ тира́н, дела а̑чѣ́стъ и̋солъ чȣма́шъ, оӳнде а̋ерȣ є̑̄ спȣрка́т де десмїердъ́рй: чѣ̀ май є̑ро́икъ виртȣ́те три́бȣе а̑и́чй съ тре́мȣре, непȣтъ́ндȣсе мънтȣ̀й, фъръ кȣ фȣ́га. Ꙟ̑ кли́па, ꙟ̑ ка́рѣ лȣ кȣноскȣ́й, врȣ́й съ мъ а̑рȣ́нкȣ пре грȣма́ѕїй лȣ́й, ка съй дау ѡ̑ ꙟ̑бръцоша́ре кȣ дра́госте, чѝ съмцїй, къ пичо́ареле ме́ле сънт липси́те де мишка́ре, къ џенȣ́нкїй мїе́й слъбисе, шѝ мъ́ниле ме́ле ѡ̑стени́ндȣсе а̑ при́нде пре Ме́нтор, черка̀ ѡ̑ оӳмбръ дешѣ́ртъ, ка́ре тот фȣџѣ̀ де ми́не. Ꙟтрȣ а̑чѣ́стъ сили́нцъ мъ дещепта́й, шѝ причепȣ́й, къ а̂чѣ́ст ви́сȣ та́йник є̏сте ѡ̂ щїинца́ре дин Че́рю̆. Мъ съмцїй ꙟ̂търи́тȣ, шѝ ꙟ̂трарма́т кȣ мъні́е а̂сȣпра десмїердърилѡр, шѝ ꙟ̂преȣнъ плин де ненкре́дере а̂сȣпра мѣ̀ ꙟ̏сȣмй ка съ оу̂ре́скȣ бїа́ца чѣ̀ мо́але а̂ Чипрїе́нилѡр. Ꙟ̏съ чѣа, че́мй пътрȣнсе и̏нима фȣ̀, къ крезȣй, кȣм къ Ментор а̂ȣ ꙟ̂чета́т де а̂ вїецȣ̀й, шѝ къ трекънд а̏па Ѳти́цей, а̂кȣм є̏сте ꙟ̂фери́читȣл лъка́ш а̂л сȣфлетелѡр че́лѡр дре́пте.

Оу̂н препȣс ка а̂че́ста мъ фъкȣ̀ съ върсȣ пъра́е де ла́кръмй. Фȣй ꙟ̂треба́тȣ пентрȣ че плъ́нгȣ. Ла́кръмиле, ръспȣнсе́й, то́мна се кȣви́н оу̏нȣй неморочи́т стреинȣ, ка́ре ꙟ̏мблъ немерничи́ндȣ фъръ нъде́шде де а̏шй ведѣ̀ па́трїа са. Ꙟ̂тръ а̂чѣа то́цй Чипрїе́нїй, ка́рїй се а̂фла̀ ꙟ̂кора́бїе, слобозѣ̀ фръ́нȣл ла веселі́й небȣне. Кърма́шїй оу̂ръ́нд ѡ̂стенѣ̀ла а̂дормита̀ пре кърмеле лѡр; нава́ркȣ корона́тȣ кȣ фло́ри лъса̀ пъръси́тȣ ко́рманȣ, шѝ цинѣ̀ а̂ мъ́нъ оу̂н бока́л ма́ре де ви́нȣ, ка́ре май тот лȣ беȣсе; є̏л шѝ то́цй чѧ́ ла́лцй ꙟ̂тȣнека́цй де пȣте́рѣ винȣлȣй, кънта̀ ꙟ̂трȣ чи́нстѣ Ве́нерей шѝ а̂ лȣй Кȣпи́до къ́нтече ꙟ̂токми́те спре а̂ ꙟ̂грозѝ пре то́цй ю̂битóрїй де виртȣте.

Къ́нд є̏й ꙟ̂трȣ а̂че́ста кип пȣнѣ̀ ла оуита́ре примѣ́шдїиле мъ́рей, оу̂н ви́фор припи́т тȣрбȣръ̀ че́рюл, шѝ а̏па; въ́нтȣл че́л де кътръ мїа́зъ но́апте тȣрба́т флȣера̀ пи́нтръ фȣ̏нил

пъ́нзепъ́нѕелѡр кора́біей; нѣ́гра ӑпъ бътѣ̀ пъре́цїй кора́бїей, ка́рѣ џемѣ̀ сꙋ́б ловитꙋ́риле є̆й. Ѧ̂мꙋ̀ не ꙟ̂нълца́м пре спа́теле гънфа́тей ӑпъ; а̂мꙋ̀ пърѣ̀, къ ма́рѣ, липси́нд сꙋ́б кора́бїе, врѣ̀ съ не ꙟ̂ги́цъ ꙟ̂трꙋ а̂дъ́нкꙋл є̆́й. Се ведѣ̀ а̂про́апе де но́й ско́пꙋре, кътръ ка́ре ӑпа ꙟ̂търъта́тъ кꙋ си́ла смънчѣ̀ кора́біѧ шѝ кꙋ дꙋ́рет ꙟ̂фрикоша́тꙋ. Ѧ̂тꙋ́нчй причепꙋ́й чѣ́ѧ че Ме́нтор а̂де́се ѡ̆рй ѡ̂бичнꙋѧ̀ ӑмй спꙋ́не: къ персо́неле че́ле мо́й, шѝ деда́те спре десфъте́рй а̂пꙋ́се съ́нт фъръ ӥнимъ ꙟ̂ приме́шдїй. То́цй Чипрїе́нїй но́штри спъймънта́цй ка ни́ще фъме́й плъ́нџѣ̀; нꙋ се а̂ꙋѕѣ̀ ӑлта, фъръ ꙋ̆́рлете вре́днице де ми́лъ, шѝ тънгꙋ́ирй де вїа́ца чѣ̀ десмїерда́тъ, фъгъдꙋи́нце деше́рте кътръ Дꙋмнезе́й, къ ле вѡр а̂дꙋ́че же́ртвъ, де́й вѡр а̂жꙋта̀, ка съ по́атъ є̂шѝ ла лима́н. Нꙋ̀ є̂ра̀ ни́чй оў́нꙋл ꙟ̂тръ дъ́ншїй, ка́реле кꙋ дещепта́рѣ дꙋ́хꙋлꙋ́й съ фа́къ ръндꙋа́лъ, кꙋ́м три́бꙋе съ се токмѣ́скъ пъ́нѕеле, сау ꙟ̆сꙋш съ по́атъ ꙟ̂плинѝ а̂чѣ́ста. Сокотїй а̂ фѝ дъторі́ѧ мѣ̀, ка скъпъ́ндꙋ вїа́ца мѣ̀ съ пꙋ́н а̂фа́ръ де приме́шдїе шѝ вїа́ца че́лора ла́лцй; пентрꙋ ачѣ́ѧ при́ндꙋ ко́рманꙋ а̂ мъ́нъ, де ѡ̆аръ че Нава́ркꙋ фїи́нд морт де бѣ́т нꙋ пꙋтѣ̀ приче́пе приме́шдїѧ кора́бїей, ꙟ̂бърбъта́й пре спъймънта́цїй коръбїа́рй; фъкꙋ́й съ депꙋ́нъ пъ́нѕеле, шѝ съ тра́гъ кꙋ кꙋ́рмеле бърбъте́ще, трекꙋ́м прин мижло́кꙋл скóпꙋрелѡр, шѝ не въѕꙋ̆м а̂проáпе де тóате ꙟ̂фрикошѣ́риле мóрцей.

Ꙗ̂чѣ́стъ ꙟ̂тъмплáре се пъ́рꙋ ка оу̂н висꙋ тꙋтꙋрѡ́р, чéлѡр че трибꙋѧ̀ съ мъ кꙋнóаскъ ка пре оу̂н мънтꙋитóрю̆ а̂л вїéцей лѡр. Нóй є̂шѝмꙋ ла лимáн ꙟ̂ и̏сола Чѝпрꙋлꙋ̆й ꙟ̂ лꙋна лꙋй Ꙗ̂прилїе, кáрѣ є̄ ꙟ̂кинáтъ Вéнерей. Тѝмпꙋл а̂чéстꙋ, ѕичѣ̀ Чипрїéнїй, се кꙋвѝне Дꙋмнеѕейрей а̂чéштѣ; къ́чй ꙟ̂трáмъ натꙋ̆ра тóатъ, шѝ фáче съ ръсáръ десмїердъ́риле, ка флóриле.

Ꙗ̂жꙋнгъ́ндꙋ ла и̏солъ, съмцїй, къ сꙋ̆флъ оу̂н а̏ер дꙋ̆лче, кáре фъчѣ̀ трꙋ̆пꙋриле съ фїе десмїердáте шѝ леневóасе, ꙟ̏съ тꙋрна̀ вóе бꙋ̆нъ, шѝ беселїе. Въѕꙋ̆й, къ къ́мпꙋл дин фѝре родитóрю̆, ши фрꙋмóс є̂ра̀ май пꙋстїю̆, пентрꙋ къ лъкꙋитóрилѡр ле є̏сте оу̂ръ́т лꙋкрꙋл. Въѕꙋ̆й де тóате пъ́рциле мꙋ̆éрй шѝ фéте кꙋ дешертъчꙋ̆не ꙟ̂подобѝте, кáре кънта̀ къ́нтече ꙟ̂трꙋ чѝнстѣ Вéнерей, мерџѣ̀ ка съ се ꙟ̂кѝне ла бесѣ̏рика є̏й. Фрꙋмсéца, подоáбеле, бꙋкꙋрїѧ, шѝ петрéчериле ꙟ̂тóкма се ведѣ̀ ꙟ̂ фáца лѡр; чѝ подоáбеле є̂ра̀ прѣ мештешꙋџѝте; нꙋ̆ се ведѣ̀ нѝче декꙋ̆м а̂колѡ̀ а̂чѣ̀ боерѣ́скъ симпличитáте (немъндрїе), шѝ дръгълáшъ рꙋшѝне, кáрѣ дъ ѡ̂ стрълꙋ̆чѝре вїóае фрꙋмсéцей. Дꙋ̆хꙋл а̂чéл де моличꙋ̆не, мъестрїѧ де а̂ скимосѝ дешéртеле лѡр подóабе, пъшѝрѣ чѣ слъбънóагъ, ѡ̏кїй лѡр, кáрїй ꙟ̂кóаче шѝ ꙟ̂колѡ̀ къꙋта̀ ла ѡ̏аменй, ꙟпрꙋмꙋта́та лѡр пи́смъ ка съ а̑ци́цъ спре пофтъ, шѝ ка съ ѕи́кꙋ то́ате кꙋ оу̑н кꙋвъ́нт, чѣѧ, че ведѣ́м ꙟ мꙋе́риле а̑че́ле, мѝ се пърѣ̀ а̑пꙋ̀с шѝ вре́дник де несокоти́нцъ: ꙟмблъ́нд Є̏ле, ка съ́мѝ фіе плъкꙋте, май та́ре мъ ꙟгрецоша́м, шѝ ле оу̑рѣ́м.

Фꙋй дꙋс ла бесѣрика Дꙋмнеѕео́аей: ꙟ а̏ре мꙋлте бесѣричи ꙟ йсола а̑чѣѧ, пентрꙋ къ ѡ̑себи́т Є чинсти́тъ ꙟЧитаре́а, ꙟІда́лїа, шѝ ꙟПа́фꙋ. Де́чи Є̏ꙋ фꙋй дꙋс ла Читаре́а. Бесе́рика то́атъ Є̄ фъкꙋтъ де ма́рмꙋре; ꙟкꙋнџꙋра́тъ кꙋ коло́не; а̑че́ле коло́не шѝ кꙋ гроси́мѣ, шѝ кꙋ нълци́мѣ фа́к а̑чѣстъ бесѣрикъ прѣмъри́тъ; де а̑сꙋпра ка́петелѡр, шѝ кꙋнꙋнилѡр а̑че́лѡр коло́не ꙟ фіеще ка́ре фа́цъ сънт фрꙋнта́ре ма́рй, оу̏нде се въд то́ате че́ле май плъкꙋте а̑ле Дꙋмнеѕео́аей фа́пте. Ла по́арта бесѣричей пꙋрꙋрѣ Є̄ мꙋлци́ме де ѡ̏амений, ка́рїй вин ка съ́шй а̑рѣ́те жѣ́ртвеле лѡр. Ни́чй ѡ̑ жѣ́ртвъ нꙋ̀ се жꙋнгїе ни́чй ѡ̑да́тъ ꙟкꙋпри́нсꙋл сфинци́тꙋлꙋй лок; а̑и́чй нꙋ̀ се а̏рде ка пре а̑и́рѣ гръси́мѣ жꙋни́нчелѡр, шѝ а̑ та́ꙋрилѡр, ни́че нꙋ̀ се вѣ́рсъ съ́нџеле лѡр; нꙋмай се а̑рѣ́тъ ви́теле ꙟнаи́нтѣ а̑лта́рюлꙋй, ка́ре се а̑дꙋкꙋ, шѝ нꙋ̀ се по́ате а̑дꙋче ни́че оу̏на, ка́ре нꙋ̀ Є̄ ти́нъръ, а̏лбъ, шѝ фъръ приха́нъ; а̑че́сте съ́нт ꙟподоби́те кꙋ а̑копере́мъ́нтꙋрй де порфи́ръ киндиси́те кꙋ а̏ꙋр; ко́арнеле лѡр съ́нт ꙟтраꙋри́те, шѝ лега́те кꙋ пе́не де фло́рй миросито́аре. Дꙋпъ че а҆ȣ фо́ст а̀ръта́те ꙟнаи́нтѣ а҆лта́рюлȣй, ле дȣ̑к ꙟтрȣ̑н ло́к деспърци́тȣ, оу̏нде ле оу҆чи́дȣ, къ́нд пре́ѡцїй Дȣмнеѕеоа́ей фа́к чѣ́ва ѡ҆спъ́цȣ.

Се а҆дȣ̑к ꙟкъ а҆колѡ̀ шѝ лико́рй миресми́те де то́атъ со́артѣ, шѝ вин дȣ̑лче де чѣ́л марманѕїȣ. Пре́ѡцїй сънт ꙟбръка́цй кȣ ха́йне лȣ̑нцй шѝ а̏лбе, кȣ бръ́не де а̏ȣр, ка́ре сънт кȣ фръ́нгїй ти̏ръш де а̏ȣр ꙟподоби́те ла ка́пете. Се а̏рдȣ ѕїѡа. но́аптѣ ла а҆лта́ре чѣ́ле май а҆лѣ́се мире́сме де а҆ ле Ръсъри́тȣлȣй, шѝ а҆чѣ́сте фа́к ѡ҆ фо́рмъ де нȣо́р, ка́ре се ꙟна́лцъ спре чѣ́рю. То́ате коло́неле бесѣ́ричей а҆чѣ́щїѧ сънт ꙟподоби́те кȣ фрȣ̑нѕе а҆тъ́рна́те; то́ате ва́селе, ка́ре сънт спре слȣ̑шба жѣ́ртвей, сънт де а̏ȣр, шѝ кȣ ѡ҆ пъдȣ̑ре де мирси́нй є҃ ꙟкȣнцȣра́тъ ѕидȣи́рѣ а҆чѣ́ѧ. Нȣ̀ се сȣ̑фере, фъръ нȣ̑май оу̏нїй тинере́й, шѝ оу̏неле вергȣре́ле, ка́ре сънт де ѡ҆ ра́ръ фрȣмсѣ́цъ, съ а҆рѣ́те ꙟнаи́нтѣ пре́ѡцилѡр жѣ́ртва, шѝ съ а҆при́нѕъ фо́кȣл пре а҆лта́ре. Ꙟ̏съ нерȣшина́рѣ, шѝ десфръна́рѣ спȣ̑ркъ а҆чѣ́стъ де ма́ре кȣвїи́нцъ бесѣ́рикъ.

Мъ ꙟгрозі́й, къ́нд въѕȣ̑й ꙟтъ́ю а҆чѣ́сте лȣкрȣ́рй, чѝ фъръ де а҆ мъ причѣ́пе ꙟчепȣ̑й а҆ мъ деда̀. Пъка́тȣл нȣ̀ мъ май ꙟфрикоша̀; то́ате соцїетъ́циле ꙟ̏ми пикȣра̀ ѡ҆ нȣ̀ щїȣ че плека́ре спре десфръна́ре, шѝ спре некȣ̑мпът; невиновъці́ѧ мѣ фȣ̀ ри́съ; контени́рѣ мѣ, рȣши́нѣ мѣ̀ є̑ра̀ де батжо́кȣръ ла а̑чѣ́ле попо́аре фъръ де рўши́не. Тоате ле и̑спитѣ̀, ка съ стърнѣ́скъ по́фтеле ме́ле, ка съ̀мй пȣ̆нъ пъ́ндъ, шй ка съ а̑ци́цъ ꙟ̑трȣ ми́не гȣ̆стȣл некȣръціе́й. Мъ съмцій, къ ꙟ̑ то́ате ѕи́леле мъ май слъбе́скȣ; крещерѣ̀ чѣ̀ бȣ̆нъ, че а̑вȣ̆сем, май къ нȣ̀ мъ май пȣтѣ̀ контенѝ; то́ате кȣ̆щетеле ме́ле чѣ́ле бȣ̆не є̑ра̀ сȣфла́те ꙟ̑ въ́нтȣ. Нȣ̀ май пȣтѣ́м ꙟ̑винще ръ́ȣл, ка́ре де то́ате пъ́рциле мъ ꙟ̑болдѣ̀; ба ꙟ̆къ ꙟ̆мй є̑ра̀ рȣши́не а̑кȣ̆м де виртȣ̆те; є̑ра́м ка оу̑н ѡ̑м, че ꙟ̑но́атъ ꙟ̑трȣ̆н торе́нтȣ (пово́ю̆) а̑фȣ̆ндȣ; є̆л ꙟ̑че́пе а̑ деспика̀ ӑпа кȣ піе́птȣл, шѝ кȣ бра́целе са́ле, шѝ тра́ще а̑сȣ̆пра кȣ̆рсȣлȣ̆й ӑпей; чи де сънт цъ́рмȣрій ръпо́шй, нȣ̀ по́ате а̑жȣ̆нще ка съ се ѡ̑дихнѣ́скъ пе цъ̀рмȣрй, ла оўрмъ ꙟ̑че́т ꙟ̑че́т се слобо́аде дȣ̀пъ ӑпъ, пȣте́рѣ̀ са̀ лȣ пъ̀ръсе́ще, мъдȣлъ́риле лȣ̆и слъби́те цъпене́скȣ, шѝ торе́нтȣ лȣ ръпе́ще кȣ си́не. То́кма а̑ша̀ ѡ̆кій міе́й ꙟ̑чепѣ̀ а̑ се ꙟ̑тȣнека̀, йнима мѣ̀ лешина̀, нȣ̀ є̑ра́м май мȣ̆лтȣ стъпъ́н де ми́не спре а̑ мъ слȣжѝ кȣ ми́нтѣ̀ мѣ̀, шѝ кȣ мȣ̆лт май пȣци́н де ӑмй а̑дȣче а̑ми́нте де виртȣ̆теле та́тълȣ̆й міеȣ. Висȣл, кȣ ка́ре кре́ѕȣ̆й, къ а̑м въѕȣ̆т пре ꙟ̑целе́птȣл Ме́нтор, а̑ фѝ трекȣ̆т ла къ́мпȣриле Є̑ли́сій, мъ спърѣ̀ кȣ то́тȣл; ѡ̑ лъ̀нщеѕѣ́лъ а̑скȣ̆нсъ, шѝ дȣлче се фъчѣ̀ стъпъ́нъ де ми́не; а̑кȣ̆м ꙟ̑чепѣ̀ ӑмй плъчѣ̀ а̑чѣ́л вени́нȣ ꙟ̑шелъто́рю̆, ка́ре стръкȣръ́ндȣсе дин вѫ́нъ ꙟ̂ вѫ́нъ, се върѣ̀ пѫнъ ꙟ̂ мъ́дȣха ѡ̏аселѡр ме́ле. Кȣ то́ате а̂че́сте слобоѕѣ́м а̂дъ́нчй сȣспи́нȣрй, плъџѣ́м кȣ а̂ма́р; ꙟ̂трȣ мъні́а мѣ̀ ръџѣ́м ка оу̂н ле́ȣ. Ѽ! тинере́це неферичи́те, стри́гȣ. Ѽ! Дȣмнеѕе́илѡр, ка́рїй а̂ша̀ фъръ де ми́лъ въ ба́тецй жо́к де мȣрито́рй, пентрȣ че фа́чецй съ а̂жȣ̆нгъ ѡ̂ връстъ, ꙟ̂трȣ ка́рѣ ти́мпȣл нȣ̀ є̄ фъръ нȣ̆май небȣні́е, ни́ще фри́гȣрй а̂при́нсе? Ѽ! къ́че нȣ сѫнт є̏ȣ ꙟ̂трȣ а̂че́ле чинсти́те кърȣнте́це стръ́мбȣ, шѝ кȣ оу̂н пичо́р ꙟ̂ гро́апъ, кȣ̆м фȣ̀ Лае́рте мо́шȣ мїе̏ȣ? Май плъкȣ̆тъ мїа́р фѝ мо́артѣ, де кът рȣшина́та слъбичȣ̆не, ꙟ̂трȣ ка́ре тикъло́с мъ въ́дȣ.

Ꙗ̂бїа̀ сфършїй а̂че́сте кȣви́нте, шѝ дȣре́рѣ мѣ̀ ѡ̏аре кътȣ се а̂линъ̀, шѝ и̏нима мѣ̀, бѣ́тъ де ѡ̂ па́тимъ ѡ̏аръ шѝ небȣ̆нъ, скȣтȣръ̀ шѝ ꙟ̂ви́нсе то́атъ рȣши́нѣ, шѝ а̂ша̀ дȣпъ пȣци́нъ вре́ме мъ съмцїй кȣфȣнда́т ꙟ̂трȣ̆н а̂дъ́нкȣ де ги́мпȣрй. Цинъ́нд а̂чѣ́стъ тȣрбȣра́ре ꙟ̂мбла́м рътъчи́нд ꙟ̂ко́аче ꙟ̂колѡ̀ прин сфинци́та пъдȣ̆ре, ка шѝ оу̂н че́рбȣ ръни́т де вѫнъто́рю̆; є̏л фȣ̆џе ла че́ле май дин ло́нтрȣ а̂ле пъдȣ̆рей, ка съ́шй оу̂шȣрѣ́ѕе дȣре́рѣ са̀; чѝ съџѣ́та, ка́рѣ ꙟ̂й пътрȣ̆нсе ко́апса, є̄ то́т кȣ дъ́нсȣл, шѝ претȣти́ндине по́артъ дȣшма́на кȣ си́не. То́кма а̂ша̀ фъчѣ́м є̏ȣ, а̂лерга́м ꙟ̂деше́ртȣ, пентрȣ ка съ нȣ̆мй май а̂дȣк а̂ми́нте де ми́не ꙟ̂сȣмй, чѝ ни́чй оу̂н лȣ̆крȣ нȣ̀ пȣтȣ съ ꙟ̂блънѕѣ́скъ дȣре́рѣ и̏нимей ме́ле.

Ꙗ̂-

Атꙋнчй възꙋй де депáрте ꙟ дѣса оумбръ а пъдꙋрей ачéѧ кипꙋл ꙟцелептꙋлꙋй Ментор; ꙟсъ фáца лꙋй ми се пърꙋ ашà де перитъ, шѝ нъсприт, кът нꙋ пꙋтꙋй съ амꙋ ничй ѡ мънгъѧре. Даръ тꙋ єшй юбите ал мїєꙋ претине, оуна оунишоаръ нъдéшдѣ мѣ? Тꙋ єшй? Дар чѐ? тꙋ єшй ꙟсꙋций? Доаръ ѡ нълꙋкъ врѣ съми скимбе ведéрѣ мѣ? Тꙋ єшй Менторе? Нꙋ є ꙟкъ кипꙋл тъꙋ съмциторїю ла некасꙋриле меле? Нꙋ єшй тꙋ нꙋмърат ꙟтръ сꙋфлетеле ачеле феричите, каре се бꙋкꙋръ де виртꙋтѣ лѡр, шѝ пре карїй Дꙋмнезеїй ꙟй ꙟпъртъшескꙋ де кꙋрате десфътѣрй ꙟтрꙋ ѡ вечникъ паче ꙟ къмпꙋриле Єлисїй? Ворбѣще Менторе, єшй тꙋ ꙟкъ ꙟ віѧцъ? Кꙋ адевърат ашй фѝ мꙋлт феричит съ те амꙋ; поате нꙋ є фъръ оумбра претенꙋлꙋй мїєꙋ? Ачесте зикънд, тот ꙟтрꙋн сꙋфлет, кът нꙋ пꙋтѣм съ ръсꙋфлꙋ, алергай ла дънсꙋл, ꙗръ єлꙋ немишкат мъ ащептà, фъръ де а мъ ꙟтимпинà. Ѡ Дꙋмнезеилѡр! Вой щиций бꙋкꙋріѧ, карѣ ѡ авꙋй, кънд съмцїй, къ мъниле меле лꙋ пипъе пре дънсꙋл. Нꙋ, зичѣм, нꙋ є ѡ оумбръ дешѣртъ, лꙋ цинꙋ, шил ꙟбръцешезꙋ; юбите ал мїєꙋ Менторе! ашà стригай; кꙋ пъраѐ де лакръмй оудай фаца лꙋй, шѝ фъръ де а пꙋтѣ грѫй стам ꙟклештат де грꙋмазїй лꙋй. Ꙗръ єл се оуйтà ла мине кꙋ ѡкй мъхнїций, ꙟсъ плиний де ѡ дръгостоасъ милъ.

Ла оўрмъ ꙟй ѕисе́й; ѡ̑ ва́й! деоунде ви́ний тꙋ? Ꙟ̑къ́те приме́шдїй май лъса́тꙋ, де кънд нꙋ̀ є҆шй фа́цъ кꙋ ми́не? Шѝ че а҆шй фа́че єꙋ а̑кꙋ́м фъ́ръ де ти́не. Чѝ, неръспꙋнѕъ́ндꙋмй неми́ка: фꙋ́џй, ꙟмй ѕи́се, кꙋ оу̑н то́н ꙟ̑фрикоша́тꙋ, фꙋ́џй, припе́ще а̑ фꙋ́џѝ! Ѧи́чй пъмъ́нтꙋла а҆лта нꙋ̀ на́ще, а҆лта нꙋ̀ ꙟ̑пъртъше́ще, фъ́ръ вени́нꙋ; а҆ервꙋл, ка́ре лꙋ ръсꙋ́фли є̃ чꙋма́шꙋ: ѡ̑а́менїй спꙋрка́цй ни́чй ѡ̑да́тъ нꙋ̀ дешки́дꙋ гꙋ́ра лѡр, фъ́ръ ка съ ꙟ̑пъртъшѣ́скъ оу̑н вени́н оу̑чигъто́рю. Десмїердарѣ, ка́рѣ є̃ че́л май ꙟфрикоша́т дин ре́леле че́ле дин скътꙋлка Пандо́рей є̑шите, слъбе́ще и҆нимиле, шѝ нꙋ̀ сꙋфе́ре ни́чй ѡ̑ виртꙋ́те. Припе́ще а̑ те депъртà, пентрꙋ че а̑мъ́ний (ѕъбове́щй)? Шѝ съ нꙋ̀ те оўйцй ꙟ̑ а̑по́й ꙟ̑трꙋ фꙋ́га та; ште́рџе дин мемо́рїа та (а̑дꙋ́черѣ а̑ми́нте а̑тà) шѝ чѣ̀ май ми́къ а̑дꙋ́чере а̑ми́нте де а̑чѣ́стъ и҆со́лъ блъстъма́тъ.

Ꙟ̑трꙋ а̑че́ста кип кꙋвъ́нтъ̀, шѝ де лок съмцїй, къ ка оу̑н нꙋ́ор гро́сꙋ се ꙗ҃ де пре ѡ҆кїй мїей, ꙟ̑трꙋ а̑тъ́та кът пꙋтꙋ́й ведѣ̀ кꙋра́та лꙋми́нъ шѝ се нъщѣ̀ ꙟ̑трꙋ и҆нима мѣ̀ ѡ̑ бꙋкꙋрїе дꙋ́лче, шѝ ѡ̑ бърбъцїе стато́рникъ; а̑чѣ́стъ бꙋкꙋ́рїе фꙋ̀ то́кма деѡсеби́тъ де чѣа ла́лтъ че є̑рà некꙋра́тъ шѝ небꙋ́нъ, де ка́ре май на́йнте фꙋ́ръ съмци́риле ме́ле спꙋрка́те; чѣ̀ май на́йнте ꙟ̑дестꙋла́ре фꙋ̀ пли́нъ де тꙋрбꙋра́ре, шѝ де

вецїе

бецїе, местека́тъ кȣ па́тимй тȣрба́те, шѝ кȣ ги́мпȣрй роѕито́аре, ꙗ̏ръ чѣ́ѧ че оу̂рмъ̀ кȣвънтъто́аре, шѝ а̂вѣ̀ оу̂н нȣ щїȣ че фери́читȣ шѝ чере́скȣ, пентрȣ къ фїи́нд фъръ де кȣрма́ре кȣра́тъ шѝ нескимба́тъ, неми́ка нȣ ѡ̂ по́ате мистȣ̀й; кȣ кът се май дъ̀ ѡ̏мȣл дȣ̑пъ дъ́нса, кȣ а̂тъ́та ꙟ̂й ка́де май дȣ̑лче, тръгъ́ндȣл фъръ де а̂л тȣрбȣра̀. Ѧтȣ̑нчй лъкръма́й де мънгъа́рѣ, че ѡ̂ съмцѣ́м ꙟ̂трȣ ми́не, шѝ а̂фла́й, къ неми́ка нȣ̑ є̄ май плъкȣ̑тȣ, де кът а̂ ръспȣ̑нде а̂ша̀. Феричи́цй, стрига́й, а̂чѣ́ѧ, де ка́рїй виртȣ̑тѣ нȣ а̂скȣ̑нде фрȣмо́аселе са́ле ꙟ̂сȣши́рй! Нȣ̀ се по́ате ла виртȣ̑те привѝ фъръ де а̂ ѡ̂ ю̂бѝ, шѝ нȣ се по́ате ю̂бѝ фъръ де а̂ те феричѝ.

Ме́нтор ꙟ̂мй зи́се: три́бȣе съ те лас а̂кȣ̑м, къ є̄ де ли́псъ съ мъ дȣ̑кȣ, нȣ̑май є̏сте сло́бод съ май а̂мъ́нȣ. Да́ръ оу̏нде врей съ ме́рџй? ꙟ̂й ръспȣнсе́й, є̏ȣ сънт мърџини́т а̂ венѝ дȣпъ ти́не ѡ̏рй оу̏нде те вей дȣ̑че, то́кма нелъкȣ̑и́т де а̂р фѝ ло́кȣл а̂че́лȣ. Нȣ̀ гъндѝ съ те лас а̂ ме́рџе фъръ де ми́не; май га́та сънт съ мо́рю пре оу̏рмеле па́шилѡр тъй. Ѧ̂че́сте ѕикъ́нд, ꙟ̂л стринџѣ́м ꙟ̂ бра́це кȣ то́атъ пȣте́рѣ мѣ. Ꙟ̂дешѐрт, ꙟ̏мй ѕи́се, сокоте́щй де а̂ мъ пȣтѣ̀ ѡ̂прѝ. Мето́фȣ варва́рȣл мъ въндȣ̀ ла є̂тїопе́нй саȣ Ѧ̂ра́пй; а̂че́штѣ вени́нд ла Дама́скȣ пентрȣ негоцитори́ѧ лѡр, кȣџета́ръ съ ка́пете ба́нй мȣ̑лцй пентрȣ ми́не вънѕъ́ндȣмъ ла ѡ̏аре ка́ре Ѧ̂заил, ка́реле къȣта̀ оу̂н скла́вȣ, ка съ се ꙟ̂ве́це дела дъ́несȣл нȣ̀ нȣ̆май ѡ̂бичеюриле Грече́щй, чѝ шѝ щїи́нцеле но́астре. Ꙟ̂трȣ а̂девъ́р нȣ се ꙟ̂шела́ръ, къ Ѧ̂за́ил мъ кȣмпъръ скȣ̆мпȣ. Ꙟ̂въцътȣ̆риле, ка́ре ꙟ̏й фъче́м лȣй деспре ѡ̂бичеюриле но́астре, ꙟ̂й причинȣи́ръ дори́ре, шѝ свȣрда́ре де а̂ ме́рџе ꙟ̂ йсола Критȣлȣй, ка съ ꙟ̂ве́це ꙟ̂целе́птеле ле́џй а̂ле лȣй Мино́е. Кънд нъвега́м (мерџе́м кȣ кора́бїа) вѣ́нтȣриле не стримтора́ръ а̂ є̂шѝ ла оу̂ска́т ꙟ̂ йсола Чи́прȣлȣй, ка а̂колѡ̀ съ а̂щептъ́м оу̂н вѣ́нтȣ пъртинито́рю; є̂л а̂ȣ ме́реȣ ка съ́шй дȣ̆къ же́ртвеле са́ле ꙟ̂бесе́рикъ: ꙗ̏тъл къ є̂шѝ, вѣ́нтȣриле не сънт пъртинито́аре, шѝ пъ́нѕеле но́астре се ꙟ̂токме́скȣ. Сънъта́те бȣ̆нъ ю̂би́те а̂л мїе́ȣ Телема́хе: оу̂н скла́вȣ (ро́бȣ) ка́ре а̏ре фри́къ де Дȣмнезе́й, є̄ дъто́рю а̂ оу̂рма̀ кȣ креди́нцъ дȣпъ До́мнȣл съȣ. Є̏й нȣ мъ слобо́дȣ ка съ фа́к є̂ȣ ръндȣа́лъ де́спре во́а мѐ, шѝ нȣ є̄ ло́рȣ некȣноскȣ̆тȣ, къ де а̂ш фѝ є̂ȣ ѡ̂м сло́бод, нȣ а̂ш фѝ а̏лтора, фъръ ціе. Сънъта́те бȣ̆нъ, а̏дȣцй а̂ми́нте де нека́сȣриле лȣй Оу̂ли́се, де ла́кръмиле Пене́лопей, шѝ съ нȣ̀ оу̏йцй пре дре́пцїй Дȣмнезе́й. Ѻ̄ Дȣмнезе́илѡр а̂пъръто́рїй невиновъці́ей! ꙟ̂че пъмѣ́нтȣ сънт сили́т а̂ лъса̀ пре Телема́х.

Нȣ̀, нȣ̀, ꙟ̂й ръспȣнсе́й, ю̂бите а̂л мїе́ȣ Ме́нтор, нȣ ва фѝ ꙟ̂ во́а та ка съ мъ ла́шй а̂ичй, май бȣкȣрóс вою ꙟчетà а віецȣ̀й, де кът съ те бъꙁ къ те дȣчй фъръ де мúне. Ѧȣ фúва До́мнȣл тъȣ Ѳиріа́нȣ липсúт де то́атъ милостивúрѣ? Ѧȣ до́аръ аȣ сȣптȣ Єл ꙟ прȣнчіѧ са ла́пте де тúгръ? испитúва съ те деслипѣскъ дин бра́целе ме́ле? трúбȣе съ мъ ла́се а ме́рџе кȣ тúне; тȣ ꙟсȣ́ций мъ свътȣ́ещй съ фȣгȣ, шѝ апóй нȣ̀ сȣферй ка съ фȣг ꙟ оу́рма па́шилѡр тъй? Єȣ ꙟсȣмй вою кȣвънтà кътръ Ѧꙁаúл, чúне щѝ, по́ате съй фíе мúлъ де тинере́целе ме́ле, шѝ де ла́кръмиле ме́ле; де ѡаръ че атъ́та ю́беще ꙟцелепчȣнѣ, кът ꙟмблъ ашà пре депа́рте а ѡ черкà, нȣ̀ Є де крезȣтȣ, къ ꙟ піептȣл лȣй съ фíе ꙟкúсъ ѡ úнимъ сълба́тикъ, шѝ не съмцитъ. Во́ю ꙟбръцошà џенȣнкій лȣй, ꙟл во́ю ꙟпіедекà де а ме́рџе, пънъ че нȣ̀ ва ꙟвоѝ ка съ винȣ дȣпъ тúне. Ю́бúте ал міеȣ Ме́нтор, мъ вою фа́че скла́вȣ кȣ тúне, мъ вою дà лȣй ꙟ ха́р, шѝ кȣ то́ате аче́сте де нȣ мъ ва примѝ, апо́й Єȣ сънт піердȣтȣ, шѝ мъ во́ю ѡморъ̀.

Ꙟтрачѣѧ Ѧꙁаúл кіемъ̀ пре Ме́нтор; Єȣ къꙁȣ́й ла пичо́ареле лȣй, ꙗръ Єл се ꙟкрȣчѝ въꙁъ́нд оу́н ѡмȣ некȣноскȣ́т ꙟтрѡ̀ ста́ре ка ачѣста. Че че́рй, ꙟмй ꙁúсе? віѧ́ца, ꙟй ръспȣнсе́й, къ нȣ пот съ віецȣе́ск де нȣ вей ꙟвоѝ ка съ ме́рг Єȣ кȣ Ме́нтор скла́вȣл тъȣ. Єȣ сънт фíюл ма́релȣй Оулúсе, че́лȣй май ꙟцеле́пт ꙟтръ то́цй ꙟпъра́цїй Гре́чїей, кӑрїй стрикӑръ трȣфа́ша чета́те а̂ Тро́їей че́й ꙟ тоа́тъ Ѧ̋сїа вести́тъ. Нȣцй кȣвинте́ѕ де́спре ви́ца мѣ̀ ка съ мъ ла́ȣд, чи нȣ̆май ка съ те ми́шкȣ спре ми́лъ пентрȣ тикълошїиле ме́ле. Ѧ̂м къȣта́тȣ пре та́тъл мїе́ȣ, пре́сте то́ате мъ́риле. ꙟпреȣ́нъ кȣ ѡ̋мȣл а̂че́стȣ, пре ка́реле тот де оӳна лȣ цинȣ́й ꙟлок де та́тъ; ненорочи́рѣ пентрȣ ка съ мъ ꙟпре́сȣре кȣ ре́ле, мил ръпѝ, а̂чѣѧ лȣ фъкȣ̀ цїе скла́вȣ, милостиве́щете а̂ мъ примѝ, ка съцй фїȣ шѝ Єȣ а̂се́мене скла́вȣ. Де Є̋сте ꙟтрȣ ти́не прекȣ́м крѣѕ, ю̂би́рѣ дрептъ́цей, шѝ да́къ пентрȣ а̂чѣѧ тѣ̆й пȣс ла дрȣм лȣ́нгȣ, ка съ ꙟве́цй ꙟ Кри́тȣ ле́щиле бȣ́нȣлȣй ꙟпъра́т Мино́е, нȣцй ꙟвъртоша̀ и̋нима та ла веде́рѣ ла́кръмилѡр ме́ле, шѝ а̀ сȣ́гицътȣ́рилѡр ме́ле, тȣ ве́ѕй пре фїюл оӳнȣй ꙟпъра́т, ка́реле саȣ плека́т а̂ че́ре оӳна оу̂нишо́аръ а̂лȣ́й мънгъѧ́ре ꙟ дар склавїѧ (робїѧ). Врȣ́й май на́йнте съ пȣн ка́пет кȣ́рсȣлȣй вїе́цей ме́ле че́й тикълоа́съ ꙟ Ѳичи́лїа пентрȣ ка съ мъ скȣте́скȣ де склавїе, чѝ пъ́рга тикълошїеи ме́ле нȣ фȣ̀ фъръ ѡ̂ пȣци́нъ испи́тъ а̂ батжо́кȣрилѡр норо́кȣлȣй; шѝ а̂кȣ́м мъ а̂мъре́ск къ нȣ̀ пот съ фїȣ нȣмъра́т ꙟтръ скла́вй. Ѽ че́рюле! ѡ̂ Дȣмнеѕе́илѡр! къȣта́цй ла же́лника мѣ ста́ре! Ѽ Ѧ̂ѕайле а̋дȣцй а̂ми́нте де Мино́е, де а̂кȣ́й виртȣ́те те минȣне́ѕй, шѝ ка́реле ва съ не жȣ́дече пре а̂мъндо́й ꙟтрȣ ꙟпъръцїѧ лȣй Плȣто.

Ѧ̂ѕа-

Ꙗза́ил оуитъ́ндꙋсе ла ми́не кꙋ ѡ̑мені́е, шѝ кꙋ дра́госте, ꙟмѝ дїе́де мъ́на, шѝ мъ скꙋлъ̀ ꙟ̑ пичо́аре. Нꙋмѝ сънт некꙋноскꙋ́те, ꙟмѝ ѕи́се, ꙟ̑целепчꙋ́нѣ шѝ виртꙋ́тѣ лꙋй Оу̑ли́се; Ме́нтор нꙋ̀ а̑ра́ре ѡ́рй міа́ꙋ кꙋвънта́т де́спре мъри́рѣ а̑чѣ́ѧ, ка́рѣ добъндѝ е́л ꙟтръ Гре́чй, шѝ дꙋпъ а̑чѣ́ѧ свꙋрътоа́рѣ ве́сте ꙟй лъцѝ нꙋме́ле лꙋй ꙟтръ то́ате нацїо́анеле Ръсъри́тꙋлꙋй. Вѝнъ кꙋ ми́не фі́юл лꙋй Оу̑ли́се, е́ꙋ ꙟцй во́ю фѝ ꙟ̑ ло́к де та́тъ, пънъ че вей а̑флà пре а̑че́ла, ка́ре ꙟцй дїе́де вїѧ́ца. То́кма де нꙋ мар тра́џе мъри́рѣ та́тълꙋй тъꙋ, шѝ нꙋ міа́р фи ми́лъ де ре́леле та́ле тъмплъ́рй, ꙟкъ претені́ѧ ка́ре а̑мꙋ кꙋ Ме́нтор, мар ꙟ̑дъторà а̑ фи кꙋ то́атъ сокоти́нца спре ти́не. Ꙗ̑девъра́т къ лам кꙋмпъра́т ка пре оу̑н скла́вꙋ, да́ръ лꙋ ци́нꙋ ка пре оу̑н пре́тин май деосеби́тꙋ, шѝ май прецꙋи́тꙋ, де кът то́цй пре́тенїй, къ́цй а̑м пре пъмъ́нтꙋ. Ꙗ̑м а̑фла́т ꙟ̑ трънсꙋл ꙟ̑целепчꙋ́нѣ, шѝ лꙋй сънт ꙟ̑дъгора́т пентрꙋ то́атъ дра́гостѣ а̑чѣ́ѧ, че ѡ̑ съмце́ск ꙟ̑трꙋ ми́не спре виртꙋ́те. Ди́нтрꙋ а̑чѣ́стъ кли́пъ съ фи́цй а̑мъндо́й сло́боѕй, шѝ спре мꙋлцъми́ре въ ро́гꙋ, ка съ фи́цй кътръ ми́не кꙋ ѡ̑ нефъцъри́тъ, ши невътъма́тъ дра́госте.

Де ло́к чѣ̀ май а̑ма́ръ дꙋре́ре ми се скимбѣ̀ ꙟ̑ чѣ̀ май ма́ре бꙋкꙋрі́е, ка́рѣ ѡ̑ поа́те къ́ндва оу̑н мꙋрито́рю съмцѝ. Кꙋноще́м, къ а̑м тре-

кꙋт

кꙋ̏т пре́сте ѡ̑ приме́шдїє ꙟ̑фрикоша́тъ; къ мъ вѣз а̑проа́пе де па́трїа мѣ̀, ши̏ къ а̑м а̑фла́т а̑жꙋто́рю̆ де а̑ ме́рџе а̑колѡ̀; є̑ра́м плин де мънгъа́ре възъ́ндꙋмъ лъ́нгъ оу̑н ѡ̏мꙋ, ка́ре мъ ю̑бѣ̀ пентрꙋ дра́гостѣ че по́артъ є̏л спре виртꙋ̏те. Кꙋ оу̑н кꙋвъ́нт є̏ꙋ а̑фла́м тоа́те а̑флъ́нд пре Ме́нтор а̑ша̀, кът май мꙋ̏лт съ нꙋ̏л май пїє́рдꙋ.

Ѧ̑ѕа́йл се а̑пропїѣ̀ ла бꙋ̏ѕа (цъ́рмꙋрїй), мъ́рей, но́й оу̑рмъ́м дꙋпъ дъ́нсꙋл, ꙟ̑тръ́м ꙟ̑ кора́бїє, чей дела къ́рмъ деспика́ръ оу̏нделе ли́не; оу̑н вѣ́нт блъ́нд ꙟ̑вѣрти́ндꙋсе ка кънд сар жꙋка̀ ꙟ̑ пънѕеле но́астре, ꙟ̑бъркътъ̀ то́атъ кора́бїа ши́й дїє́де ѡ̑ мишка́ре оу̑шо́аръ. И̏сола Чи́прꙋлꙋй кꙋръ́нд нꙋ се май вѣзꙋ̀. Ѧ̑ѕайл фо́арте дори́нд а̑ щѝ ка́ре съ́нт кꙋ̏џетеле ме́ле, мъ ꙟ̑требъ̀, че сокоте́ск є̏ꙋ де́спре трѣ́ба ши̏ ѡ̑бичѣ́юриле И̏солей а̑че́ѧ, ꙟ̏й а̑ръта́й фъръ фъцъ̑рїє ꙟ̑ че приме́шдїй фꙋ̏ръ тинере́целе ме́ле а̑колѡ̀, ши̏ тꙋрбꙋръ́риле челе дин ло́нтрꙋ, ка́ре лѣм сꙋфери́тꙋ. Фꙋ̀ съмци́т ла оу̏ра, ка́рѣ кꙋно̀скꙋ, къ є̏сте ꙟ̑трꙋ ми́не а̑сꙋ̏пра пъка́тꙋлꙋй, ши̏ ꙟ̑трꙋ а̑че́ста кип стригъ̀: Ѽ Ве́нере! кꙋноскꙋ̏тъ ꙟ̏мй є̏сте пꙋте́рѣ та̀, ши̏ а̑че́лꙋй ꙟ̑тъ́ю нъскꙋ̏т а̑л тъꙋ; ши̏ є̏ꙋ а̑принсе́й мире́сме ѡ̏аре кънд пре а̑лта́реле та́ле; чѝ ꙟ̑гъ́дꙋемъ, ка съ оу̑рџисе́скꙋ блъстъма́та некꙋръцїє а̑ лъкꙋито́рилѡр йсолей та́ле, шѝ нерꙋшина́рѣ чѣ добиточѣ́скъ, кꙋ ка́ре сърбѣ́ѕъ сърбъто́риле та́ле.

Дꙋпъ а̑чѣ́а се ѕъбовѝ кꙋ Ме́нтор кꙋвънтъ́нд де́спре а̑чѣ̀ пꙋте́ре ꙟ̑тъ́не, ка́ре фъкꙋ̀ че́рюл шѝ пъмъ́нтꙋл; де́спре а̑чѣ̀ кꙋра́тъ, немърџини́тъ, шѝ пꙋ҆рꙋрѣ̀ векꙋито́аре лꙋми́нъ, ка́рѣ ꙟ̑то́кма се ꙟ̑ти́нде спре то́ций фъ́ръ вре ѡ̑ деспърци́ре, де́спре че́л ꙟ̑на́лтꙋ, шѝ оу̑ниверса́лꙋ (пре́сте то́т) а̑деве́р, ка́ре лꙋминѣ́ѕъ то́атъ ми́нтѣ, прекꙋ҆м фа́че со́ареле ꙟ̑ то́ате лꙋ҆крꙋриле пъмънте́щий. А̑че́ла, а̑да́осе, ка́ре наꙋ въѕꙋ҆т ꙟ̏къ пънъ а̑кꙋ҆м а̑чѣ̀ лꙋми́нъ кꙋра́тъ, є̄ вре́дник де а̑ се кїема̀ оу̑н нъскꙋ҆т ѡ̏рбꙋ, де ѡ̏аръ че ꙟ̏шй петре́че ѕи́леле са́ле ꙟ̑трѡ̀ но́апте ꙟ̑тꙋнека́тъ, ꙟ̑трꙋ а̑че́ла кип кꙋ҆м оу̏неле попо́аре ꙟ̑ вре́ме де май мꙋ҆лте лꙋ҆ний сънт липси́те де лꙋми́на со́арелꙋй. ꙟ̏шй нълꙋче́ще, къ є̏л є̏сте ꙟ̑целе́пт, шѝ є̄ несъмци́т; и̑ се па́ре, къ то́ате ле приче́пе, кънд неми́ка нꙋ̀ ве́де; ла оу̏рмъ мо́аре фъръ де а̑ фѝ въѕꙋ҆т къ́ндва, саꙋ де а̑ꙋ въѕꙋ҆т, а̑ꙋ въѕꙋ҆тꙋ нълꙋчи́рй, фанта́сїй, дешертъчꙋ҆нй, лꙋ҆крꙋрй фъ́ръ де ни́чй ѡ̑ тъ́рїе. А̑чѣ́стъ ѡ̑рби́ре ѡ̑ а̏ꙋ то́цй, ка́рїй де моме́леле десмїердърилѡр шѝ де ръ́тъчи́риле и̏нимей ка де ѡ̑ фермекътꙋ҆ръ сънт ръпи́цй. Нꙋ҆май нълꙋкъ де ѡ̏м є̏сте а̑че́ла, ка́ре нꙋ оу̑рмѣ́ѕъ а̑чѣ́стъ ми́нте немꙋрито́аре, нꙋ̀ се свътꙋе́ще кꙋ дъ́нса, нꙋ ѡ̑ ю̑бе́ще. А̑чѣ́а не фа́че съ гъндим че́ле бꙋ҆не, шѝ кънд гънди́м ръȣ, не мȣ́стръ; прекȣ́мвїа́ца но́астръ, а̑ша̀ шѝ ми́нтѣ дела дъ́нсȣл не є̆сте дърȣ́итъ. Ѣ̄ є̆сте ка оу̑н ѡ̑кїа́н де стрълȣчи́ре, дȣ́хȣриле но́астре сънт ка ни́ще и̑своа́ре ми́чй, ка́ре и̑своре́ск ка съ се ꙟ̑тоа́рне а̑колѡ̀, шѝ де но́ȣ съ се ꙟ̑пре́ȣне.

Мъка́р къ є̑ȣ ꙟ̆къ нȣ причепѣ́м де плин ꙟ̑целепчȣ́нѣ чѣ̀ а̑дъ́нкъ а̑ оўней кȣвънта́ре ка а̑чѣ́ста, то́тȣш съмцѣ́м оу̑н нȣ̀ щїȣ че кȣра́т шѝ ꙟ̑на́лт; йнима мѣ̀ є̑ра̀ ꙟ̑въпъа́тъ, шѝ пърѐ, къ а̑девъ́рȣл лȣминѣ́ѕъ, шѝ ꙟ̑фрȣмсецѣ́ѕъ а̑че́сте кȣви́нте. Оу̑рма́ръ а̑ гръ̀и де́спре ꙟ̑чепȣ́тȣл Дȣмнезе́илѡр, а̑л є̑ро́илѡр, а̑ Поє́телѡр, де́спре вѣ́кȣл чел де ӑȣр, де́спре пото́п, де́спре и̑сто́рїиле че́ле дин тъ̆ю а̑ле нѣ́мȣлȣй ѡ̑мене́ск, де́спре рїȣл ѕъȣйтъ́рей, ꙟ̑ ка́ре се кȣфȣ́ндъ сȣфлетеле ръпоса́цилѡр, де́спре ве́чничиле мȣ́нчй ка́ре сънт гъти́те пентрȣ чей̆ път̆ъто́шй ꙟ̑трȣ а̑дъ́нкȣриле Тарта́рȣлȣй, шѝ де́спре ферич́ирѣ а̑чѣ́а, ка́рѣ ꙟ̑трȣ́н ръпа́ос некȣрма́т ѡ̑ ӑȣ дре́пцїй ꙟ̑ ке́мпȣриле є̑ли́сїй, фъ́ръ де а̑се те́ме къ ѡ̑ вѡр пїе́рде кънд ва.

Пънъ се ѕъбовѣ̀ А̑ѕаил, шѝ Ме́нтор ꙟ̑трȣ а̑че́сте кȣви́нте ꙟ̑целе́пте, въ̆ѕȣм врѡ къ́цва делфи́нй кȣ со́лѕй ка де ӑȣр, шѝ ꙟ̑ фа́ца че́рюлȣй; ка́рїй жȣкъ́ндȣсе ꙟ̑ънълца̀ ӑпа кȣ спȣ́мъ мȣ́лтъ. Дȣпъ а̑че́штѣ винѣ̀ ни́ще Трито́нй, ка́рїй сȣна̀ тръ́мбица кȣ ръсȣчи́теле лѡр скои́-

чѐ, ꙟ̑прежȣра̀ ка́рȣл Ѧ̑нфи́трей, ка́ре лȣ трѫџѣ̀ ни́ще ка́й де ма́ре ма́й а̏лби де кѫт нѣ̑ѡа, ши ка́рїй мергѫ́нд пе ма́ре лѫса̀ лȣ́нџи оу̏рме дȣпѫ дѫ́ншїй; ѡ̏кїй лѡр скѫнтеѧ̀, шѝ гȣ́риле а̑фȣма̀. Ка́рȣл Дȣмнеꙃеоа́ей є̑ра̀ ѡ̑ ско́йкѫ минȣна́т фѫкȣ́тѫ; кȣ мȣлт ма́й а̏лбȣ є̑ра̀ де кѫт ѡ̏сȣл де є̑лефа́нт, ши роа́теле лȣ́й є̑ра̀ де а̏ȣр. Ѧ̑чѣ́ст ка́рȣ пѫрѣ̀ кѫ сбоа́рѫ пре фа́ца а̏пей. Мȣлци́ме минȣна́тѫ де Ни́нфе корона́те кȣ фло́рй ꙟ̑нота̀ дȣпѫ ка́рȣ; пѫ́рȣл лѡр чел ꙟ̑травȣри́т кȣ фрȣмсѣ́цѫ є̑ра̀ слобоꙃи́т пре спа́те, шѝ де дȣ́лчй ꙃефи́рȣцй лин вѫнтȣра́т. Дȣмнеꙃеоа́ѧ цинѣ̀ а̑ мѫ́нѫ оу̑н ски́птрȣ де а̏ȣр, кȣ ка́ре порончѣ̀ ва́лȣрилѡр, шѝ кȣ чѣ́ѧ ла́лтѫ цинѣ̀ ꙟ̑ бра́цѫ пре ю̑би́тȣл сѫȣ фїю̆ ми́кȣл Дȣмнеꙃе́ȣ Палемо́н, ка́ре сȣџѣ̀ ци́целе є̑й. Є̑ра̀ а̑ де ѡ̑ фа́цѫ ве́селѫ, ши ꙟ̑фрȣмсеца́тѫ кȣ ѡ̑ маеста́те (мѫри́ме) дрѫгѫла́шѫ, че а̑лȣнга̀ вѫнтȣриле че́ле тȣрба́те, ши ви́форȣл чел рѫȣ. Трито́нїй мѫна̀ ка́їй цѫнѫнд ꙟ̑травȣри́теле лѡр фрѫ́не. Ѡ̑ пѫнꙃѫ ма́ре де порфи́рѫ флȣстȣра̀ ꙟ̑ а̏ер де а̑сȣпра ка́рȣлȣй, ка́рѣ є̑ра̀ де жȣмѫта́те ꙟ̑фла́тѫ де плѫкȣта сȣфла́ре а̑ мȣлтѡр Ꙃефи́рȣцй, ка́рїй пе ꙟ̑трекȣте ѡ̑ ꙟ̑пинџѣ̀ кȣ сȣфлѫ́риле са́ле. Ведѣ́се ꙟ̑ а̏ер Є̑о́лȣ фї́юл лȣй Жо́е припи́нд шѝ ꙟ̑вѫпѫа́тȣ; фа́ца лȣй сбѫрчи́тѫ шѝ неплѫкȣтѫ, гра́юл сѫȣ чел а̑менинцѫто́рю̆, спрѫнче́неле че́ле гроа́се шѝ гре́ле, ѡ̏кїй сѫй скѫпѫ́нд оу̑н фок ꙟ̑тȣнека́т шѝ а̏спрȣ пꙋнѣ̀ тъчѣ́ре нъвълитоа́релѡр вънтꙋрй чѣ́лѡр де кътръ міа́ꙁъ ноа́пте, ши а̑бътѣ̀ ꙟ̑ а̑по́й [illegible]ꙋо́рій. Ѡ̑ мꙋлци́ме немъсꙋра́тъ де кици́й, ши то́цй чѣ̀ѧ ла́лцй мо́нстри де ма́ре мънъ́нд кꙋ сꙋфла́рѣ нъ́рилѡр са́ле ꙟ̑наи́нте ши ꙟ̑дъръ́пт а̏па, се гръбѣ̀ а̑ є̑шѝ дин съла́шеле лѡр чѣ́ле а̑скꙋ́нсе, ка сь вѣ́ꙁъ пре Дꙋмнеꙁеоа́ѧ.

◆

КА́РТѢ 5.

Дꙋпъ че кꙋ мира́ре а̑м въꙁꙋ́т ѡ̑ приве́лище ка а̑чѣ́ста, мꙋ́нцій Критꙋлꙋ́й ꙟ̑чепꙋ́ръ ѡ̏аре кът а̑ се ведѣ̀, даръ кꙋ гре́ꙋ пꙋтѣ́м сьй ѡ̑себи́м де нꙋо́рій чѣ́рюлꙋй, ши де ва́лꙋриле мъ́рей. Пꙋци́н дꙋпъ а̑чѣ́ѧ въꙁꙋ́м мꙋ́нтеле Іда, ка́ре пре де а̑сꙋ́пра чѣ́лѡра ла́лцй мꙋ́нцй ꙟ̏шй ꙟ̑нълцѫ̀ мъ́рѣца са кꙋ́лме, прекꙋ́м оу̑н чѣ́рбꙋ ве́кю де а̏ний ꙟ̑трѡ̀ пъдꙋ́ре поа́ртъ ръмꙋ́рителе са́ле коа́рне май нълца́те де кът чѣ́ѧ ла́лцй чербꙋ́цй, ка́рій вин дꙋпъ дъ́нсꙋл. Ꙟ̑чѣ́т ꙟ̑чѣ́т въꙁꙋ́м май де́склинит цинꙋ́тꙋл ѝсолей а̑чѣ́ѧ, ка́ре ни се а̑ръта̀ ꙟ̑наинтѣ ѡ̏килѡр ка оу̑н Ꙟ̑нфитеа́трꙋ. Прекꙋ́м къ́мпꙋл Чи́прꙋлꙋй ни се пъръ̀ майнаи́нте нелꙋкра́т, шѝ пъръси́т; а̑ша̀ къ́мпꙋл Ка́ндієй лꙋ ведѣ́м а̑ фѝ родито́рю, шѝ ꙟ̑кърка́т де а̑чѣ́ле ро́дꙋрй, ка́ре невои́нца, ши ѡ̑стенѣ́ла лꙋкръто́рилѡр ле а̑гонисѣ̀.

Де тоа́те пъ́рциле ведѣ́м са́те би́не ꙟтокми́те, ѡ̑ра́ше, ка́ре ꙟтрꙋ неми́ка нꙋ се ѡ̑себѣ̀ де четъ́цй, шѝ минꙋна́те ꙟтрꙋ ма́ре кꙋвїи́нцъ четъ́цй. Нꙋ се а̑фла̀ ни́чй оу̑н къ́мпꙋ, ка́ре съ нꙋ се фѝ фъкꙋ̆т родито́рю де неостени́та мѣ́нъ а̑ лꙋкръто́рюлꙋй, и̏рй ꙟкътръ́ꙋ ꙟторчѣ́м ѡ̏кїй, се ведѣ̀ си́нꙋл пъмѣ́нтꙋлꙋй тъѧ́т де а̑ра́тꙋ (плꙋ̆гꙋ); тꙋфъріиле, спи́нїй, шѝ тóате а̑че́ле бꙋрꙋе́нй, ка́ре фъ́ръ фолѡ́с кꙋпри́нд ло́кꙋл, є̑ра̀ некꙋноскꙋ̆те ꙟ цинꙋ̆тꙋл а̑че́ла. Ной привѣ́м кꙋ ма́ре плъче́ре ла ковъѧ́теле дѣ́лꙋрй, пе ка́ре пъщѣ̀ оу̑н нꙋ̆мър ма́ре де бо́й а̑проа́пе де ръꙋре́ле; ѡ̏иле пъщѣ̀ пе коа́ста оу̏нꙋй дѣ́лꙋ; ла́рциле ше́сꙋрй є̑ра̀ а̑копери́те де га́лбене спи́че, бога́те да́рꙋрй де а̑ родитоа́рей Че́рере, шѝ пре оу̏рмъ мꙋ̆нцїй ꙟфрꙋмсеца́цй кꙋ ви́це ши кꙋ стрꙋ̆гꙋрй а̑кꙋ̆м фъца́ци, ка́рїй фъгъдꙋѧ̀ кꙋ̆легъто́рилѡр дꙋ̆лчй а̑ле Ба́кꙋлꙋй да́рꙋрй, че ꙟтъре́ск, ши а̑морце́ск гри́жиле че́ле кꙋ нека́с а̑ле мꙋрито́рилѡр.

Ме́нтор не спꙋ̆се, къ є̏л а̑ꙋ май фо́ст ꙟ Кри́т, пентрꙋ а̑чѣѧ не а̑ръта̀ че́ле че лꙋй є̑ра̀ кꙋноскꙋ̆те. А̑чѣстъ и̏солъ, зичѣ̀, ка́ре тꙋтꙋрѡ́р стреи́нилѡр ле а̑дꙋ̆че мира́ре, є̄ вести́тъ пентрꙋ а̑ле са́ле ѡ̑ сꙋ̆тъ де четъ́цй, хръне́ще фъ́ръ де ни́чй ѡ̑ грешта́те пре лъкꙋито́рїй съй, мъка́р къ сънт ненꙋмъра́цй, фїи́нд къ пъмѣ́нтꙋл нꙋ̀ липсе́ще а̑ ꙟпъртъшѝ фа́чериле де би́не а̂ле са́ле че́лѡр, че́л лꙋкръ. Ѳи́нꙋл съꙋ є̄ недешерта́т, кꙋ кът сънт май мꙋ̆лцй ѡ̋амений ꙟ̂трѡ̀ цѣ́ръ, нꙋ̆май съ ле пла́къ лꙋ̆крꙋ, кꙋ а̂тъ́та сънт май кꙋ а̂вꙋціе; оӳнꙋл нꙋ̀ а̋ре причи́нъ де а̂ писмꙋ̀и̋ ӑлтꙋй. Милости́ва но́астръ ма́мъ, пъмѣ́нтꙋл ꙟ̂мꙋлце́ще ро́дꙋриле дꙋпъ мꙋлцѝмѣ фіи́лѡр съи́, ка́рїй се фак вре́дничй де а̂ фѝ пърта́шй ро́дꙋрилѡр кꙋ ѡ̂стенѣ́ла лѡр. Ю̂би́рѣ де стъпъни́ре шѝ ю̂би́рѣ де а̂рџи́нтꙋ а̂ ѡ̋аменилѡр си́нгꙋре сънт причи́нъ неноро́чирилѡр лѡр. Є̋й а̂р врѣ̀ съ моще́нѣскъ то́ате, шѝ некꙋмпъта́та лѡр по́фтъ а̂къ́шꙋнъ лѡр неферичи́ре; де са́р мꙋлцемѝ, ка съ се ꙟ̂грижѣ́скъ нꙋ̆май де а̂че́ле, де ка́ре а̂ꙋ ли́псъ тръи́нд кꙋ кꙋ̆мпът, присо́сꙋл, бꙋкꙋріа, оу̂ни́рѣ, шѝ па́чѣ чѣ̀ дори́тъ претꙋти́ндине а̂р ꙟ̂флорѝ.

Ꙗ̂чѣ́ста є̄, ка́рѣ Мино́е че́л май съмци́тꙋ, шѝ че́л май бꙋ̆нꙋ де кът то́цй ꙟ̂пъра́цїй а̋ꙋ фо́ст причепꙋ̆тꙋ. Тот ѡ̋рй че веде́цй май минꙋна́т ꙟ̂ и̋сола а̂чѣ́ста, є̋сте ро́дꙋл шѝ фа́пта ле́џилѡр са́ле. Мо́дрꙋл, ꙟ̂ ка́ре фъчѣ̀ а̂ се кре́ще фи́їй, фа́че трꙋ̆пꙋриле лѡр сънъто́асе, шѝ кꙋ въртꙋ̆те; кꙋръ́нд се ꙟ̂вѣ́цъ а̂че́штѣ ла ѡ̂ вїа́цъ си́мплъ, кꙋ кꙋ̆мпът, шѝ кꙋ ѡ̂стенѣ́лъ; фіеще че десмїерда́ре мо́ае трꙋ̆пꙋл, шѝ слъбе́ще дꙋхꙋл; ни́чй ѡ̂да́тъ нꙋ̀ се пꙋ̆не лѡр ꙟ̂на́инте а̋лтъ плъче́ре, фъръ а̂чѣ́ла, ка съ се фа́къ небирꙋи́цй кꙋ виртꙋ̆тѣ, шѝ пꙋ̆рꙋрѣ съ се невоа́скъ спре мъри́ре. Сънт ꙟ̑кърезъта́цй, ка нꙋ̀ нꙋ́май съ нꙋ̀ ва́џе ꙟ̑ са́мъ мо́артѣ ꙟ̑ приме́щдїиле ръсбо́юлꙋй, чѝ шѝ а̑вꙋцїиле че́ле ма́рй съ ле ка́лче ꙟ̑ пичо́аре, шѝ рꙋшина́теле десфътъ́рй. А̑и́чй се педепсе́скꙋ трей греше́ле пꙋци́н сокоти́те, щѝ непедепси́те ꙟ̑тръ а̏лте нацїо́ане, а̏декъ: немꙋлцъми́рѣ, фъцърїа, шѝ ю̑би́рѣ де а̑рџи́нтꙋ.

ꙟ̑ Кри́тꙋ нꙋ̀ є̄ де ли́псъ а̑ десвъра̀ ни́чй ѡ̑да́тъ ни́че мъндрїа, ни́че моличꙋ́нѣ, пентрꙋ къ сънт некꙋноскꙋ́те; а̑колѡ̀ фїеще ка́ре се дедъ̀ ла ѡ̑стене́лъ, шѝ ни́че оу́нꙋл нꙋ̀ кꙋ́џетъ а̑ стри́нџе а̑вꙋцїй; фїеще ка́ре се ци́не а̑ фѝ би́не ръсплъти́т пентрꙋ лꙋ́крꙋл съꙋ кꙋ а̑чѣ́а, къ дꙋче вїа́цъ дꙋ́лче шѝ регꙋла́тъ (кꙋмпъта́тъ), кꙋ ка́рѣ є̄ ꙟ̑прєꙋна́тꙋ кꙋ́стꙋл кꙋ па́че, кꙋ присоси́нца а̑че́лора, че сънт де ли́псъ спре цине́рѣ вїецей. Нꙋ се сꙋ́фере а̑колѡ̀ ни́че скꙋ́ле де прец ма́ре, ни́че вестми́нте скꙋ́мпе, ни́че ѡ̑спе́џе десфъта́те; ха́йнеле сънт нꙋ́май де лъ́нъ сꙋци́ре шѝ де прѣфрꙋмо́асъ фа́цъ, чѝ то́ате оу̑ни́те, шѝ фъ́ръ киндиситꙋ́ръ. Мънка́рѣ є̄ кꙋ кꙋ́мпът, а̑ра́ре ѡ̏рй се бѣ ви́нꙋ; ꙟ̑ пъ́не бꙋ́нъ шѝ ꙟ̑ по́аме, ка́ре а̏рборїй ка де си́нешй ле дърꙋ́ескꙋ, шѝ ꙟ̑ ла́пте де ѡ̏й стъ̀ хра́на лѡр чѣ̀ де къпете́нїе. Ка́рнѣ се мъ́нкъ фъ́ръ де ѕа́мъ дрѣ́съ; шѝ а̑ꙋ гри́жъ ка съ пъстрѣ́ѕе бои́мѣ чѣ̀ май бꙋ́нъ пентрꙋ ка съ ꙟ̑флорѣ́скъ а̑грикꙋлтꙋра (лꙋкра́рѣ пъмѫ́нтꙋлꙋй). Ка́селе се ци́нꙋ кꙋ тóатъ а̂лсъꙋи́рѣ; ꙟ̂дъмъна́рѣ, шѝ фрꙋмсе́ца се вѣд а̂колѡ̀ фъръ де мъестріе. Ма́ре кꙋвїи́нца а̂ркитетꙋ́рей нꙋ є̄ нещїꙋ́тъ, чѝ а̂чѣа се ци́не нꙋ́май пентрꙋ бесе́ричиле Дꙋмнеѕе́илѡр, шѝ ѡ̋аменїй нꙋ кꙋтѣѕъ съ мощенѣ́скъ ка́се де а̂че́ле, ка́ре се кꙋви́нꙋ че́лѡр немꙋрито́рй. Чел май ма́ре би́не ла Крите́нй стъ̀ ꙟ̂ сънъта́те, ꙟ̂ бърбъціе, ꙟ̂ па́че, ꙟ̂трꙋ оу̂ни́рѣ фами́лїилѡр, шѝ ꙟ̂ либерта́тѣ (волничі́ѧ) тꙋтꙋлѡ́р четъце́нилѡр; ꙟ̂ присоси́нца лꙋкрꙋрилѡр че́лѡр де ли́псъ, шѝ ꙟ̂ невъга́рѣ де са́мъ де че́ле пре́сте ли́псъ, ꙟ̂ дедарѣ спре ѡ̂стенѣлъ, ꙟ̂ оу̂рџиси́рѣ леневи́рей, ꙟ̂ невои́нца спре виртꙋ́те, ꙟ̂трꙋ сꙋ̂пꙋ́нерѣ ла ле́џй, шѝ ꙟ̂трꙋ цине́рѣ лѡр, шѝ ꙟ̂ те́мерѣ де Дꙋмнеѕе́й.

Ꙟ̂л ꙟ̂треба́й, ꙟ̂ че є̄ ꙟ̂темеа́тъ пꙋте́рѣ ꙟ̂пъра́цилѡр, шѝ Ме́нтор а̂ша́мй ръспꙋ́нсе: Ꙟ̂пъра́тꙋл тоате по́ате пре́сте попо́аре, ꙟ̋съ ле́џиле то́ате пот пре́сте дъ́нсꙋл. Є̋л а̋ре ѡ̂ пꙋте́ре де пли́нꙋ спре а̂ фа́че би́не, ꙟ̋съ а̂чѣ́ста де ло́к ꙟ̂чѣ́тъ, де се ва да̀ є̋л спре ръ́ꙋ. Ле́џиле ле ꙟ̂крединцѣ́ѕъ лꙋ́й попо́ареле, ка чѣ̀ май прецꙋи́тъ де кът то́ате скꙋ́леле депꙋ́се, кꙋ а̂чѣ̀ токмѣ́лъ, ка съ фіе пъри́нте. Є̋ле порончѣ́ск, ка си́нгꙋр оу̂н ѡ̆мꙋ кꙋ ꙟ̂целепціѧ са, шѝ кꙋ кꙋ́мпътꙋл съ шербѣ́скъ спре феричи́рѣ де немꙋмъра́цй ѻ̋аменй; ї̋аръ нꙋ ка а̂че́штѣ кꙋ ли́пса лѡр шѝ кꙋ ѡ̂ а̂пꙋ́съ шерби́ре съ фі́е оу̂нѣлтъ спре а̂да́оџерѣ мъндріей шѝ а̂ десміердърилѡр оўнȣй ѡ̆мȣ сингȣр. Ꙟпъра́тȣл нȣ̆ три́бȣе съ ӑибъ немика май мȣ̆лтȣ де кът сȣ̆пȣшій съй, де нȣ̆ кȣ̆мва е҄сте а̂чѣ́ста де ли́псъ саȣ спре мънгъѧ́рѣ лȣй ꙟ̂ лȣ̆крȣриле чѣле кȣ ѡ̂стенѣ́лъ, саȣ спре а̂ дешепта̀ попо́ареле спре чи́нстѣ, ка́ре се кȣви́не че́лȣй че ӑпъръ лѣ́џиле. Ꙗпо́й ꙟ̂пъра́тȣл три́бȣе съ фіе чел май трѣ́ꙁȣ, чел май дȣшма́нȣ десміердъ́рилѡр, чел май ꙟ̂стреина́тȣ де мъндріе, шѝ май немъре́ц де кът то́ций ӑлцій; нȣ̆ три́бȣе съ се небоѧ́скъ а̂ стри́нџе а̂вȣ́цій, шѝ ӑшй къштига̀ веселі́й, чѝ съ се ꙟ̂фрȣмсеџѣ́ꙁе кȣ виртȣ̆тѣ, шѝ кȣ мъри́рѣ май пре сȣ̆с де ӑлцій. Ꙗ̂фа́ръ ꙟ̂трȣ кома́нда ѡ̆штилѡр трибȣе съ фіе а̂пърътóрю Па́тріей; шѝ ꙟ̂ ло́нтрȣ жȣдекъто́рю попо́арелѡр, ка съ ле фа́къ бȣ̆не, ꙟ̂целе́пте, шѝ ферічи́те. Дȣмнеꙁе́їй нȣ̆ лаȣ ꙟ̂нълца́тȣ пентрȣ би́неле лȣй, чѝ ка съ фіе кап ши повъцȣито́рю попо́арелѡр; спре фоло́сȣл лѡр три́бȣе съ ꙟ̂ки́не то́атъ врѣ́мѣ са, то́ате грижиле са́ле, то́атъ дра́гостѣ са; е҄л нȣ̀ е̄ врѣ́дник де ти́тȣла ꙟ̂пърътѣ́скъ, де нȣ̆ се ва ꙁъȣ̆ита̀ пре си́не ӑсȣш, ка съ се жертвѣ́скъ бинелȣй де ѡ̆бще. Мино́е нȣ̆ пофтѣ̀, ка фі́ій съй съ ꙟ̂пъръцѣ́скъ дȣпъ мо́артѣ лȣй, де нȣ̆ се вѡр ꙟ̂токмѝ ꙟ̂пъръцъ́нд дȣпъ а̂че́сте а̂девъ́рȣрй. Май ла йнимъ ꙟ̂й е̂ра̀ попо́рȣл съȣ, де кът фами́ліа са, пентрȣ а̂чѣ́ѧ кȣ оўнеле ꙟ̂тъмпинъ́рй ка а̑че́сте а̑ꙋ фъкꙋ̑т Кри́тꙋ а̑ша̀ пꙋте́рник, шѝ ферич́итꙋ; шѝ кꙋ оу̑н кꙋ̑мпът ка а̑че́ста а̑ꙋ сте́рсꙋ̑ мъри́рѣ тꙋтꙋлѡ́р къштигъто́рилѡр, ка́рій кꙋтѣ́ꙁъ а̑ сꙋпꙋ̑не наці́оанеле небꙋ̑ней са́ле дешертъчꙋ̑не. Ла оӳрмъ Є̋л кꙋ дрепта́тѣ са добъндѝ къди́нцъ ка съ фіе ꙟ̑ ꙗ̋д чел май ма́ре жꙋдекъто́рю а̑й че́лѡр че́ши сфърши́ръ кꙋ̑рсꙋл віе́цей лѡр.

Пънъ кꙋвънта̀ Ме́нтор а̑че́сте Є̑ши́мꙋ ла лима́нꙋл и̋солей, а̑чѝ въꙁꙋ̑м вести́тꙋл Лабири́нтꙋ, лꙋ̑крꙋ вре́дник де мъ́ниле и̑сте́цꙋлꙋй Де́далꙋ, ка́ре Є̑ра̀ фъкꙋ̑т дꙋпъ фо́рма Лабири́нтꙋлꙋй, че лам въꙁꙋ̑т ꙟ̑ Є̑ги́птꙋ. Пънъ не кꙋприндѣ́м ной а̑ сокотѝ а̑че́ст и̑скꙋси́т лꙋ̑крꙋ, съмци́м, къ попо́рꙋл ꙟ̑мплѣ̀ цъ́рмꙋрій мъ́рей, шѝ а̑лергà кът пꙋтѣ̀, ла оу̑н ло́к лъ́нгъ ма́рџинѣ мъ́рей; ꙟ̑требъ́м причи́на а̑че́штей припи́тъ ме́рџере, шѝ ꙗ̋тъ оу̑н Критѣ́н а̑нꙋ̑ме Наꙋсикра́те ꙟ̑трꙋ а̑че́ст ки́п не спꙋ̑се.

І̑доменѐꙋ фіюл лꙋй Деꙋка́ліон, шѝ стрънепо́т лꙋй Мино́е, ꙁи́се Є̋л, саꙋ фо́ст дꙋ̑сꙋ ка шѝ а̋лций ꙟ̑път́раций а̑й Гре́чіей ла ꙟ̑кꙋнџꙋра́рѣ Троіе́й. Дꙋпъ стрика́рѣ чета́тей а̑че́ѧ порнѝ кꙋ кора́біѧ ка съ се ꙟ̑то́аркъ ла Кри́т; чѝ кꙋ̑ръ́ндꙋ се скꙋлъ̀ оу̑н ви́фор а̑ша̀ де тꙋрба́тꙋ, кът нꙋ̑ нꙋ̑май Наба́ркꙋ, ка́ре ꙟ̑дрепта̀ кора́біѧ, чѝ то́ций а̑че́ѧ, ка́рій Є̑ра̀ и̑спити́ций ꙟ̑ мъестріѧ навига́ціей, фꙋ̑ръ де пъ́рере, къ сфърма́рѣ кора́біей є́сте не а̂пъра́тъ. То́ций се ведѣ̀ а̂про́апе де мо́арте, възъ́нд ꙟнаинтѣ̀ ѡ҆килѡр лѡр а̂дъ́нкȣл десфъкȣ̆т ка съй ꙟги́цъ; тъ́нгȣа̀ неноро́чита лѡр со́арте, пїерзъ́нд нъде́шдѣ, дȣпъ че вѡр фѝ а̂стрȣка́ций де оу҆нде, съ по́атъ довъндѝ а̂л оу҆мбрелѡр, ка́ре сънт пре́сте Сти́џїе, три́стȣ ръпа́ос. Ї҆домене́ȣ ꙟторкъ́нд ѡ҆кїй, шѝ ръдикъ́нд мъ́ниле спре че́рю се рȣга̀ ла Нептȣ́нȣ де а̂жȣто́рю: Ѡ пȣте́рниче Дȣмнезе́ȣле, стрига̀, тȣ̀, ка́ре кȣ поро́нка та кивернисе́щй а҆пеле, милостиве́щете а̂ а̂скȣлта̀ рȣгъчȣ́нѣ оу҆нȣй неноро́читȣ; де те вей милостивѝ а̂сȣпра тȣрбъ́рей вънтȣрилѡр съ мъ дърȣе́щй, ка съ пȣнȣ пичо́рȣл ꙟ и҆сола Кри́тȣлȣй, фъгъдȣе́ск, къ́ций вою́ жертвѝ пре чел дин тъ́ю, ка́ре мъ ва ꙟтъмпина̀, кънд вою а̂жȣнџе а̂колѡ̀.

Де́чй фїюл съȣ дори́ндȣ ка съ вѣзъ пре та́тъл сȣ, се припѝ а̂й є҆шѝ ꙟнаинте, ка кȣ дра́госте съл ꙟбръцоше́зе; чѝ нȣ причепȣ̀ тикъло́сȣл, къ а̂лѣргъ ка съшй а҆фле перирѣ. Та́тъл скъпъ́ндȣ дин тȣрба́та ма́ре а̂жȣнсе ла дори́тȣл лима́н, мȣлцъмѝ лȣй Нептȣ́нȣ, къ ꙗȣ а̂скȣлта́тȣ фъгъдȣи́нца, чѝ кȣръ́ндȣ кȣноскȣ̀, кът де жѣлникъ трибȣа̀ съй фїе а̂чѣ̀ фъгъдȣи́нцъ. Оу҆н прика́сȣ а̂ венито́арей неноро́чире ꙟй причинȣ̀й ѡ къ́ире а̂ма́ръ пентрȣ фъгъдȣи́нца са чѣ̀ фъръ ꙟцелепцїе; и҆се бътѣ̀ и҆нима трибȣи́нд а̂ се ꙟтȣрна̀ ла а҆й съй, ка нȣ кȣмва ꙟ̂ солі́е съ вѣ́ꙁъ чѣа че а̂вѣ̂ май юбит пре лȣ̆ме. Да́ръ кръ́нчина Не́месе, недȣмери́та Дȣмнеꙁео́ае привеги́ндȣ спре черта́рѣ ѡ̋аменилѡр, ши̇ де ѡ̂се́бі̆ а̂ ꙟ̂пъра́цилѡр че́лѡр гъ́нфа́ций кȣ̆ невъꙁȣ̆тъ ши̇ о̂учигътоа́ре мъ́нъ ꙟ̂пинџѣ̀ пре Ї̂домене́ȣ. Е̋л е̋се ла лима́н, нȣ кȣтеꙁа̀, ка съ ꙁик а̂ша̀, съ́шй ꙟ̂тоа́ркъ ѡ̋кі́й, ши̇ ꙗ̋тъ въꙁȣ̀ пре фі́юл съȣ; кȣ то́тȣл мъхни́т, ши̇ ꙟ̂грози́т се ꙟ̂тоа́рсе ꙟ̂ а̂по́й; ꙟ̂въртѝ ѡ̋кі́й, ка съ вѣ́ꙁъ оу̂н ка́пȣ май пȣ̂ци́н юби́т, ка́ре съ́й по́атъ фѝ де же́ртвъ, чѝ ꙟ̂деше́ртȣ, фі́юл ка́де пре грȣма́ꙁі́й лȣ̆й, шѝ кȣ ма́ре мира́ре приче́пе, къ та́тъ съȣ нȣ а̂рѣ́тъ ни́чий ѡ̂ вое́ бȣ̆нъ пентрȣ дра́гостѣ лȣ̆й чѣ̀ ма́ре, ши́л ве́де, къ се сти́нџе де плъ́нсȣ.

Ѿ та́тъ, рȣ̆псе е̂л; де оӳнде кȣ̆рџе ѡ̂ мъхни́ре а̂ша̀ а̂дъ́нкъ? До́аръ тѣ́й мъні́атȣ, къче те въꙁȣ̆й а̂жȣ̆нсȣ ла ꙟ̂пъръці́ѧ та, дȣпъ че а̂тъ́та ма́ръ де вре́ме а̂й фост дȣс де а̂ка́съ, ши́ций вине ръȣ а̂ мъ ведѣ̀ ꙟ̂трȣ а̂тъ́та бȣкȣрі́е? че́ций пȣтȣ̆й фа́че, де нȣ̆ вре́й съ ръди́чий ѡ̋кі́й кътръ ми́не ка кънд веде́рѣ мѣ̀ те́р спърѣ̀? Та́тъл а̂пъса́тȣ де дȣре́рѣ чѣ̀ ма́ре ръмъ́не ꙟ̂трȣ тъче́рѣ са. Пре оӳрмъ сȣ̆спинъ́нд ди́нтрȣ а̂дъ́нкȣл и̋нимей чей нъкъжи́тъ кȣ а̂ма́р, ꙁи́се: ѡ̂ Нептȣ̆не! че цам џіȣ̆т фъгъдȣ̆й̀? Кȣ че прец май а̂пъра́т де фȣртȣ̆нъ? Дȣ̆мъ ꙗ̋ръш ꙟ̂ а̂по́й

ꙟ̂

ꙟ вифорȣл а̑че́ла, шй ла ско́пȣреле а̑че́ле, ка́ре фъкъ́ндȣмъ тот бȣкъце́ле, мъ вѡр липсѝ де ѡ̑ вїѧ́цъ а̑шà неферичи́тъ. Ла́съ ѡ̑ Дȣмнеѕе́ȣ фъръ де ми́лъ! съ тръѧ́скъ фїю́л мїе́ȣ: при́нде, ꙟтъцй съ́нџеле мїе́ȣ, нȣ̆май съ крȣ̆цй а̑л фїю́лȣй мїе́ȣ. Ѧшà гръи́ндȣ, лȣ̀ъ са́бїѧ са кȣ кȣџет ка съ́шй пътрȣ̆ндъ пїе́птȣл; чѝ фȣ̆ цинȣ̆тȣ де то́цй че́й, че е̑рà лъ́нгъ дъ́нсȣл. Бътръ́нȣл Софрони́м, тълкȣито́рюл во́ей Дȣмнеѕе́илѡр, а̑л ꙟкрединцъ̀, къ поате съ ꙟдестȣлѣ́ѕе пре Нептȣ̆нȣ мъка́р къ ва крȣцà вїѧ́ца фїю́лȣй съȣ. Фъгъдȣи́нца тà, при́нсе а̑й ѕи́че, е̄ фъръ ꙟцелепцїе; Дȣмнеѕе́їй нȣ ю̑бе́ск а̑ фѝ чинсти́цй кȣ неомени́ре; пентрȣ а̑чѣ́ѧ ꙟ̏цй са́ма, ка нȣ кȣ̆мва кȣ грешѣ́ла фъгъдȣи́нцей та́ле съ ꙟпре́ȣнй ꙟтрȣ ꙟплини́рѣ е̏й ѡ̑ фъръ де ле́џе кȣ̆мпли́тъ, ка́рѣ е̄ а̑сȣ̆пра ле́џилѡр фи́рей. Май бине съ жертве́щй спре чи́нстѣ а̑че́стȣй Дȣмнеѕе́ȣ ѡ̑ сȣ̆тъ де та́ȣрй май а̏лбй де кът нѣ́ѡа; фъ̀ ка че́л кȣ а̏бȣр а̑л лѡр съ́нџе съ кȣ̆ръ ꙟпрежȣрȣл а̑лта́рюлȣй лȣй че́лȣй ꙟподоби́т кȣ фло́рй; фъ̀ ка съ се а̑при́нѕъ мире́сме скȣ̆мпе спре мъри́рѣ сà.

Ї̑доменѐȣ а̑скȣлтà а̑чѣ́стъ кȣвънта́ре фъръ де а̑ ръспȣ̆нде че́ва, цъ́нъ́нд ка́пȣ плека́тȣ; ꙟ ѡ̏кїй съй флъкъръ̀ ѡ̑ тȣрба́ре кїа́ръ; фа́ца лȣй чѣ̀ га́лбенъ шй пери́тъ ꙟ тоа́тъ кли́па се скимбà, шїй тремȣрà мъдȣлъ́риле трȣ̆пȣлȣй. Кȣ то́ате а̂че́сте фі́юл съꙋ ꙟ̂й̆ зи́се: да́къ Дꙋмнезе́ꙋл мъ́рей нꙋ̀ се по́ате ꙟ̂дестꙋла̀, фъ́ръ кꙋ съ́нцеле мїе́ꙋ, ꙗ̋тъмъ та́тъ сънт га́та а̂ мꙋрѝ; моа́ртѣ ꙟ̋мй̆ пла́че, нꙋ̆май съ те ска́пе ѧ̂ пре ти́не де мъні́ѧ са, шѝ съ те ци́нъ ꙟ̂ вїѧ́цъ. Нꙋ̀ ꙟ̂тързїа̀ кꙋ ловитꙋ̆ра, та́тъ, шѝ съ нꙋ̆ кре́зй̆, къ вей̆ а̂фла̀ ꙟ̂ ми́не оу̂н фі́ю невре́дник де ти́не, ка́ре съ се тѣ́мъ а̂шй̆ пїе́рде вїѧ́ца!

Де лок Ї̂доменѐꙋ кꙋ то́тꙋл ꙟ̂стреина́т де си́не, шѝ ка кънд а̂р фѝ фост сфъртика́тꙋ де фꙋ̆рїй̆ кꙋ спа́йма тꙋтꙋрѡ́р, ка́рїй̆ де а̂про́апе привѣ̀ ла дъ́нсꙋл ꙟ̂гропъ̀ са́бїѧ са ꙟ̂ и̋нима а̂че́лꙋй̆ тинере́лꙋ, дꙋпъ а̂чѣ́а ѡ̂ тра́се то́атъ ꙟ̂кꙋнта́тъ шѝ а̂бꙋри́нд де а̂че́л съ́нце невинова́тꙋ, шѝ врꙋ̀ съ ѡ̂ ꙟ̂фи́гъ ꙟ̂че́ле дин ло́нтрꙋ а̂ле са́ле; чѝ шѝ а̂доа́ѡ ѡ̋аръ ꙗ̋ръш фꙋ̆ цинꙋ̆тꙋ де че́й̆, че е̂ра̀ ꙟ̂прежꙋ̆рꙋл лꙋ́й. Къзꙋ̆ фі́юл кꙋфꙋнда́т ꙟ̂ съ́нцеле съꙋ; ѡ̋кїй̆ лꙋй̆ се ꙟ̂тꙋнека́ръ, ꙟ̋й̆ дешкисе ѡ̋аре кът спре лꙋми́на зи́лей̆, да́ръ нꙋ пꙋтꙋ̆ съ сꙋ̆фере ра́зеле со́арелꙋй̆ че ꙟ̂й̆ бътѣ̀ ꙟ̂ ѡ̋кй̆. Прекꙋ̆м оу̂н ли́лїꙋ (крин) фрꙋмо́с ꙟ̂ мижло́кꙋл ца́риней̆, тъи́ндꙋй̆ ръдъчи́на а̂ра́тꙋл (плꙋ̆гꙋл), се вещеже́ще, фъ́ръ де а̂ се май̆ пꙋтѣ̀ цинѣ̀, шѝ мъка́р къ́шй̆ ци́не фа́ца фирѣ́скъ чѣ̀ а̋лбъ, шѝ фрꙋмсе́ца чѣ̀ вїо́ае, ѡ̋килѡр дръгъла́шъ, то́тꙋш пъмѣ́нтꙋл нꙋл май̆ хръне́ще, пентрꙋ а̂чѣ́а пре оӳрмъ се сти́нце. Нꙋ̀ а̂лтми́нтре фі́юл лꙋй̆ Ї̂доменѐꙋ ка шѝ ѡ̂ флоааре тѝнѫрѫ шѝ де кȣрѫ́ндȣ рѫсѫрѝтѫ фȣ̀ фѫрѫ де мѝлѫ ꙟ а̋нїй сѫ́й чей дин тѫ́ю тѫѧ́тȣ. Та́тѫл фѫкѫ́ндȣсе не сѫмцѝт пентрȣ а̂ма́рȣл дȣре́рей са́ле нȣ май щїѧ̀ оӳнде є̋сте, че фа́че, шѝ че а̂р тревȣѝ сѫ фа́кѫ, ꙟплетечѝндȣсе кȣ пичо́ареле порнѝ кѫтрѫ чета́те, шѝ кѫȣтѫ̀, кїемѫ́ндȣл пе нȣ̆ме пре фі́юл чел липсѝт де вїа́цѫ.

Ꙟ̋сѫ попо́рȣл мȣлт сȣпѫра́т пентрȣ пїердерѣ фі́юлȣй че́лȣй ꙟпѫрѫте́ск, шѝ ꙟгрозѝт де варва́ра фѫрѫ де ле́џе а̂ та́тѫлȣй, кȣ рѫско́алѫ стригѫ̀; кѫ Дȣмнезеїй лаȣ дат ꙟ пȣте́рѣ фȣрїилѡр: тȣрба́рѣ гѫтѝ а̋рме, прѝнсерѫ бо́те шѝ пїетри, шѝ неȣнѝрѣ тȣрнѫ̀ ꙟ пїептȣриле лѡр оу̂н венѝнȣ де мо́арте. Крите́нїй, ꙟцеле́пцїй Крите́ний, зѝкȣ, зѫȣйтѫ́нд ꙟцелепчȣнѣ а̂чѣѧ, ка́рѣ тот де оӳна ле фȣ̀ лѡр повѣ́цѫ, ꙟтрȣ а̂чѣ́стѫ ꙟтѫмпла́ре нȣ май кȣноскȣ̆рѫ пе стрѫнепо́тȣл лȣй Минóс. Пре́тенїй лȣй Ідоменéȣ нȣ а̂фла́рѫ пентрȣ дѫ́нсȣл а̋лтѫ скѫпа́ре, фѫрѫ ка сѫл дȣ̆кѫ ꙟ а̂по́й ла кора́бїиле са́ле; є̂й се пȣ̆серѫ кȣ дѫ́нсȣл пре кора́бїе, шѝ фȣџѝрѫ ꙟ норо́кȣл оӳнделѡр. Ідоменéȣ венѝндȣшй ꙟ фѝре, мȣлцѫмѝ лѡр, кѫ лаȣ скос динтрȣ̆н пѫмѫ́нт че є̄ а̂дѫпа́т кȣ сѫ́нџеле невинова́тȣлȣй сѫȣ фі́ю, шѝ ꙟ ка́реле пентрȣ а̂чѣѧ нар фѝ пȣтȣ̆тȣ сѫ лѫкȣѧ́скѫ. Вѫ́нтȣриле ꙟй пȣрта́рѫ кѫтрѫ Є̂спе́рїа, оӳнде ꙟтемеа́рѫ ѡ̂ ꙟпѫрѫцїе но́аѡ ꙟ цѣ́ра Салентѝнилѡр.

Де а̑чіѧ Критéній фіинд липсúцй де Монáркꙋ, кáре съ ле порончѣ́скъ, се свътꙋúръ ка съ а̑лѣ́гъ а̑лтꙋл, кáре съ цúнъ невътъмáте а̑шезъмъ́нтꙋриле лѡр. Ꙗтъ мижлочúриле, кꙋ кáре се слꙋшúръ, ка съ а̑жꙋнгъ ла кáпетꙋл а̑лéџерей. Тóцй чéй де къпетéніе четъцéнй дин чéле ѡ̑ сꙋтъ де четъ́цй се а̑дꙋнáръ ла лóкꙋл рънд꙼ꙋит; а̑лéџерѣ се ꙟ̑чепꙋ̀ кꙋ жéртве мáрй; тóцй ꙟ̑целéпціїй чéй май вестúцй а̑ вечинáтелѡр цъ́рй де пин прежꙋр фъ́ръ кїемáцй; ка съ и̑спитѣ́скъ бꙋна ꙟ̑целепчꙋне а̑чéлѡр чéй вѡр жꙋдекà вре́дничй де а̑ ꙟ̑пъръцѝ: се фъкꙋръ жóкꙋрй пе ꙟ̑трекꙋте, оу̑нде съ се лꙋпте тóцй чей че пофтéск а̑чѣ̀ стъпънúре, де ѡ̆аръ че а̑чéлꙋй є̑ра̀ рънд꙼ꙋúт съ се дърꙋѧ́скъ скúптрꙋ, кáре ва ꙟ̑тре́че пре тóцй шѝ кꙋ пꙋтéрѣ шѝ кꙋ дꙋхꙋл. Нꙋ се ѡ̑пре́ск а̀ венѝ нúчй чей стрéйнй, ка тóцй сънт пофтúцй, пентрꙋ къ́чй кáꙋтъ оу̑н ꙟ̑пъра́т, кáре нꙋ нꙋмай съ фіе тáре, шѝ спрúнтен де трꙋп, чѝ май вътóс дꙋхꙋл лꙋй съ фіе ꙟ̑фрꙋмсецáт кꙋ ꙟ̑целепціе шѝ кꙋ виртꙋте.

Наꙋсикрáте дꙋпъ че нѣꙋ спꙋс а̑чѣ́стъ и̑сто́рїъ минꙋна́тъ, ѕúсе: Нꙋ ꙟ̑търѕїацй дáръ, ѡ̑ стрейнилѡр де а̑ тре́че ꙟ̑да́тъ ла а̑дꙋнáрѣ ноа́стръ ка съ въ бáтецй кꙋ чѣѧ лáлцй; къ де вѡр вои Дꙋмнезéїй, ка оу̑нꙋл дин вой съ ꙟ̑вúнгъ, фъръ грешѣ́лъ лꙋй се ва да̀ дїáдима ꙟ̑пъръціей а̑че́шїѧ. Де́чй не дꙋсем дꙋпъ дъ́нсꙋл

нꙋ

BCU Cluj / Central University Library Cluj

нȣ кȣ пóфтъ ка съ фим бирȣитóрй, чи нȣмай дин сбȣрдáре, ка съ ведéм оу̂н лȣкрȣ а̂шà мáре.

А̂жȣнсем ла оу̂н лóкȣ ротогóл фóарте ларгȣ ꙟ̂прежȣрáт де ѡ̂ дѣ́съ пъдȣре; ꙟ̂ мижлóкȣл къ́рȣѧ є̂рà а̂рéна гъти́тъ пентрȣ лȣптътóрй, шѝ є̂рà ѧ̂ ꙟ̂прежȣрáтъ де оу̂н а̂нфїтеáтрȣ мáре а̂копери́тȣ кȣ верде́цȣрй проáспете, пе кáре шедѣ̀ ꙟ̂ ръ́ндȣ ненȣмъра́цй привитóрй. Ѳосъ́нд нóй а̂колѡ̀ не прими́ръ кȣ тóатъ чи́нстѣ, фїи́нд къ Критéнїй ꙟ̂трéкȣ пре тóате а̋лте нацїóане кȣ ѡ̂менíѧ, шѝ де кът тóцй май боерéще, шѝ май кȣ кȣчерíе сънт примитóрй де стре́йнй. Не пофти́ръ, ка съ шедéм, шѝ не кїемáръ ка съ не лȣптъ́м; Мéнтор се а̂пъръ̀ ӡикъ́нд къ є̄ бътръ́н, шѝ А̂ӡаил ӡи́се, къ нȣ̀ є̄ прѣ̀ сънътóс. Ꙗ̋ръ є̂ȣ фїи́нд ти́нър шѝ тáре нȣ щїѧ́м кȣ че съ мъ скȣтéскȣ де кїемáре; дѣ́чй мъ оу̂йтáй ла Мéнтор ка съ въз вóѧ лȣ́й, шѝ причепȣ́й, къ є̂л дорéще, съ мъ лȣптȣ. Примíй дáръ кїемáрѣ; мъ деспоѧ́й де вестми́нтеле мéле, є̋й ꙟ̂дáтъ ꙟ̋мй оӳнсеръ де присóс кȣ дȣлче шѝ склипичóс ѡ̂лéȣ тóате мъдȣлъ́риле мéле, шѝ ꙟ̂трȣ а̂чéста кип мъ местекáй ꙟ̂тръ лȣптътóрй. Кȣрсе ворбъ де тóате пъ́рциле, къ є̂ȣ сънт фїюл лȣй Оу̂ли́се, къ а̂м вени́т а̂колѡ̀ ка съ добъндéскȣ дáрȣ; шѝ оӳнїй Критéнй, кáрїй ꙟ̂ прȣнчїѧ мѣ̀ фȣсéсе ла И̋така мъ кȣноскȣ́ръ.

И̂спи́та

Й̂спи́та чѣ̀ дин тъ̆ю ꙟ̂чепꙋ̆ дела лꙋ̆птъ: оу̂н Родїа́нꙋ де въ́рстъ ка де тре́и ꙁе́чй ши чи́нчй де а̋нй ꙟ̂ви́нсе пре то́цй че́й, че се ꙟ̂кꙋмъта́ръ а̂ се а̂пꙋка̀ де дъ́нсꙋл; фїи́нд къ є̂ра̀ ꙟ̋къ плин де тъ́рїе тинерѣ́скъ, бра́целе лꙋ̆й є̂ра̀ въноа́се, шѝ ла чѣ̀ май̆ ми́къ мишка́ре, че фъчѣ̀, се ведѣ̀ то́цй мꙋ̆шкїй съ̆й, а̂фа́ръ де а̂чѣ́а є̂ра̀ ꙟ̂то́кма спри́нтен, ка ши та́ре. Мъ сокотѝ кам невре́дник ка съ фїꙋ де дъ́нсꙋл ꙟ̂тръ́нти́т, шѝ сокоти́нд кꙋ ми́лъ ти́нъра мѣ̀ жꙋнїе връ̆ съ се ꙟ̂тоа́ркъ ꙟ̂апо́й̆, чи є̋ꙋ ꙟ̂л ꙟ̂тъмпина́й̆. Ꙟ̂тꙋ̆нчй не при́нсем оӳнꙋл пре а̋лтꙋл, шѝ не стри́нсем пънъ кънд нꙋ май̆ пꙋтѣ́м ръсꙋфла̀; спа́теле шѝ пичо́ареле а̂мъндꙋрѡ́р є̂ра̀ пꙋ̆се ꙟ̂коа́нтръ оӳнеле ла а̋лтеле; шѝ кънд фїеще ка́ре дин ной̆ се ѡ̂пинтѣ̀ ка съ ръди́че дела пъмѣ́нт пре дꙋшма́нꙋл съꙋ, тоа́те ви́неле є̂ра̀ ꙟ̂корда́те, шѝ бра́целе ꙟ̂колъчи́те ка ше́рпїй. Ꙟ̂кꙋ̆м ѝспитѣ̀ съ мъ ꙟ̂ви́нгъ ꙟ̂пингъ́ндꙋмъ ꙟ̂ дрѣ́пта, а̂кꙋ̆м се ѡ̂пинтѣ̀ де кътръ стъ́нга съ мъ а̂па́се. Кънд фъчѣ̀ про́беле а̂чѣ́сте ꙟ̂л ꙟ̂пинсе́й̆ ꙟ̂напо́й̆ кꙋ а̂тъ́та си́лъ, кът ѝ се стръмбъ̀ до́сꙋ; є̂л къꙁꙋ̀ пе а̂ри́нъ, шѝ є̂ꙋ де а̂сꙋ̆пра лꙋй̆; ꙟ̂деше́рт съ невоѝ ка съ мъ пꙋ̆нъ сꙋб дъ́нсꙋл, є̂ꙋ лꙋ цинꙋ̆й̆ немишка́т сꙋб ми́не. Ꙟ̂тꙋ̆нчй то́цй стрига́ръ: бирꙋи́нцъ фїю́лꙋй̆ лꙋй̆ Оўли́се! шѝ є̂ꙋ а̂жꙋта́й̆ Рѡдїа́нꙋлꙋй̆ рꙋ̆шина́т а̂ се скꙋла̀ дела пъмѣ́нт. Ѿштирѣ, ка́ре ѡ̑ а̑вȣй кȣ це́стȣ, ꙟкъ май грѣ ꙟмй Є̑шѝ. Оу́н фі́ю а̑ оу́нȣй фоа́рте а̑вȣт четъцѣн дин Са́мос Є̑ра̀ вести́т ꙟ̑ ѡ̑штири́й де а̑че́сте; то́ций а̏лціий фъ́ръ де дъ́нсȣл ꙟ̑ви́нший, нȣмай Є̑ȣ май Є̑ра́м ꙟ̑апо́й, ка́ре нъдъждȣа́м бирȣи́нцъ: ꙟмй діѥде дȣпъ ѡ̑ла́лтъ врѡ кътева ловитȣри́й ꙟ̑ кап, шѝ ла стома́кȣ, кът мъ фе́черъ съ во́мȣ сънџе, шими́й ꙟ̑тȣнека́ръ ѡ̏кій. Є̑ȣ мъ въчелі́й, шѝ а̑ша̀ Є̑ра́м де дъ́нсȣл пресȣра́т, кът май нȣ пȣтѣм съ ръсȣфлȣ: чи гла́сȣл лȣй Ме́нтор ꙟмй діѥде инимъ а̑тȣнчй, кънд стригъ̀: ѡ̑ фіюл лȣй Оу̑ли́се, тȣ съ те ла́ший ꙟ̑ви́нсȣ? Мъні́ѧ ꙟмй а̑да́ѡсе въртȣте но́аѡ, мъ ферій де мȣлте ловитȣрй, ка́ре кȣ стрикъчȣне мар фѝ вътъма́тȣ. Ѿда́тъ дънд Самосътѣнȣл ꙟ̑ ми́не, шѝ не немери́ндȣмъ, и̑ се ꙟ̑ти́нсе мъ́на ꙟ̑дешѣрт, Є̑ȣ кȣм Є̑ра̀ Є̑л плека́т дъдȣй а̑сȣпра лȣй, Є̑л ꙟ̑чепȣ а̑ се да̀ ꙟ̑напо́й, кънд ръдика́й Є̑ȣ це́стȣ міѥȣ ка май кȣ търіе съл ловѣскȣ, врȣ̀ съ се ферѣскъ; чи ръȣ кȣмпъни́ндȣсе лȣ пръвълі́й. Кȣм ꙟ̑л а̑штернȣй ла пъ́мънт, ꙟ̑й ши ꙟ̑тинсе́й мъ́на ка съл ско́лȣ; чй Є̑л ꙟсȣш се скȣлъ̀ плин де пȣлбере шѝ де сънџе; а̑тъ́та ꙟ̑й фȣ̀ де рȣши́не, кът нȣ кȣтезъ̀ а̑ се май пȣне ꙟ̑ приме́шдіе.

Сфършиндȣсе а̑чѣста, се ꙟ̑чепȣ кȣрсȣл ка́релѡр, ка́ре кȣ со́рций фъ́ръ да́те; чел че́мй фȣ̀ міе дат Є̑ра̀ чел май микȣ де кът тоа́те а̑тъ́т пе́нтрȣ оу҆шȣрътатѣ роа́телѡр, кът пентрȣ търі́ѧ каилѡр. Пȣрче́сем, ши нȣо́р де пȣлбере се рѫдикъ ꙟ а҆ер, ка́ре а҆копери Че́рюл. Ла ꙟчепȣтȣ лъса́й, ка съ мѣргъ а҆лцїй ꙟнаинтѣ мѣ. Оу҆н ти́нър дин Лачедемо́нїа нȣмит Кра́нтор пре то́цй ꙟй лъса ꙟ а҆поа са; оу҆н Критѣн кȣ нȣмеле Поликле́т ѥ҆ра а҆лдо́иле; Їпома́кȣ фръцїа лȣй Їдоменѣ́ȣ, небоиндȣсе а҆л а҆жȣнџе, слобоѕъ́нд фръ́неле дȣпъ воѧ каилѡр, пе ка́рїй кȣрѣ сȣдо́риле, ѥ҆ра плека́т пе флȣстȣра́цїй лѡр пе́рй, ши мишка́рѣ роа́телѡр ка́рȣлȣй лȣй а҆ша ѥ҆ра де ра́педъ, кът пърѣ къ сънт немишка́те ка ши а҆рипиле оу҆нȣй вълтȣр, ка́ре десфа́че а҆ерȣл. Ка́їй мїе́й ꙟче́т ꙟче́т принсеръ и҆нимъ, ши се фе́чере а҆ша де и҆нимо́шй, кът ꙟтрекȣръ май пре то́цй а҆чѣѧ, ка́рїй кȣ а҆ша ма́ре фїербинцѣлъ мерсе́се ꙟнаинте. Їпома́кȣ прѣ силинд каїй съй, чел май та́ре динтръ ѥ҆й къѕȣ де ѡ҆стенит, ши кȣ къдѣ́рѣ са липси пре стъпъ́нȣл съȣ де нъде́шде, ка съ ꙟпъръцѣскъ.

Поликле́т прѣ та́ре плекъ́ндȣсе пре каїй съй, ꙟтрȣ ѡ҆ скȣтȣрътȣръ непȣтъ́ндȣсе цинѣ, къѕȣ, шїй ѥ҆ширъ кȣре́леле фръ́нелѡр де а҆ мъ́нъ, чи а҆вȣ норо́к де скъпъ де мо́арте. Кра́нтор а҆рѕъ́нд де мънїе, пентрȣ къ мъ ведѣ а҆проа́пе де ѥ҆л се ꙟфїербъ́нтъ май та́ре; оу҆не ѡ҆рй кїема пре Дȣмнезе́й ꙟтрȣ а҆жȣто́рю фъгъдȣиндȣле бога́те да́рȣрй, оу҆не ѡ҆рй ворбѣ кȣ каїй ꙟбърбътъндȣй; є̂л се темѣ̀, ка съ нȣ пъше́ск є̂ȣ пи́нтръ дъ́нсȣл, шѝ пи́нтръ ци́нтъ, де ѡ̏аръ че ка́їй мі́ей нефі́инд а̂ша̀ ѡ̂стени́цй, ка а̂й съй, се ведѣ̀ а̂ фѝ ꙟ̂ ста́ре, ка съл ꙟ̂трѣ́къ; пентрȣ а̂чѣ́ѧ нȣй ръмънѣ̀ а̏лтъ скъпа́ре, фъръ а̂чѣ́ѧ ка съ́мй ꙟ̂пїедече ка́лѣ. Ка съ по́атъ є̂л фа́че а̂чѣ́ста, тръџѣ̀ ѡ̏блȣ а̂сȣ̑пра ци́нтей; шѝ се фръ́нсе ро́ата ка́рȣлȣй съȣ. Єȣ а̂тȣ̑нчй ра́педе фъкȣ̑й оу̂н ꙟ̂кȣ̑нџȣрȣ, ка съ нȣ фїȣ ꙟ̂пїедека́т де тъмпла́рѣ лȣй, шѝ а̂ша̀ дȣ̑пъ скȣ̑ртъ вре́ме є̂л а̂вȣ а̂чѣ̀ а̂мъръчȣ̑не ка съ мъ вѣ́зъ а̂жȣ̑нс ла сфърши́тȣл кȣ̑рсȣлȣй. Попо́рȣл ка ши май ꙟ̂наи́нте бътȣ̀ ꙟ̂ пъ́лмй ѕикъ́нд: Дȣмнеѕе́їй не а̂рѣ́тъ, къ бирȣито́рюл фі̆ю а̂л лȣй Оу̂ли́се є̄ а̂че́ла, ка́ре трибȣе съ ꙟ̂пъръцѣ́скъ пре́сте но́й.

А̂тȣ̑нчй чей май а̂ле́шй, шѝ май ꙟ̂целе́пцй ꙟ̂тръ Крите́нй не дȣ̑серъ, ꙟ̂трѡ̀ сфинци́тъ пъдȣ̑ре депърта́тъ де ведѣ́рѣ че́лѡр лȣме́щй. А̂чѝ бътръ́нїй чей ръндȣи́цй де Мино́е жȣдекъто́рй а̂й попо́рȣлȣй, шѝ пъѕито́рй лѣ́џилѡр фѣ́черъ съ не а̂дȣнъ́м. Но́й а̂чѣ́ѧшй є̂ра́м ка́рїй нѣм фост бътȣ̑тȣ, ни́чй нȣ фȣ̀ прими́т а̂колѡ̀ а̏лтȣл вре оу̏нȣл. Ꙟ̂целе́пцїй дешки́серъ ка́рциле, ꙟ̂ ка́ре се кȣприндѣ̀ то́ате лѣ́џиле лȣй Мино́е. Чинсти́рѣ, ши ръши́нѣ мъ стъпъни́ръ а̂пропїиндȣмъ де бътръ́нїй а̂чѣ́ѧ, пре ка́рїй а̏нїй ꙟ̂й фъчѣ̀ чинсти́цй фъръ де а̂ле микшора̀ дȣ̑хȣл. Шедѣ̀ є̂й кȣ ръндȣа́лъ фрȣмо́асъ, шѝ ста̀ немишка́цй ꙟ̑ ло́кȣриле са́ле; е̑ра̀ ꙟ̑фрȣмсеца́цй де оу̑н пър а̏лбȣ, ка́ре ла мȣ́лцй май къзȣ́се. Пре фа́ца лѡр стрълȣчѣ̀ ѡ̑ ꙟ̑целепчȣ́не ли́нъ ши дръгъла́шъ; ꙟ̑ во́рбъ е̑ра̀ домо́лй, шѝ нȣ гръ̀ немика че съ нȣ фѝ фост майнайнте би́не гъндит. Кънд ꙟ̑трȣ пъре́риле лѡр нȣ се ловѣ̀ ла ѡ̑ ла́лтъ, кȣ а̑тъ́та кȣ́мпът ꙟ̏шй а̑пъра̀ десклини́теле са́ле пъре́рй, кът а̑й фѝ крезȣ́т къ то́цй сънт де оу̏на пъре́ре. Лȣ́нга исперіи́нцъ (и̑спи́тъ) де лȣ́крȣриле че́ле трекȣ́те, хърничіѧ ꙟ̑трȣ то́ате ле да̀ лѡр ѡ̑ кȣнощи́нцъ ма́ре: Ꙟ̏съ чѣа че май мȣлт деплинѣ̀ дȣ́хȣл лѡр, е̑ра̀ ли́нищѣ и̏нимей лѡр, фіи́нд дескȣрка́цй де небȣ́неле па́тимй, ши ти́нереле ꙟ̑дъръптничі́й. Сингȣръ ꙟ̑целепчȣнѣ лȣкра̀ ꙟ̑трȣ дъ́ншіи, шѝ ро́дȣл чел дȣлче а̑л лȣнцей лѡр виртȣте е̑ра̀, къ прѣбине сȣпȣсе́се па́тимиле са́ле гȣстъ́нд десфъта́та шѝ боерѣска плъче́ре де а̑ се свътȣ̀й кȣ минтѣ фъръ де а̑ се ѡ̑стенѝ. Възъ́ндȣй е̑ȣ, май де мȣлте ѡ̏рй дорі́й, ка съ ми се скȣрте віа́ца, шѝ съ а̑жȣнгȣ май кȣръ́нд ла бътрънѣ́це а̑ша̀ чинсти́те; ꙟ̏мй ꙟ̑кипȣі́й тинере́целе а̑ фѝ не фери́чите, фіи́нд е̏ле ꙟ̑ лȣкръ́риле са́ле а̑ша̀ си́лниче, шѝ депърта́те де виртȣтѣ чѣ пли́нъ де приче́пере, шѝ де ли́нище.

Че́л дин тъ́ю а̑л ве́килѡр а̑че́лора дешки́се ка́ртѣ лѣцилѡр лȣй Мино́е. Ꙗчѣ́ста е̑ра̀ ѡ̑ кар-

те ма́ре, ши де рънд се цинѣ̀ ꙟки́съ ꙟ̂трȣ̆н си-
крі́ȣ де ӑȣр ꙟ̂тръ мире́сме. То́цй бътръ́ній а̂-
чѣ́а ѡ̂ сърȣта́ръ кȣ ма́ре чинсти́ре, ѕикъ́нд,
къ дȣпъ Дȣмнеѕе́й, дела ка́рій вин ле́џиле чѣ́ле
ꙟ̂целе́пте, ӑлта нȣ три́бȣе съ се ци́нъ а̂ша̀
сфинци́т де мȣритѡ́рй, фъръ ле́џиле, ка́ре спре
а̂чѣ́ѧ сънт ка съй факъ бȣ̆нй, ꙟ̂целе́пцй, саȣ
феричи́цй. А̂чѣ́й че а̂ȣ ꙟ̂ пȣте́рѣ са ле́џиле, че
слȣшѣ́ск спре ꙟ̂дрепта́рѣ попо́арелѡр, три́бȣе
тот де оўна съ се ла́се, ка Є̂й ꙟ̆сȣшй съ фі́е
ꙟ̂дрепта́цй де ле́џй, де ѡ̆аръ че ле́џѣ три́бȣе
съ ꙟ̂пъръцѣ́скъ, ши̇̀ нȣ ѡ̆мȣл: ꙟ̂трȣ а̂чѣ́ста кип
кȣвънта̀ ꙟ̂целе́пцій а̂чѣ́ѧ. Дȣпъ а̂чѣ́ѧ чел че Є̂ра
май ма́ре, пȣ̆се трѣ́й ꙟ̂требъ́рй, ла ка́ре три-
бȣ̀ѧ съ се ръспȣ̆нѕъ дȣпъ теме́юриле лȣй Мино́се.

ꙟ̂треба́рѣ чѣ дин тъ́ю фȣ̀ ка съ гъчи́м:
чи́не ꙟ̂тръ то́цй мȣритѡ́рій Є̄ май ли́бер (во́л-
ник). Оўнора ли се пъ́рѣ̀, къ а̂р фѝ оўн Мо-
на́ркȣ, ка́реле а̂въ́ндȣ стъпъни́ре де плин пре́сте
сȣ̆пȣшій съй бирȣ̀ѧ ши̇̀ пре дȣшма́ній лȣ̆й;
ӑлцій ѕичѣ̀ къ либерта́тѣ (волничі́ѧ) а̂чѣ́ѧ стъ̀
ꙟ̂ присоси́нцъ де а̂тъ́тѣ а̂вȣцій, кът ꙟ̂трȣ то́а-
те се пот ꙟ̂дестȣла̀ во́иле са́ле; ӑлцій цинѣ̀ къ
а̂чѣ́ла се по́ате ѕи́че во́лник, ка́реле ръмъ́не пȣ̆-
рȣрѣ некъсътори́т, ши̇̀ некȣрма́т ӑмблъ дин-
трѡ̀ цѣ́ръ ꙟ̂тра́лта фъръ де а̂ се сȣпȣ̆не къ́ндва
ле́џилѡр вре оўнȣй нацїѡ́н; ӑлцій ѕичѣ̀, къ
оу̂н сълба́тик ши̇̀ варва́р нȣ а̂тъ́рнъ ни́чй дела

ѡ̂

ѡ леџе ши силъ хръниндꙋсе кꙋ вънатꙋл ꙟ мижлокꙋл пъдꙋрилѡр; оунїй креде, къ оун ѡм, де кꙋрѫндъ време пꙋс ꙟ волничїе єсте а̑чела, каре май мꙋлт декът тоци сымте дꙋлчѣца волничїей дꙋпъ че а̑ꙋ сꙋферит а̑спримѣ склавїей (робїей), преоурмъ алцїй ѕисеръ, къ оунꙋл каре траџе де моарте, престе каре тоци ѡаменїй ꙟпреꙋнъ нꙋ сънт харничи съ стъпънѣскъ, єсте скꙋтит де тоатъ а̑търнарѣ, де време че моартѣ лꙋ скꙋтеще де а̑чѣа.

Кънд фꙋй ши єꙋ ꙟтребат деспре пърерѣ мѣ, нꙋ а̑флай ничи ѡ греѡтате де а̑ ръспꙋнде, не ѕъꙋйтънд ꙟкъ а̑чѣа, че Ментор де мꙋлте ѡрй се ѡбичнꙋа̀ а̑мй кꙋвънта̀, дирипт а̑чѣа ръспꙋнсей: Къ а̑чела є̄ май волник, каре а̑р пꙋтѣ ши ꙟ склавїе фїинд съ се лаꙋде къ єсте волник; ꙟ ѡрй че цѣръ, ши ꙟ ѡрй че старе поате фи нещине волник, нꙋмай съ нꙋ се тѣмъ фъръ де сингꙋрй Дꙋмнеѕеїй: кꙋ оун кꙋвънт а̑чела є̄ кꙋ а̑девърат волник, каре нꙋ се сꙋпꙋне фъръ ла Дꙋмнеѕей ши ла минте. Бътрънїй ѕъмбинд се оуйтаръ оунїй кътръ а̑лцїй, ка кънд сар мираре де ръспꙋнсꙋл мїеꙋ че се ловеще кꙋ а̑ лꙋй Миное.

Дꙋпъ а̑чѣа фꙋ пꙋсъ а̑доаш ꙟтребаре кꙋ а̑честе кꙋвинте: Каре є̄ май непорочит ꙟтръ тоци ѡаменїй? Фїеще кареле ръспꙋнсе чей вени ꙟ минте. Оунꙋл ѕисе, къ а̑чела, каре є̄ липсит де аве́рй, де сънъта́те, ши де чи́нсте; а̏лтȣл ꙁи́се, къ Є̄ а̂че́ла, ка́ре нȣ̀ а̏ре ни́чй оу̂н пре́тин; шѝ а̏лцїй ꙁи́серъ, къ Є̄ а̂че́ла, ка́ре а̏ре фі́й немȣлцъмито́рй шѝ невре́дничй де дъ́нсȣл. Се а̂пропі̀ѣ оу̂н ꙟцеле́пт Лесбони́тȣ, ка́ре ꙁи́се: Че́л май неферичи́т де кът то́цй мȣрито́рїй Є̏сте а̂че́лȣ, ка́ре сокоте́ще, къ Є̏л Є̄ неферичи́т, къ́чй ненорочи́рѣ нȣ̀ а̂тъ́рнъ а̂тъ́та дела лȣ̏крȣриле, ка́ре се сȣ̏фере, пре кът дела неръбда́ре, кȣ ка́ре се а̂да́оџе ненорочи́рѣ. Ла а̂че́сте кȣви́нте фі́еще ка́ре дї̈еде се́мне де ꙟтъри́ре, шѝ кре́ꙁȣ, къ ꙁи́сȣл Лесбони́тȣ ва лȣа̀ да́рȣл пентрȣ оу̂н ръспȣ̏нс а̂ша̀ вре́дник. Чѝ а̂дȣна́рѣ врȣ̀ съ а̂ȣ̏ꙁъ шѝ а̂мѣ пъре́ре, шѝ Є̏ȣ нȣ̀ липсі́й а̂ ръспȣ̏нде, цинъ́ндȣмъ тот де теме́юриле лȣ̏й Ме́нтор: Чел май неферичи́т, ꙁисе́й, че се поа́те а̂фла̀ пре пъмъ́нт Є̄ оу̂н ꙟпъра́т, ка́ре врѣ̀ съ се фа́къ феричи́т, фъкъ́нд пре а̏лцїй тикъло́шй; Є̏л Є̏сте ꙟдойт ненорочи́т непричепъ́нд, пентрȣ ѡ̂рби́рѣ са, неферичи́рѣ са, нȣ̀ поа́те скъпа̀, пентрȣ къ нȣ̀ врѣ̀ съ ѡ̂ кȣноа́скъ: а̂дeвъ́рȣл нȣ поа́те съ а̂жȣ̏нгъ пънъ ла дъ́нсȣл, де вре́ме че й̂ се ꙟ̂ пїе́декъ ка́лѣ де линга́рецй: шѝ Є̏сте Є̏л тиръни́т де па́тимиле са́ле, нȣ̏ши кȣноа́ще дъторі́а са, ни́чй ѡ̂да́тъ наȣ гȣста́т а̂чѣ̀ десфъта́ре, ка́рѣ Є̄ ꙟпреȣна́тъ кȣ фа́пта чѣ̀ бȣ̏нъ, ни́чй а̂ȣ гȣста́т дȣлчѣ́ца, ка́рѣ Є̄ ꙟтрȣ а̂ве́рѣ оу̏ней кȣра́тъ виртȣ̏те; Є̏сте тикъло́с, ши̑ є̄ вре́дник съ фіе; некъ́сȣриле лȣй се а̑да́огъ; ꙟсȣ̆ш се дȣ̆че ла піерза́ре, ши̑ дȣмнезе́ій ꙟй гътеск пентрȣ май̆ ма́ре рȣшина́рѣ лȣй ве́чникъ педѣ́псъ. То́атъ а̑дȣна́рѣ мъртȣриси̑, къ є̏ȣ май̆ кȣ кȣвіи́нцъ а̑м ръспȣнсȣ де кът ꙟцеле́птȣл че́л дин Ле́сбо, ши̑ бътрѫ́ній а̑рътаръ, къ є̏ȣ а̑м а̑фла́т ꙟцеле́сȣл лȣй Мино́е.

Се а̑жȣ̆нсе пре оўрмъ ла а̑тре́ѧ ꙟтребаре ӑдекъ: ка́ре дин дой є̄ де а̑ се май̆ сокоти̑, оу̑н ꙟпъра́т небирȣи́т ши̑ плин де бирȣи́нце ꙟ ръсбо́ю; а̑ȣ оу̑н ꙟпъра́т ка́ре фъ́ръ де ни́чй ѡ̑ испи́тъ де ръсбо́ю є̄ ха́рник а̑ повъцȣи̑ ши̑ а̑ киверниси̑ пре сȣди́цій съй ꙟ па́че? Май̆ то́цй се оу̑ниръ ꙟтрȣ а̑чѣ́ѧ, къ а̑че́ла є̄ вре́дник де а̑ се май̆ сокоти̑, ка́ре є̄ ненви́нс ꙟ бътае, къчй зичѣ̑ є̏й, че фоло́с є̏сте а̑ а̑вѣ̑ оу̑н стъпъ́н, ка́ре щи̑ би́не повъцȣи̑ ꙟ вре́ме де па́че, да́къ нȣ̑ щи̑ а̑по́й а̑пъра̀ ꙟпъръціѧ са̀ ꙟ вре́ме де ръсбо́ю? Дȣшма́ній ꙟл вѡр ꙟви́нце, ши̑ вѡр фа́че склаве (ро́абе) попо́ареле са́ле. А̏лцій ꙟко́антръ є̑ра̀ де пъре́ре, къ оу̑н ꙟпъра́т па́чник є̄ май̆ бȣ̆нȣ, къ а̑че́ла сар те́ме де ръсми́рицъ, ши̑ кȣ гри́жа са ѡ̏ар а̑ба́те дела си́не; а̏лцій жȣдека́ръ, къ оу̑н Мона́ркȣ къштигъто́рю а̑р черка̀ нȣ̑ нȣ̆май̆ мърирѣ попо́рȣлȣй съȣ, чи̑ ши̑ а̑ са̀, ши̑ кȣ а̑чѣ́стъ мижлочире сȣди́цій съй сар фа́че стъпънй де а̏лте націѡ́ане, ка́рѣ нȣ̑ сар пȣтѣ̑ а̑девери̑ де оу̑н ꙟпъра́т, ка́ре нар бъга̀ са́мъ де а̂че́сте, лъсъ́нд попо́ареле са́ле съ пȣтрезѣ́скъ ꙟ̂трѡ̀ леневи́ре рȣшино́асъ. А̂дȣна́рѣ врȣ̀, ка съ́мй спȣ̆нȣ шѝ є̋ȣ пъре́рѣ мѣ̀. Де́чй а̂шà ръспȣнсе́й.

Оу̂н ꙟ̂пъра́т, ка́ре нȣ̀ щѝ домнѝ фъръ къ́нд є҃ па́чѣ ꙟ̂ фло́аре, саȣ кънд фїѐрбе ръсми́рица, шѝ се кȣно́аще пре си́не а̂ фѝ неха́рник де а̂ повъцȣ̀й попо́рȣл съȣ ꙟ̂трȣ а̂че́сте до́аѡ стѣ́рй, нȣ̀ є҃ фъръ жȣмъта́те де ꙟ̂пъра́т. Ꙗ̋ръ де вѣ́цй а̂лътȣра̀ вой оу̂н ꙟ̂пъра́т, ка́ре нȣ̀ а̋ре а̋лтъ гри́жъ фъръ тот съ се ба́тъ, кȣ че́ла ла́лтȣ, ка́ре дре́пт є҃ ꙟ̂целе́птȣ, чѝ нȣ̆ щѝ ръсбо́юл, ꙟ̋съ є҃ ха́рник при́н џенера́рїй съй ꙟ̂трѡ̀ стримто́аре а̂л пȣрта̀, є̋ȣ де́спре па́ртѣ мѣ̀ жȣ̆дек пре а̂че́стȣ май вре́дник а̂ фѝ де а̂ се сокотѝ де кът че́л дин тъ́ю̆. Оу̂н ꙟ̂пъра́т, че є҃ да́т кȣ то́тȣл спре ръсбо́ю̆ а̂р врѣ̀ пȣ̆рȣрѣ съ а̂ȣ̆зъ сȣ̆нетȣл а̋рмелѡр, фїи́ндȣ ла́ком а̂ лъцѝ ꙟ̂пъръцїа са̀, шѝ мъри́рѣ са̀, да́ръ кȣ а̂чѣ́ста чи́не нȣ вѣ́де, къ а̂р стрика̀ кȣ то́тȣл пре попо́рȣл съȣ? Че фоло́с є҃ пентрȣ оу̂н нацїо́н, къ ꙟ̂пъра́тȣл съȣ сȣпȣ̆не а̋лте нацїо́ане, кънд а̂че́ла се а̋флъ неферичи́тȣ? А̂фа́ръ де а̂чѣ́ѧ лȣ̆нџиле ръсбо́ае траг дȣпъ си́не мȣ̆лте неръндȣе́лй; ꙟ̋сȣшй бирȣито́рїй се фа́к нерегȣла́цй (нендрепта́цй) ꙟ̂трȣ а̂чѣ̀ вре́ме тȣрбȣра́тъ. Къȣта́цй ла Гре́чїа ка съ кȣно́аще́цй кът де скȣ̆мпъ ꙟ̂й фȣ̀ бирȣи́нца а̂сȣ̆пра Тро́їей; а҃ ръ-

ма́се

мáсе май сꙋс де ꙁéче а҆́нй липсúтъ де ꙟ̂пърáцїй съй. Ѧ̂тꙋнчй кънд фóкꙋл ръсбóюлꙋй а̂прúнде тóате, лéџиле, лꙋкрáрѣ пъмъ́нтꙋлꙋй, шѝ мъестрїиле се вещеꙁéск. Мъкáр кът де бꙋ҆́нй съ фїе стъпънитóрїй, кънд трúбꙋе съ пóарте оу̂н ръсбóю̆, сънт силúцй а̂ фáче чéле май кꙋмплúте некꙋ҆́мпете, де врéме че фъръ де а̂ се пꙋ҆́не ꙟ̂кóантръ сꙋ҆́фере блъстъмъцїиле чéлѡр ръй, шѝ ꙟ҆́сꙋшй є҆́й се слꙋшéск кꙋ чей блъстъмáцй. Къ́цй сънт де чей фъръ де лéџе, кáрїй ꙟ̂ врéме де пáче сар педепсѝ дꙋпъ вредничїѧ фáптелѡр лѡр чéлѡр рéле, а̂къ́рора ꙟ̂дръснúре є̄ де липсъ съ се ръсплътѣ́скъ ꙟ̂ тꙋрбꙋрáрѣ ръсбóюлꙋй? Нꙋ҆̀ вéцй а̂флà нúчй оу̂н попóрꙋ, кáре съ се лáꙋде къ а̂ꙋ а̂вꙋ҆т оу̂н ꙟ̂пърáт бирꙋитóрю̆, фъръ де а̂ фѝ шѝ сꙋферúт мꙋлте дела ю̂бúрѣ лꙋй де стъпънїе. Оу̂н къштигътóрю̆ бѣт де мъ́рирѣ са май ꙟ̂тóкма сꙋ҆рꙋпъ пре нацїóнꙋл съꙋ чел бирꙋитóрю̆ ка шѝ пре нацїоанеле чéле сꙋ҆пꙋсе. Оу̂н прúнчипꙋ че нꙋ а҆́ре а̂чéле ꙟ̂сꙋшúрй кáре сънт де лúпсъ ꙟ̂ врéме де пáче, кꙋ҆́м ва пꙋтѣ̀ ꙟ̂пъртъшѝ сꙋ҆дúцилѡр съй а̂чéле дꙋ҆лчй рóдꙋрй, кáре де ръ́нд се гꙋ҆стъ дꙋпъ ѡ̂ ръсмúрицъ кꙋ ферúчире сфършúтъ? Ѧ̂чéста є̄ а̂сéмене оу҆нꙋй ѡ҆́мꙋ, кáре а̂пъръ́нд пъмъ́нтꙋл съꙋ де оу̂н вечúн а̂л съꙋ, ꙗ̄ а̂пóй пъмъ́нтꙋл вечúнꙋлꙋй съꙋ; ꙟ҆́съ нещїинд нúче а̂ лꙋкрà, нúче а̂ съмънà, нꙋ҆̀ є̄ хáрник де а̂ кꙋлéџе брꙋ҆н рóд дин трънсꙋл;

оу́н ѡ̋м ка а̑че́стȣ па́ре къ є̄ нъскȣ́т ка съ стри́че, съ ръпѣ́скъ, шѝ съ пȣ́нъ ꙟ̑ нека́с лȣмѣ́, нȣ̀ ка съ фа́къ феричи́т попо́рȣл кȣ ꙟ̑целѣ́пта са стъпъни́ре.

Съ дескрі́ем а̑кȣ́м ꙟсȣши́риле оӳнȣй ꙟпъра́т ю̑битѡ́рю̆ де па́че. А̋девъра́т є̋сте, къ мъка́р къ є̄ неха́рник спре къшти́гȣрй ма́рй, а̋декъ: къ мъка́р къ нȣ̀ є̄ нъскȣ́т спре а̑ тȣрбȣра̀ ѡ̑ди́хна попо́рȣлȣй лȣ́иший ꙟ̑кредінца́т, връ́нд а̑ кълка̀ пре а̋лте попо́аре, ка́ре дрепта́тѣ нȣ̀ ле сȣ́пȣсе лȣй; то́тȣш де є̋сте є̋л кȣ а̑девъра́т ха́рник а̑ стъпънѝ ꙟ̑ вре́ме де па́че, ва а̑вѣ̀ то́ате мижлочи́риле че́ле де ли́псъ спре а̑ пȣ́не ꙟ̑ сигȣра́нцъ попо́рȣл съȣ а̑сȣ́пра нъвъли́рей дȣшма́нилѡр съй. Ꙗ̋тъ кȣ́м: є̋л ва фѝ дре́птȣ, кȣ кȣ́мпътȣ, шѝ кȣ ꙟ̑токми́ре кътръ вечи́нїй съй; ни́чй ѡ̑да́тъ нȣ̀ ва ꙟ̑че́пе врȣ́н лȣ́крȣ а̑сȣ́пра лѡр, ка́ре съ по́атъ тȣрбȣра̀ па́чѣ а̑чѣѧ, ка́рѣ ѡ̑ а̑ȣ; ва фѝ стато́рник шѝ кредінчо́с ꙟ̑ легъ́тȣриле са́ле; а̑лїа́нцїй съй нȣ̀ се вѡр те́ме де дъ́нсȣл, чи̇л вѡр ю̑бѝ, шѝ се вѡр ꙟ̑кре́де кȣ то́тȣл ꙟ̑тръ́нсȣл. Де ва фѝ врȣ́н вечи́нȣ тȣрбȣрътѡ́рю де комȣ́нȣл ръпа́ос, мъре́ц, шѝ ю̑битѡ́рю де стъпънїе, то́цй Стъпънитѡ́рїй де пин прежȣ́р, ка́рїй сънт ꙟ̑ фрикъ пентрȣ а̑че́ст неодихни́т, шѝ ка́рїй нȣ̆ сънт кȣ пи́смъ а̑сȣ́пра па́чникȣлȣй ꙟ̑пъра́т, се вѡр ꙟ̑преȣна̀ кȣ дъ́нсȣл, ка съл а̋пере де то́атъ кълка́рѣ. ꙟтреци́мѣ лꙋй, креди́нца лꙋй ши кꙋ̑мпътꙋл ꙟл вѡр фа́че жꙋдекъто́рю̆ де то́ате стъпъни́риле че́ле лꙋй вечи́не. Кънд ꙟпъра́тꙋл чел ръсбо́йник се ва фа́че оу̑ръчо́с ла то́ций чѧ ла́лций, шѝ пꙋ̑рꙋрѣ се ва ведѣ̀ сꙋпꙋ̑с пъ́ндей лѡр; а̑че́стꙋ ва пꙋрта̀ а̑и́чй мъри́ре, шѝ фрꙋмо́аса ти́тꙋлъ де та́тъ, шѝ де грижито́рю̆ а̑ то́ций чѧ ла́лций ꙟпъра́ций. Ꙗ̏къ фоло́сꙋриле лꙋй че́ле дин а̑фа́ръ; ꙗ̏ръ а̑че́ле, ка́ре ва а̑вѣ̀ дин ло́нтрꙋ, вѡр фѝ ꙟ̏къ май кꙋ търі́е. Де ѡаръ че фіи́нд ха́рник де а̑ стъпънѝ ꙟ вре́ме де па́че (ꙟ̏съ сокоте́ск, къ стъпъни́рѣ лꙋй є̿ ꙟдрепта́тъ кꙋ че́ле май ꙟцеле́пте ле́ций) ва оу̑ръ̀, шѝ ва а̑лꙋнга̀ мъндрі́ѧ, моличꙋ̑нѣ, шѝ то́ате че́ле ла́лте мъестрі́й, ка́ре шербе́ск спре пъртини́рѣ пъка́телѡр; ва фа́че съ ꙟфлорѣ́скъ то́ате а̑че́ле мъестрі́й, ка́ре кꙋ то́тꙋл сънт де ли́псъ спре цине́рѣ вїе́цей; пре́сте то́ате ва грижѝ, ка сꙋди́ціїй съй съ се дѣ̀ спре а̑грикꙋлтꙋ̑ръ (лꙋкра́рѣ пъмѣ́нтꙋлꙋй), шѝ ꙗ̏тъ кꙋ̑м ва фа́че, ка лѡр съ ле присосѣ́скъ то́ате че́ле де ли́псъ. Оу̑н попо́р ка а̑че́стꙋ деда́т спре ѡ̑стенѣ́лъ, фъръ мъндрі́е ꙟтрꙋ ѡ̑бичѣ́юрй, мꙋлцъми́т кꙋ пꙋци́нꙋ, ле́сне тръи́нд кꙋ лꙋкра́рѣ пъмѣ́нтꙋрилѡр, се ва ꙟмꙋлцѝ фъръ де нꙋ̑мър. Ꙗ̏къ ꙟтрѡ̀ ꙟпъръці́е ка а̑чѣста оу̑н попо́р ненꙋмъра́тꙋ, чѝ сънъто́с, вънжо́с, та́ре, ка́ре нꙋ̀ є̿ слъбит де десмїердъ́рй, чѝ ꙟвъца́тꙋ де виртꙋ̑те, ка́ре

нꙋ̀

нȣ се слобо́аде ла дȣлчѣ́цȣрй де ѡ̂ вїѧ́цъ мо́але, шѝ десмїѐрда́тъ; ка́ре щѝ а̂ нȣ̆ бъга̀ са́мъ де мо́арте, шѝ май бȣкȣро́с ва фѝ съ мо́аръ, де кът съ пїѧ́рзъ либерта́тѣ, ка́рѣ ѡ̂ а̋ре сȣ̆бт ѡ̂ стъпъни́ре де оу̂н ꙟпъра́т ꙟ̂целе́пт, ка́реле нȣ̆ врѣ̂ а̂лтми́нтре съ ꙟ̂пъръцѣ́скъ, фъръ де ва ꙟ̂пъръцѝ ми́нтѣ. Де ва врѣ̂ оу̂н бечи́нȣ съ се ско́але а̂сȣ̆пра а̂чѣ́стȣѧ, ꙟ̂л ва а̂фла̀ по́ате не и̂спити́т а̂ ꙟ̂токмѝ ѡ̋астѣ, а̂ ръндўѝ, а̂ се ꙟ̂търѝ, шѝ а̂ ꙟ̂дрепта̀ а̂чѣ́ле а̋рме, ка́ре се ꙟ̂трибȣинцѣ́зъ ла ꙟ̂кȣнцȣра́рѣ ѡ̋аре къ́рїѧ чета́те; ꙟ̋съ пре а̂тъ́та ꙟ̂л ва а̂фла̀ небирȣи́т пентрȣ мȣлци́мѣ лȣй, пентрȣ бърбъцїѧ са, пентрȣ ръбда́рѣ са ꙟ̂трȣ ѡ̂стенѣ́ле, ѡ̂бичнȣи́нца де а̂ сȣферѝ ли́пса, пентрȣ търїѧ са ла нъвъли́ре, шѝ пентрȣ ѡ̂ виртȣ̆те, ка́ре то́ате приме́шдїиле ла ѡ̂ла́лтъ а̂дȣна́те нȣ̀ ѡ̂ вѡр пȣтѣ̀ ꙟ̂би́нџе. Ꙗ̋ръ ꙟ̂трȣ ꙟ̂тъмпла́ре, къ зи́сȣл ꙟ̂пъра́т нȣ̆ а̂р щѝ Є̋л ꙟ̋сȣш а̂ команда́ре ѡ̋штиле са́ле, ва да̀ повъцȣи́рѣ ла а̂чѣ́ле персо́не, ка́ре ле ва кȣно́аще ха́рниче, кȣ ка́ре се ва щѝ ꙟ̂трибȣинца̀ фъръ де скъдѣ́рѣ вълфей са́ле. Шѝ ва къпъта̀ а̂жȣто́рю̆ дела а̂лїа́цй; сȣди́цїи съй май ю̂би́вѡр мо́артѣ, де кът съ се сȣ̆пȣ̆нъ ла а̂лт ꙟ̂пъра́т нъсъ́лник, шѝ недре́птȣ, ꙟ̋сȣшй Дȣмнезе́їй се вѡр ѡ̂штѝ спре па́ртѣ лȣй: ꙗ̋къ че а̂жȣто́рюрй ꙟ̂ мижло́кȣл челѡр май ма́рй приме́шдїй ва а̂фла̀. Ꙟ̂кїю да́ръ, къ оу̂н ꙟ̂пъра́т па́чник, невъца́т ꙟ мъестріа милитърѣ́скъ, є҃ оу̂н ꙟпъра́т то́кма недеплини́тȣ, пентрȣ къ нȣ̀ є харник а̂ ꙟплинѝ оу̂на дин че́ле май де ли́псъ а̂ле са́ле дъторі́й, ка́рѣ є҃ ка съ а̂лȣнце пре дȣшма́нїй съй; то́тȣш ѕи́кȣ, къ є҆л кȣ мȣлт ꙟтре́че пре ꙟпъра́тȣл чел къштигъто́рю, ка́ре є липси́т де а̂че́ле ꙟсȣши́рй че сънт то́кма де ли́псъ ꙟ вре́ме де па́че, мъка́р къ є҆сте и̂спити́т ꙟ че́ле, че се ци́нȣ де ръсбо́ю.

Причепȣ́й, къ мȣ́лцй ди́нтрȣ а̂дȣна́ре є҆ра̀ де проти́вникъ пъре́ре, шѝ нȣ̀ ꙟтъри́ръ пъре́рѣ мѣ̀, къ́чй па́ртѣ чѣ май ма́ре а̂ ѡ҆аменилѡр а̂мъџи́цй де а̂че́ле лȣкрȣ́рй, ка́ре да́ȣ май мȣлт ꙟ ѡ҆кй, бȣ́нъ ѡ҆аръ, бирȣи́нцеле, къшти́гȣриле, ле прецȣѣ́ск май мȣлт де кът че є҃ си́мплȣ, ли́нȣ, шѝ векȣито́рю, кȣм є҃ па́чѣ, шѝ полити́а чѣ̀ съмци́тъ а̂ попоа́релѡр. Кȣ тоа́те а̂че́сте бътръ́нїй ѕи́серъ, къ ꙟ че́ле че а̂м кȣвънта́т мам ꙟтокми́т дȣпъ ꙟцеле́сȣл лȣй Мино́е.

Чѣл май ма́ре ꙟтръ бътръ́нй кȣ глас ма́ре ѕи́се: ꙗ҆тъ а̂деверит чѣ́а, че оу̂н ѡ҆ра́клȣ а̂лȣ́й А̂по́ло проро́чѝ, прекȣ́м ꙟ тоа́тъ и̂сола а̂чѣ́ста є҃ кȣноскȣ́т. Мино́е дори́нд а̂ щѝ, кътъ вре́ме ви́ца лȣ́й ва ꙟпъръцѝ дȣпъ ле́џиле де дъ́нсȣл кȣ пȣци́н май на́инте прескри́се, ꙟтребъ̀ пентрȣ а̂чѣ́а пе ѡ҆ра́клȣ, ка́ре а̂ша̀ ꙟй ръспȣ́нсе: ви́ца та ва сфършѝ де а̂ ꙟпъръцѝ ꙟда́тъ, кът ва пȣ́не оу̂н стреи́нȣ пичо́рȣл ꙟ и̂сола та, пентрȣ ка съ фа́къ а̂колѡ̀ а̂ ꙟпъръцѝ ле́џиле та́ле.

Ной фȣм тот де оўна ꙟфри́къ, къ до́аръ врȣн стре́йнȣ ва съ ꙟ҃ йсола Кри́тȣлȣй; чѝ жѣлника со́арте а̂лȣй Ї́доменѐȣ, шѝ ꙟцелепчȣ́нѣ а̂ фіюлȣй лȣй Оу̂ли́се, ка́ре май а̂дъ́нк де кът ѡ̆рй ка́ре мȣритѡ́рю причѐпе ꙟцеле́сȣл чѐл а̂девъра́т а̂л ле́џилѡр лȣй Мино́е, кїа́р не да́ȣ а̂ ведѣ̀, че а̂ȣ врȣт ѡ̂ра́клȣ а̂не а̂ръта̀. Да́ци да́ръ, пентрȣ че ꙟтърӡїе́м а̂ пȣне дїади́ма пре ка́пȣл а̂че́лȣѧ, ка́ре де а̂тъ́та вре́ме не фȣ̀ рънду́ит ꙟпъра́т.

КА́РТѢ. 6.

Ꙟда́тъ є̂ширъ динтрȣ ꙟпрежȣра́рѣ сфинци́тей пъдȣре, шѝ чѐл дин тъ́ю а̂л лѡр принӡъ́ндȣмъ де мъ́нъ, фе́че кȣноскȣт попо́рȣлȣй, ка́ре а̂вїѧ̀ а̂щепта̀, къ є̂ȣ сънт бирȣитѡ́рюл. Ла а̂че́сте кȣви́нте оу̂рмъ̀ де лок оу̂н во́жет а̂местека́т ꙟтръ то́ций чѐй че є̂ра̀ де фа́цъ. То́ций дънцȣи́ръ де бȣкȣрїе; тот цинȣтȣл, шѝ то́ций ꙟпрежȣр мȣнцїй ръсȣна́ръ де стригъ́рй: къ вре́дникȣл фію а̂л лȣй Оу̂ли́се а̂се́мене лȣй Мино́е ꙟпъръце́ще пре́сте Крите́ний.

Ѧ̂щепта́й пȣци́нȣ, шѝ ле фъкȣй се́мнȣ, къ а̂ш дорѝ съ мъ а̂скȣлте. Ꙟтръ а̂чѣ́ѧ Ме́нтор нȣ ꙟчетъ̀ а̂мй гръ̀й ла оу̂ре́кїе: да́ръ лъпъда́-

тевей

тебей тȣ де Пáтрїа та? Юбирѣ де стъпъніе нȣ те ва лъсà съ̂ций май а̂дȣчй а̂ми́нте де Пенéлопе, кáрѣ ка пре оўна оу̂нишóаръ нъдéшдѣ са стъ̀ а̂щептъ́ндȣте ꙟпреȣ̆нъ кȣ мáреле Оу̂ли́се, пре кáре Дȣмнеѕеїй ръндȣ́исе а̂ цил ꙟтоáрче. А̂чéсте кȣви́нте мъ стръбътȣ̆ръ пънъ ла и̏нимъ, шѝ мъ а̂пъра́ръ де дешѣрта пóфтъ де а̂ домнѝ. Тóтȣш ѡ̂ а̂дъ́нкъ тъчéре а̂ мȣлци́мей чéй гълчевитóаре ꙟмй дїéде ѡ̂кáсїе (прилéџȣ) ꙟтрȣ а̂чéстȣ кип а̂ гръ̀и: Ѽ стрълȣчи́цилѡр Критéний! Нȣ̀ кȣнóск ꙟтрȣ ми́не вреѡ̀ вредничїе де а̂ въ стъпънѝ пре вой, ѡ̂рáклȣ чел а̂кȣ̆м ѕи́сȣ кїáр а̂рѣ́тъ, къ ви́ца лȣй Минóе ꙟдáтъ ва ꙟчетà де а̂ ꙟпъръцѝ кȣм ва венѝ оу̂н стреи́нȣ ла и̏сола вóастръ шѝ ва фáче, ка лéџиле а̂чéлȣй ꙟцелéпт ꙟпъра́т съ ꙟфлорѣ́скъ а̂колѡ̀, чѝ є̂л нȣ ѕи́че, къ а̂чéста стреи́н ва ꙟпъръцѝ а̂колѡ̀; шѝ вóю съ креѕ, къ є̂ȣ сънт а̂чéлȣ, пре кáре ꙟл а̂рѣ́тъ ѡ̂рáклȣ: ꙗ̏тъ дáръ а̂деверитъ пророчїѧ; сосїй ла а̂чѣ́стъ и̏солъ, десвълїй ꙟцелéсȣл чéл а̂девъра́т а̂л лéџилѡр, шѝ пофтéск ка тълкȣи́рѣ мѣ̀ съ ле фáкъ а̂ ꙟпъръцѝ кȣ а̂чéлȣ, пре кáреле вой ꙟл вéций а̂лéџе кап. Ꙟкъ́т є̄ пентрȣ ми́не май мȣлт прецȣ̆éскȣ пáтрїа мѣ̀, съра́ка шѝ ми́ка и̏солъ И̏така де кът чéле ѡ̂ сȣ̆тъ де четъ́ций а̂ле Кри́тȣлȣй, де кът мъри́рѣ шѝ а̂вȣцїиле а̂чéштей прѣнфлори́тъ ꙟпъръцїе. Дéчй ꙟгъдȣи́ций, ка є̂ȣ съ ꙟплинéск чéле че соáртѣ а̂ȣ ръндȣи́т;

де мам ѡ̂штит ꙟтрȣ жо́кȣриле во́астре, нȣ кȣ а̂че́ла кȣ̆џет фъкȣ̆й а̂чѣ́ста, ка съ ꙟпъръце́ск а̂йчѝ, чѝ нȣ̆май ка съ мъ фа́к вре́дник де а̂ во́астръ прецȣ̆ире шѝ ми́лъ, ка съ би́не вои́ций а̂ пȣ̆не а̂че́ле мижлочи́рй ꙟтокми́те, ка кът май кȣръ́нд съ мъ пот ꙟто́арче ла ло́кȣл на́щерей ме́ле. Май бȣкȣро́с сънт съ а̂скȣ̆лтȣ де та́тъ мїе́ȣ Оу̑ли́се, шѝ съ мъ́нгъю̆ пре мȣ̆мъ мѣ̀ Пене́лопе, де кът съ фі́ȣ Мона́ркȣ де то́ате нацїоа́неле лȣ̆мей. Ѡ̂ Крите́нилѡр! Є̑ȣ въ деско́перȣ а̂дъ́нкȣл и̏нимей ме́ле; нȣ̀ пот съ нȣ въ ла́сȣ, чи съ щи́цй къ ꙟдъторарѣ́ мѣ̀ спре вой нȣ̀ се ва пȣтѣ̀ сфършѝ фъръ кȣ моа́ртѣ: Ꙟшà пънъ ла моа́рте ва ю́би Телема́х пе Крите́ний, ва къштигà мъри́рѣ лѡр, ка кънд а̂р фѝ а̂сà.

Ꙟчепъ́нд є̂ȣ а̂ ворбѝ, се фъкȣ̀ оу̂н сȣ̆нет сȣ̆рдȣ а̂се́мене а̂че́лѡр а̏пе а̂ле мъ́рей, ка́ре ꙟвълȣ́йте де вифор се ба́тȣ ла ѡ̂ла́лтъ. Оу̏нїй ѕичѣ̀: ѡ̏аре нȣ̆ є̄ а̂че́ста ѡ̂ дȣмнеѕеи́ре сȣб формъ мȣрито́аре? а̂лцїй ѕичѣ̀, къ мав въѕȣт ꙟтрȣ а̏лте цъ́рй, шѝ мъ кȣно́скȣ, а̏лцїй стригà, къ три́бȣе съ мъ силѣ́скъ а̂ ꙟпъръцѝ а̂колѡ̀. Ла оу̏рмъ ꙗ̏ръш гръі́й шѝ фі́еще ка́ре бȣкȣро́с тъкъ́нд се а̂мъџѣ̀, къ мъ вою̆ слобоѕѝ а̂ примѝ чѣ́а, че ꙟтъ́ю̆ нȣ̆ врȣ̆й; ꙟтрȣ а̂че́ста кип ле кȣвънта́й:

Ꙟгъдȣи́цимъ ѡ҆ Критéнилѡр, ка съ въ десвълéск кȣ́џетеле мéле; мъкáр къ съ́нтеци май ꙟцелéпцй де кът тóате попóареле, тóтȣш ꙟцелепчȣ́нѣ пофтéще, де нȣ мъ ꙟшéлȣ, ѡ҆ грижъ, де кáре вой нáцй гъндит· Нȣ̀ трибȣе съ дáцй скíптрȣ ла а̂чéлȣ, кáре май вíне де кът тóцй кȣвъ́нтъ ꙟ кът є҆̄ дéспре лéџй, чи ла а̂чéла, кáре кȣ виртȣ́те май статóрникъ ле шѝ ꙟплинѝ. Є҆̂ȣ сънт, кȣм мъ ведéцй, тíнър, а̂шà дáръ непъцíтȣ, сȣпȣ́с нъсълничíеи пáтимилѡр, шѝ май ꙟ стáре де а̂мъ ꙟвъцà а̂скȣлтъ́нд, ка съ пот ѡ҆́аре кънд порончѝ, де кът а̂кȣ́м съ порончéск· Ꙟтрȣ а̂лéџере нȣ̀ въ а̂пȣкáцй де оу҆н ѡ҆́м кáре а̂ȣ ꙟвинс пре а̂лцїй ꙟ жóкȣриле чéле де дȣх шѝ де трȣ́пȣ, шѝ є҆̂л а̂ȣ ръмáс бирȣи́т де пáтимй, чѝ кътȣтáцй оу҆нȣл, кáре ꙟтрȣ а̂дънкȣл ѝнимей сáле съ а҆́йбъ типъри́те лéџиле воáстре, а̂кȣ́й вїáцъ съ цинтѣ́скъ а̂ петрéче ꙟтрȣ а̂чéле, шѝ кáре съ фíе врéдник де вой а̂се ꙟнълцà ла трóнȣ май мȣлт пентрȣ а̂ле лȣй врéдниче фáпте, де кът пентрȣ а̂ле лȣй кȣвинте.

Тóцй бътръ́нїй а̂чéѧ се ꙟкрȣчи́ръ де вóрба мѣ, шѝ причепъ́нд къ бȣкȣрíѧ чéлѡр а̂дȣнáцй де че де че май крéще, ꙟми ѕи́серъ: де ѡ҆́аръ че Дȣмнеѕéїй нȣ̀ не дáȣ ка съ а̂вéм а̂чѣ мънгъѧре, кът съ те ведéм ꙟпъръцъ́нд а̂йчй ꙟтръ ной, ꙟкалете а̂жȣ́тъне, ка съ а̂флъ́м оу҆н ꙟпърáт кáреле съ фíе хáрник а̂ фáче, ка съ ꙟпъръцѣ́скъ

а̂йчй

а̂ичи́й ле́џиле но́астре; кȣно́щй тȣ вре оу́нȣл, ка́ре съ се щїе пȣрта̀ ꙟтрȣ стъпъни́ре кȣ а̂че́ла кȣ́мпът? Де лок ле ръспȣнсе́й: ꙟмй є́сте оу́нȣл кȣноскȣ́т, дела ка́реле а̂м то́ате, къ́те ꙟ̂ ми́не прецȣи́цй, а̂ са̀, шѝ нȣ а̂мѣ̀ и̂стецї́е фȣ̀ а̂чѣ́ѧ, ка́ре мъ фъкȣ̀ а̂ гръ̀й; дела а̂чѣ́ѧ и̂своръ́ръ то́ате ръспȣ́нсȣриле, ка́ре кȣ а̂тъ́та мира́ре ле а̂ȣѕи́рьцй.

Ꙟ̂трȣ а̂чѣ́аш вре́ме то́цй цинти́ръ ѡ҆кїй а̂сȣ́пра лȣй Ме́нтор, пре ка́ре а̂ръта́ндȣл ꙟ̂л цинѣ́м де мъ́нъ. Ле а̂ръта́й лѡр грижа чѣ ма́ре, ка́ре а̂вȣ̀ є̂л де а̂ мъ кре́ще ꙟ̂ прȣнчїѧ мѣ; приме́шдїиле де ка́ре мъ скъпъ̀; шѝ неноро чи́риле ꙟ̂ ка́ре а̂м фост къѕȣ́тȣ, дȣпъ че ма́м лъса́т де а̂мъ ꙟ̂дрепта̀ дȣпъ сва́тȣриле са́ле. Ла ведѣ́рѣ чѣ̀ дин тъ́ю є̂й нȣ а̂вȣ́ръ гри́жъ де а̂л сокотѝ, фїи́нд ꙟ̂въскȣ́т ꙟ̂ вестми́нте а̂тъ́т проа́сте, прекȣ́м негри́жите, къ є̂ра̀ де ѡ̂ пȣрта́ре оу̂мили́тъ, шѝ де ѡ̂ кътъ́тȣръ мȣлт контени́тъ шѝ ре́че, шѝ а̂ра́ре ѡ҆́рй се а̂ȣѕѣ̀ ворби́нд. Чѝ къ́нд се невои́ръ а̂ лȣа̀ са́ма бине ла дънсȣл, а̂фла́ръ ꙟ̂ фа́ца лȣй ѡ нȣ щїȣ че ꙟ̂нълцї́е шѝ ненфрикоша́ре, ѡ̂ а̂џери́ме минȣна́тъ ꙟ̂ ѡ҆кїй лȣй, шѝ ѡ̂ търї́е, де ка́рѣ шѝ ꙟ̂ че́ле май ми́чй лȣкръ́рй є̂ра̀ мишка́т. Ꙟ̂л ꙟ̂треба́ръ, се минȣна́ръ де ꙟ̂целе́птеле лȣй ръспȣнсȣри, шѝ сфътȣи́ръ, ка съл фа́къ лѡр ꙟ̂пъра́т. Ꙗ҆ръ є҆л фъръ де а̂ се скимба̀ че́ва се ферѝ ѕикъ́нд, къ май мꙋлт прецꙋѣще дꙋлчѣца оу҆ней віѧцъ привáтъ, де кът стрълꙋчи́рѣ кꙋ҆ртей ꙟпъръте́щий; къ ꙟ̂пъра́ції мъка́р кът де бꙋ҆ни съ фіє, сънт неферичи́ций, кѣ́чий а̂ра́ре ѡ҆ри фа́к а̂че́л би́не че кꙋцета́ръ съ фа́къ, чѝ дин проти́въ де мꙋ҆лте ѡ҆ри ꙟ̂шела́ций де линга́реций, мъка́р къ нар врѣ̀, мꙋ҆лте рѣле фак; а̂да́шсе май ꙟ̂колѡ̀, къ де є̄ склавіѧ тикълóасъ, нꙋ̀ є̄ май пꙋци́н ста́рѣ ꙟ̂пъръте́скъ, фіи́нд а̂чѣ́ста ѡ̂ склавіє ꙟ̂подоби́тъ. Кънд ꙟ̂пъръцѣ́ще нешіи́не, ӡичѣ̀ є̂л, а̂тъ́рнъ дела то́ций а̂чѣ́ѧ, пре ка́рій три́бꙋе а̂й фа́че ка съ а̂скꙋ҆лте де є̂л. Феричи́т чел че нꙋ̀ є̄ дъто́рю а̂ стъпънѝ! Нꙋ̀ съ́нтем дъто́рий а̂ жертвѝ волничіѧ но́астръ, фъръ нꙋ҆май пентрꙋ па́тріа но́астръ, кънд ѧ̄ не ꙟ̂кредінцѣ́ӡъ пꙋтѣ́рѣ ка съ лꙋкръ́м пентрꙋ би́неле де ѡ҆бще.

Ꙟ̂тꙋ҆нчий Крите́ній ка бѣ́ций де мира́ре ꙟ̂л ꙟ̂треба́ръ, пе чи́не а̂р трибꙋ̀й съ а̂лѣ́гъ. Пре а̂чѣ́ла, ръспꙋ҆нсе Ме́нтор, ка́ре въ кꙋно́аще би́не, де ѡ҆аръ че три́бꙋе съ въ повъцꙋѧ́скъ, шѝ ка́ре съ се тѣ́мъ а̂ въ стъпънѝ; чѣ́л че доре́ще а̂ фѝ май ма́ре, нꙋ̀ щѝ че є̄ стъпъни́рѣ; кꙋм да́ръ ва пꙋтѣ̀ ꙟ̂плинѝ дъторіѧ, нешіи́ндꙋѡ? Оу҆нꙋл ка а̂че́ста чѣ́ркъ стъпъни́рѣ пентрꙋ си́не ꙟ҆сꙋш, ꙗ҆ръ вой три́бꙋе съ дори́ций стъпъ́н, ка́ре нꙋ̀ приме́ще стъпъни́рѣ фъръ пентрꙋ дра́гостѣ воа́стръ.

То́цй Крите́нїй фъръ мъсȣ́ръ миръ́ндȣсе, възъ́нд къ до́й стрейни́й нȣ врѣ́ȣ съ примѣскъ ски́птрȣ чел де а̑тъ́ца а̏лцй мȣ́лт пофти́т, ꙟтребá́ръ кȣ чи́не а̑ȣ вени́т стреи́нїй а̑че́штѣ. Навсикра́те, ка́реле ꙟ̑й петрекȣ́се дела лима́н пънъ ла Чи́ркȣ (ꙟ̑прежȣра́ре), оу̏нде се фъчѣ̀ лȣ́пта, ле а̑ртъ̀ пре Ѧ̑заи́л, кȣ ка́реле Ме́нтор шѝ є̑ȣ вени́͏̏сем дела и̏сола Чи́прȣлȣй. Чѝ мира́рѣ лѡр май мȣ́лт крескȣ̀, дȣпъ че а̑ȣѕи́ръ, къ Ме́нтор а̑ȣ фост скла́вȣ лȣй Ѧ̑заи́л шѝ къ пе́нтрȣ ꙟ̑целепчȣ́нѣ шѝ виртȣ́тѣ лȣй дин скла́вȣ лаȣ фост фъкȣ́т шїе све́тник, шѝ че́л май а̑про́апе пре́тин; къ а̑че́ст скла́вȣ фїи́нд а̑кȣ́м сло́бод є̏сте а̑че́ла ꙟсȣш, ка́ре нȣ̀ врѣ̀ съ ле фїе лѡр ꙟ̑пъра́т, шѝ къ Ѧ̑заи́л пентрȣ а̑чѣ́ѧ а̑ȣ вени́т дин Дама́скȣ Сѵ́рїей пънъ ла и̏сола а̑чѣ́ста, ка съ ꙟ̑ве́це ле́цилe лȣй Мино́е, а̑шà кȣ пȣте́ре є̑рà дра́гостѣ спре ꙟ̑целепчȣ́не, кът ꙟ̑мплѣ̀ и̏нима лȣй.

Бътръ́нїй ꙟ̑трȣ а̑че́ста кип кȣвънта́ръ кътръ̑ Ѧзаи́л: Ной нȣ кȣтеѕъ́м а̑ те рȣгà, ка съ врѣ́й а̑ не стъпънѝ пре но́й, де ѿаръ че нȣ̀ не ꙟ̑до́им, къ кȣ́цетеле та́ле оу̏на сънт кȣ а̑ле лȣй Ме́нтор; Тȣ̀ май пȣци́н ва́цй ꙟ̑ са́мъ пре ѿ̏амени́й, де кът съ́цй цїй а̑чѣ̀ ѡ̑стенѣ́лъ, ка съ ле фїй лѡр кап; а̑по́й а̑тъ́та є̏щй деслипи́т де а̑вȣцїй шѝ де стрълȣчи́рѣ дїади́мей, кът нȣ вей врѣ̀ съ кȣ́мпери а̑че́сте мъри́мй кȣ нека́сȣриле, ка́ре сънт ꙟ̑преȣна́те кȣ стъпъни́рѣ по-

поарелѡр. Ѧзаил ле ръспȣнсе: Съ нȣ сокотицй ѡ̂ Критенилѡр, къ доаръ є̂ȣ нȣ баг ꙟ самъ пре ѡ̂амений: Нȣ, нȣ, прѣ бине кȣноск є̂ȣ, кът де мърит лȣкрȣ є̂сте а̂ се невоѝ нешине ка съй факъ бȣний, шѝ ферічиций; чѝ ѡ̂ грижъ ка а̂чѣста є̂ плинъ де некасȣрй шѝ де примешдїй. Помпа, карей є̂сте ꙟпреȣнатъ, є̂ дешѣртъ, ꙟтокмитъ нȣмай спре а̂ ѡрбѝ дȣхȣриле челе зъдарниче шѝ гънфате. Вїѧца є̂ скȣртъ; мъримиле ꙟ лок де а̂ ꙟдестȣла̀ де а̂жȣнс патимиле, май въртое ле а̂цицъ; дечй пентрȣ ка съ мъ ферескȣ де тоате а̂честе нълȣчирй де бȣнътѣцй, ꙗръ нȣ ка съ фіȣ стъпънит де є̂ле венїй ꙟцърй а̂ша̀ де департе. Сънътате бȣнъ; кȣцетȣл мїеȣ є̂сте, ка де нȣ съ фіȣ ꙟ вїѧцъ линъ, шѝ скȣтитъ де тоатъ грижа, оу̂нде ꙟцелепчȣнѣ съмй хрънѣскъ ї̂нима мѣ, шѝ оу̂нде дȣлчѣ нъдешде, каре се наще дин виртȣте, ꙟтемеатъ ꙟтрȣ мощенирѣ оу̂ней вїѧцъ май бȣнъ дȣпъ моарте, съмй фіе де мънгъаре ꙟ зилеле челе греле але бътрънецелѡр меле. Де а̂р трибȣѝ съ дореск чева лȣкрȣ, нȣ а̂р фѝ ка съ фіȣ ꙟпърат, чи ка съ нȣ мъ въз ничй ѡдатъ деспърцит де а̂чешти дой ѡ̂амений, карїй ꙟй ведеций а̂чѝ.

Критенїй май ла оу̂рмъ кȣвънтънд кътръ Ментор, зисеръ: Фїй бȣн, тȣ кареле ꙟ виртȣте шѝ ꙟ мъриме ꙟтречй пре тоцй мȣриторїй, спȣнене, чине є҃ а̂челȣ, пре кареле пȣтем съл а̂леџем ноаѡ ꙟпърат? Съ нȣ нъдъшдȣещй, къ те вом лъса съ те дȣчй дела ной, де нȣ не вей дескопери, пре каре трибȣе съ а̂леџем. Є̂л ле ръспȣнсе: кънд мъ а̂флай местекат ꙟтръ привиторй, възȣй оунȣл каре нȣ аръта ничй ѡ дорире. Ꙟчеста є҃ оун бътрън дестȣл де таре; ꙟтребай де нȣмеле лȣй, шимй ръспȣнсеръ, къ се кїамъ А̂ристодеме. Ꙟȣзїй дȣпъ а̂чѣа, къ фȣ ꙟщїинцат, кȣм къ шй ай съй дой фїй сънт ꙟ нȣмърȣл лȣптъторилѡр; се възȣ къ ничй кȣм нȣй плаче а̂чѣ весте, кънд ѕисе: къ є̂л нȣ пофтеще, ка пре оунȣл дин фїий съй съл вѣзъ ꙟ примешдїиле Домнїей, шй къ драгостѣ лȣй пентрȣ патрїа са є҃ май маре, де кът съ воаскъ, ка чела лалт съ ꙟпърцѣскъ. Де а̂чй жȣдекай, къ а̂чест татъ юбеще кȣ ѡ драгосте кȣвънтътоаре пре оунȣл дин фїий съй, каре єра ꙟподобит кȣ виртȣте, шй къ нȣ се ꙟблънѕеще челȣй лалт ꙟтрȣ неръндȣалеле лȣй. Ꙟвȣй свȣрдаре де а̂ черка май ꙟколѡ, ꙟ че мъестрїе шаȣ петрекȣт ѕилеле сале бътрънȣл а̂челȣ. Оунȣл динтръ Четъценїй воштри ꙟмй ръспȣнсе: лȣнгъ време аȣ слȣжит є̂л ꙟ милитърїе, шй аре шй а̂кȣм семне де мȣлте плегȣири (рънитȣрй) пе трȣпȣ; чй виртȣтѣ лȣй чѣ статорникъ, шй нефъцарникъ, че є҃ дȣшманъ лингȣширей, лȣ бъгъ ꙟ оуръ ла Ідоме-

нѣȣ,

не́ȣ, ка́ре пентрȣ а̑чѣ́ѧ нȣ врȣ̀ съ се слȣжѣ́скъ кȣ Є̑л ла ꙟкȣнџȣра́рѣ Тро́їеи. Ꙟпъра́тȣл а̑че́ла се темѣ̀ де оу̑н ѡ̑м, а̑кȣ́й ꙟцеле́пте сва́тȣрй нȣ воѧ̀ съ ле ꙟплинѣ́скъ; а̑фа́ръ де а̑чѣ́ѧ писмȣ̀й лȣ́й мъри́рѣ, ка́ре преведѣ̀, къ кȣръ́нд ѡ̑ ва къпъта̀; пȣ́се ла ѕъȣйта́ре слȣ́шбеле лȣ́й, ка́ре ле фъкȣ́се, ꙟ̑л лъсъ̀ а̑и́чи съра́к, небъга́т ꙟ̑ са́мъ де ѡ̏аменїй че́й фъ́рде ѡ̑менїе шѝ мише́й, ка́рїй чинсте́ск нȣ̀май а̑вȣцїиле; чѝ Є̑л мȣлцъми́т кȣ ста́тȣл съȣ, воїо́с тръе́ще ꙟтрȣ̀н лок делъ́тȣра́т а̑л и̏солей а̑че́щїѧ, оу̏нде кȣ мъниле са́ле лȣ̀кръ оу̑н къ́мпȣ. Оу̏нȣл дин фиїй съй трȣде́ще кȣ дъ́нсȣл ю̑би́ндȣсе ла ѡ̑ла́лтъ кȣ дра́госте а̑девъра́тъ; сънт феричи́цй кȣ мижлочи́рѣ крȣцъ́рей са́ле, шѝ ꙟ̑трѡ̀ бїѧ́цъ немъ́ндръ а̑ȣ де то́ате, че ле сънт де ли́псъ. Ѧ̑че́ст ꙟ̑целе́пт бътръ́н дърȣѧ́ще съра́чилѡр че́лѡр бо́лнави а̑й вечинъта́тей че́ле че́й присосе́ск лȣ́й ши фїюлȣ́й съȣ; ꙟ̑вѣ́цъ ла трȣ̀дъ пре ти́нерй, ꙟ̑й доженеще, жȣ̀декъ то́ате причи́ниле че се на́ск ꙟ̑ вечинъта́тѣ са, шѝ кȣ оу̑н кȣвъ́нтȣ се по́ате ѕиче, къ Є̄ пъри́нте тȣтȣрѡ́р фами́лїилѡр. Ѳи́нгȣръ ненорочи́рѣ лȣ́й Є̄, къ а̑лдо́иле фїю а̑л съȣ Є неаскȣлтъто́рїю де сва́тȣриле са́ле; та́тъ съȣ дȣ́пъ че лаȣ ръбда́т лȣ́нгъ вре́ме и̑спити́нд то́ате мижлочи́риле ка съл ꙟ̑дре́пте, възъ́ндȣл нендрепта́т, пре оу̏рмъ ла́ȣ лъпъда́т дела си́не. Ѧ̑че́лаш дȣ́пъ а̑чѣ́ѧ саȣ да́т спре ѡ̑ ю̑би́ре де стъпъні́е небꙋ́нъ, шѝ спре то́ате десмїердъ́риле лꙋ́мей.

А̑чѣ́ста є҃, Крите́нй, че́мй фꙋ мі́е спꙋсꙋ; вой ве́цй щѝ де є҃ а̑чѣ́ста а̑девъра́т. Ѧ́съ де се а̑деверѣ́ѕъ дескріерѣ̀ карактерꙋлꙋй оу́нꙋй ѡ̑м ка а̑че́ста, че ли́псъ а̑ве́цй де а̑фа́че а̑че́сте жо́кꙋрй? Пентрꙋ че кїема́цй а̑тъ́цй некꙋноскꙋ́цй? А̑флъ́ндꙋсе ꙟтръ вой оу́нꙋл, ка́ре въ кꙋно́аще, шѝ пре ка́ре вой лꙋ кꙋно́ащецй, а̑фа́ръ де а̑чѣ́ѧ фіи́нд и̑спе́ртꙋ (и̑спити́т) ꙟтрꙋ ѡ̑шти́ре, ꙟ̑ ка́ре а̑ꙋ а̑ръта́т ненфрикоша́рѣ са нꙋ нꙋ́май а̑сꙋ́пра съџе́цилѡр шѝ а̑ сꙋ́лицелѡр, чѝ ꙟкъ шѝ а̑сꙋ́пра ꙟсъшй съръчі́ей, небъгъ́нд кꙋ а̑тъ́та бъгъціе ꙟ̑ са́мъ а̑бꙋ́ціиле, ка́ре се къштигъ кꙋ лингꙋши́рй; ка́ре дин бꙋ́нъ во́ѧ са се дъ̀ спре трꙋдъ; ка́ре кꙋно́аще кът є҃ де фолосито́аре оу́нꙋй попо́р лꙋкра́рѣ пъмъ́нтꙋлꙋй; ка́ре оу̑ре́ще мъндрі́ѧ, ка́ре є҃ немблъндзи́т а̑сꙋ́пра ѡ̑арбей драгосте а̑ нъскꙋ́тꙋлꙋй съꙋ, кънд ю̑ве́ще виртꙋ́тѣ че́лꙋй дин тъю, шѝ оу̑ре́ще приха́на че́лꙋй де а̑лдо́иле, шѝ ка кꙋ пꙋци́н съ ѕи́кꙋ мꙋ́лт, оу̑н ѡ̑м ка́реле а̑кꙋ́м є҃ пъри́нте попо́рꙋлꙋй. Де́чи де нꙋ кꙋџета́цй а̑лта фъръ ка съ цине́цй ле́џиле ꙟ̑целе́птꙋлꙋй Мино́е, шѝ съ ле фа́чецй а̑ ꙟ̑пъръцѝ, ꙗтъ пре чи́не три́бꙋе съ въ а̑ле́џецй ꙟ̑пъра́т.

А̑тꙋ́нчй фіе́ще ка́ре ѕи́се кꙋ гла́с ма́ре: А̑ристоде́мꙋ є҃ то́кма а̑ша̀, прекꙋ́м тꙋ лай дескри́сꙋ, пентрꙋ а̑чѣ́ѧ лꙋ сокоти́м а̑фѝ вре́дник де

ски-

BCU Cluj / Central University Library Cluj

скúптрȣ шѝ де коро́нъ. Бътръ́нїй ꙟда́тъ фъкȣ́ръ съл кїа́ме, фȣ̀ черка́т ꙟтръ вло́гȣ, оу́н де ѥ̑ра̀ местека́т кȣ чей май дежо́с а̑й попо́рȣлȣ̆й; ѥ̑л нȣ се тȣрбȣ́ръ̀, кънд ꙟ̑й фъкȣ́ръ де шúре, къ ѥ̆сте стригат ꙟпъра́т. Чѝ ръспȣ́нсе: вою̆ съ фі́ȣ, де ми се вѡр ꙟгъдȣ̀й а̑че́сте тре́й лȣ́крȣрй. Чел дин тъ́ю̆ ѥ̄, къ дȣ́пъ до́й ӑний вою̆ депȣ́не коро́на, де вою̆ ведѣ̀, къ нȣ ва́ций фъкȣ́т май бȣ́ний, де кȣм съ́нтеций, шѝ нȣ въ вѣ́ций сȣпȣ́не ле́цилѡр. А̑л до́иле, къ ва фѝ ꙟ̑ пȣте́рѣ мѣ съ мън ѡ̑ вїа́цъ фъръ мъндрі́е ши кȣ крȣца́ре. А̑л тре́иле, къ фі́їй мі́ей съ нȣ фі́е ꙟ̑ врѡ̀ трѣ́птъ деосеби́ций де ӑлці́й, шѝ къ дȣ́пъ мо́артѣ мѣ а̑ша̀ вѡр фѝ сокоти́ций дȣ́пъ а̑ лѡр вредничі́е, ка шѝ чѣ́ѧ ла́лций четъце́ний.

Ла а̀че́сте кȣви́нте ръсȣ́нъ̀ ӑерȣл де мȣ́лте гла́сȣрй де бȣкȣрі́е; фȣ̀ пȣ́съ коро́на пре ка́пȣл лȣй Аристоде́ме де чел дин тъ́ю̆ а̑л бътръ́нилѡр пъѕито́рй де ле́ций. Дȣ́пъ а̑чѣ́ѧ се а̑дȣ́серъ же́ртве лȣй Жо́е, ши ла ӑлций Дȣмнеѕе́й пȣте́рничи. А̑ристоде́ме не дї̈е́де мȣ́лте да́рȣрй, ꙟ̑ ка́ре нȣ склипѣ̀ а̑чѣ̀ де ръ́ндȣ мъри́ме ꙟ̑пъръте́скъ, чи ѡ̑ симпличита́те (не мъндрі́е) боере́скъ; дъръ̀й шѝ лȣй А̑ѕаил ле́циле лȣй Мино́е скри́се то́кма де мъ́на са, а̑фа́ръ де а̑чѣ́ѧ оун компе́ндїȣ (скȣрта́ре) де и̑сто́рї̈а Кри́тȣлȣй ꙟ̑чепъ́ндȣ дела Сатȣрнȣ шѝ дела вѣ́кȣл чел де ӑȣр; ꙟкъ ръндȣ̀й ка съ се дȣ́къ ꙟ̑ кора́бїѧ лȣй че́ле май бȣне ро́дȣрй че кре́ск ꙟ Кри́т де тот фе́люл, шѝ ка́ре сънт некȣноскȣте ꙟ Си́рїа; ꙟй фъгъдȣѝ къй ва фѝ кȣ ажȣто́рю ꙟтрȣ то́ате, ꙟче лȣ ва пȣтѣ̀ ажȣта̀.

Не май пȣтъ́нд ной ѕъвовѝ, фе́че съ се гътѣскъ ѡ кора́бїе грижи́тъ кȣ бȣнй кърма́шй, шѝ кȣ ѡамени арма́цй, шѝ кȣ мери́нде, шѝ кȣ ха́йне, ка́ре ера̀ съ не фїе де трибȣи́нцъ. Ꙟтрȣ аче́лаш ти́мпȣ се стърнѝ оун вънтȣ дестȣл де пъртинито́рю спре а ажȣнџе ла Йтака, чѝ ка́ре ера̀ противник дрȣмȣлȣй лȣй Ѧзаил, де оунде фȣ силит съ май ръмъ́нъ. Ел не възȣ, къ́нд порни́мȣ, чѝ ꙟнаинте де а пȣрче́де не сърȣтъ̀, шѝ не ꙟбръцошъ ка пе пре́тинй, пре ка́рїй нȣ не ва май ведѣ. Дре́пцй сънт Дȣмнеѕе́їй, ѕичѣ̀ ел, шѝ щїȣ, къ претенїѧ но́астръ е ꙟтемеа́тъ пре си́нгȣра виртȣте; нȣ мъ ꙟдое́ск съ нȣ не ꙟпреȣне ꙟкъ ѡда́тъ, шѝ аче́ле норочи́те къ́мпȣрй, оунде се ѕиче, къ дȣпъ мо́арте дре́пцїй се весе́леск ꙟтрѡ̀ ве́чникъ па́че, вѡр фѝ мъртȣрїй оуни́рей чей недеспърци́тъ а сȣфлетелѡр но́астре. Ѡ де ар пȣтѣ̀ цъ́ръна мѣ асе́мене съ фїе местека́тъ кȣ а во́астръ! Ѧче́сте ѕикъ́нд, пъра́е де ла́кръмй кȣрѣ̀ пре фа́ца лȣй, шѝ ама́ре сȣгицътȣрй ꙟл ꙟпїедека̀ а гръѝ, ла́кръмиле но́астре нȣ май пȣци́н присосѣ̀ де кът але лȣй, къ́ндȣ не петрекȣ ла кора́бїе.

Ѧри-

А̑ристоде́ме не ѕи́се: вой съ́нтецй а̑че́ѧ, ка́рїй а̑ве́цй фъкȣт, ка съ фі́ȣ є̑ȣ ꙟнълца́т ла тронȣ, де́чй а̑дȣчецивъ а̑ми́нте де приме́шдїиле, ꙟ каре ма́цй пȣсȣ; нȣ пъръси́цй а̑ фа́че фїерби́нте рȣгъчȣне кътръ Дȣмнеѕе́й, ка съ́мй то́арне ꙟцелепчȣнѣ чѣ а̑девъратъ, шѝ ка пре кȣм ꙟтре́к є̑ȣ пре че́ѧ ла́лцй кȣ пȣте́рѣ, а̀ша̀ шѝ кȣ кȣмпътȣл съ пот фѝ май пре сȣсȣ де дънші́й. А̑по́й є̑ȣ мъ ро́гȣ бȣне́й воирей лѡр, ка съ въ а̑жȣте кȣ феричи́ре а̑ а̑жȣнџе ла па́трїа во́астръ, ка съ рȣшина́цй ꙟдръсни́рѣ дȣшма́нилѡр во́штри, шѝ ка съ въ дърȣѧ́скъ со́арте бȣнъ а̑ ведѣ̀ ꙗ̈ръш ꙟтрȣ па́че де присо́с пре Оулисе ꙟпъръцъ́ндȣ кȣ юби́та са со́ацъ Пене́лопе. Телема́хе, ꙟцй дърȣе́ск ѡ̑ кора́бїе бȣнъ пли́нъ де кърма́чи шѝ де ѡ̈амени а̑рма́цй, ка́рїи ꙟцй вѡр пȣтѣ̀ шербѝ спре а̑ и̑сбънди̇ батжо́кȣриле, ка́ре ръ̆їй вѡр фѝ фъкȣт мȣмей та́ле. Ѡ Ме́нтор, ꙟцелепчȣнѣ та нȣ ла́съ ꙟцй пофтѝ че́ва лȣкрȣ, де ѡ̈аръ че те ꙟка́ркъ кȣ де то́ате. Дȣчецивъ юби́цїй мїей, съ тръи́цй ꙟпреȣнъ кȣ па́че, шѝ де а̑р а̑вѣ̀ кȣмва И̑тъче́нїй къ́ндва ли́псъ де Крите́ни, съ въ ꙟкре́децй мїе, шѝ съ щи́цй, къ неми́ка нȣ во́ю крȣца̀ спре бинеле лѡр, пънъ кънд ва ръмъ́нѣ ꙟтрȣ мине дȣхȣл мїеȣ. А̑тȣнчй кȣ ма́ре дра́госте не стри́нсе кътръ си́нȣл съȣ, шѝ ной мȣлцъми́ндȣй нȣ пȣтȣм съ цине́м ла́кръмиле.

Ꙟтръ а̑чѣѧ вънтȣл ꙟ̑флъ́ндȣ пънѕеле не да̀ се́мне де ѡ̑ навига́ціе норочи́тъ. Де а̑чѝ ꙟ̑найнте мȣ̆нтеле Ȋда ни се ведѣ̀ ка оу̑н дѣ́л ми́кȣ; ма́рџиниле мъ́рей̆ нȣ се май̆ ведѣ̀, цъ́рмȣрїй̆ Пелопоне́сȣлȣй̆, пърѣ̀, къ бъгъ́ндȣсе ꙟ̑ ма́ре не є̑с ꙟ̑найнте. Ꙟ̑трѡ̀ кли́пъ оу̑н ви́фор кȣпринѕъ́нд кȣ гро́шй нȣ̆о́рй че́рюл тȣрбȣръ̀ то́атъ а̏па мъ́рей̆; ѕїѡа се префъкȣ̀ ꙟ̑трȣ ѡ̑ ꙟ̑тȣнека́тъ но́апте, шѝ мо́артѣ не спъй̆мънтъ̀ кȣ а̑менинцъ́риле са́ле. Тȣ̆ фȣ̆шй, ѡ̑ Нептȣ̆не, ка́ре ꙟ̑трȣ а̑че́ста кип ꙟ̑търъта́шй оу̏нделе поро́нчей̆ та́ле сȣ̆пȣ̆се! Ве́нере възъ́ндȣсе небъга́тъ ꙟ̑трȣ са́мъ де ной̆ ꙟ̑ бесѣ́рика дин Читаре́а, пе́нтрȣ ка съ ꙗ̄ и̑сбъ́ндъ а̑сȣ̆пра но́астръ, се дȣ̆се а̑ се плъ́нџе кътръ Дȣмнеѕе́ȣл а̑че́ста, кȣ ка́реле ворки́нд десвълѝ дȣре́рѣ са, ка́рѣ ѡ̑ ръсфȣгъ̀ кȣ ла́кръмиле, че и̑сворѣ̀ дин ѡ̏кїй̆ съй̆ чей̆ фрȣмо́шй, (дȣпъ кȣ̆м Ме́нтор щїȣто́рю де лȣ̆крȣриле че́ле Дȣмнеѕее́щй мъ ꙟ̑крединцъ̀) сȣфери́вей̆ тȣ ѡ̑ Нептȣ̆не, ѕичѣ̀ кȣ мъні́е, ка а̑че́штй ѡ̏амени фъръ де лѣџе съ́шй ба́тъ жок де пȣте́рѣ мѣ ка́рѣ шѝ Дȣмнеѕе́їй ѡ̑ симце́скȣ, шѝ съ нȣ фїе пентрȣ а̑чѣѧ педепси́цй. Ꙗче́штй мȣрито́рй фъръ де сокотѣ́лъ а̑ȣ кȣтеѕа́т а̑ дефъй̆ма̀ тоате че́ле, че се фак ꙟ̑ и̏сола мѣ. Ꙗпрїа́т се а̑рѣ́тъ, къ а̑ȣ а̑чѣ ꙟ̑целепчȣ̆не, ка́рѣ цине а̑ фѝ небȣніе дра́гостѣ лȣмѣскъ. До́аръ цай̆ оу̑йта́т, къ є̑ȣ ꙟ̏ми тра́гȣ нъскȣ̆та мѣ ꙟ̑трȣ ꙟ̑пъръціѧ та̀? Пентрȣ че да́ръ а̂тъ́рзїй а̏мй фа́че дрепта́те, кȣфȣндъ́нд ꙟтрȣ че́ле май а̂дъ́нчй а̂ле та́ле пръпа́стїй пре а̂че́штй дой нетрѣ́бничй міє а̂тъ́та де оу̂ръ́цй.

Кът гръ̀й дъ́нса а̂чѣ́сте, ꙟ̂да́тъ Нептȣ̑нȣ скȣлъ̀ ꙟ̂вълȣ́йтеле оу̏нде пънъ ла сте́ле, шѝ Ве́нере ри́се, жȣдекъ́нд къ нȣ є̄ кȣ пȣти́нцъ съ нȣ ни се сфа́рме кора́вїѧ. Нава́ркȣ но́стрȣ кȣ то́тȣл спъ́рѣт шѝ ꙟ̂тȣнека́т стригъ̀, къ є̄ кȣ непȣти́нцъ съ май стѣ̀ ꙟ̂ко́антръ вѫ́нтȣрилѡр, ка́ре кȣ си́лъ не ꙟ̂пинџѣ̀ кътръ ско́пȣре; ѡ̑ ловитȣ̑ръ де вѫ́нтȣ рȣ̑псе ката́ртикȣ, пȣци́н дȣпъ а̂чѣ́а съмци́мȣ, къ а̂скȣци́тȣриле ско́пȣрелѡр гъȣ̑ре́ск фȣ̑ндȣл кора́вїей. А̏па ꙟ̂чепȣ̑ а̂ ꙟ̂тра̀ де то́ате пъ́рциле ꙟ̂кора́вїе, кора́вїѧ се а̂фȣ̑нда̀, шѝ то́цй кърма́чїй се въета̀, кът ръсȣна̀ а̏ерȣл де тънгȣ́йриле лѡр чѣ́ле жѣ́лничѣ. А̏трѡ̀ приме́шдїе ка а̂чѣ́ста ꙟ̂бръцоша́й пре Ме́нтор, кȣ̑й зисе́й; ꙗ̏тъ мо́артѣ, три́бȣе съ ѡ̂ прими́м фъ́ръ фри́къ. Дȣмнезе́їй нȣ не а̂пъра́ръ ꙟ̂трȣ а̂тъ́тѣ приме́шдїй, фъ́ръ ка съ не пїа́ръзъ а̏стъ́зй. Єе мȣри́м, Ме́нтор, съ мȣри́м, май ма́ре мънгъ́аре нȣ пот съ а̏мȣ, де кът съ́мй да́ȣ дȣ̑хȣл кȣ ти́не. Ѡ̏рй че испити́ре а̂р фѝ фъ́ръ де фоло́с, де а̂м врѣ̀ съ не фери́м де мо́арте ꙟ̂трȣ̑н ви́фор а̂ша̀ тȣрба́тȣ.

Ме́нтор ꙟ̏мй зи́се: тот де оу̏на ненфрикоша́рѣ чѣ а̂девъра́тъ а̏ре чѣ́ва неде́шде, нȣ є̄ дестȣ̑л нȣ̑май а̂ фѝ га́та съ приме́шй оу̂чигъто́арѣ ловитȣ̑ръ а̂ мо́рцей, чи фъ́ръ де а̂те те́ме де ачѣ̀ ловитȣ́ръ, ꙟ̑ тот ки́пȣл съ те невое́щй а̑ те а̑пъра̀ де ѧ̑. Съ не при́ндем а̑мъндо́й де оу̑н ска́ѡн де че́ле ма́рй а̑ле коръкїѧ́рилѡр; пънъ че а̑че́штй ѡ̏амени фрико́шй шѝ фъръ де сбат ꙟ̏шй плѫ́нгȣ пїе́рдерѣ вїе́цей, фъръ де а̑ черка̀ а̑че́ле мижлочи́рй, кȣ ка́ре пот съ ѡ̑ пъстре́ѕе, съ не припи́мȣ, ни́чй ѡ̑ кли́пъ съ нȣ пїе́рдем спре скъпа́рѣ дин приме́ждїе. Ꙗ̑че́сте ѕикъ́нд, при́нсе ѡ̑ съкȣ́ре а̑ мъ́нъ, шѝ сбȣръ̀ ката́ртикȣ, ка́ре а̑кȣ́м є̑ра̀ рȣ́птȣ, шѝ фїи́нд кȣ ка́петȣ пръвълит ꙟ̑ ма́ре, плека́се кора́бїѧ ꙟ̑трѡ̀ па́рте; а̑рȣнкъ̀ кȣ то́тȣ а̑фа́ръ де кора́бїе ката́ртикȣ, са́ре ꙟ̑ мижло́кȣл тȣрба́телѡр оу̏нде, шѝ кїемъ́ндȣмъ пе нȣ́ме мъ ꙟ̑бърбътъ̀ съ ви́нȣ дȣ́пъ дъ́нсȣл. Пре кȣ́м оу̑н а̏рборе ма́ре кȣмпли́тȣ ръмъ́не немишка́т пе а̑дъ́нчиле са́ле ръдъчи́нй а̑сȣ́пра ѡ̑пинте́лей тȣрба́телѡр въ́нтȣрй, ꙟ̑трȣ а̑тъ́та кът въ́нтȣриле нȣ пот, фъръ фрȣ́нѕеле лȣй съ ле клътѣ́скъ; а̑ша̀ шѝ Ме́нтор ꙟ̑преȣнъ́нд кȣ бърбъцїѧ шѝ кȣ стато́рничїѧ са шѝ ѡ̑ ли́нище неасъмъна́тъ пърѣ̀ къ пороӊче́ще въ́нтȣрилѡр шѝ ма́рей. Оу̑рма́й лȣй, шѝ чи́не сар фѝ пȣтȣ́т ці́нѣ съ нȣ́й оу̏рме, фїи́нд де дъ́нсȣл ꙟ̑бърбъта́т? Ной ꙟ̏шине ꙟ̑дрепта́м а̑че́л ката́ртик че ꙟ̑нота̀ пре а̏пъ, шѝ а̑че́ста не фȣ̀ но́аѡ оу̑н ма́ре а̑жȣто́рю, къ пȣтѣ́м шедѣ̀ пре дъ́нсȣл; къ де а̑р фѝ трибȣи́т съ ꙟ̑нотъ́м тот ꙟ̑ти́нсȣ, кȣръ́нд нѣ́р фѝ пери́т пȣте́рѣ. Чи а̑дѣ́се ѡ̏рй вифо́рȣл, ка кънд а̑р фѝ врꙋт съ ꙟги́тъ а̑чѣ̀ ма́ре бꙋка́тъ де лѐмнꙋ, ꙟ̑л ꙟ̑торчѣ̀ ꙟ̑ сꙋ̑с ꙟ̑ жос, шѝ кꙋ дъ́нсꙋл не кꙋфꙋнда̀ ꙟ̑ ма́ре; ꙟ̑трꙋ ꙟ̑тъмпла́ре ка а̑чѣ́ста ѐра́м сили́цй а̑ ꙟ̑гицѝ динтрꙋ а̑че́ле а̏пе а̑ма́ре, ка́ре ле и̑сбꙋкнѣ́м дин гꙋ̑ръ, шѝ дин нъ́рй, ши дин оу̑ре́киле но́астре, кънд не лꙋпта́м кꙋ ва́лꙋриле ка ꙗ̏ръш съ не пꙋ̑нем де а̑сꙋпра ката́ртикꙋлꙋй. Оу̏не ѡ̏рй оу̏нделе, ка́ре се скꙋла̀ ка оу̑н мꙋ̑нте ꙟ̑на́лт, пръвъли́ндꙋсе не а̑коперѣ̀ сꙋбт ѐ̏ле, шѝ ной не ци́нѣм та́ре пентрꙋ фри́ка, ка съ нꙋ скъпъ́м де ѡ̑ смъ̑нчитꙋ̑ръ а̑ша̀ пꙋте́рникъ ле́мнꙋл дин мъ́нй, ка́реле оу̏нꙋл оу̑нишо́р ѐ̑ра̀ скъпа́рѣ но́астръ.

Фі́инд ной ꙟ̑трѡ̀ ста́ре а̑ша̀ ꙟ̑фрикоша́тъ, Ме́нтор нꙋ май кꙋ пꙋци́нъ линище де кꙋм ꙟ̑л ве́ѕй а̑кꙋ̑м пре а̑че́стꙋ скаѡ́н ве́рде, ꙟ̑мй ѕичѣ̀: доа́ръ ꙟ̑цй нълꙋче́щи Телема́хе, къ віа́ца та ва съ фіе прѣ̀дъ вифорꙋлꙋй шѝ вънтꙋрилѡр? къ ѐ̏ле а̑ꙋ врѡ̀ пꙋте́ре, ка съ те фа́къ съ піе́ри фъ́ръ де воа Дꙋмнеѕе́илѡр? Съ нꙋ кре́ѕй а̑чѣ̀а: Дꙋмнеѕе́ий сънт а̑тоа́те жꙋдекъто́рй прѣпꙋте́рничй; де́чй де дъ́нші́й трибꙋе съ те те́мй, шѝ нꙋ де ма́ре. Де а̏й фѝ ꙟ̑ чел май ма́ре ꙟ̑тꙋне́рек а̑л а̑дъ́нкꙋрилѡр, пꙋте́рника мъ́нъ а̑лꙋй Жо́е а̏р пꙋтѣ̀ съ те скоа́цъ; шѝ де а̑й фѝ ꙟ̑ Ѡлимпꙋ, шѝ а̑й кълка̀ сте́леле кꙋ пичо́areле та́ле, то́тꙋш ѐ̑л тѣ̀р пꙋтѣ̀ а̑дъ́нчѝ, шѝ ꙟ̑ въпа́ѧ Тарта́рꙋлꙋй а̑те сꙋрꙋпа̀. Ѐꙋ кꙋ ма́ре мира́ре а̑скꙋл-

та́й

та́й а̂чѣ́стъ кꙋвъ̂нта́ре, ка́ре мъ ꙟ̂търѣ̂ ѡ̏аре къ́тꙋ, чѝ дꙋ́хꙋл мїе́ꙋ нꙋ̀ є̂ра̀ а̂тъ́та де во́лник кът съ̆й ръспꙋ́нꙁ. Нꙋ не пꙋтѣ́м ведѣ̀ оу̏нꙋл пре а̏лтꙋл, шѝ петрекꙋ́м но́аптѣ тръмꙋръ́нд де фри́гꙋ, шѝ май мо́рцй, фъръ де а̂ шѝ оу̏нде ва фѝ съ не а̂рꙋ́нче ви́форꙋл. Ла оу̏рмъ ꙟ̂чепꙋ́ръ въ́нтꙋриле а̂се а̂лина̀, шѝ ма́рѣ фїи́нд ѡ̂стени́тъ де тꙋрба́рѣ са къ́нд мꙋџѣ̀ се а̂съмъна̀ оу̏нꙋ́й ѡ̏м, ка́ре фїи́нд лꙋ́нгъ вре́ме ръпи́т де мънїе а̏лта а̂кꙋ́м нꙋ май ци́не фъръ нꙋ́май пꙋци́нъ тꙋрбꙋра́ре, шѝ ꙟ̂вълꙋа́лъ; ворворосѣ сꙋ́рдъ, шѝ тꙋрбꙋра́теле є̂й оу̏нде май нꙋ̀ є̂ра̂ май мꙋ́лт, фъръ ка ни́ще сꙋ́лкꙋрй (вре́сде) ꙟ̂ къмп лꙋкра́тꙋ.

ꙟ̂тръ а̂чѣ̂ѧ ꙁо́риле, тримисе́ле со́арелꙋй не пророчи́ръ ѡ̂ ꙁѝ бꙋ́нъ. Ръсъри́тꙋл є̂ра̀ тот ꙟ̂флъкъра́т, шѝ сте́леле, ка́ре а̂тъ́та тъ́мпꙋ фꙋсе́се а̂скꙋ́нсе, де но́ꙋ съ ивиръ, шѝ сосъ́нд со́ареле се рътра́серъ. А̂флъ́мꙋ пъмъ́нтꙋл а̂ фѝ пꙋци́н депърта́тꙋ, ꙗ̏ръ въ́нтꙋл не ꙟ̂пинџѣ̀. А̂тꙋ́нчй ꙟ̂чепꙋ̀ а̂ ръсърѝ нъде́шдѣ ꙟ̂трꙋ й̏нима мѣ̀, ꙟ̏съ ѡ̏рй ꙟ̂кътръ́ꙋ ꙟ̂то́арсем ѡ̏кїй, нꙋ пꙋтꙋ́м ведѣ̀ ни́че оу̏нꙋл динтръ со́цїй но́штри; є̏сте а̂ кре́де, къ десинимъ́ндꙋсе пре то́ци ꙟ̂преꙋ́нъ кꙋ кора́бїѧ ꙗ̏ꙋ афꙋнда́т ви́форꙋл. Къ́нд а̂кꙋ́м пъмъ́нтꙋл нꙋ се ведѣ̀ мꙋ́лт депърта́т, ма́рѣ не ꙟ̂пинџѣ̀ а̂сꙋ́пра скопꙋрелѡр, ка́ре де бꙋ́нъ са́мъ нѣр фѝ стрика́т, де нам фѝ а̂вꙋ́т невои́нцъ а̂ле пꙋ́не ꙟнаи́нте ка́петꙋл ката́ртикꙋлꙋй но́стрꙋ, кꙋ ка́ре Ме́нтор се ꙟтрибꙋинца̀, прекꙋ́м оу̂н Нава́ркꙋ ха́рник се ꙟтрибꙋинцѣ́ʒъ кꙋ оу̂н ко́рман бꙋ́нꙋ. Кꙋ а̂че́ста скъпъ́м де примешдїо́аселе ско́пꙋре, шѝ а̂флъ́м ла оӳрмъ ѡ̂ ма́рџине шестино́асъ, спре ка́рѣ нотъ́ндꙋ фъ́ръ греѡта́те, е̂шимꙋ ла оу̂ска́т. Ꙗчѝ ѡ̂ ма́ре ʒи́нъ, лъкꙋито́арѣ й̋солей а̂че́штїа, тꙋ нѣ́й въʒꙋ́тꙋ, шѝ тѣ́й милостиви́т а̂не кꙋпри́нде.

* * *

КА́РТѢ 7.

Кънд Телема́х пꙋ́се ка́пет во́рбей са́ле то́ате Ни́нфеле, ка́ре пъ́нъ а̂тꙋ́нчи стъ́тꙋсе немишка́те, шѝ цинти́те кꙋ ѡ̋кїй спре е̋л, оу̂итъ́ндꙋсе оӳна кътръ а̋лта, шѝ пли́не де мира́ре ʒичѐ ꙟтръ си́не: че ѡ̋амени пот съ фїе а̂че́штѣ а̂ша̀ ю̂би́ций Дꙋмнеʒе́илѡр? А̂ꙋʒи́тꙋсаꙋ къ́ндва ꙟтъмплъ́рй май минꙋна́те де кът а̂че́сте. Телема́х ꙟтре́че кꙋ кꙋ́рџерѣ гра́юлꙋй, кꙋ ꙟцелпчꙋ́нѣ, шѝ кꙋ търі́а пре та́тъ съꙋ Оули́се: че кꙋтъ́тꙋръ! че фрꙋмсѣ́цъ! че дръгостїе! че моде́стїѧ (ѡ̂менїе)! да́ръ ꙟ̋къ че воерїе, шѝ мъри́ме! Де нꙋ̀ а̂м щѝ, къ е̂л е̋сте де вúцъ мȣритóаре, пре лéсне лам сокотѝ, къ є̑л є̄ Бáкȣ, саȣ Меркȣ́рїе, саȣ ꙟ̋къ мáреле Ѧпóло. Дáръ чúне пóате съ фíе а̑чéст Мéнтор, кáре се вéде оу̑н ѡ̑м де рънд, ꙟ̑тȣнекáт, шѝ де ѡ̑ стáре де мижлóк? Ꙗ̋ръ прибúндȣл кȣ де а̑дúнсȣ, се вéде ꙟ̑ тръ́нсȣл оу̑н нȣ щíȣ че май пре сȣсде ѡ̋мȣ.

Калúпсѡ а̑ȣѕѣ̀ а̑чѣстъ вóрбъ кȣ ѡ̑ неодúхнъ, кáрѣ нȣ пȣтѣ̀ съ ѡ̑ тъйнȣáскъ; ѡ̋кїй є̋й а̑кȣ́м є̑рà цинтúций а̑сȣ́пра лȣй Мéнтор, а̑кȣ́м а̑сȣ́пра лȣй Телемáхȣ, Оӳне ѡ̋рй ꙟ̑демнà пре Телемáх, ка Ꙗ̋ръш съ спȣ́нъ пе скȣ́ртȣ лȣ́нга и̑стóрїъ а̑ тъмплъ́рилѡр сáле, шѝ оӳне ѡ̋рй ꙟ̑ прúпъ ꙟ̋съш ѧ̄ ꙟ̑й кȣрмà вóрба. Ла оӳрмъ скȣлъ́ндȣсе вънтȣрóасъ дȣ́се пре Телемáх сúнгȣр ꙟ̑трѡ̀ пъдȣ́ре де мирсúний, оӳнде се невоѝ а̑ а̑флà дин тръ́нсȣл, ѡ̋аре Мéнтор сȣб фóрма а̑чѣ̀ де ѡ̋м нȣ̀ є̄ кȣ́мва врѡ̀ Дȣмнеѕейре префъкȣ́тъ. Телемáх нȣ пȣтȣ̀ дéспре а̑чѣста съ ѡ̑ щїинцѣ́ѕе, де ѡ̋аръ че Минéрва петрекъ́ндȣл сȣб кúпȣл лȣй Мéнтор, пентрȣ тúнъра лȣй въ́рстъ, нȣ̀ се фъкȣ́се лȣй кȣноскȣ́тъ; ѧ̄ ꙟ̋къ нȣ̀ се ꙟ̑кредѣ̀ а̑тъ́та ла тáйна лȣй, кът съй пóатъ ꙟ̑кредúнцà кȣ́џетеле сáле. Ѧпóй ѧ̄ врѣ̀ съл и̑спитѣ́скъ ꙟ̑чéле май мáрй примéшдїй; къ де а̑р фѝ щїȣ̈т Телемáх, къ Минéрва де а̑пȣрȣрѣ̀ є̄ ꙟ̑соцúтъ кȣ дъ́нсȣл, прѣ̀ сар фѝ нъдъшдȣúт ꙟ̑трȣ а̑жȣтóрюл є̋й, шѝ нȣ̀ сар фѝ невóит кȣ де а̑дúнсȣл а̑ ꙟ̑вúнџе чéле май ꙟ̑фрикошáте

шáте ꙟтъмплѣрй. Дéчй єл кꙋнощѣ ꙟ Минéрва пре Мéнтѡр, пентрꙋ ачѣа тóате мъестрїиле Калипсей де а дескоперй чѣа че дорѣа щїй, фꙋръ де тот нефолоситóаре.

Тóтꙋш Нинфеле ꙟкꙋнџꙋрѫнд пре Мéнтор авꙋръ плъчéре а ꙟтреба. Оуна воа съ щїе стъриле ꙟпрежꙋр але лꙋй дин дрꙋмꙋл чел кътръ Єтїóпїа; алта ꙟл ꙟтреба, че аꙋ възꙋт ꙟ Дамáскꙋ; шй алта ꙟл ꙟтреба, кꙋноскꙋтаꙋ пре Оулисе ꙟнаинте де ꙟкꙋнџꙋрáрѣ Трóїей. Єл ръспꙋнсе, шй се пꙋртъ асꙋпра лѡр кꙋ ѡменїе, шй алꙋй кꙋвинте, мъкáр къ єра фъръ подоáбъ, єра зисе кꙋ мáре дрѫгостїе. Калипсо нꙋ ле лъсъ мꙋлтъ време ꙟтрꙋ ачѣстъ петрéчере, кꙋрѫнд ꙟторкѫндꙋсе ꙟапóй, шй ꙟ врéмѣ ачѣа, кѫнд Нинфеле кѫнтѫнд пентрꙋ ка съ мѫнгѫе пре Телемáх, се кꙋпринсеръ а кꙋлéџе флóрй, ꙗ лꙋъ ꙟтрѡ пáрте пре Мéнтор пентрꙋ ка съ пóатъ дин кꙋвинтеле лꙋй гъч, чине єсте єл. Ѩбꙋрита дꙋлчѣаца а сóмнꙋлꙋй нꙋ се върéще май кꙋ плъчéре ꙟтрꙋ ꙟгрешнáцїїй ѡкй, шй ꙟтрꙋ тóате мъдꙋлѣриле ѡстените але ѡмꙋлꙋй чéлꙋй кꙋрмáт де лꙋкрꙋ, прекꙋм вóрбеле чéле дꙋлчй шй лингáрице але Ꙁинеи се ꙟвъртѣ, ка съ амъџѣскъ инима лꙋй Мéнтор. Чй ꙗ афла тот де оуна ѡ нꙋ щїꙋ че ꙟпротивире, кáрѣ ꙟй слъбѣ тóатъ невоинца єй, шйшй бътѣ жóк де момéлеле єй. Прекꙋм ѡ рѫпъ ꙟнáлтъ а-

скꙋнскȣнзъ́ндȣшй въ́рвȣл съȣ ꙟ̂ нȣо́рй нȣй па́съ неми́ка де тȣрба́рѣ въ́нтȣрилѡр; а̂ша̀ Мє́нтор не клътит ꙟ̂трȣ сва́тȣриле са́ле че́ле ꙟ̂целє́пте ридѣ̀ де зъхъи́рѣ Кали́псей. Оӳне ѡ̋рй ѡ̂ фъчѣ̀ а̂ нъдъшдȣ̀й, кълва пȣтѣ̀ при́нде ꙟ̂ лаць кȣ ꙟ̂тре-бъ́риле са́ле, шѝ къ ва скоа́те а̂девъ́рȣл динтрȣ а̂дъ́нкȣл ѝнимей лȣй кȣ виклені́иле са́ле. Чѝ кънд ꙟ̂шй нълȣчѣ̀ ѧ̂, къ а̂кȣ́м ꙟлаȣ а̂дȣ́с ла а̂тъ́та, кът съй спȣ́нъ че пофтѣ̀ ѧ̄, нъдє́шдиле ѥ̏й ръмънѣ̀ а̂мъци́те, тот че се сокотѣ̀ ѧ̄, къ а̂кȣ́м а̋ре а̂ мъ́нъ, ꙟ̂трѡ̀ кли́пъ нȣ̀ се май а̂флà; шѝ оу̂н скȣ́ртȣ ръспȣ́нс а̂лȣй Мє́нтор де но́ȣ ꙟ̂кȣркà ми́нтѣ ѥ̏й ꙟ̂трȣ неадевери́нце.

ꙟ̂трȣ а̂че́ста ки́п петречѣ̀ ѧ̄ зи́леле, оӳне ѡ̋рй лингъри́ндȣсе пре лъ́нгъ Телема́х, оӳне ѡ̋рй пȣнъ́нд мижлочи́рй ка съл а̂ба́тъ дела Мє́нтор, дела ка́ре неми́ка нȣ̀ нъдъшдȣѧ̀ съ по́атъ шѝ. Се ꙟ̂трибȣинцà кȣ че́ле май фрȣмо́асе Ни́нфе спре а̂ а̂при́нде ѡ̂ въпа́е де дра́госте ꙟ̂ пїє́птȣл ти́нърȣлȣй Телема́хȣ, шѝ ѡ̂ Дȣмнезеи́ре май пȣтє́рникъ де кът дъ́нса ꙟ̋й венѝ ꙟ̂трȣ а̂жȣто́рю, ка съ по́атъ добъндѝ че кȣцетà.

Ве́нере май ꙟ̂търъта́тъ де кът ѡ̋рй кънд, цинъ́нд ми́нте несокоти́нца, ка́ре Мє́нтор шѝ Телема́х а̂ȣ фо́ст а̂рътат а̂сȣ́пра чинсти́рей, че й̂ се да̀ ꙟ̂ й̋сола Чи́прȣлȣй, ѥра̂ немънгъа́тъ възъ́нд, къ а̂че́й дой ѡ̋амений ꙟ̂дъръ́птничй а̂ȣ скъпа́т дин фȣртȣ̆на чѣ̀ де Нептȣ̆нȣ стърни́тъ. Пентрȣ а̂чѣ́ѧ се плъ̆нсе а̂ма́р ꙟна́йнтѣ лȣй Жо́е; чѝ пъри́нтеле Дȣмнезе́илѡр зимби́нд, фъръ де а̂й десвълѝ, къ Мине́рва сȣб фо́рма лȣй Ме́нтор а̂ȣ мънтȣ́ит пре фі́юл лȣй Оу̂ли́се, ꙟгъдȣ̀й пре Ве́нере, ка съ ꙟплинѣ́скъ а̂че́ле мижлочи́рй, ка́ре ле сокотѣ̀ а̂ фѝ кȣ вре́ме спре и̂събъ́ндъ а̂сȣ̆пра а̂че́лѡр дой ѡ̆аменй. ѿ̄ ꙟда́тъ є̂шѝ дин Ѻли́мпȣ, не а̂дȣкъ́ндȣшй а̂ми́нте май мȣ̆лт де а̂че́ле мире́сме, ка́ре и̂ се а̂принде̂ѣ пре а̂лта́ре ꙟ Па́фос, ꙟ Чита́реа, шѝ ꙟ Ідалі́а; сбȣ̀ръ кȣ ка́рȣл съȣ чел де дой порȣ̆мбй тра́сȣ, кїе́мъ пре фі́юл съȣ, шѝ ръвърсъ̆ндȣсе дȣре́рѣ пре фа́ца са чѣ̀ кȣ подо́абе ноа́ѡ ꙟфрȣмсеца́тъ, а̂ша̀ ꙟ̆й гръ̀й:

Ве́зй тȣ̀, фі́юл міе́ȣ, чей дой ѡ̆аменй, ка́рії ꙟ̆шй ба́т жо́к де пȣте́рѣ мѣ̀ шѝ де а̂ та̀? Чи́не се ва ꙟкина̀ ноа́ѡ де а̂чѝ ꙟна́йнте? Съ не кобо́ръ́м а̂мъндо́й ꙟ йсола чѣ́ѧ, шѝ кȣ съџе́циле та́ле пътрȣ̆нде йнима чѣ̀ несимци́тъ а̂че́лора; ꙟтръ а̂чѣ́ѧ вою гръ̀й кȣ Кали́псо. Зикъ́нд а̂че́сте, десфъкȣ̀ ӑерȣл ꙟтрȣ̆н нȣо́р тот ꙟтравȣри́тȣ, шѝ се а̂ръ̀тъ ла Кали́псо, ка́ре то́кма а̂тȣ̆нчй се а̂фла̀ сингȣ́ръ сингȣрѣ̀ а̂про́апе де ѡ̂ фъ̀нтъ́нъ дестȣ̆л де депърта́тъ дела гро́апа са.

Ненорочи́тъ Зи́нъ! ꙟ̂й зи́се, немȣ̆лцъмито́рюл Оу̂ли́се кȣ батжо́кȣръ те ꙟшелъ̀: фі́юл съȣ̆ кȣ мȣ̆лт май неблънѕи́т де кът є̋л лȣ̆кръ ка а̑се́мене съ те батжокорѣ́скъ; а̑мо́рȣ, ка́рел а̑дȣсе́й а̑и́чй кȣ ми́не, шѝ ка́ре цил ла́сȣ, ꙟ̑ персо́нъ ви́не ла ти́не, ка съ́цй фа́къ и̑сбъ́ндъ; ва ръмънѣ̀, шѝ ва петре́че кȣ Ни́нфеле та́ле, прекȣ̆м ѡ̋аре кънд митȣте́лȣ Ба́кȣ фȣ̀ хръни́т де Ни́нфеле че́ле дин и̏сола На́ѯос. Телема́х се ва оу̑йта̀ ла є̋л ка ла оу̑н прȣ̆нк де ръ́нд, нȣ̆ ва а̑вѣ̀ препȣ̆с, шѝ кȣръ́нд ва симцѝ пȣте́рѣ са. Ѧ̑шà ꙟ̏й кȣвънтъ̀, ꙟ̑нълцъ́ндȣсе ꙗ̏ръ ꙟ̑ нȣо́рȣ чел ꙟ̑травȣри́тȣ, де оу̏нде є̑шисе, ръсȣфлъ̀ ꙟ̑прежȣ̆рȣл съȣ оу̑н миро́с де Ѧ̑мбро́сіа, де ка́ре то́ате пъдȣ̆риле Кали́псей фȣ̆ръ миресми́те.

Ѧ̑мо́рȣ а̑дормѝ ꙟ̑ бра́целе Кали́псей, ка́рѣ мъка́р къ є̑ра̀ Ѕи́нъ, съмцѝ фіербинцѣ́ла лȣ̆й, ка́ре й̑ се стръвърса̀ ꙟ̑ со́мнȣ съȣ. .Съмцъ́нд въпа́ѧ а̑чѣ̑ѧ, шѝ черкъ́нд че́ва оу̑шȣри́нцъ, ꙟ̑да́тъ лȣ депȣ̆се ꙟ̑ бра́целе Ни́нфей Є̑ȣка́ри, ка́рѣ се а̑флъ̀ а̑про́апе де ѧ̄. Чѝ ѡ̑ вай! де мȣ̆лте ѡ̏рй дȣпъ а̑чѣ́ѧ се къѝ къ́че й̑ лаȣ да́тȣ. Кȣ ведѣ́рѣ чѣ̀ дин тъ́ю̆ нȣ̆ се а̑ръта̀ ꙟ̑ прȣ̆нкȣл а̑чѣ́ла фъръ невиновъціе, плъче́ре, дȣлчѣ́цъ, шѝ гра́ціъ (хар) ꙟ̑превȣна́тъ кȣ ѡ̑ нълȣчитъ нефъцъріе: въѕъ́ндȣл ве́съл, линга́рец шѝ тот де оу̏на ризъ́нд, фіещѣ чи́не а̃р фѝ крѣѕȣ̆тȣ, къ нȣ̆ ва съ а̑дȣ̆къ фъръ плъче́ре; чѝ кът кȣтеѕа̀ чи́нека а̑ се ꙟ̑кре́де ла ꙟ̑блънѕи́риле лȣ̆й, ꙟ̑да́тъ гȣста̀ оу̑н нȣ̆ щіȣ че вени́н. Виклѣ́нȣл шѝ ꙟ-

шълъ

шелъто́рюл прȣ̆нк нȣ се ꙟ̂блънѕѣ̀, фъръ ка май кȣ лесни́ре съ дȣшмънѣ́скъ, ни́че нȣ ридѣ̀ ничи́й ѡ̂да́тъ, фъръ ка съ се бȣ̆кȣре де ре́леле че а̏ȣ фъкȣ̆т, саȣ ка́ре кȣџета̀ а̂ле а̂къшȣна̀. То́тȣш нȣ є̂ра̀ а̂ша̀ ꙟ̂дръсне́ц, кът съ се а̂про́піе де Мі́нтор, а̂кȣ̆й а̏спра фа́цъ ꙟ̂л ꙟ̂фрикоша̀; шѝ ви́не причепѣ̀, къ некȣноскȣ̆тȣл а̂че́ла нȣ се по́ате рънѝ, фіи́нд къ съџе́циле лȣ̆й є̂ра̀ прѣсла́бе де а̂л пȣте́ре ловѝ. Ꙗ̏ръ Ни́нфеле кȣръ́нд съмци́ръ фо́кȣл, ка́ре а̂че́л ръȣ̆ц лингáрец лаȣ фост а̂при́нсȣ; чѝ а̂скȣндѣ̀ кȣ ма́ре гри́жъ ꙟ̂ піє́птȣл лѡр а̂дъ́нка рънитўръ, ка́ре кочѣ̀.

То́тȣш Телема́х възъ́нд прȣнкȣ̆цȣл а̂че́ла, къ се жо́акъ кȣ Ни́нфеле, се миръ̀ де гра́ціа (ха́рȣл) шѝ де фрȣмсѣ́ца лȣ̆й; лȣ стри́нсе ѡ̂да́тъ ла си́нȣл съȣ, шѝ а̏лтъ да́тъ лȣ фъкȣ̀ съ шѣ́ѕъ пре џенȣ̆нкій съ̆й: Кȣръ́нд съмци̇̀ ꙟ̂трȣ си́не оу̂н нȣ щі́ȣ че нека́с; фъръ де а̂ пȣтѣ̀ причепе причи́на; шѝ кȣ кът врȣ̀ а̂ се жȣка̀ май кȣ невиновъціє, кȣ а̂тъ́та май та́ре се тȣрбȣръ̀, шѝ се слъби̇̀. Ꙟ̂торкъ́ндȣсе кътръ Ме́нтор ѕичѣ̀: нȣ съмце́щй ѡ̂себи́рѣ чѣ̀ ма́ре, че є̄ ꙟ̂тръ Ни́нфеле а̂че́сте, шѝ ꙟ̂тръ мȣе́риле че́ле дин Чи́прȣ, а̂къ́рора фрȣмсѣ́ца сминтѣ̀ веде́рѣ възъ́ндȣле а̂ша̀ де фъ́рде рȣши́не? А̂че́сте фрȣмсе́це немȣритоа́ре а̂рѣ́тъ ѡ̂ невиновъціє, ѡ̂ бȣ̆нъ кȣвіи́нцъ, шѝ немъндріє, ка́ре нȣ пȣци́н є̄ плъкȣ̆тъ. Кънд лъȣда̀ є̏л а̂че́сте ꙟ̂ Ни́нфе, се рȣ́шина фъръ де а̂ щѝ пентрȣ че; нȣ се пȣтѣ̀ контенѝ съ нȣ̆ ворбѣ́скъ, чѝ а̂бїа̀ ꙟ̂чепȣ̏се, шѝ нȣ̆ пȣтѣ̀ съ мѫ́не во́рба ꙟ̂наинте. Кȣви́нтеле лȣй ѥ̂ра̀ кȣрма́те, ꙟ̂тȣнека́те; шѝ оу̏не ѡ̏ри фъръ де ничи́й оу̂н ꙟ̂целе́с.

Ме́нтор ꙟ̏й̆ ѕи́се: ѡ̄ Телема́хе! приме́шдїиле, ꙟ̂ ка́ре те прилежѣ́й съ ка́ѕй ꙟ̂ ӥсола Чипрȣлȣй ѥ̂ра̀ ѡ̂ неми́къ пре лѫ́нгъ челе де а̂кȣ̏м, де ка́ре неми́ка нȣ те те́мй. Фъръ де ле́џѣ чѣ̀ въѕȣ̏тъ ꙟ̂гроѕѣ́ще, нерȣшина́ръ чѣ̀ добиточѣ́скъ фа́че мъні́е, ӏ̏аръ фрȣмсѣ́ца ꙟ̂преȣна́тъ кȣ моде́стїа (бȣ̏нъ кȣвїи́нцъ) ѥ̄ ꙟкъ май примешдїо́асъ; ю̂би́ндȣѡ ѡ̏аре ка́ре кре́де, къ ю̂бѣ́ще нȣ̏май виртȣтѣ, шѝ несъмцѫ́нд се ла́съ а̂ се а̂мъџѝ де линга́рицеле а̂дъмънътȣ̏рй а̂ле оу̏ней па́тимъ, де ка́ре нȣ̆ се приче́пе, фъръ кѫнд май нȣ май ѥ̏сте вре́ме де а̂ ѡ̂ ꙟ̂пїедека̀. Фере́щете, ю̂би́те а̂л мїеȣ Телема́хе, фере́щете де а̂че́сте Нинфе, ка́ре нȣ̆ сѫнт а̂ша̀ де кȣ сокотѣ́лъ фъръ ка май би́не съ те ꙟ̂ше́ле; фере́щете де приме́шдїиле тинере́целѡр та́ле: чѝ пре́сте то́ате а̂ба́тетете дела ꙟ̂соци́рѣ прȣ̏нкȣлȣй а̂че́лȣѧ цїе кȣ то́тȣл некȣноскȣ̏т. Ꙗче́ла ѥ̄ Кȣпи́до а̂дȣ̏с де мȣ̏мъса Ве́нере ꙟ̂трȣ а̂чѣ́стъ ӥсолъ, ка съ ї̄ а̂ ӥсбѫ́ндъ, пентрȣ къ а̂й̆ несокоти́т чинсти́рѣ, че й̂ се фа́че ꙟ̂ Читаре́а. Ѥ̏л плегȣ̀й (рънѝ) ӥнима Ѕи́ней Кали́псо, ка́рѣ се вещеѕѣще кȣ по́фта че а̏ре спре ти́не; нендестȣли́ндȣсе кȣ а̑тъ́та, а̑при́нсе си́нȣл тȣтȣрѡ́р Ни́нфелѡр, че сънт кȣ дъ́нса; ші̀ фъ́ръ де а̑ те причѣ́пе, ѡ̑ ненорочи́те ти́нър, а̑чѣ́аш въпа́е се тра́це ꙟ̑ пїѣ́птȣл тъȣ.

Телема́х де мȣ̆лте ѡ́рй стръ́рȣ̆псе во́рба лȣй Ме́нтор ꙁикъ́ндȣй: пентрȣ че съ нȣ ръмъне́м ꙟ̑ ӥсола а̑чѣ́ста? Оу̑ли́се сфъ́рші̀ де а̑ тръй, ші̀ де мȣ̆лт се фъ́кȣ̆ прѣ́дъ оӳнделѡр а̑че́лора, ка́рел ꙟ̑гици́ръ; Пене́лопе деснъдъшдȣи́ндȣсе де а̑мѣ̀ ші̀ а̑ лȣй ꙟ̑то́арчере, се ва фѝ слобоꙁи́т дȣ́пъ а̑тъ́ца пецито́рй, ші̀ та́тъ съȣ І̆карȣ ѡ̑ ва фѝ ꙟ̑дъторат съ примѣ́скъ оу̑н ми́ре нȣ́ȣ. Мъ воӱ дȣ̆че ꙟ̑ Ӥтака пентрȣ ка съ ѡ̑ въꙁ кȣ а̑лт бърба́т, ші̀ фъ́ръ креди́нцъ кътръ та́тъ мїѣȣ? Попо́ареле дин Ӥтака а̑ȣ оу̑йта́т пре Оу̑ли́се, ші̀ нȣ̀ пȣте́м съ не ꙟ̑тȣрнъ́м фъ́ръ де а̑ ꙟ̑тимпинà ѡ̑ мо́арте а̑деверитъ, де ѡ̆аръ че ю̑бито́рїй Пене́лопей, ка май лѣ́сне ла ꙟ̑то́арчерѣ̀ но́астръ съ не ѡ̑мо́аръ, де бȣ̆нъ са́мъ вѡр фи кȣпри́нсȣ то́ате ꙟ̑тръ́риле ла лима́нȣ.

Ме́нтор ла а̑че́сте кȣви́нте ръспȣ̆нсе: ꙗ̆тъ ро́дȣриле оӳней па́тимъ ѡ̆арбъ; се чѣ́ркъ кȣ де а̑ди́нсȣл то́ате причи́ниле, ка́ре ꙟ̆й сънт пъртинито́аре, ꙟ̑ а̑ди́нс лъпъдъ́нд а̑че́ле, ка́ре ѡ̑ ѡ̑съндѣ́скȣ; сънтем май кȣ гри́жъ ка съ не ꙟ̑шелъ́м, ші̀ причепȣ̆цй ка съ контени́м бо́лдȣриле кȣноші́нцей сȣ̆флетȣлȣй. Ꙁъȣйта́шй тȣ а̑кȣ̆м то́ате кѣ́те фѣ́черъ Дȣмнеꙁѣїй пентрȣ ка съ те ръдȣ́къ ꙟ па́трїа та? Кȣ́м є̑шйш дин Ѳичи́лїа? Нека́сȣриле, ка́ре ле а̑вȣ́шй ꙟ Є̑гиптȣ, нȣ̀ се ꙟтоа́рсеръ кȣрѫ́нд ꙟ норочи́ре? Че мъ́нъ невъꙁȣ́тъ те скоа́се дин тоа́те приме́шдїиле, ка́ре ꙟ чета́тѣ Ти́рȣлȣй є̑рà съ те пїѧ́рꙁъ? Дȣпъ а̑тѫ́тѣ минȣ́ний ꙟкъ нȣ щї́й че цаȣ гъти́т рѫндȣ́елеле Дȣмнеꙁее́щий? Да́ръ че ꙁисе́й? тȣ̀ є̑щй невре́дник; дȣ́чемъвою, шѝ вою а̑флà є̑ȣ мижлочи́рй де а̑ мъ депъртà де йсола а̑чѣста. Фїю а̑пȣ́с де оу̑н та́тъ а̑шà ꙟцеле́пт шѝ кȣ бърбъціе, петре́чий а̑и́чий ѿ вїѧ́цъ моа́ле, шѝ фъръ де чи́нсте ꙟ мижло́кȣл мȣе́рилѡр, шѝ фъ̀ а̑чѣѧ а̑сȣ́пра вое́й Дȣмнеꙁе́илѡр, че та́тъ тъȣ жȣдекъ̀ невре́дник де си́не.

А̑че́сте кȣви́нте а̑спре шѝ батжокȣритоа́ре ръсбътȣ́ръ пънъ ла че́ле май дин ло́нтрȣ а̑ле и̑нимей лȣй Телема́х. Ѳе симцѝ мишка́тȣ де кȣвъ́нтарѣ лȣй Ме́нтор; дȣре́рѣ лȣй є̑рà местека́тъ кȣ рȣши́не, се темѣ̀ де мънїѧ, шѝ де дȣ́черѣ де а̑и́чий а̑ оу̑нȣй ѿм а̑шà ꙟцеле́птȣ, кътръ ка́ре се кȣ́нощѣ̀ пре си́не мȣлт ꙟдътора́тȣ. Чѝ ѿ па́тимъ че се нъщѣ̀ ꙟтрȣ є̑л, де дъ́нсȣл некȣноскȣ́тъ, лȣ фъчѣ̀, ка съ фїе кȣ то́тȣл а̑лтми́нтре, де кȣ́м є̑рà май на́инте. Кȣм да́ръ, ꙁичѣ̀ є̑л лъкръмѫ́нд кътръ Ме́нтор, тȣ нȣ ба́ций ꙟ са́мъ немȣри́рѣ, кȣ ка́ре мъ ꙟвїе ꙁи́на? Нȣ̀ сокоте́ск ꙟтрȣ неми́ка, ръспȣ́нсе Ме́нтор, тоа́те а̑че́ле, че сънт ꙟкоа́нтръ виртȣ́тей, тȣ̆тей, шй рѫндȣ̆елелѡр Дȣмнеꙁе́илѡр; виртȣ̆тѣ те кїа̂мъ ка съ те ꙟ̑то́рнй ла Ӥтака а̑ ведѣ пре Оу̑ли́се, шй пре Пене́лопе; а̑чѣстъшй виртȣ̆те нȣ те ла́съ а̑те да̀ спре ѡ̑ па́тимъ небȣ̆нъ; Дȣмнеꙁе́ї̆и, ка́рїй те скъпа́ръ динтрȣ а̑та́тѣ приме́шдїй, пентрȣ ка съ те гътѣ́скъ спре ѡ̑ мъри́ре а̑се́мене кȣ а̑ та́тълȣй тъȣ, ꙟ̑цй порончѣ́ск ка съ пъръсе́щй ӥсола а̑чѣста. Ꙗ̑ша̀ да́ръ си́нгȣръ дра́гостѣ, а̑чѣстъ а̑пȣ̆съ прекȣ̆м шѝ рȣшина́тъ тира́нъ, ва а̑вѣ̀ пȣте́ре а̑ те цинѣ̀ а̑и́чй? Че ꙟ̑трибȣинца́ре, ро́гȣте а̑й пȣтѣ̀ фа́че де ѡ̑ вїа́цъ немȣритоа́ре, да́къ а̄ те липсе́ще де волничїе, де виртȣ̆те, шѝ де мъри́ре? ѡ̑ вїа́цъ ка а̑чѣста а̑р фѝ ꙟ̑къ май̆ нефери́чить, пентрȣ къ векȣи́рѣ є̆й̆ ни́чй ѡ̑да́тъ нȣ а̑р ведѣ̀ сфърши́т.

Телема́х ла кȣвънта́рѣ а̑чѣста нȣ ръспȣ̆нсе а̋лта фъръ нȣ̆май̆ сȣспи́нȣрй; оўне ѡ̋рй дорѣ̀, ка Ме́нтор съл депърте́ꙁе дела ӥсола а̑чѣа шѝ кȣ фо́рца (си́ла), де а̋лте ѡ̋рй ꙟ̑й пърѣ̀ ръ́ȣ̆, къ Ме́нтор ꙟ̑тъ́рꙁїе а̑се дȣ̆че де а̑и́чй, къчи къ ѡ̋килѡр съй нȣ ле плъчѣ̀ а̑ ведѣ̀ пе оу̑н пре́тин а̑ша̀ а̋спрȣ, ка́ре лȣ черта̀ пентрȣ слъбичȣ̆нѣ са̀. То́ате а̑че́сте кȣ̆цете мъка́р къ є̑ра̀ ꙟ̑тръ си́не ѡ̑пȣ̆се (ꙟ̑противито́аре), ꙟ̑въртат тȣрбȣра̀ ӥнима лȣй, фъръ де а̑се а̑шеꙁа̀, ӥнима лȣй є̑ра̀ ка ма́рѣ кънд ви́не а̑фѝ батжо́кȣръ тȣтȣрѡ́р контра́рїилѡр (ꙟ̑противито́арелѡр)

вънвѫ́нтȣрй. Де мȣ́лте ѡ́рй рѫмѫнѣ̀ ꙟти́нс ши немишка́т пре цѫ́рмȣрі́й мѫ́рей; нȣ а̂ра́ре ѡ́рй се тѫмпла̀, кѫ бѫгѫ́ндȣсе май а̂фȣ́нд ꙟтрѡ̀ пѫдȣре оу̂мбро́асѫ вѫрса̀ ла́крѫмй а̂ма́ре, шѝ слобозѣ̀ стригѫ́рй а̂се́мене рѫџи́рей оу̂нȣй ле́ȣ. Се фѫкȣсе ма́крȣ, шѝ ѡ̈кі́й лȣй кȣфȣнда́цй ꙟ кап єра̀ пли́нй де вѫпа́е мистȣито́аре; нȣмай вѫ́зѫндȣл га́лбен, фѫрѫ де кип, шѝ нѫкѫжи́т, а̂й фѝ зи́с кѫ є҃ а́лтȣл, нȣ̀ Телема́хȣ. Фрȣмсѣ́ца лȣй, веселі́ѧ фѣ́цей лȣй, шѝ гросничіѧ лȣй чѣ̀ боерѣ́скѫ нȣ се май ведѣ̀ ꙟ фа́ца лȣй; се пȣтѣ̀ зи́че, кѫ а̂ȣ а̂жȣнс ка ѡ̂ фло́аре, ка́ре кѫскѫ́ндȣсе ꙟ рѫсѫри́та со́арелȣй рѫвѣ́рсѫ плѫкȣ́тȣл сѫȣ миро́с ꙟ кѫ́мпȣ, пре ꙟчѣ́тȣ се вештежѣ́ще кѫтрѫ а̂пȣсȣл со́арелȣй, пі́ерде фрȣмсѣ́ца коло́арелѡр (фѣ́целѡр) са́ле, се дѫба́лѫ, се оу̂скѫ, шѝ непȣтѫ́ндȣсе май цинѣ̀, ꙟшй плѣ́кѫ ка́пȣл сѫȣ чѣ́л фрȣмо́с; ꙟтрȣ а̂че́ла кип фі́юл-лȣй Оулі́се се а̂пропіа̀ де сфѫрши́тȣл сѫȣ.

Ме́нтор причепѫ́нд, кѫ Телема́х нȣ по́ате ста̀ ꙟкоа́нтрѫ фо́рцей (нѫсѫлничіей) па́тимей са́ле, кȣ и̂скȣси́нцѫ а̂флѫ̀ мижлочи́рѣ ка сѫл фа́кѫ а̂се ферѝ де ѡ̂ приме́шдіе а̂ша̀ ма́ре. Причепȣсе, кѫ Кали́псо фѫрѫ кȣ̂мпѫт ю̂бе́ще пре Телема́х, шѝ а̂се́мене є҃л ю̂бѣ̀ пре ти́нѫра Ни́нфѫ Єȣка́ри; кѫ́чй кѫ тира́нȣл немилости́в а̂мо́рȣ, пентрȣ ка май та́ре сѫ мȣнчѣ́скѫ пре мȣри-

то́рй,

тóрй, ꙟгъ́дȣе, ка ачéла, кáре кȣ фіербинцѣ́лъ ю́беще пре ѡ̏аре кáре, пȣци́н съ фіе ю́бит де ачéста. Дéчй Мéнтор кȣцетъ̀ съ ацѝцъ ꙟ Калѝпсо зелотипіа (пи́сма ꙟ трѣ́ба драгостелѡр). Єȣкáри трибȣѧ̀ съ мѣ́ргъ кȣ Телемáх ла вънáт; єл се ꙟтрибȣинцъ̀ кȣ ачѣ́стъ ѡкáсіє (прилéжȣ) зикъ́нд кътръ Зи́нъ: Ѧм кȣноскȣ́т ꙟ ти́нърȣл Телемáх ѡ свȣрдáре мáре спре вънáтȣ, кáре ни́чй ѡдáтъ пънъ акȣ́м нȣ̀ саȣ въ̑зȣт ꙟ тръ́нсȣл; шѝ плъчéрѣ, кáре ѡ гȣ́стъ, ꙟчéпе ал ꙟгрецошà де тóате áлте чéле, де ѡ̏аръ че пъдȣ́риле шѝ мȣ́нцїй чéй май сълбáтечй сѫнт десфътáрѣ лȣй; ѡ̏аре нȣ̀ єшй кȣ́мва тȣ Калѝпсо, кáре ꙟй тóрнй ꙟ и́нимъ ѡ фіербинцѣ́лъ ашà мáре?

Зи́на съ съмцѝ фоáрте ꙟпȣ́нсъ причепъ́нд кȣви́нтеле ачéсте, дéчй нȣ̀ се пȣтȣ̀ цинѣ̀ съ нȣ ръспȣ́нзъ. Ѧчéл Телемáх, кáре май наи́нте оу̑рцисѝ тóате десмїердъ́риле ꙟ и́сола Чипрȣлȣй, акȣ́м нȣ пóате съ стѣ̀ ꙟкоáнтръ ла фрȣмсѣ́ца чѣ̀ де ми́жлок а оу̑нéй динтръ Ни́нфеле мéле? Кȣм кȣтѣ́зъ асе лъȣдà де ачéле минȣнáте лȣкръ́рй, дáкъ апóй арѣ́тъ, къ и́нима лȣй можичéще є̄ плекáтъ ла десмїердáре шѝ дáкъ нȣ се вéде а фѝ нъскȣ́т, фъ́ръ нȣмай де ашй петрéче зи́леле сáле ꙟтръ мȣéрй? Мéнтор кȣ плъчéре причепъ́ндȣ, къ зелотипіа фáче ачѣ́стъ тȣрбȣрáре ꙟ и́нима Калѝпсей, нȣ се ръсфиръ̀ май ꙟколѡ̀, пентрȣ тѣ́ма ка съ нȣй причинȣꙗ́скъ чéва препȣ̂с а̂сȣ̂пра са, нȣ̂май кът се а̂ръта̀ пре дин а̂фáръ ꙟ̂ фáца са, кȣм къ е̂л ѥ̄ кȣприн̂с де гъ́ндȣрй мъхните, шѝ неплъкȣ̂те. Ꙁи́на възъ́ндȣл а̂ша̀ сȣ̂пърáт, ꙟ̋шй дескоперѝ тóате а̂мъръчȣ̂ниле сáле, ꙟ̂ тóатъ клипа тънгȣи́ндȣсе нȣ̀ фъ́ръ де нóаѡ̀ мънїе. Въна́тȣл а̂чéла, де кáре ѿ̋ав фóст ꙟ̂щїинцáт Мéнтор, ѡ̂ декȣлѣ̀ кȣ тóтȣ, шѝ ѡ̂ а̂дȣ̂се ла тȣрбáре ѿ̂ щїȣ̀, къ Телемáх тот де оӳна се ферѣ̀ де ꙟ̂социрѣ чéлора лáлте, пентрȣ ка май кȣ волничїе съ се пóатъ ꙟ̂търнѝ кȣ е̂̀ȣкáрй. Ꙟ̋шй пȣ̂се ꙟ̂ кап де нóȣ а̂л дóиле вънáт; чи Калипсо превъꙁъ́нд, къ нȣ ва а̂вѣ̀ май бȣн сфършит де кът чел дин тъ́ю, пентрȣ ка съ се тáе тóт свáтȣл лȣй Телемáх, фъкȣ̀ де щи́ре, къ шѝ а̂ врѣ̀ съ мѣ̀ргъ ла вънáтȣл а̂чéла, дȣпъ а̂чѣ̀ѧ непȣтъ́нд май контенѝ мънїѧ са, а̂ша̀ ꙟ̂й гръ̀й.

Мъре́цȣле тинър! фȣ̂шй дáръ а̂ша̀ фъръ де сокотѣ́лъ, де те а̂чїóашй ꙟ̂ йсола мѣ̀, пентрȣ ка съ скáпй де дрѣ́пта перире чѣ̀ гътитъ цїе дела Нептȣ̂нȣ спре йсвъ́нда батжóкȣрей, че а̂й фъкȣ̂т Дȣмнеꙁéилѡр? ꙟ̂трáрѣ ꙟ̂ йсола а̂чѣ́ста ѥ̄ ѡ̂прйтъ тȣтȣлѡ́р мȣритóрилѡр, шѝ тȣ кȣтеꙁáшй а̋цй пȣ̂не пичóрȣл а̂йчй, пънтрȣ ка съ́цй бáцй жок де пȣтéрѣ мѣ̀, шѝ съ несокотéщй а̂чѣ̀ дрáгосте, кáре е̂̀ȣ а̂дéсе ѿ̋рй цам а̂рътáт; ѡ̂ Дȣмнеꙁéїй чéрюлȣй шѝ а̂ Ѳетицїелѡр а̂скȣл-

тáцй

та́ци тънгꙋи́рѣ оу́ней Ѕи́нъ ненорочи́тъ! Нꙋ ꙟтърѕіа́ций а̑ рꙋшина̀ пре а̑че́ст ѡ̑м фъръ де ле́џе, немꙋлцъмито́рю, шѝ ꙟдърѣ́птник! Де ѡ̑аръ че тꙋ Єщи май кꙋ черби́че, шѝ май недре́птꙋ, де къ́т та́тъ тъꙋ, съ дѣ Дꙋмнеѕеій, ка съ пъце́щи ненорочи́ри май а̑ма́ре, шѝ май мꙋ́лт векꙋито́аре де къ́т а̑ле лꙋ́й! Съ нꙋ воѧ́скъ че́рюл, ка съ май вѣ́ѕи тꙋ па́тріа та, вою съ ѕи́кꙋ, съра́ка, шѝ тикълоа́са Ита́ка, ка́ре нꙋ те рꙋшина́ши а̑ ѡ̑ прецꙋ̀й май мꙋ́лт де кът немꙋри́рѣ; чѝ май вѣрто́с възѣ́ндꙋѡ де депа́рте ꙟ мижло́кꙋл ларгꙋлꙋ́й Ѡкіа́н, съ ръмѣ́ни прѣдъ ва́лꙋрилѡр; шѝ ка трꙋ́пꙋл тъꙋ а̑жꙋнгъ́нд а̑ле фѝ лѡр де жок, съ фіе де Єле а̑рꙋнка́т пе пъмѣ́нтꙋл цинꙋ́тꙋлꙋй а̑че́стꙋѧ, фъръ нъде́шде де а̑ фѝ ꙟгропа́т; ка ѡ̑кій мі́ей съл поа́тъ ведѣ̀ мънка́т де вꙋ́лтꙋри; ба шѝ а̑чѣ́ѧ, пре ка́ре тꙋ а̑ша̀ та́ре ѡ̑ ю̑бе́щи, ꙟкъ съл вѣ́ѕъ. Ѧ̑ша̀ ведѣ́лва, шѝ и́нима Єй се ва сфъртика̀, шѝ Єꙋ ꙟ деснъдъждꙋи́рѣ Єй ма́ре десфъта́ре во́ю а̑фла̀.

Кали́псо ꙟтꙋнѣ́нд а̑се́мене блъстѣ́мꙋрий а̑сꙋ́пра лꙋ́й Телема́х, се а̑принсе́се де ѡ̑ рошѣ́лъ ꙟфлъкъра́тъ; шѝ къꙋтътꙋ́ра Єй а̑фа́ръ де а̑чѣ́ѧ, къ се ꙟвъртѣ̀ ꙟ тоа́те пърциле фъръ де а̑ а̑фла̀ ръпа́ос, а̑вѣ̀ шѝ нꙋ щіꙋ че кꙋмпли́т шѝ сълба́тек. Оу́мерій фе́цей Єй тръмꙋрѣ́нд Єра̀ а̑копери́ций де пе́те не́гре шѝ ви́нете, ꙟ тоа́тъ кли́па скимба̀ фі́џе, шѝ а̂де́се ѡ҆рй фа́ца є̂й се а̂коперѣ̀ де ѡ̂ оу̂ръчȣне де ѡ̂м мо́ртȣ. Ла́кръмиле нȣ май и̂сворѣ̀ кȣ а̂тъ́та мъсȣръ, ка май наинте; пърѣ̀, къ тȣрба́рѣ, шѝ деснъдъшдȣи́рѣ а̂ȣ фъкȣт съ се́че и̂сво́рȣл, де ѡ҆аръ че нȣ̀ се ведѣ̀ фъръ врѡ̀ къ́тева пре фа́ца є̂й. А̂по́й гра́юл є̂й є̂ра̀ ръгȣши́т, тремȣра́т, шѝ стрърȣптȣ. Ме́нтор лȣъ́нд а̂ми́нте ла то́ате мишкъ́риле а̂че́сте ꙟ̂ Кали́псо, нȣ май ворбѣ̀ кȣ Телема́х, пȣртъ́ндȣсе кътръ є̂л ка кътръ оу̂н бо́лнав деснъдъшдȣи́т, шѝ пъръси́тȣ; ꙟсъ а̂де́се ѡ҆рй се оу̂ита̀ кътръ дъ́нсȣ кȣ ми́лъ.

Телема́х ꙟшй причепȣ̀ би́не мъри́мѣ гръше́лей са́ле, шѝ се кȣноскȣ̀ а̂ фѝ невре́дник де претені́а лȣй Ме́нтор. Де́чй нȣ кȣтеѕа̀ съ се оуйте ла є̂л, темъ́ндȣсе а̂ ꙟ̂тъмпина̀ къȣтътȣра лȣй; въѕъ́ндȣсе а̂кȣм дестȣл де ѡ̂съндит кȣ тъче́рѣ лȣй. Ꙗр фѝ врȣт оу̂не ѡ҆рй съл ꙟбръцоше́ѕе пре дȣпъ кап, шѝ а̂й а̂ръта̀ пъре́рѣ де ръ́ȣ чѣ ма́ре, ка́ре ѡ̂ а̂ре пентрȣ пъка́тȣл фъкȣт; чѝ фȣ̀ ѡ̂при́т а̂мȣ̀ де ѡ̂ рȣши́не невре́дникъ, а̂мȣ̀ пентрȣ фри́ка, съ нȣ̀ пъшѣ́скъ май ꙟ̂колѡ̀, де кȣм нȣ врѣ̀ спре а̂ се а̂ба́те дела приме́ждїе, ка́ре ꙟ̂й пърѣ̀ дȣлче, шѝ нȣ пȣтѣ̀ съ се мъргинѣ́скъ а̂ ꙟ̂ви́нџе па́тима чѣ небȣнъ.

Дȣмнеѕеи́й, шѝ Дȣмнеѕео́аеле Ѡ̂ли́мпȣлȣй а̂дȣна́цй цинъ́нд ѡ̂ а̂дъ́нкъ тъче́ре къȣта̀ кътръ и̏сола Калѝпсей, ка съ вѣ́ꙁъ, ка́ре дин до́й ка бирȣ̀й Мине́рва, а̂ȣ до́аръ, Ꙗ̂мо́рȣ. Ꙗче́ла глȣми́нд, шѝ жȣкъ́ндȣсе кȣ Ни́нфеле, то́ате ꙟ и̏солъ ле ꙟторсе́се ꙟтрȣ фо́кȣ. Мине́рва сȣб фо́рма лȣй Ме́нтор се ꙟтрибȣинцà кȣ ꙁелотипі́а, ка́ре є̃ недеспърци́тъ де дра́госте, а̂сȣпра ꙟсъш дра́гостей. Жо́е плъкъ́ндȣй а̂ ведѣ̀ ѡ̂ бъта́е де мира́ре ка а̂чѣста, се мърџинѝ а̂ ръмънѣ̀ неȣтра́л, а̏декъ ни́чи кȣ ѡ̂ па́рте съ нȣ ци́нъ, ни́чи кȣ а̏лта.

Ꙗ̏ръ Єȣка́ри темъ́ндȣсе, ка съ нȣ̆й ска́пе де а̂ мъ́нъ Телема́х, мі́й де мъестрі́й ꙟтрибȣинцà ка съл ці́е шіе оу̂ни́тȣ. Ꙗкȣ̆м стà съ порнѣскъ, ка де но́ȣ съ́ший петрѣ̆къ ла въна́т, ши се ꙟвъскȣ̆се ка Діа́на. Ве́нере шѝ Кȣпи́до ѡ̏аȣ фост ꙟподоби́т кȣ фрȣмсе́це но́аѡ, ꙟтрȣ а̂тъ́та кът ꙟ ꙁі́ѡа а̂чѣꙗ фрȣмсѣца є̂й ꙟтȣнекà пре а̂й Кали́псо. Ка́рѣ въꙁъ́ндȣѡ се кȣтъ̀ ꙟ чѣ май ли́мпеде ди́нтръ фънтъ́ниле са́ле, шѝ се рȣшинъ̀ въꙁъ́ндȣсе май де жос де кът дъ́нса. Ꙟда́тъ се тра́се ꙟ че́ле май дин ло́нтрȣ а̂ ле пе́щерей са́ле, шѝ рȣ̆псе ꙟтрȣ а̂че́ста кип а̂ кȣвънтà.

Че фоло́с є̏сте, къ врȣ̆й пре а̂че́шти дой ю̂бито́рй а̂й ꙁъхъ̀й, ꙁикъ́нд, къ вре́ȣ съ ме́ргȣ кȣ дъ́ншій ла въна́тȣ? во́ю ме́рџе? мъ во́ю дȣ̆че ка съ ѡ̂ фак май бирȣито́аре де кът ѡ̏рй къ́нд, причинȣи́нд кȣ фрȣмсѣца мѣ, ка а̂ є̂й май мȣ̆лт съ стрълȣчѣскъ? шѝ Телема́х въꙁъ́ндȣмъ съ́шй май адаогъ въпаѫ спре Бꙋкари! Ѡ тикълоаса, де мине! че фъкꙋй; Нꙋ мъ вою дꙋче, шїй вою ꙟпїедекà, ка ниче єй съ нꙋ мѣргъ. Мъ во́ю кърà кът май кꙋрѫнд ла Ментор, шил вою рꙋгà, ка съ депъртѣꙃе де аичй пре Телема́х дꙋкѫндꙋл ꙟапо́й ꙟ Итака. Даръ че ꙃи́кꙋ? че ва фѝ де мине апо́й дꙋпъ дꙋчерѣ лꙋй Телема́хꙋ? оунде сѫнт єꙋ? де че съ мъ апꙋкꙋ? ѡ Ве́нере немилости́въ тꙋ мъ ꙟшела́шй! ѡ некрединчо́с дар, че́мй дъдꙋшй! Прꙋнк примешдїо́с амо́р пїерꙃъто́рю, нꙋцй деевълїй инима мѣ, фъръ кꙋ нъде́шде ка съ трѣ́еск кꙋ Телема́х феричи́т, шѝ тꙋ нꙋй адꙋсе́шй фъръ деснъдъждꙋи́ре шѝ тꙋрбꙋра́ре! Нинфеле ме́ле саꙋ фъкꙋт мїе рива́ле (писма́ше саꙋ дꙋшма́не ꙟтрѣба дра́гостелѡр), шѝ Дꙋмнеꙃеи́рѣ мѣ нꙋ цинте́ще, фъръ ка пꙋрꙋрѣ съ мъ ци́нъ ꙟ неморочи́рѣ мѣ. Ѡ! де аш фѝ во́лникъ амй дà мо́арте, пентрꙋ ка съ пꙋн ка́пет дꙋре́рилѡр ме́ле. Чѝ фїинд кꙋ́мй есте ѡпри́т а мꙋрѝ, ва фѝ кꙋ вре́ме, ка тꙋ ѡ Телема́хе, съ пїерй; ашà во́ю лꙋà исвѫндъ пентрꙋ немꙋлцъми́риле та́ле, шѝ Ни́нфа та кꙋ ѡкїй сѣй ва ведѣ, кѫнд ꙟцй вою пътрꙋнде пїептꙋл ꙟнаи́нтѣ са. Чи неферичи́тъ Кали́псо! тꙋ невꙋне́щй, кѫнд вре́й съ пїерꙃй пре оун невинова́т, пре ка́ре ꙟсъцй лꙋ пꙋсе́шй ꙟтрꙋ ачѐст адѫ́нк де нево́й. Аꙋ нꙋ фꙋшй тꙋ ачѣ, че априн́се́шй пїептꙋл кꙋра́тꙋлꙋй Телема́хꙋ? Вине причепȣ́шй тȣ невиновъціѧ лȣй, виртȣ́тѣ, гроаѕа кътръ пъка́те, шѝ мъ́римѣ и̏нимей спре́ лъпда́рѣ рȣшина́телѡр десфъте́рй. Пентрȣ че да́ръ а̑ ꙟ̑венинѝ и̏нима лȣй? Ѡ! де мар фѝ пъръси́т: Би́не! Нȣ се ва кȣвенѝ ла оу̏рмъ, съ се депъртѣ́ѕе дела ми́не, а̑ȣ є̑ȣ съ сȣферȣ а̑ фѝ де дъ́нсȣл батжокори́тъ, шѝ май пȣци́н сокоти́тъ декът а̑чѣ́ѧ, пентрȣ ка́рѣ си́нгȣръ тръ́еще? Нȣ, нȣ; кȣ вредничіе сȣферȣ чѣ́ѧ, че ꙟ̑съмй є̑ȣ ꙟ̏мй а̑гонисій. Дȣте Телема́хе, тре́чй мъ́риле, шѝ ла́съ пе неферичи́та Кали́псо де тот а̑жȣто́рюл липси́тъ, къ́ріѧ віа́ца ꙟ̑й є̏сте несȣфери́тъ, шѝ де ка́ре мо́артѣ нȣ врѣ̀ съ се а̑про́піе; ла́съ ѡ̑ немъ́нгъа́тъ, ꙟ̑кърка́тъ де рȣшине, шѝ деснъдъшдȣи́тъ кȣ мъ́рѣ́ца та Є̑ȣка́ри.

Ꙗ̑ша̀ ворбѣ̀ ꙟ̑трȣ си́не ꙟ̑ гроа́па са; чи кȣ при́па є̑шѝ: Оу̏нде, ѕи́се, є̏щй Ме́нтор! нȣ ве́ѕй, къ Телема́х се ки́рȣе де си́ла пъка́телѡр, шѝ тȣ а̑ша̀ ꙟ̑л а̏перй а̑сȣпра а̑че́лора? тȣ те да́й спре дȣлчѣ́ца со́мнȣлȣй, кънд а̑мо́рȣл привегѣ́ѕъ спре па́гȣба та? негри́жа та, кȣ ка́ре те по́рцй, нȣ пот съ ѡ̑ май сȣферȣ; вей пȣтѣ̀ доаръ кȣ ли́ни́ще ведѣ̀, къ фіюл лȣй Оу̑ли́се нечинсте́ще пре та́тъл съȣ, шѝ нȣ ба́гъ са́мъ а̑ ꙟ̑мбла̀ дȣпъ ръндȣи́рѣ Дȣмнеѕеа́скъ чѣ ма́ре пентрȣ дъ́нсȣл фъкȣтъ? Пъри́нціи лȣй міе ꙟ̏мй ꙟ̑кръѕȣръ кре́щерѣ, а̑ȣ ціе? Є̑ȣ нȣ липсе́скȣ де а̑ черка̀ то́ате мижлочи́риле а̑че́ле, ка́ре пот съ

фі́е

фїе фолоси́тоаре спре виндека́рѣ ӥнимей лȣй, шѝ тȣ вей ръмѫнѣ фъръ де а̂ те небоѝ спре винеле лȣй? Ꙟ ло́кȣл чел май а̂скȣнс а̂ пъдȣ́рей а̂че́щїѧ сънт мȣлци́ме де пло́пи ма́ри, бȣ́ни спре а̂ фа́че ѡ̂ кора́бїе, а̂колѡ̀ фе́че Оу̂ли́се оӳна, кȣ ка́ре е̂шѝ дин ӥсола а̂чѣ́ста. Ꙟ̂трȣ а̂че́лаш ло́кȣ вей а̂флà ѡ̂ га́ȣръ ꙟ̂тȣнеко́асъ, оӳнде се ци́нȣ то́ате оу̂не́лтеле че́ле де ли́псъ спре а̂ тъѧ̀, шѝ а̂ ꙟ̂кинà то́ате пърци́ле, дин ка́ре се а̂лкътȣ́еще ѡ̂ кора́бїе.

Ѧ̂вїѧ̀ гръ̀и Кали́псо а̂че́сте кȣви́нте, шѝ се къ̀и. Ꙟ̋съ Ме́нтор нȣ ли́псѝ де кът а̂ ꙟ̂плинѝ сва́тȣл е̂й. Припѝ кȣ па́шїй кътръ спȣса га́ȣръ, а̂флъ̀ оу̂не́лтеле, а̂штернȣ̀ ла пъмѫ́нт пло́пїй, шѝ ꙟ̂трѡ̀ ꙁѝ нȣмай съвършѝ кора́бїѧ, де ѡ̋аръ че пȣте́рѣ шѝ небои́нца Мине́рвей нȣ а̂ȣ ли́псъ де мȣлтъ вре́ме спре а̂ а̂жȣнџе ла ка́петȣл а̂ ѡ̋рй че лȣкрȣрй ма́рй.

Кали́псо се а̂флà ꙟ̂трѡ̀ кȣмпли́тъ тȣрбȣра́ре де дȣх; де́спре ѡ̂ па́рте а̂р фѝ врȣт съ вѣ́ꙁъ, ѡ̋аре ме́рсаȣ Ме́нтор кȣ лȣкрȣ ꙟ̂наи́нте, де́спре а̋лта нȣ се ꙟ̂дȣрà съ ла́се бъна́тȣл, пентрȣ къ ꙟ̂трȣ а̂че́ста кип а̂р лъсà пре Е̂ȣка́ри ꙟ̂ болничі́е де пли́нȣ кȣ Телема́хȣ. Ꙁелоти́піа нȣ ѡ̂ лъсà ни́чй ѡ̂ чи́ртъ съ пїа́рꙁъ де ꙟ̂наи́нтѣ ѡ̋килѡр съй пре чей до́й ю̂бито́рй; ꙟ̋съ а̂ кȣ спринтені́е лȣкрà, ка съ мѣ́ргъ кȣ въна́рѣ кътръ а̂чѣѧ ла́тȣре, оӳнде щїѧ̀, къ Ме́нтор фа́че кора́бїѧ. Тот ꙟ̑тине а̑скꙋлта̀ кꙋ оꙋре́кіѧ, ка съ а̑ꙋѕъ ловитꙋриле съкꙋрей, шѝ а̑ ма́юлꙋй (чока́нꙋлꙋй), ка́рі́й ѡ̑ фъчѣ̀ съ тре́мꙋре. Ꙟ̑тръ а̑чѣ́ѧ а̑вѣ̀ грижъ ꙟ̑ тоа́тъ кли́па, ка нꙋ, врънд ѧ̑ съ а̑ꙋѕъ ловитꙋриле секꙋрей шѝ а̑ ма́юлꙋй, съ се а̑скꙋнѕъ де дъ́нса врѡ схи́мъ, сау врѡ къꙋтътꙋръ а̑ лꙋй Телема́х кътръ ю̑би́та лꙋй.

То́тꙋш Є̑ꙋка́ри прин и̑роні́е глꙋми́нд кꙋ Телема́х ꙟ̑й зичѣ̀: Нꙋ те те́мй тꙋ, къ Ме́нтор те ва чертà, къ́че а̑й вени́т фъръ де дъ́нсꙋл ла петре́чере? Кꙋ а̑девъра́т є̏щй вре́дник де тънгꙋи́ре въѕъ́ндꙋте сꙋпꙋс ла пова́ца оу̏нꙋй ѡ̏м а̑ша̀ а̏спрꙋ! Ꙟ̑че́ла нꙋ ці̀й съ́шй домолѣ́скъ а̑спри́мѣ са, врѣ̀ съ фі́е дꙋшма́н тꙋтꙋрѡ́р десфътъ́рилѡр; нꙋ сꙋфере съ гꙋсти́й ничи́й ѡ̑ десфъта́ре; шѝ лꙋкрꙋриле че́ле май невинова́те ле сокоте́ще а̑ фѝ стрикъто́аре. Сꙋпꙋнерѣ та є̑ра̀ мꙋлт лъꙋда́тъ ꙟ̑ въ́рста чѣ неко́аптъ, не фїи́нд ꙟ̏къ ꙟ̑ ста́ре ка съ те по́ций повъцꙋѝ би́не; ꙗ̏ръ а̑кꙋм кънд є̏щй ꙟ̑зестра́т кꙋ а̑тъ́та ꙟ̑целепчꙋне, нар трибꙋѝ съ те ла́шй, ка съ те по́арте ка пе оу̑н прꙋнкꙋ.

Ѡ̑ во́рбъ а̑ша̀ виклѣ́нъ, шѝ кꙋ мъестріе лꙋ пътрꙋнсе пънъ ла че́ле май дин ло́нтрꙋ а̑ле и̏нимей лꙋй, шѝл ꙟ̑мплꙋ де оу̏ръ а̑сꙋпра лꙋй Ме́нтор, де ла ка́ре нꙋ врѣ̀ май мꙋлт съ а̑тъ́рне. Се темѣ̀ съл май вѣ́зъ, шѝ а̑тъ́та є̑ра̀ тꙋрбꙋра́рѣ лꙋй Телема́х, кът нꙋа лъса̀ съ ръспꙋнзъ не́мика є̑й Є̑ꙋка́ри. Пре оўрмъ де кътръ сѣ́ръ сфършинд а̑мъндо́аѡ пъ́рциле вънарѣ́ ꙟтръ некꙋрма́те стринсо́рй, се ꙟтꙋрна́ръ прин оун оу̑нге́ц а̑л пъдꙋ̆рей пꙋци́н депъртатꙋ де ло́кꙋл, оу̏нде Ме́нтор то́атъ зїѡ́а се ѡ̑стени́се. Кали́псо де депа́рте ѡ̑кѝ кора́вїѧ деплини́тъ; ла а̑чѣ́стъ веде́ре й̑ се ꙟпъинжина́ръ ѡ̏кїй ка а̑че́лꙋй че тра́џе де мо́арте; тремꙋръ́ндꙋй џенꙋ̆кїй, нꙋ пꙋтѣ̀ съ ѡ̑ май ци́нъ; сꙋдо́рй рѣ́чй дин то́ате мъдꙋлъ́риле трꙋ̆пꙋлꙋй є̑й се ръвърса̀, шѝ ѡ̑ сила́ръ а̑ се ръзима̀ де бра́целе Ни́нфелѡр а̑че́лора, че є̑ра̀ кꙋ' дъ́нса; ꙟтинзъ́нд мъ́на Є̑ꙋка́ри ка съ ѡ̑ сприжинѣ́скъ, ѡ̑ ꙟпи́нсе, къꙋтътꙋ̆ръ корди́шъ а̑сꙋ̆пра є̑й съџетъ́ндꙋ.

Телема́х възъ́нд кора́вїѧ а̑чѣ́ѧ, шѝ не възъ́нд пре Ме́нтор, ка́ре свърши́нд лꙋ̆крꙋл сꙋ̆ се тръсе́се де а̑колѡ̀, ꙟтребъ̀ пре Зи́на, ка съ щі́е де чи́не съ ци́не кора́вїѧ а̑чѣ́ѧ, шѝ пе а̑кꙋ̆й са́мъ є̄ ръндꙋи́тъ. Ѿ нꙋ̆ пꙋтꙋ̀ кꙋръ́ндꙋ съ ръспꙋ̆нзъ; ꙟсъ ла оўрмъ ꙟ̑й зи́се: а̑м поронч́итꙋ съ се фа́къ, ка съ трими́т ꙟ̑апо́й пре Ме́нтор, шѝ ка съ те дескꙋ̆ркꙋ де кърте́ла а̑че́стꙋй пре́тин а̏спрꙋ, ка́ре се ѡ̑пꙋ̆не (ꙟ̑противе́ще) феричи́рей та́ле, шѝ цар писмꙋ̀й да́къ тѣ̆й фа́че тꙋ немꙋрито́рю. Кꙋ̆м! стри́гъ Телема́х, Ме́нтор мъ пъръсе́ще? Ѡ̑ Дꙋмнезе́илѡр! сънт пери́т; ѡ̑ Є̑ꙋка́ри, де се депа́ртъ є̏л дела ми́не, нꙋ во́ю а̑вѣ̀ а̏лтъ мънгъа́ре, фъ́ръ ка́ре ꙟ̏мй̆ ва венѝ де ла ти́не! Ла а̑че́сте кꙋви́нте се а̑лꙋнекъ̀ фі́йнд ръпи́т де па́тима са; чи се дещептъ̀ дꙋпъ че фꙋсе́се прѣ фъръ де гри́жъ ꙟ̑ во́рба а̑чѣ́а, да́ръ нꙋ фꙋ̀ ꙟ̑ ста́ре де а̑ кꙋмпънѝ а̑че́ле кꙋви́нте. То́ате Ни́нфеле ръма́серъ кꙋ мира́ре ꙟ̑трꙋ тъче́ре; шѝ Е̑ꙋка́ри роши́ндꙋсе, шѝ плекъ́нд ѡ̏кїй̆ ръма́се ѡ̏аре кът то́атъ тꙋрбꙋра́тъ фъръ де а̑ кꙋтеѕа̀ съ ви́нъ фа́цъ; чѝ мъка́р къ ѡ̑ рꙋшино́асъ рошѣ́лъ се ведѣ̀ пре фа́ца є̏й̆, то́тꙋш ӥнима є̏й̆ сълта̀ де бꙋкꙋрі́е. Телема́х не ꙟ̑цълегъ́ндꙋсе май мꙋлт пре си́не; нꙋ̀ пꙋтѣ̀ съ крѣ́ѕъ, къ съ фѝ гръи́т а̑ша̀ фърде ꙟ̑целепці́е; шѝ чѣ́а че фъкꙋ̆се ꙟ̑й̆ пърѣ̀ ка оўн ви́сꙋ, ꙟ̏съ ка́рѣ ꙟ̑й̆ а̑къшꙋнъ̀ ѡ̑ тꙋрбꙋра́ре ма́ре, шѝ рꙋши́не.

Кали́псо май та́ре мънїи́ндꙋсе де кът ѡ̑ леоа́е, а̑кꙋ̆й̆ фꙋръ пꙋ̆їй̆ съй̆ чей̆ микꙋций̆ ръпи́ций̆, а̑лерга̀ прин пъдꙋ̆ре фъръ де къра́ре, шѝ нещїи́нд оу̏нде ме́рџе; пре оу̏рмъ фъръ де а̑ се приче́пе се а̑флъ̀ ла ꙟ̑тра́рѣ гро́апей са́ле оу̏нде Ме́нтор ѡ̑ а̑щепта̀. Дꙋ̆чецивъ де ла ӥсола мѣ̀, ѕи́се, ѡ̑ стреи́нилѡр ка́рїй̆ нꙋ пентрꙋ а̏ата а̑ве́ций̆ вени́т а̑и́чй̆, фъръ ка съ́мй̆ тꙋрбꙋра́цй̆ ръпа́осꙋл мїе́ꙋ! Депа́рте, депа́рте де ла ми́не а̑че́ст ти́нър несъмци́тꙋ; шѝ да́къ тꙋ бътръ́не фъръ ꙟ̑целепці́е нꙋл вей̆ депърта̀ де а̑и́чй̆, вей̆ симцѝ а̑спри́мѣ оу̏ней̆ Ѕи́нъ ꙟ̑търъта́тъ! Нꙋ̀ врѣ́ꙋ май мꙋлт съл въѕ, шѝ май пꙋци́н вою̆ ръбда̀, ка вре ѡ̑ Ни́нфъ де ӑле ме́ле съ ворбѣскъ кꙋ є̆лꙋ, шѝ съ се оўите ла є̆лꙋ. Мъ жꙋ̆рꙋ пре ӑпеле Стиціе, жꙋръмъ́нтꙋ, ка́ре шѝ ꙟ̆сꙋшй Дꙋмнеѕе́илѡр є̆сте ꙟфрикоша́тꙋ. Чѝ съ щі̆й, Телема́хе, къ нека́сꙋриле та́ле нꙋ сънт сфършите; немꙋлцъмито́рюле, шѝ ѡ̑м фъръ де ле́џе нꙋ̆ те вей дꙋ̆че дела и̏сола мѣ̀, фъръ ка съ ка́ѕй ꙟ̑ненорочи́рй но́аѡвъ̀, дꙋ̆ те, во́ю щѝ є̑ꙋ съ́мй и̑сбъндéскꙋ, вей плъ́нџе, къ а̑й піердꙋ̆т пре Кали́псо, чѝ ꙟ̑дешéртꙋ. Нептꙋнꙋ ꙟ̆къ шѝ а̑кꙋ̆м ꙟ̑търъта́т фіинд а̑сꙋ̆пра та́тълꙋй тъꙋ, пентрꙋ къл батжокорѝ ꙟ̑ Сичи́лїа, шѝ а̑цица́т де Ве́нере, де ка́ре тꙋ цай бътꙋ̆т жо́к ꙟ̑ и̏сола Чи́прꙋлꙋй, ꙟ̑цй гъте́ще ви́форе но́аѡ. Ве́й май ведѣ̀ ꙟ̆къ пре та́тътъꙋ ꙟ̑ віа́цъ, чѝ фъръ де а̑л кꙋно́аще, нꙋ̆ нъдъждꙋ̀й съ те реꙋне́щй кꙋ дъ́нсꙋл ꙟ̑ Ӥтака, фъръ дꙋпъ че ви фѝ де чѣ̀ май кръ́нчинъ фꙋртꙋ̆нъ стънпина́т. Въ̀, є̑ꙋ мъ ро́гꙋ тꙋтꙋлѡ́р пꙋте́рилѡр чере́щй, ка съ фа́къ пентрꙋ ми́не и̑сбъ́ндъ а̑сꙋ̆пра та̀; . . . ꙟ̑ мижло́кꙋл ꙟ̑вълꙋи́телѡр оўнде, спънѕꙋра́т де ко́лцꙋриле ско́пꙋрелѡр, детꙋна́т дин че́рю ꙟ̑ѕъда́р съ те ро́џй мі́е, кънд є̆ꙋ ꙟ̑тръ мꙋ̆нчиле та́ле во́ю а̑вѣ̀ плъче́ре де а̑ те ведѣ̀ пери́ндꙋ! —

Ѕикъ́нд а̑че́сте, повъцꙋи́тъ де ꙟ̑вълꙋа́ла дꙋ̆хꙋлꙋй съꙋ, ста̀ съ се а̑пꙋ̆че де ѡ̑пꙋсе сва́тꙋрй, фіи́нд къ дра́гостѣ, че стъпънѣ̀ ꙟ̑ піе́птꙋл є̆й, ѡ̑ фъчѣ̀ доритоаре де а̑ рецинѣ̀ пре

Телема́хꙋ. Съ тръа́скъ, ꙁичѣ̀ ꙟ̂трꙋ си́не, ши̏ съ ръмъ́нъ кꙋ ми́не, до́аръ ва кꙋно́аще, кът а̂м фъкꙋ̋т є̋ꙋ пентрꙋ є̋л! Є̂ꙋка́ри нꙋ по́ате ка ми́не съл фа́къ немꙋрито́рю. Ѡ̂ прѣ̀ ѡ̋арбъ Кали́псо, ши̏ те ꙟ̂дътора́шй кꙋ жꙋръмъ́нтꙋ, пре ти́не ꙟ̋съцй те дꙋшмъни́шй, ши̏ оӳнделе Сти́џїе, пе ка́ре те жꙋра́шй, те липсе́ск де то́атъ нъде́шдѣ. Ни́мене нꙋ а̂ꙋꙁѣ̀ кꙋви́нтеле а̂че́сте; чи пре фа́ца є̋й се ведѣ̀ ꙁогръфи́тъ тꙋрба́рѣ, ши̏ пъ̀рѣ, къ ръсꙋ̋флъ дин и̋нима са оу̂н вени́нꙋ май оу̂чигъто́рю де кът не́грꙋл Ко́читꙋ.

Телема́х се ꙟ̂гроꙁи̇; а̂ лꙋ причепꙋ̀ (че лꙋкрꙋ по́ате фи̏ а̂скꙋ̋нсꙋ, ка́ре дра́гостѣ чѣ̀ кꙋ ꙁелотипі́ъ съ нꙋл гъчѣ́скъ), ши̏ спа́йма лꙋ̋й Телема́х шерби̏ спре а̂ май ꙟ̂търи̏ некꙋ̋мпътꙋл Ꙁи́ней. Ка ши̏ ѡ̂ оу̂рмъто́аре а̂ лꙋй Ба́кꙋ, ка́рѣ ꙟ̋мпле а̋ерꙋл де оӳрлетеле са́ле, ши̏ ка́рѣ фа́че съ бомбонѣ́ꙁе ꙟ̂на́лцїй мꙋ̋нцй а̂й Тра́чїей, а̂ша̀ дъ́нса а̂лерга̀ прин пъдꙋ̋ре кꙋ ѡ̂ сꙋ̋лицъ а̂ мъ́нъ, кїемъ́нд то́ате Ни́нфеле, ши̏ лъꙋдъ́ндꙋсе, къ ле ва ръни̏ пре то́ате, ка́ре нꙋ вѡр вои̏ съ оу̂рме́ꙁе дꙋпъ дъ́нса; є̋ле спъймънта́те де а̂менинцѣ́лъ се а̂ръта́ръ ꙟ̂на́йнтѣ є̋й. Ши̏ Є̂ꙋка́ри пли́нъ де ла́кръмй се а̂пропі́ъ оу̂йтъ́ндꙋсе де депа́рте ла Телема́х, кътръ ка́ре нꙋ кꙋтеꙁа̀ съ гръ́аскъ. Ꙁи́на май та́ре де кът ѡ̋рй къ́нд се мъні́ъ въꙁъ́ндꙋѡ лъ́нгъ си́не, ши̏ ꙟ̂ лок де а̂ се ꙟсеринà пентрꙋ оумили́нца ачéштей Ни́нфъ, де нóꙋ тꙋрбѣ̀ причепъндꙋ, къ некáсꙋл е҆́й ада́оџе фрꙋмсѣ́ца е҆́й Ѣꙋкáри.

Телемáх ръмънъ́ндꙋ си́нгꙋр кꙋ Мéнтор ꙟбръцошъ̀ џенꙋ́нкїй лꙋ́й, пентрꙋ къ нꙋ кꙋтеѕà съл ꙟбръцошѣ́ѕе а҆лтми́нтре, ни́че съ се оуйте ла е҆́л. Върсà дин ѡ҆́кїй сьй пърáе де лáкръми. Врѣ̀ съ ворбѣ́скъ, ꙟй липсéще глáсꙋл, шѝ ꙟкъ май въртóс ꙟй липсéск кꙋви́нтеле. Нꙋ щѝ де че съ се ци́нъ, ни́че де че съ се а҆пꙋ́че, ла оурмъ дїéде а҆ стригà: ѡ҆ тáтъл мїéꙋ чел а҆девърáт, ѡ҆ Мéнтор! скáпъмъ де а҆тъ́тѣ рéле; нꙋ́ми е҆́сте кꙋ пꙋти́нцъ съ ви́нꙋ кꙋ ти́не, шѝ кꙋ мꙋлт май пꙋци́н съ те пъръсéскꙋ: депъртѣ́ѕъ, рóгꙋте, дела ми́не а҆тъ́та сáрчинъ де некáсꙋрй, скáпъмъ де ми́не ꙟсꙋ́мй, ѡ҆мóаръмъ!

Мéнтор ꙟл стри́нсе ла си́нꙋл съꙋ, ꙟл мънгъѣ̀, шил ꙟбърбътъ̀, ꙟвъцъ́ндꙋл ка съ се сꙋ́фере пре си́не, фъ́ръ де а҆ се лингꙋшѝ чéва пáтимей сáле, шїй ѕи́се: Фїюле а҆л ꙟцелéптꙋлꙋй Оу҆ли́се, пре кáре Дꙋмнеѕéїй ю҆би́ръ, шѝ а҆кꙋ́м ꙟкъл ю҆бéск, рéлеле чéле кꙋмпли́те, де кáре е҆́щй кълкáтꙋ, сънт оун род а҆л дрáгостей лѡр. Чéл че нꙋ и҆спитѝ ни́чй ѡ҆дáтъ, че е҆́сте слъбичꙋ́нѣ, шѝ нꙋ щїꙋ̀ силничїа пáтимилѡр сáле, ꙟкъ нꙋ се пóате ѕи́че ꙟцелéптꙋ; пентрꙋ къ липси́ндꙋй кꙋноще́нца са, нꙋ щѝ съ нꙋ се ꙟкрѣ́ѕъ шїе ꙟсꙋшй. Дꙋмнеѕéїй те дꙋсеръ ка де мънъ пънъ де сȣ́пра прѣпа́стїей, ка съ вѣ́ѕй а̂дъ̂нкȣл є̏й, чи фъ́ръ де а̂ те лъса̀ съ те сȣрȣ́пи. Ꙗ̂кȣ́м причє́пи́ чѣѧ, че ни́чи́ ѡ̂да́тъ на́й фѝ причепȣ́т, де нȣ ѡ̏ай фѝ пъци́тȣ. Ꙟ̂дешє́рт цар фѝ а̂ръта́т чи́нева дȣшмъні́иле че́ле ꙟ̂шелъто́аре а̂ дра́гостелѡр, ка́ре а̂мъџе́ск ка съ пї́ѧрзъ, шѝ ка́ре сȣбт ѡ̂ нълȣчи́ре де дȣлчѣ́цъ, а̂ко́пере че́ле ма́й ꙟ̂фрикоша́те а̂мъръчȣ́ни́. Кȣпи́до венѝ а̂и́чи́ ꙟ̂кърка́т де а̂дъмънътȣ́ри́, ризъ́ндȣ, воїо́с, дръгъла́ш; тȣ ꙟ̏къ те оу̂ита́ши́ ла є̏л, ꙟ̏ци́ фȣ̀ръ и̏нима, шѝ ꙟ̂ дȣ́лчи́ петрє́чєри́ те десмїєрда́ши́, къ́нд ци ѡ̂ ръпѝ. Чєрка́й причи́ни́, ка съ нȣ цїȣ є̏ȣ ра́на и̏нимей та́ле; те небо́ѧ́й съ мъ ꙟ̂шє́ли́, шѝ лингȣши́ндȣте цїе ꙟ̏сȣци́ нȣ те темѣ́й неми́ка. Вѣ́ѕи ро́дȣриле небȣнїе́й та́ле. Ꙗ̂кȣ́м чє́ри́ кȣ рȣгъчȣ́не мо́арте, шѝ а̂чѣ́ста є̂ си́нгȣръ нъдє́шдѣ, ка́рѣ ꙟ̏ци́ ръмъ́не. Кали́псо ꙟ̂трȣ тȣрбȣра́рѣ са нȣ се ѡ̂себє́ще де ѡ̂ фȣ́рїе де че́ле дин ꙗ̏д; є̂ȣка́ри є̂ а̂при́нсъ де оу̂н фок мистȣито́рїю̆, май кръ́нчен де кът то́кма дȣрє́риле мо́рцей; то́ате Ни́нфеле мȣнчи́те де ѡ̂ ѕелотипїѧ̀ некȣрма́тъ ста́ȣ съ се спи́нтече; а̂чє́сте сънт ро́дȣриле а̂чє́й дра́госте дȣшма́нъ, ка́ре май наи́нте ци се пъ̀рѣ а̂ша̀ дȣ́лче. Ꙟ̂бърба́тъте да́ръ пре ти́не ꙟ̏сȣци́, шѝ сокотє́ще, кът те ю̂бє́ск пре ти́не Дȣмнеѕє́їй, де врє́ме че́ци да́ȣ мижлочи́ри́ а̂ша̀ фрȣмо́асе де а̂ фȣџѝ де дра́госте, шѝ де а̂ ведѣ̀ ѡ̏аре къ́нд

па́трїа

па́тріа та. Ѕина є̃ стримтора́тъ а̑ ꙟсъшй де а̑ те липсѝ де а̑ичй, кора́біѧ є̃ га́та; пентрꙋ че ꙟтързіем да́ръ де а̑ не дꙋче дела ѝсола а̑чѣста, оунде виртꙋтѣ нꙋ се по́ате сълъшлꙋѝ.

Ѕикъ́нд а̑че́сте, Ментор ꙟл при́нсе де мънъ, порни́ндꙋ кꙋ дъ́нсꙋл кътръ цъ́рмꙋрій мърей; Телема́х мерџѣ̀ нꙋ мерџѣ̀, тот ꙟти́не оу̑йтъндꙋсе ꙟапо́й; ꙟшй а̑дꙋчѣ̀ а̑ми́нте, къ фрꙋмо́аса са Єꙋка́ри се депа́ртъ де дъ́нсꙋл; де́чй не май пꙋтъ́нд ведѣ̀ дръгъла́ша ей фа́цъ, се оу̑йта̀ ла фрꙋмо́сꙋл ей пър чел ꙟнода́тꙋ, ла ха́йнеле ей че́ле флꙋтꙋра́те, ла пъширѣ ей чѣ̀ боерѣскъ шѝ маесто́асъ. Бꙋкꙋро́с а̑р фѝ сърꙋта́т оурмеле пичо́арелѡр ей. Непꙋтъ́ндꙋѡ а̑кꙋм май ведѣ̀ кꙋ ѡкій, лꙋа̀ са́ма кꙋ оуре́кіѧ, нълꙋчи́ндꙋшй, къ а̑ꙋде вієрсꙋл ей; мъка́р къ є̑ра̀ а̑йрѣ то́тꙋш ꙟ нълꙋчи́рѣ лꙋй є̑ра̀ де фа́цъ, шѝ ꙟнаи́нтѣ ѡкилѡр съй се а̑ръта̀ то́кма кꙋм єсте а̃, ба кредѣ̀ ꙟкъ къй ворбе́ще; а̑ша̀ є̑ра̀ де ръпи́т, кът нꙋ щіѧ оунде є̃, ни́чй пꙋтѣ̀ съ а̑скꙋлте пре Ме́нтор.

Пре оурмъ дешептъ́ндꙋсе ка динтрꙋн сомн а̑дъ́нкꙋ, а̑ша̀ гръѝ кътръ Ме́нтор: мам мърџини́тꙋ съ ме́ргꙋ кꙋ тине, чи ꙟкъ нꙋ міа́м лꙋа́тꙋ ѕіѡа бꙋнъ дела Єꙋка́ри; май бꙋкꙋро́с а̑шй фѝ съ мо́рю, де кът съ мъ дꙋкꙋ дела дъ́нса кꙋ немꙋлцеми́ре, а̑щѣптъ пꙋци́н, шѝ ꙟгъдꙋемъ, ка съ а̑м ꙟкалете мънгъа́ре а̑ ѡ̑ май ведѣ

ꙟкъ

ꙟ̏къ а̑кꙋ́м пре оу̏рмъ, шѝ съ́мй ꙗ̏ꙋ ѕіѡа бꙋ́нъ ꙟ̑ вѣ́чй, ѕикъ́ндꙋй: Ѽ Ни́нфъ! ненблънѕи́цій Дꙋмнезе́й, писмꙋи́нд ферічи́рѣ мѣ̀, мъ силѣ́скꙋ съмъ дꙋ́к; да́ръ а̑дꙋ́черѣ а̑ми́нте де ти́не, че ѡ̑ вою̆ цинѣ̀, ни́чй ѡ̑да́тъ нꙋ ѡ̑ бѡр пꙋтѣ̀ е̏й стѣ́рџе ди́нтрꙋ ми́не, фъ́ръ нꙋ́май ръте-ѕъ́нд фи́рꙋл ѕи́лелѡр ме́ле. Слобо́ѕите, та́тъ, дꙋпъ дрѣ́пта мѣ̀ че́рере, фъ́мй а̑чѣ́стъ мънгъ́ѧре, а̑ꙋ ꙟ̑трꙋ а̑чѣ́стъ клі́пъ липсе́щемъ де віѧ́цъ. Нꙋ, нꙋ врѣ́ꙋ съ май ръмъ́н ꙟ̑ йсола а̑чѣ́ста, ни́че съ сꙋферꙋ, ка дра́гостѣ съ́мй стъпънѣ́скъ ӥнима мѣ̀, прекꙋ́м ни́че нꙋ міѡ̀ стъпъне́ще, шѝ е̏ꙋ сънт сили́т нꙋ́май пентрꙋ претені́ѧ, шѝ мꙋлцъми́рѣ кътръ Е̑ꙋка́ри. Сънт ꙟ̑дестꙋла́т съй ѕик ꙟ̏къ ѡ̑да́тъ сънъта́те бꙋ́нъ, ꙟ̑крединцъ́ндꙋте, къ дꙋпъ а̑чѣ́ѧ ꙟ̑да́тъ вою̆ ме́рџе кꙋ ти́не.

Ꙟ̏мй е̏сте ми́лъ де ти́не, ръспꙋ́нсе Ме́нтор, къ фі́инд тꙋ тиръни́т де ѡ̑ па́тимъ тꙋрба́тъ, нꙋ те приче́пй неми́ка, шѝ ни́чй кꙋм нꙋ̀ ѡ̑ съмце́щй; те а̑мъџе́щй а̑ фѝ ꙟ̑трꙋ ли́нище, шѝ а̑по́й кꙋ рꙋгъчꙋ́не че́рй мо́артѣ; мъ ꙟ̑кредінце́ѕй фъ́ръ ꙟ̑доѧ́лъ, къ дра́гостѣ ни́чй ѡ̑ стъпъни́ре нꙋ̀ а̏ре пре́сте ти́не, шѝ то́тꙋшй нꙋ̀ те по́цй деслипѝ де Ни́нфа, чѣ̀ ціе а̑тъ́та ю̑би́тъ, нꙋ̀ бе́ѕй, ни́че а̑скꙋ́лцй фъ́ръ пре дъ́нса, де ѡ̏аръ че тѣ́й ѡ̑рби́тꙋ, шѝ тѣ́й а̑сꙋрѕи́тꙋ ла то́ате а̏лте че́ле. Ѧ̑се́мене ѡ̏мꙋл, пре ка́ре фіер-

бинцѣ́-

винцѣла фригȣрилѡр ꙟл невȣнѣще ꙟ невȣнїѧ са ѕиче: Єȣ нȣ ам ничй ѡ боалъ. Ѿ ѡрбȣле Телемахе! тȣ єщй гата акȣм а те лъпъда де Пенелопе, каре те аштѣптъ; де Оулисе, пре каре ꙟтръшй лȣ вей ведѣ ꙟ Итака, оунде вей ꙟпъръцй; де мърире, шй де ръндȣѧла Дȣмнеѕеилѡр чѣцй єсте фъгъдȣитъ прин атътѣ минȣни фъкȣте пентрȣ тине? Ѧкȣм те лапеѕй де тоате бȣнътъциле ачесте, пентрȣ ка съ тръещй фъръ де чинсте кȣ Єȣкари. Ѕичевей ꙟкъ, къ драгостѣ нȣ те траџе ла дънса? Че те тȣрбȣръ даръ, шй те ꙟвълвє? Пентрȣ че врей съ морй? Пентрȣ че ꙟнаинтѣ Ѕиней борбишй кȣ атъта некȣмпът? Нȣ те ѡсъндеск ка пре оун ѡм фъръ де леџе, шй минчинос, чи тънгȣеск ѡрбирѣ та. Фȣџй Телемахе, фȣџй: Нȣ є мижлочире май бȣнъ де а бирȣи драгостѣ, фъръ фȣга; асȣпра оунȣй дȣшман ка ачѣста витежїѧ чѣ адевърата стъ ꙟ темере, шй ꙟ фȣгъ; чи ачѣсте съ се факъ фъръ де а се сокотй, шй ничй атъта време съ нȣшй дѣ шїе кът съ се оуите ꙟнапой. Кред єȣ, къ нȣцй вей фи оуитатȣ де ачѣ мȣлтъ грижъ, каре ам пȣртат єȣ пентрȣ тине ꙟ прȣнчїѧ та, шй де примешдїиле, дин каре тѣм скос кȣ сфатȣриле меле. Дечй аȣ съмй креѕй, аȣ ласъмъ, ка съ те пъръсеск. Де цар фи цїе кȣноскȣтъ мȣченичїѧ мѣ, каре ам сȣферит възъндȣте пре тине, къ фъръ де

ничй

ни́чй ѡ̂ сфїѧлъ а̂ле́рџй ла перирѣ та, шѝ де а̏й щѝ, кът де ма́ре а̂ȣ фо́ст нека́сȣл мїеȣ ꙟ ти́мпȣл а̂че́лȣ, кънд нȣ кȣтеѕа́й а̏ций гръ̀й, а̂й ѕи́че, къ мȣ́мъ та май пȣци́нъ дȣре́ре а̂ȣ сȣфери́т кънд тѣ́ȣ нъскȣ́тȣ пре лȣ́ме. Тъкȣ́й; ꙟ̂гиці́й нека́сȣл мїеȣ; ꙟ̂нека́й сȣспи́нȣриле ме́ле, ка съ вѣ́ѕ ѡ̏аре ꙟ̂тȣрна́тевей кътръ ми́не. Ѡ̑ фїю́ле, а̂л мїеȣ ю̂би́т фїю, оу̂шȣрѣ́ѕмъй и̏нима чѣ̀ кълка́тъ де нека́сȣри, ꙟ̂то́арчеми пре а̂че́ла, ка́реле ꙟ̏ми є̂сте май ю̂би́т де кът и̏нима мѣ̀. ꙟ̂то́арчеми пре Телема́хȣ а̂че́ла, пре ка́ре лам пїердȣ́т; ꙟ̂то́арчете, пентрȣ Дȣмнезе́ȣ, ціе ꙟ̏сȣций; де ꙟ̂трѣ́че ꙟ̂целепчȣ́нѣ та пре дра́госте, є̏ȣ тръе́ск, шѝ сънт фери́чит; ю̏ръ де те тра́џе кȣ си́не дра́гостѣ ꙟ̂бȣ́тȣл ꙟ̂целепчȣ́ней, є̄ кȣ непȣти́нцъ ка Ме́нтор съ май тръ́ѧскъ май мȣ́лтȣ.

Гръи́ндȣ Ме́нтор а̂че́сте, тот пъшѣ̀ ꙟ̂ дрȣ́мȣл съȣ кътръ ма́ре; шѝ Телема́х нефїи́нд ꙟ̏къ а̂шѝ та́ре, ка съ оу̂рмѣ́ѕъ де си́неши дȣ́пъ дъ́нсȣл, се лъсѝ фъръ ѡ̂пȣ́нере (ꙟ̂противи́ре), ка съл дȣ́къ Ме́нтор де мъ́нъ. Мине́рва тот а̂скȣ́нсъ сȣб фо́рма лȣй Ме́нтор, невъѕȣ́т а̂коперѣ̀ пре Телема́х кȣ па́веѕа са, шѝ върсъ́нд ꙟ̂прежȣ́рȣл лȣй ѡ̂ ра́ѕъ дȣмнеѕеа́скъ ꙟ̂л ꙟ̂тъ̀ри ꙟ̂трȣ́н кип ка а̂че́ла, кȣм є̏л пънъ а̂кȣ́м ни́чй ѡ̂да́тъ де кънд петречѣ̀ ꙟ̂трȣ а̂чѣ̀ и̏соль нȣ симци́се. Ѧ̂жȣ́нсеръ пре оу̏рмъ ла оу̂н лок а̂

и̏соӥсо́лей, оӳнде цъ́рмꙋрїй мъ́рей є̑ра̀ ръпо́шй, фїи́нд къ а̑коло̀ є̑ра̀ ѡ̑ стъ́нкъ де пїа́тръ, ка́рѣ тот де оӳна ѡ̑ бътѣ̀ спꙋма́теле, шѝ ꙟ̑бълꙋи́те ва́лꙋрй а̑ле мъ́рей. Дин въ́рвꙋл є̋й се дъдꙋ̆ръ а̑ привѝ, ѡ̋аре кора́вїѧ чѣ̀ де Ме́нтор гъти́тъ тот ꙟ̑трꙋ а̑чѣ́аш ста́ре є̋сте; чѝ въѕꙋ̆ръ ѡ̑ неплъкꙋ̆тъ приве́лище.

Кꙋпи́до ръни́ндꙋсе ла ӥнимъ кꙋ а̑чѣ́ѧ, къ ведѣ̀ ꙟ̑трꙋ а̑че́л бътръ́н некꙋноскꙋ̆тꙋ нꙋ нꙋ̆май ѡ̑ несъмци́ре спре а̀дъмънътꙋ̆риле са́ле че́ле кꙋ мъестрїе, чѝ ꙟ̋къ къ́й лꙋа̀ шѝ пре Телема́х, плъ́нџѣ̀ де мънїе, шѝ кꙋ при́па се дꙋ̆се, ка съ ӑфле пре Кали́псо, ка́рѣ ꙟ̑мбла̀ рътъчи́нд прин оу̑мбро́аселе пъдꙋ̆рй. Дъ́нса въѕъ́ндꙋл нꙋ се пꙋтꙋ̀ контенѝ съ нꙋ слобо́адъ џе́мете а̑ма́ре, съмци́нд, къ ра́на ӥнимей са́ле кꙋ ӥви́рѣ лꙋи де но́ꙋ се ꙟ̑бенинѣ́ѕъ. Ꙗ̑мо́рꙋл ꙟ̑й ѕи́се: Фїи́нд тꙋ Ꙁи́нъ те ла́шй съ те ꙟ̑би́нгъ оу̑н мꙋрито́рю дестрарма́т, пре ка́ре лꙋ ци́нй прицонїе́р (роб) ꙟ̑ ӥсола та, шѝ че причи́нъ те ꙟ̑пи́нџе а̑л лъса̀ съ се дꙋ̆къ? Ѿ блъстъма́те, шѝ ꙟ̑шелъто́рюле а̑мо́р! ѕи́се дъ́нса, нꙋ воѝ да̀ оу̑ре́кїе май мꙋ̆лт сва́тꙋрилѡр та́ле че́лѡр ре́ле; тꙋ фꙋ̆шй а̑че́ла, че тꙋрбꙋра́шй дꙋ̆лчѣ, шѝ а̑дъ́нка мѣ ѡ̑ди́хнъ, шѝ мъ сꙋрꙋпа́шй ꙟ̑трꙋ̆н а̑дъ́нк де нека́сꙋрй. Ꙗ̑кꙋ̆м є̄ га́та, мъ жꙋра́й пре оӳнделе Ѳти́џїе, къ воѝ лъса̀ пре Телема́х съ се дꙋ̆къ; ꙟ̋сꙋш Жо́е пъри́нтеле Дꙋмнеѕе́илѡр кꙋ то́атъ пꙋтѣ́рѣ са нȣ а̂р пȣтѣ̀ съ се ѡ̂пȣнъ (ꙟ̂противѣскъ) ла оу̂н жȣръмѫ́нт а̂ша̀ ꙟ̂фрикоша́тȣ. Па́съ, нȣ бънȣе́ск, ѡ̂ Телема́хе, дела и̋сола мѣ̀; депа́ртъ̀ те ши̇̀ тȣ де а̂йчй, примешдїо́сȣле ти́нър, тȣ̀, ѕи́кȣ, ка́ре ꙟ̋мй а̂дȣсе́шй май а̂ма́ре нека́сȣрй де кът Є̋л.

Кȣпи́до штергъ́ндȣшй ла́кръмиле са́ле, се дїеде ла ѡ̂ батжокȣритоаре ши̇̀ биклѣ́нъ ѕимбире: а̂по́й ꙟ̂й ѕи́се: ꙗ̋тъ ѡ̂ ꙟ̂кȣркътȣръ кȣ а̂деврáт ма́ре! Ꙗ́съ къшти́га (гри́жа) пре ми́не, ши̇̀ нȣ вей кълка̀ жȣръмѫ́нтȣл, ѡ̂пȣнъ́ндȣте дȣ̋черей лȣй Телема́х де а̂и́чй. Ни́нфеле та́ле, ши̇̀ є̋ȣ нȣ жȣръмȣ пре а̋пеле Ѳти́џїе, ка съл лъсъм съ се дȣ̋къ. Є̋ȣ ле воѝ а̂ръта̀ лѡр ꙟ̂ че кип съ се по́арте, ка съ а̂при́нѕъ, ши̇̀ съ фа́къ чен̋ȣшъ кора́бїѧ, ка́ре а̂ша̀ кȣръ́нд ѡ̂ гъти Ме́нтор; невои́нца лȣ̆й, де ка́ре а̂тъ́та те мира́шй, ва фѝ фъръ де фоло́с. Є̋л ꙟ̋сȣш се ва минȣна̀, ши̇̀ нȣ̆ ва а̂фла̀ ни́чй ѡ̂ мижлочи́ре де а̂ те деспърци̇̀ де Телема́хȣ.

Ꙗ̂че́сте а̂мъџитоаре кȣви́нте фе́черѣ несъмци́т а̂сѐ стръкȣра̀ пънъ ла че́ле дин ло́нтрȣ а̂ле и̋нимей є̂й Кали́псо ши̇̀ нъде́шдѣ, ши̇̀ бȣкȣрі́ѧ. Ѳе по́ате ѕи́чере, къ прекȣ̋м оу̂н плъкȣ̋т ши̇̀ дȣ̋лче Зе́фирȣ кътине́л сȣфлъ́ндȣ, ши̇̀ ръчи́нд а̋ерȣл лъ́нгъ оу̂н ли́мпеде рїȣрȣ̋ц ръкоре́ще а̋рселе де фїербинцѣ́ла со́арелȣй чѣ̀ де вѣ́ръ ѡ̂й, то́кма а̂ша̀ ворба а̂чѣ́ста ꙟ̂дȣлчѝ, ши̇̀ а̂линъ̀ дес-

нъ.

нъдъшдȣирѣ ѕиней. Ꙟтрȣ адевър се ꙟсеринѣ фа́ца ей, ѡкїй ей се фъкȣ́ръ ка май наинте вїой, шѝ оурѫчоа́селе грижй, ка́ре мȣнчѣ инима ей, ѡ пъръси́ръ, сте́те, ѕимбѝ, шѝ гȣгȣлѝ пре свȣрда́тȣл амо́р, шѝ гȣгȣлитȣриле ей ꙟй гъти́ръ дȣре́рй ноа́ѡ.

Кȣпи́до мȣлцъми́т, къ ѡаȣ пȣтȣтȣ фа́че съ крѣѕъ, съ дȣсе съ фа́къ а кре́де шѝ пре Ни́нфе, ка́ре ка шѝ ни́ще ѡй ръте́чи́те, че тȣрба́ га фоа́ме а лȣпилѡр лѣȣ лȣа́т ꙟ фȣгъ де лъ́нгъ пъсто́рю, ера ръспънди́те при́н мȣнцїй вечи́нй. Ѥл ле адȣнѐ ла ѡла́лтъ, шѝ ле ѕи́се: Телема́х ꙟкъ пънъ акȣм се афлъ ꙟ пȣте́рѣ воа́стръ; припи́цй, шѝ да́цй фок ꙟда́тъ ла кора́вїа, ка́ре ꙟдреснецȣл Ме́нтор ѡ гътѝ, пентрȣ ка съ фȣгъ. Де ло́к еле апри́нсеръ ни́ще фъклі́й, се дȣсеръ ла цъ́рмȣрй, ка тȣрба́те фе́черъ ло́лот, флȣштȣръ́нд кȣ пъ́рȣл деспле́ти́т ка ни́ще оурмъ́тоа́ре а лȣй Ба́кȣ. Дї́едеръ фок ла кора́вїе, шѝ ꙟтрѡ̀ ми́къ де час фла́къра ꙟпреȣна́тъ кȣ ѡ во́лбȣръ нѣгръ, шѝ гроа́съ де фȣмȣ се рѫдикъ ꙟ аер, шѝ кора́вїа чѣ де ле́мне оуска́те фъкȣтъ, шѝ би́не ръшина́тъ ѡ фъкȣ́ръ ченȣшъ.

Телема́х, шѝ Ме́нтор фїи́нд де сȣпра стъ́нчей въѕȣръ фо́кȣл аче́ста шѝ аȣѕъ́нд стригъ́риле Ни́нфелѡр, лȣй Телема́х ꙟй венѝ испи́тъ ка съ се бȣкȣре, де ѡаръ че инима лȣй ꙟкъ нȣ ера де тот виндека́тъ, шѝ Ме́нтор причепѣ, къ па́тима лȣ̆й є̄ ка оу̂н фо́кȣ, че нȣ є̄ де тот стинсȣ, шѝ ка́ре дин вре́ме ꙟ вре́ме де десȣбтȣл ченȣ̆шей ръсȣфлъ, шѝ ӥсбȣкне́ще скъ́нте́й а̂при́нсе. И̏тъ мъ, ѕи́се Телема́х, де но́ȣ ꙟкȣрка́тȣ ка шѝ май наи́нте, де ѡ̏аръ че нȣ не ръмъ́не ни́чй ѡ̂ нъде́шде де а̂ пъръсѝ и̏сола а̂чѣ́ста.

Ме́нтор ꙟ̂да́тъ причепȣ̆, къ Телема́х стъ̀ съ ръка́ѕъ ꙟ̂тоа́те слъбичȣ̆ниле са́ле шѝ къ нȣ є̄ ни́че ѡ̂ клипъ де а̂ се піа́рде. Бъѕȣ̆ депа́рте ꙟ̂трȣ ꙟ̂вълȣи́теле а̏пе ѡ̂ кора́біе ръцинȣ̆тъ ꙟ̂ лок де а̂нги́ръ, пентрȣ къ коръбіа́рій нȣ кȣтеѕа̀ съ се а̂про́піе ла и̏сола Кали́псей, би́не щіи́нд, къ ѕи́са и̏солъ є̄ неапропіа́тъ ѡ̏рй кърȣй мȣрито́рю, фъръ а̂мъна́ре (ꙟ̂търѕіа́ре) ꙟ̂целе́птȣл Ме́нтор ꙟ̂пингъ́нд пре Телема́х, ка́ре шедѣ̀ пре ма́рџинѣ стъ́нчей, лȣ пръвълѝ ꙟ̂ ма́ре, шѝ кȣ дъ́нсȣл се а̂рȣнкъ̀ шѝ є̂л. Телема́х миръ́ндȣсе де ѡ̂ къде́ре а̂ша̀ си́лникъ, бе́ȣ а̏пъ а̂ма́ръ, шѝ фȣ̆ батжо́кȣръ вифорȣлȣ̆й; чѝ венѝндȣши ꙟ̂фи́ре, шѝ въѕъ́ндȣ, къ Ме́нтор ꙟ̂й ꙟ̂ти́нде мъ́на ка съл а̂жȣ̆те а̂ ꙟ̂нота̀, ꙟ̏шй пȣ̆се тоа́тъ пȣте́рѣ, шѝ се небоѝ, ка май та́ре съ се депърте́ѕе де а̂чѣ́стъ и̏солъ примешдіо́асъ.

Ни́нфеле, ка́ре се а̂мъци́се къ́й вѡр цинѣ̀ прицоне́рй, кȣноскъ́ндȣсе непȣ̆тинчо́асе а̂ ꙟ̂піедека̀ фȣ̆га лѡр, тȣрбъ́нд де мъні́е сслобоѕи́ръ ла стрига́ре. Шѝ Кали́псо немъ́нгъа́тъ се трáсе ꙟ̑гроáпа са, кáре ѡ̑ ꙟ̑мплꙋ де вáете. Ꙗ̑мóрꙋ възъ́нд бирꙋ́инца са скимбáтъ ꙟ̑трꙋ ѡ̑ рꙋшинáтъ пїердере, се ꙟ̑нълцъ̀ ꙟ̑ а̏ер, шѝ бътъ́ндꙋ кꙋ а̏рипиле сáле сбꙋ́ръ̀ ꙟ̑пъдꙋ́рѣ Ї̑дáлїей, оу̏нде ꙟ̑л а̑шептà кръ́нчина са мꙋ́мъ. Фїюл ꙟкъ шѝ май немилостѝв ризъ́ндꙋ се мъ́нгъѐ кꙋ дъ́нса, а̑ръ́тъ́ндꙋй тóате ре́леле, кáре ле а̑къшꙋнáсе.

Кꙋ кът се май депъртà Телемáх де и̏солъ, кꙋ а̑тъ́та ꙟ̑й венѝ май мáре плъче́ре, съ́нцъ́нд къ ръсáре ꙟ̑пїептꙋл лꙋй бърбъцї́а, шѝ дрáгостѣ спре виртꙋ́те. Ꙗ̑кꙋ́м а̏флꙋ, стригà ворбинд кътръ Ме́нтор, чѣ́а, че де мꙋ́лте ѡ̏рй ꙟ̏мй спꙋнѣй, шѝ кáре нефїи́нд є̏ꙋ пъци́тꙋ нꙋ пꙋтѣм съ мъ плек а̑ кре́де: пъкáтеле нꙋ се ꙟ̑вии́гꙋ, фъ́ръ кꙋ фꙋ́га. Ѽ Пъри́нтеле мїе́ꙋ причѣ́пꙋ, къ Дꙋмнезѣ́йй маꙋ ю̑би́т дърꙋи́ндꙋмй а̑жꙋтóрюл тъꙋ; мъртꙋрисе́ск, къ фꙋ́й вре́дник ка съ фꙋ липси́т, шѝ лъсáтꙋ мїе ꙟ̏сꙋмй. Ни́че мáрѣ, ни́че вѣ́нтꙋриле, ни́че ꙟ̏сꙋш вифóрꙋл май мꙋ́лт нꙋ мъ спъймѣ́нтъ; де а̑чѝ ꙟ̑наи́нте де а̏лта нꙋ мъ вóю те́ме, фъ́ръ де пóфтеле ме́ле; де ѡ̏ръ че де дрáгосте три́бꙋе съ не ꙟ̑фрикоше́м май мꙋ́лтꙋ де кът де сфъръмáрѣ корáбїей ꙟ̑ мáре.

КА́РТѢ. 8.

Чѣ май на́инте ѕи́съ кора́бїе, че Є̂ра̀ ꙟ мижло́кȣл оўнделѡр ѡ̂при́тъ, шѝ кътръ ка́ре тръџѣ̀ Є̆й, Є̂ра̀ кора́бїе Феничѣ́скъ, че се дȣчѣ̀ ꙟ̂ Ѣ̂пи́рȣ. Фени́чїй а̂чѣ́ѧ май въѕȣ̆се пре Телема́хȣ, кънд дрȣмърѝ ꙟ̂ Ѣ̂ги́птȣ, чи нȣ пȣтѣ̀ ꙟ̂ мижло́кȣл оўнделѡр съл кȣно́аскъ. Кънд Ме́нтор фȣ̀ а̂ша̀ а̂про́апе де кора́бїе, кът пȣтѣ̀ чей дин кора́бїе съл а̂ȣ̆ѕъ, кȣ глас ма́ре стригъ̀ скȣлъ́ндȣши ка́пȣл де сȣ̆пра ӑпей: Ѡ Фени́чїй, че съ́нтецй кътръ то́ате нацїо́анеле милости́вй нȣ лъпъда́рецй вїа́ца а̂ дой ѡ̆аменй, ка́рїй щїѡ̀ фъгъдȣе́ск дела ѡ̂менїѧ во́астръ; де Є̆сте сълъшлȣи́тъ фри́ка Дȣмнеѕе́илѡр ꙟ̂трȣ вой, примѝцине ꙟ̂ кора́бїѧ во́астръ, шѝ ной не вом дȣче ѡ̆рй ꙟ̂кътръ́ȣ вецй ме́рџе вой. Къпита́нȣл ръспȣ̆нсе: ной кȣ бȣкȣрі́е въ вом примѝ, де ѡ̆аръ че би́не щим, кȣм три́бȣе съ не пȣртъ́м кътръ чей некȣноскȣ̆цй, ка́рїй се вѣд а̂ша̀ неферичи́цй. Ѧ̂че́сте ѕикъ́нд ле дїеде бȣкȣро́с скъпа́ре ꙟ̂ кора́бїе.

Кȣм пȣ̆серъ пичо́рȣ ꙟ̂ кора́бїе, липси́ндȣсе де ръсȣфла́ре ръма́серъ немишка́цй, шѝ сбътȣцй де лꙋнга ꙟнотаре, шѝ де сила, чешй фѫкꙋсе лꙋптѫндꙋсе кꙋ валꙋриле мѫрей. Ꙟчет ꙟчет ле венѝ ӱарѫш пꙋтерѣ, ле фꙋрѫ дате вестминте, кѫ челе, че авѣ̀ пре сине, ѥра̀ плине де апѫ. Кѫнд се вѫзꙋрѫ ꙟ старе де а пꙋтере грѫѝ, тоцй Фенічїй ачѣѧ авїѧ̀ аштепта̀ сѫ щіе, че ли саꙋ ꙟтѫмплатꙋ лѡр. Кѫпитанꙋл ле зисе: Кꙋм рогꙋвѫ пꙋтꙋцй ꙟтра̀ ꙟ йсола ачѣѧ, де оунде єшицй? Спꙋн, кѫ ачѣѧ є стѫпѫнитѫ де ѡ зинѫ крѫнченѫ, каре пре нимене нꙋ ласѫ сѫ ӱасѫ аколѡ̀ ла лиман: афарѫ де ачѣѧ йсола ачѣѧ є ꙟпрежꙋратѫ де скопꙋре кꙋмплите, асꙋпра кѫрора небꙋнеще испитеще марѣ а нѫвѫлѝ, шѝ ничи оунꙋл нꙋ се поате апропіа̀ фѫрѫ де а и̑се сфѫрма̀ корабіѧ.

Ментор рѫспꙋнсе: фꙋм аколѡ̀ арꙋнкацй де ѡ фꙋртꙋнѫ тꙋрбатѫ; ной сѫнтем Гречй, шѝ патрїа ноастрѫ є Йтака вечинѫ ла Єпирꙋ, оунде вой мерцецй. Де нацй шѝ врѣ̀ сѫ вѫ абатецй ла Йтака, пе лѫнгѫ каре трибꙋе сѫ тречецй ꙟ дрꙋмꙋа вострꙋ, вом фѝ мꙋлцемицй, де вецй врѣ̀ сѫ не тречецй ла Єпирꙋ. Ѧчѝ вом афла̀ претиний, карїй нꙋ вѡр липсѝ а се невоѝ ка сѫ пꙋтем фаче ачѣ̀ скꙋртѫ тречере, че не ва рѫмѫнѣ̀, шѝ ной вом фѝ воаѡ пꙋрꙋрѣ ꙟдѫторацй шѝ дѫторй кꙋ ачѣ̀ бꙋкꙋріе, че нѣцй кѫштигатꙋ, фѫкѫндꙋне, ка сѫ май ведемꙋ ачѣѧ, че авемꙋ май драгꙋ пре лꙋме.

Ꙟ̑шà ле гръѝ Мéнтор, шѝ Телемáх цинъ́ндȣ тъчéрѣ лȣ̆ лъсà съ ворбѣ́скъ; фїи́нд къ скъдéриле, че ле фъкȣ̆се Є̋л ꙟ̑ и̋сола Калѝпсей, нȣ пȣци́н і̑аȣ фост а̑да́ос ꙟ̑целепціѧ, шѝ не ꙟ̑кре̑ѕъ́ндȣсе шїешй кȣноще̑ ли́пса, кáре а̑вѣ̀ де а̑ нȣ май̆ къ̀лка̀ ꙟ̑целéптеле а̑лȣй Мéнтор свáтȣрй; шѝ кънд нȣ пȣтѣ̀ съй гръ́скъ, ка съ чѣ́ръ свáтȣ де ла дъ́нсȣл, цинтѣ̀ ѡ̋кїй ла дъ́нсȣл, шѝ се невоѧ̀ а̑ гъчѝ гъ́ндȣриле лȣй.

Къпитáнȣл Фени́чїȣ оу̑йтъ́ндȣсе цинти́т ла Телемáх, ꙟ̋шй а̑дȣ̆се а̑ми́нте, къ съл фѝ май̆ въѕȣ̆тȣ къ́ндва, чѝ нȣ щїѧ̀ оӳнде; дрепт а̑чѣѧ врънд а̑ се щїинцà кїáр дéспре а̑чѣ́ста, ꙟ̋й ѕи́се: рóгȣте съ мъ ꙟ̑гъ́дȣй а̑ те ꙟ̑требá, дéцй ви́не а̑ми́нте съ мъ фѝ въѕȣ̆т кȣ а̋лтъ ѡкáсїе (прилéцȣ), дȣ̆пъ кȣм ми́се пáре мїе. Фáца та нȣ̆мй є̋сте де тот некȣноскȣ̆тъ, кȣ ведéрѣ дин тъ́ю̆ маȣ мишкáтȣ, чѝ нȣ̆мй ви́не а̑ми́нте, оӳнде съ те фѝ въѕȣ̆тȣ; дóаръ а̑дȣ̆черѣ а̑ми́нте а̑ тà ва а̑жȣтà шѝ пре а̑мѣ̀.

Телемáх нȣ ли́псѝ а̑й ръспȣ̆нде кȣ ѡ̑ мирáре местекáтъ кȣ бȣкȣрїе: ꙟ̑трȣ а̑чѣ́аш ꙟ̑тъмплáре, ꙟ̑ кáре те а̋фли тȣ̀ дéспре ми́не, мъ а̋флȣ шѝ є̑ȣ къȣтъ́нд ла ти́не, тѣм въѕȣ̆тȣ, те кȣнóскȣ, чѝ нȣ̆мй ви́не а̑ми́нте ѡ̋аре ꙟ̑ Є̑ги́птȣ, а̑ȣ дóаръ ꙟ̑ Ти́рȣ саȣ ꙟ̑тъмплáт а̑чѣ́ста. Ꙟ̑тȣ̆нчй Фени́чїȣл а̑чéла прекȣм оу̑н ѡ̋мȣ, кáре дещептъ́ндȣсе диминѣ́ца ꙟ̋шй а̑дȣ̆че а̑ми́нте

ꙟ̑чѣ́т

ꙟче́т ꙟче́т а̑че́л вистрекъто́рю̆, ка́ре кънд саȣ дешепта́т дин со́мн ꙟ̑й фȣџи́се дин ми́нте, де ѡ̑да́тъ стригъ: Тȣ̆ єшй Телема́хȣ, кȣ ка́ре Нарба́л фе́че претеніе а̑тȣ̆нчй, кънд не ꙟтȣрнъ́мȣ дин Є̑ги́птȣ. Є̋ȣ сънт фра́теле лȣй, те лъса́й кȣ дъ́нсȣл дȣпъ ръсми́рица чѣ̀ дин Є̑ги́птȣ, фіи́нд къ трибȣа́м съ тре́кȣ то́ате мъ́риле пентрȣ ка съ ме́ргȣ ла Бе́тика, че є̄ а̑про́апе де коло́неле лȣй Є̑ркȣле. Нȣ три́бȣе да́ръ съ не миръ́мȣ, къ кȣ гре́ȣ ла ведѣ́рѣ дин тъ́ю пȣтȣ̆й съ те кȣно́скȣ, де ѡ̋аръ че а̑тȣ̆нчй нȣ фъкȣ̆й а̋лта фъръ кът те възȣ̆й.

Би́не въѕ, ръспȣ̆нсе Телема́х, къ є̋шй Ꙗдоа́м, ꙟтрȣ а̑че́л ти́мпȣ нȣмай кът тѣм ѕъри́тȣ, чи прин петре́черѣ кȣ Нарба́л тѣм кȣноскȣ̆тȣ. Ѡ̄ че бȣкȣріе! ка съ пот а̑ȣѕѝ дела ти́не лȣкрȣрй плъкȣ̆те де ѡ̑ персо́нъ, ка́ре пȣ̆рȣрѣ ꙟ̋мй ва фѝ ла и̋нимъ! Май а̋флъсе є̋л ꙟкъ ꙟ̑ Ти́рȣ? Нȣ лаȣ тиръни́т а̑че́л препȣ̆нъто́рю̆, шѝ варва́р Пигмалео́н? Ꙗ̑доа́м кȣрмъ́ндȣй во́рба, ꙟ̑й ѕи́се: Съ шіи́ юби́те а̑л міє́ȣ Телема́хе, къ со́артѣ те ꙟ̑креди́нцъ ла оу̑н ѡ̋мȣ, ка́ре то́атъ къштига̀ ва пȣрта̀ пентрȣ ти́не, вою̆ а̑вѣ̀ гри́жъ ка съ те дȣк ꙟ̑ Йтака, ꙟ̑наи́нте де а̑ а̑жȣ̆нџе ла Є̑пи́рȣ, шѝ фра́теле лȣй Нарба́л нȣ ва фѝ май кȣ пȣци́нъ дра́госте кътръ ти́не, де кȣм фȣ̀ ꙟ̋сȣш Нарба́л. Лȣнци́нд во́рба кȣ оӳнеле ка а̑чѣсте, лȣ̀ а̑ми́нте, къ вънтȣ, ка́ре ꙟ̂л а̂щептà є̆л, ꙟ̂чепѣ̀ а̂ сȣфлà; фе́че съ рътрáгъ а̂нгúриле, съ пȣ́нъ пънѕеле, шѝ съ деспúче а̂па кȣ кърмеле. Дȣпъ а̂чѣѧ дȣ́се ꙟ̂ лáтȣри пре Телемáх ши пре Ме́нтор ка съ петрѣ́къ кȣ є̆й.

Привúнд ла Телемáх, ꙟ̂й ѕúсе, врéȣ съ фáк дестȣл во́ей тáле: Пигмалео́н нȣ май тръе́ще: дре́пцїй Дȣмнеѕе́й скъпáръ де дънсȣл пъмъ́нтȣл. Прекȣ́м є̆л нȣ се ꙟ̂кредѣ̀ нимънȣ́й, а̂шà нúчй оўнȣл нȣ се а̂флà, кáре съ се ꙟ̂крѣ́ѕъ лȣ́й; чей бȣ́ний є̂рà мȣлцемúцй съ џѣмъ, фȣџúндȣ де тиръ́нїѧ лȣй, то́тȣш ла а̂чѣѧ нȣ се пȣтѣ̀ плекà ка съй фáкъ чѣва ръȣ; чей ръй дин протúвъ є̂рà ꙟ̂крединцáцй, къ нȣ́шй пот а̂лтмúнтре скȣтѝ вїѧ́ца са, фъ́ръ нȣмай рътеѕъ́ндȣ фúрȣл вїе́цей лȣ́й. Нȣ се а̂флà нúчй оу̂н Тирїáн, кáре ꙟ̂ то́ате ѕúлеле съ нȣ фїе ꙟ̂ примéшдїе де а̂ къдѣ̀ ꙟ̂ препȣ́сȣл лȣ́й; шѝ ꙟ̂съшй кȣсто́дїиле є̂рà май мȣлт сȣпȣ́се ла а̂чѣстъ примéшдїе. Прекȣ́м вїѧ́ца са є̂рà ꙟ̂ мъ́ниле лѡр, а̂шà де є̆й май тáре се темѣ̀ де кът де то́цй чѣѧ лáлцй ѡ̆аменй, шѝ пентрȣ ѡ̆рй че препȣ́с ꙟ̂й жертвѣ̀ сигȣрáнцей сáле. Ѧ̂шà мȣлт черкъ́ндȣ сигȣрáнца са, нȣ май пȣтѣ̀ съ ѡ̂ ӑфле, шѝ ꙟ̆сȣшй а̂пъръто́рїй вїе́цей лȣй є̂рà ꙟ̂трȣ некȣрмáтъ примéшдїе пентрȣ препȣсȣриле лȣй, шѝ нȣ а̂флà ӑлтъ мижлочúре де а̂ скъпà де ѡ̂ стáре а̂шà ꙟ̂фрикошáтъ, фъ́ръ ꙟ̂тъмпинъ́ндȣ кȣ мо́артѣ тирáнȣлȣй крънчениле лȣй препȣсȣрй.

Ѧ̂стáр-

Ѧ̂ста́рбе чѣ̀ фъ́ръ де ле́це, де́спре ка́ре а̂де́се ѡ̋ри а̂й а̂ꙋѕи́т ворби́ндꙋ, фꙋ̆ чѣ̀ дин тъ́ю̆, че се мърцинѝ, ка съл пїѧ́рѕъ. Фо́арте юбѣ̀ дъ́нса пре оу̂н ти́нър прѣ̀бога́т Тирїа́н а̂нꙋ̆ме Їѡа́ѕар; сокотѝ съл пꙋ̆нъ ꙟ тро́нꙋ шѝ пентрꙋ ка май бꙋ̆нъ Є̂ши́ре съ айбъ кꙋ̆цетꙋл съꙋ, ꙟкре́динцъ̀ пре ꙟпъра́тꙋл, къ чѐл ꙟтъ́ю̆ нъскꙋ̆тꙋ динтръ фи́їй съ̆й, че се кїема̀ Фадаи́л, кꙋ неръбда́ре а̂щептъ́нд оу̂рма́рѣ дꙋпъ дъ́нсꙋл ꙟ коро́нъ, саꙋ жꙋра́т кꙋ а̋лцїй а̂сꙋ̆пра ка́пꙋлꙋ̆й лꙋ̆й, ши пентрꙋ ка съ въдѣ́скъ препꙋ̆са жꙋра́ре а̂дꙋ̆се мъртꙋрїй минчино́асе. Непорочи́тꙋл Мона́ркꙋ фе́че съ се ѡ̂мо́аръ фїюл съꙋ. Ѧлдо́иле фїю̆ дин ръндꙋ̆а́ла са фꙋ̀ трими́с ла Ѳа́мос сꙋб стѣ̀мът ка съ ꙟве́це ѡ̂бичѐюриле, шѝ щїи́нцеле Гре́чїей; чи а̂девъ́рꙋл є̄, къ Ѧ̂ста́рбе фъкꙋ̀ пре ꙟпъра́тꙋл съ крѣ̂ѕъ а̂ фѝ де ли́псъ ка съл депъртѣ́ѕе, пентрꙋ ка съ нꙋ се жо́аре кꙋ воито́рїй де ръꙋ а̂сꙋ̆пра лꙋ̆й. Ѧ̂бїѧ̀ порни, ши ꙟдрептъто́рїй кора́бїей, плъти́цй фїи́нд де а̂чѣ́стъ крѣ̆нчинъ мꙋ̆е́ре, при́нсеръ ѡ̂ка́сїе ꙟ вре́ме де но́апте а̂ фа́че ка съ ли се сфа́рме кора́бїѧ. Шѝ ꙟтрꙋ а̂девѣ́р а̂рꙋнка́ръ пре ти́нърꙋл при́нчипꙋ ꙟ фꙋ̆ндꙋл мъ́рей, ї̋аръ є̂й скъпа́ръ ꙟнотъ́ндꙋ пънъ ла ни́ще ба́рке (кора́бїй ми́чй, саꙋ лꙋ̆нтри) стреи́не, ка́ре ꙟ̆й а̂щепта̀.

Ѧ̆съ драгостеле Ѧ̂ста́рбей нꙋ̆май лꙋ̆й Пигмалео́н є̂ра̀ некꙋ̆носкꙋ̆те, ка́ре ꙟ̆ши нълꙋ̆чѣ̀, къ а̄ ничй ѡ̂да́тъ нȣ ва ю̂бѝ пре а̏лтȣл, фъръ нȣ̆май пре дѫ́нсȣл. Ѧ̂че́ст а̂ша̀ фъръ ꙟ̂кре́дере При́нчип є̂ра̀ пли́нȣ де оу̏на ѡ̏аръ ꙟ̂крединца́ре кътръ а̂чѣ́стъ прѣ̀рѣ Ѳире́нъ; свȣрда́та дра́госте а̂тъ́та лаȣ фост ѡ̂рби́тȣ. Ю̂би́рѣ лȣ̆й де а̂рџи́нтȣ ꙟ̂трȣ̆ а̂чѣ́аш вре́ме лȣ фе́че съ а̏фле стѣ́мът ка съ ѡ̂мо́аръ пре Іѡаза́р, кътръ ка́ре кȣ чѣ̀ май ма́ре дра́госте є̂ра̀ Ѧ̂ста́рбе, къчй є̂л нȣ гъндѣ̀ ла а̏лта, фъръ ка съ се фа́къ стъ́пън де а̂вȣціиле а̂че́стȣй ти́нър.

Чѝ дѫ́ндȣсе Пигмалео́н кȣ ка́пȣ рȣпт спре ненкре́дере, спре дра́госте, шѝ спре ю̂би́рѣ де а̂рџи́нтȣ, Ѧ̂ста́рбе припѝ а̂л липсѝ де віа́цъ. По́ате доа́ръ, къ а̄ кредѣ̀, кȣм Пигмалео́н а̂ȣ причепȣ̆т че́ва де́спре оу̂ръ́та є̂й ꙟ̂соци́ре кȣ а̂че́ст ти́нър. Де́спре а̏лтъ па́рте є̂ра̀ ꙟ̂крединца́тъ, къ си́нгȣръ ю̂би́рѣ де а̂рџи́нт а̂р фѝ дестȣ̆лъ а̂ ꙟ̂пи́нџе пре ꙟ̂пъра́тȣл спре ꙟ̂плини́рѣ оу̏ней фа́птъ крѫ́нчинъ а̂сȣ̆пра лȣ̆й Іѡа́зар. Пентрȣ а̂чѣ́ѧ жȣдекъ̀, ка кът май кȣрѫ́нд съл ꙟ̂тѣ́мпине, кȣ а̂тъ́та май вѫрто́с къ џіѧ̀ кȣм Ѡ̂фиціа́лїй че́й май ма́рй а̂й Кȣ̆рцей сѫнт га́та де а̏шй спъла̀ мѫ́ниле ꙟ̂ сѫ́нџеле ꙟ̂пъръте́скȣ. Ѧ̂ȣзѣ̀ ꙟ̂ тоа́те зи́леле ворби́ндȣсе де ѡ̏аре че жȣра́ре но́аѡ, дар нȣ кȣтеза̀ съ́шй десвълѣ́скъ гъ́ндȣл съȣ ѡ̏аре кȣ̆й, ка́ре дȣпъ а̂чѣ́ѧ съ ѡ̂ по́атъ дȣшмънѝ. Ла оу̂рмъ се а̂пȣкъ̀ де ѡ̑ мижлочи́ре май̆ фъръ приме́шдїе, ка́рѣ фȣ̀ ка съ фа́рмече пе Пигмалео́н.

Май а̑де́се ѡ̏рй Є̑л пръ̀нѕѣ сингȣр кȣ дъ́нса, гъти́ндȣшй Є̑л сингȣр бȣка́теле, ка́ре трибȣѧ̀ съ ле мъ̀нъ́нче, пентрȣ къ нȣ се ꙟ̑кредѣ̀ фъръ нȣмай̆ мъ́нилѡр са́ле. Се ꙟ̑кидѣ̀ ꙟ̑ ло́кȣл чел май̆ депърта́т а̑л Пала́цȣлȣй съȣ, пентрȣ ка май̆ вине съшй а̑ко́пере сфїа́ла са̀, ши̇ пентрȣ ка съ нȣл вѣ́ѕъ, кънд гътѣ̀ бȣка́теле са́ле. Нȣ май̆ черка̀ а̑че́ле десфътъ́рй, ка́ре саȣ ѡ̑бичнȣит а̑се гȣста́ре ꙟ̑ мѣ́съ, де ѡ̏аръ че нȣ се пȣтѣ̀ плека̀ спре а̑чѣ́ѧ, ка съ мъ́нче чѐва, а̑фа́ръ де че́ле, че ꙟ̏сȣш ле щїѧ̀ дрѣ́џе. Пентрȣ а̑чѣ́ѧ нȣ нȣмай̆ бȣка́теле че́ле гъти́те де бȣкъта́рй кȣ ѕъ́мȣрй дре́се, чи ꙟ̏къ ни́чй винȣл, ни́чй пъ́нѣ, ни́чй а̏лта ѡ̏рй че ѡ̑бичнȣитъ хра́нъ нȣ пȣ̀тѣ съй шербѣ́скъ лȣй спре хръни́ре. Де ре́ндȣ се ѡ̑спъта̀ кȣ по́амеле а̑че́ле, ка́ре Є̑л сингȣр лѣ́ȣ кȣле́с ꙟ̑ гръди́на са, саȣ кȣ а̑че́ле легȣ́мй, ка́ре ꙟ̏сȣш ле съмъна́се, ши̇ ꙟ̏сȣш ле фїербѣ̀. Ни́чй ѡ̑да́тъ нȣшй стъмпъра̀ се́тѣ фъръ кȣ а̑чѣ а̏пъ, ка́ре ꙟ̏сȣш ѡ̑ скотѣ̀ динтрѡ̀ фънтъ́нъ ꙟ̑кисъ ꙟ̑трȣн лок а̑л Пала́цȣлȣй съȣ, а̑къ́рїѧ кїѧ́е тот де оу̏на ѡ̑ цинѣ̀ ла дъ́нсȣл. Мъка́р къ пъръ̀, къ а̏ре то́атъ ꙟ̑крединца́рѣ кътръ Ꙗ̑ста́рбе, то́тȣш кȣ де а̑динсȣ се пъѕѣ̀ ши̇ де дъ́нса; пентрȣ а̑чѣ́ѧ дин то́ате къ́те Є̑ра̀ лȣй пȣсе ꙟ̑наинте спре ѡ̑спъта́ре, ѡ̑ фъчѣ̀ тот де оуна ѧ съ мънче ꙟтъю, ши съ бѣ пънъ ѧ нȣ гȣста̀ єл дин трънселе, пентрȣ ка съ нȣ се поатъ фъръ де дънса фермека̀ (ѡтръви), ши ка съ нȣ айбъ нъдешде къ ва тръй лȣнгъ време дȣпъ моартѣ лȣй. Чи ѧ асȣпра фармекȣлȣй се ꙟтърисе май наинте кȣ оун антидотȣ, че йл дедȣсе ѡ бътрънъ ꙟкъ май ꙟръȣтъцитъ де кът дънса, ши каре ꙟй єра єй ꙟкреѕȣтъ ꙟтрȣ ꙟкȣркъриле драгостелѡр сале; дечи лȣънд ѧ лѣк асȣпра вениинȣлȣй, нȣ се темȣ немика де а ꙟвенина пре ꙟпъратȣл.

Ꙗтъ кȣм ажȣнсе ѧ ла ачѣста: ꙟ тимпȣл, кънд ста̀ єй съ прънѕѣскъ, бътръна де кареци гръій, фече сȣнет ла ѡ оушъ. Ꙟпъратȣл, каре тот ꙟ фрикъ єра̀, ка съ нȣ фіе оучис, се тȣрбȣръ, ши кȣрсе ла оуша ачѣѧ, ка съ вѣѕъ, ѡаре вине є ꙟкисъ. Бътръна се трасе ꙟ апой; ꙟпъратȣл ръмасе мърмȣритȣ, нещіиндȣ че трибȣе съ крѣѕъ де ꙟтъмпларѣ ачѣѧ. Тотȣш нȣ кȣтезъ съ дешкиѕъ оуша пентрȣ ка съ се адеверѣѕе де чѣѧ, че аȣ фост аȣѕитȣ: Астарбе, пънъ аȣ ꙟмблат єл ла оушъ слобоѕи вениинȣл ꙟ пъхарȣл лȣй чел де аȣр, іаръ ꙟторкъндȣсе єл, ꙟл ꙟкрединцъ, къ нȣ є ничй ѡ примешдіе, ши кȣ момеле лȣ фъкȣ съ мънънче. Пигмалеон дȣпъ ѡбичѣю ꙟй діеде єй съ бѣ ꙟтъю, ѧ ꙟкреѕȣтъ ꙟ антидотȣл съȣ бѣȣ фърде ничй ѡ фрикъ, дȣпъ ачѣѧ бѣȣ ши Пигмалеон, даръ

кȣрънкꙋрѫндꙋ дꙋпъ ачѣѧ лешинъ; Ꙗстáрбе цїинд, къ ла чéл май мик препꙋс ѡар оучиде, ꙟчепꙋ̀ ашй рꙋмпе хáйнеле, ашй смꙋлџе пъ́рꙋ, шѝ а стригà кꙋ амáр. Ꙟбръцошъ̀ пре ꙟпърáтꙋл че єрà съ моáръ, лꙋ стрѝнсе кътръ сѝнꙋл съꙋ, шѝл спълъ̀ кꙋ пъра́е де лáкръмй, къ ачéле єрà євтине ачéштей мꙋѧ́ре фъкътоáре де рéле. Пре оурмъ, кѫнд лꙋ възꙋ̀, къ є липсѝт де тоáтъ пꙋтéрѣ, шѝ траџе де моáрте, темъ́ндꙋсе, ка, дéшй ва май венѝ чéва ꙟ фѝре, съ нꙋ ѡ фáкъ а мꙋрѝ ꙟпреꙋ́нъ кꙋ сѝне, пъшѝ дела сéмнеле чéле де ѡ драгосте фїербѝнте ла чѣ̀ май гроáсникъ тꙋрбáре. Ѳе ръпеѕѝ асꙋ́пра лꙋй ка ѡ бáлъ, шѝл сꙋгрꙋмъ̀. Дꙋпъ ачѣѧ скоцъ́ндꙋй дин дéџет ине́нꙋл чел ꙟпърътéск, шѝ деспоиндꙋл де дїадéмъ, фѝче съ ꙟтре Іѡáѕар, кꙋй ачéсте й ле дїéде амъндоáѡ. Ѿ се ꙟкрединцъ̀, къ тóцй ачѣѧ, кáрїй се арътáсе а цинѣ̀ кꙋ дънса, се вѡр слобоѕѝ дин бꙋ́нъ воѧ лѡр спре але єй апрѝнсе пóфте, шѝ ал єй дръгꙋц фъръ апърáре ва фѝ стригáт ꙟпърáт! Чѝ ачéй, че май найнте єрà май кꙋ грѝжъ ка съ лꙋкре дꙋпъ плъчéрѣ єй, єрà де ѡ фѝре апꙋсъ, шѝ нъймѝтъ, шѝ пентрꙋ ачѣѧ нехáрничй де ѡ бꙋ́нъ воѝре неминчинóасъ; ба нѝчй ꙟдръснѝре нꙋ авѣ̀ темъ́ндꙋсе де дꙋшмáнй, кáрїй се скꙋлáсе асꙋ́пра Ꙗстáрбей. Пре оурмъ ꙟкъ май мꙋлт се темѣ̀ де ꙟнълцáрѣ, де фъцърїѧ, шѝ тиръні́ѧ ачéштей

мꙋéре

мꙋ́ере фъ́ръ де ле́џе; фі́еще ка́ре пентрꙋ сигꙋра́нца са до́рѣ̀, ка́съ пїа́ръ ѧ̅.

Ꙟ̂тръ а̂че́сте то́атъ кꙋ́ртѣ ꙟ̂пъръте́скъ се ꙟ̂плꙋ̀ де ѡ̂ ꙟ̂фрикоша́тъ тꙋрбꙋра́ре; де то́ате пъ́рциле се а̂ꙋѕѣ̀ стригъ́риле а̂че́лора, ка́рїй ѕичѣ̀: Ꙟ̂пъра́тꙋл є̅ мо́ртꙋ. Оӳнїй се ꙟ̂грозиръ, а̋лцїй при́нсеръ а̋рме; чѝ де фꙋ̋ръ то́ций ꙟ̂ фрикъ пентрꙋ че́ле венито́аре, де́спре а̋лтъ па́рте є̂ра̀ ръпи́ций де ѡ̂ꙟ̂тъмпла́ре ка а̂чѣ́ста. Вѣ́стѣ ꙟ̂тъмплъ́рей а̂че́штїѧ се лъцѝ дин гꙋ̋ръ ꙟ̂ гꙋ̋ръ пре́сте то́атъ чета́тѣ а̂чѣ̀ ма́ре а̂ Ти́рꙋлꙋй, ꙟ̂ ка́ре ни́че мъка́р оӳнꙋл нꙋ се а̂флъ̀, ка́ре съ тъ́нгꙋа́скъ пїердерѣ̀ ꙟ̂пъра́тꙋлꙋй съꙋ, ꙟ̂трꙋ а̂тъ́та, кът мо́артѣ лꙋй фꙋ̀ спре мъ́нгъѧрѣ, шѝ мънтꙋи́рѣ а̂ тот попо́рꙋлꙋй.

Нарба́л фо́арте тꙋрбꙋрѣ́ндꙋсе де ѡ̂ ꙟ̂тъмпла́ре а̂ша̀ кꙋмпли́тъ, ка оу̂н ѡ̋мꙋ кꙋ виртꙋ̋те плъ́нсе де неноро́чита со́арте а̂лꙋй Пигмалео́н, ка́ре си́нгꙋр пре си́не се дꙋшмънѝ дъ́ндꙋсе ꙟ̂ бра́целе Ѧ̂ста́рбей чей фъ́ръ де ле́џе, май ю̂би́нд а̂ се пꙋ́рта̀ ка оу̂н тира́н гро́ѕав, де кът, кꙋм се кꙋвинѣ̀ оӳнꙋй ꙟ̂пъра́т, съ фіе пъри́нте попо́рꙋлꙋй съꙋ. Є̋л гъндѝ ла би́неле чел де ѡ̋бще а̂л ꙟ̂пъръцїей, шѝ нꙋ а̂мънъ̀ а̂ оу̂нѝ то́ате персо́неле че́ле кꙋ виртꙋ̋те ꙟ̂фрꙋмсеца́те, ка съ се пꙋ̋нъ ꙟ̂ко́антръ сва́тꙋрилѡр Ѧ̂ста́рбей, сꙋбт а̂кърїѧ ꙟ̂пъръцїе сар фѝ въѕꙋ̋т ѡ̂ стъпъни́ре ꙟ̋къ май а̋спръ, де кът чѣ́ѧ че кꙋ пꙋци́н май на́йнте се сфършѝ. Ѧ̂фа-

Ѧ̂фа́ръ де а̂чѣѧ Нарба́л щїѧ̀, къ Балеа́зар нȣ ръма́се ꙟ̂гици́тȣ де оўнде а̂тȣ̆нчй, кънд фȣ̀ а̂рȣнка́т ꙟ̂ ма́ре. Чей че ꙟ̂крединца́ръ пе Ѧ̂ста́рбе де́спре мо́артѣ лȣ̆и, гръи́ръ а̂ша̀, пентрȣ къл кредѣ̀ а̂ фѝ пери́т; чи кȣ а̂жȣто́рюл ноапте́й се мънтȣ́исе, шѝ оўнїй негоцито́ри Критѣ́нй фїи́ндȣле ми́лъ де дъ́нсȣл, лаȣ̆ фост прими́т ꙟ̂ ба́рка лѡр. Ꙟ̆съ ӗл нȣ кȣтезъ̀ съ се ꙟ̂тоа́рне ла ꙟ̂пъръцїѧ пъринтѣ́скъ, темъ́ндȣсе, ка съ нȣ ꙟ̂тъ́мпине а̂чѣ́аш соа́рте, ка́ре а̂вȣ̆ фра́теле съȣ̆, ꙟ̂фрикошъ́ндȣсе а̂тъ́т де кръ́нчина пи́смъ а̂лȣ̆й Пигмалео́н, прекȣ̆м шѝ де ꙟ̂шелъчȣ̆ниле че́ле кȣ мъестрїе а̂ле Ѧ̂ста́рбей. Ръма́се мȣ̆лтъ вре́ме неме́рник, шѝ кȣ по́ртȣл скимба́т ла ма́лȣл мъ́рей Сирїане́щй, оўнде негоцито́рїй Критѣ́нй лаȣ̆ фост лъса́тȣ. Ба ꙟ̆къ фȣ̆ стримтора́т а̂ па́ще ѡ̂ тȣ̆рмъ, пентрȣ ка съ́шй къщти́це хра́на. Ла оўрмъ а̂флъ̀ мижлочи́ре де а̂ ꙟ̂щїинца̀ пре Нарба́л де́спре а̂ са тикълоасъ ста́ре, ꙟ̂ ка́ре се а̂флъ̀, не ꙟ̂доиндўсе а̂ ꙟ̂кре́де та́йна са, шѝ ꙟ̆съш вїѧца са оўнȣ̆и ѡ̆мȣ̆ кȣ виртȣ̆те деплини́тъ. Нарба́л мъка́р къ е̂ра̀ батжокори́т де та́тъл, нȣ липсѝ а̂ к̂бѝ пре фїю́л, шѝ де а̂ привегѣ̀ спре фоло́сȣриле лȣ̆и; ꙟ̆съ кȣ де а̂ди́нс лȣ доженѣ̀, ка ни́чй ѡ̂да́тъ съ нȣ липсѣ̂скъ ꙟ̂трȣ а̂че́ле, кȣ ка́ре е̄ дато́рю кътръ пъри́нтеле съȣ̆, шѝ съ фїе кȣ ръбда́ре ꙟ̂трȣ сȣфери́рѣ норо́кȣлȣ̆и че́лȣ̆и ръȣ̆.

Балеа́зар мъна́се ка съ зи́къ лȣ̆й Нарба́л. Де жȣ̏дечй а̑ фѝ би́не, ка съ би́нȣ а̑колѡ̀ ла ти́не, трими́темй спре се́мнȣ оу̑н и̑не́лȣ де а̏ȣр, шй ди́нтрȣ а̑чѣ́ста вою̆ приче́пе, къ є̑̄ ти́мпȣ ка съ а̑жȣ̏нгȣ ла ти́не. Нарба́л че́л кȣ ꙟцелепціе нȣсокотѝ а̑ фѝ кȣ къде́ре, ка съ би́нъ Балеа́зар ла дъ́нсȣл, пънъ ва тръ̀й Пигмалео́н. То́ате л'ѣр фѝ примешдȣ́ит пентрȣ віа́ца При́нчипȣлȣ̆й, шѝ пентрȣ а̑ са̀, фі́йнд кȣ гре́ȣ а̑се а̑скȣ̏нде де черкъ́риле че́ле кȣ де а̑ди́нсȣл а̑ле та́тълȣ̆й. Ꙟ̏съ кът фъкȣ̀ а̑чѣ́ст неноро́чит Мона́ркȣ оу̑н сфъ́ршит вре́дник де фа́птеле са́ле че́ле ре́ле, Нарба́л припѝ а̑̆й трими́те пофти́тȣл и̑не́лȣ чел де а̏ȣрȣ. Балеа́зар де лок порнѝ, шѝ а̑жȣ̏нсе ла по́рциле Ти́рȣлȣ̆й, ꙟ̑ ти́мпȣл кънд то́цй Четъце́нїй є̑ра̀ тȣрбȣра́цй, нешїйнд ꙟ̏къ чи́не ва оу̑рма̀ лȣ̆й Пигмалео́н. Кȣ лесни́ре фȣ̀ є̑л кȣноскȣ̏тȣ де къпете́нїиле Ти́рȣлȣ̆й, шѝ де попо́рȣ; є̑ра̀ ю̑би́тȣ нȣ пентрȣ ръпоса́тȣл та́тъ, ка́ре де ѡ̏бще тот де оу̏на фȣ̀ ꙟ̑ оу̏ръ, чи пентрȣ блъндѐцеле лȣ̆й, шѝ кȣ̏мпътȣл. Ꙟ̏съшй неноро́чириле лȣ̆й ꙟ̑й а̑дȣсе́се ѡ̑ нȣ щїȣ че стрълȣчи́ре, ка́ре фъчѣ̀, ка май върто́с съ склипѣ́скъ а̑лсеȣи́риле лȣ̆й чѣ́ле бȣ̏не, шѝ ка́ре пре то́цй Тирї̈е́нїй ꙟ̑й тръџѣ̀ спре драго́стѣ са.

Нарба́л а̑дȣнъ̀ пре то́ате къпете́нї̈иле попо́рȣлȣ̆й, пре чей май ма́рй, дин ка́рїй є̑ра̀ ꙟ̑кїега́тȣ Сена́тȣл (Дива́нȣ), шѝ пре́ѡцїй а̑ марей Дȣмнезеоаей Фени́чїилѡр. Се ꙟкина́ръ лȣй Балеа́зар ка ла а̂лѡр ꙟпъра́т, шѝ фе́черъ съ се стри́џе прин ꙟщїинцъто́рй; попо́рȣл ръспȣ́нсе кȣ мі́й де стригъ́рй, шѝ се́мне де бȣкȣріе. Ѧ̂ста́рбе то́ате а̂че́сте ле а̂ȣзѝ дин фȣ́ндȣл пала́цȣлȣй; оу̏нде се ꙟкисе́се кȣ а̂пȣ́сȣл шѝ чел де ѡ̂ка́ръ а̂л съȣ дръгȣ́ц Ї̂ѡа́зар. Ꙟтрȣ а̂чѣ́стъ ꙟтъмпла́ре то́цй чѐй фъ́ръ де ле́џе, кȣ ка́рій се шерби́се, пънъ е̂ра̀ ꙟкъ ꙟ віа́цъ Пигмалео́н, ѡ̏аȣ фост пъръси́тȣ, фїи́нд къ карактерȣл че́лѡр ръй е̄ а̂ се те́ме де чей лѡр а̂се́мене, не ꙟкрезъ́ндȣсе лѡр, шѝ дори́ндȣ, ка съ нȣ́й вѣ́зъ ꙟнълца́цй. Ѡ̆аменій чей стрика́цй фо́арте би́не кȣно́скȣ кът де ръ́ȣ чей лѡр а̂се́мене сар ꙟтрибȣинца̀ кȣ пȣте́рѣ, шѝ ка́ре а̂р фѝ си́ла лѡр; пентрȣ а̂чѣа е̂й май бȣкȣро́шй се сȣ́пȣнȣ ла чей бȣ́нй, пентрȣ къ нъдъждȣе́ск, къ вѡр а̂фла̀ ꙟ трънші́й ꙟкалете кȣ́мпът, шѝ е̂рта́ре. Нȣ̀ е̂ра̀ а̏лцій ꙟпрежȣ́рȣл Ѧ̂ста́рбей, фъ́ръ оуні́й че фȣсе́се ꙟсоци́цй кȣ дъ́неа ла че́ле май гроа́сниче фа́пте ре́ле, шѝ ка́рій ка шѝ дъ́неа нȣ е̂ра̀ вре́дничй фъ́ръ де педѣ́псъ.

Фе́черъ фо́рцъ (си́лъ) оу̏шилѡр пала́цȣлȣй; блъстъма́цій а̂чѣ́а непȣтъ́ндȣ май мȣлт съ стѣ̀ ꙟко́антръ, нȣ гънди́ръ ла а̏лта, фъ́ръ ка кȣ фȣ́га съ се пȣ́нъ ꙟ сигȣра́нцъ. Ѧ̂ста́рбе скимбъ́ндȣшй по́ртȣл ꙟ фо́рмъ де скла́въ (ро́абъ) скъпъ̀ пи́нтре ꙟбълȣйта мȣлци́ме; ꙟсъ оу̑н солда́т ѡ̑ кȣноскȣ̀, ши ѡ̑ ѡ̑прѝ; ши нȣ пȣци́н се ѡ̑стени́ръ а̋лції̆ а̑ ꙟ̑пїедека̀, кът съ нȣ ѡ̑ фа́къ ми́чӣ бȣкъ́ци ꙟ̑търъта́тȣл попо́рȣ, ка́ре ꙟ̑чепȣ̆се а̑кȣ̆м а̑ ѡ̑ търъ̀ прин ти́нъ; чи Нарба́л ѡ̑ тра́се дин мъ́ниле попо́рȣлȣ̆й. Ꙟ̑тȣ̆нчӣ ѧ̑ се рȣгъ̀, ка съ по́атъ гръ̀и кȣ Балеа́ѕар, нъдъшдȣ́инд, къл ва ꙟ̑тȣнека̀ кȣ ки́пȣл съȣ че́л фрȣмо́с, шил ва фа́че съ нъдъшдȣѧ́скъ, къ́и ва десвълѝ ни́скарӣ та́йне де ма́ре фоло́сȣ. Балеа́ѕар нȣ пȣтȣ̀ скъпа̀, ка съ нȣ ѡ̑ а̑скȣ̆лте; нȣ липсѝ ѧ̑ ꙟ̑да́тъ а̑ ꙟ̑преȣна̀ кȣ фрȣмсѣ́ца са ѡ̑ дȣлчѣ́цъ шѝ ѡ̑ моде́стїѧ (бȣ̆нъ кȣвїи́нцъ), ка́ре пȣтѣ̀ челе май ꙟ̑търъта́те и̋нимӣ а̑ ле мȣѧ̀; се лингърѝ пе лъ́нгъ Балеа́ѕар кȣ челе май а̑ле́се ла́ȣде шѝ май въртоа́ре ꙟ̑къркъ́ндȣл; ꙟ̑й а̑ръта̀, кът де ма́ре фȣ̀ драго́стѣ лȣ̆й Пигмалео́н кътръ дъ́нса; се рȣгъ̀ лȣ̆й, ка пентрȣ̀ църъ́на а̑че́лȣѧ съй фїе ми́лъ де дъ́нса, кїемъ̀ пре Дȣмнезе́й, ка кънд ꙟ̑трȣ а̑девър а̑р фи шерби́тȣ лѡр; пъра́е де ла́кръмӣ слобоѕѝ дин ѡ̋кїй съй; къѕȣ̀ ла пичоа́реле но́ȣлȣ̆й ꙟ̑пъра́т. Пȣ̆се дȣпъ а̑чѣ́ѧ тоатъ невоинца, ка съ баце́ ꙟ̑оӳръ шѝ ꙟ̑ препȣ̆с ла дъ́нсȣл пре чей май крединчо́шӣ а̑й съй, шѝ май кȣ бȣ̆нъ воире ше́рбӣ. Пъръ̀ пре Нарба́л, ѕикъ́ндȣ, къ а̑р фѝ жȣра́т кȣ а̋лції̆ а̑сȣ̆пра лȣ̆й Пигмалео́н, невоиндȣсе а̑ ꙟ̑вита̀ попо́рȣл, ка съ се фа́къ лѡр ꙟ̑пъра́т кȣ па́гȣба лȣ̆й Балеа́ѕар, пре ка́реле врȣ̆се съл ꙟ̑-

венинѣѕе. Ꙗсемене кълкърй а̂флъ̀ а̂сꙋпра тꙋтꙋрѡ́р че́лора ла́лцӥ Тирїенй, че є̂ра̀ ю̂бито́ри де виртꙋте, нъдъждꙋинд, къ а̂чѣашй ненкре́дере ва а̂фла̀ ꙟ̂трꙋ ӥнима лꙋй Балеа́ѕар, ши̑ а̂че́лешй препꙋсꙋрй, ка́ре ле въѕꙋсе ꙟ̂ ӥнима ꙟпъра́тꙋлꙋй та́тълꙋй сꙋ. Чи Балеа́ѕар не май пꙋтъ́ндꙋ сꙋфери̑ виклені́а чѣ̀ фъръ де ле́џе а̂ мꙋе́рей а̂че́штѣ, ꙟ̂й кꙋрмъ̀ во́рба, ши̑ кїемъ̀ кꙋсто́дїиле; поронч̀и, съ фїе пꙋсъ ꙟ̂те́мницъ, дꙋпъ а̂чѣ́ѧ ръндꙋ̀и пре чей май бътръ́нй, ка съ че́рче то́ате фа́птеле є̋й.

Ꙗ̂че́штѣ кꙋ гро́аѕъ а̂фла́ръ, къ ѧ̄ а̂ꙋ ꙟ̂венина́т, ши̑ а̂ꙋ сꙋгрꙋма́т пре Пигмалео́н: То́атъ чѣѧ ла́лтъ а̂ є̋й вїа́цъ се въѕꙋ̀ ка ѹ̂н ланц некꙋрма́т де кꙋмпли́те фъръ де ле́џӥ. Є̂ра̀ га́та съ ѡ̂ ѡ̂съндѣ́скъ ла чѣ̀ май кръ́нчинъ педѣ́псъ, че є̂ра̀ ръндꙋи́тъ ꙟ̂ Фени́чїа спре педѣ́пса а̂че́лѡр май кꙋмпли́те фа́птере́ле, ка́рѣ є̄ ка съ се а̋ръ де вїе кꙋ фок ли́нꙋ. Чѝ кънд а̂ꙋѕѝ, къ нꙋ май ръмъ́не пентрꙋ дъ́нса ни́чи ѡ̂ нъде́шде, се фе́че ка ши̑ ѡ̂ фꙋрїе є̂ши́тъ дин ꙗ̋дꙋ. Ꙟ̂гицѝ дин вени́нꙋл, ка́ре пꙋрꙋрѣ̀ лꙋ пꙋрта̀ кꙋ си́не пентрꙋ ка съ се ѡ̂мо́аръ, де кꙋмва а̂р врѣ̀ съ ѡ̂ пъстре́ѕе спре мꙋнчй май лꙋнцй. Чей че ѡ̂ пъѕѣ̀, причепꙋръ си́лника дꙋре́ре, че ѡ̂ сꙋферѣ̀, ши̑ врꙋръ съй дѣ̀ а̂жꙋто́рю̆; чи ѧ̄ ни́че кꙋм нꙋ врꙋ̀ съ ле ръспꙋнзъ, дънд се́мнꙋ, къ ни́чй ѹ̂н а̂жꙋто́рю̆ ѡ̂мене́ск

нꙋ

нȣ вре съ примѣ́скъ. Ꙟ̂й кȣвънта́ръ де́спре дре́пцїй Дȣмнеѕе́й де дѫ́нса ꙟ̂търъта́ций, чи ꙟ̂ лок де а̂ръта̀ рȣши́не, шѝ къи́ре, дȣ́пъ кȣм пофтѣ̀ фъ́ръ де ле́џиле є́й, се оу̂ӣтъ̀ ла чѣ́рю кȣ невъга́ре де са́мъ шѝ кȣ мъндрі́е, кȣм а̂р врѣ̀ то́кма шѝ де Дȣмнеѕе́й съ́ши ба́тъ жо́кȣ.

Фъ́ръ де ле́џѣ, шѝ пи́сма є̂ра̀ ѕогръфи́тъ пре фа́ца є́й чѣ̀ мȣрито́аре; де ѡ̂да́тъ перѝ фрȣмсѣ́ца а̂чѣ́ѧ, ка́ре май на́инте мȣ́лтор ле а̂къшȣнъ̀ сȣрȣпа́ре. То́ате а̂дъмънъто́ареле са́ле ꙟ̂шȣши́рй є̂ра̀ пердȣ́те; ѡкі́й съ́й сти́нши се ꙟ̂вър́тѣ ꙟ̂ фрȣ́нтѣ є́й, шѝ сълба́тиче къȣтъ́тȣрй съцета̀. Стримба̀ кȣ бȣ́ѕеле, шѝ гȣ́ра са оу̂рѣ́т ѡ̂ цинѣ̀ късќа́тъ. То́ате фа́ца са ꙟ̂креци́тъ, шѝ стри́нсъ кȣ гро́асниче схи́ме ѡ̂ ꙟ̂торчѣ̀; ѡ̂ гълбена́ре въ́нътъ, шѝ ръчѣ́лъ де мо́арте стъпънѣ̀ трȣ́пȣл съȣ. Оу́не ѡ́рй пърѣ̀, къ ка́пътъ въртȣ́те, да́ръ а̂чѣ́ста нȣ є̂ра̀, фъ́ръ ка съ слобо́аѕъ оу́рлете ꙟ̂фрикоша́те. Пре оу́рмъ ꙟ̂й є̂шѝ сȣ́флетȣл, лъсъ́нд пре то́ци чей, че є̂ра̀ фа́цъ, ꙟ̂фіора́ций, шѝ ꙟ̂грози́ций. Фъ́ръ ꙟ̂доа́лъ сȣ́флетȣл є́й чел фъ́ръ де ле́џе се сȣрȣпъ̀ ла а̂че́ле ꙟ̂тȣнека́те ло́кȣрй, оу́нде кръ́нчениле Дана́иде пȣ́рȣрѣ то́арнъ а́пъ ꙟ̂ ва́се спа́рте; оу́нде Ї́сїон пȣ́рȣрѣ се ꙟ̂то́арче кȣ ро́ата са; оу́нде Та́нталȣ а̂рзъ́ндȣ де се́те, нȣ по́ате се ꙟ̂ги́цъ дин а́па, че фȣџе дела бȣ́ѕеле лȣ́й; оу́нде Си́сифо фъ́ръ фоло́с ꙟ̂вѣ́рте ѡ̂ пїа́-

тръ ма́ре, ка́ре тот ꙟ̑ти́нс ꙗ̋ръш ка́де, шѝ оӳнде Ти́цїȣ ꙟ̑ ве́чй ва съмцѝ ꙟ̑трȣ а̑ле са́ле мърȣнтѣ́й, ка́ре ꙗ̋ръш се на́скȣ, оу̑н вȣ̑лтȣр че ѝ̑ ле сфъ́ртикъ.

Балеа́ꙁар скъпъ́нд де оу̑н мо́нстрȣ а̑шà стрикъто́рю̆, мȣлцемѝ Дȣмнеꙁе́илѡр кȣ ненумъра́те же́ртве. Дъдȣ̀ ꙟ̑чепȣ̋т стъпъни́рей са́ле кȣ ѡ̑ повъцȣи́ре кȣ то́тȣл ѡ̑пȣ̋съ, де кȣм а̑ȣ фо́ст а̑ та́тълȣ̆й съȣ. Се невоѝ, ка негоциторіѧ съ се ꙟ̑то́арне ла пȣтѣ́рѣ са чѣ̀ ве́кїе, ка́ре ꙟ̑ то́ате ꙁи́леле мерџѣ̀ къꙁъ́нд мӑй мȣ̋лт, шѝ мӑй мȣ̋лт. Се цинȣ̀ де ꙟ̑целе́птеле сва́тȣрй че́ле да́те лȣ̆й де Нарба́л ꙟ̑ че́ле мӑй ма́рй лȣкрȣрй, ꙟ̋съ фъръ де а̑ се лъсà ка є̋л съ ла повъцȣѧ́скъ, къ́чй врȣ̀ то́ате є̋л сингȣр съ ле вѣ́ꙁъ. Ꙗ̑скȣ̋лтъ то́ате деосеби́теле сва́тȣрй, не ѝ̑ се да́ȣ, шѝ а̑по́й жȣ̋декъ, кȣм ѝ̑ се ве́де мӑй би́не. Є̋сте ю̑би́тȣ де попо́ареле са́ле; шѝ мощени́нд ѝ̋нимиле лѡр, мӑй ма́рй вистїе́рій мощене́ще, де кȣм а̑ȣ фост а̑дȣна́т та́тъ съȣ кȣ ю̑би́рѣ са де а̑рџи́нтȣ чѣ̀ кръ́нчинъ, пентрȣ къ нȣ̀ є̄ ниче оӳнȣл, ка́ре съ нȣ̆й дѣ̀ то́ате а̑ве́риле са́ле де сар а̑флà ꙟ̑трѡ̀ ли́псъ ма́ре. Ꙗ̑шà лъсъ́ндȣле а̑че́ле лѡр мӑй мȣ̋лт добъндѣ́ще, де кът де лѣ́р лȣà дела дъ́ншїй. Нȣ а̋ре ли́псъ де па́ꙁъ, ка съ́шй пȣ̋нъ вїѧ́ца ꙟ̑ сигȣра́нцъ, пентрȣ къ є̄ ꙟ̑търи́т кȣ ѡ̑ кȣсто́дїъ, че є̄ мӑй кȣ сигȣра́нцъ, ка́рѣ є̄ дра́гостѣ сȣди́цилѡр съ̆й.

съй. Нȣ є̄ ни́чй оўнȣл ꙟтръ дъ́ншій, ка́ре съ нȣ се тѣ́мъ, къл ва піе́рде, шѝ ка́ре съ нȣ̆шй пȣ̆нъ віѧ́ца са ꙟ̂ приме́шдіе пентрȣ ка съ поа́тъ цинѣ̀ віѧ́ца оўнȣ̆й ꙟ̂пъра́т а̂шà бȣ̆нȣ. Є̆л тръе́ще фери́чи́т, шѝ попо́ареле са́ле а̂ȣ а̂чѣ́ѧш фери́чире кȣ є̆л; пȣ̆рȣрѣ̀ се те́ме, ка съ нȣ прѣ стри́нгъ пре сȣди́ціи съ̆й, шѝ є̆й се тема а̂ нȣ̆й да̀ ѡ̂ да́ре потриви́тъ дȣпъ а̂ве́риле лѡр. Ꙟ̂й ласъ съ ле присосѣ́скъ тот би́неле, шѝ то́тȣш оу̂н присо́с ка а̂че́стȣ нȣ на́ще ꙟ̂трȣ дъ́нші́й ро́дȣрй реле де неплека́ре, шѝ де сȣмеціе, де ѡ̆аръ че сънт да́цй ла ѡ̂стенѣ́лъ, ла негоцито́ріе, шѝ сънт стато́рничй а̂ цинѣ̀ ꙟ̂трȣ ꙟ̂треци́мѣ са ле́циле че́ле де демȣ̆лт. Фени́чіа се по́ате ѕи́че, къ саȣ ꙟ̂тȣрна́т ла чѣ̀ май ꙟ̂на́лтъ трѣ́птъ а̂ мъри́мей са́ле, шѝ а̂ мъри́рей. Ѿ̄ трибȣе а̂че́стȣ̆й дръгосто́с, шѝ ти́нър Мона́ркȣ съ мȣлцъмѣ́скъ а̂чѣ́стъ ма́ре норочи́ре.

Нарба́л киверни́сеще ꙟ̂пъръці́а сȣбт є̂л. Ѡ Телема́хе! а̂кȣ̆м де тѣр ведѣ̀ є̂л пе ти́не, кȣ кътъ бȣкȣріе тѣр ꙟ̂кърка̀ де да́рȣрй? че десфъта́ре ꙗ̂р фѝ лȣ̆й ка съ те три́мицъ кȣ то́атъ мъри́рѣ ла па́тріа та? Нȣ мъ вою̆ цинѣ̀ да́ръ фери́чи́т пȣтѣ́ндȣмъ невоѝ пентрȣ ти́не, кȣм є̂л ꙟ̆сȣш а̂р фа́че а̂чѣста, шѝ а̂ те ско́ате ла йсола Йтака, пентрȣ ка съ пȣн ꙟ̂ тро́нȣ пре фіюл лȣ̆й Оу̂ли́се, ка съ ꙟ̂пъръцѣ́скъ а̂шà де кȣ ꙟ̂целепчȣ̆не, кȣ̆мȣ Балеа́ѕар ꙟ̂пъръце́ще ꙟ̂ Ти́рȣ?

Дȣпъ че ꙟ̂трȣ а̂честа кип а̂ȣ кȣвънта́т Ѧ̂до́ам, Телема́хȣ бȣкȣръ́ндȣсе де че́ле че́й спȣсе а̂че́стȣ Фени́чїȣ, шѝ ꙟ̏къ кȣ мȣлт май мȣлтȣ де се́мнеле претенїей, ка́ре ꙟ̂ ненорочи́рѣ са примѣ̀, кȣ ма́ре драго́сте ꙟ̂л ꙟ̂бръцошъ. Дȣпъ а̂чѣа Ѧ̂доа́м ꙟ̂л ꙟ̂требъ̀, кȣм, шѝ пентрȣ че ꙟ̂тъмпла́ре а̂ȣ ꙟ̂тра́т ꙟ̂ ї̏сола Кали́псей. Телема́х ꙟ̂й ꙟ̂плинѝ плъче́рѣ, спȣнъ́ндȣй пе ръ́ндȣ дȣчерѣ са дела Ти́рȣ, дрȣмȣл съȣ кътръ ї̏сола Чи́прȣлȣй, кȣм а̂ȣ а̂фла́тȣ пре Ме́нтор, кълъторїа лѡр ла Кри́тȣ, пȣбличеле жо́кȣрй пентрȣ а̂ле́џерѣ а̏лтȣй ꙟ̂пъра́т дȣпъ фȣга лȣй Ї̂доме́нȣ, мънїа Ве́нерей, сфърма́рѣ кора́бїей лѡр, плъче́рѣ, кȣ ка́ре ї̏аȣ фост кȣпри́нсȣ Кали́псо, ꙁелотипїа Ꙁи́ней а̂сȣпра оу̏ней динтръ Ни́нфеле са́ле, фа́пта лȣй Ме́нтор сȣрȣпъ́ндȣ пре пре́тенȣл съȣ ꙟ̂ ма́ре, ꙟ̂да́тъ, кȣм въꙁȣ̀ кора́бїа феничѣ́скъ.

Пȣнъ́ндȣ ка́пет ла ѡ̂ петре́чере а̂шà плъкȣтъ, Ѧ̂доа́м порончѝ съ се гътѣ́скъ оу̂н ѡ̂спъ́ц ма́ре, ши пентрȣ ка съ а̂рѣ́те бȣкȣрїе май ма́ре, оу̂нѝ ꙟ̂преȣнъ тоа́те а̂че́ле десфътъ́рй, ка́ре пȣтѣ̀ кȣ вое́ бȣнъ съ ле а̏йбъ. Пънъ а̂ȣ цинȣт ѡ̂спъ́цȣл, ꙟ̂трȣ ка́ре шербѣ̀ Фени́чїй ти́нерй ꙟ̂бръкȣцй ꙟ̂ ха́йне а̏лбе, шѝ ꙟ̂корона́цй кȣ фло́рй, фȣръ а̂при́нсе де че́ле май а̂ле́се мире́сме де а̂ле Ръсъри́тȣлȣй, тоа́те ска́ѡнеле коръбїа́рилѡр е̂рà кȣпри́нсе де сȣнъто́рй кȣ фла́ȣте. Ѧкитоас дин вре́ме ꙟ̑ вре́ме кȣрма̀ сȣ̑нетȣл флаȣ̑телѡр кȣ дȣлчиле а̑рмонїй а̑ле вїерсȣлȣй съȣ шѝ а̑ лирей, ка́ре є̑ра̀ вре́дниче де а̑ ръпѝ ши оу̑ре́киле а̑лȣй ꙟ̋сȣш А̑по́ло. Трито́нїй, Нере́йделе, то́ате дȣмнезейриле а̑че́ле, ка́ре сънт сȣбт а̑скȣлта́рѣ лȣй Нептȣ̑нȣ, шѝ ꙟ̋сȣшй мо́нстри чей дин ма́ре то́цй тра́шй де ѡ̑ кънта́ре а̑ша̀ дȣ̑лче є̑шѣ̀ дин оӳмѐделе, шѝ а̑дъ́нчиле лѡр га́ȣ̑рй ши а̑лерга̀ пе ꙟ̑трекȣ̑те прежȣ̑рȣл кора́бїей. Ѿ са́мъ де ти́нерй Фени́чїй ꙟ̑бръка́цй кȣ вестми́нте сȣбци́рй май а̋лбе декът нѣ́ѡа жȣка́ръ мȣ̑лтъ вре́ме дȣпъ ѡ̑бичѣ́юл цъ́рей лѡр, дȣпъ а̑чѣ́а ка Є̑гиптѣ́нїй, шѝ а̑по́й ка Гре́чїй. Кънд ши кънд три́мбицеле фъчѣ̀ съ ръсȣ̑не а̋пеле, ши є̋кѡ лѡр бонбона̀ пънъ ла че́ле май депа́рте а̑ле мъ́рей цинȣ̑тȣ́рй. Тъче́рѣ де но́апте, ли́нищѣ мъ́рей, чѣ̀ тръмȣръто́аре а̑ лȣ̑ней лȣми́нъ, ка́ре бътѣ̀ пре фа́ца а̋пелѡр, ѡ̑ оу̑мбро́асъ мїерїа́лъ а̑ че́рюлȣй ꙟ̑фрȣмсеца́тъ кȣ прѣстрълȣчито́аре сте́ле, а̑чѣ́стъ приве́лищє май фрȣмо́асъ, шѝ май десфъта́тъ ѡ̑ фъчѣ̀.

Телема́хȣ фїинд дин фи́ре вїо́ю, ши симцито́рю, дин то́ате десфътѣ́риле а̑че́сте гȣста̀, да́ръ нȣ кȣтеза̀ а̑ле слобозѝ ла и̋нима са. Де кънд и̑спитѝ кȣ ма́ре а̑са рȣши́не ꙟ̑ и̋сола Кали́псей, кът сънт тинере́целе де плека́те а̑ се ꙟ̑бъпъ̀, то́ате петре́чериле шѝ че́ле май фъ́ръ прихáнъ лй̑ а̑дȣчѣ̀ фри́къ, ши лй̑ є̑ра̀ кȣ пре-

пȣс.

пȣ̑е. Привѣ̀ кȣ лȣа́ре а̂ми́нте ла Ме́нтор, ши се невоѧ̀ а̂ кȣно́аще ꙟфа́ца лȣй, шѝ ꙟ ѡ҆кі́й съй, ꙟ̂ че кип трие́бȣе съ жȣ̑дече де то́ате а̂че́ле плъкȣ̑те петре́черй.

Ме́нтор нȣ пȣци́н се бȣкȣра̀ възъ́ндȣл ꙟтрѡ̀ ꙟкȣркътȣ̑ръ ка а̂чѣ́ста, то́тȣш се фъчѣ̀ а̂ нȣ приче́пе. Пре оу҆рмъ мишка́т де бȣ̑на грижъ а̂лȣй Телема́хȣ, зимби́нд ꙟ̂й зи́се: Приче́пȣ̑ де че те те́мй, ши тѣ́ма та є҄ вре́дникъ де ла́ȣдъ, чи нȣ є҄ де ли́псъ ка а̂чѣ́ѧ съ се дѣ̀ пре́сте кап. Нȣ̀ вей а̂фла̀ ни́чй оу҆нȣл, ка́ре май мȣлт декът ми́не съ дорѣ́скъ, ка съ гȣ̑стй десфътъ́рй, ꙟ҆съ де а̂че́ле, ка́ре съ нȣ те а̂при́нзъ, ни́чй съ те мо́ае. Є҄ ли́псъ де десфътъ́рй, ка́ре шербѣ́скȣ спре а̂жȣто́рю, ши ка́ре ле по́цй ꙟтрибȣинца̀ кȣ дȣх ѡ̂дихни́т; ꙗ҆ръ нȣ де а̂че́ле, ка́ре пот съ те тра́гъ дȣпъ си́не. Ꙟ҆цй пофтѣ́скȣ десфътъ́рй дȣ̑лчй, ши кȣмпъта́те, ка́ре ни́чй ѡ̂да́тъ съ нȣ те фа́къ а̂се́мене оу҆ней фїа́ръ тȣрба́тъ. А̂кȣ̑м є҄ кȣ кȣвїйнцъ ка съ те ꙟтръ̂мй ѡ҆аре кът де а̂тътѣ нека́сȣрй ꙟ̂спити́те. Гȣ̑стъ кȣ ѡ̂мені́е дин то́ате а̂че́ле петре́черй, кȣ ка́ре А̂до́ам те ꙟбі́е; бȣ̑кȣръте, Телема́хе, бȣ̑кȣръте! ꙟ̂целепчȣ̑нѣ ни́че кȣм нȣ є҄ а҆спръ, ши сили́тъ; дин проти́въ ѧ̂ ꙟ̂па́рте десфътъ́рй а̂девъра́те, ши ле цѝ дре́це, ши а̂ле фа́че кȣра́те, шѝ бекȣито́аре, ѧ̂ щѝ съ ꙟ̂преȣ̑не глȣ̑меле, ши ри́сȣриле кȣ кȣпри́ндериле чѣ́ле ма́рй ши дин

а̂ди́нс

а̂ди́нк, а̂ дъ̀ десфъта́рѣ прин ѡ̂стенѣлъ; ши фа́че съ те ла́шй де ѡ̂стенѣлъ пентрꙋ ка съ те ꙟ̂пъртъшѣщй де десфъта́ре. Пре оӳрмъ нꙋ се рꙋши́нъ неми́ка де а̂ се ведѣ̀ воїоа́съ, кънд жꙋ̋декъ а̂ фѝ кꙋ кꙋвїи́нцъ.

Ꙁикъ́нд а̂че́сте, Ме́нтор при́нсе ѡ̂ ли́ръ, шѝ кꙋ а̂гъ́та десфъта́ре, шѝ мъестрі́е ѡ̂ сꙋнъ̀, кът ꙗ̂китоа́с писмꙋи́ндꙋ лъсъ̀ а̂ са дин батжо́кꙋръ съ ка́ꙁъ. Й. се ꙟ̂флъкъра́ръ ѡ̋кїй, ши кꙋ то́тꙋл тꙋрбꙋръ́ндꙋсе и̂ се скимбъ̀ фа́ца; то́цй чей дин прежꙋ̋р а̂р фѝ причепꙋ̋т а̂мъръчꙋ̋нѣ, шѝ рꙋшина́рѣ лꙋй, де нꙋ а̂р фѝ ръпи́т Ме́нтор дꙋ̋хꙋл лѡр кꙋ ли́ра са. Май къ ни́че нꙋ кꙋтеꙁà а̂ ръсꙋфлà, пентрꙋ тѣмъ ка съ нꙋ тꙋ̋рбꙋре тъче́рѣ, шѝ съ нꙋ пїѧ́рꙁъ чѣва динтрꙋ а̂чѣ̀ кънта́ре дꙋмнеꙁеѧ́скъ, тот де а̂чѣ̂ ꙟ̂грижи́ндꙋсе, ка съ нꙋ сфършѣ́скъ прѣкꙋръ́ндꙋ. Вїе́рсꙋл лꙋй Ме́нтор нꙋ а̂вѣ̀ ни́чй ѡ̂ дꙋлчѣ́цъ а̂фъмеѧ́тъ, чѝ є҆рà ꙟ̂торкътоа́ре, кꙋ търі́е, шѝ ръсꙋнътоа́ре, ꙟ̂трꙋ а̂тъ́та кът шѝ ꙟ̂трꙋ а̂ръта́рѣ а̂че́лѡр май ми́чй лꙋ̋крꙋрй кꙋ то́тꙋл мънгъѧ̀.

Кънтъ̀ ꙟ̂тъ́ю ла́ꙋделе лꙋй Жо́е пъри́нтелꙋй шѝ ꙟ̂пъра́тꙋлꙋй че́рюрилѡр шѝ а̂л ѡ̋аменилѡр, ка́ре нꙋ̋май кꙋ ѡ̂ мишка́ре а̂ ка́пꙋлꙋй съꙋ скꙋ̋тꙋръ лꙋ̋мѣ тоа́тъ; дꙋпъ а̂чѣ̂а дескри́се пре Мине́рва, ка́ре се на́ще дин фрꙋ̋нтѣ лꙋй а̋декъ ꙟ̂целепчꙋ̋нѣ, къ а̂чѣ́стъ дꙋмнеꙁеи́ре ѡ̂ ꙁъмисле́ще ꙟ лъȣнтрȣл съȣ, шѝ а̑по́й̆ ѡ̑ ръспъ́нде, ка съ ꙟ̑вѣ́це пре персо́неле че́ле че ле́сне се плѣ́къ а̑ прїимѝ ꙟ̑въцътȣра. Ме́нтор кънтъ̀ а̑деве́рȣриле а̑че́сте кȣ оу̑н гла́с а̑ша̀ мънгъїо́с, шѝ є̑вла́вник, кът фі́еще ка́ре кредѣ̀, къ се а̏флъ ꙟ̑ чел май̆ ꙟ̑на́лт цинȣт а̑л Ѡ̑ли́мпȣлȣй̆ ꙟ̑наи́нтѣ фѣ́цей̆ лȣй̆ Жо́е, а̑кȣй̆ къȣтътȣръ є̑̄ май̆ пътрȣнꙁътоа́ре де кът ꙟ̏съшй̆ флȣцериле са́ле. Кȣ оу̑рма́ре кънтъ̀ неферичи́та соа́рте а̑ ти́нърȣлȣй̆ Нарчи́сȣ ка́ре небȣне́ще ꙟ̑дръгости́ндȣсе де фрȣмсѣ́ца са, ла ка́рѣ некȣрма́т привѣ̀ ꙟ̑ ма́рџинѣ оу̏ней̆ ли́мпеде фънтъ́нъ, се оу̑скъ̀ де дȣре́ре, шѝ фȣ̀ префъкȣт ꙟ̑трѡ̀ флоа́ре, ка́ре шѝ а̑кȣм ци́не нȣмеле лȣй̆. ꙟ̑ оу̏рмъ сфършѝ кънта́рѣ са кȣ жѣ́лника моа́рте а̑ фрȣмо́сȣлȣй̆ Ѧ̑до́н, пре ка́ре лȣ спинтекъ̀ оу̑н по́ркȣ селба́тикȣ, шѝ пре ка́ре Ве́нере, фїи́нд кȣ дра́госте спре дъ́нсȣл нȣл пȣтȣ̀ ꙟ̑вїа̀, а̑ма́р тънгȣи́ндȣсе а̑сȣпра Че́рюлȣй̆.

То́цй̆ чей̆ дин прежȣр нȣ пȣтȣръ цинѣ̀ плъ́нсȣл, шѝ фі́еще ка́ре сънцѣ̀ ꙟ̑ плъ́нсȣл съȣ ѡ̑ нȣ щїȣ че десфъта́ре. ꙟ̑четъ́ндȣ де а̑ кънта́ре, Фени́чїй̆ мърмȣри́цй̆ се оу̑йта̀ оу̏нȣл ла а̑лтȣл; оу̏нȣл ꙁичѣ̀: а̑че́ста є̑̄ Ѡ̏рфеȣ, къ́чй̆ ꙟ̑трȣ а̑че́ста ки́пȣ шѝ є̏л кȣ ѡ̑ ли́ръ ꙟ̑блънꙁи фїе́риле че́ле май̆ сълба́тиче, мишкъ̀ пъдȣриле шѝ стъ́нчиле че́ле де пїа́тръ; то́кма а̑ша̀ а̑мъцѝ пре Че́рберȣ; а̑ша̀ ꙟ̑ кътъва вре́ме кȣрмъ мȣ̆нчиле лȣй Їсїон, шѝ а̂ле Данаиделѡр; а̂ша̀ лȣ мишкъ̀ спре ми́лъ пре неблънѕи́тȣл Плȣ̆то, ка съ скѡ́аць дин ꙗ̂д пе фрȣмѡ́аса Є̂ȣриди́че. Ѧ̆лтȣл кȣ гла́с ма́ре ѕичѣ̀: къ є̄ Ли́нȣ фїюл лȣй Ѧ̂по́ло; ӑлтȣл ѕичѣ̀: вой въ ꙟ̂шела́ци: а̂че́ста є̄ ꙟ̆сȣши Ѧ̂по́ло, Телема́х ꙟ̆къ нȣ май пȣци́нȣ де кът ӑлцїй се мира̀, нещїиндȣ пънъ а̂чи́, къ Ме́нтор а̂ша̀ бине щѝ кънта̀, шѝ ѕиче кȣ ли́ра, Ѧ̂кито́ас а̂въ́ндȣ вре́ме де ӑши а̂скȣ̆нде пи́сма, ꙟ̂чепȣ̀ а̂ цѐсе ла́ȣде лȣй Ме́нтор; чи нȣ ле пȣтȣ̀ ꙟ̂плинѝ де рȣшинѣ̀, чел кȣпри́нсе. Ме́нтор причепъ́ндȣ рȣшина́рѣ лȣй, ворбѝ, ка кънд а̂р врѐ съл стръ́рȣмпъ, шѝ се невоѝ а̂л мънгъѧ̀, дъ́ндȣй то́ате а̂че́ле ла́ȣде, де ка́ре є̂ра̀ вре́дник. То́тȣш Ѧ̂кито́ас нȣ се мънгъѣ̀ кȣноскъ́ндȣ, къ Ме́нтор ꙟ̆къ кȣ моде́стїѧ (ѡ̂менїѧ) май мȣ̆лт ꙟ̂л ꙟ̂тре́че, де кът кȣ вїерсȣл сѫȣ чел дȣ̆лче.

Ꙟ̂тȣ̆нчй Телема́х ѕи́се кътръ Ѧ̂дѡа́м ꙟ̆ми ви́не а̂ми́нте, къ мѣй гръ́ит де ѡ̂ кълъторїе, че а̂й фъкȣ̆т ла Бе́тика а̂тȣ̆нчй, къ́ндȣ нѡ́й не дȣ̆сем дин Є̂ги́птȣ. Бе́тика, кȣм спȣ̆нȣ, є̄ пли́нъ де а̂тъ́тѣ миръѕе́нїй, кът май нȣ̀ се пот кре́де; спȣ̆немй, ро́гȣте, де сънт то́ате а̂деврате кѣ́те се спȣ̆нȣ. Ѧ̂м плъче́ре, ка съ̆ци дескрїȣ ѡ̂ цѣ́ръ а̂ша̀ вести́тъ, вре́дникъ де кȣрїосита́тѣ та, шѝ ка́рѣ ꙟ̂тре́че то́ате че́ле че вестѣ ле а̂рѣ́тъ. Ѧ̂по́й де лок а̂ша̀ ꙟ̂чепȣ̀:

ріȣл Бѣти кȣрѫ ꙟтрѡ̀ цѣрѫ родитоа́ре, ши сȣбт оун че́рю дȣлче, ши пȣрȣрѣ сери́нȣ. Цѣра лȣ̀ нȣмеле дела ріȣл ачѣ́ста, ка́ре се скȣрѫ ꙟ ма́реле Ѡкїа́нȣ апро́апе де коло́неле лȣй Єркȣле, шѝ оунде ма́рѣ тȣрба́тѫ трекѫ́ндȣ марџиниле са́ле дела ѡ вре́ме деспѫрцѝ пѫмѫ́нтȣл Та́ресȣлȣй де Ѧфрика чѣ̀ ма́ре. Па́ре, кѫ ачѣстѫ цѣрѫ аȣ цинȣтȣ десфѫтѫ́риле вѣкȣлȣй челȣй де аȣрȣ; де ѡарѫ че іарна май нȣ се сѫмте аколѡ̀, ши фригȣро́сȣл вѫнтȣ чел де кѫтрѫ міа́ѕѫ но́апте ни́чй ѡда́тѫ аколѡ̀ нȣ сȣфлѫ. Фіербинцѣла чѣ де вѣрѫ тот де оуна є̄ рѫкори́тѫ де ѕе́фирй кȣ линѫ рѫчѣ́лѫ, ка́ре ꙟ аміаѕи рѫсȣфлѫ спре стѫмпѫра́рѣ аерȣлȣй; ка́рѣ фа́че, ка тот анȣл сѫ фіе ѡ дрѫгѫла́шѫ ꙟпреȣна́ре а примѫве́рей кȣ то́амна, ка́ре се пар ашй да̀ мѫ́на оуна кȣ алта. Пѫмѫ́нтȣл ꙟ вѫ́й, ши ꙟ кѫ́мпȣриле оуни́те де до́аѡ ѡрй ꙟ анȣ на́скȣ сѫчери́ш. Оулицеле сѫнт ꙟфрȣмсеца́те кȣ ла́ȣрй, грана́цй, џелсоми́нй, ши кȣ алте арборй пȣрȣрѣ ве́рѕй, ши флори́те. Мȣнцій се вѫ́дȣ пли́нй де тȣрме, ка́ре да́ȣ лѫ́нѫ сȣбци́ре, че ѡ ка́ȣтѫ то́ате націо́анеле че́ле кȣноскȣ́те. Ѧфа́рѫ де ачѣ́а сѫнт ꙟ цѣра ачѣ̀ фрȣмо́асѫ мȣлци́ме де вѫ́и де аȣр ши де арџи́нтȣ: чи лѫкȣито́рій трѫи́ндȣ ферици́цй ꙟ симпличита́тѣ (не мѫндріа) лѡр, нȣ сокоте́ск аȣрȣл ши арџи́нтȣл ꙟтрѫ авȣціиле лѡр; нȣ прецȣе́скȣ фѫръ а̂че́ле лȣкрȣри́, ка́ре ꙟтрȣ а̂девъ́р шербе́скȣ спре ꙟплини́рѣ ли́псей ѡ̂мене́щй.

Кънд ꙟчепȣм негоцитори́ѧ но́астръ ꙟтръ а̂че́ле попо́аре, въꙁȣм, къ а̋ȣрȣл ши а̂рџи́нтȣл ꙟл ꙟтрибȣинцѣ́ꙁъ ꙟтрȣ а̂че́лешй тре́би ка ши фїе́рȣл, а̋декъ ꙟлок де фїе́р де плȣг. Фїинд къ нȣ негоциторѣ̀ кȣ а̋лте Нацїо́ане, нȣ а̂вѣ̀ ли́псъ ни́че де оу̂н ба́нȣ. Ѣ̂й сънт май то́цй пъсто́рй, а̂ȣ лȣкръто́рй де пъмъ́нтȣ, пȣци́ний ма́стȣрй се въд ꙟтръ дъ́ншїй, пентрȣ къ нȣ сȣ́фере, фъръ а̂че́ле мъестрі́й, ка́ре де тот сънт де ли́псъ спре трибȣинца ѡ̂менѣ́скъ. Чѣ май ма́ре па́рте а̂ ѡ̋аменилѡр, че лъкȣе́ск ꙟцѣ́ра а̂чѣ́ѧ, мъка́р къ сънт деда́цй спре лȣкра́рѣ пъмъ́нтȣлȣй, ши̂ спре вїа́ца пъсторѣ́скъ, то́тȣш нȣ липсе́ск а̂се деприндe ꙟтрȣ а̂че́ле мъестрі́й, ка́ре сънт де ли́псъ ла вїа́ца чѣ си́мплъ (фъръ де мъндрі́е) ши̂ кȣмпъта́тъ.

Мȣе́риле то́ркȣ лъ́на а̂чѣ̀ фрȣмо́асъ, ши фа́кȣ цесе́тȣрй сȣбци́рй минȣна́т де а̋лбе; ѥ̋ле фа́кȣ пънѣ́, гъте́скȣ пръ́нꙁȣ, ши оу̂на ѡ̂стенѣ́лъ ка а̂чѣ́ста ле ѥ̋сте лѡр оу̂шо́аръ, къчй ꙟцѣ́ра а̂чѣ́ѧ ѡ̋аменїй се хръне́ск кȣ по́аме, са́ȣ кȣ ла́пте, ши а̂ра́ре ѡ̋рй кȣ ка́рне. Дин пїе́иле бербе́чилѡр фа́к кълцъми́нте оу̂шо́аре пентрȣ ѥ̋ле, пентрȣ бърба́цїй съй, ши̂ пентрȣ фи́їй лѡр. Фа́к ко́ртȣрй, динтръ ка́ре оӳнеле сънт фъкȣте дин пїе́й оӳнсе кȣ чѣ́ръ, а̋лтеле дин ско́арце

де

BCU Cluj / Central University Library Cluj

де а̏рборй. Е̏ле фак, ши спа́лъ то́ате вестми́нтеле фами́лїей лѡр, шѝ оу̑не́лтеле лъка́шꙋрилѡр ле ци́нꙋ кꙋ ѡ̑ минꙋна́тъ кꙋръце́нїе. Ха́йнеле лѡр се фа́кꙋ ле́сне, де ѡ̏аръ че ꙟ̑ клима а̑чѣ стъмпъра́тъ нꙋ се по́артъ, фъръ ѡ̑ бꙋкъцѣ̀ де пъ́нꙋръ сꙋбци́ре, ши оу̑шо́аръ, ка́ре ни́чй ꙟ̑трѡ па́рте нꙋ є̄ тъꙗ́тъ, кꙋ ка́ре фі́еще ка́ре пентрꙋ ѡ̑мені́ѧ ꙟ̏шй а̑ко́пере мъдꙋлъ́риле са́ле, дъ́ндꙋй кꙋ ꙟ̑дꙋплекъ́тꙋрй а̑чѣ фо́рмъ, ка́ре ꙟ̑й є̏сте май плъкꙋ́тъ.

Бърба́цїй а̑фа́ръ де лꙋкра́рѣ пъмъ́нтꙋлꙋй, шѝ пъсторі́ѧ тꙋ́рмелѡр, нꙋ се кꙋпри́ндꙋ кꙋ а̏лте мъестрі́й, фъръ кꙋ а̀че́ле, ка́ре сънт спре ꙟ̑трибꙋинца́рѣ ле́мнꙋлꙋй, шѝ а̑ фїе́рꙋлꙋй ла лꙋкрꙋ; шѝ фїе́рꙋл ꙟ̏къ нꙋ мꙋлт ꙟ̑л ꙟ̑трибꙋинцѣ́ѕъ, де нꙋ шербе́ще а̑че́стꙋ спре фа́черѣ оу̑не́лтелѡр, че сънт де ли́псъ ла лꙋкрꙋ. То́ате мъестрі́иле, че се ци́нꙋ де а̑ркитектꙋ́ръ сънт ло́рꙋ нефолосито́аре; къ ни́чй ѡ̑да́тъ нꙋ фак ка́се, фі́ꙟнд ѡ̑бичнꙋ́иці а̑ ѕи́че: Къ а̑р фѝ прѣ а̑ се ли́пѝ де пъмъ́нт, да́къ сар фа́че оу̑н лъка́ш май векꙋито́рю де кът ной; а̑жꙋ́нџе съ не скꙋ́тимꙋ де нетокми́рѣ а̏ерꙋлꙋй. Че се а̑ти́нџе а̑по́й де то́ате че́ле ла́лте мъестрі́й, ка́ре сънт ꙟ̑ пре́цꙋ ла Гре́чй, ла Є̑гипті́ни, ши ла то́ате наці́оанеле че́ле би́не ръндꙋ́ите, ле оу̑рџисе́ск ка а̑флъ́рй де моличꙋ́не, ши де дешертъчꙋ́не.

Кънд ли се ворбе́ще лѡр де а̑че́ле попо́аре, ка́ре щїȣ фа́че ка́се ма́рй, ши къ се десфътѣ́зъ а̏шй фа́че оу̑не́лте де ка́съ, ши ва́се де а̏ȣр ши де а̑рџи́нтȣ, де пъ́нȣрй а̑вȣци́те кȣ трȣфа́ше киндиситȣ̆рй, ши кȣ пїе́трй скȣ̆мпе, де а̑ ꙟтокмѝ а̑ле́се мире́сме, ши де а̑ гътѝ бȣка́те десфъта́те, ши де а̑ и̑скодѝ оу̑не́лте, ка́ре кȣ а̑лѡр ръсȣнъто́аре дȣ̆лчѣ́цъ мъ́нгъе, а̑ша̀ ръспȣ̆ндȣ: Попо́ареле а̑че́сте сънт то́кма тикъло́асе, пȣнъ́нд а̑тъ́та ѡ̑стенѣ́лъ, ши съргȣи́нцъ спре а̑ се стрика́ре ꙟсȣ̆шй пре си́не; къ́чй присо́сȣриле а̑че́сте ꙟмо́ае, ꙟбѣ́тъ, ши мȣнче́ск пре чей че ле моще́нескȣ, и̑спите́ск пре чей, че сънт липси́цй, а̑гониси́ндȣ кȣ недрепта́те ши кȣ си́ла. Кȣ че дрепта́те се по́ате да̀ ти́тȣла де би́не ла оу̑н присо́с, ка́ре а̑колѡ̀ цинте́ще, ка съ фа́къ пре ѡ̏аменй май ръ̑й? Ꙗ̑ȣ до́аръ ѡ̏аменїй дин́трȣ а̑че́ле цъ́рй сънт май сънъто́шй, май та́рй де кът ной? Тръ́ескȣ е̑й май лȣ̆нгъ вре́ме? сънт май оу̑ни́цй ꙟтръ си́не? Дȣ̆кȣ бїа́цъ май ли́беръ (во́лникъ), ши май ве́селъ? ба, ѡ̏аменїй а̑че́ѧ три́бȣе съ фїе писмъта́рецй оу̏нїй кътръ а̏лцїй, тот де оу̏на нътрȣ̆нший де оу̏на а̑пȣ̆съ ши фъ́ръ креди́нцъ писмъ, тот де оу̏на ꙟвълȣ̆и́цй де фрикъ, де а̑мби́цїе (ю̑би́ре де стъпъни́ре), де а̑вари́цїе (ю̑би́ре де а̑рџи́нтȣ), ши пентрȣ а̑чѣ́ѧ ничй ѡ̑да́тъ нȣ пот гȣста̀ десфътъ́рй кȣра́те фїиндȣ скла́вй де а̂тъ́та минчиноа́съ ли́псъ, ꙟ̂трȣ ка́ре ꙟшй пȣн тоа́тъ феричи́рѣ лѡр.

Нȣ а̂лтми́нтре, мъ̀нъ ꙟ̂на́йнте Ѧ̂до́ам, кȣвъ́нтъ а̂че́ле попо́аре ꙟ̂целе́пте, ка́ре нȣ ꙟ̂въца́ръ ꙟ̂целепчȣ̆нѣ фъръ кȣ невои́нца дин ка́ртѣ натȣ̆рей чей фъръ мъндрі́е. Оу̂рцисе́ск ѡ̂бичѣ́юриле ноа́стре че́ле политиче́шй, ши три́бȣе съ мъртȣриси́мȣ, къ ѡ̂мені́ѧ лѡр ꙟ̂тре́че пре а̂ ноа́стръ ꙟ̂трȣ дръгъла́ша симпличитате, ка́рѣ ѡ̂ци́нȣ. Тръ́ескȣ то́цй ꙟ̀преȣ̆нъ фъ́ръ де а̂ ꙟ̂пърцѝ пъмъ́нтȣриле; фі́еще ка́ре фами́лїѣ е҃ ꙟ̂дрепта́тъ де къпете́нїѧ са, ка́ре е҃ ꙟ̂пъра́тȣл чел а̂девъра́т. Та́тъл фами́лїей а̋ре пȣте́ре де а̂ педепсѝ пре фі́еще ка́ре динтръ фиїй съй, а̂ȣ ди́нтръ непо́цїй съй, кънд фа́че врѡ фа́птъ рѣ, ꙟ̋съ май на́йнте де а̂л педепсѝ, се сфъ́тȣеще кȣ че́ѧ ла́лцй дин фами́лїѣ. Педе́псе де а̂че́сте ара́ре ѡ̋рй ви́нȣ, пентрȣ къ невиновъціѧ нъра́вȣрилѡр, неминчȣ̆на, а̂скȣлта́рѣ, ши гроа́за де пъка́те ꙟ̂пъръце́ск ꙟ̂трȣ а̂чѣ феричи́тъ цѣ́ръ. Па́ре къ Ѧ̂стре́а, де ка́ре се зи́че къ саȣ трасȣ ла Чѣ́рю, ши а̂кȣ̆м лъкȣ̆еще а̂колѡ̀ а̂скȣ̆нсъ ꙟ̂тръ а̂че́ле попо́аре. Нȣ се въ́дȣ пре а̂колѡ̀ жȣде́це, де ѡ̋аръ че сънт жȣдека́цй де а̀ са кȣноши́нцъ. То́ате а̂ве́риле сънт де ѡ̋бще, поа́меле а̋рборилѡр, легȣ̆миле пъмъ́нтȣлȣй, ла́птеле тȣ̆рмелѡр сънт а̂вȣцій а̂ша̀ де при́сос, кът попо́аре а̂ша̀ со́брїе (тре́зе), шѝ кȣмпъта́те нȣ а̂ȣ липсъ де а̂ле ꙟпърцѝ. Фі́еще ка́ре фами́лїѣ ꙟелътоа́ре ꙟтрȣ ѡ̂ кли́мъ а̂ша̀ десфъта́тъ дȣ́че ко́ртȣриле са́ле динтрȣ́н лок ꙟтрȣ а̋лтȣл, дȣ́пъ че а̂ȣ сфърши́тȣ поа́меле, ши ꙗ̋рба ѡ̋аȣ мънка́т кȣ вителе са́ле ꙟ ло́кȣл, оӳнде се пȣ́се. То́ци се ю̂бе́ск ꙟтръ си́не кȣ дра́госте фръца́скъ, кът ни́чи ѡ̂ ꙟтъмпла́ре нȣ поа́те съ̆ тȣ́рбȣре, къ̆чй фоло́сȣл нȣ ꙟ̂ви́тъ пре оӳнїи а̂сȣ́пра а̋лтора. Є̋й сънт ли́берй, ши ꙟто́кма; ши чѣ́ѧ че ци́не ꙟтръ дъ́ншїи а̂чѣ́стъ па́че, оу̂ни́ре, ши ли́бертате є̄ ꙟстреина́рѣ де а̂вȣ́цїиле чѣ́ле деші́рте, ши а̂мъци́тоаре.

Ни́чи оӳна ѡ̂себи́ре нȣ є̋сте ꙟтръ дъ́ншїи, а̂фа́ръ де а̂чѣ́ѧ, че ви́не дела и̂спері́йнца чѣ́лѡр ꙟцеле́пци, а̂ȣ дела ѡ ꙟцелепцїе пре́сте въ́рстъ а̂ оӳнор ти́нери, ка́рїи сънт а̂мбѐ ꙟто́кма кȣ бъ́трънїи деплини́ци ꙟ виртȣ́те. Ꙟшелъчȣ́нѣ, си́ла, жȣръмъ́нтȣл стръ́мбȣ, причи́риле, ръсми́рицеле ни́чи ѡ̂ да́тъ нȣ тȣ́рбȣръ кȣ гла́сȣл лѡр чел кръ́нченȣ ши пїеръзъто́рю дȣ́лчеле ръпа́ос а̂челѡр че лъкȣе́ск ꙟтрȣ а̂чѣ̀ цѣ́ръ де Дȣмнезе́й а̂тъ́та ю̂би́тъ. Ни́чи ѡ̂да́тъ съ́нцеле ѡмене́скȣ нȣ ꙟкрȣ́нтъ пъмъ́нтȣл а̂чѣ́лȣ, ши а̂бїѧ̀ се ве́де кȣръ́ндȣ чел де мїей. Де се ворбе́ще кътръ попоа́реле а̂че́ле де́спре бъ́тъиле че́ле крȣ́нте; де́спре къштига́ре де ꙟпъръцїй кȣ при́па, де́спре стрика́рѣ ста́тȣрилѡр, тоа́те, лȣкрȣрй, ка́ре се ꙟтъ́мплъ ꙟтръ а̋лте нацїоане, нȣ се пот

мира̀

BCU Cluj / Central University Library Cluj

мира̀ дестȣл, ши принд а̂ стрига̀: Кȣм! ѡаменїй а̂чѣа нȣ сънт дестȣл де мȣриторй, де се ѡ̂моаръ є̂й ꙟсȣши оунїй пре алцїй ꙟнаинте де вре́ме? вїаца є̂ аша̀ скȣртъ, ши лѡр ли се па́ре, къ є̂ прѣмȣлтȣ векȣито́аре! кред є̂й, къ пентрȣ а̂чѣа лъкȣе́ск пре пъмъ́нтȣ, ка съ се сфъ́ртиче ꙟтръ сине, ши ꙟпрȣмȣта́те тикълошїй съшй агонисѣскъ?

Попо́ареле а̂че́ле дин Бе́тика нȣ сокоте́скȣ пентрȣ алта съ фїе аша̀ вре́днич де мира́ре а̂че́й къштигъто́рй, фъръ къ кȣ пȣте́рѣ армелѡр сȣпȣн ꙟпъръцїй ма́рй. Че небȣнїе! ꙁик, къшй пȣнȣ фериҹи́рѣ са ꙟ повъцȣи́рѣ алтор ѡаменй, фїинд а̂чѣаш повъцȣи́ре пли́нъ де нека́сȣрй, кънд вре́й съ повъцȣе́шй дȣпъ ми́нтѣ чѣ̀ бȣнъ шѝ дȣпъ дрепта́те! Да́ръ пентрȣ че съ айбъ плъче́ре а̂й повъцȣѝ ꙟпроти́ва во́ей лѡр. Тот че по́ате фа́че оун ꙟцеле́птȣ, є̂сте де а̂ се слобоꙁѝ ка съ повъцȣа́скъ оун попо́рȣ блъ́ндȣ, ка́ре Дȣмнеꙁеїй вре́ȣ съ ил ꙟкрединцѣꙁе, саȣ оун попо́рȣ, ка́ре се ро́агъ ка съл повъцȣа́скъ ка оун пъри́нте ши пъсто́рю. Да́ръ а̂ домнѝ попо́ареле пре́сте во́ѧ лѡр, а̂чѣ́ста є̂ а̂ се фа́че прѣнеферичитȣ, нȣмай пентрȣ ка съ по́арте не а̂девъра́та чи́нсте де а̂ле цинѣ̀ ꙟ склавїе. Оун къштигъто́рю де ꙟпъръцїй є̂ оун ѡмȣ, пре ка́ре Дȣмнеꙁеїй ꙟтъръта́цй а̂сȣпра нѣмȣлȣй ѡмене́скȣ лаȣ да́тȣ пре пъмъ́нт ꙟтрȣ мънїа лѡр, ка съ пръ-

деꙁе

дéѕе ꙟпърѣцїиле, ши претȣтиндине съ ръспъндъ фрикъ, тикълошїе, дисперáнцъ (деснъдъждȣире: ши ка а̑тѣца съ а̑жȣнгъ а̑ фѝ лȣй склáвй, прекъци ѡ̑амени сънт, кáрїй тръéск ꙟ либертáте. Оу̑н ѡ̑мȣ де Єсте лáком де мърúре, доáръ а̑мбицїа лȣй нȣ ва пȣтѣ̀ а̑флà дестȣлъ мърúре повъцȣúнд кȣ ꙟцелепчȣне пре чей, че Дȣмнеѕéїй їаȣ ꙟкрединцáтȣ лȣй? Оу̑нȣл ка а̑чéстȣ ꙟшй нълȣчéще, къ нȣ се поáте ꙟвредничѝ де лáȣделе а̑лтȣа, фъръ дъ а̑ се фáче сúлник, недрéптȣ, трȣфаш, а̑пȣкъторїю, шѝ тирáн тȣтȣрѡ́р вечúнилѡр съй? Нȣ трибȣе гъндúтȣ нúчй ѡ̑дáтъ ла ръмúрицъ, дáкъ нȣ шербéще а̑ спре а̑пърáрѣ либертáтей. Ферúче де а̑чéла, кáре не áжȣнгъ́нд а̑ фѝ а̑лтȣа склáвȣ, нȣ а̑ре небȣ́на а̑мбицїъ (юбúре де стъпънїе), ка съ фáкъ пре а̑лцїй шїе склáвй! Ѧчéй мáрй къштигътóрй, кáрїй ни се ѕогръфéск кȣ а̑тъта мърúре, а̑сéмене сънт рїȣрилѡр а̑чéлора, кáре кȣ ѡ̑пинтѣлъ върсъ́ндȣсе прéсте цъ́рмȣрїй лѡр се пар а̑ фѝ кȣ мърúре, чи препъдéскȣ тóате родитóареле къ́мпȣрй, кáре а̑р трибȣѝ нȣмай съ ле стропѣскъ.

Къ́ндȣ пȣсе Ѧдóам кáпет а̑чéштей дескрїéре а̑ Бéтичей. Телемáхȣ ръпúт ꙟл ꙟтребъ̀ де мȣлте лȣкрȣрй кȣрїóсе: Попóареле а̑чéле, ѕúсе: бѣ́ȣ вúнȣ? Наȣ грúжъ съ бѣ̀, ръспȣнсе Ѧдóам, къ нȣ врȣръ съшй фáкъ нúчй ѡ̑дáтъ; а̑чѣста нȣ вíне дин липса стрȣгȣрилѡр, пентрȣ къ нȣ є пъмъ̆нт, кáре съ фáкъ стрȣгȣрй май десфътáцй, чи се ꙟдестȣлѣзъ съй мъ̆нче ка алте поáме, темъ̆ндȣсе де вíнȣ ка де стрикъторюл ѡаменилѡр. Дȣпъ алѡр пърéре вíнȣл є оун фéлю де венíнȣ, кáре адȣче тȣрбáре, шѝ мъкáр къ нȣ оучíде пре ѡмȣ, тóтȣш лȣ фáче асéмене добитóачелѡр; ѡаменіи пот съшй цíнъ сънътáтѣ лѡр, шѝ търіа лѡр фъръ де вíнȣ, ꙗръ бъ̆ндȣл съ пȣн ꙟ примéшдїе де ашй спáрџе сънътáтѣ, шѝ а стрикà нърáвȣриле чéле бȣне.

Ꙗшй дорѝ, зíсе дȣпъ ачѣа Телемáхȣ, съмй спȣнй, кȣ че лéџй ꙟдрѣптъ націóнȣл ачéла късъторіиле. Фіеще кърȣи, ръспȣнсе Адóам, нȣй єсте слóбод съ айбъ фъръ нȣмай ѡ мȣáре, шѝ є дътóрю съ ѡ цíнъ пънъ оунде тръеще. Ꙟ цъ̆риле ачéле чинстѣ бърбáцилѡр стъ̀ атъ́та ꙟ кредíнца лѡр кътръ мȣéриле лѡр, прекȣм ла алте націоане чинстѣ мȣéрилѡр атърнъ дела кредíнца лѡр кътръ бърбáцій, лѡр. Нȣ вей афлà оун націóн ашà де ѡменіе, шѝ дáтȣ спре кȣръціе. Мȣéриле, кáре се въд аичй, сънт фрȣмóасе; чи фъръ мъндріе, модéсте (де ѡменіе), шѝ дáте спре лȣкрȣ. Късъторіиле сънт пáчниче, родитóаре, шѝ нентинáте; бърбáтȣл шѝ мȣáрѣ пáре къ сънт ѡ персóнъ ꙟ доáѡ трȣпȣрй деосебíте. Ꙟпърцéск ꙟтръ сíне лȣкрȣриле кáсей, бърбáтȣл поáртъ лȣкрȣл чел дин а̂фа́ръ, шѝ мȣа́рѣ ꙟки́съ ꙟ ка́са са по́артъ гри́жъ де дъ́нса ꙟтрȣ то́ате, а̂жȣ́тъ пре бърба́тȣл съȣ; па́ре къ нȣ є̄ фъкȣ́тъ, фъръ ка съ се поа́рте дȣпъ во́л бърба́тȣлȣй. Ѿ шѝ а̂ се ꙟвълнѕѝ пе лъ́нгъ є̂л, шѝ а̂л ꙟдȣлчѝ а̂тъ́та кȣ фрȣмсѣ́ца са, прекъ́т кȣ виртȣ́тѣ са. А̂девъра́та ꙟдестȣла́ре а̂ оу̂ни́рей лѡр векȣ́еще пъ́нъ оӳнде тре́е́скȣ. Ѳобрїєта́тѣ (тресві́ѧ), кȣмпъ́тȣл, кȣръці́ѧ нъра́вȣрилѡр а̂ попоа́релѡр а̂че́лора ле да́ȣ лѡр ѡ̂ віа́цъ лȣ́нгъ, шѝ скȣти́тъ де то́атъ бо́ала. Ве́дȣсе ꙟтръ є̂й ве́кй де ѡ̂сȣ́тъ, шѝ де ѡ̂ сȣ́тъ до́аѡ ѕе́чй де а̂нй, ка́рій ꙟкъ сънт ꙟвъртȣ́те, шѝ воі́ѡшй.

Ꙟ̋мй ръмъ́не, ѕи́се Телема́х, съ щі́ȣ, кȣм се ци́нȣ, ка съ нȣ а̋йбъ ръсбо́ю кȣ а̋лте де прин прежȣ́р наці́оане. Натȣ́ра, ръспȣ́нсе А̂до́ам, ꙟ̂й деспъ́рци де а̂че́ле де́спре ѡ̂ па́рте кȣ ма́рѣ, шѝ де чѣ́ лалтъ па́рте кȣ мȣ́нцй ꙟна́лцй де кътръ міа́ѕъ но́апте. А̂лтми́нтре сънт є̂й мȣ́лт чинсти́цй де вечи́неле попо́аре пентрȣ виртȣ́тѣ лѡр; шѝ де мȣ́лте ѡ̋рй непȣтъ́ндȣсе ꙟцеле́џе ꙟтръ си́не че́ле ла́лте попо́аре, ꙟ̂й а̂лѣ́серъ пре дъ́ншій жȣдекъто́рй ꙟтрȣ при́чиле лѡр, ꙟкрединцъ́ндȣле пъмъ́нтȣриле, шѝ четъ́циле, де ка́ре се причѣ̀. Фіи́нд къ а̂че́ст наці́он нȣ фе́че ничй ѡ̂да́тъ врѡ̀ си́лъ, пентрȣ а̂чѣ́ѧ то́цй се ꙟкре́дȣ лȣ́й. Ри́дȣ кънд ли се гръ́ѧще лѡр де а̂че́й ꙟпъра́цй, кърора ле є̋сте кȣ гре́ȣ де а̂ фа́че ръндȣѧ́лъ пентрȣ ма́рџиниле ста́тȣрилѡр лѡр. Ѥ̋сте де а̂се те́ме, ӡик, ка съ нȣ липса́скъ ѡ̋аменилѡр пъмъ́нтȣл? Тот де оӳна ва фѝ май мȣлт пъмъ́нт, декът съл по́атъ ѡ̋менїй лȣкра̀; ши пънъ че вѡр ръмънѣ̀ пъмъ́нтȣрй сло́боде, ши нелȣкра́те, нȣ а̂м врѣ̀ съ а̂пъръ́м но́й а̂ ле но́астре де вечи́нїй но́стри, ка́рїй а̂р венѝ съ ле стъпънѣ́скъ. Нȣ се а̋флъ ꙟ̂тръ то́ци лъкȣито́рїй дин Бе́тика ни́че трȣфі́е, ни́че мъндрі́е, ни́че некреди́нцъ, ни́че по́фтъ де а̋ший лъцѝ Домні́ѧ лѡр; а̂шѧ̀ вечи́нїй лѡр нȣ а̂ȣ ѡ̂ка́сїе ни́чй ѡ̂да́тъ де че́ва нъва́лъ де кътръ попо́рȣл а̂че́лȣ, ши нȣ нъдъшдȣе́ск къ́й ва фа́че ка съ се тѣ́мъ де дъ́нсȣл, пентрȣ а̂чѣ́ѧ лȣ ла́съ съ тръ́ѧскъ ꙟ̂ па́че. Попо́рȣл а̂че́ла май бȣкȣро́с а̂р пъръсѝ цѣ̀ра са, а̂ȣ сар ѡ̂моръ̀ пре си́не, де кът съ се сȣпȣнъ ла ѕклавіе. Де́чй прекȣм ѥ̂ кȣ грє́ȣ а̂се сȣпȣне пре си́не, а̂шѧ̀ нȣ вре а̋ший сȣпȣне пре а̋лцїй ші́е; ши а̂чѣ́ста наще ѡ̂ ли́нище, ши ѡ̂ па́че некȣрма́тъ ꙟ̂тръ дъ́неїй, ши ꙟ̂тръ вечи́нїй лѡр.

Ѧ̂до́ам сфършѝ во́рба а̂чѣ́ста, спȣнъ́ндȣ кȣм Фени́чїй негоциторѣ̀ ꙟ̂ Бе́тика. Ѧ̂че́ле попо́аре, ӡи́се, се мира́ръ, кънд възȣ́ръ оӳнделе мъ́рей трекȣте де ѡ̋мени стре́йни, ка́рїй винѣ̀ а̂шѧ̀ де депа́рте. Не лъса́ръ съ фа́чем ѡ̂ чета́те ꙟ̂ и̋сола Ка́дичей, шѝ не примиръ ꙟ̂тръ дъ́ншїй кȣ бȣнъта́те, ши кȣ ѡ̂меніе, фъкъ́ндȣне па́рте дин то́ате че́ле че а̑вѣ̀ є̑й, фъръ де а̑ пофтѝ дела ной врѡ̀ пла́тъ. Не ꙟ̑бїа́ръ а̑фа́ръ де а̑чѣ́а кȣ то́атъ лъ́на че ле присосѣ̀ лѡр, дȣпъ че саȣ грижи́т де че́ле, че трибȣ̀ѧ съ шербѣ́скъ трибȣ́инцей лѡр. Ꙟ̑трȣ а̑девъ́р не петрекȣ́ръ ѡ̑ сȣ́мъ ма́ре; а̑въ́нд є̑й фо́рте ма́ре плъче́ре, ка съ дѣ̀ стрейнилѡр чѣ́ѧ, че ле присосе́ще лѡр.

Ꙟ̑къ́т є̄ пентрȣ бъ́иле лѡр че́ле де а̑ȣр шѝ де а̑рџи́нтȣ, кȣ лесни́ре ни ле ꙟ̑гъдȣи́ръ но́аѡ, фїи́ндȣ пентрȣ дъ́ншїй нефолосито́аре. Лѡр ли се па́ре, къ ѡ̑аменїй нȣ сънт ꙟ̑целе́пцй, къ се ба́гъ а̑ша̀ а̑фȣ́ндȣ кȣ а̑тъ́та трȣ́дъ ꙟ̑ че́ле дин ло́нтрȣ а̑ле пъмъ́нтȣлȣй спре а̑ черка̀ чѣ́ѧ, че нȣ по́ате съй фа́къ ферічи́цй, ни́че съ ле ꙟ̑плинѣ́скъ врѣ̀ѡ ли́псъ. Нȣ съпа́цй, ѕичѣ̀ а̑ша̀ а̑фȣ́нд ꙟ̑ пъмъ́нт, съ въ фі́е дестȣл нȣмай а̑л а̑ȣкра̀; є̑л въ ва да̀ бȣнъ́тъ́цй а̑девъра́те, ка́ре въ вѡр хрънѝ, кȣле́џецивъ по́аме, ка́ре май мȣлт а̑жȣ́нгȣ де кът а̑ȣрȣл, ши а̑рџи́нтȣл, къ́чй ѡ̑аменїй нȣ пентрȣ а̑лта ка́ȣтъ а̑ȣрȣл, ши а̑рџи́нтȣл, фъръ ка съ кȣмпере че́ле де хра́нъ, кȣ ка́ре се ци́не вїа́ца.

Ꙟ̑ мȣлте ръстъ́мпȣри врȣм съ ле а̑ръ́тъм, кȣм се ꙟ̑мблъ кȣ кора́бїѧ пе ма́ре ши съ дȣчем ти́нерй дин цѣ́ра лѡр ꙟ̑ Фени́чїа; чи нȣ сȣфери́ръ, ка фїи́й лѡр съ се ꙟ̑вѣ́це а̑ тръ̀и ка ной. Єар ꙟ̑въца̀, ѕичѣ̀, а̑ а̑вѣ̀ ли́псъ де то́ате а̑че́ле лȣлꙋкрꙋрй, ка́ре во́аѡ а̑жꙋнсеръ а̑ въ фѝ де ли́псъ. Ꙗ̑р до̀рѝ съ ле а̋йбъ, ши а̑р пъръсѝ виртꙋтѣ, пентрꙋ ка съ ле ка́пете кꙋ невои́нце ѡ̑прите; а̑р а̑жꙋнџе ка оу̑н ѡ̋мꙋ, ка́ре а̑вѣ́ндꙋ пичо́аре бꙋне, а̀жꙋнџе ла оӳрмъ пентрꙋ не ꙟ̑мбла́рѣ а̑ а̑вѣ ли́псъ ка тот де оӳна съ фіе пꙋрта́тꙋ ка оу̑н бо́лнав. Се ми́ръ кꙋ а̑девъра́т де ꙟ̑мбла́рѣ кꙋ кора́біѧ пентрꙋ невои́нца а̑че́штей мъестріе, чи ли се па́ре, къ ѥ̄ стрикъто́аре. Да́къ а̑че́штй ѡ̋аменй, ѕик, а̑ꙋ дестꙋл ꙟ̑ цѣ́ра лѡр де чѣ́ле, че ле сънт де ли́псъ пентрꙋ хра́на віецей, че ка́ꙋтъ ꙟ̑трꙋ а̋лтъ цѣ́ръ. Нꙋ ле ѥ̋сте лѡр даръ дестꙋла а̑чѣ́ѧ, че а̑жꙋнџе спре ꙟ̑плини́рѣ ли́пселѡр натꙋрей? Ꙗ̑р фѝ вре́дничй, ка сфъръмъ́ндꙋлисе кора́біѧ съ се ꙟ̑не́че, де ѡ̋аръ че мерг а̑ къꙋта̀ мо́артѣ ꙟ̑ мижло́кꙋл фꙋртꙋнелѡр, пентрꙋ ка съ́шй са́тꙋре, де ѥ̄ кꙋ пꙋти́нцъ, ю̑би́рѣ де а̑рџинтꙋ а̑ негꙋцито́рилѡр, ши пентрꙋ ка съ хрънѣ́скъ па́тимиле а̋лтꙋа.

Лꙋй Телема́х фо́арте ꙟ̑й плъчѣ̀ во́рба лꙋй Ꙗ̑до́ам, ши се бꙋкꙋра̀, къ ꙟ̋къ се а̋флъ ꙟ̑ лꙋме оу̑н попо́рꙋ, ка́ре тръи́нд дꙋпъ ꙟ̑де́мнꙋл натꙋрей, то́тꙋш ꙟ̑трꙋ а̑чѣ́ашй вре́ме ѥ̋сте а̑ша̀ ꙟ̑целе́пт ши фери́читꙋ. Ѡ̑! кꙋм а̑че́сте ѡ̑бичѥ́юрй, ѕичѣ̀ ѥ̑л, сънт ѡ̑пꙋсе (ꙟ̑потривито́аре) ѡ̑бичѣ́юрилѡр чѣ́лѡр ю̑бито́аре де стъпъніе ши деше́рте а̑ле а̑че́лѡр попо́аре, ка́ре се цин а̑ фѝ чѣле май ꙟ̑целе́пте. Ꙗтъ́та сънтем ной де стри-

ка́цй,

ка́цй, кът кꙋ гре́ꙋ не пꙋте́мꙋ плека̀ а̂ кре́де къ а̂чѣ́стъ фирѣ́скъ симпличита́те поа́те фѝ а̂девъра́тъ. Сокоти́м ѡ̂бичѣ́юриле чѣ́ле фъръ прихáнъ а̂ оўнꙋй попо́рꙋ ка а̂чѣ́стꙋ ка ѡ̂ исто́рїъ фабꙋло́асъ, мъка́р къ попо́рꙋл а̂чѣ́лꙋ а̂р трибꙋ̀и съ нꙋ́мере ѡ̂бичѣ́юриле ноа́стре ꙟтръ ви́сꙋриле чѣ́ле гроꙁа́ве.

КА́РТѢ 9.

Ꙟ вре́мѣ а̂чѣ́ѧ, кънд Телема́хꙋ ши А̂до́ам ꙟтрꙋ а̂чѣ́ста кип ворбѣ́, не а̂дꙋкъ́ндꙋший а̂ми́нте ка съ се кꙋ́лче а̂ дормѝ, ши ноа́птѣ тре́кꙋсе пънъ ла мижло́кꙋл кꙋ́рсꙋлꙋй съꙋ, ѡ̂ Дꙋмнеꙁеи́ре дꙋшма́нъ ши ꙟшелъто́аре ꙟй депъртà де И̏така чѣ̀ ꙟꙁъда́р черка́тъ де нава́ркꙋ лѡр А̏тамас. Мъка́р къ Нептꙋ́нꙋ Є̄ пъртинито́рю Фени́чїилѡр, то́тꙋш нꙋ пꙋтѣ̀ май лꙋ́нгъ вре́ме сꙋ́ферѝ, кѣ́чй Телема́х а̂ꙋ а̂фла́т скъпа́ре дин а̂и́нтѣ скꙋла́тей а̂сꙋ́пра лꙋй фꙋртꙋ́нъ, ка́рѣ лаꙋ фост а̂рꙋнка́т а̂сꙋ́пра ско́пꙋрелѡр и̏солей Кали́псей. Ве́нере ꙟ̏къ май ꙟтърта́тъ є̂ра̀ възъ́ндꙋ, къ ти́нърꙋл а̂ч~~ѣ́стꙋ~~ а̂ꙋ бирꙋи́т пре а̂мо́рꙋ кꙋ тоа́те а̂дъмънътꙋ́риле са́ле. Ръпи́тъ де дꙋре́рѣ са лъсъ̀ Читаре́а, Па́фꙋ, Ї̂да́лїа, ши тоа́тъ чи́нстѣ а̂чѣ́ѧ, че и̏се да̀ ꙟ̂ и̏сола Чи́прꙋлꙋй, непꙋ-

тъндꙋ

тъ̊ндȣ май мȣлт лъкȣ̀й ꙟ̑ лóкȣриле а̑чéле, ꙟ кáре Телемáх несокотѝ ꙟпъръціа са. Ѳе ꙟнълцъ̀ ла прѣстрълȣчи́тȣ Ѡли́мпȣ, оу̑нде Дȣмнезéій ѥ̑ра̀ а̑дȣнáцй лъ́нгъ трóнȣ лȣй Жóе. Ꙗчѝ привéскȣ ѥ̑й ла стéле, кáре се ꙟ̑въртéскȣ сȣб пичóареле лóрȣ, ши ла ротогóлȣл пъмъ́нтȣлȣй ка ла ѡ̑ бȣкъцѣ̀ де ти́нъ. Немъсȣрáтеле мъ́рй нȣ се пар лѡр, фъръ ка пȣци́не пи́кȣрй де ӑпъ, де кáре а̑чéст мȣнтичéл тинóс ѿаре кът се стъ́мпъръ. Чéле май мáрй ꙟпъръцій нȣ се пар ꙟнаинтѣ ѿкилѡр лѡр, фъръ ка пȣци́нъ ари́нъ, кáрѣ а̑кóпере фáца а̑чéштей бȣкъцѣ̀ де лȣтȣ. Попóареле чéле ненȣмъ́рáте, ши чéле май ꙟфрикошáте ѿштй сънт де дъ́ншій сокоти́те ка ни́ште фȣрни́чй, кáре се причéск оу̑неле кȣ ӑлтеле пре а̑чéст мȣшȣнóй де ти́нъ пентрȣ оу̑н фир де ꙗрбъ. Дȣмнезéйриле чéле немȣритóаре деприндериле, кáре непȣтинчóшій мȣритóрй ле цинȣ лȣкрȣри мáрй, ле сокотéск жȣкърѣ̀ прȣнчѣскъ, шѝ а̑чѣ̀ ча ѿамéній нȣмéскȣ мъри́ре, мъри́ме, пȣтéре ши полити́къ ꙟцелѣптъ, ѡ̑ сокотéскȣ тикълошіе ши непȣти́нцъ.

Тóкма ꙟтрȣ а̑чéл лóк а̑ша̀ ꙟнълцáт де ла пъмъ́нтȣ, ꙟшй пȣсе Жóе скáѡнȣл съȣ немишкáтȣ. Ѡкій лȣй пътрȣндȣ пънъ ла а̑дъ́нкȣ, ши фáк лȣми́нъ пънъ ꙟ̑ чéле май де депáрте а̑ле ӑнимилѡр а̑скȣнсȣрй, ши кȣ милости́ва, ши сери́на а̑лѡр кȣтътȣръ ꙟ̑ти́ндȣ ли́нищѣ шѝ бȣкȣрі́ѧ пре́сте тоа́тъ лȣ́мѣ ꙟ҆съ сингȣръ скȣтȣра́рѣ пъ́рȣлȣй съȣ че́лȣй ꙟ̑травȣри́тȣ фа́че съ трє́мȣре че́рюл ши пъмъ́нтȣл, ши ꙟ҆сȣшй Дȣмнеѕе́ій ꙟ̑тȣнекъ́ндȣсе де ръсба́терѣ чѣ̀ лȣмино́асъ а̑ мъри́рей а̑че́ѧ, кȣ ка́рѣ е҆сте ꙟ̑кȣнџȣра́т, нȣ се а̑про́піе де дъ́нсȣл фъръ кȣ фри́къ.

ꙟ̑кли́па а̑чѣ́ѧ тоа́те Дȣмнеѕеи́риле че́рещй се а̑фла̀ лъ́нгъ дъ́нсȣл. Ве́нере се а̑ръ́тъ ꙟ̑наи́нтѣ лȣй кȣ тоа́те а̑че́ле а̑дъмънъ́тȣрй, ка́ре ръса́р дин си́нȣл е̑й. Ха́йна са флȣтȣра́тъ склипѣ̀ май мȣлт де кът тоа́те а̑че́ле ѡ̑себи́те колоа́ре (фѣ́це), кȣ ка́ре кȣркȣбе́ȣл ꙟ̑ мижло́кȣл нȣо́рилѡр че́лѡр ꙟ̑тȣнека́цй фа́че по́мпъ а̑тȣ́нчй, кънд се и̑ве́ще пентрȣ ка съ фъгъдȣа́скъ спъймънта́цилѡр мȣрито́рй сфъ́ршитȣл вре́мей чей ре́ле, вести́нд лѡр ръсбȣна́рѣ; ѕи́са ха́йнъ е̑ра̀ ꙟ̑чи́нсъ кȣ чингъто́арѣ а̑чѣ́ѧ пре ка́ре се ве́дȣ гра́ціиле (ха́рȣриле) пъ́рȣл Дȣмнеѕео́аей е̑ра лега́т дин а̑по́й фъръ и̑скȣсинцъ кȣ ѡ̑ фрȣ́нѕъ де а̑ȣрȣ, Дȣмнеѕе́ій то́цй се мира́ръ де фрȣмсѣ́ца е̑й, ка кънд ни́чй ѡ̑да́тъ нȣ ѡ̑ар фѝ май въѕȣ́тȣ пънъ а̑кȣ́м, ши ѡ̑кі́й лѡр се ꙟ̑тȣнека́ръ, кȣ́мȣ се ꙟ̑тъ́мплъ ѡ̑аме́нилѡр а̑че́лѡра, кънд со́ареле дȣ́пъ ѡ̑ ноа́пте лȣ́нгъ се ꙟ̑то́арче а̑й лȣми́на̀ кȣ ра́ѕеле са́ле. Се оу̑ита̀ е̑й оу̑нȣл кътръ а̑лтȣл кȣ мира́ре тот де оу̑на̀ ꙟ̑торкъ́нд ѡ̑кі́й кътръ Ве́нере, чи причепȣ́ръ, къ ѡ̑кі́й е̑й

е̑ра̀

Ѥра̀ скълда́цй ꙟ ла́кръмй, ши се а̂ръта̀ чѣ май ма́ре дȣре́ре пре фа́ца са.

Се тръцѣ̀ кътръ тро́нȣл лȣй Жо́е кȣ пас дръгъла́ш ши оу̂шо́р а̂се́мене сбȣръ̂рей чей при́питъ а̂ оӳней па́сере, ка́рѣ деспи́къ немъсȣра́тȣл лок а̂л а̋ерȣлȣй. Ѥ̋л се оу̂йтъ̀ ла дъ́нса кȣ плъче́ре, ши кȣ гра́ціѣ (хар) зимби́нд се скȣ̀лъ, ши ѡ̂ ꙟбръцошъ̀ зикъ́ндȣй: Юбитъ а̂мѣ фі́йкъ че сȣпъра́ре а̂й тȣ? нȣ пот съ мъ оӳйтȣ ла ла́кръмиле та́ле фъръ де а̋мй фѝ ми́лъ; нȣ те ꙟпротивѝ а̋мй десвълѝ нека́сȣл тъȣ чел дин ло́нтрȣ, фіи́нд тȣ ꙟкрединца́тъ деспре ми́ла мѣ̀, ши плека́рѣ.

Ꙗ̂тȣнчи Ве́нере ꙟй ръспȣнсе кȣ оу̂н то́нȣ дръгъла́ш, чи стрърȣптȣ де а̂дъ́нчй сȣспи́нȣри: Ѡ̂ пъри́нте а̂л Дȣмнезе́илѡр ши а̂л ѡ̋аменилѡр, ціе, кȣй то́ате сънт кȣноскȣте, кȣм по́ате фѝ а̂скȣнс исво́рȣл дȣре́рей ме́ле? Бине щій, къ Мине́рва немȣлцеми́ндȣсе кȣ а̂чѣа, къ пънъ дин теме́ю а̂ȣ стрика́тȣ трȣфаша чета́те а̂ Тро́іей, ка́рѣ ѥ҆ȣ ѡ̂ а̂пъра́м, ши исбъ́ндинд а̂сȣпра Па́ридей пентрȣ къ а̂ȣ май прецȣи́тȣ фрȣмсе́ца мѣ̀ де кът а̂са̀, ꙟ̋къ по́артъ ꙟ то́ате цъ́риле, ши пре то́ате мъ́риле пре фі́юл лȣй Оу̂ли́се, а̂че́лȣй кръ́нчен а̂л Тро́іей стрикъто́рю, шил повъцȣе́ще, пентрȣ а̂чѣа фȣ̀ ꙟпіедека́тъ де а̂се а̂фла̀ а̂ичй ꙟтрѣпта са кȣ че́ле ла́лате Дȣмнезеи́рй. Ꙟ̂ дȣсе пре а̂че́л фъръ де сокотѣ́лъ ти́нъръ ꙟ̑ и̏сола́ Чи́прȣлȣй пентрȣ ка съ́шй ба́тъ жок де ми́не; є̑л несокотѝ пȣтѣ́рѣ мѣ̀, шѝ неплекѫ́ндȣсе ꙟ̏калете а̑ фа́че ка съ а̏рѕъ пре а̑лта́реле ме́ле тъмъ́е, мъртȣрисѝ, къ оу̑рџисе́ще сърбъто́риле а̑че́ле, че се цин ꙟ̑трȣ чи́нстѣ мѣ, ши́шй фъкȣ̀ и̏нима са несимци́тъ ла то́ате десфъте́риле ме́ле. Ꙟ̑деше́ртȣ се ѡ̑стенѝ Нептȣ́нȣ дȣпъ рȣга́рѣ мѣ̀ а̑ ꙟ̑търъта̀ а̑сȣ́пра лȣй вѫ́нтȣриле, ши оу̏нделе. Телема́х фїи́нд а̑рȣнка́т де оу̑н наȣфра́џїȣ (сфъръма́ре де кора́бїе) кȣмпли́т ꙟ̑ и̏сола́ Кали́псей, пре ꙟ̏сȣш а̑мо́рȣ лȣ бирȣ̀й, пре ка́ре лȣ тримисе́й ꙟ̑ и̏сола а̑чѣа, ка съ ꙟ̑въпъ́ѕе и̏нима а̑че́лȣй Гре́кȣ. То́тȣш ни́че тинере́целе, ни́че а̑дъмѫнътȣриле Кали́псей шѝ а̑ Ни́нфелѡр са́ле, ни́че фрȣмсе́ца чѣ̀ ꙟ̑въпъето́аре а̑ а̑мо́рȣлȣй нȣ пȣтȣ́ръ се ꙟ̑вингъ мъестрїиле Мине́рвей, ка́рѣ кȣ си́ла лȣ депъртъ̀ дела и̏сола а̑чѣа. И̏тъмъ да́ръ рȣшина́тъ, въѕѫ́ндȣ, къ оу̑н тинере́л мъ бирȣе.

Жо́е ка съ мѫ́нгъе пре Вѣ́нере, ꙟ̑й ѕи́се: Ꙗ̑девъра́т є҃ фїйка мѣ, къ Мине́рва а̏пъръ и̏нима а̑че́лȣй ти́нъръ Гре́кȣ а̑сȣ́пра тȣтȣлѡ́р пъндирилѡр фїюлȣй тъȣ, ши къ ꙟ̑й гъте́ще ѡ̑ мъри́ре, де ка́ре ничй оу̑н мȣрито́рю пънъ а̑кȣ́м нȣ фȣ̀ ꙟ̑вредничи́тȣ; ръȣ ꙟ̑мй па́ре, къ є̑л а̑ȣ несокоти́т а̑лта́реле та́ле; чи ни́че де кȣм нȣ пот съл сȣ́пȣнȣ сȣб пȣте́рѣ та. Пентрȣ драгостѣ та нȣ́май мъ слобо́дȣ ка съ май ꙟ̏мбле ꙟ̏къ ръ́тъчи́тȣ пре ма́ре, ши пре пъмѫ́нт, тръи́нд департе де па́трїа са сȣпȣс ла тоа́тъ со́артѣ де ре́ле ши де приме́шдїй, чѝ оу̑рси́та нȣ ла́съ, ка съ пїа́ръ, ши кȣ мȣлт май пȣци́н, ка виртȣтѣ лȣй съ фіе ꙟ̑вӥнсъ де а̑че́ле десфътъ́рй, кȣ ка́ре а̑мъџе́щй ѡ̆аменїй. Де́чй мѫ́нгъете, фїйка мѣ, ши съ́цй фіе дестȣл, къ а̑тъ́ца а̑лцй ѡ̆аменй вести́цй, ши немȣритó́рй ци́нй ꙟ̑трȣ ꙟ̑пъръцїѧ̑ та̀.

Ѧ̑че́сте ѕикѫ́ндȣ, се дȣсе кътръ Ве́нере кȣ ѡ̑ грацїо́съ (дръгъла́шъ), ши маесто́съ ѕимбире; ѡ̑ скънтеито́аре лȣми́нъ а̑се́мене че́лѡр май пътрȣнѕъто́аре фȣлџере скъпъ̀ дин ѡ̆кїй съй, ши кȣ дра́госте сърȣтѫ́нд пре Ве́нере ръсȣфлъ оу̑н миро́с де дȣлче а̑мбро́сїѧ, де ка́ре тот Ѡ̑ли́мпȣл ръма́се миресми́т. Дȣмнеѕео́аѧ нȣ се пȣтȣ̀ контенѝ съ нȣ фіе съмцито́аре спре а̑ръта́рѣ дра́гостей, де ка́ре чел май ма́ре ꙟ̑тръ Дȣмнеѕе́й ѡ̆аȣ фост ꙟ̑пъртъши́т: Бȣкȣрїѧ, ка́ре сѫнцѝ а̑, фȣ̀ а̑тъ́та кът кȣ то́ате ла́кръмиле са́ле, шѝ дȣре́рѣ са, ӥ̑сбȣкнѝ пре фа́ца е̑й. Слобозѝ ꙟ̑жос ꙟ̑вълито́арѣ са пентрȣ ка съ а̑скȣнѕъ рошѣ́ла фе́цей са́ле, шѝ ꙟ̑кȣркътȣра, ꙟ̑ ка́ре се а̑флà. То́атъ а̑дȣна́рѣ Дȣмнеѕеилѡр се бȣкȣръ̀ де кȣвинтеле лȣй Жо́е, ши Ве́нере фъръ а̑мъна́ре се дȣсе ла Нептȣнȣ, ка съ се свътȣѧ́скъ кȣ дѫнсȣл де́спре мижлочириле, кȣ ка́ре съ ӥ̑сбъндѣ́скъ а̑сȣпра лȣй Телема́хȣ.

Ꙟшїинцъ̀ пре Нептꙋ́нꙋ деспре че́ле че їа̑ꙋ ѕи́сꙋ Жо́е; ла ка́ре Нептꙋ́нꙋ ръспꙋ́нсе: Кꙋноскꙋ́тъ ꙟ̋мй є̑ра̀ нескимба́та а̑ Оу̑рситей рындꙋа́лъ; ꙟ̋съ да́къ нꙋ пꙋте́м съл а̑стрꙋкъ́м пре Телема́х ꙟ̑трꙋ а̑дъ́нкꙋриле мъ́рей, ꙟ̋калете вѡм пꙋ́не тоа́тъ невои́нца, ка съл фа́чем батжо́кꙋръ неноро́чирилѡр, ꙟ̑търѕїи́ндꙋй ꙟ̑тоа́рчерѣ ла па́трїа са. Нꙋ пот съмъ слобо́д ла а̑чѣ́а ка съ фак съ пїа́ръ кора́бїа Фени́чїилѡр, ꙟ̑ ка́ре се а̋флъ є̑л; фїи́нд къ є̑ꙋ ю̑бе́ск пре Фени́чїй, шѝ є̑й сънт попо́рꙋл мїеꙋ чел ю̑би́т, къ ни́чй оу̑н нацїо́н нꙋ чинсте́ще ꙟ̑пъръцїа мѣ̀ ка дъ́ншїй. Прин мижлочи́рѣ лѡр ма́рѣ се фъкꙋ̀ оу̑ни́рѣ социета́тей тꙋтꙋлѡ́р попо́арелѡр пъмъ́нтꙋлꙋй; мъ чинсте́ск кꙋ некꙋрма́те же́ртве, че а̑дꙋ́к пре а̑лта́реле ме́ле; сънт дре́пцй, ꙟ̑целе́пцй, да́цй спре негоцитори́е, шѝ претꙋти́ндене по́артъ ꙟ̑дъмъна́рѣ, шѝ присоси́нца. Нꙋ, Дꙋмнеѕео́ае, нꙋ вою̆ сꙋферѝ, ка ѡ̑ кора́бїе де а̑ лѡр съ се сфъра́ме, чи вою̆ лъса̀, ка нава́ркꙋ съ рътъчѣ́скъ дин ка́лѣ са, шѝ мꙋлт съ се депа́рте де Ӥтака, кътръ ка́ре а̑ꙋ пꙋрче́сꙋ. Ве́нере мꙋлцъми́ндꙋсе кꙋ ѡ̑ фъгъдꙋи́нцъ ка а̑чѣ́ста дїе́де ла ѡ̑ ѕимби́ре виклѣ́нъ, шѝ се ꙟ̑тꙋрнъ̀ кꙋ ка́рꙋл съꙋ, сбꙋръ́нд ла ꙟ̑флори́теле ливе́ѕй а̀ле Їда́лїей, оӳнде гра́цїиле, десфътъ́риле, шѝ ри́сꙋриле дїедеръ се́мне а̑рътáте де бꙋкꙋрїе, кꙋ́чй пъръш ѡ̂ въ́дȣ, сълтъ́нд ꙟ̂прежȣрȣл є̂й пе фло́рй, ка́ре миресме́ск а̂че́л лъка́ш фрȣмо́сȣ.

Нептȣнȣ петрекȣ̀ ꙟ̂да́тъ ѡ̂ Дȣмнезейре ꙟ̂шелътоа́ре, а̂се́мене ви́сȣрилѡр, фъръ къ а̂че́сте нȣ а̂мъџе́ск, фъръ нȣмай пънъ ци́не со́мнȣл, ꙗ̂ръ а̂чѣ́ѧ а̂мъџе́ще симци́риле а̂че́лора, ка́рїй привегїа́зъ. А̂че́ст фъкъто́рю де ре́ле Дȣмнезе́ȣ, ꙟ̂кȣнџȣра́т де ѡ̂ немърџини́тъ мȣлци́ме де минчȣ́ни кȣ а̂рипй, ка́ре сбоа́ръ ꙟ̂прежȣрȣл лȣй, се дȣ́се ка съ ве́рсе ѡ̂ лико́аре сȣбци́ре, ши дескънта́тъ пре ѡкїй Нава́ркȣлȣй И̏тамас, ка́ре кȣ де а̂ди́нс сокотѣ̀ стрълȣчи́рѣ лȣ́ней, кȣ́рсȣл сте́лелѡр, ши цинȣ́тȣл И̏тачей, а̂кърїѧ ско́пȣре рипо́асе ле ведѣ̀, къ нȣ сънт прѣ̀ де па́рте. ꙟ̂трȣ а̂че́лаш ти́мпȣ ѡкїй нава́ркȣлȣй то́ате ле ведѣ̀ пе дос. Оу̂н че́рю нълȣчи́тȣ, ши оу̂н пъмъ́нт префъкȣ́т и̂ се а̂рътаръ ꙟ̂на́инте; сте́леле и̂се пърѣ̀ ка кънд шар фѝ скимба́т кȣ́рсȣл лѡр, ши сар фѝ ꙟ̂то́рс ꙟ̂напо́й. Тот Ѡли́мпȣл пърѣ̀, къ се ꙟ̂тоа́рче а̂лтми́нтре, нȣ ка май на́инте, шѝ къ пъмъ́нтȣл саȣ скимба́т ꙟ̂трȣ а̂лтȣл. Ѡ̂ не а̂девъра́тъ И̏така ненчета́т се а̂рътà нава́ркȣлȣй, ка съл ѡ̂пъчѣ́скъ, кънд се депъртà дела И̏така чѣ̀ а̂девъра́тъ; кȣ кътȣ се май а̂пропїà кътръ нълȣ́ка ꙟ̂кипȣи́тей и̂солъ, кȣ а̂тъ́та а̀ се тръџѣ̀ ꙟ̂ а̂по́й, ши тот ꙟ̂ти́нс ѡ̂ скъпà дин а̂и́нтѣ ѡкилѡр съй фъръ де а̂ пȣтѣ̀ а̂флà причи́на чѣ̀ а̂девъра́тъ. Оу̂не ѡри ꙟ̂ши нълȣчѣ̀, къ а̑кȣ́м а̑ȣде сȣ́нетȣл, ка́ре се фа́че ꙟ̑трȣ́н по́ртȣ (лима́н), се гъта̀ а̑кȣ́м, дȣпъ кȣм ꙟ̑й є̑ра̀ поронч́итȣ, ка кȣ та́йнъ съ ꙗсъ ла лима́н ꙟ̑трѡ̀ ӥсолъ ми́къ нȣ мȣат депърта́гъ дела чѣ̀ ма́ре пентрȣ ка съ нȣ десвълѣ́скъ ꙟ̑то́арчерѣ лȣй Телема́х к̑бито́рилѡр Пене́лопей, ка́рїй є̑ра̀ жȣра́цй ла ѡ̑ ла́лтъ а̑сȣпра лȣй. Де а̏лте ѡ̏рй се темѣ̀ де ско́пȣре, де ка́ре є̄ ꙟ̑кȣнџȣра́т а̑че́л цинȣт де ма́ре, ши ӥ̑се пърѣ̀, къ а̑ȣде ꙟ̑фрикоша́та мȣџи́ре а̑ оу̏нделѡр, ка́ре се бат де ско́пȣреле а̑че́ле. Дȣпъ а̑чѣ́ѧ кȣрѣ́нд съмцѣ̀, къ пъмѣ́нтȣл ꙟ̏къ се па́ре а̀ фѝ депърта́тȣ; мȣнцїй нȣ се а̑ръта̀ ѡ̏килѡр лȣй ꙟ̑трȣ а̑чѣ̀ депърта́ре, фъръ ка ни́ще нȣо́рй ми́чй, ка́рїй нȣ а̑ра́ре ѡ̏рй ꙟ̑тȣнекъ ѡриꙁо́нтȣл ꙟ̑трȣ а̑пȣсȣл со́арелȣй. Пентрȣ а̑чѣ́ѧ Ѧ̏тамас се мира̀, ши ꙟ̑кипȣи́рѣ Дȣмнеꙁеи́рей чей ꙟ̑шелъто́аре, ка́ре фермека̀ ѡ̏кїй съй, лȣ фъчѣ̀ съ си́нцъ оу̑н не́кас, ка́ре пънъ ла а̑чѣ̀ вре́ме є̑ра̀ лȣй некȣноскȣтȣ; ба се ꙟ̑доа̀ ѡ̏аре трибȣе съ крѣ́ꙁъ, къ є̑л є̏сте дешепта́т, а̑ȣ до́аръ се а̏флъ ꙟ̑трѡ̀ ꙟ̑шелъчȣне де но́аптѣ. Ѧ̑тȣнчй Нептȣнȣ поронч́й ла оу̑н вънт де ръсъри́т, съ сȣфле, ка съ ꙟ̑пингъ кора́бїѧ спре цинȣтȣл Ѥ̑спе́рїеи. Вѣ́нтȣл а̑скȣлтъ̀ кȣ а̑тѣ́нта спринтенїе ши си́лъ, кът кора́бїѧ кȣрѣ́нд а̑жȣнсе ла цъ́рмȣрїй чей де Нептȣнȣ а̑ръта́цй.

Ѧкȣ́м ѕо́риле а̑дȣчѣ̀ ѕі́ѡа; а̑кȣ́м сте́леле, ка кѫнд сар те́ме де ра́ѕеле со́арелȣй, ши ка кȣм а̑р писмȣ̀й, а̑скȣ іде̑ ꙟ̑ ѡ̑кіа́н ꙟ̑тȣнека́та са стрѫлȣчи́ре, кѫнд нава́ркȣ стригѫ̀: ла а̑де́кѫ нȣ пот сѫ мѫ ꙟ̑дое́скȣ, сѫ́нтем, ка сѫ ѕик а̑ша̀, а̑проа́пе де и̏сола И̏тачей: Бȣ́кȣрѫте, Телема́хе, кѫ ꙟ̑трȣ́н ча́с вей ведѣ̀ лѫ́нгѫ ти́не пе Пене́лопе, шѝ по́ате вей а̑фла̀ ши пре Оу̑ли́се ꙗ̏рѫш ꙟ̑нѫлца́т ꙟ̑ тро́нȣл сѫȣ.

Телема́хȣ, ка́ре се а̑фла̀ ꙟ̑ бра́целе со́мнȣлȣй а̑дорми́тȣ, ла а̑че́сте стригѣ́рй се дешептѫ̀, сѫрѝ ла ко́рман, ꙟ̑брѫцѫшѫ̀ пре нава́ркȣ, ши кȣ ѡ̏кі́й ꙟ̏кѫ сомноро́шй цинтѝ некѫти́т кѫȣтѫтȣ́ра кѫтрѫ цинȣ́тȣл чел май де а̀про́апе. Дȣпѫ а̑чѣа сȣспинѫ̀ кȣ а̀ма́р не вѫѕѫ́ндȣ цѫ́рмȣріи па́тріей са́ле. Ѿче́рюле! ѕи́се, оу̏нде сѫ́нтем? чета́тѣ, ка́ре се ве́де, нȣ є̄ ю̑би́та мѣ̀ И̏така, те ꙟ̑ше́лй Ѧ̏тамас де ѡ́арѫ че а̑ша̀ пȣци́н кȣно́шй цинȣ́тȣл а̑че́ла, ка́ре є̄ то́кма депа́рте де цѣ́ра но́астрѫ. Нȣ, рѫспȣ́нсе Ѧ̏тамас, нȣ пот сѫ мѫ ꙟ̑ше́лȣ сокоти́нд цѫ́рмȣріи и̏солей а̑чѣ́ѧ, де мȣ́лте ѡ̏рй є̑ші́й ла по́ртȣл во́стрȣ; кȣно́скȣ пѫнѫ шѝ че́ле ми́чй ри́пе, ши цѫ́рмȣріи Ти́рȣлȣй май нȣ́мй сѫнт май типѫри́цй ꙟ̑ ми́нте. Кȣно́шй тȣ мȣ́нтеле че́лȣ, ка́ре се ꙟ̑ти́нде ꙟ̑ а̑фа́рѫ? ве́ѕй тȣ ри́па чѣ́ѧ, ка́ре є̄ ꙟ̑нѫлца́тѫ ка оу̑н тȣ́рнȣ; нȣ а̑ȣ́ѕй тȣ оу̏нделе, че се ба́т де че́ле ла́лте ри́пе, ка́ре па́ре кѫ ста́ȣ сѫ ка́ѕѫ ꙟ̑-

ма́ре? чи ро́гȣте, нȣ ве́зй весѣ́рика Мине́рвей, че е̄ ꙟ̂нълца́тъ пънъ ꙟ̂ нȣ̋о́рй? Коште́юл ши ка́са та́тълȣй тъȣ Оӳли́се нȣ сънт а̂че́ле, че се въдȣ де а̂ичй?

Те ꙟ̂ше́лй, И̋тамас, ръспȣ̋нсе Телема́хȣ, е̂ȣ ꙟ̂коа́нтръ въз ѡ̂ ри́пъ дестȣ̋л де ꙟ̂на́лтъ, чѝ а̂се́мене; въз ѡ̂ чета́те, ка́ре нȣ е̄ И̋така. Ѽ Дȣмнезе́илѡр! а̂шà въ ба́тецй жок де ѡ̋аменй?

Кънд Телема́х ꙟ̂трȣ а̂че́ста кип стригà, ѡ̂ кȣ̋ре́ндъ скимба́ре се фе́че ꙟ̂ ѡ̋кїй лȣй И̋тамас; фермекъ̋тȣ̋ра се деслегѐ; въ̋зȣ̋ цинȣ̋тȣл а̂шà кȣм е̂рà ꙟ̂ си́не, ши̋шй кȣноскȣ грешѣ́ла са. Мъртȣрисе́ск, Телема́хе, стригѐ, нȣ по́ате фѝ а̂лтми́нтре, фъръ ѡ̋аре ка́ре Дȣмнезеи́ре дȣшма́нъ ꙟ̋мй фермекѐ ведѣ́рѣ мѣ. Ми се пърѣ̀, къ въз И̋така, шѝ а̂ е̋й кипȣ ми се а̂ръта̀ ꙟ̂на́йнте, чѝ ꙟ̂трȣ а̂чѣ́стъ кли́пъ пїа́ре ка оу̂н ви́сȣ. Въз а̂лтъ чета́те, ши де нȣ грешéскȣ, а̂чѣ́ста е̄ Ѳале́нтȣ чел кȣ пȣци́н май на́йнте ꙟ̂теме́ат ꙟ̂ Ѣ̂спе́рїа де Ӏ̂доменéȣ фȣгъто́рюл Мона́ркȣ дин Кри́тȣ. Въз мȣ̋рїй (зи́дȣриле) съй, че сънт ꙟ̂нълца́цй, дар ꙟ̋къ нȣ сънт деплини́цй, ши оу̂н лима́нȣ а̂се́мене нȣ де тот ꙟ̂търи́тȣ.

Кънд И̋тамас привѣ̀ зидȣ̋ириле де нóȣ фъкȣте ꙟ̂трȣ а̂чѣ чета́те, че а̂кȣм се нъщѣ̀, ши кънд Телема́х ꙟ̋шй плънџѣ̀ ненорочи́рѣ са,

вънвѣ́нтȣл, ка́ре лȣ стърни Нептȣ́нȣ, фе́че, ка кȣ пъ́нꙁеле ꙟфла́те съ ꙟ̋тре ꙟтрȣ́н ва́дȣ, оӳнде се възȣ́ръ ꙟ сигȣра́нцъ, шѝ нȣ мȣлт депърта́цй де по́ртȣ.

Ме́нтор, кȣ́й є҆ра̀ би́не кȣноскȣ́те а̂тъ́т и̂сбъ́нда лȣ́й Нептȣ́нȣ, прекȣ́м ши кръ́нчена мъестріе а̂ Ве́нерей, тот де оӳна ꙁимби̇̀ а̂ ри́де де фермекъ́тȣра лȣ́й Ѧ̋тамас. Кънд а̂жȣ́нсеръ ла цъ́рмȣрій а̂че́ѧ, Ме́нтор ꙁи́се лȣ́й Телема́хȣ: Жо́е те и̂спите́ще, чи нȣ вре пери́рѣ та; ши нȣ те и̂спите́ще, фъръ ка съ́цй дешки́ꙁъ ка́ле кътръ мъри́ре. Ѧ̋дȣцй а̀ми́нте де ръбда́рѣ лȣи Є̋ркȣле; тот де ȣ́на съ ци́нй ѿкій цинти́цй ла сȣфери́рѣ та́тълȣй тъȣ, ши фій ꙟкрединца́тȣ, къ чел че нȣ щи̇̀ съ фіе и̂нимо́с ꙟтрȣ неноро́чире, нȣ а̋ре ꙟки́съ ꙟ піе́птȣл съȣ и̋нимъ вите́ꙁъ. Кȣ ръбда́рѣ ши̇̀ кȣ витежіѧ та три́бȣе съ ꙟби́нцй со́артѣ чѐ неомено́асъ, ка́ре кȣ плъчере те а̂лȣ́нгъ. Май пȣци́н мъ те́мȣ де че́ле май ꙟфрикоша́те нека́сȣрй, ка́ре ле гъти̇̀ а̂сȣ́пра та Нептȣ́нȣ, де кът мъ темѣ́м де ꙟшелъто́ареле моме́ле а̂ле Ꙁи́ней, ка́ре те цинȣ ꙟ и̋сола са. Кѣ́че а̂мънѣ́м? Съ ꙟтрѣ́м ꙟ лима́нȣл а̂че́ста: Ꙗ̋кътъне ꙟтръ оу̂н попо́рȣ пре́тин, не а̂флѣ́м ꙟтръ Гре́чй. Ідоме́нѣȣ ръȣ пъци́ндȣ де кътръ норо́к, ꙟй ва фи̇̀ ми́лъ де нека́сȣриле а̂че́лора, ка́рій а̂жȣ́нсеръ а̂ фи̇̀ батжо́кȣръ а̂че́лора. Ꙟда́тъ ꙟтра́ръ ꙟ лима́нȣл Са-

ле́нлє́нтȣлȣ̆й, оӳнде корáбїѧ феничѣ́скъ фъръ греȣтáте є̑шѝ, къ́чй Фени́чїй сънт ꙟ̑ пáче, шй негоциторє́ск кȣ тóате нацїóанеле лȣ̆мей.

Телемáх се мирà де а̑чѣ́стъ четáте де кȣръ́нд фъкȣ̆тъ. Ѝсе пърѣ̀ ка оу̑н а̋рбȣре ти́нър, кáре фїи́нд (хръни́т) де дȣ̆лчѣ̀ рóаѡ де нóапте съмцъ́нд диминѣ́ца рáѕеле сóарелȣ̆й, кáре ви́н ка съл ꙟ̑траȣрѣ́ѕе, крѣ́ще, десфáче ти́нерїй съй мȣ̆гȣрй, лъцѣ́ще вѣ́рѕиле сáле фрȣ̆нѕе, ꙟ̑ти́нде мироситóареле сáле флоричѣ́ле, челе кȣ мȣ̆лте колóаре (фѣ́це) нóаѡ стропи́те, шѝ ꙟ̑ тóатъ кли́па привѝрей спре дъ́нсȣл, се въ́дȣ фрȣмсѣ́це нóаѡ ꙟ̑ тръ́нсȣл. Нȣ а̑лтми́нтре ꙟ̑флорѣ̀ четáтѣ чѣ нóаѡ а̑лȣй Ї̑доменѐȣ, кáрѣ є̑рà ла цъ̆рмȣрїй мъ̆рей; ꙟ̑ тóате ѕи́леле, шѝ ꙟ̑ тóате чѣ́сȣриле се а̑дъѡџѣ̀ мáре кȣвїи́нца є̑й, шѝ де депáрте а̑ртà стреи́нилѡр, кáрїй тречѣ̀ оӳнделе, фрȣмсѣ́целе челе нóаѡ а̑ле А̑ркитетȣ̆рей, кáре се ꙟ̑нълцà пънъ ла чѣ́рю̆. Тот цинȣ̆тȣл ръсȣнà де стригъ́риле лȣкрътóрилѡр, шѝ де а̑дóителе ловитȣ̆рй а̑ле мáюрилѡр (чокáнелѡр); мъши́ниле є̑рà спънѕȣрáте ꙟ̑ а̋ер де въ́рне ꙟ̑мȣ̆лте ки́пȣрй ꙟ̑тóарсе. Ꙟ̑ ѕóрй де ѕїѡ тóцй чей май мáрй ꙟ̑вървътà попóрȣл ла лȣ̆крȣ, шѝ ꙟ̑пъ́ратȣл Ї̑доменѐȣ стъ́ндȣ фáцъ фъчѣ̀ тóате ръндȣ̆елеле кȣвїинчóасе, ꙟ̑демнъ́ндȣ а̑ спорѝ лȣ̆крȣ кȣ ѡ̑ при́пъ некреѕȣ̆тъ.

Кȣм є̑шѝ ла лима́н кора́вїѧ Феничѣ́скъ, Критє́нїй се а̑ръта́ръ кътръ Телема́х, шѝ кътръ Ментор кȣ нефъца́рникъ претенїе. Кȣрѣ́ндȣ кȣ́рсеръ ла І̑доменє́ȣ ка съй фа́къ щи́ре де вени́рѣ фїюлȣй лȣй Оу̑ли́се. Кȣм! стригъ̀, фїюл лȣй Оу̑ли́се а̑че́л ю̑би́тȣ пре́тин, а̑че́л ꙟ̑целе́птȣ витѣ́ѕ, прин а̑ку́рȣй виртȣ́те ла оу̑рмъ пȣтȣм сȣрȣпа̀ чета́тѣ Тро́їей! Съ се а̑дȣ́къ ꙟ̑на́йнтѣ мѣ̀, ши съ́мй фїе ꙟ̑гъдȣи́тȣ ка съ а̑ръ́т кът а̑м ю̑би́т пре та́тъсо! Кȣрѣ́нд фȣ а̑дȣс ꙟ̑на́йнте Телема́х ка́ре се рȣгъ̀ де съла́ш спȣнъ́ндȣшй нȣмеле съȣ.

І̑доменє́ȣ кȣ кътътȣ́ръ ризътоаре шѝ хърїо́асъ а̑ша̀ ꙟ̑й ръспȣ́нсе: Мъка́р къ нȣ ми сар фѝ спȣс чи́не є̑щй тȣ, то́тȣш крєѕ къ тѣш фѝ кȣноскȣ́тȣ. Ꙗтъ ꙟсȣш Оу̑ли́се! ꙗтъ ѡкїй съй чей пли́ний де скънте́й, а̑ кърора кътътȣ́ръ є̄ кȣ а̑ша̀ търїе; Ꙗтъ фа́ца лȣй чѣ̀ кȣмпъта́тъ, ши контени́тъ, сȣб ка́рѣ се а̑скȣндѣ̀ а̑тъ́та хърничїе ши хар, а̑фа́ръ де а̑чѣ́ѧ кȣно́ск ꙟ̑фїю а̑чѣ̀ маргїо́алъ ѕимби́ре, а̑чѣ̀ схи́мъ фъръ грӣжъ, а̑чѣ̀ кȣвънта́ре дръгосто́асъ, фъръ мъндрїе, ши въръто́аре, ка́рѣ ꙟ̑крєдинца̀ пре ѡм ꙟ̑на́йнте де а̑ а̑вѣ̀ вре́ме де препȣс. Ѧша̀, те крєѕ, къ є̑щй фїюл лȣй Оу̑ли́се; чѝ ꙟ̑то́кма вей фѝ ши а̑л мїеȣ; ѡ̑ фїюл мїеȣ, преюби́те а̑л мїеȣ фїю. Че оу̑рси́тъ те а̑дȣсе ла ло́кȣл а̑чѣ́ста? До́аръ ка съ а̑фли пре та́тъто? ѡ̑ ва́й! Нȣ щїȣ съ́цй спȣн нимика, де ѡаръ че рѣоа со́арте пре а̑мъндо́й не а̑лȣнгъ̀. Лȣй ꙟ̑й фȣ̀ ненорочи́рѣ а̑ нȣ пȣтѣ̀ съ́ши а̋фле Па́тріа, ши Є̑ȣ а̑вȣ̆й ненорочи́ре а̑ а̀флà па́тріа мѣ̀, чи пли́нъ де мъніѧ а̑чѣ́ѧ, кȣ ка́ре Дȣмнеѕе́ій се а̑цица́ръ а̑сȣ̆пра мѣ̀. Кънд гръ̀ѧ̀ а̑че́сте цинѣ̀ ѡ̋кій цинти́ций ла Ме́нтор, ка кънд фа́ца лȣй нȣ ꙗ̑р фѝ некȣноскȣ̆тъ, чи непȣтъ́ндȣ съ́ши а̑дȣ̆къ а̑ми́нте де нȣ̆ме.

Ꙟ̑тръ а̑чѣ́ѧ Телема́х кȣ ѡ̋кій пли́ни де ла́кръми ꙟтрȣ а̑че́ста кип ꙟ̑й гръ̀и. Ꙗ̋ртъмъ Доа́мне! да́къ нȣ пот съ а̀ко́пер а̑мо́ра мѣ дȣре́ре, ка́ре мъ мȣнче́ще ꙟ̑трȣ̆н ти́мпȣ, кънд бȣкȣріѧ а̑р трибȣ̀и съ́ций мъртȣрисѣ́скъ мȣлцъми́рѣ мѣ пентрȣ ѡ̑меніѧ кȣ ка́ре май прими́тȣ. Кȣ сȣпъра́рѣ, ка́ре а̑й пентрȣ піѧрдерѣ лȣй Оу̑ли́се, ꙟ̋ми дай ѡ̑ дрѣ́птъ ѡ̑ка́сїе де а̑ тъ́нгȣй ненорочи́рѣ, къ нȣ пот съ а̋флȣ пре та́тъл міе̂ȣ, пре ка́ре де мȣ̆лтъ вре́ме ꙟ̋мблȣ кътъ́ндȣл пре то́ате мъ́риле. Дȣмнеѕе́ій ꙟ̑търъта́ций нȣ мъ ꙟ̑гъ́дȣе съл май въ́дȣ, ни́че съ щіȣ, ѡ̋аре нȣ Є̄ ꙟ̑гици́т де оӳнде, ба ни́че съ мъ пот ꙟ̑тȣрна̀ ла И̏така, оӳнде Пене́лопе се топе́ще де до́рȣ, ка съ се вѣ́дъ скъпа́тъ де ѕъхъи́рѣ ю̑бито́рилѡр съй. Креѕȣ̆й, къ те во́ю а̑флà ꙟ̑ и̋сола Критȣлȣ̆й, а̑колѡ̀ а̑ȣѕі́й кръ́нчина та оу̑рси́тъ, ши ни́чй ѡ̑да́тъ нȣ міа́ш фѝ ꙟ̑кипȣи́т, къ ва трибȣ̀и съ тре́кȣ ла Е̑спе́ріа, оӳнде а̑й а̑шеѕа́т ѡ ꙟ̑пъръціе но́аѡ; чѝ норо́кȣл, ка́реле ри̑де де кȣ̆-

џетеле ѡ̂менéщй, ши врѣ̀ ка съ рътъчéск є̂ȣ прин тóате цъ́риле чéле депъртáте де пáтріа мѣ̀, мъ а̂рȣнкъ̀ ꙟ̂ цинȣ́тȣл тъȣ. Ꙟтръ тóате рéлеле, кáре ꙟ̂мй а̂къшȣнъ̀ норóкȣл, а̂чéста є̄ а̂чéлȣ, кáре май бȣкȣрóс лȣ сȣ́ферȣ; къ дáкъ мъ депъртѣ́ѕъ де Ӥтака, ꙟ̏калете ꙟ̂мй фáче чи́нсте де а̂кȣнóаще пре чел де май мáре кȣвіи́нцъ ꙟ̂тръ тóцй Монáрчїи.

Ла кȣви́нтеле а̂чéсте Ї̂доменéȣ стри́нсе кȣ дрáгосте пре Телемáх кътръ си́нȣл съȣ, ши̏ дȣкъ́ндȣл ꙟ̂ кȣртѣ̀ са чѣ̀ ꙟ̂пъръ́тѣскъ, ꙟ̏й ѕи́се: чи́не є̄ а̂чéл ꙟ̂целéптȣ бътръ́н, кáре є̄ ꙟ̂соци́тȣ кȣ ти́не? Ми се пáре, съл фѝ май възȣтȣ. Є̄ Мéнтор, ръспȣ́нсе Телемáх, Мéнтор, ѕи́кȣ, прéтинȣл чел май де а̂прóапе а̂лȣй Оули́се, кȣй мъ ꙟ̂крединцъ̀ дин прȣнчіѧ мѣ̀. Нȣ сънт хáрник съ́цй спȣн тóате дъторі́иле мéле, кȣ кáре сънт легáт кътръ дъ́нсȣл.

Ї̂доменéȣ ꙟ̂дáтъ пъшѝ кътръ Мéнтор, къ-рȣѧ дъ́ндȣй мъ́на, ѕи́се: нѣм май възȣ́тȣ, а̂дȣ́чицй а̂ми́нте де дрȣ́мȣл, кáре лай фъкȣ́т ла Кри́тȣ, оу̂нде прѣбȣ́не сфáтȣрй ꙟ̏мй дъдȣ́шй. Чи ꙟ̂ ти́мпȣл а̂чéлȣ фїербинцѣ́ла тинерéцелѡр, ши плъчéрѣ дешéртелѡр десфътъ́рй мъ тръџѣ̀ дȣпъ си́не; фȣ̀ де ли́псъ съ ꙟ̂въ́цȣ пре спáтеле мéле кȣ сȣферирѣ а̂мȣ́лте невóй чѣѧ, че нȣ врȣ́й а̂тȣ́нча съ крéдȣ. Ѿ де а̂р фѝ дáт Дȣмнеѕéїй, ка съ́цй крéдȣ, ꙟ̂целéптȣле бътръне!

не! Чи кȣм въз мȣлци́мѣ а̋нилѡр нȣ а̂дȣ̆се ꙟ̂трȣ ти́не ни́чй ѡ̂ скимба́ре; де ѡ̋аръ че а̂чѣ́аш спринтеніе, а̂чѣ́аш ѡ̓аблъ ста́ре, а̂чѣ́а търі́е ѡ̀ ци́нй ши а̀кȣ̆м, нȣ̆май кът пърȣл ца́ȣ ꙟ̂кърȣнци́т ѡ̋аре къ́тȣ.

Ма́ре ꙟ̂пъра́те, ръспȣ̆нсе Ме́нтор, де а̂ш фѝ лингарецй, а̂чѣ́аш ца́ш зи́че, а̋декъ, къ ца́й цинȣ̆т а̂че́лешй ꙟ̂флори́те тинере́це, ка́ре се ведѣ̀ пре фа́ца та ꙟ̂на́инте де ꙟ̂кȣнџȣра́рѣ Тро́ієй: чи май вре́рѣш съ́цй фі́ȣ неплъкȣ̆тȣ, де кът съ гръе́ск а̂сȣ̆пра а̂девъ́рȣлȣй. Ѧлтми́нтре при́чѣп дин во́рба та чѣ̀ ꙟ̂целѣ́птъ, къ е̋щй дȣ̆шма́н лингȣши́рей, ши къ нȣ є̄ ни́чй ѡ̂ приме́шдіе а̂цй кȣвънта̀ фъръ де минчȣ̆нъ. Мȣлт тѣ́й скимба́тȣ, ши кȣ гре́ȣ тѣ́·й фѝ кȣноскȣ̆тȣ. Сȣфери́рѣ чѣ̀ ма́ре де нека́сȣриле та́ле кȣ то́тȣл ꙟ̋мй дескопе́ре причи́на; ꙟ̋съ ръбдъ́ндȣ нȣ пȣци́н фоло́с а̂вȣ̆шй, къпътъ́нд ꙟ̂трȣ ръсплъти́ре ꙟ̂целепчȣ̆нѣ. Ѡ̋мȣл ле́сне се по́ате ѡ̂дихни пентрȣ събърчитȣ̆риле, ка́ре се въ́дȣ пре фа́ца лȣй, кънд се депри́нде, шѝ се ꙟ̂търе́ще ꙟ̂трȣ виртȣ̆те. Чѝ съ щі́й, къ ꙟ̂пъра́ціи тот де оӳна се сфършѣ́ск май мȣ̆лт де кът а̋лціи, пентрȣ къ ꙟ̂трȣ ꙟ̂противи́ре нека́сȣриле дȣ̆хȣлȣй, шѝ ѡ̂стене́леле трȣ̆пȣлȣй ꙟ̂на́инте де вре́ме ле а̂дȣ̆кȣ бътръне́целе; шѝ ꙟ̂трȣ норочи́ре дȣлче́циле, ка́ре се гȣ̆стъ ꙟ̂трѡ̀ віа́цъ а̂фъмеа́тъ, ꙟ̋къ май та́ре сфършѣ́ск де кът ѡ̂стене́леле ръсбо́юлȣй.

Немика нꙋ є҃ май ръ́ꙋ, шѝ ка́рѣ май та́ре съ ва́тъме цине́рѣ сънъта́тей де кът десфътъриле, ꙟтрꙋ ка́ре ѡ̋мꙋл нꙋ се по́ате кꙋмпъта̀. Де а̂чѝ ви́не, къ ꙟпъра́цїй ѡ̋рий ꙟ вре́ме де па́че, ѡ̋рий ꙟ де ръсбо́ю, тот де оӳна а̂ꙋ ѡ̑ а̂местекътꙋ́ръ де педе́псе, шѝ де десфътъ́рий, ка́ре ꙟй фа́че съ кърꙋнцѣ́скъ май наинте де вре́мѣ, ꙟка́ре а̂р трибꙋ̀й съ се ꙟтъ́мпле а̂чѣ́ста. Оу̂н тра́ю кꙋ собрїета́те (тресвїе), кꙋмпъта́т, си́мплꙋ, скꙋти́т де то́атъ неоди́хна ши па́тима, ꙟдрепта́т, ши лꙋкръто́рю цине ꙟмъдꙋлъ́риле оунꙋй ѡ̑м де дꙋх търїѧ чѣ̀ тинерѣ́скъ, ка́рѣ тот де оу̀на є҃ га́та а̂се ръсипѝ кꙋ кꙋ́рџерѣ вре́мей.

Їдоменѐꙋ сънци́ндꙋ мꙋ́лтъ плъче́ре ꙟтрꙋ кꙋвънта́рѣ лꙋй Ме́нтор, а̂р фѝ петрекꙋ́т май мꙋ́лт кꙋ дъ́нсꙋл ка съл а̂скꙋ́лте, де нꙋ врѣ фѝ щїинца́тꙋ, къ є҃ вре́мѣ де а̂ се дꙋ́че ла бесѣ́рикъ ка съ стѣ̀ ла же́ртвъ, ка́ре трибꙋѧ̀ съ се фа́къ лꙋй Жо́е. Телема́х шѝ Ме́нтор оу̂рма́ръ дꙋпъ дъ́нсꙋл ꙟкꙋнџꙋра́ций де мꙋлци́ме де ѡ̋амений, ка́рїй се припѣ̀ съ вѣ́ꙁъ а̂чѣ́щий до́й стре́йний, ꙁикъ́нд ꙟтрꙋ си́не: а̂чѣ́щий до́й ѡ̋амений сънт мꙋ́лт деѡсеби́ций, къ чел май ти́нър є҃ вїо́ю, шѝ дръгъла́ш; то́ате ха́рꙋриле фрꙋмсѣ́цей шѝ а̂ тинере́целѡр сънт ꙁогръфи́те пе фа́ца ши пе трꙋ́пꙋл лꙋ́й; чи ꙟтрѡ̀ фрꙋмсѣ́цъ ка а̂чѣ́ста неми́ка нꙋ се ве́де моличо́с ши а̂фъмеѧ́тꙋ, шѝ кꙋ то́атъ а̂ са флори́тъ ши ти́нъ-

ръ

BCU Cluj - Central University Library Cluj

рѫ вѫ́рстѫ а̂рѣ́тѫ а̂ фѝ та́ре, ши ꙟвѫртоша́т ла лꙋ́крꙋ. Чѣ́ста ла́лтꙋ, мѫка́р кѫ є̄ трекꙋ́т ꙟ а̂ни̋й ꙟкѫ наꙋ пїердꙋ́тꙋ неми́ка дин вѫртꙋ́тѣ са; ведерѣ лꙋй ла ꙟчепꙋ́т па́ре нꙋ ꙟнѫлца́тѫ, ши фа́ца лꙋй кꙋ пꙋци́н хар; чи кѫнд те оўйцй ла є̂л де а̂проа́пе, ꙟ симпличита́тѣ лꙋй се вѣ́дꙋ ни́ще се́мне де ꙟцелепчꙋ́не, шѝ де виртꙋ́те кꙋ ѡ̂ боерїе минꙋна́тѫ. Кѫнд се коборѫрѫ Дꙋмнеѕеи́й пре пѫмѫ́нтꙋ пентрꙋ ка сѫ се ꙟпѫртѫшѣ́скѫ мꙋритори́лѡр, фѫрѫ ꙟдоꙗ́лѫ сꙋб кип де стреи́нй, ши дрꙋма́рй вени́рѫ.

Ꙟтрѫ а̂чѣꙗ а̂жꙋ́нсерѫ ла бесѣ́рика лꙋй Жо́е, ка́ре Ї̂доменéꙋ, трѫгѫ́ндꙋсе дин ви́ца а̂честꙋй Дꙋмнеѕéꙋ, кꙋ тоатѫ ма́ре кꙋвїи́нца ѡ̋аꙋ фост ꙟподоби́тꙋ. Є̂ра̀ бесе́рика а̂чѣꙗ ꙟпрежꙋра́тѫ кꙋ до́аѡ ши́рꙋрй де коло́не (стѫ́лпй) де ма́рмꙋре нетеѕи́тꙋ, ши ка́петеле лѡр є̂ра̀ де а̂рџи́нтꙋ. Ꙗ̂фа́рѫ де а̂чѣꙗ бесе́рика тоатѫ ꙟпрежꙋр є̂ра̀ ꙟпелица́тѫ кꙋ ма́рмꙋре кꙋ пости́пꙋрй, ка́ре ꙟкипꙋꙗ̀ пре Жо́е префѫкꙋ́т ꙟтрꙋ та́ꙋр, рѫпи́рѣ Є̂ꙋро́пей ши дрꙋ́мꙋл лꙋй ла Кри́тꙋ престе оӳнде ка́ре пѫрѣ̀ кѫ се ꙟки́нѫ ла а̂чѣстѫ Дꙋмнеѕейре, мѫка́р кѫ є̂ра̀ сꙋб оу̂н кип стреи́нꙋ; се ве́де а̂по́й нѫскꙋ́та, шѝ вѫ́рста чѣ̀ ти́нѫрѫ а̂ ꙟпѫра́тꙋлꙋй Мино́е, ка́реле ꙟтрѡ̀ вѫ́рстѫ май векꙋи́тѫ прескрїе ле́џй ла тоатѫ и̋сола, ка сѫ ѡ̂ фа́кѫ ши май ꙟфлори́тѫ. Телема́х вѫѕꙋ̀ ши фа́птеле чѣле май а̂ле́се че саꙋ ꙟтѫмпла́т ꙟтрꙋ ꙟкꙋн-

џꙋра́рѣ

џȣра́рѣ Тро́їєй, оу́нде Ї́доменє́ȣ добъндѝ мъри́рѣ де а̑ фѝ оу̑н къпита́н вести́тȣ. Ꙟтръ а̑че́сте ꙟкипȣи́рй де бъта́е черкъ̀ пре та́тъ со, лȣ възȣ̀ ꙟтрȣ а̑чѣ фа́птъ, кънд лȣъ̀ ка́їй лȣй Ре́сȣ че́лȣй оу̑чи́с де Дїоме́де; дȣпъ а̑чѣ кȣм є̑ра̀ ꙟ при́че кȣ Ѧ̑їа́че пентрȣ а̏рмеле лȣй Ѧ̑киле ꙟнаинтѣ тȣтȣрѡ́р къпита́нилѡр ѡ̏астєй Гре́чещй; пре оу̏рмъ лȣ възȣ̀, кȣм є̑шѝ дин ка́лȣл чел ꙟшелъто́рю спре пїерза́рѣ Троїа́нилѡр.

Телема́х ꙟда́тъ лȣ кȣноскȣ̀ динтрȣ а̑че́ле мъри́те фа́пте, де́спре ка́ре а̑ша̀ дес а̑ȣзи́се ворби́ндȣ, ши дȣпъ кȣм ꙟ̏сȣш Ме́нтор їа̑ȣ фост спȣ̏сȣ. Ла ѡ̑ привѣлъ ка а̑чѣ́ста нȣ пȣтȣ̀ съ ци́нъ ла́кръмиле, ꙟ̑гълбенѝ, шѝ фа́ца лȣй се възȣ̀ то́атъ тȣрбȣра́тъ. Ї́доменє́ȣ причепȣ̀ тȣрбȣра́рѣ са, мъка́р къ Телема́х а̑бътȣ̀ съ ѡ̑ а̑скȣ̏нзъ. Нȣ̏цй фїе рȣши́не ꙟ̑й зи́се Ї̑доменє́ȣ а̑ не а̑ръта̀, кът є̏щй де съмцито́рю ла мъри́рѣ, ши ла ненорочи́риле та́тълȣй тъȣ.

Ꙟтръ а̑чѣ́ попо́рȣл се а̑дȣна̀ тȣ̏рме сȣбт а̑че́ле ла́рцй фоишо́аре де до́аѡ ши́рȣрй де коло́не фъкȣ̏те, ка́ре ꙟ̑прежȣ̏ръ бесѣ́рика. Ѧ̑колѡ̀ се а̑фла̀ де до́аѡ ла́тȣрй ти́нерй, ши фътȣ̏це, ка́ре кънта̀ ꙟ̑трȣ чи́нстѣ а̑че́лȣй Дȣмнезе́ȣ, ка́ре ци́не ꙟ̑ мъ́ниле са́ле фȣ̏лџериле. Ѧ̑че́щй де чѣ̀ май фрȣмо́асъ фо́рмъ прȣ̏нчй а̑вѣ̀ пър лȣнгȣ, ши слобози́т пре спа́те; тъ́мплеле лѡр є̑ра̀ корона́те кȣ рȣ̏жй, шѝ стропи́те кȣ мире́сме, шѝ то́цй є̑ра̀ ꙟ̑вкскȣ̆цй ꙟ̑ вестми́нте а̑лбе. І̑доменеȣ жертвѣ̀ ѡ̑ сȣ̆тъ де та́ȣрй лȣй Жо́е, пентрȣ ка съ шил фа́къ милости́в ꙟ̑трȣ̆н ръсбо́ю̆, че врѣ̀ съл ӑйбъ а̑сȣ̆пра вечйнилѡр съй. Съ́нџеле же́ртвелѡр фȣма̀ ꙟ̑прежȣ̆р, ши̇̀ кȣрѣ̀ ꙟ̑ ва́се кȣфȣндо́асе де ӑȣр, ши де а̑рџи́нтȣ.

Бътръ́нȣл Теофа́н пре́тин Дȣмнеѕе́илѡр, ши пре́ѡт а̑л бесе́ричей, пънъ саȣ жȣгїа́т же́ртвеле ꙟ̆шй цинȣ̀ ка́пȣл а̑копери́т кȣ по́ала вестмъ́нтȣлȣ̆й съȣ че́лȣй де порфи́ръ. Къȣтъ̀ а̑по́й че́ле дин ло́нтрȣ а̑ле же́ртвелѡр, ка́ре ꙟ̆къ се бътѣ̀; дȣ̆пъ че саȣ пȣс пре сфинци́тȣл ска́ѡн: Ѡ̑ Дȣмнеѕе́илѡр! стригъ̀, чи́не сънт а̑че́щїй дой стре́йнй, пре ка́рїй че́рюл ꙟ̑й̆ тримисе а̑и́чй? фъ́ръ де дъ́нші̇й кȣ̆цета́тȣл ръсбо́ю̆ а̑р фѝ непорочи́тȣ, ши̇̀ Сале́нтȣ а̑р къдѣ̀ сȣб сȣ̆рȣпътȣ̆рй̆ ꙟ̑на́инте де а̑ се скȣла̀ пре теме́юл съȣ! въѕ оу̑н ти́нър повъцȣи́т де мъ́на ꙟ̆съшй̆ ꙟ̑целепчȣ̆ней; нȣ є̄слобо́д гȣ̆рей мȣ̆ритоаре а̑ спȣ̆не май мȣ̆лтȣ.

Кънд гръ̀ а̑че́сте, кътȣ̆тъ̆тȣ̆ра лȣй є̑ра̀ сълба́тикъ, ши ѡ̆кїй лȣй скънтеито́рй; пъ̀рѣ̀, къ ве́де ӑлте че́ле а̑фа́ръ де ка́ре ꙟ̑й̆ є̑ра̀ фа́цъ, є̑ра̀ ꙟ̑възпъѧ́т ꙟ̑ фа́цъ, тȣрбȣра́т ши̇̀ а̑фа́ръ де си́не; пе́рȣл ꙟ̆й̆ є̑ра̀ стръфлока́т, гȣ̆ра спȣма́тъ, мъ́ниле ꙟ̑ти́нсе, ши немишка́те. Гла́сȣл съȣ смъ́нчи́т ꙟ̑тречѣ̀ ѡ̆рй̆ че ӑлт глас ѡ̑менескȣ, ши̇̀ липси́ндȣ̆й ръсȣфла́рѣ, нȣ май пȣ̀тѣ̀ цинѣ ꙟсине дȣхȣл чел дȣмнеѕеескȣ, каре лȣ скȣтȣра̀.

Ідоменеȣ норочитȣ! де ноȣ стригъ, че въдȣ! Де че ненорочирй скапй! че паче дȣлче айчй ꙟ лонтрȣ; даръ че бътъй дин афаръ! че бирȣинце! Ѽ Телемахе! Ѽстенелеле тале ꙟтрек пре але татълȣй тъȣ; дȣшманȣл чел кȣмплитȣ цеме ꙟ пȣлбере сȣб савіѧ та; порциле челе де арамъ, търіиле челе неапропіате сънт аштернȣте ла пичоареле тале. Ѽ маре Дȣмнеѕеоае! каре татъсо . . . Ѽ тинърȣле! тȣ тотȣш вей ведѣ ла оурмъ. . . Ла ачесте кȣвинте амȣцѝ, ши май фъръ воѧ лȣй ръмасе плин де мираре ꙟтрȣ ѡ адънкъ тъчере.

Тот попорȣл фȣ кȣпринс де ѡ ꙟгецатъ гроазъ. Ідоменеȣ тремȣрънд нȣ кȣтеѕъ съй ѕикъ, ка съ ворбѣскъ май ꙟколѡ; ꙟсȣш Телемах мърмȣрит абіѧ причепȣ ачѣѧ, че аȣѕѝ; кȣ греȣ се пȣтȣ слобоѕѝ а креде ачеле ꙟналте преѕичерй (пророчій). Ѳингȣр Ментор фȣ, каре нȣ се миръ де дȣхȣл дȣмнеѕеескȣ. Ꙟцелеций тȣ, ѕисе лȣй Ідоменеȣ, ръндȣала Дȣмнеѕеилѡр. Ѧсȣпра ѡрй кърȣй нацїонȣ, кȣ каре врей съ те баци, бирȣинца є адеверитъ, ши трибȣе съ кȣноший дела тинърȣл ачестȣ, фіюл претинȣлȣй тъȣ, оурмарѣ чѣ бȣнъ а армелѡр тале. Нічй ꙟтрȣн кип съ нȣ писмȣеший; фолосеците нȣмай кȣ чѣа, че Дȣмнеѕеїи ꙟцй дърȣ́еск прин тръ́нсȣл.

Їдоменéȣ фїйнд ꙟкъ а̂фáръ де си́не пентрȣ мирáре, ꙟзъдáр къȣтà кȣви́нте, ли́мба са ръмънѣ̀ немишкáтъ. Телемáх май спри́нтен, ѕи́се лȣй Ме́нтор: сънт несимци́т ла тóате а̂ че́сте фъгъдȣи́нце де мъри́ре; чи а̂ш дорѝ нȣмай съ щїȣ, че ꙟсъмнѣзъ кȣви́нтеле а̂че́ле де пре оурмъ: тȣ вей ведѣ. . . вре съ ѕикъ доáръ пре тáтъл мїеȣ, а̂ȣ нȣмай Итака; Ѡ Чѣрюри́! пентрȣ че нȣ ѕи́се тот! мъ фáче а̂ фѝ май кȣ ꙟдоáлъ, декȣм є̂рáм ꙟнаи́нте. Ѡ Оули́се, ѡ̂ тáтъ! фивей ѡ̋аре тȣ а̂че́ла, пре кáре три́бȣе съ въ́дȣ? фи́ва ѡ̋арекъ́нд адевърáт? чи мъ а̂мъџе́скȣ; кръ́нчен Ѡрáклȣ! ꙟцй плáче съ̆цй бáцй жóкȣ де оу̂н нефериче́тȣ, врѣ̀ фѝ дестȣл нȣмай оу̂н кȣвъ́нтȣ, ши є̂ȣ а̂ш фи а̂жȣнс ла кȣлмѣ̂ а̂тóатъ фери́чирѣ мѣ̀.

Ме́нтор ꙟй ѕи́се: Чинсте́ще чѣа, че Дȣмнеѕеїй дескóперȣ, ши нȣ фїй а̂шà ꙟдръсне́цȣ ка съ вре́й а̂ а̂флà, че є̋й вре́ȣ съ а̂скȣнзъ: ѡ̂ кȣрїосїотáте (скȣрдáре де а̂щѝ) фъръ сокотѣлъ є̄ вре́дникъ съ ръмъ́нъ рȣшинáтъ. Ѣ оу̂н род де ꙟцелепчȣне пли́нъ де бȣнътáте, къ Дȣмнеѕеїи а̂скȣндȣ де кътръ непȣтинчóшїи мȣритóри ръндȣéлеле лѡр ꙟтрȣ оу̂н ꙟтȣнéрек де ѡ̂ нóапте непръсбътȣтъ. Ѣ кȣ фолóс съ преведéм чѣа, че а̂тъ́рнъ дела ной, ка съ ѡ̂ фáчем кȣ де а̂-

ди́нсȣ

дѝнсȣ; ꙟсъ нȣ є҃ май пȣцѝн фолоситорїю а̂ нȣ щѝ чѣа, че Дȣмнезеїй врѣȣ съ факъ кȣ нои.

Телемах ꙟвѝнс кȣ а̂чѣстъ кȣвънтаре се контенѝ кȣ мȣлтъ ꙟпротивире. Їдоменеȣ ꙟтръ а̂чѣа дещептъндȣсе дин мирарѣ а̂чѣа, кȣ каре фȣсесе кȣпринсȣ, ꙟчепȣ дин партѣ са а̂ лъȣда̀ пре мареле Жое, каре їаȣ фост тримис пре тинърȣл Телемахȣ, шѝ пре ꙟцелептȣл Ментор, ка съл факъ бирȣиторїю а̂сȣпра дȣшманилѡр съй. Дȣпъ че а̂ȣ фъкȣт оун ѡ̂спъц скȣмпȣ, каре оу̂рмъ дȣпъ жертвъ, а̂ша̀ гръѝ кътръ чей дой стреини.

Мъртȣрисеск, къ а̂тȣнчи кънд мъ ꙟтȣрнай дела ꙟкȣнџȣрарѣ Тройеи ꙟкъ нȣ щїам де а̂жȣнс кȣм трибȣе съ ꙟпъръцеск. Вой нȣ сънтецй нещїȣтори ѥбицїи мїеи претини, де ненорочириле, каре мъ липсиръ де а̂домнѝ ꙟтрȣ а̂чѣ йсолъ маре, де ѡаръ че дȣпъ кȣм мъ а̂вецй ꙟкрединцатȣ, а̂вецй фост а̂колѡ дȣпъ єширѣ мѣ. Машй цинѣ прѣферичитȣ, дакъ челе май фъръ де милъ а̂ ле норокȣлȣй ловитȣри мѣр фѝ шербит а̂мъ ꙟвъца̀, шѝ а̂мъ фаче май кȣ грижъ, шѝ май кȣмпътатȣ. Трекȣй оунделе ка оун фȣгъторїю, каре є҃ а̂лȣнгат де йсбънда Дȣмнезеилѡр, шѝ а̂ ѡаменилѡр. Тоатъ а̂мѣ мъриме чѣ трекȣтъ нȣ шербѝ, фъръ ка съ мъ фак май де ѡ̂каръ, шѝ несȣферит ла къдерѣ мѣ. Ꙟ йсола ачѣста ꙟмй пȣсей лъкашȣл мїеȣ; а̂ичй нȣ афла́й, фъ́ръ пъмъ́нтȣрй нелȣкра́те а̂копери́те де ска́й ши де спини́й; пъдȣ́рй а̂ша̀ де ве́кй, ка шѝ пъмъ́нтȣл, ско́пȣреме ма́й неапропїа́те, оу̂нде се сълъшлȣ́еск фїе́рй сълба́тиче. Фȣ́й стримтора́т а̂мъ бȣкȣра̀ възъ́ндȣмъ мощенито́рю кȣ ѡ̂ мъ́нъ де солда́ций, ши соцїй, ка́рїй ꙟ ненорочи́риле ме́ле вине воиръ а̂ оу̂рма̀ дȣпъ мине, де а̂че́ст къ́мпȣ пъдȣре́ц, каре ми лам а̂ле́с мїе па́трїъ, фїйнд а̂фа́ръ де тоа́тъ нъде́шдѣ, ка съ май пот веде̇̀ а̂чѣ̀ и̏солъ норочи́тъ; оу̏нде Дȣмнеѕе́їй фъкȣ̀ръ а̂ мъ на́ще ка съ ꙟпъръце́скȣ. Ѽ ва́й, ѕичѣ́м ꙟтрȣ мине, че скимба́ре желникъ! че пи́лдъ ꙟфрикоша́тъ сънт Є̂ȣ пентрȣ а̏лций ꙟпъра́ций! Ꙗр трибȣ̀й то́ций чей че ꙟпъръце́ск пре пъмъ́нтȣ, съ мъ вѣ́ѕъ, ши се ꙟвеце пре спателе ме́ле. Се а̂мъце́ск е̂́й, къ нȣ а̂ȣ де а̂ се те́ме неми́ка ꙟтрȣ стрълȣчи́рѣ ста́тȣлȣ́й лѡр че́лȣ́й май ꙟна́лт де кът а̂че́лора ла́лций ѡ̏амений, ши то́тȣш а̂чѣ́ста е̄ чѣ̀а, че ле а̂къ́шȣнъ лѡр мїй де тȣрбȣръ́рй. Є̂ȣ ꙟкъ мъ ведѣ́м темȣ́т де дȣшма́нїй мїе́й, ю̂би́т де сȣди́цїй мїе́й; порончѣ́м ла оу̂н нацїо́н пȣте́рник ши ръсбо́иникȣ; ве́стѣ нȣмелȣ́й мїеȣ сбȣра́се ла че́ле май де депа́рте цъ́рй; ꙟпъръцѣ́м ꙟтрѡ̀ и̏солъ ꙟто́кма родито́аре, ши фрȣмо́асъ; примѣ́м дела ѡ̂ сȣ́тъ де четъ́ций да́ре пе а̂н динтрȣ а̂бȣцїиле лѡр; попо́ареле а̂че́ле мъ кȣнощѐ ка де вица лȣ́й Жо́е, че фȣ нъскȣ́т ꙟ цѣ́ра лѡр, мъ ю̂бѣ̀ ка пре оу̂н стрънепо́т а̑лȣй Мино́е, а̑ къ́рȣа лѣ́џй ꙟ̑й фак пре є̑й а̑ша̀ пȣтѣ́рничй, ши феричи́цй; а̏лта нȣ липсѣ̀ ла феричи́рѣ мѣ̀, фъръ ка съ мъ щїȣ ꙟ̑трибȣинца̀ кȣ кȣ̆мпътȣ. Чи мъндрїа мѣ̀, ши линга́рецїй минчино́шй, пре ка́рїй ꙟ̑й а̑скȣлта́й, мъ липси́ръ де тро́нȣл мїеȣ. Асе́мене се ва ꙟ̑тъмпла̀ ла то́цй стъпънито́рїй, ка́рїй вѡр оу̑рма̀ а̑ле са́ле некȣмпъта́те по́фте, ши ꙟ̑шелъто́ареле сва́тȣрй а̑ле линга́рецилѡр. Ѕїѡа мъ нево́ꙗм а̑мъ а̑ръта̀ кȣ фа́цъ ве́селъ, ши пли́нъ де ꙟ̑крединца́ре пентрȣ ка май та́ре съ ꙟ̑бърбъте́ѕ пре чей че вени́се кȣ ми́не. Се ꙟ̑темее́м, ле ѕичѣ́м, а̑и́чй ѡ̑ чета́те но́аѡ, ка́ре съ не мъ́нгъе де то́ате че́ле май де на́инте пїе́рдерй; попо́ареле вечи́не не да́ȣ пи́лдъ бȣ́нъ, спре а̑ не а̑пȣка́ре де оу̑н лȣ́крȣ ка а̑че́ста. Веде́м къ Таре́нтȣ се ꙟ̑на́лцъ дестȣ́л де а̑про́апе де но́й; Фале́нте кȣ Лачедемо́нїй съй фȣ̀ а̑че́ла, че ꙟ̑темѐъ а̑чѣ̀ ꙟ̑пъръцї́е но́аѡ. Филоте́те нȣми Петилї́а ѡ̑ чета́те ма́ре, че ѡ̑ фъкȣ̀ ꙟ̑трȣ а̑че́лаш цинȣ́тȣ. Метапо́нте ꙟ̏къ є̄ ѡ̑ а̑се́мене коло́нїъ. А̏ȣ не вом лъса̀ ной май жо́с де кът то́цй а̑че́ште, ка́рїй фȣ̀ръ немѐрничй лътȣре́нй ка ши но́й? норо́кȣл нȣ се по́артъ май кȣ а̑спри́ме кътръ ной.

Кънд кȣ кȣви́нте ка а̑че́сте мъ нево́ꙗм а̑ ꙟ̑блънѕѝ нека́сȣриле со́цилѡр мїей, а̑скȣ̆ндѣ́м ꙟ̑трȣ а̑дъ̋нкȣл ȉнимей ме́ле ѡ̑ дȣре́ре де мо́арте. Фȣ̀ нȣ пȣци́нъ мънгъ́ꙗре пентрȣ ми́не, къ а̂плекъндȣсе ѕіѡа сфършѣ кȣ́рсȣл съȣ, ши а̂жȣнџѣ̀ ноа́птѣ спре а̂мъ а̂коперѝ кȣ ма́нтȣл съȣ чел оу̂мбро́с, ка кȣ волничіе съ пот тънгȣ̀й тикълоа́са мѣ соа́рте. Рі́ȣрй де ла́кръми а̂ма́ре йсворѣ̀ дин ѡ̆кїй мїей, шѝ дȣлчѣца со́мнȣлȣй ѫ̆мй ѥ̂ра̀ некȣноскȣ́тъ. Ꙟдоа́ш ѕѝ мъ а̂пȣка́м кȣ фїербинцѣлъ ноа́ш де лȣ́крȣ. Съ нȣ́цй фіе да́ръ мира́ре, ѡ̂ Ме́нтор, да́къ ѫ̂ ѕіѡа де ӑстъѕй мъ ве́ѕй а̂ша̀ ѫ̂кътрънитȣ, фїйнд а̂чѣста причи́на.

Їдоменеȣ сфършинд спȣ́нерѣ неноро́чирилѡр са́ле, се рȣ́гъ де Телема́х, ши де Ме́нтор, съй фіе ѫ̂трȣ а̂жȣто́рю ла ръсбо́юл, де ка́ре ѥра съ се а̂пȣ́че. Кът се ва сфършѝ ръсбо́юл, ѕичѣ лѡр, въ вою тримѝте ѫ̂ Йтака; ши пънъ а̂тȣ́нчй вою петре́че кора́бій ѫ̂тоа́те челе май де депа́рте цинȣ́тȣрй а̂ черка̀ щїинца́ре де́спре Оулисе. Ѡ́рй ла че лок вифорътеле оўнде, сау мъніа вре оўнȣй Дȣмнеѕе́ȣ лаȣ стръпорта́тȣ, нȣ вою липсѝ а̂л скоа́те де а̂коло̀. Съ де̂ Дȣмнеѕеій, ка съ фіе ѫ̂къ ѫ̂ віаць! Ѫ̂кът ѥ̄ пентрȣ вой, вою а̂вѣ̀ грижъ а̂ въ тръмите кȣ челе май бȣне кора́бій, че се фъкȣ́ръ къ́ндва ѫ̂ йсола Критȣлȣй, ши ка́ре сънт фъкȣте де ле́мнȣ тъа́т ѫ̂трȣ а̂девъра́тȣл мȣнте Їда, оўнде се нъскȣ Жо́е. Ꙟчест ле́мнȣ сфинцит нȣ по́ате съ піаръ ѫ̂ оўнде; къчй вънтȣриле, ши ско́пȣреле се те́мȣ де дънсȣл, лȣ чинсте́скȣ, шѝ ѫ̆сȣш Не-

© BCU Cluj - Central University Library Cluj

птȣ́нȣ ꙟ чѣ̀ май ма́ре а̂са̀ пи́смъ нȣ а̂р кȣтеза̀ съ стърнѣ́скъ вифор а̂сȣ́пра лȣй. Пȣте́ций даръ съ въ ꙟкрединца́ций пе кȣви́нтеле ме́ле, къ фъръ грешта́те феричи́ций въ ве́ций ꙟтȣрна̀ ꙟ Йтака, ши къ ни́чй ѡ̂ Дȣмнезеи́ре дȣшма́нъ нȣ въ ва пȣтѣ̀ фа́че май мȣ́лтȣ съ рътъчи́ций пре а̂тъ́тѣ мъ́рй. Тре́черѣ є̄ скȣ́ртъ, ши оу̂шоа́ръ. Де́чй тримитеций кора́біѧ чѣ̀ Феничѣ́скъ, ка́ре въ а̂дȣ́се пънъ а̂и́чй, ши нȣ гънди́ций ла а̏лта, фъръ ка съ пȣрта́ций мъри́рѣ, кȣм къ бой а̂ве́ций ꙟтъри́т ꙟпъръці́ѧ чѣ̀ но́аѡ а̂лȣй Їдоменѐȣ, спре а̂ виндека̀ то́ате неноро́чириле лȣй. Да́рȣ вей а̂вѣ̀ Телема́хе, а̂чѣ́ла, къ вей фѝ жȣдека́т врѣ́дник фі́ю а̂лȣй Оулисе; то́кма де лар фи ши фъкȣ́т чѣ̀ май а̏спръ оу̂рси́тъ а̂се кобор̀и ла ꙟтȣнека́та ꙟпъръціе а̂ лȣй Плȣто, то́атъ Гре́чіа кȣ негръи́тъ бȣкȣ́ріе ва кре́де, къл ве́де ꙟ ти́не.

Ꙗ̂тȣ́нчй Телема́х стръ́рȣпсе во́рба лȣй Їдоменѐȣ, зикъ́ндȣ: съ тримитем кора́біѧ Феничѣ́скъ; къ́че а̂мънъ́мȣ а̂ при́нде а̏рме, ши а̂да̀ пе дȣшма́нїй тъй? пре ка́рїй є̂ȣ ꙟй сокотѣ́ск ка а̂й но́штри дȣшма́нй. Да́къ ѡ̂шти́ндȣне ꙟ Ѳичи́лїа пентрȣ Троїа́нȣл Ꙗ̂ке́сте, жȣра́т дȣшма́н а̂л Гре́чилѡр, фȣ́мȣ бирȣито́рй, кȣм а̂по́й съ нȣ фи́мȣ май ꙟ̂нимо́шй, шѝ май пърти́ниций де Дȣмнезе́й ѡ̂шти́ндȣне ꙟ па́ртѣ оу̏нȣа ди́нтръ Є̂ро́їй Гречѣ́щй, ка́рїй стрика́ръ недрѣ́пта чета́те а̂лȣй Пріамȣ? Ѻра́клȣ, ка́ре кȣ пȣци́н май наи́нте ꙟ̑л а̑ȣѕи́мȣ, нȣ не ла́съ съ не ꙟ̑дои́мȣ.

КѦ́РТѢ 10.

Ме́нтор къȣтъ́нд кȣ ѡ̋кій воїо́шій, ши̇ ли́ній ла Телема́х, ка́ре є̑ра̀ а̑кȣ̋м бѣт де ѡ̑ боерѣ́скъ ши ръсбо́йникъ бърбъціе, ꙟ̑трȣ а̑че́ста кип ꙟ̑й кȣвънтъ̀: Мъ бȣ̋кȣр нȣ пȣци́н, ѡ̑ фіюле а̑лȣй Оу̑ли́се, къ възъ ꙟ̑ти́не ѡ̑ па́тимъ а̑ша̀ фрȣмо́асъ ка́ре те фа́че пофтито́рій де мъри́ре: чи а̋дȣцій а̑ми́нте, къ та́тъл тъȣ нȣ добъндй ѡ̑ мъри́ре а̑ша̀ ма́ре ꙟ̑тръ Гре́чій ла ꙟ̑кȣнцȣра́рѣ Тро́іей, фъръ пȣртъ́ндȣсе ка оу̑н прѣ ꙟ̑целе́птȣ ши̇ кȣмпъта́т ꙟ̑тръ дъ́ншіи. Ѧ̑ки́ле мъка́р къ є̑ра̀ небирȣи́т ши неръни́тȣ, мъка́р къ щіѧ̀, къ ѡ̋рій оӳнде се ва ѡ̑шти̇, ва а̑дȣ̋че гро́азъ ши мо́арте, тот нȣ пȣтȣ̆ съ ꙗ̄ четатѣ Тро́їей; ꙟ̑сȣш къѕȣ̆ ла пичо́ареле мȣ̋рилѡр (ѕи́дȣрилѡр) че та́тей а̑че́ѧ, ши ѧ̑ ꙟ̑ви́нсе пре бирȣито́рюл лȣй Ѣ̋торе. Ꙗ̋ръ Оу̑ли́се, ꙟ̑трȣ ка́реле ꙟ̑целепціѧ ꙟ̑дрепта̀ пȣте́рѣ, дȣ̋се ꙟ̑ мижло́кȣл Троїѧ́нилѡр фїерȣл ши̇ фо́кȣл, ши̇ лȣй три́бȣе съ се мȣлцъмѣ́скъ къдѣ́рѣ а̑че́лѡр ꙟ̑на́лте, ши мъре́це тȣ̋рнȣрій, ка́ре ꙟ̑ѕе́че а̑ній некȣрма́цій ла то́атъ Гре́чїа жȣра́тъ є̑ра̀ ꙟ̑фрикоша́цій. Прекȣ̋м Мине́рне́рва ꙟтре́че пре Ма́рте, а̑ша̀ ѡ̑ пꙋте́ре кꙋ ꙟ̑целепціе шѝ кꙋ гри́жъ ꙟ̑ви́нџе витежіѧ че̑ кꙋ ѡ̑пинтѣлъ ши сълба́тикъ. Се ꙟ̑че́пем да́ръ а̑не ѡ̑ши́ри де́спре стъ́риле ꙟ̑прежꙋр а̑ле ръсбо́юлꙋй а̑че́стꙋѧ, ка́ре три́бꙋе съл пꙋртъ́мꙋ. Нꙋ мъ фе́реск а̑ мъ пꙋне ѡ̑ри ꙟ̑ че приме́шдіе; чи міе ми се па́ре, ѡ̑ Ідоменѐе, къ трибꙋе ꙟ̑тъю съ не ръсфи́ри, ѡ̑аре кꙋ дрепта́те є̑сте ръсбо́юл тъꙋ, дꙋпъ а̑чѣ а̑сꙋпра кꙋй ꙟ̑л оурѕе́щи, пре оурмъ ка́ре є̑сте пꙋте́рѣ та спре а̑ добънди ѡ̑ оурма́ре фери́читъ.

Ідоменѐꙋ ꙟ̑й ръспꙋнсе: кънд а̑жꙋнсем ла и̑сола а̑чѣста а̑флъм оун попо́р сълба́текꙋ, ка́ре ꙟ̑мбла̀ прин пъдꙋри хръни́ндꙋсе кꙋ въна́тꙋл, шѝ кꙋ а̑че́ле ро́дꙋри, ка́ре а̑рборі́й де сине́ш ле да́ꙋ. Попоа́реле а̑че́ле, че се кіа́мъ Мандꙋріа́ни, се спъймънта́ръ въѕъ́нд кора́біиле ноа́стре, ши а̑рмеле ноа́стре, ши фꙋџи́ръ ла мꙋнци: ꙟ̑съ фіи́нд солда́ціи но́стри кꙋріо́ши а̑ ведѣ̀ цѣ́ра, ши пофтито́ри де а̑ ꙟ̑мбла̀ дꙋпъ че́рби, се ꙟ̑търни́ръ кꙋ фꙋџи́ціи а̑че́й сълба́течи. Ꙟ̑тꙋнчи чей май ма́ри а̑й націо́нꙋлꙋй а̑че́лꙋй про́стꙋ ѕи́серъ кътръ є̑й: Пъръси́мꙋ цинꙋтꙋл мъ́рей чел десфъта́тꙋ пентрꙋ ка съл лъсъ́м воа́ѡ, ши сънтем мꙋлцеми́ци а̑ лъкꙋ̀й ꙟ̑трꙋ а̑че́шти мꙋнци май къ неапропіа́ци: де́чи минтѣ̀ чѣ̀ бꙋнъ воєще, ка ꙟ̑тръ а̑че́шти мꙋнци съ не лъса́ци ꙟ̑ во́лничіѧ пъ́чей. Вой сънте́ци ръсипи́ци ши май сла́бй де кът ной, а̑м пꙋтѣ̀ пре ꙟ̑дъмъ́нъ съ въ ѡ̑моръ́мꙋ, ши а̑по́й съ а̑скꙋ́ндем де кътръ со́цїй во́штри ненорочи́рѣ че ваꙋ ꙟ̑тъмпина́тꙋ: чи нꙋ во́им съ ꙟ̑ти́нџем мъ́ниле но́астре ꙟ̑ съ́нџе ѡ̑мене́скꙋ, фїи́нд вой ѡ̏амений ка ши ной; пъса́цй ши въ а̑дꙋ́чецй а̑ми́нте, къ вїа́ца въ є̏сте лъса́тъ пентрꙋ ѡ̑менїа но́астръ, ши съ нꙋ о̑у́йта́цй ни́чй ѡ̑да́тъ, къ а̑чѣ́стъ ꙟ̑въцътꙋ́ръ де кꙋ́мпътꙋ ши де бърбъцїє ѡ̏ацй ꙟ̑въца́т дела о̑ун попо́рꙋ, къ́рꙋѧ вой ꙟ̑й да́цй нꙋ́ме де про́стꙋ ши сълба́тикꙋ.

А̑че́й, че динтръ а̑й но́штри фꙋ́ръ а̑ша̀ трими́шй де барба́рїй а̑че́ѧ, ꙟ̑торкъ́ндꙋсе ла къ́мпꙋ, спꙋ́серъ че ли саꙋ ꙟ̑тъмпла́тꙋ. Солда́цїй но́стри се а̑ци́царъ, цъ́нъ́ндꙋ батжо́кꙋръ, ка Крите́нїй съ а̏йбъ вїа́ца са ꙟ̑дътора́тъ ла ни́ще ѡ̏амений фꙋџи́цй, ка́рїй дꙋпъ а̑ лѡр пъре́ре сѣ́мънъ май въртос кꙋ о̑у́ршїй, де кът кꙋ ѡ̏аменїй. Де́чй се дꙋ́серъ май мꙋ́лцй де кът дин тъ́ю ла въна́тꙋ, ꙟ̑трармъ́ндꙋсе кꙋ то́атъ со́артѣ де а̏рме. Кꙋръ́ндꙋ се ꙟ̑търни́ръ кꙋ сълба́течїй, ши съри́ръ ла є̑й; бъта́ѧ фꙋ кръ́нтъ, съџе́циле сбꙋра̀ шѝ де ѡ̑ па́рте ши де а̏лта ка ши кꙋм ка́де гри́ндина ꙟ̑трꙋн къ́мпꙋ кънд є̑ вре́ме грѣ̀. Сълба́течїй фꙋ́ръ стримтора́цй а̑ се тра́џе ꙟ̑ мꙋ́нцїй лѡр чѣй ръпо́шй, о̑у́нде а̑й но́стри нꙋ се ꙟ̑кꙋмъта́ръ а̑ ме́рџе.

Кꙋръ́нд дꙋпъ ачѣѧ попоа́реле аче́ле тръми́серъ ла ми́не дой дин чей май ꙟцеле́пцй ай лѡр бътръ́ни. Ꙟмй адꙋсеръ да́рꙋри, ка́ре ста ꙟ піе́й де фіе́ри де дъ́нші́и оучи́се, ши ꙟ ро́дꙋри де а цинꙋтꙋлꙋй, дꙋпъ че міа́ꙋ дат да́рꙋриле, ꙟтрꙋ аче́ста кип гръи́ръ:

Доа́мне! Ной цине́мꙋ, кꙋм ве́ѕй, ꙟтрꙋ ѡ мъ́нъ са́біѧ, ꙟ чѣѧ лаа́тъ оун ра́мꙋ де ѡли́вꙋ (масли́н): Ꙟкъ па́чѣ, аꙋ ръсбо́юл, але́џе! па́чѣ не є́сте май плъкꙋтъ. Пентрꙋ дъ́нса нꙋ не фꙋ рꙋши́не ацй ꙟгъдꙋй цинꙋтꙋл чел дꙋлче де лъ́нгъ ма́ре, оунде со́ареле кꙋ ꙟкꙋрџериле са́ле челе милости́ве фа́че пъмъ́нтꙋл родито́рю, ши фа́че атъ́тѣ по́аме десфъта́те. Па́чѣ є май дꙋлче де кът тоа́те ро́дꙋриле аче́ле, пентрꙋ дъ́нса нѣм стримтора́т ꙟтрꙋ ачѣстъ ꙟнълци́ме де мꙋнцй пꙋрꙋрѣ кꙋ гіе́цꙋ ши кꙋ нѣѡ акопери́цй, оунде нꙋ се въ́дꙋ ничй ѡда́тъ ни́че ризътоа́рѣ примъвѣ́ръ, ни́че мꙋлци́мѣ ро́дꙋрилѡр тоа́мней. Не ꙟгрози́мꙋ де ѡ варваріе ка ачѣѧ, ка́ре акопери́тъ кꙋ фрꙋмо́асе ти́тꙋле де амбицїъ (юби́ре де стъпъніе) ши де мъри́ре небꙋне́ще цъ́риле алтꙋѧ ле ръпе́ще, ши вѣрсъ съ́нџеле ѡа́менилѡр, ка́рій то́цй сънт фръціо́рй. Де є́щй ꙟтина́тꙋ кꙋ ачѣстъ неадевъра́тъ мъри́ре, нꙋ не къшти́гъ ка съ ціѡ писмꙋимꙋ, тетънгꙋимꙋ, ши нꙋ май кът не рꙋгъ́м Дꙋмнеѕеилѡр, ка съ не ферѣ́скъ де ѡ тꙋрба́ре ка ачѣста. Ꙗпо́й да́къ щіи́нцеле, ка́ре Гре́чїй кȣ а̂тъ́нта фі́рбинцѣ́лъ ле ꙟвѣ́цъ, ѡ̂менї́ѧ, кȣ ка́ре а̂тъ́та се ла́ȣдъ, нȣ ле ꙟ̂сȣфлъ ло́рȣ, фъ́ръ а̂чѣ́стъ блъстъма́тъ недрепта́те, ной не сокоти́м кȣ мȣлт май ферічи́ций въѕъ́ндȣне скȣти́ций де то́ате а̂че́сте фо́ло́сȣрй. Мъка́р къ съ́нтем ненвъца́ций ши варва́рй, то́тȣш не вѡм лъȣда̀ къ съ́нтем дре́пцй, де ѡ̂менїе, крединчо́шй, неинтереса́цй, ѡбичнȣ́йцй а̂ не мȣлцъмѝ кȣ пȣци́нȣ, ши де а̂ нȣ прецȣ̀й дешѣ́рта десмїердъчȣне, ка́ре причинȣ́ѧще ли́пса де а̂мощенѝ мȣ́лте лȣкрȣ́рй че нȣ сънт де ли́псъ. Чѣѧ че прецȣ́им є̋сте сънъта́тѣ, крȣца́рѣ, либерта́тѣ, търі́ѧ а̂тъ́т а̂ дȣхȣлȣ́й, кът ши а̂ трȣпȣлȣ́й, ю̂би́рѣ виртȣ́тей, те́мерѣ де Дȣмнеѕе́й, ѡ̂менї́ѧ, ши а̂плека́рѣ кътръ де а̂про́апеле, оу̂ни́рѣ кȣ пре́тенїй но́штри, креди́нца кътръ фі́еще чи́не, кȣмпътȣл ꙟ̂трȣ че́ле норочи́те, търі́ѧ ꙟ̂трȣ че́ле неноро́чите, нете́мерѣ а̂ цинѣ̀ па́рте кȣ ꙟ̂дръсни́ре а̂девъ́рȣлȣй ѡ̋рй ꙟ̂че ꙟ̂тъмпла́ре, шѝ оӳра фъцъ́рі́ей ши а̂лингъри́рей. Й̋тъ че пла́съ де попо́аре те ꙟ̂бїе́мȣ, ка съ́цй фіе вечи́ний, ши кȣ легъ́тȣръ. Де́цй ꙟ̂тȣ́некъ Дȣмнеѕе́їй ми́нтѣ ꙟ̂трȣ а̂тъ́та, кът съ те фа́къ а̂ лъпъда̀ па́чѣ, вей мъртȣрисѝ, чи търѕі́ȣ, къ попоа́реле а̂че́ле, ка́ре прин кȣмпътȣ май прецȣ́ескȣ па́чѣ де кът то́ате а̋лте че́ле, сънт че́ле май ꙟ̂фрикоша́те ꙟ̂ ръсбо́ю.

Ꙟ вре́мѣ, кънд бътрънїй а̂чѣѧ ꙟтрȣ а̂чѣ́ста кин ꙟмй гръѧ, нȣ мъ пȣтѣ́м ѡстени де а̂ цинѣ ѡкїй цинти́цй ла дъ́ншїй; а̂вѣ ба́рбъ лȣнгъ ши негрижи́тъ, пъ́рȣл май скȣртȣ, чи а́лбȣ; спрънчѣ́неле де сȣпра ѡкилѡр лѡр чѣлѡр вїо́й ѥра̀ гроа́се, кътътȣра̀ лѡр ѥра̀ кȣ ѡ̂ ꙟвъртитȣръ фъръ де фри́къ, ши кȣви́нтеле лѡр ѥра̀ ли́не, ши пли́не де пȣтѣ́ре, а̂рътъ́нд ꙟтоа́тъ лȣкра́рѣ лѡр симпличита́те ши нефъцърі́е. Пїѥиле, ка́ре а̂коперѣ̀ трȣпȣл лѡр, ѥра̀ ꙟнода́те ла спа́те, ши лъса̀ съ лисе вѣ́ѕъ бра́целе са́ле чѣ́ле вънѡ́асе, ши мȣшкїй май би́не хръни́цй де кът а̂й витѣ́жилѡр но́штри; ръспȣнсе́й ла а̂чѣ́й дой тримиши, кȣм къ ꙟмй ѥсте ла и́нимъ пачѣ; де́чи а̂шеѕъ́мȣ токмѣ́ле де па́че ꙟпреȣнъ фъръ фъцърі́е, кїемъ́м пре Дȣмнеѕе́й ꙟтрȣ мъртȣрі́е, ши тримисе́й пре а̂чѣ́й дой бътръ́ни ꙟнапо́й ла а̂й лѡр кȣ да́рȣрй. Чи Дȣмнеѕѣ́їй, ка́рїй маȣ фост скос динтрȣ ꙟпъръці́ѧ май ма́рилѡр мїе́й, нȣ ꙟчета̀ а̂мъ а̂лȣнга̀. Вънъто́рїй но́штри не фїинд ꙟкъ ꙟщїинца́цй деспрѣ фъкȣта па́че, ꙟтъмпина́ръ ꙟтрȣ а̂чѣ́аш ѕи ѡ̂ мȣлци́мѣ ма́ре де а̂чѣ́й варва́рй, ка́рїй ѥра̀ ꙟсоци́цй кȣ трими́шїй лѡр, кънд се ꙟтȣрна́ръ дела къ́мпȣл но́стрȣ; сърирь а̂сȣпра лѡр кȣ тȣрба́ре, оу̂чи́серъ врѡ къцва, ши пре чѣѧ ла́лцй ꙟй а̂лȣнга́ръ пънъ ꙟ пъдȣрѣ. Ꙟтъ де нѡ́ȣ а̂при́нсъ ръсми́рица; ши варва́рїй а̂чѣ́ѧ препȣсеръ, къ нȣ ѥ̄ де а̂ се пȣтѣ̀ ꙟкре́де ниче ꙟ фъгъдȣинцеле ноастре, ниче ꙟ жȣръмѣнтȣриле ноастре.

Пентрȣ ка съ се факъ май пȣтерничй асȣпра ноастръ кїъмаръ ꙟтрȣ ажȣторю пре Локрїани, пре Ꙗпȣлесй, пре Лȣканй, пре Ꙗбрȣцесй, пре попоареле дин Кротона, дин Нерита, ши дин Бринди. Лȣканїй винȣ кȣ каре армате кȣ коасе прѣ аскȣците, ꙟтръ Ꙗпȣлесй фїеще каре є акоперитȣ кȣ ѡаре че пїеле де фїаръ сълбатикъ, че ѡ оучисе, єй поартъ мъчȣчй плине де нодȣрй гроасе, ши ꙟтърите кȣ аскȣцитȣрй де фїерȣ, сънт май ка оурїашїй де марй, ши трȣпȣриле лѡр сънт ꙟвъртошате кȣ деприндериле чѣле грѣле, спре каре сънт дедацй, кът сингȣръ ведѣрѣ лѡр ꙟгрозѣще. Локрїанїй, карїй се трагȣ дин Гречїа ꙟкъ май цин ꙟчепȣтȣл лѡр, ши пентрȣ ачѣѧ сънт май ѡменошй де кът чѣѧлалцй; чи афаръ де кȣрата регȣлъ милитърѣскъ чѣ гречѣскъ ꙟпреȣнаръ търїѧ чѣ варваръ, ши ѡбичѣюл де а мъна вїѧцъ аспръ, каре ꙟй фаче невирȣицй; поартъ павезъ оушоаръ ꙟплетитъ кȣ папȣръ, ши акоперитъ кȣ пїей, авъндȣ ши сабїй лȣнцй. Ꙗбрȣцесїй, фȣг оушор ка чербїй, ши кьпрїоареле; сар креде кȣ адеверинцъ, къ ꙟсъш ѧрба чѣ тинъръ нȣ ръмѫне кълкатъ де пичоареле лѡр, де ѡаръ че ꙟ аринъ авїа ласъ чѣва оурмъ де пашїй лѡр; се ръпедȣ кȣрѫнд асȣпра дȣшманилѡр лѡр, ши дȣпъ ачѣѧ кꙋ а̂се́мене при́пъ пїе́р дин айнтѣ ѡ̋килѡр. Попо́ареле дин Крото́на сънт ха́рниче а̂ ръпеѕѝ съџе́циле; оўн цъ̂рѣ́н ꙟ̂тръ Гре́чӣ нар фѝ ꙟ̂ ста́ре де а̂ ꙟ̂ти́нде а̋ркꙋл, прекꙋ̆м се ве́де ла Кротона́цӣ, ши де сар да̀ ѡ̆ аре кънд ла жо́кꙋриле но́астре, а̂р лꙋа̀ да́рꙋриле; съџе́циле лѡр сънт ꙟ̂ти́нсе ꙟ̂ сꙋ̆кꙋ де ни́скарӣ е̋рбꙋрӣ венино́асе, ка́ре (дꙋпъ кꙋм спꙋ̆нꙋ) вин дин цинꙋ̆тꙋл Ѧ̂ве́рнꙋлꙋй, пентрꙋ а̂чѣѧ вени́нꙋл лѡр є̄ оучигъто́рю̆. Чей дин Нери́та, дин Бри́нди, ши дин Меса́пїа а̂ꙋ а̂се́мене въртꙋ̆те де трꙋ̆пꙋ, ши ѡ̂ търі́е фъръ невои́нцъ, стригъ́риле, ка́ре ле мъ́нъ пънъ ла че́рю̆ кънд вѣ́дꙋ пре дꙋшма́нїй лѡр, сънт ꙟ̂фрикоша́те; щїꙋ съ тра́гъ бине кꙋ пра́щїа, ꙟ̂трꙋ а̂тъ́та кът ꙟ̂тꙋ̆некъ а̋ерꙋл кꙋ ѡ̂ гри́ндинъ де пїетри ръпеѕи́те, чи се ба́тꙋ фъръ ръндꙋа́лъ. Ꙗ̆тъ, Ме́нтор, мꙋлцъми́тъ по́фта та, а̂кꙋ̆м щїй ꙟ̂чепꙋ̆тꙋл ръсбо́юлꙋй а̂че́стꙋѧ, ши ка́рїй сънт дꙋшма́нїй но́штри.

Телема́х фъръ ръбда́ре а̂щептъ́ндꙋ бъта́ѧ сокотѣ̀, дꙋпъ че а̂ꙋ а̂ꙋѕи́т а̂чѣ́стъ щїинца́ре, къ нꙋ липсе́ще а̋лта, фъръ, съ при́нѕъ а̋рме; чи Ме́нтор ꙟ̂л ѡ̂прѝ, шѝ ꙟ̂трꙋ а̂че́ста кип гръ̀й кътръ Ідомене́ꙋ: Де оӳнде да́ръ кꙋ̆рџе, де ꙟ̂сꙋ̆ши Локрїа́нїй, фїи́нд а̂лтми́нтре попо́аре є̂ши́те дин Гре́чїа, се оу̂не́ск кꙋ варва́рїй, ка съ се ѡ̂штѣ́скъ а̂сꙋ̆пра че́лѡр де нацїо́нꙋл лѡр? Де оӳнде пꙋ̆рчѣ́де, къ а̂тъ́тѣ коло́нїй сънт а̂ша̀ ꙟ̂флори́те пе ачест цинꙋт де маре, фъръ де а фи ꙟпресꙋрате кꙋ ачелеши ръсмирице ка тине? Ідоменее, тꙋ ѕичи, къ Дꙋмнеѕеій ꙟкъ нꙋ саꙋ ѡстенит а те алꙋнга, іаръ міе ми се паре, къ ꙟкъ наꙋ сфършит де а те ꙟвъца, атътѣ невой де тине май наинте сꙋферите ꙟкъ нꙋ те ꙟвъцаръ ачѣа, че є де липсъ спре а ꙟпіедека ръсбоюл. Чѣа, че спꙋсеши тꙋ деспре нефъцъріѧ варварилѡр ачелора, кіар арѣтъ, къ ай фи пꙋтꙋт ꙟ паче віецꙋи кꙋ єй. Чи трꙋфіа, ши ꙟгънфарѣ траг чѣле май примешдіоасе ръсбоае. Ай фи пꙋтꙋтꙋ да лѡр ѡстаций (крединчери, саꙋ аманет де ѡамний), ши съ примещи дела єй. Ар фи фостꙋ лесне съ петречи кꙋ тръмишіи лѡр оуніи де чей де фрꙋнте ай тъй, ка съй дꙋкъ ꙟ апой кꙋ сигꙋранцъ. Дꙋпъ ꙟнойрѣ ръсбоюлꙋй ачестꙋѧ ар фи трибꙋитꙋ ай ꙟпъка, ꙟщіинцъндꙋй, къ ѡаменіи тъй аꙋ сърит ла дъншіи пентрꙋ къ наꙋ щіꙋт алеанца (легътꙋра) чѣ кꙋ пꙋцин май наинте кꙋ ꙟпрꙋмꙋтате жꙋръмънтꙋри фъкꙋтъ. Ар фи фост де липсъ съ ле фачи тоате ачеле сигꙋранце, каре лѣр фи пофтитꙋ, ши съ пꙋни педепсе аспре асꙋпра сꙋдицилѡр тъй, каріи ар фи тꙋрбꙋрат ѡ алеанцъ ка ачѣста. Даръ че се ꙟтъмплъ, де кънд ачест ръсбою се оурѕи?

Жꙋдекай, ръспꙋнсе Ідоменеꙋ, къ нам фи пꙋтꙋт фъръ де рꙋшинѣ ноастръ съ кътъм претеніѧ варварилѡр ачелора, каріи ꙟ припъ адꙋ-

наръ

на́ръ то́ций ѡ̋аменїй а̂че́ѧ, ка́рїй ꙟ̂й сокоти́ръ ха́рничий де ръсбо́ю, ши ка́рїй черꙋ̆ръ а̂жꙋто́рю де́ла то́ате попоа́реле де прин прежꙋ̆р вечи́не, ла ка́ре не фъкꙋ̆ръ кꙋ препꙋ̆с ши де оӳръ. Лꙋ̆крꙋ чел май де ли́псъ ми се въꙃꙋ̀, ка кът май кꙋръ́ндꙋ съ кꙋпри́ндемꙋ ни́ще па́сꙋрий, че е̂ра̀ ꙟ̂ мꙋ̆нций ръꙋ пъꙃи́те. Ши а̂девъра́т фъ́ръ греѡта́те ле кꙋпри́нсем, ши кꙋ а̂чѣ́ста не веде́м ꙟ̂ ста́ре де а̂ ръсипѝ пре варва́рїй а̂че́ѧ. Ѧ̂колѡ̀ фъкꙋ̆й съ се ръди́че ни́ще тꙋ̆рнꙋрй, де оӳнде трꙋ̆пеле но́астре пот съ ка́лче кꙋ съџе́циле пре то́ций дꙋшма́нїй но́стри, ка́рїй дин мꙋ̆нций вѡр венѝ ла цѣ́ра но́астръ. Ной пꙋте́м съ ꙟ̂тръ́м ꙟ̂трꙋ а̂лѡр, ши съ стрикъ́м ѡ̋рй кънд не ва плъчѣ̀ лъка́шꙋриле лѡр. Кꙋ а̂чѣ́ста съ́мꙋ (съ́нтем) ꙟ̂ ста́ре де а̂ ста̀ ꙟ̂ко́антръ, мъка́р къ ла пꙋте́ре нꙋ съ́мꙋ ꙟ̂то́кма, ла то́атъ а̂чѣ̀ ненꙋмъра́тъ мꙋлци́ме де дꙋшма́ний, че не ꙟ̂кꙋ̆нџꙋръ. Ѧ̂лтми́нтре ка съ фа́чем па́че є̄ лꙋ̆крꙋ фо́арте гре́ꙋ, къ ной нꙋ вом пꙋтѣ̀ съ ле ꙟ̂гъдꙋ̆и́мꙋ лѡр тꙋ̆рнꙋриле а̂че́ле фъ́ръ де а̂не пꙋ̆не ꙟ̂ приме́шдїе, ка съ ръсба́тъ є̂й ла цѣ́ра но́астръ, ши є̋й ле сокоте́скꙋ ка ни́ще четъце́ле, кꙋ ка́ре ной войм а̂ не шербѝ спре а̂й фа́че пре дъ́ншїй но́аѡ скла́ви.

Ме́нтор ꙟ̂трꙋ а̂че́ста кип ръспꙋ̆нсе лꙋй І̂домене́ꙋ: ꙟ̂целепчꙋ̆нѣ лъкꙋа́ще ꙟ̂трꙋ ти́не, ѡ̄ ꙟ̂пъра́те, шѝ воє́щй ка а̂девъ́рꙋл съ ци се а̂рѣ́те фъ́ръ де ꙟ̂кꙋркъ́рй, фїи́ндꙋ къ тꙋ нꙋ є̋щй ка а̑че́й ѡ̏амений непȣтинчо́шй, ка́рїй се спа́ръ де фа́ца а̑девъ́рȣлȣй, ши пїерзъ́ндȣшй бърбъці́ѧ де а̑ се ꙟ̑дрепта̀, нȣ се ꙟ̑трибȣинцѣзъ спре а̏лта кȣ пȣте́рѣ са, фъръ ка май та́ре съ́шй а̏пере грешеле́лѣ че лѣȣ фъкȣ҆тȣ. Де́чй съ щї́й, къ а̑че́лȣ, мъка́р къ варва́р, попо́рȣ цаȣ фъкȣ҆т ѡ̑ пре́дикъ минȣна́тъ а̑тȣ҆нчй, кънд венѝ а̑ичй а̑ че́ре дела ти́не па́че. Жȣ҆дечй, къ до́аръ а̑ȣ фо́стȣ слъбичȣ҆не, ка съ че́ръ па́че дела ти́не попо́рȣл а̑че́ла? Єра̀ Є̑л липси́т де бърбъціє, саȣ де ра́зимȣ а̑сȣ҆пра та? Ве́зй къ нȣ, де ѡ̏аръ че ꙟ̑ мъестріа ръсбо́юлȣй є̄ а̑ша̀ депри́нсȣ, ши де а̑тъ́ца вечи́нй ꙟ̑фрикоша́цй а̑пъра́тȣ. Къче нȣ оу̑рме́зй кȣ҆мпътȣлȣй попо́рȣлȣй а̑че́ствѧ? чи ѡ̑ рȣши́не не а̀девъра́тъ, ши ѡ̑ мъри́ре дешѣ́ртъ, те пȣ҆се ꙟ̑трȣ ѡ̑ ꙟ̑кȣркътȣ҆ръ а̑ша̀ неноро́читъ. Те те́мй, ка дȣшма́нȣл съ нȣ а̑жȣ҆нгъ а̑ фѝ прѣмъре́цȣ. Чи а̑по́й нȣ те те́мй а̑л фа́че прѣпȣте́рник оу̑ни́нд а̑тъ́тѣ попо́аре а̑сȣ҆пра та кȣ недрепта́тѣ ши мъндріѧ кȣ ка́ре те по́рцй. Опре че сънт тȣ҆рнȣриле а̑че́ле де ти́не а̑тъ́та лъȣда́те, фъръ ка съ пȣ҆нъ пре то́цй вечи́нїй тъй ꙟ̑ стримто́аре, кът а̑ȣ Є̑й съ пїа́ръ, а̑ȣ пре ти́не съ те пїа́рзъ, пентрȣ ка съ се а̏пере де склаві́а че ли се а̑про́піє де кътръ ти́не? Нȣ ꙟнълца́шй тȣ҆рнȣриле а̑че́ле фъръ пентрȣ сигȣра́нца та, ши то́кма кȣ а̑че́ле тѣй пȣс ꙟ̑трѡ̀ приме́шдїє а̑ша̀ ма́ре. Ꙟпъра́рѣ а̑ оу̏нȣй Статȣ чѐ май кȣ сигȣра́нцъ є҆сте дрепта́тѣ, кȣ̆мпътȣл, нефъцърі́а, ши ꙟ̂крединца́рѣ вечи́нилѡр тъй, кȣм къ нȣ по́ций съ ръпе́щий пъмѣ́нтȣриле лѡр: чей май та́рий мȣ̆рй се пот а̂шге́рне ла пъмѣ́нтȣ прин мȣ̆лте ꙟ̂тъмплѣ́рий де при́пъ. Норо́кȣл є̄ ꙟ̂дърѣ́птник, ши нестато́рник ꙟ̂ръсєсю̆, ꙗ̋ръ дра́гостѣ ши ꙟ̂кре́дерѣ вечи́нилѡр, кънд сънт ꙟ̂крединца́ций де́спре кȣ̆мпътȣл тъȣ, фа́че ка ста́тȣл тъȣ съ нȣ се по́атъ пȣ̆не сȣб жȣгȣ, ни́чий, ка съ ꙁик а̂ша̀, съ нȣ по́атъ ръмъ̀нѣ кълка́т ни́чий ѡ̂да́тъ, ши мъка́р къ оу̂н вечи́н недре́птȣ а̂р врѣ̀ съ се ско́але а̂сȣ̆пра лȣй, то́ций а̂че́ѧ, ка́рїй сънт ꙟ̂нтереса́ций спре цине́рѣ лȣй, ꙟ̂да́тъ а̂р лȣа̀ а̋рме спре а̂пъра́рѣ лȣй. Оу̂н ра́ꙁим ка а̂че́ста де а̂тъ́тѣ попо́аре, ка́ре ꙟ̋ши а̂флъ а̂девъра́теле са́ле фоло́сȣрй ꙟ̂трȣ а̂пъра́рѣ фоло́сȣрилѡр та́ле, тѣ̂р фѝ фъкȣ̆т май пȣте́рник де кът то́ате тȣ̆рнȣриле а̂че́ле, ка́ре ꙟ̋ций на́скȣ ре́ле невиндека́те. Де а̂й фѝ гъндит динтрȣ ꙟ̂тъ́ю а̂ те ферѝ де пи́сма тȣтȣрѡ́р вечи́нилѡр тъй, чета́тѣ та чѣ̀ но́аѡ а̂р ꙟ̂флорѝ ꙟ̂трȣ ѡ̂ норочи́тъ па́че, ши тȣ̀ а̂й фѝ жȣдекъто́рю ꙟ̂ ю̂бит тȣтȣрѡ́р нацїо́анелѡр Е̂спе́рїей. Чи съ лъсъ́м а̂чѣстъ во́рбъ, ши съ пъши́м а̂ сокотѝ, ꙟ̂че кип сар пȣтѣ̀ виндека̀ де а̂чѝ ꙟ̂на́йнте па́гȣбеле че́ле май на́йнте фъкȣ̆те. Де нȣ грешіск, а̂й фост ꙟ̂чепȣ̆т а̋ми спȣ̆не къ ꙟ̂ цинȣ̆тȣл а̂че́ст де ма́ре сънт мȣ̆лте коло́нїй Грече́щий; а̂че́сте попо́аре а̂р трибȣ́й съ фі́е а̂плека́те спре а̂жȣтори́нца та, де кȣ́мва ꙟ̏ши май а̂дȣ́к а̂ми́нте де нȣ́меле че́л вести́т а̂лȣ́й Мино́е фі́юлȣй лȣ́й Жо́е, ши де ѡ̂стене́леле та́ле че́ле че а̂й сȣфери́т ꙟ̂трȣ ꙟ̂кȣнџȣра́рѣ Тро́їеи, оу̏нде де а̂тъ́тѣ ѡ̏рй тѣ́й фъкȣ́т вести́т ꙟ̂тръ При́нчипі́и Грече́щй пентрȣ и̂нтере́сȣ (фоло́сȣл) а̂тоа́тъ Гре́чїа. Къ́че да́ръ нȣ те нево́ещй а̂ тра́џе ꙟ̂ па́ртѣ та ѕи́селе коло́нїй?

То́ате, ръспȣ́нсе І̂доменé, са́ȣ мърџини́т а̂ ръмъ́нѣ нъȣтра́ле (ни́чй кȣ ѡ̂па́рте, ни́чй кȣ а̏лта), нȣ къ до́аръ нȣ а̂р а̂вѣ̀ чѣ́ва плека́ре спре а̂ мъ а̂жȣтора̀, чи пентрȣ къ стрълȣчи́рѣ, ка́ре ди́нтрȣ ꙟ̂чепȣ́т а̂ȣ четá тѣ а̂чѣ́ста, ꙗ̂ȣ ꙟ̂тȣнека́тȣ. Гре́чїй а̂че́штѣ ка ши а̏лте наці́оане се темȣ́ръ, къ кȣ́џетеле но́астре ꙟ̂трȣ а̂колѡ̀ ѡ̂ке́скȣ, ка съ́й липсѣ́скъ де либерта́те, нълȣчи́ндȣшй, къ а̂мби́ціа но́астръ май ꙟ̂колѡ̀ не ва ꙟ̂пи́нџе, дȣ́пъ че вѡм сȣпȣ́не пре варва́рїй лъкȣито́рїй мȣ́нцилѡр. Кȣ оу̂н кȣвъ́нтȣ, то́цй не съ́нт ꙟ̂коа́нтръ, ши мъка́р къ оу̏нїй нȣ се а̂рѣ́тъ а̂ша̀ прин ръсбо́ю а̂прїа́тȣ, то́тȣш доре́ск а̂ не ведѣ̀ а̂пъса́цй, ши а̂ша̀ пи́сма нȣ не ла́съ ни́чй оу̂н конфедера́тȣ (лега́т кȣ ной).

Ѳва́т скълчїа́т! ѕи́се Ме́нтор: пентрȣ ка съ те а̂ръ́цй препȣте́рник, ꙟ̏цй стри́чй пȣте́рѣ та, ши кънд пре дин а̂фа́ръ а̂жȣ́нџй а̂ фѝ де те́мере ши де оу̂рџїе вечи́нилѡр тъ́й, дин ло́нтрȣ ꙟ̂пȣте́рѣ че є҃ де ли́псъ спре а̂ пȣрта̀ оу̂н ръсбо́ю ка а҆че́стȣ те слъве́щй. Ѽ непорочите ши ꙟдои́т непорочите І҆доменее, къ а҆чѣстъш непорочи́ре нȣ те пȣтȣ̀ пре ти́не ꙟвъца̀ фъръ нȣмай ꙟтрȣ̀ па́рте! ꙟцй ва фѝ де ли́псъ ꙟкъ а҆доа́ѡ къде́ре, ка съ те ꙟве́цй а҆ преведѣ̀ ре́леле а҆че́ле, ка́ре че́лѡр май ма́рй Мона́рчй ле а҆ме́нинцъ. Ла-съ пре мине къштига (гри́жа) ꙟтрȣ то́ате, ши нȣмай съ́мй спȣнй ръсфира́т, ка́ре сънт а҆че́ле четъ́цй Грече́щй, ка́ре нȣ вре́ȣ съ се ле́џе кȣ ти́не.

Чѣ де къпетенїе, ръспȣнсе І҆доменеȣ є̄ чета́тѣ Таре́нтȣлȣй ꙟнаи́нте де трей а҆нй фъкȣтъ де Фала́нте, ка́ре а҆дȣнъ̀ ѡ҆ мȣлци́ме ма́ре де ти́нерй нъскȣцй динтрȣ а҆че́ле мȣе́рй, ка́ре ше́ȣ фост оу҆ита́т де бърба́цїй сѣй пънъ а҆ȣ цинȣт ръсбо́юл Тро́їей. Кънд се ꙟтȣрна́ръ а҆че́штѣ, мȣе́риле нȣ гънди́ръ, фъръ съй ꙟблънѕѣскъ, ши съ́шй невиновъцѣскъ греше́леле лѡр. Ѧчѣ мȣлци́ме де ти́нерй нъскȣцй дин ꙟпреȣна́ре нелеџȣи́тъ, нештїинд пре пъри́нцїй лѡр тръиръ фъръ ꙟдрепта́тъ волничїе. Търїа ле́џилѡр контенѝ десфрънъриле лѡр, чи дȣпъ а҆чѣѧ се пȣсе́ръ сȣбт ꙟдрепта́рѣ лȣй Фала́нте повъцȣито́рю ꙟдръсне́ц, фъръ де фри́къ, ши а҆мбицїо́сȣ (ю҆бито́рю де стъпънїе), ка́ре щїȣ кȣ мъестрїиле са́ле а҆ а҆дъмънѝ и҆нимиле. Трекȣ̀ є҆л ла а҆че́ст цинȣтȣ кȣ а҆че́й ти́нерй Лаконе́сй, ши ꙟ Таре́нтȣ ꙟнои́ръ Лачедемо́нїа чѣ ве́кїе. Де а҆лтъ па́рте а҆че́л Филоте́те мȣлт вести́т ꙟтрȣ ꙟкȣнџȣрарѣ Трої́ей а̑дꙋкъ́ндꙋ съџе́циле лꙋй Ѥ̏ркꙋле ꙟтемеѣ̀ а̑ичѝ а̑про́апе чета́тѣ Пети́лїей, май де жос кꙋ пꙋте́рѣ, чи май кꙋ ꙟцелепчꙋ́не стъпъни́тъ де кът Таре́нтꙋ. Пре оу̏рмъ пꙋци́н депа́рте де а̑чѝ се ръдикъ̀ чета́тѣ Метапо́нтꙋ, ка́рѣ ꙟцеле́птꙋл Не́стор ѡ̑ ꙟтемеѣ̀ кꙋ Пилі́й съй.

Кꙋм, ѕи́се Ме́нтор, Не́стор се а̏флъ ꙟ Ѥ̑спе́рїа, ши нꙋл пꙋтꙋ́шй тра́џе ꙟ па́ртѣ та? Не́стор ѕи́кꙋ, ка́ре а̑ша̀ де мꙋ́лте ѡ̏рй те въѕꙋ̀ бътъ́ндꙋте а̑сꙋ́пра Троїа́нилѡр, ши кꙋ́й тꙋ є̑ра́й прети́н? Пїердꙋ́й претенїѧ лꙋй, ръспꙋ́нсе Ідомене́ꙋ, прин ꙟшелъчꙋ́нѣ а̑че́лѡр попо́аре, ка́ре нꙋ ци́н дела варва́рй, фъ́ръ нꙋ́май нꙋ́меле; а̑че́штѣ лꙋ щїꙋ́ръ фа́че съ крѣ́ѕъ, кꙋм къ є̑ꙋ врѣ́ꙋ съ мъ фа́кꙋ тира́н Ѥ̑спе́рїей. Ꙟ̑л вѡм ско́ате ди́нтрꙋ ꙟшелъчꙋ́не, ѕи́се Ме́нтор: Телема́х лꙋ въѕꙋ̀ ла Пи́лос ꙟнаи́нте де а̑ лꙋа̀ ной а̑че́ле дрꙋмꙋ́рй гре́ле спре а̑ черка̀ пре Оу̑ли́се. Нꙋ́шй ва фѝ оўита́т ꙟ̏къ де а̑че́л є̑ро́ꙋ, ниче де а̑чѣ̀ дра́госте, че а̑ръта̀ кътръ фі́юл съꙋ. Чи ка́пꙋл лꙋкрꙋлꙋ́й май върто́с є̏сте, ка съ ръсипи́м препꙋсꙋ́л, ка́ре ши лаꙋ бъга́т ꙟ ка́пꙋ, ши фїи́нд къ ръсбо́юл а̑че́стꙋ се стърнѝ пентрꙋ препꙋсꙋ́риле тꙋтꙋлѡ́р вечи́нилѡр да́те, мъні́ѧ ръсбо́йникъ се ва сти́нџе, да́къ ѕи́селе препꙋсꙋ́рй вѡр пери. Ꙗ̆ръ май ѕик ѡ̑да́тъ, ла́съ пе ми́не.

Ла кꙋви́нтеле а̑че́сте Ідомене́ꙋ ꙟбръцъшъ́ндꙋ пре Ме́нтор се мꙋѐ, ши нꙋ пꙋтꙋ̀ съ гръа́скъ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Ла оўрмъ ѿпинтíндȣсе словоꙁѝ а̑чéсте кȣвíнте: Ѡ̑ ꙟ̑целéпте бътръ̑нȣле, че є̆шй тримíс дела Дȣмнеꙁéй̆, ка съ вѝндечй тóате рътъчíриле мéле! Мъртȣрисéск, къ тȣ сíнгȣр мъ поцй̆ а̑дȣче а̑ черкà пáче, де ѡ̆аръ че є̑рáм мърџинíт а̑ȣ съ пїрȣ, а̑ȣ съ бáтȣ пре тóцй̆ дȣшмáнїй̆ мїей̆, чи є̄ кȣ ꙟ̑целепчȣ̆не, ка кълкъ́ндȣмй̆ пре ѝнимъ, съ мъ сȣ̆пȣ̆н ла ꙟ̑целéптеле тáле свáтȣрй̆. Ферíче де тíне Телемáхе! къ нȣ пóцй̆ нíчй̆ ѡ̑дáтъ грешѝ, ка мíне, а̑въндȣ пȣ̆рȣрѣ лъ́нгъ тíне ѡ̑ повáцъ ка а̑чѣ́ста. Мéнторе тȣ є̆шй патрóнȣл (стъ́пънȣл), де ѡ̆аръ че въꙁ ꙟ̀трȣ тíне тóатъ ꙟ̑целепчȣ̆нѣ Дȣмнеꙁéилѡр, нíче ꙟ̆съшй̆ Минéрва нар пȣтѣ̀ да̀ май̆ фолоситóаре свáтȣрй̆. Дȣ̆те, фъгъдȣéще, ꙟ̑кéе, ши тот, че ӑмȣ, дъ̀! Ї̑доменéȣ нíчй̆ ѡ̑дáтъ нȣ ва контраꙁíче ла а̑чѣ́а, че вей̆ жȣдекà тȣ а̑ фѝ бíне, ка съ се фáкъ.

Кънд ꙟ̑трȣ а̑чéста кип ворбѣ̀ є̑й̆, се а̑ȣꙁѝ де прíпъ оу̑н сȣ̆нет местекáт де кáре ши де кáй̆ ринкеꙁъторй̆, де ѡ̆аменй̆, че словоꙁѣ̀ ꙟ̑фрикошáте стригъ́рй̆, ши де трíмбице, кáре кȣ ръсбóй̆никȣл лѡр сȣ̆нет ꙟ̑мплѣ̀ ӑерȣ. Попóрȣл стригъ̀: Ѩ̆къ дȣшмáнїй̆, а̑ȣ фъкȣ̆т оу̑н ꙟ̑кȣ̆нџȣр мáре, пентрȣ ка съ се а̑бáтъ дела пáсȣриле чéле пъꙁíте; ѩ̆кътъ̆й̆ къ вíнȣ ка съ сáръ а̑сȣ̆пра Ѳалéнтȣлȣ̆й̆! Бътръ́нїй̆ ши мȣ̆éриле се пърѣ̀ кȣрмáцй̆ де спáймъ. Ѡ̑ вáй̆! стригà, къ́че пъръсíм ю̑бита нóастръ пáтрїе, мъносȣл Крíтȣ, пентрꙋ ка съ не ꙟсоци́мꙋ кꙋ оу̂н ꙟпъра́т ненорочи́тꙋ пре́сте а̂тъ́тѣ мъ́рй, ши ка съ ꙟтемеѐм ѡ̂ чета́те, ка́ре а̂мꙋ̆ши се ва фа́че ченꙋ̆шъ ка ши Тро́їа. Се ведѣ̀ де пре ѕи́дꙋриле че́ле де кꙋръ́нд фъкꙋ̆те ꙟ ла́ргꙋл къ́мпꙋ стрълꙋчи́нд ла ръсба́терѣ со́арелꙋй ко́йфꙋриле, кора́целе, ши па́веѕиле дꙋшма́не, кът се ꙟтꙋнека̀ ѡ̏кїй. Ведѣ́се ши сꙋ̆лицеле ръдика́те, ка́ре а̀коперѣ̀ пъмъ́нтꙋл ка оу̂н съчери́ш бога́тꙋ, ка́реле Че́рере лꙋ гъте́ще ꙟ къ́мпꙋриле Е̏ней ꙟ Сичи́лїа ꙟтрꙋ фїербинцѣ́ла де вѣ́ръ, ка съ ръсплътѣ́скъ ѡ̂стене́леле лꙋкрътѡ́рилѡр де пъмъ́нтꙋ. Дꙋпъ а̂чѣ́а се ведѣ̀ ка́реле а̂рма́те кꙋ ко́асе прѣаскꙋци́те, ши ле́сне се десклинѣ̀ ѡ̂себи́теле наці́оане, ка́ре ꙟпреꙋ̆нъ кꙋрѣ̀ ла ръсбо́юл а̂че́ла.

Ме́нтор, ка май би́не съй вѣ́ѕъ, се сꙋ̆и ꙟтрꙋ̆н тꙋрн ꙟна́лтꙋ. Їдомене́ꙋ ши Телема́х а̂про́апе оу̂рма́ръ дꙋпъ дъ́нсꙋл. Кꙋм а̂жꙋ̆нсе, въ̀ѕꙋ де ѡ̂ па́рте пре Филоте́те, ши де а̏лта пре Не́стор кꙋ Писистра́те фїюл съꙋ; е̂ра̀ кꙋ лесни́ре а̂ кꙋно́аще пре Не́стор дин чинсти́теле са́ле кърꙋнте́це. Кꙋм да́ръ! стригъ̀ Ме́нтор, крезꙋ̆ши, Їдомене́е, къ Филоте́те ши Не́стор е̂ра̀ мꙋлцъми́цй нꙋ̆май съ нꙋ́цй дѣ̀ а̂жꙋто́рю, ши ꙗ̏кътъй, къ при́нсеръ а̂сꙋ̆пра та а̏рме! ши, де нꙋ̀ мъ ꙟшѐлꙋ, че́ле ла́лте мили́цїй, ка́ре кꙋ ръндꙋа́лъ а̂ша̀ бꙋ̆нъ пре ꙟче́тꙋ пъше́скꙋ, сънт трꙋпеле Лачедемонїа́не команда́те (побъцꙋи́те) де

Фала́нте. То́ций ꙟций сънт ꙟкоа́нтръ, ши нȣ се афлъ ничй оун вечи́н ꙟ исола ачѣста, ка́ре съ нȣ ци се фѝ фъкȣт ціе дȣшма́нȣ.

Ачѣсте ѕикъ́ндȣ, Ме́нтор кȣ при́па се коборъ̀ дин тȣрнȣл аче́лȣ, ши се дȣсе кътръ ѡ поартъ а чета́тей, дин кътръ́ȣ винѣ̀ дȣшма́нїй. Фе́че съ й се дешки́ѕъ, ши Ідоменеȣ мирѫндȣсе де искȣси́нца кȣ ка́ре лȣкра̀, нȣ кȣтеза̀ ничй мъка́р съл ꙟтре́бе че кȣџетъ съ фа́къ. Ме́нтор дїеде се́мнȣ кȣ мъ́на, ка ничй оунȣл съ нȣ ви́нъ дȣпъ дъ́нсȣл. Се дȣсе ꙟтрȣ ꙟтимпина́рѣ дȣшма́нилѡр, ка́рїй се мира́ръ въѕъ́нд, къ оун ѡмȣ си́нгȣр съ арѣ́тъ ꙟнаи́нтѣ лѡр. Де депа́рте ле аръ́тъ оун ра́мȣ де ѡли́вȣ спре се́мнȣ де па́че, шѝ кънд фȣ̀ ꙟтрѡ̀ депъртаре, кът съл поатъ аѕȣ̀й, пофтѝ ка съ се адȣне то́ций При́нчипїй лѡр. Дȣпъ че фȣръ аче́штѣ адȣна́ций, ашà ле кȣвънтъ̀.

Ѡ ѡамений кȣ и́нимъ ма́ре де ашà ѡсеби́те націоа́не, ка́ре ꙟфлоре́ск ꙟ Еспе́рїа, кȣноскȣт ꙟмй есте, къ нȣ пентрȣ алта аве́ций вени́т аи́чѣ, фъръ пентрȣ ка съ апъра́ций фоло́сȣл чел де ѡбще ал либерта́тей. Ла́ȣдȣ ръ́вна воастръ; ꙟгъдȣи́цимъ да́ръ, ка съ въ аръ́т ѡ мижлочи́ре фо́арте оушо́аръ, ꙟтокми́тъ спре цине́рѣ либерта́тей, ши спре добънди́рѣ мъри́рей тȣтȣрѡ́р попо́арелѡр во́астре фъръ върса́рѣ сънџелȣй ѡмене́скȣ.

BCU Cluj Central University Library Cluj

Ѽ Нéсторе, ѽ ꙟ̂целéптꙋле Нéсторе, пре кáре те въѕ ꙟ̂трꙋ а̂чѣстъ лꙋминáтъ а̂дꙋнáре, бине щїй, кът є҃ де жéлник ръсбóюл ши ꙟ̆сꙋшй а̂чéлора, кáрїй се а̂пꙋкъ де є̂л кꙋ дрептáте, ши сꙋбт а̂пърáрѣ чéрюлꙋй. Ръсбóюл є҃ чѣ̀ май мáре чертáре, кꙋ кáре Дꙋмнезéїй нъкъшéскꙋ пре мꙋритóрй. Чѣ́л че Грéчїй сꙋфери́ръ ꙟ̂ врéме де зéче ӑнй ꙟ̂трꙋ ꙟ̂кꙋнџꙋрáрѣ неферичи́тей Трóїа, пꙋрꙋрѣ ѽ вéцй поменѝ. Че ꙟ̂пъръкїéрй нꙋ фꙋръ ꙟ̂тръ При́нчипй? че ꙟ̂дъръптничїе а̂норóкꙋлꙋй? че пїерзéрй ꙟ̂тръ Грéчй фéче мъна лꙋй Є̆кторе? че ненорочи́рй нꙋ а̂къшꙋнъ̀ ръсбóюл ꙟ̂ тóате чéле май пꙋтéрниче четъ́цй нефїинд лꙋнгъ врéме фáцъ ꙟ̂пърáцїй? Кънд се ꙟ̂тꙋрнаръ, оўнора ли се сфъръ̀мъ корáбїа ꙟ̂ промонтóрюл Кафáреей, ши ӑлцїй пери́ръ кꙋ жéлникъ мóарте ꙟ̂ ꙟ̆сꙋш си́нꙋл мꙋéрилѡр лóрꙋ. Ѽ Дꙋмнезéилѡр! а̂рмáръцй дáръ вóй ꙟ̂трꙋ мънїа вóастръ пре Грéчй пентрꙋ оўн ръсбóю а̂шà мъри́тꙋ? Ѽ попóаре а̂ле Є̂спéрїей мъ рóгꙋ Дꙋмнезéилѡр, ка съ нꙋ въ дѣ̀ ни́чй ѡ̂дáтъ ѽ бирꙋи́нцъ а̂шà пїерзътóаре. Трóїа фꙋ̀ фъкꙋ́тъ ченꙋ́шъ, є҃ а̂девърáтꙋ; чи май бине врѣ̀ фѝ пентрꙋ Грéчй ка съ фїе ши ӑстъзй ꙟ̂ мъри́рѣ сачѣ̀ де демꙋ́лтꙋ, ши а̂фъмеáтꙋл Пáриде съ се десмїéрде кꙋ Є̆лена. Ши тꙋ, Филотéте, дꙋпъ че а̂й пъци́т ꙟ̂ врéме а̂шà лꙋнгъ а̂ тътѣ ненорочи́рй, ши а̂й фост пъръси́т ꙟ̂ йсола Лéмнос, нꙋ те тéмй съ нꙋ те ꙟ̂ти́мпине а̂сéмене неноро́чирй ꙟтрȣ̂н ръсбо́ю ка а̂че́ста? Нȣ сънт нешїȣто́рю, къ Лаконитїй се сȣпъра́ръ нȣ пȣци́н де тȣрбȣръ́риле че́ле причинȣи́те дин лȣнга нефїи́нцъ де фа́цъ а̂ При́нчипилѡр, а̂ кsurvey-пита́нилѡр, ши а̂ ѡ̂штилѡр, ка́рїй се дȣсеръ а̂сȣпра Троїа́нилѡр. Ѡ̂ Гре́чилѡр, ка́рїй а̂ве́цй трекȣт ꙟ Е̂спе́рїа! а̂ȣ нȣ а̂цй фост а̂дȣши а̂ичй де мȣлте неноро́чирй, ка́ре фȣръ оу̂рмъ́риле ръсбо́юлȣй Тро́їей?

Дȣпъ че ꙟтрȣ а̂че́ста кип а̂ȣ гръи́тȣ, Ме́нтор се дȣсе кътръ Пи́лїй, ши Не́стор кȣноскъ́ндȣл пъшѝ дȣпъ дъ́нсȣл ка съй дѣ бине́це: Ѡ̂ Ме́нторе! ꙟй ѕи́се: плъче́рѣ, кȣ ка́ре те въѕ, є̄ ма́ре. Мȣлцй а̂нй кȣрсеръ де кънд те въѕȣй ꙟтъ́й ꙟ Фо́чиде, є̂ра́й тинере́лȣ де чи́нчй спреѕе́че а̂нй, ши де а̂тȣнчй превъѕȣй, къ ꙟцелепчȣнѣ та ва а̂жȣнџе а̂тъ́та, прекȣм ꙟтрȣ а̂девъ́р оу̂рмъ́риле ѡ̂ а̂ръ́тъ. Чи спȣнемй ро́гȣте че ꙟтъмпла́ре те а̂дȣсе пре а̂че́сте цинȣтȣрй? Ка́ре сънт да́ръ мижлочи́риле, ка́ре ле а̂дȣчй спре а̂ пȣне ка́пет ръсбо́юлȣй а̂че́стȣѧ? Їдомене́ȣ кȣ си́ла не а̂дȣсе ла а̂чѣѧ ка съ не скȣлъ́м а̂сȣпра лȣй. Ной нȣ врем а̂лта фъръ па́че. Фїеше ка́ре ди́нтръ но́й а̂вѣ ли́псъ ма́ре де а̂ ѡ̂ пофтѝ; чи нȣ є̄ мо́дрȣ де а̂ а̂флà сигȣра́нцъ кȣ дъ́нсȣл. Є̂л кълкъ то́ате фъгъдȣинцеле а̂че́ле, ка́ре ле фъкȣ ꙟкът є̄ пентрȣ то́ате попо́ареле че́ле шїе май вечи́не; па́чѣ кȣ дъ́несȣл нȣ сар пȣтѣ̀ ѕи́че па́че, фі́инд къ кȣ а̑чѣ́ста є̑л нȣ сар ꙟтрибȣинца̀, фъръ ка съ десфа́къ легътȣ́ра но́астръ, ꙟтрȣ ка́ре си́нгȣръ є̄ ꙟтемеа́тъ сприжинѣ́ла но́астръ. Шѣ́ȣ а̑рътат а̏лтор попо́аре кȣ́цетȣл съȣ че́л де а̑мбиці́ѣ, къ врѣ съ ле а̑дȣ́къ ла ста́ре де склавіе, ши нȣ не лъсъ̀ ни́чй ѡ̑ мижлочи́ре де а̑не а̑пъра̀ либерта́тѣ но́астръ, фъръ сȣрȣпъ́нд ꙟпъръціꙗ лȣй чѣ̀ но́аѡ. Некреди́нца лȣй не ꙟдемнъ̀ ка съл фа́чем съ піа́ръ, а̑ȣ но́й съ а̑жȣнцем а̑й фѝ лȣй скла́вй. Де а̏фли врѡ мижлочи́ре, кȣ ка́ре съ не пȣте́м ꙟкре́де лȣй, ши съ не ꙟкрединцъ́мȣ де ѡ̑ па́че а̑девъратъ, то́ате попо́ареле че́ле а̑чѝ а̑дȣна́те дин бȣнъ во́е вѡр пъръсѝ а̏рмеле, ши то́цй кȣ бȣкȣріе вѡм мъртȣрисѝ, къ не ꙟтре́чй кȣ ꙟцелепчȣнѣ.

Ме́нтор ꙟ̑й ръспȣнсе: ꙟцеле́птȣле Не́стор, щі́й, къ Оу̏ли́се ꙟ̏мй дїе́де ꙟ гри́жа мѣ пре фіюл съȣ Телема́хȣ; де́чй є̑л дори́нд а̑ щѝ, че сау а̑ле́с де та́тъ съȣ, се дȣсе ла ти́не ꙟ Пи́лос, оу̏нде лȣ прими́шй кȣ то́ате а̑че́ле се́мне де дра́госте, ка́ре се пот а̑щепта̀ дела оу̑н крединчо́с пре́тин а̑л та́тълȣй съȣ. Ба ꙟ̏къ тȣ ꙟ̑й ꙟкрединца́шй пре фіюл тъȣ, ка съл петрѣ́къ; лȣ̀ъ дȣпъ а̑чѣꙗ лȣнцй дрȣмȣрй пре ма́ре, възȣ̀ Сичи́лїа, Є̑ги́птȣ, и̏сола Чи́прȣлȣй, шѝ а̑ Критȣлȣй. Вѣ́нтȣриле, сау май бине съ зи́кȣ, дȣмнезе́ій, ꙟл а̑рȣнка́ръ ла цинȣтȣл а̑че́ста кънд се ꙟ̑тȣрна̀ ла па́тріа са; то́кма бине а̑жȣ̑нсем, ка съ бъ крȣцъ́мȣ де гро́аѕа оу̑нȣй ръсбо́ю кръ́нченȣ: Нȣ І̑доменé̑ȣ се ва фа́че а̑кȣ̑м крединче́рю де тот ѡ̋рй че се ва фъгъдȣ̀й, чи є̑ȣ, ши фіюл ꙟ̑целе́птȣлȣй Оу̑ли́се.

Пънъ ворбѣ̀ Ме́нтор кȣ Не́стор ꙟ̑ мижло́кȣл трȣ̑пелѡр че́лѡр конфедера́те, І̑доменé̑ȣ ши Телема́х кȣ то́ций Крите́ній чей а̑рма́ций привѣ̀ ла є̑л де пре ꙟ̑нълци́мѣ мȣ̑рилѡр Сале́нтȣлȣй. Лȣа̀ са́ма, кȣм се вѡр примѝ кȣ̑винтеле лȣ̑й Ме́нтор, дори́нд а̑ а̑скȣлта̀ петре́черѣ а̑че́лѡр дой бътръ́ни чинсти́ций. Не́стор тот де оӳна фȣ сокоти́т че́л май пъци́тȣ, ши май кȣ кȣ̑рџере де гра́ю де кът то́ций ꙟ̑пъра́ціий Гре́чїей. Є̑л фȣ̀ а̑че́ла, ка́ре ꙟ̑ вре́мѣ ꙟ̑кȣ̑нџȣръ́рей Тро́їей кȣмпътъ̀ фалкъра́та мъніе а̑ лȣй Ѧ̑ки́ле, мъндріѧ лȣй Ѧ̑гаме́мнон, сълбътъчіѧ лȣй Ѧ̑їа́че ши ѡ̑пинти́та ꙟ̑дръсни́ре а̑лȣй Дїоме́де. Дȣ̑лчѣ лȣй ꙟ̑крединцъто́аре во́рбъ кȣрџѐ дин бȣ̑ѕеле лȣй, ка оу̑н ріȣ де ла́пте, ши де мїере; а̑л съȣ гра́ю си́нгȣр се фъчѐ а̑ се а̑ȣѕѝ ла то́ций Є̑роїй а̑чеѧ, то́ций ꙟ̑да́тъ тъчѣ̀, кȣм ꙟ̑чепѣ̀ а̑ ворбѝ, ши нȣ є̑ра̀ фъръ є̑л, ка́ре съ по́атъ а̑лина̀ ꙟ̑ къ́мпȣ сълбътъчи́та не оу̑ни́ре. Ꙟ̑чепѣ̀ а̑ а̑вѣ̀ ръчѣ́ла чѣ бътрънѣ́скъ, чи кȣ то́ате а̑че́сте кȣви́нтеле лȣй є̑ра̀ ꙟ̋къ пли́не де тъ-

ріе

ріє, ши де дꙋлчѣцъ. Спꙋнѣ̀ лꙋ҆крꙋриле челе де май наинте пентрꙋ ка съ ꙟ̑веце тинеримѣ кꙋ пáциниле сáле, ши мъкáр къ ле спꙋнѣ̀ кꙋ ꙟ̑чéтꙋ, тóтꙋш а̑чѣ́ста ѡ̑ фъчѣ̀ кꙋ хáр.

Ѧ̑чѣ́ст бътрꙟ́н мирáт де тóатъ Гре́чїа, се пъ̀рꙋ, къ́ший пїердꙋ тóатъ кꙋ҆рцерѣ грáюлꙋй съꙋ҆ ши тоатъ маестáтѣ са и̑ви́ндꙋсе ꙟ̑наинте Мéнтор. Ѧ̑лꙋ҆й бътрънéце се пъ̀рѣ мистꙋ́ите, ши а̑штернꙋ҆те ла пъмъ́нт пе лъ́нгъ а̑лꙋй Мéнтор, ꙟ̑ кáре пъ̀рѣ, къ а̏нїй ꙗ̑ꙋ чинстит въртꙋ҆тѣ, ши търїа фи́рей. Кꙋви́нтеле лꙋй Мéнтор, мъкáр къ є̑ра̀ гре́ле, ши симпле, тóтꙋш є̑ра̀ вїóае ши кꙋ пꙋтéре, кáре ꙟ̑ чéла лáлт ꙟ̑чепѣ̀ а̑ скъдѣ̀, къ тóате къте ле ѕичѣ̀ є̑ра̀ скꙋ҆рте, мърџинитóаре, ши кꙋ търїє. Ничй ѡ̑дáтъ нꙋ а̑доа (пофторѣ̀) кꙋви́нтеле челе май наинте ѕи́се, ши кꙋ мꙋлт май пꙋци́н гръ̀ де а̑чéле че нꙋ є̑ра̀ де трѣ́ба, че є̑ра̀ ли́псъ а̑ се мърџинѝ. Кънд се ведѣ̀ ꙟ̑дъторáт де нóꙋ а̑ а̑ дои чѣ̀ва лꙋ҆крꙋ ка май тáре съл а̑пáсе, ши съл а̑дꙋ҆къ ла ꙟ̑крединцáре, се ꙟ̑трибꙋинцà кꙋ а̏лте кꙋви́нте, ши а̑съмънъ́рй съмци́те. Ба а̑вѣ̀ ꙟ̑ си́не оу̑н нꙋ щїꙋ҆ че плъкꙋ҆т ши воїѡ́с, кънд се а̑плекà дꙋпъ ли́пса а̏лтора, ши ле а̑ръта̀ лѡр чѣ́ва а̑девъ́р. Ѧ̑чѣ́штй дóй бътръ́ни фъкꙋ҆ръ ѡ̑ привѣ́лище фóарте плъкꙋ҆тъ ла а̑тътѣ попóаре âдȣнáте. Кънд тóцй âлеáцїй дȣшмáнй ай Ѳалéнтȣлȣй се ꙟбоцѣ оу҆нїй прéсте а҆лцїй, ка съй вѣѕъ май де âпрóапе, ши съ поáтъ âȣѕѝ ꙟцелéптеле лѡр вóрбе, Ӏ҆доменéȣ ши тóцй ай съй се невоа̀ кȣ âлѡр лáкомъ ши припи́тъ приви́ре съ а҆фле, ѡ̂аре че сар пȣтѣ̀ кȣлéџе дин схи́меле лѡр, ши дин фáца лѡр.

КА́ПЕТ

То́мȣлȣй 1.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Bibl. Univ. Cluj
Nr. B 28-1925 BRV.

	Греше́ле	Ꙟдрепта́те.
Фа́ца 13. ръ́ндꙋ 21.	ꙟ	ꙟтръ
Фа́ца 37. ръ́нд. 23.	с	съ
фа́ца 113. рънд. 28.	скъпъ́нд	скъпъръ́нд.
фа́ца 196. рънд. 27.	сслобози́ръ	се слобози́ръ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

[illegible]

BCU Cluj - Central University Library Cluj

BCU Cluj / Central University Library Cluj

BCU Cluj Central University Library Cluj